





DICTIONNAIRE  
**FRANÇAIS-ARABE**

---

PARIS. — IMPRIMERIE CHARLES BLOT, RUE BLEUE, 7.

---

DICTIONNAIRE  
**FRANÇAIS - ARABE**

DES

DIALECTES VULGAIRES

D'ALGÉRIE, DE TUNISIE, DU MAROC ET D'ÉGYPTE

AVEC LA PRONONCIATION FIGURÉE EN LETTRES LATINES

PAR

**J. J. MARCEL**

CINQUIÈME ÉDITION

*Revue et corrigée*



PARIS

MAISONNEUVE FRÈRES ET C<sup>IE</sup>. LECLERC, ÉDITEURS

25, QUAI VOLTAIRE, 25

1885





PJ

6645

EGM:

1585

## INTRODUCTION

---

L'adversaire heureux de François I<sup>er</sup>, moins lettré peut être que son rival français, mais plus profond et plus réfléchi, Charles-Quint disait : « Autant de langues un homme sait, autant de fois il est « homme. »

Certes, cette déclaration, véritablement fondée, était le fruit d'une longue observation, et l'expression d'une conviction sérieusement sentie ; mais, y mêlant quelques grains de ce sel de plaisanterie caustique, dont il se plaisait parfois à assaisonner sa conversation intime, quand il daignait dérider la gravité castillane de Sa Majesté Impériale et Royale, Charles-Quint ajoutait : « Le latin « est la langue pour parler aux savants, l'allemand aux chevaux, « l'anglais aux oiseaux, l'italien à sa dame, le français à son ami, « l'espagnol à Dieu. »

A cette nomenclature, dont une partie peut à bon droit être accusée de partialité et d'injuste sarcasme, le monarque souverain des Espagnes et des Indes, au pouvoir duquel obéissaient les Colonnes d'Hercule et les Portes de l'Aurore, aurait pu inscrire encore, sans crainte de contradiction, l'ARABE *comme langue spéciale du commerçant et du voyageur.*

Quelle autre langue, en effet, peut offrir de pareils avantages au grand commerce, au commerce maritime ? Quel autre idiome règne parmi plus de peuples divers, et sur une plus vaste étendue du globe ?

Maître natif, ou conquérant du diamètre entier de notre hémisphère, l'ARABE occupe à travers les deux plus grandes parties de l'ancien continent une large zone, dont le développement s'étend

depuis les rivages de l'océan Atlantique jusqu'aux bords extrêmes que baignent les mers de la Chine et de l'archipel polynésien ; embrassant ainsi, dans une suite non interrompue, les limites de l'Occident et les bornes de l'Orient les plus reculées (من قاف الى قاف); comptant pour ses domaines le Sénégal, le Nil et le Gange, l'empire de Maroc et celui de Dehly, le Sabarâ infécond, et l'Égypte si productive, l'ALGÉRIE maintenant sujette de la France, Tunis, Tripoli, la Turquie, ses alliées, la Syrie, la Mésopotamie, la péninsule arabique, la Perse, l'Inde ; du midi au nord propageant son empire et son usage du Dârfour à l'Aral, depuis les tribus nomades des brûlants déserts du Tropique jusqu'aux hordes turques des glaciers de la Sibérie.

Ainsi, celui qui possédera bien l'ARABE, et surtout l'*Arabe vulgaire*, n'aura, soit qu'il commerce, soit qu'il voyage, nul besoin d'interprète auprès des Maures du Sénégal, comme parmi les peuplades éparses dans les vastes steppes de l'ancienne Transoxiane : il entendra et il comprendra, il sera entendu et compris, à Mogador, à Tanger, comme à Constantinople et à Jérusalem ; à Malte et au Kaire, comme à Astrakhân : chez les marabouts d'Alger, comme chez les musulmans du Bengale ; entre toutes ces contrées, si éloignées l'une de l'autre, il existe un lien commun, la connaissance et l'usage de l'ARABE, chez les uns langage indigène, chez les autres idiome naturalisé par le *Koran* sacré.

Les nations même, tant orientales qu'occidentales, tant au nord qu'au midi, qui, quoique musulmanes et dès lors comprenant et pratiquant l'ARABE, *la langue du Livre*, conservent en même temps leur idiome indigène et primitif, ont au moins presque toutes adopté *l'écriture arabe*, diversement modifiée par elles, suivant les besoins particuliers de leur propre langage, le ture, soit oriental, soit occidental, le tatare, le nogay, le basian, le persan, le kurde, l'afghân ou pouchto, le beloutchy, l'hindostani, le malais, le javanais, le madécasse de la mer Indienne, le berbère des gorges de l'Atlas, et jusqu'aux idiomes informes et barbares des nègres de Mozambique et de la Gambie s'écrivent en caractères arabes : les *grigris* de la Nigritie sont des passages du Koran, comme les amulettes des rajahs hindoux ; et quand les drapeaux des noirs révoltés de Saint-Domingue furent apportés à la Convention, on put y lire l'inscription consacrée par l'islamisme : لا إله إلا الله محمد رسول الله



*lâ ilah illâ Allah, Mohammed ressoul Allah.* « Il n'y a pas d'autre « Dieu que DIEU, Mahomet est l'apôtre de DIEU. »

La prééminence de la langue ARABE, sous le rapport de son utilité pour le commerçant et le voyageur, n'a donc plus besoin d'être démontrée. Aussi, les diverses puissances européennes, entre autres l'Allemagne, la Russie, la Hollande et l'Angleterre surtout, ont-elles regardé l'étude de cet idiome comme devant être encouragée par les moyens les plus actifs.

Mais combien cette utilité ne doit-elle pas être plus vivement sentie par notre France, dotée par la victoire de la souveraineté de l'Algérie, appelée naturellement par sa situation géographique à exercer presque le monopole commercial de la Méditerranée, et se trouvant ainsi engagée dans des relations continuelles et indispensables, avec toutes les côtes méridionales de ce vaste bassin, depuis Ceuta jusqu'aux Dardanelles; tandis que ses rapports diplomatiques, tant avec la Porte Ottomane qu'avec l'Égypte, les pachalyks de Tunis, de Tripoli et l'empire de Maroc, rapports nés à la fois de sa position physique et politique, vont nécessairement s'accroître de jour en jour, et nouer de nouveaux liens, de nouvelles sympathies entre l'Orient et l'Occident.

Parlerai-je de la nécessité où doit être le soldat français, chargé de la défense de nos possessions d'outre-mer, de comprendre les habitants du pays qu'il occupe, et de s'en faire comprendre lui-même, soit qu'il combatte les peuplades hostiles de l'Atlas, soit que, par des relations pacifiques et amicales, il rapporte à son tour les bienfaits de la civilisation dans ces contrées jadis civilisées par les colonies puniques, grecques et romaines.

Ni les relations du commerce, ni celles de la diplomatie, ni celles de la guerre, ni celles de la paix et de l'amélioration sociale, ne doivent, pour réussir, être laissées à la merci d'interprètes étrangers, susceptibles d'erreur, quand ils ne le sont pas de mauvaise foi, comme je l'ai vu moi-même plus d'une fois en Égypte; et souvent une idée bienveillante, émise dans une intention d'utilité et de conciliation, mais mal comprise ou mal rendue par le drogman, a pu amener des résultats fâcheux, diamétralement opposés au but qu'on se proposait d'atteindre, et devenir ainsi la cause inaperçue des plus grands désastres, là même où tout était préparé pour un succès assuré.

Que faut-il faire pour se mettre à l'abri de ce danger incessant et jusqu'à présent inévitable?

— ÊTRE SOI-MÊME SON INTERPRÈTE, EN APPRENANT L'ARABE, ET SURTOUT L'ARABE VULGAIRE.

Alors on communiquera soi-même directement avec les indigènes, et l'on verra ces communications immédiates, devenues aussi exactes que complètes, avoir un tout autre résultat que celles qui s'altéraient à notre insu dans les canaux intermédiaires, d'où bien rarement elles sortaient telles qu'elles étaient entrées; alors on fera ses affaires soi-même, et par conséquent on les fera bien; car on ne dira que ce qu'on voudra dire, et les réponses seront aussi précises, aussi intelligibles que les demandes, sans aucun *quiproquo*, aucun malentendu possible; alors le son de la voix, le tour de la phrase, le choix, la nuance des expressions, seront pour nous autant d'indices infailliblement révélateurs des véritables intentions de nos interlocuteurs ou de nos correspondants; car c'est avec raison qu'un proverbe arabe dit : تَلْفِيطُ اللِّسَانِ تَفْتَانَةُ الْإِنْسَانِ. « L'articulation de la langue est la pierre de touche de l'homme. »

Apprenez donc l'ARABE, voyageurs, commerçants de nos ports, diplomates, soldats de notre brave armée d'Afrique, administrateurs, employés, agents, colons, négociants de l'Algérie et de nos établissements dans l'Inde et le Sénégal, navigateurs, explorateurs qui devez parcourir ou les côtes de l'Afrique septentrionale, ou ses rivages occidentaux, ou les parages de cette mer indienne, si riche en dialectes divers, mais à travers lesquels l'idiome arabe a eu le pouvoir de se maintenir une place.

Et ne croyez pas que l'étude de cette langue soit chose longue, pénible, obscure, ardue, hérissée de plus de difficultés que celle de nos langues européennes.

La langue ARABE est simple, méthodique, facile; son système est d'une régularité, d'une conséquence véritablement mathématiques: une fois saisi, ce qui est l'affaire de peu de jours et de quelques raisonnements (tant les principes ont peu d'exceptions), une fois saisi, dis-je, on tient la langue entière; les mots se forment normalement, analogiquement, suivant des formules générales et constantes qu'on pourrait appeler des *calibres*, et d'après lesquelles on peut, sans craindre de se tromper, faire sortir de toute racine connue des dérivés exacts, réguliers, faisant réellement partie de la

langue, et qui seront intelligibles à tous, quand même ces dérivés ainsi créés seraient des mots nouveaux, exprimant des idées nouvelles ; tandis que d'un autre côté, le mot le plus composé est, d'après des règles simples et faciles, par l'élimination successive des lettres nécessairement formatives, réduit à la simple racine trilitère dont il est dérivé.

La difficulté qui semble le plus effrayer ceux qui seront tentés d'aborder l'étude de l'ARABE, c'est surtout l'étrangeté de son écriture, qu'on se figure au premier coup d'œil indéchiffrable.

1° « Les caractères s'en tracent de droite à gauche, tandis que « les nôtres se dirigent de gauche à droite. » — Mais les anciens Grecs n'écrivaient-ils pas dans cette direction opposée à celle de leur écriture moderne ? Bien plus, alternant d'une direction à l'autre, ils avaient leur écriture *Boustrophédon*, tracée tour à tour dans le premier sens et dans le second ; et, quant à la lecture de cette écriture inverse de la nôtre, nos compositeurs d'imprimerie ne lisent-ils pas aussi rapidement sur le *plomb* les caractères présentés ainsi à l'œil, dans une série et dans des formes opposées à celles qui sont généralement connues et usitées ?

2° « Les caractères de l'ARABE se lient l'un à l'autre de manière « à sembler ne faire de chaque mot qu'une seule lettre complexe. » — Mais, dans notre écriture habituelle, les caractères que trace notre plume ne sont-ils pas aussi liés l'un à l'autre, de la première à la dernière lettre du mot, et les traits parasites de ces liaisons nous empêchent-ils de reconnaître les traits essentiels qui composent le signe constitutif de chaque lettre, aussi bien que si elle était isolée comme dans nos caractères typographiques ?

3° « Le nombre des caractères de l'alphabet arabe est beaucoup « plus considérable que celui des lettres françaises. » — Nous avons vingt-cinq lettres, et les Arabes vingt-huit seulement, car on ne peut compter pour lettres diverses les modifications légères que subit chaque caractère, suivant qu'il est isolé ou lié, initial ou final, ni même lorsque, par l'addition d'un point, sa prononciation est altérée ; pas plus que dans notre idiome le T ou l'S ne deviennent des lettres différentes lorsqu'elles sont liées, ou qu'elles prennent une forme finale ; pas plus que les *e, é, ê, ê*, les *o, ô*, les *a, â, â*, les *c, ç*, etc., ne sont des lettres distinctes, augmentant le nombre des signes de l'alphabet français. Bien plus, ne pourrait-on pas prétendre que notre alphabet a réellement plus de cinquante

lettres ou signes, un grand nombre des formes du *romain* et de l'*italique*, des *capitales* et des *minuscules*, en usage dans l'impression ou dans l'écriture manuelle, étant réellement diverses, et sans aucun rapport les unes avec les autres? Ainsi, sous ce point de vue, l'avantage est encore du côté de l'alphabet arabe.

4° « Les formes des lettres arabes n'ont aucun rapport avec celles des nôtres, et par là sont d'autant plus difficiles à apprendre. » — L'enfant le plus illettré mettra-t-il plus de deux heures à graver dans sa mémoire, et distinguer, sans erreur, les dix caractères de nos chiffres? Vingt-huit caractères, bien distincts les uns des autres dans leurs formes, peuvent-ils donc être présentés comme une difficulté réelle? Certes, il suffisait d'énoncer ces objections pour qu'elles se réfutassent par leur énoncé même.

CONCLUSION : L'étude de la langue ARABE est aussi facile que profitable, et celui qui, placé dans une des circonstances indiquées ci-dessus, l'aura négligée, pourra en plus d'une occasion se repentir de cette négligence imprévoyante.

Et, dans tout ce que je viens d'exposer, je n'ai voulu présenter l'ARABE que sous le rapport de son utilité positive, et pour ainsi dire matérielle. Que d'arguments en sa faveur n'aurais-je pas pu accumuler, si j'avais voulu le considérer comme langue savante et littéraire, riche de productions poétiques et historiques, comme la clef des trésors de l'antiquité orientale, carrière précieuse, encore si peu fouillée, et cependant si digne de l'être!

Mais il n'entrait dans mon plan que d'apprécier l'ARABE comme langue vulgaire, langue de communications directes et immédiates, soit orales, soit écrites. Peut-être celui qui aura bien appris et pratiqué le langage usuel se sentira-t-il, par la suite, attiré à l'étude plus élevée, et, je l'avouerai, plus difficile de la langue savante. Mais, si l'étude de l'ARABE savant peut et doit lui ouvrir plus tard un vaste champ de jouissances intellectuelles, il ne s'agit ici que de l'ARABE vulgaire et du langage commun, qui seul lui donnera les moyens de comprendre les habitants des contrées ci-dessus énumérées, et d'en être compris à son tour.

Car il faut bien se garder de croire que, pour se faire *comprendre* des peuples de ces divers pays, il suffise d'avoir appris l'ARABE, soit à Paris, soit dans les autres villes européennes, où de doctes chaires sont fondées pour cet enseignement : on y aura seulement

appris l'idiome *savant et littéral*, la *langue des livres* : on ignorera encore la *langue parlée*.

En effet, l'idiome pur de l'ancienne Arabie est altéré diversement dans les langages de l'Arabie moderne, de l'Égypte, des côtes Barbaresques et des autres pays, de manière à former de véritables *dialectes*, qui seuls sont intelligibles aux habitants de ces diverses contrées.

Aussi, lorsque j'arrivai, il y a bientôt quarante ans, à Alexandrie, quoique j'eusse suivi à Paris avec zèle, et non sans quelque fruit, les leçons des plus doctes professeurs des langues orientales, je reconnus avec désappointement que je ne pouvais me faire entendre de mes domestiques arabes, et que je ne réussissais pas mieux à les comprendre moi-même.

Cependant, les *Cheykhs* et les savants de la ville, versés dans la *langue littéraire*, me comprenaient plus facilement ; mais ils me disaient que je parlais *comme un livre*, et certes leur intention n'était pas de m'adresser un éloge.

Je m'attachai donc avec ardeur à l'étude de l'*idiome vulgaire*, le seul qui pût être intelligible pour tous ; et, désirant être utile à mes compagnons de voyage, je me hâtai de rédiger et de publier, au Kaire, un *Vocabulaire abrégé de la langue arabe vulgaire*, contenant les mots les plus usuels, dont la connaissance pouvait être nécessaire pour les communications habituelles de l'armée avec les habitants.

Mes relations avec des individus moghrebins, soit au Kaire, à l'époque du pèlerinage annuel, soit ailleurs, m'avaient mis à portée de recueillir les diverses variantes des dialectes d'Alger, de Tunis et de Maroc. Aussi, à l'époque de l'expédition contre Alger, dans le même but d'être utile, je m'étais empressé de rédiger un vocabulaire abrégé du dialecte algérien, pour l'usage de la brave armée qui allait punir les pirates barbaresques, et cueillir de nouveaux lauriers dans cette même Afrique, dont une autre partie en avait offert à l'armée d'Égypte une moisson si glorieuse.

Deux éditions, tirées à grand nombre, de ce vocabulaire abrégé ont été rapidement enlevées, et sont depuis plusieurs années entièrement épuisées : le public en réclamait une troisième ; j'ai cru devoir tellement l'améliorer, qu'elle pût être moins une nouvelle édition qu'une publication nouvelle.

En effet, le vocabulaire abrégé ne contenait qu'environ quatre

mille mots, celui-ci en contient *quarante mille*, et de plus un nombre considérable de phrases usuelles, de proverbes vulgaires, de locutions utiles pour la conversation intime et habituelle. Les mots arabes, d'abord tracés dans leur propre caractère, y sont ensuite transcrits en *caractères français*, sans rigorisme puriste et scientifique, mais si fidèlement représentés dans leurs sons, que tout lecteur, pour se faire comprendre, pourra les prononcer *comme le français*, sans difficulté et sans études préliminaires.

Pour compléter, autant que possible, les moyens de communications entre les Français et les indigènes de l'Algérie, j'y ai ajouté, toutes les fois que je l'ai pu, les mots de l'idiome berbère, recueillis par moi au Kaire, sous la dictée du pèlerin الحاجي البخاين الوراغي *él-hâdjy él-K'hâyn él-Ourâghy*.

Puisse mon but d'utilité avoir été atteint, et l'ouvrage, fruit de longs et pénibles travaux, que je présente en ce moment au public, ne pas être sans quelque influence sur l'amélioration de la population africaine, le bonheur de la colonie, les succès de notre brave armée d'Afrique, l'honneur et les intérêts de la France !

---

# ALPHABET ARABE



NOM	FORME	VALEUR	NOM	FORME	VALEUR
	<small>FINALE. MÉD. ET INIT.</small> <small>liée. non l. liée. non l.</small>			<small>FINALE. MÉD. ET INIT.</small> <small>liée. non l. liée. non l.</small>	
Èlyf.	ا ا ا ا	<i>á, é, í, ó.</i>	Tà.	ط ط ط ط	<i>t fort.</i>
Bà.	ب ب ب ب	<i>b.</i>	Dà.	ظ ظ ظ ظ	<i>d, z forts.</i>
Tà.	ت ت ت ت	<i>t.</i>	A'yn.	ع ع ع ع	<i>a', e', ì', o'.</i>
Thé.	ث ث ث ث	<i>th, ts.</i>	Ghayn.	غ غ غ غ	<i>gh.</i>
Djym.	ج ج ج ج	<i>dj.</i>	Fà.	ف ف ف ف	<i>f.</i>
Hà.	ح ح ح ح	<i>h fort.</i>	Qáf.	ق ق ق ق	<i>q, g.</i>
Khà.	خ خ خ خ	<i>kh.</i>	Kef.	ك ك ك ك	<i>k.</i>
Dâl.	د د د د	<i>d.</i>	Lâm.	ل ل ل ل	<i>l.</i>
Dzâl.	ذ ذ ذ ذ	<i>d, dz.</i>	Mym.	م م م م	<i>m.</i>
Râ.	ر ر ر ر	<i>r.</i>	Noun.	ن ن ن ن	<i>n.</i>
Zâ.	ز ز ز ز	<i>z.</i>	Hé.	ه ه ه ه	<i>h faible.</i>
Syn.	س س س س	<i>s.</i>	Waw.	و و و و	<i>ou, w.</i>
Chyn.	ش ش ش ش	<i>ch.</i>	Yé.	ي ي ي ي	<i>y.</i>
Sâd.	ص ص ص ص	<i>s fort.</i>	LIGATURE		
Dâd.	ض ض ض ض	<i>d fort.</i>	Lâm-Él.	لا لا لا لا	<i>lá.</i>

## OBSERVATIONS.

1° L'ordre de cet alphabet est celui que suivent les Arabes orientaux ; les Moghrebins suivent dans leur alphabet l'ordre suivant :

*f. gh. a'. dd. ss. n. m. l. k. zz. tt. z. r. dz. d. kh. h. dj. ts. t. b. d.*  
 ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز ط ظ ك ل م ن ص ص ع غ ف  
*y. lá. w. h. ch. s. q.*  
 ق س س ه و لا ي

2° Ils ponctuent différemment le *fá* et le *qáf*, marquant le premier

d'un point inférieur, et le second d'un point supérieur, de cette manière : ف F, ق Q.

3° L'écriture moghrebine présente avec l'écriture orientale à peu près les mêmes variantes de formes que celles qui existent entre notre *ronde* et notre *coulée*.

4° Les Moghrebins et les Berbères ont aussi modifié quelques lettres de l'alphabet arabe, afin d'exprimer quelques articulations qui leur sont particulières; ces lettres sont les suivantes :

tch.      q.                  g.      g. j.      tch.  
 ش, ف et ق, ك et ك, ز, ج et ش

---



# OBSERVATIONS GÉNÉRALES

S U I V I :

## L'ORTHOGRAPHE SUIVIE DANS CE DICTIONNAIRE



Dans l'Introduction placée en tête de ce volume, j'ai suffisamment averti le lecteur (page xi), que les mots arabes transcrits en nos caractères devaient s'y prononcer absolument *comme le français* : j'insisterai encore en finissant sur cette recommandation.

Ainsi, 1<sup>o</sup> CH, représentant le ش, doit partout se lire comme dans le mot français *arche*, et non comme dans *archiépiscopal*.

Lorsque le ش est doublé par le *techedyd* (شش), au lieu de l'exprimer par CHCH, ce qui aurait présenté une articulation barbare, je l'ai rendu par SCH, qui se prononce sans difficulté comme dans *schisme*.

2<sup>o</sup> Les syllabes *am, em, im, om, an, en, in, on*, doivent se prononcer, non en voyelles nasales, comme dans nos mots *empan, intention, impôt*, nom. *champ, chant*, etc., mais comme les trois dernières lettres des mots *dame, système, crime, Rome, gêne, Chine, madone*, etc.

Souvent, pour faire éviter toute erreur, j'ai doublé la lettre N dans la transcription, quoique l'arabe ne présentât qu'un seul N (نن).

3<sup>o</sup> L'accent circonflexe, sur une voyelle quelconque, indique qu'elle est représentée dans l'arabe par l'*élyf* (ا), et alors cette voyelle doit se prononcer longue comme dans *pâte, fête, gîte, apôtre*, etc.

Toutes les voyelles non accentuées se prononcent très-brèves, et souvent d'une manière si légère et si peu appuyée, qu'on a peine à distinguer à quelle voyelle précise appartient l'articulation de la syllabe.

Le tréma placé sur l'a indique que cette voyelle est alors représentée dans l'écriture arabe par le *yâ* (ي); dans ce cas elle se prononce tantôt a bref, tantôt ai comme dans notre mot *mai*.

É est notre é français dans *vérité*; È, notre è dans *accès*.

E sans accent n'est que notre e muet, mais senti et articulé comme dans la déclamation et le chant, c'est-à-dire comme *eu* très-bref.

4<sup>o</sup> En rendant le *a'yn* (ع), suivant les diverses variantes de sa prononciation, tantôt par *aa, éé, a'a, é'é, i'i*, tantôt par *a', e', i'*, et même par *eu'*, j'ai doublé les voyelles et les ai séparées ou fait suivre par une apostrophe, pour faire sentir approximativement le son gutturalement sacadé de la lettre arabe, dont nos langues européennes n'offrent pas l'équivalent exact.

Ainsi AA se prononce rapidement et d'une manière brève, à peu près comme dans nos mots *brouhaha, cabin-caba*; IÉ, comme dans *crée*; mais, dans la prononciation de *aa* et de *éé*, il faut éviter de séparer les deux voyelles, et on doit les confondre en une seule syllabe.

## OBSERVATIONS GÉNÉRALES

5° GH exprime l'articulation du *ghayn* (غ), R grassé des Provençaux, mais prononcé avec plus de force.

6° Le K s'emploie régulièrement pour la transcription du *kef* (ك), et le Q pour celle du *qáf* (ق); cette dernière lettre se prononce plus fortement que la première, et à peu près comme CCH dans *Bacchus*.

7° KH est employé pour rendre autant que possible l'articulation profondément gutturale du *khd* (خ): c'est le *ch* dur des Allemands, et la *jota* des Espagnols, mais plus fortement articulé encore.

Lorsque cette lettre arabe est doublée par le *techedyd*, j'ai rendu ce redoublement par KKH, et non par KKKH, par la raison donnée ci-dessus au n° 1.

8° Le même motif m'a fait écrire le doublement du *djym* (ج) DDJ, et non DJDJ, l'effort du doublement ne portant réellement que sur la première partie de cette articulation composée.

9° Pour ne pas hérissier la transcription de consonnes inutiles, j'ai rendu par un simple T le *tá* (ت) et le *tá* (ط); par un simple S, le *syn* (س) et le *sád* (ص); par un simple H, le *he* (ه) et le *há* (ح); par un simple D, le *dal* (د) et le *dád* (ض); par un simple Z, le *zá* (ز) et le *zá* (ظ), quoique les secondes de ces lettres aient réellement un son double des premières qui leur sont corrélatives; et j'ai au contraire employé les doubles SS, TT et ZZ pour les unes et les autres, même lorsqu'elles n'étaient pas doublées par le *techedyd* dans l'arabe, quand les syllabes, dans lesquelles ces lettres étaient placées à la fin des mots, pouvaient risquer d'être prononcées comme nos mots *fait, cas, avez*, tandis qu'il fallait les articuler comme dans *faite, casse, dièze*.

J'ai de même écrit, dans l'intérieur des mots, par SS, le *syn* (س) comme le *sád* (ص), toutes les fois que j'ai craint qu'on n'attribuât à un seul S le son que nous lui donnons dans *base*.

10° Le *thá*, ou *tsá* (ث), a été rendu par TS ou TH; il se prononce à peu près comme le TH dur des Anglais, ou le Θ des Grecs. Mais parmi les diverses tribus des Arabes, tantôt T, tantôt S domine dans cette prononciation; en Égypte on ne fait entendre absolument que le T.

11° Ce signe (-), placé avant un mot, indique que ce mot se joint toujours à la fin du mot qui le régit; placé au contraire après un mot, il indique que ce mot se joint en tête de celui auquel il a rapport.

Enfin, pour dernière observation, je répéterai encore qu'aucune lettre n'est muette, que toutes se prononcent: ainsi le pronom de la seconde personne, أنت *ént* (toi), ne se prononce pas comme la fin du mot *présent*, mais comme dans cette phrase: *la haine te poursuit*.

# DICTIONNAIRE FRANÇAIS-ARABE

DES DIALECTES VULGAIRES

D'ALGER

DE TUNIS, DU MAROC ET D'ÉGYPTE

## A

A <sup>أ</sup>, première lettre de l'alphabet français et de l'alphabet arabe, <sup>ال</sup> *âlf. الألف* *élyf. âlyf.*

A (signe du datif), <sup>إلى</sup> *l-.* *le-.* <sup>إلى</sup> *li-.* <sup>إلى</sup> *éla. îla*; — louange à Dieu! <sup>إلى</sup> *é-l-hamd l-illah!*

— à moi, <sup>إلى</sup> *l-y.* <sup>إلى</sup> *lyl-y.* <sup>إلى</sup> *élay-y*; — ce couteau est à moi, <sup>إلى</sup> *l-y hadâ-'s-sekkyn.*

— à toi, <sup>لك</sup> *l-ak.* <sup>إليك</sup> *lyl-ak,* <sup>إليك</sup> *élay-k* (en s'adressant à un homme); <sup>لك</sup> *l-ek,* <sup>لكي</sup> *le-ky.* <sup>إليك</sup> *lyl-ek.* <sup>إليك</sup> *lyl-ky,* <sup>إليك</sup> *élay-ky.* <sup>إليك</sup> *élay-ki* (en s'adressant à une femme); — cette maison est à

toi, <sup>هذا البيت لك</sup> *hadâ-'l-beyt l-ak.*

— à lui, <sup>له</sup> *li-hou. li-ho.* <sup>ليها</sup> *lyl-ho.* <sup>ليها</sup> *élay-hi*; — à elle, <sup>لها</sup> *li-hâ,* <sup>لها</sup> *le-hâ,* <sup>ليها</sup> *lyl-hâ.* <sup>لها</sup> *élay-hâ.*

— à nous, <sup>لنا</sup> *li-nâ. le-nâ.* <sup>لنا</sup> *élay-nâ,* <sup>لنا</sup> *lyl-nâ*; — ceci est à nous, <sup>هذا لنا</sup> *hadâ le-nâ*; — pardonne nous! <sup>اغفر لنا</sup> *éghfir le-nâ!*

— à vous, <sup>لكم</sup> *li-koum. le-koum,* <sup>لكم</sup> *lyl-koum,* <sup>لكم</sup> *élay-koum* (dans l'arabe littéral on emploie <sup>لكم</sup> *li-koum.* pour le féminin; mais il n'est pas d'usage dans le

vulgaire); — nous vous donnerons de l'huile, *سندفع الزيت لكم sendefa'-'z-zeyt le-koum.*

— à eux, à elles, *لهم li-houm, le-houm, ليلهم lyl-houm, إيلهم élay-houm*; — ce pays est à eux, *هذا البلد ليلهم hadâ-'l-beled lyl-houm* (l'arabe littéral emploie au féminin *لهن le-hounn*, inusité en vulgaire).

— à qui (rel.), *الذى للى éllazy le-ho*, m.; *التي لها éllaty le-hâ*, f.

— à qui? *لمن li-meu, ديمون dy-men*, — à qui as-tu donné le livre? *لمن عطيت الكتاب li-men a'tteyt él-kitâb?* — à qui est ce cheval? *ديمن هذا العود dy-men hadâ-'l-a'oud?*

A (prép.), avec mouv., *إلى élä, ilä*; sans mouv., *في fy, بـ be-, bi-*;

— il est à la maison, *هو في الدار hou fy-'d-dâr*; — ils sont à Paris, *هوهم في باريس houm fy Bârys*; — il demeure à Alexandrie, *هو ساكن في اسكندريه hou sâken fy Iskanderych*; — je vais à Tunis, *نروح إلى تونس nerouh ilä Tounes*; — à Alger, *إلى الجزائر ilä-'l-Gezâyr*, *بـ الجزائر bi-'l-Gezâyr*;

— frappe-le à la tête, *اضربه برأسه ôddroub-ho be-râss-ho.*

Il A (v.), *عندك aand-hou, a'nd-ho*; — il a de l'argent, *عندك فليرس a'nd-ho felous* (m. à m., chez lui est de l'argent).

— elle a, *عندها a'nd-hâ*; — elle a une fille, *عندها بنت a'nd-hâ bent.*

— il a été, *هو كان kân, كان hou kân*; — il a été vainqueur,

*كان غالب kân ghâleb*; — il a été vaincu, *كان مغلوب kân maghloub*;

— il a été frappé, *عُرب dourib*. — *انضرب éndarab.*

— elle a été, *كانت kânét, هي hya kânét*; — elle a été affligée, *كانت حزناة kânét haznâneh*;

— il y a, *في fy-h, fy-hi*; — il y a là de l'eau, *هناك فيد مويه henâk fy-h moyéh*;

— il n'y a pas, *ما فيه شى mâ fy-h chy, ما فيش mâ fy-ch*; — il n'y a pas de vin, *ما فيش نبيد mâ fy-c:' nebyd*; — il n'y a pas de pain, *ما فيش خبز mâ fy-ch khobz*, *ما فيش عيش mâ fy ch a'yeh.*

AARON (n. pr.), *هارون Hâroun, هرون Haroun.*

AB (douzième mois de l'année solaire des Orientaux, correspon-

dant à août), آب *ab*. طَبَّاح *tab-  
bâkh*.

ABAÏSSÉ, متوطى *motouatty*.  
مطامل *mottâmel*, معطوف *maut-  
touf*.

Il a ABAÏSSÉ (au propre), وطأ  
*ouattâ*, وطى *ouattâ*. ouatley, حنا  
*hanâ*, ططى *tâtta*.

— Abaisse ta tête, راسك *râss-ak*  
*ouatty râss-ak*.

— (au figuré), صغمر *sagghar*.  
عطف *a'ttaf*, طامل *tâmel*, بحس  
*bakhas*.

Il s'est ABAÏSSÉ, نزل *nouzel*.  
تطامل *tettâmel*; — les eaux se sont Abais-  
sées, هديت الامية *hodeyt él-  
âmÿâh*.

— Il a Abaissé le prix, رخص  
*rakhass*, قلل *qalal*.

— Il a Abaissé leur orgueil, كسر  
*kassar* عزتهم *a'azzét-houm*. كسر  
*kassar* قورنهم *qourn-houm*.

ABAÏSSEMENT, نزول *nouzoul*,  
انحطاط *ênhit-  
tât*, هبوط *houbout*.

ABANDON, ترك *terk*. تخلى *te-  
khallyéh*. هجر *hedjrah*, فرغ *ferâ-  
ghéh*.

Il a ABANDONNÉ, ترك *tarak*,  
*terck*. تخلى *tekhally a'n*.

— Il l'a Abandonné dans la ne-  
cessité, تخلى عنه في الصيق *te-  
khally a'n-ho fy-'d-dayq*.

— Que Dieu ne nous Abandonne  
pas! الله لا يتركنا *Allah li  
yenkhalley a'n-nâ!*

ABATTEMENT (faiblesse, chute),  
سقوط *seqout*, وقوع *ouqou'*. ضعافد  
*daäfeh*.

ABATTU (renversé), مقلوب *maq-  
loub*. مطيح *mattaygh*, منكوك *mef-  
kouki*, مهيدوم *melidoum*.

— (affaibli), متضعوف *maid-  
da'ouf*.

Il a ABATTU, ططي *tettyh*.  
تتley, فلك *fehki*, خراب *kharaab*,  
قلب *qalab*, قلب *qâlib*, دم *he-  
dam*, طيح *tayyah*, رمى *rama*, مح  
*mahâ*, سحق *sahaq*.

Il a ABATTU (vaincu), غلب  
*ghalab*, غالب *ghâleb*.

Il s'est ABATTU, سقط *saqatt*. وقع  
*ouaqaa*.

ABBAS (n. pr.), العباس *él-  
'abbâs*.

ABBASSIDE (n. patr.), عبيسي  
*'abbâssy*.

ABBAYE, ديرة *déyr*, pl. ديورة *dyourah*; دار الرهبان *dâr ér-rouhbân*.

ABBÉ, رئيس الرهبان *réys ér-rouhbân*, موقدم الدير *moqaddem éd-déyr*, امام الدير *îmâm éd-déyr*.

ABBESSE, رئيسة الراهبات *reys-sét ér-râhebât*.

A B C (alphabet), أبجد *âboudjed*, أبجدة *âbouged*.

ABCÈS, دتمل *doummel. demmel*, pl. دمامل *damâmel*: دملد *doumelah*, دتمالد *doummâlêh*, pl. دمايل *demâyl*.

ABDALLAH (n. pr.), عبد الله *âbd allah, A'bdou'llah*.

Il a ABDIQUÉ, خلع *khelaa, khollèè*, عزل عن *a'zel a'n*, خلع نفسه *khalaa nèfs-ho a'n*.

ABDOMEN, كرش *djounf, kirch*, كرش *kerch*, مائة *mânêh*, pl. مائات *mânât*, بطن *batn*.

ABEILLE, نحلة *nahalâh, nahalêh*, pl. نحلات *nahal, nahel*, نحلات *nahalât*.

ABEL (n. pr.), هابيل *Hâbyl*.

Il a ABHORRÉ, كره *ékrah, kerêh*, كره *kerêh*, كره *kerah*, بغض *baghad*, مقت *maqat*, نفر *neser*.

— Abhorré de Dieu et des hommes, ممقوت من الله ومن الناس *memqout min Allah ou-min ên-nâs*.

ABÎME, عمق *ou'mq, eu'mq*, pl. عمور *ghour*, عمق *êmâq*: غمر *ghamr*, pl. غمور *ghoumour*; غمق *ghoummeq*, هاويد *hâouyah*; لجه *ledjah*, pl. لجاج *ledjadj*; غامض *ghâmmedd*, pl. غوامض *ghouâmedd*: غوص *ghaouss*.

— Depuis ce temps il est tombé dans l'Abîme de tous les maux, من هذا الزمان سقط في هاويد كل الشرور *min hadâ'-z-zemân saqatt fy hâouyêh koll êch-cherour*.

Il a ABIMÉ (englouti), غرق *gharraq*, غرق *égghraq*, غطس *ghattus*, غوص *ghâss*, بلع *balaa*, غوص *ghaouass*, غمق *ghammaq*.

Il a été ABIMÉ, غرق *ghoreq*.

— Villes Abimées, مدن مغرقين *modon maghreqyn*.

ABJECT, ذليل *oualkhych, delyl*, ذليل *haqyr*, حقير *dény*.

ABJECTION, ذلة *dellêh. dellah*, حقارة *dell*, دناءة *denâouêh*, حقارة *hiqâréh*, مهانة *mehânêh*.

ABJURATION, تكفير *teksfyr*, جحد *djouhoudâ*, جحد *djehadâ*, ارتداد *irtidâd*, انكار *inkâr*.

Il a ABJURÉ, كَفَرَ *kaffar*, نَكَرَ *nakar*, أَجْرَدَ *djahad*, أَنْكَرَ *ênker*.

ABLUTION, وَضُوؤٌ *ouddouou*, غَسَلَ *ghassyl*, تَغَسَّيْلٌ *teghsyl*, غَسْلٌ *ghousl*.

Il a fait l'ABLUTION, تَوَضَّأَ *toueddâ*.

ABOÏEMENT, عَوِيْدٌ *nehyh*, نَبِيْحٌ *nehyh*, عَوِيْدٌ *a'ouyah*.

ABOIS (dernière extrémité), مَنْزَعَةٌ *menâza'h*, أَوَاخِرٌ *akher*, أَوَاخِرٌ *âouâ-khîr*: — le lion est aux Abois, لَاسِدٌ *lâssid*, أَسَدٌ *âssad*, عَلَى الْآخِرِ *êl-âssad a'lu êl-âkher*.

ABOLI, مَعْدُومٌ *ma'doum*, مَحْجُورٌ *mahou*, بَطْلٌ *battâl*, مَحْدُومٌ *meh-doum*.

Il a ABOLI, بَطَّلَ *battal*, عَدَمَ *aadem*, هَدَمَ *hedam*, مَحَا *mahâ*.

Il a été ABOLI, تَبَطَّلَ *tebattel*.

ABOLITION, تَبْطِيلٌ *tebettyl*, تَبْطِيلٌ *tebttyl*, مَحْوٌ *mahou*, رَفْعٌ *refa'*.

— Lettres d'Abolition (de grâce), أَمْرٌ أَعْفُو *âmur êl-aafou*.

ABOMINABLE, رَذِيْلٌ *râdel*, رَذِيْلٌ *redyl*, مَمْقُوتٌ *memqout*, مَكْرُودٌ *mekrouh*, مَرْدُوكٌ *merdouki*.

ABOMINATION, كَرِهَةٌ *kerh*, كِرَاهَةٌ *êkrâh*, كِرَاهَةٌ *kerâhah*, رَذِيْلَةٌ *rédyleh*, بَغْتٌ *hoghd*.

Il a eu eu ABOMINATION, كَرِهَةٌ *kerêh*, كِرَاهَةٌ *kerah*, كِرَاهَةٌ *êkrâh*, مَقْتٌ *maqut*, رَذَلٌ *redel*, بَغْتٌ *baghedd*.

ABONDAMMENT, بِالْفَيْضِ *bi-'l-faydd*, وَافِرًا *ouâferân*, بِالزَّيَادِ *be-'z-zâyed*, بِالزَّيَادَةِ *be-'z-zâyâdêh*, قَبْلًا *qobâlâh*, أَقْبَلًا *âqbâlâh*, كَثِيرًا *kethyr*, كَثِيرًا *kethyrân*, بِالزَّائِفِ *bi-'z-zâif*.

ABONDANCE, فَيْضٌ *rehs*, رَخِصٌ *rehs*, زَيْدٌ *zyâdêh*, كَثْرَةٌ *kethrêh*.

— Abondance des biens de la terre, كَثْرَةٌ *khesb*: — des denrées, رَخَا *rekhâ*.

— Il y a Abondance de tout dans ce pays, هَذَا الْمَلَدُ فِيهِ الرِّخَا بِكُلِّ شَيْءٍ *hadâ-'l-beled fy-h êr-rekhâ be-koll chy*.

ABONDANT, وَافِرٌ *fâydd*, وَافِرٌ *ouâfer*, كَثِيرٌ *kethyr*, غَزِيرٌ *ghazyr*.

— Plus Abondant, أَوْفَرٌ *âoufer*.

— Année Abondante, سَنَةٌ رَخِيصَةٌ *senêt êr-rekhâ*.

Il a ABONDÉ, كَثُرَ *kother*, غَزُرَ *ghazur*, فَادَّ *fadd*.

— Tout Abonde cette année, كُلُّ شَيْءٍ مَقْبُولٌ فِي هَذِهِ السَّنَةِ *koll chy maqboul fy hadhêh ês-senêh*.

Il s'est ABONNÉ, اسْتَأْجَرَ *êstelzem*.

D'ABORD, في الاول *fy-'l-âouel*,  
 اولاً *bi-'l-âouel*, اولاً *âouelâ*,  
 اولاً *âouelân*, اول نوبه *âouel nouléh*.

Il a ABORDÉ (v. n.), وصل *ouas-  
 sel*, ouessel.

— Il a Abordé un vaisseau, طلع  
 تالاء *talaa a'lâ merkeb*.

— Il a Abordé quelqu'un, قصد  
 الى *qassad ilâ*.

ABORTIF, مستقوط *sâqett*, سقط  
*masqoutt*, سقط *sâqoutt*, سقط  
*se-  
 qoutt*.

Il s'est ABOUCHÉ, لاقى *lâqâ*,  
 لاقى *lâqey*, تواجده *tonâdjah*.  
*tonâgah*.

Il a ABOUTI, وفي *éntèhâ*, وفي  
*ouafâ*, قصد *qassad*, وقع *ouaqa'*,  
 تحدد *tehadded*.

— Où Aboutit cette route? لاين  
 لهذا السكة *lèyn touaffâ kadâ-  
 's-selkèh*? — Où Aboutit ce dis-  
 cours? لاين يتحدد هذا القول  
*lèyn yeqsed hadâ-'l-qoul*? — Le chemin  
 Aboutit à un bois, الطريق يتحدد  
 الى الغاب *ét-taryq yethadded ilâ-  
 'l-ghâb*.

Il a ABOYÉ, عوا *a'ouâ*, عوا  
*a'ouâ*, نبح *nabah*.

ABRAHAM (n. pf.), ابراهيم *Ibra-  
 hym*; ابراهيم *Ibrâhym*.

ABRÉGÉ, مختصر *mokhtessâr*.  
 مختصر *ikhhtissâr*, مختصر *mokhtesser*.

Il a ABRÉGÉ, قصر *qassar*, اختصر  
*ekhhtessar*.

Il a Abreuvé, سقى *saqâ*, سقى *saqey*.

ABREUVOIR, ساقية *sâqyéh*, ساقية  
*siqâyah*, سبيل *sibyl*, مستقى *mas-  
 taqâ*, حوض *houdd*, حاوود *haoudd*.

ABRÉVIATION, تقصير *teqsyr*.  
 قصره *qesrah*, اختصار *ikhhtissâr*.

ABRI, حرمه *hourmah*, مريض  
 مغطى *mouddaa moghattâ*, مريض  
 مغطى *mouddaa zelyl*, دروه *derouéh*.  
 منجى *mendjâ*.

ABRICOT, مشمش *michmich*.  
 نيش *nych*, مشمش *mouchmâch*.

ABRICOTIER, شجرة المشمش  
*chedjrat èl-michmich*, مشمش *mich-  
 michéh*, شجرة المشمش *chadjrah  
 dê-'l-mouchmâch*, مشمش *mouch-  
 mâchah*, *michmâchah*.

Il s'est ABRITÉ, النجى *èltedjâ*.  
 دارى *dâra*, تدارق *tedarreq*,  
 تدارى *tedarâ*.

ABROGÉ, بطل *battâl*, محو *ma-  
 hou*, معدوم *maadoun*.

Il a ABROGÉ, بطل *battal*.

ABRUTI, موحش *mouahhech*.  
 مستوحش *mostaouhach*.



Il a ABRUTI, وحش *ouahhach*.  
حيون *hayouan*.

Il s'est ABRUTI, تحيون *tehayouan*.

ABSENCE, غيبه *ghaylêh*.

ABSENT, غير حاضر *ghâyb*. غيب *ghâ*.  
*r l'âdder*.

Il a été ABSENT, il s'est ABSENTÉ,  
غاب *ghâb*. غيب *ghâ*, *eb*.

— Femme dont le mari est Absent, امرأة مفيدة *marâh moghaylêh*.

— L'Absent est comme un étranger, الغيب غاريب *êl-ghâ*, *b ghâ*.  
*ryb*.

ABSINTHE, شبيبة العجوز *chybêt*  
*êl-a'djouz*. شبيبة ذا العجور *chybah*  
*dê-l'angouz*, شبيبة *chybah*, *el eymbah*,  
افسنتين *âfsintyn*. ماميت *mâmytâ*,  
دقين الشب *duqn êcheleykh*.

— Petite Absinthe, Absinthe du  
Font, شبيبة *chyèh*.

ABSOLU (indépendant), مطلق *motlaq*.  
مستقل *mostaqil*.

— Il a une puissance Absolue, له  
سلطانة مطلقة *le-hosoultanêt motlaqah*.

ABSOLUMENT, من غير كل بيد *min*  
*ghayr koll bed*, مطلقا *motlaqân*.

ABSOLUTION, حل *tezkiah*, تنزكيد  
*hell*. حله *hallêh*, غفر *ghufr*, غفر *a'fou*,  
سماحة *semhah*, مغفرة *maghferêh*.

Il a ABSORBÉ, بلع *belau*, ابلع  
*êbtelau*.

ABSOUS, محلول *mahloul*.

Il a ABSOUS, زكمتي *zakhâ*, *zakhay*.  
حل *hall*. غفر *a'fi*, غفر *ghofar*.  
سماح *samah*.

— J'ai Absous, حليت *halleyt*.

Il s'est ABSTINU, امتنع *êmtinâa*.  
انتهي *êntehâ*, *êntehay*, ترقع *toueq*.  
*qua*, تخاصم *tehassen*, ائفت *âaff*.  
كفت *keff*.

ABSTINENCE, توقييع *toueqqî*.  
انقطاع *inqittâa*, حمية *hamyah*.  
قطعة *qittâah*, امتنع *êmtinâa*.

ABSTRAIT, راعر *ouâ'er*.

ABSURDE, ضد العقل *dodd êl*.  
*aaql*, بغير معقول *le-ghayr uaaqoul*.  
مضاد العقل *moddâied êl-aql*.

ABUS, ظلم *falt*, ظلم *elem*.  
zoulm, غلط *ghalatt*, غلوطة *ghalout*.  
*tah*. غش *ghech*, *ghouch*.

Il a ABUSÉ (trompé), غش *ghach*,  
خدع *khadaa*, خالاب *khalaab*, طمع  
*tamaa*, دحى *daha*, غر *ghar*, غاعي  
*taghâ*, استهزأ *êste'zâ*.

— Il a Abuse de sa fortune,  
مأله بغير الواجب *êstaamel*  
*mâl-ho le-ghayr êl-ouâdjêb*.

Il s'est ABUSÉ, غلط *ghalatt*.

ABYB, onzième mois de l'année des Coptes, correspondant au mois de juillet, أبيب *abyb*.

ABYSSIN, حبشى *habechy*.

ABYSSINIE, الحبش *él-Habech*, بلاد الحبش *beled él-Habech*.

ACACIA, سنط *sentt*.

ACADÉMICIEN, مدرّس *moderris*, عالم *aâlem*.

ACADÉMIE, مدرّس *medresséh*, *moudersah*, pl. مدارس *medâres*; ديوان العلماء *dyouân él-eu'lémâ*, جماعة العلماء *djemâat él-eu'lémâ*.

Il a ACCABLÉ, تكلف *kalaf*, تكلف *teklef*, أثقال *a'yyâ*, معس *maas*, ثقل *theqqel a'lâ*.

— Il les a Accablés d'impôts, أثقال عليهم المكس *theqqel a'layhoum él-maks*.

— La chaleur m'Accable, عييتني الحر *auyét-ny-'l-harr*.

ACCABLEMENT, تكليف *teklyf*.

Il a ACCÉLÉRÉ, عجل *aadjal*, سراع *serraa*, تعجل *te'adjel*.

ACCENT dans la prononciation, حفظ *hefzéh*, شك *cheddah*; — dans l'écriture, شحطه *chehtah*, نقطه *noqtah*, علامه *a'láméh*.

ACCEPTATION, تقبيل *teqbyl*.

Il a ACCEPTE, تقبيل *teqbel*, تقبيل *teqabbel*.

ACCÈS (entrée, approche), دخول *dakhoul*, مقابله *moqâbeléh*.

ACCÈS de fièvre, بلاغة الحمية *ba-lâghét él-hammyéh*, ضرب الحمية *darb él-hammyéh*, نوبة السخونة *noubét és-sekhounéh*, دور السخونة *dour és-sekhounéh*; — j'ai eu aujourd'hui un Accès de fièvre, زارتني اليوم *zâret-ny él-youm él-hammyéh*.

ACCIDENT, وقعد *ouaqaah*, pl. عارض *ouqâyé*; عرضة *aardéh*, عارض *aâredd*, pl. عوارض *a'ouâridd*; عصبية *messaybéh*, pl. مصايب *massâyib*, قتيل *sadasféh*, جريه *djerayéh*, قديده *qaddyéh*.

— Par Accident, بالصدف *le-'s-sedf*, بالغنل *bêl-ghastéh*.

ACCLAMATION, زلغوطد *zalghout-tah*.

— Le peuple a fait des Acclamations devant le prince, قدام الامير *qouddâm él-émir*, زالغطت العام *zalghattét él-a'am*.

ACCOLADE, تقبيل *teqbyl*, معتقه *maaneqah*.

Il a ACCOLÉ, عنق *aannaq*, عنق *a'ánaq*, حصن *haddan*, قبل *qabel*.

ACCOMMODAGE de la barbe, اصبر على احوال الزمان *ôshour a'la âhouâl ez-zemân.*

— d'un mets, تطيب *tahsyf.* تحسين *tahssyn.*  
— تطيب *tattyyb.* طبخ *tabkh.*

ACCOMMODANT (facile en affaires), متساهل *motsâhil,* موافق *mouâffeq.* مطيع *motty'.*

— C'est un marchand Accommodant, هو تاجر متسهل *hou tâgir motsâhil.*

Il a ACCOMMODÉ (ajusté), سوى *saouâ,* رتب *reteb.* عمل *saff.* عمل *melal.* هندم *hendam.*

— J'ai Accommodé, رأيت *mel-leat.* سويت *saoueyt.*

— Il a Accommodé la barbe, تحفف *tahfef.* تحسن *tahssen.*

— un mets, طبخ *tabakh.*

Il ACCOMMODÉ (convient), صالح *sahh:* — cela t'Accommode, هذا *hadî byeslêh l-ak.*

Il s'est ACCOMMODÉ (concilié), اتفق *tesshel,* وافق *ouâffaq.* اتفق *éttefaq.* *éttefaq.*

— Je m'Accommode aisément au temps et aux personnes, داريت انه *dâreyt ênâ ez-zemân* والناس *ou ên-nâs.*

— Accommode-toi aux circo-

stances, اصبر على احوال الزمان *ôshour a'la âhouâl ez-zemân.*

— Je m'Accommode de tout, انما *ênâ motleyen wa-'l-koll.*

Il a ACCOMPAGNÉ, صاحب *sâheb.* رفيق *refeq.* رفيق *râfeq.* وونس *ouannès.*

— Ils ont envoyé quelqu'un avec moi pour m'Accompagner, ابعثوا *êbaathou* وياي واحد *ouâihèd ou êyâ-y yrafeq-ny.*

— Que Dieu vous Accompagne!

اللله معكم *Allah maâ-koum!*

— Que la paix t'Accompagne!

مع شاعك السلام *châ'-ak ês-selâm!* مع *ma'-s-selâmêh!*

ACCOMPAGNEMENT, رفقة *refâ-qah.* رفاقه *refâqêh.*

ACCOMPLI, تمام *temâm.* تمام *notammem,* كامل *kâmel;* pl. كاملين *kâmelyn:* مكتمل *mokammel.*

— Il a dix ans Accomplis, كدل *kamel a'cher senyn.*

Il a Accompli, تمام *tamm.* تمام *tammem.* كتمل *kammel.* فجز في *wedjez fy.* باع *balagh.* نزل *qadda.* قضى *ên-qadda,* قضى *ên-qadday.*

— Il a Accompli sa promesse, *ouafü*. وفي *ouafü*, *ouafey*.

ACCOMPLISSEMENT, *تمام* *temám*, *اتمام* *atmám*, *كتمل* *kemül*, *تكميل* *tekmyl*, *اتمام* *itmám*, *اكتمال* *ikmál*.

Il s'est ACCOQUINÉ, *عربل* *a'rbel*, *تعربل* *taarbél*.

ACCORD. *استواء* *ittifáq*, *اتفاق* *istaouá*; — d'Accord, *سوا سوا* *saouá saouí*.

ACCORDS, promesse de mariage, *ربط على الخاتم والزناز* *rabt a'lá-l-khátem ou éz-zonár*.

Il a ACCORDÉ (donné), *عطا* *aattá*, *أعطا* *á'ttá*, *أهدا* *éhdá*, *رزق* *razaq*; *أصله* *ásléh*, *نعم* *naam*; — (mis d'accord), *وافق* *ouaffeq*; — (ajusté), *سوى* *saouá*, *saouey*.

— Il a Accordé la paix, *رضى* *reddü fy's-soulh*.

— Il a Accordé sa fille en mariage à un tel, *أنا بنته لفلان* *énná bent-ho li-foulán*.

Il s'est ACCORDÉ (il a été d'accord), *اتفق* *éttafaq*, *طابق* *tábaq*, *تشارط* *techárett*, *وافق* *ouáfaq*, *تصلح* *teslèh*.

— Ils se sont Accordés ensemble après de longues querelles, *بعد*

*baad chamát-tah taouyl éttafaqou*.

— Ils se sont Accordés pour nous faire la guerre, *شارطوا ليحربوا علينا* *chárettoü yahrebou a'lay-ná*.

— Ces paroles ne s'Accordent aucunement avec les premières, *ذى الكلمه ما توافق للقول الاولانى* *déy-l-kilméh má touwífeq li-'l-qoul él-áoulány*, *هذا القول ما يناسب* *hadü-'l-qoul má ymáseb él-qoul és-sábeq*.

— Lui et moi nous nous sommes Accordés par serment, *عبد الله بينى وبينه* *é'ked Allah bayn-y ou bayn-ho*.

— Ils se sont Accordés ensemble sur le prix de ces chevaux, *ربطوا الكلام على تمن هدولى الخيل* *rabattoü-'l-kelám a'lá temn hedouly-'l-lheyl*.

— Je m'Accorde à ce que tu dis, *أنا اتقدد لكلمتك* *éná-'nqád li-kelmét-ak*.

Il a ACCOSTÉ, *قرب* *qarab*, *qareb*, *اقترب* *éqtereb*, *قارب* *qarrab*, *اقترب* *éqtereb*, *تقدم* *teqaddem*, *دنا* *daná li*; — il l'a Accosté, *قربد* *qareb-ho*, *جا* *djá qaryb le-ho*.

ACCOUCHÉ, نفيسه *nefjyssah*, *nefjysséh*, نفيسا *nefjyssá*: pl. نوافس *nouafess*, واليد *ouilidéh*, ولدان *oualedinéh*.

Elle est ACCOUCHÉE, ولدت *ouledét*.

ACCOUCHÉMENT, ولاد *ouclad*, ولاد *ouledéh*.

ACCOCHEUSE, قبله *qabilah*, قبله *qäblah*.

Il s'est ACCOUDÉ, انكئ *ékia*, انكئ *ékia*, استند *ésteneh*.

Il a ACCOUPLÉ, جمع *djémaa*, خا *khalatt*.

— Il a Accouplé des bœufs à la charrue, اقرون *éqren*, كدان *kadan*.

— Ces animaux se sont Accouplés, فـكوا هـذين حيرانين *hadeyn hu ouáneyyn*.

ACCOUPLÉMENT, اجتماع *éljtema*.

— Accouplement charnel, نيك *nyki*, نكاح *nekäh*.

Il a ACCOURCI, قصر *qassar*.

— Les jours sont Accourcis, النهار في القصران *én-nehâr fy-'l-qisrân*, النهار في النقصان *én-nehâr fy-'n-naqsân*.

Il est ACCOURU, ركذ *raked*.

— Accours! اركد *órko!*

ACCOUTIMÉ, معتاد *mèctad*.

Il a ACCOUTIMÉ, عود *a'ouad*.

Il s'est ACCOUTIMÉ, اعتاد *éctad* *áatad*, استأنس *éstâness*.

Il a ACCOUTRÉ, دقن *dammén*.

Il a ACCRÉDITÉ, ستمى *senamí*.

ولى *éstema*, ائمن *ámman*, ولى *ouclá*, oucley.

Il s'est ACCRÉDITÉ, تسمى *tesemmá*, *tessemney*.

Il a ACCROCHÉ, علق *a'laq*, علق *áallaq*, كلب *kallab*, تكلم *tek leb*.

— Mon habit s'est Accroché à un clou, علق ثوبي في المسدور *taallaq thouab-y fy-'l-mismâr*.

Hen a fait ACCROIRE, غش *ghach*, طبع *takb*, خب *k'hadj*, كذب *kaddab*.

Il s'en fait ACCROIRE, تعظم *ta'ezzem*, افتخرو *éfteldor*.

— Qui s'en fait Accroire, عظم *motauzzem*, معتزوس *mota'teress*.

ACCROISSEMENT, زياد *zyadéh*, زياد *izdyád*, تكثير *tekthür*, *teksür*.

ACCROUPI, متفشفش *moqafyaf*, مللم *molmelam*.

Il s'est ACCROUPI, قرفش *qarfach*, قرفس *qerfess*, كعمز *quammiz*, فعد على قراقيسه *quad a'la qeriséh*.

*fys-ho*; — ils se sont Accroupis,  
قرافيسهم قعدوا على *qaadoû a'lâ*  
*qeráfys-houm*.

Il a ACCRU, زيد *zeyad, zayad,*  
زاد *zaouad, زاد zâd, نشى nechä,*  
نشا *nechá, ربا rebâ.*

Il s'est ACCRU, زاد *zâd, ازداد*  
*êzdâd.*

ACCUEIL, مستقبل *mostaqbelah,*  
*mostaqbelch. قبول qoboul.*

Il a ACCUEILLI, استقبل *éstaqbel.*

Il a ACCULÉ, زنى *zannaq.*

Il s'est ACCULÉ, زنى *zanaq.*

Il a ACCUMULÉ, كوم *kaouam,*  
جمع *gemaâ.*

ACCUSATEUR, لايم *lâyim, pl. لوام*  
*laouâm, شكى chelkiy. شكى cheli-*  
*kây.*

ACCUSATION, شكية *chelkiyah,*  
شكايه *chekâyéh, لايمه lâyméh, pl.*  
لوام *laouâyim; غمز ghamz.*

Il a ACCUSÉ, شكى *chakâ, لام*  
*lâm.*

Il a ACHALANDÉ, حارف *háref,*  
زبن *zeben.*

— Ce marchand est bien Acha-  
landé, هذا التاجر له زبون كثير *hadâ*  
*hadâ-'l-tâgir le-ho zeboun kethyr.*

ACHARNÉ, محجم *mohamdjem.*

Il s'est ACHARNÉ, محجم *ham-*  
*djam, غوى ghaouâ.*

ACHARNEMENT, غوايد *ghaouâ-*  
*yéh.*

ACHAT, شراء *cherâa, اشترا êch-*  
*tîrâ, مشترا mouchterâ.*

ACHE (plante), صله *heslêh, ماعه*  
*melaah, مغدانوس maghdânous.*

Il s'est ACHEMINÉ, توجه *toue-*  
*djah.*

Il a ACHETÉ, اشترى *êchterâ.*  
اشترا *êchterâ, شرا charâ.*

— Il a Acheté argent comptant,  
اشترى بال نقد *êchterâ be-'n-*  
*neqd. اشترى بالقبض êchterâ be-'l-*  
*qobd.*

— J'Achète chez lui à crédit,  
اشترى عنك بالدين *nechtery a'nd-*  
*ho be-'d-dîm.*

— J'ai Acheté cela à crédit,  
اشتريت هذا بالمهله *êchtereýt hadâ*  
*be-'l-me'lêh.*

ACHETEUR, مشتري *mouchtery,*  
شارى *châry, pl. شرايا chorâyâ.*

ACHEVÉ, تمام *temâm, متمم mo-*  
*tammem, مكمل mokammel.*

Il a ACHEVÉ, تمام *tammem, كمل*  
*kammel, وفى ouafâ, وفى ouafâ, قض*  
*qadd, قضى qaddâ.*

il a été ACHEVÉ, تمّ *tamm*, كمل *kamil*: — mon habit n'était pas Achevé, لم يكمل شي متعمم لپسې *mâ kân chy motammem lebâiss-y*.

ACHEVEMENT, تكميل *tekmîl*, اكمال *ikmâl*, تقدم *temóm*.

ACHMET (n. pr.), أحمد *Ahmed*.

ACHOPPEMENT, شكّ *a'trah*, شاكّ *chekki*: — pierre d'Achoppement, حجر العترة *hadjar él-a'trah*.

ACIDE (adj.), حامض *hâmid*, حامد *hâmedd*.

ACIER, هند *houl*, hind, فولاد *boulâd*, فولاد *deliyr*: صلب *solb*, فولاد *foulâd*: — Acier préparé, فولاد مستحل *boulâd mostahel*.

ACOLYTE, شماس *chemmâs*, pl. شمامسة *chamansah*, ملازم *moulâzem*.

ACONIT (pl.), نبق النمر *khâniq*, *ên-nemr*.

Il a ACQUIESCÉ, اخذ بخاطر *ahhad be-khâtr*, رضى *redda*, reddéy, راضى *râddâ*, raddéy: — j'ai Acquiescé à la sentence du juge, راضى بحكم القاضى *râdde t be-houkm él-qâddy*: — Acquiesce-moi, خذ بخاطرى *khod be-khâtr-y*.

Il a ACQUIS, حصل *hassel*, كسب *kassab*, ربح *rabah*.

— On n'Acquiert pas la science sans peine, لم يحصل العلم إلا بالعبء *mâ yohssel el elmu illâ be-'t taab*.

— Il a Acquis de la réputation, رفع شأنه *refaa chân-ho*, عظم *eezzem*, عظم قيمته *aazzam qeymet-ho*.

ACQUISITION, مكسب *mokseb*, pl. مكاسب *mekâssab*, تحصيل *tahssyl*.

ACQUIT d'une dette, صرف *serf*, دفعت *defuah*, تصريف *tesryf*, اعفأ *'îfâ*.

Il a ACQUITTE un accusé, زكى *zakî*, زكاه *zakey*, خلاص *khallass*.

Il a ACQUITTE (soldé), دفع *defua*, حل *hall*, صرف *saraf*.

Il a été ACQUITTE (soldé), خلاص *khaless*: — je n'ai pu être Acquitté, لم قادرت شي اخلص *mâ qadart chy êkhllass*.

Il s'est ACQUITTE de son devoir, تقن شعلد *onafa haqq-ho*, تقن *teqn chogh-ho*.

ACQUITTEMENT d'un accusé, عفر *a'fou*, تخليص *tahllass*: — d'un billet, اعفأ *'î'fâ*.

ACRE (adj.), حامض *hâmedd*, *hâmidd*. لادع *lâdè'*, حادّ *hadd*, عنص *aafess*. حرّوش *herouch*, *hourouch*.

ACRE (ville de Syrie), عكّه *A'li-kah*, عكا *A'kkâ*.

ACRETÉ, لداعد *ledâah*, عناصد *a'fussah*, حدوديه *hedoudyah*, حرّوشه *hourouchah*.

ACTE (pièce d'affaires), تحرير *tahryr*, pl. تحريرات *tahyrât*; واثيق *ouâtheqèh*, pl. وثايق *ouethâyyq*: — (contrat, titre), حجد *haggèh*.

Les ACTES des Apôtres, الابركسيس *èl-âbraksys*.

ACTEUR (chanteur), غانى *ghâny*, مغنى *moghanny*.

ACTIF, نشيط *nechytt*.

ACTION, فعل *faal*, في'el, pl. افعل *éfaal*, عمل *a'ml*, pl. اعمال *é'mâl*, صنع *sana'*.

— J'ai Action contre toi en justice, عليك دعوه *l-y a'ley-k da'ouèh*. لي حق عليك *l-y haqq a'ley-k*.

ACTION de finance ou de commerce, باى *bây*, سهمه *sehmah*, حصّه *hessah*, *hissah*.

ACTIONS de grâces, شكر *chokr*.

ACTIONNAIRE, شركاجى *cher-kadjy*.

ACTIVITÉ, خفيه *khafyèh*, حراره *hirârèh*, نشطه *nichtah*, نشاطه *ne-châttèh*, نشط *nicht*: — l'Activité du feu, حديبة النار *hadyèt en-nâr*.

ACTRICE (chanteuse), غنيده *ghûnyah*, مغنيه *moghannyèh*.

ACTUEL, وقتى *ouaqty*, فعلى *feely*: — les circonstances Actuelles, الاحوال الوقتيه *èl-ahouâl èl-ouaqtyèh*.

ACTUELLEMENT, حالاً *hâlân*, ذى الوقت *dy-l-hyn*, فى هذا الزمان *fy hadâ-'l-ouaqt*, فى الساعه *fy-'s-sâ'h*.

— Le général écrit Actuellement, الجنرال عمال يكتب *èl-generâl a'mâl ykteb*.

ADAGE, مثل *methl*, mesl, pl. امثال *âmthâl*, *âmsâl*.

ADAM (n. p.), آدم *Adam*. ابو البشر *âbou-'l-becher*.

Il a ADAPTÉ, قرن *qaran*, قرب *qarreb*, صنّف *nesseb*, صنّف *senef*, خصص *khassas*, صاف *sâf*.

ADAR, septième mois de l'année



solaire des Orientaux, اذار *adâr*: il correspond à notre mois de mars.

ADDITION, زيد *zyédéh*.

ADDITION d'arithmétique, تجميع *tedjmia*, جمع *gymaa*, *djamaa*, *djmaa*, جملة *gemeléh*, pl. جمل *djournoul*, زود *zououd*, *zaoued*.

Il a ADDITIONNÉ, جمع *édjmaa*, اجمل *élimel*.

ADEN (province de l'Arabie), عدن *A'den*.

Il a ADHÉRÉ, لاصق *lassaq*, بقط *baqatt*.

ADHÉRENCE, تيقظ *lesq*, لاصق *labqutt*, تصليق *telsyq*.

ADHÉRENT, لاصق *lâsseq*, بقط *bâqitt*.

ADIEU! معك الله *allah ma-ak*, اودعتك *ouedat'n-ak* (en s'adressant à un seul); معكم الله *allah maa-koum* (en s'adressant à plusieurs); في اعمان الله *fy éman allah*.

Il a dit ADIEU, ودع *ouedah*, اوداع *ouidaa*, سلم *salleem*, سل الدعاء *sil êl-do'ah*.

— Il s'en est allé sans dire Adieu, راح من غير توديع *râh min ghayr toueldy'*.

Les ADILUX, اودوع *êl-ouadoui'*, اودوع التوديع *êl-touadlou'*, اوداع *êl-ouidaa*, التسليم *êt-teslym*.

ADJECTIF, نسبي *nesbi*, اضافي *addâfy*, وصفي *ouassefy*.

Il a ADJOINT, زاد *zod*.

Un ADJOINT, كتحديد *hiakhou'*, كتحديد *kethhodi*, قريب *nâghb*: كخالق *khalalyfêh*, ملامز *moulâzem*.

ADJUDICATAIRE, متصرف *montessarif*.

Il a ADJURÉ, استخاف *éstekhaf*.

ADMINISTRATEUR, مدير *modabber*, modebber, متولى *motoually*, ولى *oualy*, وكيل *oukyl*.

ADMINISTRATION, تدبير *te il gy'*, مئونلة *mctounellêh*, ولايت *oulâtyeh*.

Il a ADMINISTRÉ, تدبر *dabber*, dabber.

ADMIRABLE, عجب *aadyb*, ا'جب *a'gyb*, معجب *maadyb*, بدبوع *ledy'*.

— C'est Admirable, عجب *éjyeb*, ا'دجب *a'djyeb*, ا'جب *a'gyb*.

ADMIRABLEMENT, عجب *adyeb*, ا'جب *a'gyb*, عجب *a'gybin*.

ADMIRATION, عجب *a'gyêh*, استعجب *ta'djyb*, تعجب *ésti-djâb*.

Il a ADMIRÉ, استعجب *éstaa-djeb*, *ésta'geb*, أعجب *áadjeb*, انذهل *taadjeb*, باحت *bahat*, انذهل *éndehel*, تومم *teouchem*.

— Pourquoi Admires-tu cela?  
هذا ليس تعجب من هذا *t-ey-ch taad-jeb min hadá?*

Il a ADMIS, قبل *qabel*, قابل *qábel*, استقبل *éstaqbel*.

ADOLESCENCE, شوبوبيد *cheboubyéh*.

ADOLESCENT, شاب *cháb*, شاب *chább*, pl. شباب *chebáb*, *chabáb*.

Il s'est ADONNÉ à, في جهد *djahad fy*, التهي *éltéhü*, تقيد *taqqyd*, طعاطى *te'óttá*, انهمك *énhamak*.

— Tu t'Adonnes à tous les plaisirs, تسلم ذاتك لجميع اللذات *tessellem dát-ak li-djemy' él-ledát*.

Il a ADOPTÉ, استبنى *éstabney*, *estabny*.

— Il l'a Adopté pour son fils, جعله ابنه *djaal-ho ébn-ho*, استبنى *éstabny-ho*.

Fils ADOPTIF, ريب *rebyb*, *rabyb*.

ADOPITION, تمني *tebenngéh*.

ADORATION, سجد *sédjedéh*, عبادة *ebádéh*.

Il a ADORÉ, سجد *sedjoud*, *sedjed*, عبد *aabad*, ركع *rekaa*.

ADOSSÉ contre le mur, ساند *sáned*, ظهره على المحيط *dahr-ho a'lü-'l-haytt*.

Il s'est ADOSSÉ, تكى *étkä*, *étkey*, أسند ظهره *ésnad dahr-ho*.

Ils se sont ADOSSÉS (dos à dos), حطوا ظهر على ظهر *hattou dahar a'lä dahar*.

ADOUCI, لين *léyn*.

Il a ADOUCI, لين *leyyen*.

— Il a Adouci la colère, راق *ráq*, روق *raouaq*, حاد *haddü*, سكن *saken*, برد طفى *tafü*: برد *bered*, همم *hemmed*.

— Le vent s'est Adouci, تهدأ *teheddá*, الهدأ *'l-huouá*.

GOLIVE ADRAGANTE, كثير *'e-thyrá*.

ADRESSE, خفة *khofféh*, نجامه *nedjáméh*, حيلة *heylah*, شطارة *chet-tarah*, معرفة *maareféh*.

ADRESSE d'une lettre, عنوان *culouán*, علامة *a'láméh*, نيشان *ny-chán*.

Il a Adressé, رَسَدَ لَهَا hadà, رَسَدَ رَاحِدًا rachad.

— Ces paroles s'Adressent à vous, رَسَدَ لَكُمْ هَذَا الْمَثَلُ يَخَصُّكُمْ għass le-koum.

— Il a Adressé la parole, كَتَبَ كِتَابًا khattab.

ADROIT, شَطْرٌ châtter, châtîr. pl. شَطَرِيْنَ châtterym, شَطْرٌ châtîr: دَكِيٌّ dekîy, pl. دَكِيَّيْنِ dekîym: فَهِيْمٌ fehîm, pl. فَهِيْمِيْنَ fehîmy. حَفِيْفٌ hafîf, عَرَفَ aâraf.

ADULTE, شَابٌ châbb, pl. شَبَابٌ chabâb, chebâb. بَلُوغٌ belough, pl. بُلُوغٌ bûlegh.

ADULTÈRE (adj. m.), زَانِيٌّ zâny. pl. زَانِيَةٌ zânâ: (adj. f.), زَانِيَةٌ zânyêh.

— Le crime de l'Adultère, زِنَا zînâ, zînâ.

— Ils ont commis un Adultère, زَانُوا zânou.

ADULTÉRIN, وِلْدَانِيٌّ oulel êz-zânyêh comm., ابْنُ الزَّانِيَةِ êbn êz-zânyêh (masc.); بِنْتُ الزَّانِيَةِ ênt êz-zânyêh (fem.).

ADVERBE, طَرَفٌ araf.

ADVERSAIRE, أَدَاؤٌ aâdâ, pl. أَدَاؤٌ aâdâ: غَرَامٌ għarîm, pl. غَرَامَانٌ għarâmân.

ghormân, غَرَامٌ għoramâ; مَخَاصِمٌ mokhassim, pl. مَخَاصِمٌ mokhassimym: كَخَاصِمٍ khassîm.

— Tes Adversaires sont les miens, غَرَمَاتُكَ غَرَمَاتِيْ għoremât-uk għoramât-y.

ADVERSE, مَخَالِفٌ mokhâlef, مَخَاصِمٌ mokhassim.

— Les parties Adverses sont tel et tel, الْمَخَاصِمِيْنَ فُلَانٍ وَفُلَانٍ el-mokhassemym fou'ân ou-foulân.

ADVERSITÉ, مَوَسَّيْبَةٌ mossaybah, pl. مَوَسَّيْبَةٌ mossayb, مَبَاهِيْةٌ maba-hah, pl. مَبَاهِيْةٌ mohahât: دَائِقَةٌ daîqah, pl. دَائِقَاتٌ daîqât: تَحْدِيْدَةٌ techdîd, pl. تَحْدِيْدَاتٌ techdîyd: رَزِيْدٌ rezîd, pl. رَزَايِدٌ rezâyâ: بَلِيْعٌ belîch, pl. بَلَايِدٌ belâyâ: بَلِيْعٌ أسود balîh assoud.

— Il a été dans l'Adversité, اِنصدم êndâm; — il est dans l'Adversité, هو مَدَامٌ هُوَ مَدَامٌ هُوَ مَدَامٌ hou maddîyq, hou moudâm.

— Nous sommes dans l'Adversité, نَحْنُ مَدَامٌ نَحْنُ مَدَامٌ nahn maddîyqon.

AÉRIEN, هَوَائِيٌّ haouîyy.

AFFABILITÉ, بَعِيْثَةٌ bechâch.

AFFABLE, بَسُوْشٌ balîm, بَعُوْشٌ bechouch.

**AFFAIBLI**, مضعوف *modda'ouf*, رخو *rakhou*.

Il a **AFFAIBLI**, رختو *daaf*, راختو *rakhaou*, راختو *rakhaou*.

**AFFAIBLISSEMENT**, ضعافه *daâ-fêh*, رختو *rekhaouêh*.

**AFFAIRE**, شغل *choghl*, pl. شغول *choghoul*, اشغال *êchghâl*; امر *âmr*, pl. أمور *oumour*.

— Comment s'est passée l'Affaire?  
كيف جرا الشغل *kif djerâ-'ch-choghl*? كيف صار الامر *kif sâr êl-âmr*?

— Chacun a ses Affaires dans son état, كل من هو مشغول في حاله *koll men hou mechghoul fy hâl-ho*.

— J'ai assez de mes Affaires, الامر *âmr* أنا فيد يكفاني *êl-âmr êlly ânâ fy-hi yekfâny*.

— Vos Affaires vont mal, اموركم *oumour-koum* بالويل *be-'l-ouayl*.

— Il fait bien ses Affaires, حاله *hâl-ho* طيب *tayeb*.

— Qu'as-tu Affaire ici? ايش لك *êy-ch l-ak honâ?*

— Son avocat l'a tiré d'Affaire, وكيله *lebbâ-ho oukyl-ho*.

**AFFAIRE**, مشطون *mechtoun*, مشغول *mechghoul*.

Il a **AFFAÏSSÉ**, رديخ *redakh*, كبس *kabbass*, ددعس *duas*, حققس *haqqass*.

Il s'est **AFFAÏSSÉ**, هبط *hobett*. حققس *hoqques*; — la terrasse s'est Affaïssée, السطوح حققس *ês-set-touah hoqques*.

**AFFAÏSSEMENT**, حققسه *higsah*.

**AFFAMÉ**, جوعان *djoua'ou*. جيعان *djyaân*, pl. جيعانين *djyaânyn*.

Il a **AFFAMÉ**, جوع *djaouaa*.

**AFFECTION**, محبة *mohabbah*, *mohabbêh*, pl. محبات *mohabbât*: غيرة *ghirêh*, رغبة *raghibêh*, عشق *euchq*, حرارة *hî-rârêh*, مودة *moudah*, حنيد *hanyêh*, خاطر *khâtr*.

Il a **AFFECTIONNÉ**, حب *habb*.

Il a **AFFERMÉ** (donné à louage), تاجر *âtjar*, ضمان *dammen*. تاجر *taâtjar*, تاجر *tâggar*, تاجر *tâagger*, كرا *kerâ*, لزوم *lazam*; — (pris à louage), تاجر *telazam*, تاجر *éstâdjâr*. — Celui qui Afferme, ملتزم *moultezem*, مضمون *moddhammen*, مكري *mokry*, مستاجر *mostâdjir*.

Il a **AFFERMI**, استحكمت *êstehkam*, تأكد *tâkked*, تأكد *teâkked*, ثبت *thabbat*, thebbet, مكن *makan*, رسخ *ressakh*.

Il est **AFFERMI** dans le bien, هو

بِالْخَيْرِ *hou motamssek le-'l-kheyr.*

AFFERMISSEMENT, اسْتِحْكَام *istih-kâm.* تَشْدِيد *techdyd.* تَشْيِيد *techyyil.*

AFFICHE, لَوْزَق *lezqah.* لَوْزِق *lizq.* نَصَب *nish.* نَصَب *nesbah.*

Il a AFFICHÉ, لَوْزَق *lazaq.* نَصَب *nassab.*

AFFINAGE de métaux, تَصْفِيْد *tes-fyeh.* رَوْبِص *roubâss.*

Il a AFFINÉ (l'or, l'argent), صَفَّى *saffi.* عَشَى *saffû.* سَفَّيْ *saffey.* رَوْبِص *raouless.*

AFFINITÉ (alliance), اَهْلِيْد *âhlyeh.* قَرَابِد *qorâbêh.* نَسْبِد *nishêh.*

Il a AFFIRMÉ, حَقَّق *haqqaq.* حَقَّقِد *haqqed.* ثَبَّت *thebêt.* تَسَبَّت *tsebêt.* سَبَّت *sebêt.* وَكَّد *ouakad.*

AFFLICTION, حُزْن *houzn.* غَم *ghamm.* حَيْدَلْ *chiddêh.* تَحْزِين *tahzîn.* رَزِيْد *rezyêh.* pl. رَزَايَا *rezâyâ.* عَيْقِد *dayqah.* pl. عَيْقَات *dayqât.* — tu connaîtras ton ami dans l'Affliction, عِنْدَ الْمَشْكَ تَعْرِفُ اَخْرَكَ *a'nd êch-chiddêh taaraf âkhou-k.*

AFFLIGÉ, حُزْن *haznân.* pl. حُزْنَانِيْم *haznânym.* مَكْبَس *mou-kelbes.* حَزِيْن *hazeyn.* مَدْبُول *mad-boul.* مَدْبِيْق *moddayq.*

Il a AFFLIGÉ, حَزَّان *hazzan.* سَوَاد *saouad.*

Il a été AFFLIGÉ, il s'est AFFLIGÉ, حُزْن *hazen.* تَحْصِر *tahssar.* اَنْدَبِل *ândabel.* اَنْغَم *êngham.* اَنْغَبِن *ênghaben.*

AFFLUENCE, جَوْع *djèma'.* جَوْع *djemou'.*

AFFRANCHI, مَعْتَوِق *maatouq.*

Il a AFFRANCHI un esclave, عَتَق *aateq.* اَطْلَق *âtlaq.* سَيَّب *seyeb.*

AFFREUX, شَنْبِع *cheny'.* مَكْرُوْه *mékrouh.* بَشَع *bech'è.* قَبْلِيْه *qoblyh.*

Il a AFFRIANDÉ, دَوَّك *daouek.*

AFFRONT, شَتْم *chetm.* شَتْد *chetmah.* بَخْسِد *bakhsêh.* سَبَّه *sebbah.* اِسْتِهْزَا *istihzâ.* بَهْدَلِد *behdelêh.* pl. بَهْدَلَات *behdelât.* تَلْخِزِي *talixzy.* اَعْيَب *a'yeb.* عَار *a'âr.*

Il a fait AFFRONT, اِسْتِهْزَا *estehzâ.* شَتْم *chetem.* شَتْم *chetam.* بَخْس *bakhsass.* بَخْس *bakless.* سَبَّ *sebb.* بَهْدَل *behdel.* اَعْلِزَا *êkhzâ.* اَعْلِزِي *êkhzey.* اِهْزَان *âhân.* حَقَّر *haqqar.*

— Nous nous vengerons de l'Affront qu'ils nous ont fait, نَسْتَنْقِم *nestanqem.* مِنْهُمْ عَلَى الْبَخْسَةِ اِلَى بَخْسُوْنِد *min-houm a'la-'l-bakhsét êlly bakhassou-nâ.*

Il a AFFUBLÉ, تلفى *leff*. تلفى *telestef*.

Il s'est AFFUBLÉ, تلتحق *telah-haq*, تلفى *telfef*.

AFFÛT de canon, سرير ذو المدفع *seryr dê-'l-medfa'*; — Affût de mortier, كربطه ذا المهراز *karryttah dê-'l-mihraz*.

AFIN de, Afin que, باش *bâch*, أن *ên*, إن *enn*, بان *be-ên*, ما *má*, لاجل *l-êgl*, لي *li*, لاجل *le-key*, حتى *hattü*, لي *li*, حتى *key*, على *a'lü* ما *l-êgl má*, ان *an* شان *chán ên*.

— Parle-lui Afin qu'il maide. ينصرنى *qol le-ho ênu yonsor-ny*; — couchez-vous maintenant et dormez, Afin de pouvoir vous lever demain plus matin, ارقدوا فى ساعه وناموا حتى تقدروا *êrqadoù fy sâ'ah ou-nâmoù*, hattü *teqdarou teqoumoù bekyr âlékh*.

AFRICAIN, مغربى *moghreby*, مغاربى *moghraby*, pl. مغاربند *moghârebah*, مغربين *moghrabyn*: افريقى *âfryqy*.

AFRIQUE, المغرب *êl-Moghreb*, بلاد المغرب *êl-Gharb*, belâd

*êl-Gharb*, افريقيه *âfryqyéh*, *âfry-qyah*.

AGA, commandant, اغا *âghâ*. pl. اغاوات *âghâouât*, اغاوة *âghâouët*.

Il a AGACÉ, حرس *derraa*, حرس *harach*, تحارش *tehârach*, حتى *ouahü*, *ouahey*.

— Il a Agacé un chien, تخبيب *tehebebeb fy-'l-kebb*, درس *haouass êl-kebb*.

— Il a Agacé les dents, درس *deress*. حرس *daress*.

— Dents Agacées, اسنان حرساند *êsnân dersânéh*.

AGAR (n. p.), هاجر *Hâdjur*, *Hâgar*.

AGARIC, غاريقون *ghâryqoun*.

AGATE (Pierre précieuse), عقيق *a'qqyq*, يمن *yemen*.

AGE, عمر *aamr*, *eeumr*, أو'نر *ou'mer*, pl. عمور *eu'mour*, أو'نور *ou'nour*. اعمار *eu'mâr*. اعمار *e'mâr*.

— A la fleur de son Age, فى *fy tenbouk a'mri-h*, فى *fy batk cheboubyët-ho*.

— Avancé en Age, شايىب *châyb*, شيخ *cheykh*, شارف *châref*. شارف *chârif*.

— Quel Age as-tu? عمرك *Age as-tu?*

قام سنه عمورت *qad.l èy aamr-ak?*  
*kam senéh aamr-ak?*

AGÉ de dix ans, في العمر عشر *fy-'l-a'mr a'cher senéh.*  
 ابن سنه *fy-'l-a'mr a'cher senéh.*  
 عام عشرة *ébn aachert aám.*

— Je suis Agé de douze ans, اذ *adz*  
 بلغت اثنت عشر سنه *énu balaghét*  
 êthúá a'cher senéh.

— Il est Agé de quarante ans, *ad*  
 عمره باسحق أربعين عام *a'mr-ho*  
*belahaq árba'yn a'ám.*

— Je ne suis pas si Agé que lui, *ad*  
 منى شى قلأ في العمر *mány chý*  
*qadd-ho fy-'l-a'mr.*

— Très-Agé, شريف *chórif. ehá-*  
 rej. اختيار *ékhtyór. íkhtyár.* شيخ *chéylich.*

Il s'est AGENOUILLÉ, سجد *se-*  
*dyd. sedjoud,* ركع *rekaa.* طمعل *támel.*

— Il s'est Agenouillé d'un seul  
 genou, قامد على ركبد ونصف *qaad*  
*a'la rekabéh ou-nousf.*

AGENT, وكيل *oukyl.* pl. وكلا *ou-*  
*kelá:* خولى *khouly.*

Il a AGGRAVÉ, ثقل *thaqqal. theq-*  
*qel. tseqqal. saqqal.*

Il a AGI, عمل *a'mal,* فعل *fual,*  
 وبع *ouassa'.*

— De quoi s'agit-il maintenant?  
 اي شى الحكايد فى اسعد *èy-ch*  
 hy-'l-híkayid fy-'s-sü'ah?  
 اي شى *èy-ch hye-'s-syréh?*

AGILE, مخزوم *khafuf. mahzoum.*  
 زربان *zərbán. zerbán.*  
 لطيف *lattyf. sery'.*

AGILEMENT, بالزربة *bi-'z-zerbah.*  
 قوم *qaouam.*

AGILITÉ, زربد *zerl'èl. zerbah.*  
 ختم *khifféh. سرعد. ser'ah.* لطفه *loutféh.*

AGISSANT, فعل *fúcl. fú'íl,* عمل *ad*  
*a'úmel. a'ánil.*

AGITATION, تمزيز *tahzyz.*  
 — Agitation des eaux de la mer,  
 تلاطمه البحر *mottátmét el-bahar,*  
 تدموج *temaoudj.*

— Agitation d'esprit, خبط *kha-*  
*bitt. خبص. khabiss.*

Il a AGITÉ, مز *hazz. kha-*  
*batt. خبص. khabass. لطم. lattam.*

— Il a Agité une question, فجدل *fudjál.*  
 على المساله *tedjadel a'la-'l-messaléh,*  
 راز الامر *ráz el-ámur.*

AGMAT (v. d'Afrique), اغمات *Aghmat.*

AGNEAU, خروف *khárouf.*  
 خروف *kharouf, pl. kháruf.*

fân, khorfân; حجل hamel, pl. جلان hemlân; — viande d'Agneau, لحم خاروف lahm khârouf.

AGNUS-CASTUS, بازغنج bâze-ghandj.

AGONIE, نزع nezaa, منازعه me-nâza'h, لثقى leqf, شراف cherâf.

— Il est à l'Agonie, راه ينعزع rah ynezaa, هو نازع هو hou nâzi': هو صار قريب للموت li-'l-mout.

AGONISANT, نازع nâzi'.

AGRAFE, قفلة qoflêh, qeslêh, pl. قفائل qefâl; بزيمه bezymêh, pl. بزاييم bezâyim; كلاب kelâb; عروء a'rouêh, pl. عرا eerâ.

AGRANDI, مكبر mokabber.

Il a AGRANDI, كبر kabbar, عظم a'zzam, رفع refaa.

Il s'est AGRANDI, تعظم tea'zzem.

AGRANDISSEMENT, كبر kobr.

AGRÉABLE, لطيف lattyf, حلو halou, houlou, عايب aâdjib, جميل djemyl, محبوب mahboub, مقبول maqboul.

Il a été AGRÉABLE, il s'est rendu Agréable, عايب aadjeb, عايب aâdjeb, ترصی érdâ, érdey, ترصی terdâ.

— Il a eu pour Agréable, il a Agréé, قبل qabbel, رضى raddâ. raddey, هان hân, عجب aadjab.

AGRÉMENT, نزهة nozhah, لطافة lettâfêh.

AGRESSEUR, حارث hârich, هاجم hâjim, نادم nâdjim, هاجم hâdjem.

AGRESSION, تهاجمه tehâm'ê. نجامه nedjâmeh, تعربش te'arbecsh, تخراش tehrâch, هجم hedjem.

AGRICULTEUR, فلاح fellâh, pl. فلاحين fellâhyn.

AGRICULTURE, فلاحة fellâhah, حرثه hirâthêh, hirâssêh, زراعه zeraâh.

AGUERRI, محترَب modjerreb.

AH! (interject.) يا يا yâ, يا ya, واه wâh, او âou, آه âh, آه âkh, واى wây, ouâh.

J'AI, عندى aand-y; — j'AI un livre, واحد كتاب a'nd-y ouâhed kitâb.

— Je n'AI rien du tout, ما شى má a'nd-y halla chy.

J'AI été, كنت kont, kount, أنا kont ânâ kont



AIDE (s. f.), نصر *nasr*, عون *a'oun*, pl. اعوان *e'ouân*, معونة *ma'ounéh*, نجدة *nedjed*, جيرة *djir-réh*.

— Il a demandé Aide, استعان *êsta'an*, استنجار *êstedjar*.

— Dieu te soit en Aide! الله *Allah* يسهّل امرّك *ysshel aur-ak!* يسعدك الله *yssaad-ak Allah!*

— Avec l'Aide de Dieu tout se fera, مع معونة الله يصير كلّ شيء *ma' ma'ounét Allah yssyr koll chy*.

— A l'Aide! على مهل *a'lâ mel!*

Un AIDE, ناصر *nâsser*, pl. ناصرين *nâsseryn*.

AIDE (impératif), أنصر *ônser* (en s'adressant à un homme), أنصري *ônsery* (en s'adressant à une femme).

AIDÉ, منصور *mansour*, plur. منصورين *mansouryn*, معون *ma'oun*.

Il a AIDÉ, نصر *nassar*, أعان *aân*, أعان *a'ân*, عون *aouan*, *a'ouen*, سعى *saaf*, نفى *nefaa*, سعد *saad*, نجدة *nedjed*.

— J'ai Aidé, نصرت *nassart*.

— Ils ont Aidé, نصرّوا *nassaroû*.

— Tu ne m'Aides pas dans la détresse, لا أنت لي عند الشديّد *li'ênt l-y a'ud êch-chedyd!* تنفّع *tenfa'*.

AIGLE, عقاب *eu'qâb*, *ceqâb*, *aaqâb*, ou'qâb. نسر *nesr*, *nasr*, *nîsr*, pl. نسور *nessour*.

AIGLE de mer, بو عديرة *bou eu'-myrah*, *bou o'myrah*.

AIGRE, حمض *hâmèdd*, *hâ-madd*, حاموض *hâmourdd*, قروس *qóress*.

— Lait Aigre, لبن *leben*.

AIGREUR, حموضه *hamouddéh*.

Il s'est AIGRI, حمض *homèdd*, خالّل *khatal*, فسّخ *fassakh*.

— (au fig.), اغتاط *êghattâ*, سود *saoued* خاطرة *khâtr-ho*.

AIGU, حادّ *hâdd*, محذود *mahoudoud*, مدبّاب *modabbab*, *modabbab*, ماضى *mâddy*, متقى *motqef*, رفيع *refy'*, مروس *merous*.

— Douleur Aiguë, شديّد *oudja' chedyd*.

AIGUIÈRE, براد *berrâd*, براد *berradah*, بریق *ibryq*, بریق *ibryq*, قله *qolléh*, جله *djelléh*, مشريده *meshryde*.

*mechrebah*, pl. مشربيات *mechrebah*.

— Aiguère commune en terre, فُلُوش *qallouch*.

AIGUILLE, ابسرة *ébréh, íbráh, íbréh*, pl. اَبَار *ábár, ébár*: المِفتاح *él-mifíahah*.

— Grande Aiguille, مَخِيط *moukhaytt, moukhiyatt*, مَسَالَه *mossalléh*, pl. مَسَالَات *mossallát*.

— Trou d'Aiguille, عُرْدَه *eurdéh*, غُرْدَه *gherdéh*.

— Pique l'Aiguille dans l'habit de peur qu'elle ne se perde, اغرز *la bère* في الشرب *وسكتها حتى لا* *ôghrouz él-íbréh fy-'t-thouab* *ou-sokk-há hattá lá tessy'*.

— Aiguille de balance, لِسَان *lessán* السنجيه *és-sandjah*.

AIGUILLETTE, شَرِت *chirit*.

AIGUILLON, دَرَفَه *dereféh*, مشوا *mechouá*, سَفُود *souffoud*, يَشْتَه *yechféh*, *yechfah*, pl. يَشْفِي *yechfá*, *yechfey*; عَقَص *eeqs*.

Il a AIGUISÉ, سَن *senn*, مِصْبِي *maddä, maddey*, جَلَاخ *djalakh*, رَقَق *reqqaq*, رَفَع *ressaa*.

Pierre à AIGUISER, رَحَا ذَا *rahá dé-'l-hadjám*.

AIGUISEUR, جَلَاخ *djellákh*, pl. جَلَاخِين *djellákhyn*; سَنَان *sennán*, pl. سَنَانِين *sennányn*.

AIL, ثُوم *thoum, tsoum, soum*.

— Une tête d'Ail, ثُومَه *thouméh*, رَاس *rás* *thoum*.

— Gousse d'Ail, سَن *senn* *thoum*, pl. سَنَان *senán* *thoum*; حَرُوص *hars* *thoum*, pl. حَرُوص *hourous* *thoum*.

AILE, جَنَاح *djenáh*, pl. اجنَاح *édjnáh. édjnáh*, اخنَاح *édjnáhah*; جَوَانِح *djenáhát, djouá-néh*.

— Il s'est envolé à tire d'Ailes. طَارَ فِي فَرْدَه *tár* *fy ferdéh* *tayrah*, *hattü lá áhd a'úd* *qecha'-ho*.

AILLEURS, فِي غَيْرِ مَطْرَح *fy ghayr* *mattrah*, فِي مَوْضِعٍ آخَرَ *fy moudda' ákher*.

D'AILLEURS, مِنْ جِهَةِ آخَرِي *min djehét ákhrá*, مِنْ وَجْهٍ آخَرَ *min ondjét ákher*, مِنْ نَاحِيَةِ آخَرِي *min náhyét ákhrá*.

— Cela vient d'Ailleurs, هَذَا *hadá* *bydju win* *barrá*, هَذَا غَرِيب *hadá gharyb*.

— D'ailleurs, de plus, en outre, **واَقْمًا بَعْدَ** *ou-ammâ baad.* و**بَعْدَ** *ou-baad.*

AIMABLE, **حَبِيبٌ** *habib*, pl. **أَحِبَاءٌ** *ehhbâ.* **مَحْبُوبٌ** *mahboub*. **أَحِبَّ** *ehhbâ*: **مَحْبُوبٌ** *mahboub*. pl. **مَحْبُوبِينَ** *mahboubyn.*

AIMANT (Pierre d'), **مَغْنَطِيْسٌ** *maghnattys.* **مَغْنَطِيْسٌ** *maghnattys.* **مَغْنَطِيْسٌ** *maghnattys.*

Il a AIMÉ, **حَبَّ** *habb*, عشق *echeq.*

— J'ai Aimé, **حَبَّبْتِ** *habbéyt.*

— Nous avons Aimé, **حَبَّبْنَا** *habbynâ.*

— J'Aime, **أَحَبْتُ** *ahobb*, **أَنَا** *aná* **نَحَبُّ** *nehobb.*

— Je t'Aime, **أَنَا** *aná* **نَحَبُّكَ** *nehobb-ak.* **أَنَا** *aná* **نَحَبُّوكَ** *nehobb-ek.*

— Nous vous Aimons, **نَحَبُّكُمْ** *nahn nehobb-koum.*

— Aime-moi, **حَبِّبْنِي** *hobbny.*

— Je t'Aime beaucoup, **أَنَا** *aná* **نَحَبُّكَ قَبْلَهُ** *nehobb ak qobâlah.* **أَنَا** *aná* **نَحَبُّكَ بَلْزَامِي** *nehobb-ak bil-zâz.*

— Je n'Aime pas, **مَا نَحَبُّتِ** *mâ nehobb chy.*

— Je ne t'Aime pas, **أَنَا** *aná* **مَا نَحَبُّكَ** *mâ nehobb-ek chy.*

— Je sais que tu m'Aimes, **بَعْرَبِي اَنْتَ لِحَبْبِي** *naarey be-énu ént tchobbny.*

— J'AIMERAI qui m'AIMERA, **مَنْ** *man* **يَحَبُّنِي اَحَبُّهُ** *men yehobb nyâ' ohhb-hu.*

Il a AIMÉ mieux, **رَضِيَ** *reddi*; — tu Aimes mieux mourir de faim que travailler, **تَوْعَضِي تَمُوتَ بِالْجُوعِ وَلَا تَتَخَدَّمُ** *terdey temout bi-'l-djou' ou-lâ telhdem.*

— J'Aime mieux faire cela que cela, **أُرِدُ اَعْمَلُ هَذَا اَكْثَرَ مِنْ هَذَا** *âoud ââ mel hadâ akthar min hadâ.*

— J'Aime mieux cela que cela, **أَنَا** *ená* **اَسْتَحْسِنُ هَذَا عَلَيِّ هَذَا** *éstahssen hadâ a'lâ hadâ.* **أَنَا** *ená* **اَسْتَحْلِي هَذَا عَلَيِّ هَذَا** *éstahlely hadâ a'lâ hadâ.*

— J'Aime mieux que tu te reposes chez nous que chez lui, **أَنَا** *aná* **أَحَبُّ سَطْرِي اَنْتَ تَتَعَدَّدُ عِنْدَنَا وَمِنْ اَحَبُّ سَطْرِي** *âhabb sâtr-y ént ak toqo'd a'nd-nâ ou-mâ terouh a'nd-hu.*

AINE, **أَوْرَكُ** *khon el-ouark.* **حَوَالِبٌ** *hâlelb.* pl. **حَوَالِبٌ** *haouileb.*

AINÉ, **بَكْرٌ** *beher.* **كَبِيرٌ** *kehîr.* pl. **أَبْكَارٌ** *âbkar.* **أَوَّلُ الْوَالِدِ** *âwel el-oulâ.*

— Frère Aîné, **أَخُو** *âaxou.* **أَكْبَرُ** *âkbeur.*

AÏNESSE, بكوريه *bekouryéh*, pl. بكوريات *bekouryât*.

AÏNSI, كذا *ke-dê*, *ka-dâ*, ذى *zay dy*, هكذا *heka-dâ*.

— Aïnsi que, كما *ka-*, *ke-*, *ka-mâ*, مثلاً *methel-mâ*, كيف *kyf*.

— Aïnsi que vous, كماكم *ka-koum*, مثلكم *methel-koum*.

— Aïnsi qu'il a fait, كما فعل هو *ka-mâ faal hou*.

— Aïnsi que je suis venu, Aïnsi je m'en irai, مثلاً جيت مثلاً اروح *methel-mâ djyt*, *methel-mâ ârouh*.

— Aïnsi que tu feras à autrui, Aïnsi Dieu te fera, مثلاً تعمل مع *methel-mâ taamel ma' ghayr-ak*, هكذا غيرك *heka-dâ yaamel Allah ma'-ak*.

AIR, هواء *haouâ*, pl. اهويه *âhoueyéh*; ريح *ryèh*, *ryh*, pl. ارياح *âryâh*, نسيم *nessym*.

— Air frais, فرسك *frisk*.

— Air de musique, لحن *lahn*; pl. الحان *êlhân*; تنغيم *tenghym*, pl. تنغيم *tenâghym*; ترتيل *tertyl*, pl. ترتيل *terâtyl*, رقم *reqam*, مقام *maqâm*.

AIRAIN, نحاس *nahâss*.

AÏRE à battre le blé, بيدار *bey-*

*dâr*, بيدار *beydar*, pl. بيادار *beyâ-dâr*; نادر *nâder*.

AÏRE de vent, زاوية الهواء *zâouyét êl-haouâ*.

AÏS (s. m.), لوح *louh*, *lauh*.

AÏSANCE, وسعه *ouasa'h*, حضور *hoddour*.

AÏSE (s. f.), راحة *râhah*, رحا *râhâ*, رياضه *ryâddêh*, انيشاط *ênynchâtt*.

— Fais à ton Aïse cet ouvrage, اعمل هذا الشغل *êtibbah fy hadâ-'ch-choghl*; اعمل هذا على *aamel hadâ a'lâ mehal-ak*: اهلك *âmal hadâ a'lâ mehal-ak*: اصنع هذا بلا تعب *êsna' hadâ belâ taab*.

AÏSE (adj.), مبسوط *mêbsoutt*, *mabsoutt*, مطرح *mottar-rah*, فرحان *ferahân*; *ferhân*, pl. فرحانيين *ferhânyn*.

— Il a été bien Aïse, فرح *farah*.

— Je suis bien Aïse de ta venue, انا فرحت في مجييك *ênâ ferah t fy megy-k*.

AÏSÉ (facile), سهل *sâhil*, *sâhel*.

— Tout est Aïsé pour lui, كل شى *koll chy ouâssè a'lay-hi*.

AÏSELLE, ايباط *êybâtt*, باط *bâtt*, pl. باطان *bâttân*.

Il a AJOURNÉ en jugement, بعث

ببیت *baat li-ch-cheraa*, للشروع  
للشروع *bayyat li-ch-cheraa*.

Il a AJOUTÉ, زاد *zâd*.

— Il a Ajouté à la vérité, زاد

على الحق *zâd a'lâ-'l-haqq*.

Il a AJUSTÉ, طببت *dabat. zabat*.

ALAMBIC, كوكبه *kerkah*, حيد  
*heyjah*, انبيق *énhyq*.

Il a ALABGUÉ, الارغ *alârgâ*.

ALARME, خوف *khaouf. khouf.*  
*khanf*, فزع *feza'ah*.

— Fausse Alarme, تحيلا *tehyleh*,  
مكر *mekr*.

— Il a donné une fausse Alarme,  
تحيلا *tehyl*.

Il a ALARMÉ, اوهم *éouham*, فزع  
*fazaa*.

— Cette nouvelle a Alarmé toute  
la ville, هذا الخبر فزع المدينة كلها  
*hadî-'l-khabar fazaa-'l-medynêh*  
*koll-hâ*.

Il s'est ALARMÉ, خاف *khâf*.

ALBANAIS, ارناوط *ârnaouit*.

ALBANIE (province turque), بلد  
لارناوط *beled êl-Arnaouit*.

ALBAZÈTE (ville d'Espagne),  
بسيط *Bassyt*.

ALCALA (ville d'Espagne), قلعة  
يحصب *Qalaat yahsscb*.

ALCASAR (ville d'Afrique), القصر  
*êl-Qassar*.

ALCHIMIE, الكيمياء *el kymyâ*.

ALCHIMISTE, كيمياء *kymyâouy*.

ALÈNE, درفة *deresêb*, يسفد *yesh-*  
*fab*, pl. يشفى *yeshfiy*; مخورز *mokh-*  
*raz*, pl. مخورز *mokhârez*.

ALENTOURS (s. pl.), دار *dâr*, دار  
*mâ dâr*.

ALEP (ville de Syrie), حلب  
*Haleb*.

ALÉPIN (natif d'Alep), حلبى  
*halêly*.

— L'Alépin est petit maître, le  
Damasquin rusé (prov. vulg.),  
حلبى چابى شامى شومى  
*halêly châmy choumy*,  
*tcheleby. châmy choumy*.

ALEXANDRE (n. pr.), اسكندر *Is-*  
*kander*, ذو القرنين *Dou-'l qarnîn*.

ALEXANDRETTE (ville de Syrie),  
اسكندرون *Iskanderoun*, اسكندرون  
*Iskanderounah*; — natif d'Alexan-  
drette, اسكندرونى *iskan'erouny*.

ALEXANDRIE (ville d'Egypte),  
اسكندرية *Iskanderiyeh*.

ALEXANDRIN (natif d'Alexan-  
drie), اسكندرانى *iskanderouy*.

ALÉNIS (n. pr.), رينى *Rynchî*.

ALGÈRE, العبر *al-ebir*.

e'lu hourouf *él-ghoubâr*, *الجببر* *al-geber*, *الجبيرة* *él-gebrah*.

ALGER, جزاير *Djezáyr*, *الجزاير* *él-Djezáyr*.

ALGÉRIEN, جزايري *djezáyry*, جزايرلي *djezáyrly*.

ALGÉSIRAS (place d'Espagne), جزيرة الخضراء *Djezyrét él-khoddrá*.

ALHUCÉMA (ville d'Afrique), حجر النكور *Hadjer én-nekour*.

ALICANTE (ville d'Espagne), لقنت *Liqant*.

ALIÉNÉ (lou), مجنون *medjnoun*, pl. مجانين *medjányn*; خمبأ *khob-bitt*, أخوت *ákhout*, pl. خوتان *khoután*; معدور *maadour*, جاهل *djahel*, pl. جهال *djihál*; مستهوى *mostahouy*.

Il est devenu ALIÉNÉ, خوت *khaouét*, خوت *khaoueth*.

Il a ALIÉNÉ (vendu), باع *baa*, بيع *beyyaa*.

— Il a Aliéné tout son bien, روج *raouah koll rezq-ho*.

ALIF (*Foyez* A).

Il a ALIGNÉ, صفر *saff*, سطر *sattar*.

ALIMENT, مأكله *méklah*, طعام *taim*, قوت *qout*, pl. اقوات *áqouát*.

ALKORAN, القرآن *él-qorán*. الفرقان *él-fourqán*, المصحف *él-moshaf*, الجفر *él-djeffr*, الكتاب *él-kitáb él-a'ziz*, الملهمة *él-melehmah*, pl. الملام *él-moláhem*.

Elle a ALLAITÉ, ارضعت *érdaat*, رضعت *reddaat*, رiddaat.

ALLAITEMENT, ارضع *irdaa*, رضع *riddaa*, رضاع *riddaa*.

ALLANT, رايح *ráyh*, رايح *ráyh*, pl. رايحين *ráyhyn*.

Il est ALLÉ, سار *sár*, سير *seyr*, ماشى *machey*, ماشا *macha*.

— Vous Allez, ائتوا رايحين *éu-toú ráyhyn*; — nous Allons, احنا رايحين *éhaná ráyhyn*.

— Vous n'Allez point, من انكم *má-'n-koum ráyhyn*.

— Il Allait, كان رايح *kán ráyh*.

— Tout va Aller bien, Dieu aidant, ان شاء الله ما يصير إلا الخير, *én chá Allah má yssyr éllá-'l-khéyr*.

— Il est Allé à reculons, مشا *machá khalfány*; — à cloche-pied, بقبش *baqbach*.

حليج *haladj*; — à quatre pattes, راحى *rahaf*, دبدب *dabdab*.

— Il est Allé en pèlerinage, حج *hadjdj*, هاج *hagg*.

— Il est Allé devant, سبق *sabaq*.

— Il est Allé au devant, استقبال *istiabtel*, تقدم *teqaddam*.

— Il est Allé à pied, مشى *machá*, ماشى *machü*, ماشى *machey*.

— Hest Allé à cheval, ركب *rukab*.

Il s'en est ALLÉ, سافر *safar*, سافر *sajer*, راح *rah*, رحل *rahal*, ارتحل *irtchal*, سار *sär*.

— Mon père n'est pas encore en Allé, ما سافر *bouyah wä zäl mä safer*.

— Je veux m'en Aller, بدى *bedy*, اروح *Iedd-y ärouh*.

Il a ALLÉCHÉ, زهد *zahzah*, ملق *malaq*.

ALLÉE (action d'aller, مشى *machy*, سىر *séyr*).

ALLÉE d'un jardin, زنته *zanqah*, pl. زنتات *zanqât*, راحة *raouhah*, شوره *chourah*, شوار *chaouir*.

Il a ALLÉGÉ, خفف *khaffaf*.

ALLÉGORIE, مثل *methl*, mesl. تمثيل *temsyl*, مجاز *meljáz*.

ALLEMAGNE, نيسا *Nemsá*, نيسد *Nemsah*, نيسد *Nemséh*, بلاد نيسد *belad Nemséh*, آلامانيا *Alámányá*.

ALLEMAND, نيساوى *nemsáouy*, آلامانيا *alámányá*.

ALLIANCE, شرط *churt*, pl. شروط *cherout*; عهد *e'hed*, عهد *ou'houd*, مقربه *moqareh*, نسبة *nisbah*, مصاهرة *mossaheréh*, إتفاق *ittifáq*, معاينة *mo'áhidéh*.

ALLIÉ, قريب *qaryb*, عهيد *eehyd*, متفق *mouttefaq*.

Il s'est ALLIÉ, تعهد *tea'hed*, صاهر *säher*, قرب *qiráb*.

ALLOCUTION, خطبة *khottbah*.

Il a ALLONGÉ, طاول *taoual*, مَدَّ *madd*, غط *maghatt*, مَطَّ *matt*.

— Ce lit est trop court pour que je puisse m'y Allonger, هذا الفراش كاد أن يصير على ما اقدر امتدت فيه *kadü'l-farsh qassyr a'löy-y mä aqdar äm-tedd fîy-hi*.

— Il s'est Allongé en bâillant, تمطَّ *temettá*.

ALLONS! (interj.), ايها *äyhü*, عافاك *äyoud*, ايها *yi-llah*; — عافك *a'áf-ak* (courage à toi); — عافه *a'áf-ho* (courage à lui); — عافنا *a'áf-nä* (courage à nous); — عافكم *a'áf-koum* (courage à vous).

— Allons, promeneus-nous un peu, ايها خوصوا شويد *äyhü, khaoussou chanyéh*.

Il a ALLUMÉ, شعل *chaal*, اشعل

échaal, نَوْر naouar, وقد ouaqad,  
ولع oualaa.

ALLUMETTE, وقصيد ouqyd,  
كبريت kibryt.

ALLUMEUR, شعّال cha'âl.

ALLUSION, كناية kinâyêh.

ALMAMON (n. pr.), المأمون âl-  
Mâmoun, èl-Mâmoun.

ALMANACH, روز نامه rous ná-  
mêh, تقويم الشهادة éch-  
châhîrah.

ALMANSOR (n. pr.), المنصور âl-  
Maussour, èl-Maussour.

ALMÉRIA (ville d'Espagne), المرييه  
èl-Meryah.

ALMODOVAR (ville d'Espagne),  
المدور èl-Moudeouer.

ALMUNECAR (ville d'Espagne),  
المنكب èl-Menkeb.

ALOÈS, صبرة sabrah, صبره sab-  
barah.

ALOÈS d'Amérique, كورزيانوا  
guerzeyânnou, كورزيانوا guerzeyâ-  
nou, guerzyâno.

Bois d'ALOÈS, كمارى komâry,  
عرد ou'oud.

ALORS, حينئذ hyzÿn, عند ذلك  
الى ذلك a'nd delik èl-hÿn, في هذا  
ilä zelik èl-hÿn,

في ذلك fy hadâ'-z-zemân,  
اليوم fy zâk èl-youm, ثم thoumm.  
soumm.

ALOSE, شابيل châbil, شابيل  
châbyl.

ALOUETTE, قنبره qonber, قنبره  
qonberah, pl. قنابر qenâber.

— Alouette huppée, قوبع qoubaa.

ALPHABET, أبجد aboudjed.  
زرع الكلام èl-hedjâyyêh, الحجاب  
zera'-l-kelâm, èl-hedjâ.

Les ALPUXARES (montagnes d'Es-  
pagne), البشارات âl-Bechârât.

ALTÉRATION (soif), عطش a'ttch.

ALTERCATION, خصم khesm,  
خصام khissâm, اختصام èlkhissâm,  
مجدالد modjüdeleh, شامطه chûmat-  
tah.

— Il a eu une Altercation, اختصم  
èlkhessam, خصم khessam, khassem,  
استخصم èstakhsem.

ALTÉRÉ (changé), مغير moghayr.  
متغير motghayr.

ALTÉRÉ (ayant soif), عطشان  
aatchân, pl. عطشانين aatchânÿn.

Il a ALTÉRÉ (changé), v. a., عير  
ghayyer.

Il est ALTÉRÉ (il a soif), عطش  
aatech.



— Je suis Altéré, رانى عطشان *râ-ny a'tchân*.

ALTERNATIVE, خيار *khyâr*.

— Tu as l'Alternative de faire ceci ou cela, انت الخيار فيه ان , والأ ذلك *ént êl-khyâr fy-h én ta'mel dà ou-éllâ dâk*.

ALTERNATIVEMENT, بالذوبه *be-'n-noubéh*, المداورة *fy-'l-medaou-rah*, واحد *a'lâ douréh*, واحد *ouâhed ouerâ ouâhed*.

ALTIER, متكبر *motgebber*, متكبر *motkubber*.

Son ALTESSE, حاضرتك *hadderet-to*.

ALUX, شب *chebb*, شب *châb*, شب *chabbah*, شب *chibbléh*.

ALY (n. pr.), على *A'ly*.

AMADOU, شعل *chououl*, صوفان *soufân*, طعام *taam*.

Il a AMADOUÉ, ميل *meyyel*, قلب *qulab*.

Il a AMAIGRI, هزل *da'af*, هزل *hizzal*, دمم *deuem*, رقق *reqaq*.

— Le jeune Amaigrit les moines, الصم يدمم الرهبان *és-soum yldmem êr rouhbân*.

— Il s'est Amaigri, ضعف *darf*, هزل *hazel*.

AMANDE, لوزة *louzah*, leouzah. pl. لوز *louz*, leouz: نوا *nouâ*.

— Amande amère, مريح *merydj*.

— Amande de cerises, محلب *mahaleb*.

AMANDIER, شجرة اللوز *chadjerét êl-louz*, شجرة ذا اللوز *cheljirah dê-'l leouz*.

AMANT, عاشق *a'âcheq*.

Il a AMARINÉ, مسك *messeck*, قبض *qabadd*, اخذ *âkhad*, غلب *ghalah*.

AMARRE (subst.), ربط *robt*, حبل *habel*, habl, pl. حبل *hebâl*.

Il a AMARRÉ, ربط *rabatt*.

— Amarre! (imp.) اربط *ârboutt*.

AMAS, كوم *koum*, جمع *djemaa*.

Il a AMASSÉ, لثم *lumm*, كوم *kaouam*, حوس *haoues*, تلة *telâ*, ا'bbâ, جمع *djumaa*.

— Il a Amassé un trésor, خزن *khazan*.

AMBASSADE, بشاره *bechârah*.

— Il l'a envoyé en Ambassade, انقلك مرسولا *énfel-ho mersoulin*.

AMBASSADEUR, السجى *âldjy*, êl-djy, elgyy, السجى *êltchyy*, فاسد *qâs-sad*, موشور *molâcher*, مرسول *mersoul*.

AMBIDEXTRE, عيسراوى *'yy-se-râouy*, pl. عيسراوين *'yyserrâouyyin*.

AMBIGU, مشريك *molehem*, موحريك *mochryk*.

AMBITIEUX, منتفخ *mantifakh*, دوف نفخ *dou nefkh*, متجببر *motgebbber*, رغيب *raghyb*.

AMBITION, نفخه *nefkh*, نفخ *nefkah*, رغبه *regubéh*, حسره *hasreh*, حرصه *harséh*.

— Il a de l'Ambition, رغب *ragheb*, تجببر *tedjebber*.

AMBRE jaune (succin), كارب *káreb*, كراب *kárab*, كيربان *kerbán*, كهربان *keherbán*, كهربا *kehrebá*.

AMBRE gris, عنبر *a'nbar*, a'nber, عمير *a'mber*.

AME, نفوس *nefs*, *nafs*, pl. نفوس *nefous*, أنفوس *ónfoss*, *ónfouss*; روح *rouh*, pl. ارواح *árouáh*.

— Grandeur d'Ame, كبر النفس *kobr én-nefs*, الهالكه ارواح *árouáh él-hálekéh*.

Il a AMÉLIORÉ, جعل احسن *djaal áhssan*.

AMEN, امين *ámyñ*.

AMENDE, خطيه *khattyah*, *khat-tyéh*, جريمات *djeryméh*, pl. جريمات *djerymát*.

— Il a fait payer une Amende, جرم *djerrem*, فرص *feredd*.

— Vous serez mis à l'Amende; et, si vous ne payez pas, on vous emprisonnera dans la citadelle, تعطوا خطيه واذا ما تدفعوشى يحبسوكم فى القلعه *taattoù khattyéh*, ou-izá má tedfa'ou-chy yhabessou-koum fi-'l-qala'ah.

Il a AMENÉ, حضر *áhdar*, حضر *haddar*, جاب *djáb*, وصل *oussel*.

— Les juges ordonnèrent d'Amener devant eux l'assassin avec les témoins, et on les amena, امروا القضاة باحضار القاتل مع الشهود *ámerou'-'l-qoddát be-éhd-dár él-qátel ma'-'ch-chouhoud*, ou-áhdderou-houm.

— Il a Amené son pavillon, نزل ميند البيراق *nezzel él-beyraq*, ميند البيراق *meynád él-bandyrah*;

— Le pavillon a été Amené, وقعت البنديره نزل البيراق *ouaqa't él-bandyrah*, نزل البيراق *nezel él-beyraq*.

AMER, مر *morr*, mourr.

— Plus Amer, امر *ámarr*.

— Il a rendu Amer, مرمر *mermer*.

— Il est devenu Amer, مرر *mer-rar*, تدمر *temermer*.

AMÉRICAIN, امريكى *âmeryky*.  
امريقتانى *âmeryqâny*.

AMÉRIQUE, امريكه *Amerykah*.  
امريكا *Ameryqâ*.

AMETRUME, مورايرة *morârêh*.

AMI, صاحب *sâheb, sâhib*,  
pl. اصحاب *âshâb*: حبيب *habyb*,  
pl. احباب *êhbâb*: خليل *khalyl*,  
pl. خلان *khellân*: صديق *sadyq*,  
pl. اصداق *êsdaqâ*: محبب *mohibb*,  
pl. محبين *mohibbyn*: رفيق *refyq*.

— Qui n'aime que son bien n'a  
pas d'Ami, صديق له صدق له  
*sadyq mâl-ho, êsdaqâ mâ le-ho*.

— Ils ne sont plus Amis, انتطع  
العقبة من بينهم *ênqittâ-'l-mohab-  
lêh min bayn-hom*.

A l'AMIALE, في الجردة *fy-'l-  
djoudêh*, في الطاعة *fy-'t-tâ'ah*.

AMICT, مصنفى *mosnaf*. pl.  
مصانف *mossânef*.

AMIDON, نشا *nechá*.

AMIE, حبيبه *sâhibah, sâhibeh*  
*habybah*, خليله *khalylah*.

AMIN (n. pr.), الامين *âl-Amyn*,  
*êl-Amyn*.

AMIRAL, رئيس البحر *rêys êl-  
bahar*, رئيس ذا البحر *rêys dê-'l-  
bahar*, رئيس ذا المراكب *rêys dê-'l-*

*merâkeb*, ميرانتد *myranteh*, قبطون  
*qabtoon bâchy*.

— Grand Amiral, اميردا البحر  
*êmÿr dê-'l bahar*, امير البحر *êmÿr  
êl-bahar*, امير العمدى *êmÿr êl-'i-mâ-  
rah*, قبطون بشت *qaboutân bâchô*.

— Le vaisseau Amiral, الغليون  
*êl-ghalyoun*.

AMITIÉ, محبة *mohabbah, mohab-  
bêh*. pl. محبات *mohabbât*, خلاله  
*khelâlâh, khelalêh*, صحبه *sahbah*,  
صدق *sidqah*.

Sel AMMONIAC, نشادر *nechâder*,  
*nouehâdir*.

AMNISTIE, سماح *semâh*.

Il a AMNISTIE, سامح *sâmih*.

Il a AMOLLI, رطب *teyyen*,  
*rattab, ratteb*, ارتخا *êrtekhâ*.

Il s'est AMOLLI, رخى *rakhâ*, رخى  
*rekhâ*, ترونخ *ternekh*.

Il a AMONCELÉ, جمع *djamaa*,  
*gemaâ*, كوام *kaouam*.

AMORCE de fusil, دخير *delhÿr*,  
شوك *cherk*.

Il a AMORCÉ les oiseaux, صالى  
*saley*.

Il a AMORTI, آدم *aadam*.

AMOUR, حبت *hobb*, عشق  
*eu'chq*.

— Pour l'Amour de moi, من شان خاطرى *min chôn khâtry*.

— Pour l'Amour de Dieu, لله من شان الله تعالى *l-illah min chôn min chôn Allah taâlâ*, لله تعالى *l-illah taâlâ*.

— Pour l'Amour que je vous porte, لاجل محبتى لك *li-âdjel mohabbét-y l-ak*, محبتا فيك *mohabbâ fy-k*.

Pomme d'AMOUR, تماطش *to-mattich*, *tomâttech*, تفاح ذا العشق *toffah dê-'l-eu'chq*.

Il s'est AMOURACHÉ, في تعلق *taallaq fy eu'chq*.

AMOUREUX, عاشق *aâcheq*, pl. عشاق *eechâq*, عاشقين *a'âcheqyn*.

AMPHIBIE, الى يعيش في البر وفي البحر *ély ya'yeh fy-'l-berr ou-fy-'l-bahar*.

AMPHITHÉÂTRE, منظر *mandar*, *manzar*, pl. مناظر *menâder*, *menâzer*.

AMPLE, واسع *ouâssè'*, *ouâssi'*.

AMPLEMENT, بالواسع *b-êl-ouâsè'*.

Il a AMPLIFIÉ, كثر *katthar*, شرح *charah*.

AMPOULE (bouteille), بقموقه *baq-bouqah*, pl. بقاببيق *boqâbyq*.

AMPOULE sur la peau, بقلوشه *baqlouchah*,

بلفوطه *belfouttah*, شافوطه *chelfouttah*.

— Il a des Ampoules, تشالط *techelfett*.

AMPOULETTE (sablier), كمليه *remlyah*, *ramlyah*, ساعد متاع رمل *sâa'h metaa raml*.

AMPUTATION, تقطيع *taqty'*, *teqty'*, انقطاع *inqitâa'*, تشقيب *tech-qyq*, شق *cheqq*.

AMPUTÉ, مقطوع *mouqattè'*, *maqrou'*.

Il a AMPUTÉ, قطع *qattaa*, شق *chaqq*, تقطع *teqtaa*, *teqta'*.

Il a été AMPUTÉ, انقطع *ênqettaa*.

AMRAN (n. pr.), عمران *A'mrôn*.

AMROU (n. pr.), عمرو *A'mrou*.

AMULETTE, حمايل *hamâyl*.

Il s'est AMUSÉ, تنزّه *tenezzeh*, لعب *laab*, لاح *zâh*, لاغ *lâgh*.

AMUSEMENT, ملاغ *laab*, لعب *melâg-ah*, مزاح *mizâh*, تنزّه *tenez-zouh*, نزهه *nozahah*, *nozah*.

AMYN (n. pr.), الامين *êl-Amyn*.

AN, عام *aâm*, pl. أعوام *â'ouam*; سنون *seneh*, pl. سنين *senyn*, سنون *senoun*; — deux Ans, سنتين *sené-téyn*, عامين *aâ'méyn*.

— L'An qui vient, السنة الجايه *al-senâ el-ghâyeh*.

és-senét el-djnyéh. السنة الآتية *és-senét el-átyéh.*

— L'An passé, العام العول *él-a'ám él-ou'oul*, السنة الماضية *és-senét el-moúddyéh.*

— Tous les Ans, كل سنة *koll senéh*, كل عام *koll a'ám.*

— Tous les deux Ans, كل سنتين *koll senetéyn.*

— Il a été un An à faire une chose. سنة في شيء *ésni fy chy.*

— Tu as été un An à cela, أنت أنت *éut ésneyt fy hadá.*

— L'An 535, عام خمسة وثلاثين *a'ám khamsah ou-tselás-syn ou-khams máyéh.*

— L'An VI de la République française, c'est-à-dire 1213 de l'hégire, سنة ست من اقامة الجمهورية, الفرائسوى يعانى سنة الست وميتين *scnéh sédis mín íqúmé't él-djemhour él-fránsáouy*, ya'ny senét álf ou-my'téyn ou-theláth a'cher hegyréh (date de la conquête de l'Égypte).

— Le jour de l'An, premier jour de l'année, رأس السنة *ráss és-senéh*, بدو السنة *lelou's-senéh*, أول السنة *oudjét és-senéh*,

يوم من سنة *douel youm min senéh.*

ANACHORÈTE, زاهد *zohed.*

ANAFÉ (ville d'Afrique), دار بيضاء *Dár leydhá* (m. à m. la maison blanche).

ANAGRAMME, تحريف *tahryf.*

ANALOGUE, موافق *mouáfiq*, عموماً *mouchábih.*

ANALYSE (abrégé d'un ouvrage), مختصار *mokhtessár* : — (résumé), تلخيص *talkhyss*, تفسير *tefsyr*, تبخير *beyán* : — (examen), امتحان *istihsán*, تفحص *taabyr*, تفحص *teftihis*, تفريق *teferreq*, توزيع *touzyy*.

Il a ANALYSÉ (examiné), استقصى *éstaqsa*, استقصى *éstaqsey.*

ANATHÈME, حرام *herám*, pl. حرام *horom.*

ASATOLIE (province de Turquie), انطولىه *Anittoulyah.*

ANATOMIE, تشريح *techryh.*

ANCÈTRE, سلف *sálef.*

— Ancêtres (pl.), جدود *djedoud*, اجداد *édjdád*, سلف *solfá*, أسلاف *és-láf.*

ANCHOIS, ريم *rym*, سardin *sardyn*, سردانه *sardellah.*

ANGIEN, قديم *qadym*, pl.

قديمون *qadymoun*, قدما *qodemá*,  
عتيق *aatyq*, pl. عتقا *a'teqá*, o'teqá.

— Plus Ancien, اعتق *áa'taq*,  
áa'teq.

ANCIENNE, عتيقه *qadymah*,  
*aatyqah*.

ANCIENNEMENT, قديماً *qady-  
mán*, سابقاً *sábeqán*, في السابق  
*fy-'s-sábeq*, من قديم *min qadym*,  
في الزمان القديم *fy-'z-zemán él-  
qadym*, في قديم الزمان  
*éz-zemán*.

ANCRAGE, مرساه *mersáh*.

ANCRE, خطاف *khettáf*, pl.  
مخطاف *khettátyf*; خطاطيف  
*moukhtáf*, *mehkhtáf*, مرسى *mirsä*,  
*mersä*, pl. مراسى *merássy*; حلب  
المركب *helb dê-'l-merkeb*.

— Il a jeté l'Ancre dans le port,  
رسا في المرساه *ressá fy-'l-mersáh*.

— Jetez l'Ancre! ارموا المخطاف!  
*érmou-'l-moukhtáf!*

— Le vaisseau amiral est à l'An-  
cre, الغليون راسى *él-ghalyoun  
rássy*.

ANDALOUSIE, اندلوس *Anda-  
lous*, بلاد الاندلس *él-Andalos*,  
الاندلس *belád él-Andalous*,  
اندلس *Andalos*.

ANDALOUX, اندلوسى *anda-  
loussy*.

ANDRÉ (n. pr.), اندراوس *An-  
dráous*.

ANDRINOPLE (ville de Turquie),  
ادرنه *Adrenéh*, *Édrinéh*.

ANDUJAR (ville d'Espagne),  
اندوجار *Andoudjâr*, اندوخار *Én-  
doukhar*.

ANE, حمار *hemâr*, *heumâr*, *hu-  
mâr*, *homâr*, *hamâr*, pl. حمير  
*hamyr*, حمر *houmour*, *houmr*.

Il a ANÉANTI, هلك *helak*, حلك  
*halak*, بطل *battal*, عدم *aadam*,  
أفنا *éfná*.

ANÉANTISSEMENT, عدم *eedm*,  
*a'dem*, *eu'dm*.

ANECDOTE, حديث *hadyth*, *ha-  
dyts*, حكايد *hikáyêh*, pl. حكايات  
*hikáyât*; قصه *qesséh*, *qisséh*.

ANÉMONE, شتشتيق *chaqche-  
qyq*.

ANESSE, حمارة *hemárah*.

ANGE, ملك *melak*, ملاك *meliki*;  
pl. ملايكه *meláykah*, *meláykéh*.

ANGÉLIQUE (adj.), ملاكى *me-  
láky*.

ANGÉLIQUE (plante), ملكايه *mele-  
káyêh*.

ANGLAIS, انكليز *inglyz*, انكلييس *enklyys*, *enklyys*.

ANGLE, قنط *qant* (en italien *canto*, *cantone*); قرون *qarn*. ركن *raku*, pl. ارکان *arkân*: زاوية *zâouyeh*, pl. زوايا *zouâyah*, زوايا *zouâyâ*.

— Angle droit, زاوية قائمة *zâouyeh qâymêh*.

ANGLETERRE, بلد الانكليز *beled êl-Inglyz*.

ANGOISSE, عبيقة *dayqah*, pl. عبيقات *dayqât*. دلة *dillah*. وجعد *oudja'ah*. ouga'ah, مشقة *mechaqqah*, pl. مشقت *mechaqqât*: مصيقت *moddayqah*.

— Angoisses de la mort, احوال الموت *êhouâl êl-mout*.

ANGUILLE, سمبار *noun*. سمبار *sounâr* حية *hâyeh* ذا الماء *êl-hout*, سمبار *hanklyys*.

ANGULAIRE, قنتي *qanty*.

ANGULEUX, مقرون *moqarnah*.

ANIER, حمار *hommâr*, *hammâr*, *hemmâr*, pl. حمارة *hammârah*, مولا ذا الحمار *hommârin*; مولا ذا الحمار *moulâ dê-l-homâr*, صاحب الحمار *sâheb êl-homâr*.

— Viens ici, Anier! طالع هنا *hâna*

المولاة *tâlê henê*, يا مولا ذا الحمار *moulâ dê-l-homâr!*

ANIMADVERSION, تعزير *ta'zyr*.

ANIMAL, بهيمة *behymah*, pl. بهائم *bohâym*, حيوان *hayouan*, pl. حيوانات *hayouânât*: وحش *ou-hach*, pl. وحوش *ouhouch*: دابة *dâbêh*, pl. دواب *douâb*.

ANIMÉ (vivant), حي *hayy*.

— (irrité), حردان *hordan*, مغتاد *moghtâl*, مغضوب *maghdoub*, غضبان *ghadbân*.

Il a ANIMÉ (rendu vivant), احيا *âhyâ*.

— L'âme Anime le corps, النفس *en-efs yahyî-l-djessed*.

Il a ANIMÉ (encouragé), شجع *chadja'*, *chagaa*, قوا *qaouâ*.

ANIMOSITÉ, غرض *gl'erd*, *gharadd* (d'où *algarade* en français).

ANIS, حبة حلوة *habbêt âhlaouah*, انيسون *yânysoun*, انيسون *ânys-soun*.

ANISETTE, انيسونى *yânysou-ny*, انبرى *a'nbery*.

ANNALE, تاريخ *târîkh*, pl. تاريخ *taouârîkh*.

ANNE (n. pr.), حنة *Hennah*.

ANNEAU, حلقة *halqah*.

— Anneau de l'ancre, غميهه *ghamyah*, حلقة المرسي *halqét êl-mersä*.

— Anneau d'oreille, حلقة الاذن *halqét êl-oudn*.

— Anneau (bague), خاتم *khâtem*, pl. خواتم *khaouâtem*.

— Anneau de nez (ornement des femmes), خزام *khezâm*, pl. خزمه *khezmah*.

— Anneau de jambe (autre ornement des femmes), خخال *khelkhâl*, pl. خلاخيل *khelâkhyl*.

ANNÉE, عام *aâm*, pl. أعوام *â'ouâm*, *â'ouâm*; سنة *senéh*, pl. سنون *senoun*, سنين *senyn*.

— D'Année en Année, chaque Année, من سنة الى سنة *min senét îlä senèh*.

— Combien y a-t-il d'Années que tu es venu de France ici? كم لك *kiam l-ak senéh gyt min Fransá a'nd-ná?* قد ايش لك عام جيت عندنا من فرنسا *qadd êy-ch l-ak a'am djyt a'nd-ná min Fransá?*

— L'Année courante, la présente Année, السنة الحاضرة *ês-senét êl-hadderèh*.

— La nouvelle Année, l'an nou-

veau, السنة الجديدك *ês-senét êl-gedydèh*.

ANNEXE (subst.), ذيل *déyl*.

ANNONCE, اشعر *îchaar*, خبر *khabar*, اعلام *î'ilâm*, اخبار *îkhabâr*, تنبيه *tenbyèh*, نصح *nash*.

Il a ANNONCÉ, بشر *bachar*, خبر *khabar*, خبر *khabbar*, شعر *chaar*, علم *a'llam*, نصح *nassah*.

ANNUEL, سنوي *senauoy*.

Doigt ANNULAIRE, التحتي *êl-tahaty*.

Il a ANNULÉ, لسا *lachâ*, بطل *battal*, عدم *aadam*.

Il a ANOBLI, شرف *charaf*.

ANON, جمش *djahach*, *djehach*, *djihach*.

ANSE d'un vase et d'un panier, اذن *oudnah*, اذن *oudn*, غلاقه *ghalâqah*.

— Les deux Anses, اذنين *oud-neyn*.

ANSE (petite baie), كرفز صغير *korfoz saghir*, جون *djoun*.

ANTÉCÉDENT, متقدم سابق *sâbeq*, مقدم *moqaddem*, pl. متقدمين *moqadde-myn*.

L'ANTÉCHRIST, الدجال *êd-dedjal*.



ANTENNE, قلع *qala'*, ارتند *ârtenah*.

ANTEQUERA (ville d'Espagne), أنتقىره *Antaqyrah*.

ANTÉRIEUR, سالف *sâlef*, pl. سالفين *sâlefyñ*: متقدم *motqaddem*, أولاني *âoulány*.

DENTS ANTÉRIEURES (pl.), أسنان *ésnân êl-êhrâr*.

ANTÉRIORITÉ, تقدم *teqaddim*.

ANTICHAMBRE, مايبين *mâbéyn*.

ANTICIPATION, مسبق *mousabbaq*. سبق *sebq*.

— Par Anticipation, بالمسبق *bil-moussabbaq*, في السبق *fy-'s-sebq*.

Il a ANTICIPÉ, سبق *sabbaq*, تقدم *teqaddem*.

ANTIDOTE, ترياق *teryâq*, ايدارج *daouâ*, دوا *taryâq*, طريق *âyâredj*.

ANTIMOINE, كحل *kohol*, *kohl* (en espagnol *alcohol*).

— Boîte à Antimoine, مكحل *mekohlah*, *mekiahlah*.

ANTIOCHE (ville de Syrie), انطاكيا *Antâkyeh*: — natif d'Antioche, انطاكيا *ântâky*.

ANTIPATHIE, عدوة *a'daouéh*, عدويه *a'douyah*, معانك *ma'ândéh*,

اختلاف *ihhtilâf*, مصادد *moddâ-dedéh*, نفره *nefréh*.

ANTIPATHIQUE, عدو *a'dou*, نفر *nefer*, مصادد *moddâded*.

ANTIQUE, قديم *qadym*, pl. قديمون *qadymoun*, قدهما *qode-mâ*: عتيق *a'tyq*, pl. عتيقا *o'teqâ*, *a'teqâ*.

— Plus Antique, عتيق *âa'teq*.

L'ANTIQUITÉ, القديم الزمان *ê-zémân êl-qadym*, القدم *êl-qedm*, قديم الزمان *êl-qadymyéh*, قديم *qadym êz-zemân*.

— De toute Antiquité, من كل من كل عام *min koll zemân*, من كل عام *min koll a'âm*.

ANTRE, مغرة *moghûrah*, pl. مغاير *maghâyr*, مغور *moghor*: كهف *kahf*, *kehf*, pl. كهوف *kiouhouf*.

ANUS, عين الطيس *a'ym êt-tys*, وراك *oue-râk*, عین الطيز *a'yn êt-tyz*, الثوقى *êl-fouqy*.

ANXIÉTÉ, حيرة *heyrah*.

— Qui est dans l'Anxiété, محير *mohyr*, حير *hâyr*.

AORISTE, مضارع *moddâre'*.

AOÛT, اغوستوس *âghoustous*, طبخ *tab-bâkh*, آب *âb*, اغوست *âghoust*.

Il a APAISÉ, رَوَقِ raouaq, سَكَنَ sakkan, تَسَكَّنَ tesakken

Il s'est APAISÉ, سَكَنَ saken, غَالَنَ ghalen.

— Apaise-toi! رَوَقِ عَلَيْنَا rouq a'lay-ná! طَيِّبْ خَاطِرَكَ tayyib kháttr-ak! هَدِي خَلْقَكَ hedy khalq-ak!

— Ma colère est Apaisée, سَكَنَ سَاكِنِ saken ghadb-y.

— Depuis une heure le vent s'est Apaisé, مِّنْ سَاعَةٍ غَلَمَتِ الرِّيحُ min sáa'h ghálcenét ér-ryh.

APANAGE, رَزَقَ rezq, وَقَفَ ouaqf, أَمْلَكَ ámlák.

Il a APERÇU, نَظَرَ nadar, نَادَرَ nazer, رَأَى ráü, رَأَى bassar, فَهَزَ ferez, اشْتَقَ عَلَى échtelaq a'lü.

APÉRITIF, فَتَحَ fálih, مَفْتَحَ me-fatlih, مَسَّهَلَ messahhel.

Il a APETISSÉ, صَغَّرَ sagghar, قَصَّرَ qassar, نَقَّصَ naqqass.

APHORISME, حَكَمَ الْأَطْبَا houkem él-á'ttebá.

APHITE, بُو حَمْرُون bou hamroun.

Il s'est APITOYÉ, رَحِمَ raham.

Il a APLANI (rendu uni), سَطَّحَ satlah, سَهَّلَ sahhal, سَهَّلَ mehhel, سَاوَا saouá.

— (facilité). سَهَّلَ sehhel, تَسَهَّلَ tesshhel.

— J'Aplanirai cette affaire, سَهَّلَ نَسَهَّلَ nessehhel hadá-'l-ámr.

APLANISSEMENT, تَسَهَّلَ teshyl.

Il a APLATI, بَطَّطَ battatt, فَطَّرَ fattar, طَبَعَ tabea, ouattá, دَكَّ dakik, وطأ.

— La balle s'est Aplatie sur sa poitrine, انْطَبَعَ الرِّصَاعُ عَلَى صَدْرِهِ énteba-'r-ressás a'lá sadr-ho.

APOCALYPSE, أَبُوكَلَيْسِيَّتْ ábou-kalyssyt.

APOGÉE, أَوْجُ السَّمَا oudj és-semá.

APOLOGUE, مَثَلٌ methl, mesl, pl. أمثال ámhál, ámsál.

APOPLEXIE, نَقَطَةٌ noqtah, سَكَنَهُ soknah, نَزُولٌ nezoul.

— Attaque d'Apoplexie, ضَرْبُ فَطَشِ الدَّرْبِ éntepsh darb én-noqtah.

— Il est mort d'Apoplexie, فَطَشَ مِنْ نَزُولٍ fattech min nezoul.

APOSTASIE, كَفَّرَ koffar, نَكَرَ ne-ker, شَلَحَ choulh.

Il a APOSTASIÉ, شَلَحَ chalah. (Foy. Il a ABJURÉ.)

APOSTAT, مَرْتَدٌ morted.

APOSTÈME, مَعْقُورَةٌ maaqourah, قَرَحٌ qarèh, pl. قَرُوحٌ qerouh. (Foy. ABCÈS.)

APOSTOLAT, رسالته *ressâlêh*,  
رسوليته *ressoulyêh*.

APOSTOLIQUE, رسولي *ressouly*.

APOSTROPHE (allocution),  
خطبة *khat-tab*,  
خطبة *khat-tab*.

À APOSTROPHE, خطاب *khat-tab*.

APOTHECAIRE, عطارة *a'ttâr*, pl.  
عطارات *a'ttârân*: شربياتي *chorbâty*,  
شربياتي *chorbâtyêh*: معجونجي  
*maadjoundjy*, pl. معجونجيتي *maad-  
djoundjyêh*, الدوا *beyââ-'d-  
daouâ*.

APÔTRE, رسول *ressoul*, *rassoul*,  
pl. رسل *roussoul*: مرسل *mersel*,  
*marsel*, حواري *haouâry*, pl. حواريين  
*haouâryyn*.

— Mahomet est l'Apôtre de Dieu,  
محمد رسول الله *Mohammed ressoul  
Allah*.

— Mahomet est le serviteur de  
Dieu et son Apôtre, محمد عبد الله  
*Mohammed a'bd Allah ou-  
ressoul-ho*.

APOZÏME, شراب *chorâb*, طبخة  
*tabelkâh*.

APPAREIL (cérémonie), زينة *zey-  
nêh*, عراضة *a'raddêh*.

— Le pacha fera son entrée  
avec Appareil, الباشا يدخل في  
عراضته *êl-bâchâ yedkhol fy a'râd-  
dêh*.

— Appareil de guerre, مهمات  
المحرب *tedârrouk*  
*êl-harb*.

APPAREMMENT, ظاهراً *Jâhîrân*,  
*zâhîrân*, على الظاهر *a'la-'d-dâhîr*,  
بالكيفية *belkify*, يمكن *yemken*.

APPARENCE, ظاهر *dâhîr*, *zâhîr*,  
بين *beyân*.

— En Apparence, على البين  
*a'la-'l-beyân*, في الظاهر *fy-'d-dâhîr*,  
في الوجه *fy-'l-beyân*, في البين  
*fy-'l-oudjêh*.

— Cela est vrai en Apparence,  
هذا يلاقي الحق *hedî yelâqey-'l-  
haqq*.

— Il y a Apparence, فيد قبل  
*fy-h qîbel*.

— Il n'y a pas d'Apparence, ما  
له علامة *mâ le-ho a'llâmêh*.

APPARENT, ظاهر *zâher*, *dâher*,  
باين *bâyn*.

Il s'est APPARENTÉ, انتسب  
*en-tessêb*, تقرب *teqareb*.

APPARETEUR, محذور *mohdour*,  
چلوش *tchâouch*, جلويش *djâouyeh*,

شاويشييه *cháouyeh*, pl. شاويشييه *cháouychyéh*.

APPARITION, ظهور *zouhour*, dou-hour, روياء *rouyá*, بيان *beyán*, تجلّى *tedjoully*.

APPARTEMENT, بيت *byt*, béyt, pl. بيوت *byout*; اوضه *óddah*, pl. اوضات *óddát*.

APPARTEMENT des femmes, حرم *harem*.

APPARTENANCE, تعلقه *taalaqah*, pl. تعلقات *taalaqát*; انتساب *ín-tissáb*, معامله *maámeléh*.

APPARTENANT, متعلق *motealleq*.

Il a APPARTENU, تعلّق *taallaq*, حق *haqq*, استحقق *éstahaq*.

— Cela m'Appartient, هذا لى *hadá l-y*, هذا متاعى *hadá metá'-y*, هذا ايللى *hadá ly-ly*, هذا شتى *hadá chey-y*.

— Cette maison nous Appartient, هذا الدار لنا *hadá-'d-dâr le-ná*, هذا البيت بتاعنا *hedá-'l-beyt betáá'-ná*.

— A qui Appartient cet habit? هذا اللباس *dy-men hadá-'l-lebás*, هذا الثواب لمن *li-men hadá-'t-thouáb*.

— J'ai vu la maison qui lui Ap-

partient, داره شفت *chouft dâr-ho*, شفت البيت متاعه *chouft él-beyt metá'-ho*.

— C'est l'épée qui Appartient à Ahmed, ذا السيف بتاع احمد *dá-'s-séyf betá' Ahmed*.

— L'empire du monde n'Appartient qu'à Dieu, ملك الدنيا مختص لله وحده *moulk éd-dounyá mokhtass l-íllah ouahid-ho*.

— Cela lui Appartient de droit, هذا استحقق *háda haqq-ho*, هذا حقّه *hadá éstahaq le-ho*.

— Il ne l'Appartient pas de parler devant le prince, ما يسلمح لك *má ysléh l-ak énn-ak tekellem qoddám él-émyr*.

— Il ne nous Appartient pas de décider cette affaire, ما هو شغلنا انا *má hou choghhl-ná énn-ná nedjezem hadá él-ámur*.

— Il ne vous Appartient pas d'entrer dans le divan, ما هو جايز لكم *má hou djáyz le koum énn tedkholou a'nd éd-dyouán*.

Il a APPARU, il est Apparu, ظهر *dahar*, zahar, ترايا *teráyá*, بان *bán*, تجلا *tedjellá*, tedjollá

— Dieu est Apparu à Moïse, الله *Allah taala* تعالى تجلّأ على موسى *teljollá a'lá Moussa*.

APPAS, جذبات *djedebát*.

APPÂT, ملق *melq*, تمايق *tem-lyq*, طغبان *taghbán*.

— Appât pour le poisson, طعم *ta'am* سدره *sonárah*.

Il a APPAUVRI, افتقر *faqqar*, افتقر *cfteqar*, شحل *chahhal*.

Il s'est APPAUVRI, انفق *énfa-qar*.

APPEL, دعوة *da'ouéh*.

— Appel à la prière, اذان *zán*.

— Appel en justice, مرفعد *mou-refa'h*.

— Appel d'une sentence, طلب *talb* استعانت *él-medjlys*, استعانت *ístighát*.

Il a APPELÉ, دعا *da'a*, نادى *nádä*, نذا *nedü*, اندعا *énda'a*, عيظ *a'yatt*, زعق *zaaq*.

— Appelle-le, اذرع له *énda' le-ho*, اعيط له *áa'yett le-ho*; — Appelle-la, اذرع لها *énda' le-há*.

— Il a Appelé le palefrenier, نادى السائس *nádä's-sáys*.

— Je vais l'appeler près de toi,

انا ازعق لك اياه *áni ázuaq l ak éyá-ho*.

Il a APPELÉ (nommé), سمى *semuü*.

— Comment s'Appelle-t-il? ايش اسمه *éych ísm-ho?*

— Il a Appelé en justice, بعث *baath* للشرع *li-'ch-cheraa*.

APPENDICE, ذيل *deyl*, ضميمه *damyméh*.

Il a APPENDU, عاق *a'llaq*.

APPESANTI, مشقل *motheqqel*.

Il a APPESANTI, ثققل *theqqal*, *theqqel*, *saqqal*.

Il s'est APPESANTI, ثقل *theqal*, *thaqal*, *saqal*.

APPÉTIT, اشتها *ichtihá*, كاند *gá-náh*, قبليه *qabelyéh*.

— Cela aiguise l'Appétit, هذا *hadá* اعمل الغرض *a'amel él-ghard*, هذا يشتهي *hadá yechtehey*.

— Il a de l'Appétit, يشتهي *yech-tehá*, تطلب الاكل *tellab él-ákl*.

— J'ai Appétit, انا قبيل *éni qabyl*.

— Je n'ai point d'Appétit, نفسى *nefs-y má teql el chy*, اذ شعبان *éshabat*, اصبحت *chaba'án*.

Il a APPLAUDI, صَفَّقَ *saffaq*, زَقَفَ *zaqqaf*, نَشَدَ *medèh*, نَشَدَ *neched*.

APPLAUDISSEMENT, تَحْسِين *tahsyn*, تَصْفِيق *tesfyq*.

APPLICATION, دَقَدَ *deqqéh*, طَبَقَدَ *tabeqah*.

Il a APPLIQUÉ, طَبَقَى *tabaq*.

Il s'est APPLIQUÉ, نَصَّتْ *nessat*, صَغَا *nesset*, نَقَيْدَ *teqeyed*, سَاغَا *saghá*, أَجْتَهَدَ *édjted*, أَهْتَهَدَ *égheted*, دَاوَمَ *dáouam* فِي *fy*.

— Il s'est Appliqué à l'étude, دَاوَمَ نَفْسَهُ فِي التَّعْلِيمِ *dáouam nafs-ho fy-t-taalym*.

— Appliquez-vous, اِيَاكُمْ بِالْكُمْ *éyâ-koum bâl-koum*.

Il s'est APPLIQUÉ (adressé), وَاْفَقَ *ouáfeq*.

— Ces mots s'Appliquent à vous, اَلْكَلَامُ هَذَا تَوَافَقَ لَكُمْ *le-koum hadá-l-kelám*.

APPOINT, كَسُور *kessour*.

APPOINTEMENT, جَامِكِيَه *djám-kyéh*, غَامِكِيَه *gámkyéh*, اَلْوَفْدَ *a'loufah*.

— par an, جَامِكِيَه سَنَوِيَدَ *djám-kyéh senaouyéh*; — par mois, تَلْمِيْدَ مَشَاهِرَه *mochaheerah*; — par jour, مَوْنَه *mounah*.

Il a APPORTÉ, جَابَ *hamel*, جَابَ *djáb*, جَابَ *gáb*, دَفَعَ *defaa*, اَجْلَبَ *ajeleb*.

— Apporte (imp.), جَيْبَ *gyb*, *djyb*, *gyb*.

— Apporte-moi le savon, اَدْفَعِ الصَّابُونَ إِلَى *édfa'-s-sábounéh élay-y*, جَيْبَ لِي الصَّابُونَ *gyb l-y-s-sáboun*.

— Apporte avec toi un livre, اِهَاتِ مَعَكَ كِتَابَ *hât ma'-ak kitáb*.

Il a APPOSÉ le scellé (un cachet), عَلَّمَ بِالْخَتْمِ *a'llam bi-l-khatem*, وَضَعَ الْخَتْمَ *oueddaa-l-khatem*.

APPPOSITION, وُضِعَ *ouedè'h*.

Il a APOSTÉ, وَقَفَ *ouaqqaf*.

APPRECIATION, كَيْمَه *qeyméh*, اِعْتَبَرَ *é'tibár*, ثَمَنَ *themn*, *thoumn*.

Il a APPRÉCIÉ, اِعْتَبَرَ *é'teber*, ثَمَنَ *themmen*, اَثْمَنَ *éthmen*.

Il a APPRÉHENDÉ, خَافَ *kháf*, وَخَفَ *ouakhaf*, فَزِعَ *fezaa*.

— J'ai Appréhendé, خَفْتُ *khaft*.

— Il a Appréhendé au corps, قَبَضَ *qabadd*, مَسَكَ *messeki*.

APPREHENSION, خَوْفَ *khouf*, *khaouf*, *khauf*.

APPRENTI, صَانِعَ *sandè*, مَتَعْلِمَ *motaalym*, تَلْمِيْدَ مَبْتَدَى *mobtedy*, تَلْمِيْدَ *telmyd*, pl. تَلَامِيْدَ *telámyd*; مَتَلْمِدَ

motelummed; أجيرا *ádjyr*, [l. اجرا] *ádjéra*.

APPRENTISSAGE, تعليم الصنعة *ta'lym és-sena'ah*.

APPRÊT, تدارك *tedárek*, *tedárouk*, همكته *hemkéh*, هنكته *henkenéh*, حنله *hafléh*.

— Pourquoi sont ces Apprêts? ليش هلك الحنله *le-yeh hadéh él-hafléh?*

Il a APPRÊTÉ, تدارك *tedárek*, ادراك *áddárák*, هيتا *hayyá*, دبر *daber*, حصر *hudder*, حصل *hassál*, قلنط *qalfatt* (d'où *caifater* en français).

— Il a Apprêté ses hardes pour partir, قلنط حوايجه تا يروح *qalfatt haouúyjdj-ho tá yrouh*.

Il s'est APPRÊTÉ, شدت على *chedd a'la*, بدى *bedey*, *bedä*, تنقلط *teqalfatt*.

Il a APPRIS (il s'est instruit), تعلم *ta'ellem*, *ta'alloum*.

— Il a Appris (il a instruit), علم *a'llem*, *a'llam*.

-- Il a Appris par oui-dire, بلغد *balagh-ho*.

— Il a Appris par cœur, حفظ *hofezz*, *hafedd*.

APPRIVOISÉ, مستأنس *mostánis*, بيتوتى *beytouty*.

Il a APPRIVOISÉ, أنس *áness*, استأنس *astáness*, والى *ouálef*, اللى *allaf*, *éstines*.

Il s'est APPRIVOISÉ, تأنى *tálef*.

APPROBATION, تحسين *tahssyn*, رخصا *riddá*, تثبيت *tehbbyt*, *tesbbyt*.

APPROCHANT (adj.), قريب *qaryb*.

— (adv.), قريباً *qarybân*, تحميمنا *tehhmymân*, نحو *nahou*.

APPROCHE (s. f.), قرب *qorb*. Voy. ACCÈS.)

Il a APPROCHÉ, قرب *qarab*, قرب *qarreb*, قدم *qaddem*.

Il s'est APPROCHÉ, قرب *qàreb*, اقتررب *éqtereb*, جانب *djâneb*, *gâneb*, تقدم على *teqaddam a'la*.

— L'hiver s'Approche (est proche), قرب زمان الشتاء *qàreb ze-mân êch-chitâ*.

Il a APPROFONDI (rendu profond), جرتى *aammaq*, *emmaq*, عمق *ammaq*.

— (au figuré), غاص *ghâss*, غاطس *ghâtass*, تبحر *tchahhar*.

— Le juge a Approfondi cette

affaire, نظر القاضي في عواقب الأمر *nazar el-qáddy fy a'ouáqib el-ámr*.

APPROPRIATION, تسليط *teslytt*, تخصيص *takhsyss*.

Il s'est APPROPRIÉ une chose, تسلط *tessellett*, تملك *temellek*.

Il a APPROUVÉ, قبل *qabel*, استحسن *éstahssen*, رضى *raddey*, reddy, ثبتت *thebbet*.

— Ils ont Approuvé, رضوا *red-dou*.

APPROVISIONNEMENT, مهمه *mohiméh*, pl. مهمات *mohimát*; ذخيره *dakhyréh*.

APPROXIMATION, تخمين *tekh-myn*, *takhmyn*.

APPUI, سند *send*, تسنييد *tesnyid*, عاھود *a'ámoud*, pl. عمد *o'mid*.

APPUYÉ, سنييد *senyid*, مسند *mousnad*, مسنود *mesnoud*, مركز *merkez*, منجعي *mondjè'y*.

Il a APPUYÉ, سند *sened*, sanned, ركز *rakaz*, عكز *aakaz*.

Il s'est APPUYÉ, سند *sened*, أسند *ésned*, استند *éstened*, تعكز *taakkaz*, انجعا *éndja'a*, اتكى *étkey*.

— Il s'est Appuyé sur le coussin,

اتكى على المحدة *étkey a'la'-l-mokhaddéh*

— Il s'est Appuyé sur un bâton, استراح على العصا *ésteráh a'la'-l-aassá*.

APRE, خام *khám*, حروش *harouch*.

Il est APRE, حرش *hourouch*, herouch.

APRÈS, بعد *baad*, ba'd, على بعد *a'la baad*, عقب *ouqeb*, مورا *mourá*, maurá, moucrá.

— Après moi, بعدى *baad-y*, مورا لى *mouerá l-y*.

— Après toi, بعدك *ba'd-ak*, با'd-ek, مورا لك *mouerá l-ak*.

— D'Après, من بعد *min baad*.

— Après cela, وبعده *ou ba'd*.

ساعة *sá'ah*, ثم *thoum*, tsoum, soum, بعدك *baad-ho*, من بعد *min baad*.

— Après cela il est venu, ساعة هو جاء *sá'ah djáa hou*.

— Après tout cela, بعد هذا كله *baad hadá koll-ho*.

— L'un Après l'autre, واحد ورا *ouáhed ouerà ouáhed*.

— Une chose Après l'autre, شى *chy ouerà chy*.

— Trois mois Après la fête, بعد



العِيد ثلاثَة اشهر *baud él-îd thela-thét achbar*.

— Après cela ne le fais plus, بعد هذا لا تعمل هذا *ba'd min-ho lá taamel hadá*.

APRÈS QUE, بعد ما *ba'd má*.  
 عقب ما *ba'd énn*, بعد أن *ba'd énn*, ما *ba'd énn*, عقب ما *ba'd énn*, ما *ba'd énn*.

— Ne dis pas non Après que tu as dit oui, لا تنقل لا بعد ما قلت *lá teqol lá ba'd má qolt na'am*.

— Après que tu as frappé, بعد ما *ba'd énn-ak darabt*.

APRÈS DEMAIN, بعد بكراد *ba'd bokrah*, بعد غدوة *ba'd ghadouah*, بعد غداه *ba'd ghadáh*, بعد غداه *ba'd ghadá*, بعد بكراد *ba'd bokrá*.

APRÈS DÎNER, بعد الغدا *ba'd él-ghodá*.

APRÈS SOUPER, بعد العشي *ba'd él-a'chá*.

APRÊTÉ, حروش *hourouchah, harouchéh*.

APTE, قبل *qábil*.

AQUATIQUE, موى *máouy*.

— Oiseau Aquatique, طير نهري *teyr nahary*.

— Lieu Aquatique, موضع موجل *moudda' moudjel*, وجلد *oudjeléh*.

— Machine Aquatique, ساقيد *sâqyéh*, ناعورة *na'ourah* (en espagnol *norra*).

AQUEDUC, مكره *migráh*, مكره *migráh*, مكره *migréh*, سالك *selik*, ساقيد *sâqyéh*: قنأ *qaná*, قنأ *qanáh*, pl. قنأ *qanayit*, قنأ *qenónah*, حفيره *hofyreh*, كنأ *le-nâides dé-'l-má*.

AQUEUX. (Foy. AQUATIQUE.)

AQUILON (vent du nord-ouest), شوقى *charqy modjerredj*.

— (vent du nord), حوا شملى *haoui chemaly*, سموى *samouy*.

ARABE, اعراب *a'rab*, اعراب *a'reb*, pl. عربى *a'raby*: عربى *a'raby*, اعراب *a'rab*.

— Arabe du désert (Bédouin), بدوى *bedaouy, bedouy*.

— L'Arabe lui a dit, قبل له *qil le-ho-'l-bedaouy*.

— L'Arabe (la langue arabe), اللسان العربى *él-a'raby*, اللسان العربى *él-lessán él-a'raby*.

— Il ne sait pas l'Arabe, ما يعرف شئى باللسان العربى *ma yaraf chy be-'l-lessán él-a'rab*.

ARABIE, بلاد العرب *bled él-A'rab*, بلاد العرب *belid él-A'rab*, بلاد حوران *belid Haourân*.

— L'Arabie Heureuse, اليمن *él-Yemen*; — natif de l'Arabie Heureuse, يمني *yemeny*.

— L'Arabie Pétrée, الحجاز *él-Hedjâz*, *él-Hegâz*; — natif de l'Arabie Pétrée, حجازي *hedjâzy*, *hegâzy*.

— L'Arabie Déserte, البدوي *él-Bedaouyéh*.

— L'Arabie Intérieure, النجد *én-Nedjd*, *én-Negd*.

— L'Arabie Supérieure, الشاميد *éch-Chámyéh*.

ARABIQUE, عربي *a'raby*.

ARAIGNÉE, رتيلا *retylah*, رتيلا *retylá*, غزاله *ghezáléh*.

— Toile d'Araignée, عنكبوت *a'nkebout*, غزل الرتيلا *ghezl ér-retylah*, بيت الغزال *béyt él-ghezáléh*.

ARATOIRE, فلاحى *fellâhy*.

ARBALÈTE, منجنيق *mendjanyq*, *menganyq*, قوس *qouss*.

Il a été ARBITRE, انصف *én-saf*.

Il a ARBORÉ, طلع *tallaa*, علق *a'llaq*, *aallaq*, نصب *nesseb*.

— Il a Arboré le pavillon, علق *a'llaq* *és-sendjaq*, طلع *السندجيق*

نصب *tallaa-l-bandyrah*, البنديرة *nesseb él-beyráq*.

ARBOUSE (fruit de l'arbousier), ساستوا *sás-nou*, بوختوا *boukhannou*.

ARBOUSIER, شجرة ذا البوختوا *chadjrah dé-l-boukhannou*.

ARBRE, شجرة *chadjrah*, *chadjarah*, *chagarah*, pl. شجر *chadjar*, *chagar*, أشجار *áchdjâr*, *áchgâr*; سجرة *sadjerah*, pl. أسجار *ásdjâr*.

— Tronc d'arbre, جذر *djedr*, *gedr*, *guedr*.

ARBRISSEAU, ARBUSTE, شجيرة *chadjeyrah*, *chagyrah*, نصب *nesbéh*, pl. نصبات *nesbât*, نصب *nesb*.

ARC, قوس *qaous*, *qous*, pl. اقواس *âqouâss*.

ARC-BOUTANT, عامود *a'amoud*, pl. عمد *o'mid*, سند *send*, قاعك *qu'ülêh*. (Voy. APPUI.)

ARC-EN-CIEL, القوس السموى *él-qous és-semaouy*, قوس قدح *qous qadéh*.

ARCADE, ARCEAU, قنطرة *qantatarah*, كوس *kous*, كمره *kamerah* (en grec *kamara*).

ARCHANGE, رئيس الملائكة *reyys el-melâykah*, pl. رؤساء الملائكة *rououssâ-'l-melâykah*.

ARCHE de pont, قنطرة *qantorah*. pl. قنطير *qanâtter*, قنطرة *qenât-tereh*: قوس *qous*.

ARCHER, قواس *qawâs*, pl. قواسد *qawâssah*, قاصد *qassed*, جابى *djâby*.

ARCHET, زخمه *zakhméh*.

ARCHEVÊCHE, مطر نيد *mîltranééh*.

ARCHEVÊQUE, مطران *mîltrân*. pl. مطرانه *meltârnah*.

ARCHIDIACRE, ارشيدىق *ârchy-djâq*, رئيس الشماسه *reyys êch-chemâssah*.

ARCHIDONA (ville d'Espagne), ارجدونه *Archidounah*, ارشدونه *Ardjdounah*.

ARCHITECTE, بنى *benûiy*, معلم ذا البنايه *mohendess*, *maullem dê-'l-benâyah*, معمار *mi-mâr*, شيخ الصنعه *mo'ammer*, *cheylh ês-senu'ah*.

ARCHITECTURE, علم البنه *e'lm el-benâ*, علم ذا البنه *e'lm dê-'l-benâ*, هندسه *hendesséh*.

ARCHIVISTE, دفتر دار *defterdâr*, روزنامه *rouznâmé*.

ARGON de selle, قربوص *qarbouss*, pl. قوابيص *qerâbyss*.

ARCOS (ville d'Espagne), ارناك *Érâk*, حصن ارکش *houssu Arkoch*.

ARDENT, حريق *horyq*, حمى *hîmy*.

— (passionné), مدود *medoud*.

— Amour Ardent, محبة شديك *mohablêh chedyêh*.

ARDEUR, حراره *harâréh*, حساسه *hassasséh*, حصيد *hâssyêh*.

— Il a eu de l'Ardeur, غرت *ghavouâ*, *yhaouey*.

— L'Ardeur du feu, شدة النار *cheddét ên-nâr*.

ARDILLON de boucle, زميل *zemyel*, بزأم *bezâm*.

ARDOISE, قرميل *qarmyl*.

ARÈNE (sable), رمل *raml*.

— lieu de joûte, ميدان *meydân*.

ARÈTE de poisson, شوك *chouk*, *chouk*, شوكه *choukah*, *choukêh*, حسكه *heskah*, pl. حسك *hessch*.

ARGENT (métal), فضة *fuddoh*, *fuddah*, فضة *fuddoh*, نقره *noqrâh*, سبكه *sebykêh*, pl. سبكيك *sebykîk*.

— Linaille d'Argent, قراعد *qor-râddah*, قورراعد *qourrâddah*, قراعد *q-râddah*.

— Vif-Argent, زيبقى *zeybaq*.

ARGENT (monnaie), فضه *fad-dah*, فلوس *felouss*, دراهم *derâhem*.

— Bon Argent, دراهم صاغ *derâhem sâgh*. خاص دراهم *derâhem kholass*.

— Mauvais Argent (Argent faux), دراهم زغال *derâhem zaghal*.

— Argent comptant, درهم بالنقد *derhem bê'n-neqd*, درهم بالخصر *derâhem bi-'l-hadder*, فلوس بالقبض *felouss be-'l-qobd*.

— L'Argent fait tout dans ce monde, الغصد تقتضى كل شى فى الدنيا *el-faddah teqdü koll chy fy-'d-dounyâ*.

— Je n'ai pas d'Argent, ما عندىش فلوس *mâ a'nd-y-ch felouss*.

— L'Argent est rare aujourd'hui dans ce pays, الدراهم اليوم مشحوته فى البلاد قليله *ed-derâhem el-yaum machhoutah fy-'l-belâd qalyleh*.

ARGILE, تين *tyn*, فخر *fekhr*, فخار *fikhar*.

ARGUMENT, برهان *borhân*, pl. برهاين *borhâyn*; دليل *delyl*, pl. دلايل *delâyl*; قياس *qyâss*.

— Argument tranchant, برهان فاطع *borhân qâtte'*.

Il a ARGUMENTÉ, برهن *berhan*, قاس *qâss*, قيس *qayyas*.

ARGUTIE, نكته *noktah*.

ARIDE, يابس *nâchef*, يابس *yâbess*, شايح *châyh*.

ARIDITÉ, ييوسه *yeboussah*, نشوفه *nechoufah*.

ARISTOCRATIE, جمهور الكبار *djemhour el-koubâr*.

ARISTOTE (n. pr.), ارسطاطليس *Arestâttelys*.

ARITHMÉTIEN, حساب *has-sâb*, pl. حسابين *hassâbyn*; صاحب محاسب *sâheb el-hissâb*, محاسب *mohtesseb*, pl. محاسبين *mohtessebyn*; حاسب *hâsseb*, pl. حاسبين *hâssebyn*; رقمجى *raqandjy*.

ARITHMÉTIQUE, الغوبر *el-ghou-bar*, علم الحساب *e'lm el-hissâb*, الحسابه *e'lm ér-râqam*, الـحسابه *el-hissâbéh*, لا احتساب *el-iltissâb*, علم العدد *e'lm el-a'ded*.

— Table d'Arithmétique, لوح الحساب *lough el-hissâb*.

ARLEQUIN, قراقوش *Qarâqouch*.

ARMATEUR, صاحب المركب *sâheb el-merkeb*, مولا ذا المركب *moulâ dê-'l-merkeb*.

ARME, سلاح *selâh*, pl. اسلح

ésláh. نبتل اسلاحد *éslahah: neb-bel.*

— Nous ne portons pas d'Armes, ما نأخذون حواملين نبتل ابداً *má nahún hámelyn nebbel ábadín.*

— Les Armes sont journalières, يوم انكسر يوم انتسر *youn énkés-ser, youm éntesser, يوم يغلب يوم ينغلب* *youn yghleb, youm yen-ghaleb.*

Il a ARMÉ, سأل *sallah.*

Il s'est ARMÉ, تسأل *tessallah.*

ARMÉE, جنده *djend, gend, جيش* *djych, pl. جيوش djyouch, djoyouch: عسكري a'sker, pl. عسكريون a'saker: مهلة mehallah, pl. مهلات mehal-lát.*

— Armée navale, عسكري البحر *a'sker él-bahar, أرمادة úrnádah.*

— Il est allé à l'Armée, راح *راح* *râh li-'l-ma'sker.*

— Il a levé une Armée, جمع *جمع* *djama' a'skerán, جيش djay-yuch.*

— Le général a fait marcher son Armée contre l'ennemi, جمر العنيم *djemmez él-djenerál be-a'sker-ho a'la 'l-a'dou.*

ARMÉNIE, بلاد الارمن *él-Armen, بلاد*

ولاية الارمن *belád él-Armen, أرمينية* *Army-nyah, ouliyé el-Armen, أرمينية* *Army-nyah.*

— Bol d'Arménie, طين ارمينية *طين ارمينية* *tyu ármyny.*

ARMÉNIEN, ارمني *ármeny, ارميني* *ármyny.*

ARMISTICE, متاركة *metârekah, حد حد* *hadenéh.*

ARMOIRE, خزينة *khazyn, خزنة* *khaznah, خزانه* *khezânéh, khaz inéh. pl. خزائن khezâyn: دولاب* *doulâb, خورستان* *khoristân.*

ARMOIRES, علامه *a'lâméh, نيشون* *nyehân.*

ARMURIER, سلاججي *selâhdjy.*

AROMATES, عطر *boukhour, عطر* *a'ttr, بهار* *behâr, طيبوب* *tey-ub.*

— Marchand d'Aromates, عطار *a'ttar. (Foy. APOTHIKAIRE.)*

AROMATIQUE, عطري *a'ttry, طيب* *tayeb.*

— Odeur Aromatique, ريح طيبه *ryhéh taybéh.*

ARPENT, فدان *fedân.*

ARPENTAGE, قيس *quís, تقدير* *teqdyr.*

Il a ARPENTÉ, قدار *quddar, قيس* *quyyas.*

ARPEUTEUR, قیاس *qayyas*,  
مهندس *mehendess*.

ARQUEBUSE, مكحلة *mekehelah*,  
مكحلة *mokélah*, توفنك *toufenki*.

ARQUEBUSIER, توفنكجی *tou-*  
*fenkdjy*.

Il a ARRACHÉ, استصل *éstessal*,  
قلع *qalaa*; معط *maat*, نتف *netef*,  
زول *zaoual*, *zoual*, زال *zál*, رفد  
*refad*, *rafed*, نهب *neheb*, *nahab*,  
خطف *ékhradj*, نثر *nether*, خطف  
*kháttaf*.

ARRACHEMENT, استصال *ístissál*,  
نتف *nitf*, اخراج *íkhrádj*, زول *zoul*,  
رفد *refd*, *refed*.

ARRACHYD (n. pr.), الرشيد *ér-*  
*Rachyd*.

ARRAGON (province d'Espagne),  
ارغون *Argoun*.

Il a ARRAISONNÉ (t. de marine),  
نادم *nâdem*, طلب الباسبورت *ta-*  
*lab ét-bâsbort*.

Il a ARRANGÉ, رتب *reteb*, *ra-*  
*tab*, صفق *saff*, رستق *restaq*, ملل  
*melal*, شور *chaouar*, نصب *nassab*,  
ندم *nedem*.

— J'ai Arrangé, ملیت *melleyt*.

— Il a Arrangé une affaire,  
استعهد *éstahed*.

ARRANGEMENT, ترتيب *tertib*,  
صفق *saff*, pl. صفوف *soufouf*. منه  
*melléh*, *milléh*.

— Arrangement d'une affaire,  
معاهد *mo'ahedah*, تاویل *tâouyl*.

— Ils ont pris un Arrangement  
entre eux, تناولوا بينهم *tâouelou*  
*bayn-houm*. (Voy. Ils se sont AC-  
CORDÉS.)

ARRÉRAGES, باقی *bâqy*.

ARRESTATION, احتباس *ihtibâss*.

ARRÊT (sentence), حکم *houkim*,  
*hekoum*, حکم شرع *houkim chera'*.

— (ordonnance), امر *âmr*, فرض  
*fard*, قضا *qaddâ*, pl. قضیه *âqdyah*,  
*âqdyéh*.

— Il a rendu un Arrêt, قضا  
*qaddâ*.

— Temps d'Arrêt, اقامه *iqâméh*.

ARRÊTÉ (emprisonné), محبوس  
*mahbouss*.

Un ARRÊTÉ. (Voy. ARRÊT, or-  
donnance).

Il a ARRÊTÉ (ordonné), امر *âmr*,  
âmer, قضا *qaddâ*, قضی *qaddâ*,  
*qaddey*, فرض *feradd*.

Il a ARRÊTÉ (fait rester), وقف  
*ouaqqaf*.

Il s'est ARRÊTÉ, وقف *ouaqqaf*,

أقدم *éqâm*, سكين *saken*, صبر *sabar*,  
برك *barak*.

— Arrête-toi! استكن *ésteken*.

اصبر *óslour*, قف لي *qef l-y*.

— Il s'est Arrêté en chemin,  
وقفت بالطريق *ouaqef bi-'t-taryk*,  
أقدم بالسكك *aqim be-'s-schik*.

— Cette drogue Arrête l'hémor-  
ragie, هذا الدواء يقطع الدم *hadá-*  
*'d-daouá yeqtao-'d-damm*, هذا  
يهدم السرطان *hadá yhattel ér-*  
*raaf*.

— La fièvre s'est Arrêtée,  
انقطعت الحمى *énqetaat és-se-*  
*khounéh*.

ARRÊTE-BOEUF (plante), شبيويق  
*chebouyq*.

ARRIÈS, عربابون *a'raboun*,  
وعبون *raaboun*: سلف *self*.

Il a ARRÎÉ, عربون *a'rben*.

L'ARRIÈRE d'un vaisseau, قبة  
في ذا المركب *qadj*, بونب *boubah*,  
مركب ذا المركب *qatch dê-'l-merkeb*,  
مركب *moukhar dê-'l-merkeb*.

En ARRIÈRE, ورا *ouerá*, وارا  
*ouirá*, على من ورا *min ouerá*,  
على *a'la khalf*.

— En Arrière de toi, وراك  
*ouerak*, خلفك *khalfak*, وراءك  
*ouerák*.

ouerá minn ak, خلفك *khalf-*  
*ak*, على خلفك *a'la khalf-ak*,  
على *a'la dohr-ak*.

ARRIÈRE-FAIX, حول *houla*.

ARRIÈRE-GARDE, هذا العسكر  
*sabah dê-'l-aasker*, الخرائيد  
*él-mehalléh él-ákhrányéh*,  
مركب *moukhar dê-'l-a'sker*.

ARRIÈRE-SAISON, اقميس *leqys*.

— Fruit d'Arrière-Saison, وكيد  
*fakyéh léqysséh*, pl. فواكس  
*feouikay leqysséh*.

ARRIMAGE, اعطفت *istif*.

Il a ARRIMÉ, اعطفت *éstouff*.

Il est ARRIVÉ, حصل *hassel*

وصل *ouassel*, *ouassal*, *ouassel*, ج.  
*djá*, ورد *ouered*.

— Il faut que j'Arrive à la ville  
avant la nuit, آتس نحصال المدينة  
قبل الليل *bedd-y nehassel él-meh-*  
*neh qabl él-lejl*.

— Il est Arrivé à temps, ج. في  
وقت *djá fy ouzqt-ko*.

— Il est Arrivé échou, اصعب  
*ássab*, حصل *hassel*, جرس *djera*

رفع *ou-qaa*, *ou-qai'*, ارفع *a'redd*.

— Cela est Arrivé, وقع *hadá*  
*ouaqa'*, هذا عوص *hadá ou redd*.

— Vous n'avez pas su ce qui est

Arrivé, وقع ما عرفتموا ايش *má a'raftou éy-ch ouaqaa*.

— Il peut Arriver que, يمكن  
الوقوع ان *yemken él-ouqou' énn*.

— Que lui est-il Arrivé? ايش  
لله جري *éy-ch djerä le-ho?*  
ايش *éy-ch sár le-ho?*

— C'est ce qui Arrive d'ordinaire,  
هذا الجارى غائب *hadá él-djary*  
*gháleb*.

— Cela n'est jamais Arrivé, قط  
هذا ابدأ ما جرى هذا *qatt ábádán má*  
*djerä hadá*.

— Arrive ce qui pourra! كيف  
ما يصير *kyf má yssyr!*

ARRIVÉE, وصول *oussoul*, ورود  
*ouroud*, مجي *medjy, megy*.

— A son Arrivée, عند وصوله  
*a'nd oussoul-ho*.

ARROGANCE, غرور *ghourour*,  
مغرورة *maghrourah*, كبرياء *kibryá*.

ARROGANT, مغرور *maghrour*,  
متكبر *motkabber*, جعيس *dja'yss*,  
*ga'yss*.

il s'est ARROGÉ, دعا نفسه *da'á*  
*nefs-ho*.

— Il s'est Arrogé l'empire, دعا  
نفسه في السلطنة *da'á nefsho fy-'s-*  
*sultanéh*.

ARRONDI, مدور *modaouer*, محترط  
*mokharratt*.

Il a ARRONDI, دور *daouar*, حترط  
*kharratt*.

ARRONDISSEMENT (action d'ar-  
rondir), تدوير *tedouyr*.

— (district), ولاية *ouláyéh*.

ARROSÉ, مستقى *mousqy*, مرشوش  
*merchouch*.

— Terre Arrosée, مسنى *mousny*,  
*mesney, misny*.

Il a ARROSÉ, سقى *sagqá*, استقى  
*ésqá*, تسقى *tesaqquey*, راش *râch*,  
رش *rachch*.

ARROSEMENT, اسقا *îsqá*, تستيه  
*tesqyéh*.

ARROSOIR, مرايشه *moraychéh*.

ARSENAL, دار السلاح *dár ês-*  
*seláh*, خزانة *dár seláh*, ترصاند  
*khezanét ês-seláh*, ترصاند  
*tersánah*, ترسند *térsenah*.

— Arsenal nautique, منجرة *men-*  
*djerah*.

ARSENIC, شليمان *cheleymán*,  
زرنىخ *zernykh*.

ART, صنع *sena'ah*, صناعة *se-*  
*ná'ah, saná'ah*, pl. صنایع *senáya'*.

— Les Arts mécaniques, صنایع  
واطيه *senáya' ouáttyéh*.



— Les Arts libéraux, صنایع علیہ *senáya' a'lyéh*. صنایع شریفیه *senáyah cheryfyéh*.

ARTÈRE, عروق *curq, eorq, uarq*. شریان *cheryán*. pl. شرایین *cheryáyn*.

ARTICHAUT, کروشوف *karchouf* (en italien *carcioffo*). خورشوفی *kharchouf*, pl. خورشفی *khorchef*; عکوب *a'koub*.

ARTICLE de traité, شرط *chart*, chert. pl. شروط *cheroutt, chouroutt*: فصل *fasl*, pl. فصول *foussoul*.

— de livre, قسم *qesm*, pl. اقسام *áqsám*: فصل *fasl*.

— de foi, قاعدة الايمان *qá'idét él-ímán*, pl. قواعد *qaouá'id*; اعتقاد *é'tiqád*, pl. اعتقادات *é'tiqádát*.

— de marchandise, جنس *djens*, gens, pl. جنوس *djenouss*: شكل *chikl*, pl. اشكال *áchkál*.

— Quels Articles tiens-tu? في ايش من سلعه تختلط انت *fy éy-eh min sela'ah tekhlálett ént*.

ARTICULATION (jointure des os), مفصل *ma'f'sal, m'fassal*.

Il a ARTICULÉ, لفظ *lofed, la-fezz*.

ARTIFICE (ruse), حيلة *hyléh*, مكر

*mekr. melar, مكر melkar, شش ghech, شتر gharr, شيطانه cheyttanch, تلبيس telbyss*.

ARTIFICIEL, مصنوع *moussannú'*, مصنوع *masnou*, عملي *a'mely*, معمول *mu'moul*, شغل *chaghyghal*, معمور بصنعه *a'aryéty*, عريتي *ma'mour be-sena'ah*.

ARTILLERIE, مدفوع *medfaa*, *madfa'*. pl. مدافع *medáfé'*.

— Commandant de l'Artillerie, واقف على المدافع *ouáqef a'la-'l-medáfé'*.

Mât d'ARTIMON (mât de l'arrière), الصاري الثالث *és-sáry él-thálith*, الصاري الآخر *és-sáry él-ákhér*.

ARTISAN, صنع *sáné'*, صنع *sanná'*; صنعجي *suná'odjy*.

— Artisans, اهل الحرفه *éhel él-horfah*, اصحاب الحرفى *áshab él-horref*.

ARTISTE, معروف *maoref*.

ARTISTEMENT, بمعرفه *bé-'l-maareféh*, بصنعه *be-sena'ah*.

Tu AS, عندك *a'nd-ak* (en s'adressant à un homme); عندك *a'nd-ek*, عندكى *a'nde-ky* (en s'adressant à une femme).

— Tu As deux écus, عندك ريالين  
a'nd-ak ryâlèym, عندك  
مشقالين a'nd-ak metsqâlèym.

— As-tu? اي عندك éy a'nd-ak,  
اي عندك a'nd-ak éy.

— As-tu de l'argent? عندك  
شي دراهم a'nd-ak chy derâhem.

— As-tu des dattes? اي عندك  
شي éy a'nd-ak thaur? عندك  
بلع a'nd-ak chy balaa?

— Tu As été, كنت kount, kont,  
انت كنت ént kont (en s'adres-  
sant à un homme); كنتي kounty,  
انت كنتي énty konty, انت كنتي  
énty kounti (en s'adressant à une  
femme).

— Fille, où As-tu été? يا بنت  
يا بنت كنتي yâ bent, konty  
féèym?

Il a pris de l'ASCENDANT, تسلط  
tessellet, روس raouess, كبير حاله  
kabbar hâl-ho.

ASCENSION (action de monter),  
صعود sa'oud, sou'oud, طلوع tou-  
lou', مصعد massaad.

— L'Ascension (fête des chré-  
tiens), عيد الصعود e'yd ês-sa'oud,  
صعود المسيح sa'oud êl-Mes-  
syh

— L'Ascension de Mabomet,  
المعراج êl-mâ'radj.

ASCÉTIQUE, تصعوفي tessa'ou-  
fy.

ASIATIQUE, شرقي cherqy.

ASIE, آسيا Assyâ, بلد الشرق  
beled êch-cherq.

— Asie-Mineure, انطاولية  
Anatoulyah.

ASILE, حرمة hourmah.

ASPECT, نظر nedr, nezr, نظايح  
tettly', منظر monder, monzer. (Foy.  
APPARENCE.)

ASPERGE, سكوم sekkoun. sil-  
koun, هليون halyoun.

Il a ASPERGÉ, رَش رَش  
rachch.

ASPERSOIR, مرشد morachchéh,  
pl. مرشحات morachchât, مرش  
merach, قنقم qonqom. (Foy. ARRO-  
SOIR.)

ASPIC (serpent), افعا افا'أ.  
افعاى afa'ây, حيد hayéh, لفعد  
lefa'ah, حنش hînch.

ASPIRANT, طالب tâleb.

Il a ASPIRÉ l'air, تنفس tenef-  
fes, تنشق الهوا tenecheq êl-  
haouâ.

— Il a Aspiré à une chose, قصد

طلب *qassad ila chy*. طلب *talab*. طلب *échtâq ila*.

ASPRES (monnaie monnaie dont la piastre turque contient 120) *أسفند*, *âqwhah*.

ASSA-FËTIDA (pl.) *خييل khayl*.

ASSAILLANT, *هاجم hadjem*. *محاصر mohasser*, *زادم zâdem*.

Il a ASSAILLI, *هاجم hadjam*, *هدجم hedjem*, *هقنم heqnem*, *حارب háreb*, *غزى ghâr*, *حاصر hassar*, *قاهم qaham*, *داهر dahar*.

— Le loup a Assailli le bœuf, *هددب الديب éd-dyb qaham a'la 'l-baqar*.

ASSAISONNÉ, *متبل motabbel*, *مطبوخ matboukh*.

— Mal Assaisonné, *مسلوق maslouq*.

Il a ASSAISONNÉ, *طبخ tabakh*, *تابل ta'tel*, *توبل toubel*, *دسم dessem*.

ASSAISONNEMENT, *تطعيم tattygh*, *طبخ tabkh*, *تربيد terbyéh*, *تابل tabel*, pl. *توابل teouâtel*.

ASSASSIN, *قاتل qâtel*, *qâtil*, pl. *قتل gottâl*.

ASSASSINAT, *قتل qatl*.

Il a ASSASSINÉ, *قتل qatal*, *qatel*.

Il a été ASSASSINÉ, *قتل qatla*, *انقتل ênqetel*.

ASSAUT, *هجوم houdjoum*, *هجوم djoum*, *هدجم hedjmech*, *hedjmoh*, *زدم zedmah*, *zedmeh*.

— Il a donné l'Assaut, *زدم zedem*. (Foy. Il a ASSAILLI.)

ASSEMBLAGE, *اجتماع medjma' meqmaa* (en français meqmat, t. de chimie), *اجتماع idjtima'*, *اجتماع ikhtilât*.

Il a ASSEMBLÉ, *اجتمع djamaa*, *قام lamm*.

Il s'est ASSEMBLÉ (il a été Assemblé), *اجتمع édjtama'*, *égtema'*, *تجمع tedjma'*, *tejma'*, *تلقم telemem*.

— Le conseil s'est Assemblé, *اجتمع الديوان édjtouma' d-dyounân*.

— Ils se sont Assemblés, *اجتمعوا tedjemma'ouï*, *تلقموا telenmemouï*, *اجتمعوا édjtema'ouï*.

ASSEMBLÉE, *مجلس mohajet*, pl. *مجالس mohâfil*: *اجتماع djema' guema'ah*, *جمعة djema'ah*, *جمعة djema'yeh*, *مجلس mejlis*, *medjlis*.

— Assemblée de cheyks, *مشيخة mechaykiah*, *مشيخوخة mechaykha*.

ASSENTIMENT, رضا *riddá*.

ASSESEUR (adjoind d'un juge), محضّر القاضى *mohadder él-qáddy*.

Il a ASSERVI, أسر *ássar*, فتح *fat*, غلب *ghalab*, استعبد *ésta'bed*.

ASSERVISSEMENT, أسيرة *ássy-réh*, استعباد *ísti'bád*.

ASSEZ, بس *bess*, يكفى *yekfy*, *yekfey*, كفيًا *kafyán*, بالكفايه *bi-l-kefáyéh*.

— C'est Assez, يكفا *yekfá*, *yekfè*. خلاص *ékhlass*, يتد *yéqadd*, اخلاص *ékhlass*, فضنى *berekéh*, بركه *berekéh*, فودد-نى *fodd-ny*.

ASSIDU, ممارس *memáress*, مواظب *mouázzeb*, مواظب *mouázzeb*, مواظب *mouázzeb*, دايم *dáym*, مداوم *modáouem*, *modáoum*, ملازم *molázem*, *molázem*.

Il a été ASSIDU, وظب *ouaddeb*, ouazzeb, وضب *ouaddab*, دام *dám*, داوم *dáouam*, مارس *mâres*.

ASSIDUITÉ, مواظبه *mouázdebéh*, مواظبه *mouázdebéh*, مواظبه *mouázzebéh*, مداومه *modáouméh*, ملازمه *molázeméh*, منلازمه *menlázeméh*, جهد *djehed*, *djehd*.

ASSIÉGÉ, محصور *mahssour*, pl. محصورين *mahssouryn*.

Il a ASSIÉGÉ, حاصر *hassar*, حاصر *hásser*.

ASSIÉGEANT, محاصر *mohásser*, pl. محاصرين *mohásseryn*; محاصر *mohasser*, pl. محاصرين *mohesseryn*.

— Les Assiégeants ont levé les الحاصرين تركوا الحصار, *él-mohásseryn tarakou 'l-hissár*.

ASSIETTE (plat), صحن *sahan*, pl. صحنون *sohoun*; طبق *tabaq*, صحنه *sohafah*, ستيه *sytyeh*.

— (position), حال *tarh*, حال *hál*.

ASSIGNATION, حواله *haouáleh*, نسبة *nisbèh*, تخصيص *tahhssyss*, تعيين *ta'yyn*.

Il a ASSIGNÉ, حوّل *haoual*, نسب *nesseb*.

ASSIMILATION, تمثيل *temthyl*, *temsyl*, تشبيه *techbyéh*.

Il a ASSIMILÉ, شبه *chabbah*, *chebbah*, بحال حسب *hesseb be-hál*.

— Tu Assimiles tous les hommes à toi, بحال كل الناس *tehseb koll én-nás be-hál-ah*.

ASSIS, جالس *djális*, *gális*, قاعد *qá'id*.

Il a ASSIS (placé), *ouad-da'*, وضع

Il s'est ASSIS, *qaad*, *جاس* *djeless*, *djeliss*, *queless*, *djaless*.

-- Je suis ASSIS, *ána* *جاس* *áná djális*.

— J'étais ASSIS, *ána kont* *جاس* *áná kont djális*.

— Assieds-toi! *áqo'd*, *أقعد*.

— Assieds-toi un instant, *ájlis* *أجلس* *éjlis áouekán*.

ASSISTANCE (présence), *حضر* *houddour*, *حضر* *haddereh*, *حضور* *houddour*.

— L'Assistance (les gens présents), *جمع الحاضرين* *djema'-l-hádderyn*, *السامعين* *és-sáma'yn*. *الواقفين* *él-ouáqefyn*.

— (secours), *أمداد* *ándád*, *عون* *a'ounéh*, *أءند* *á'ánéh*, *عون* *a'oun*. *معاون* *ma'ounéh*.

ASSISTANT (présent), *حاضر* *hádder*, pl. *حاضرين* *hádderyn*; *موجود* *moudjoud*, pl. *موجودين* *moudjoudyn*.

Il a ASSISTÉ (il a été présent), *حاضر* *haddar*, *hadder*.

— (il a aidé), *أان* *a'án*; *ساعد* *sa'ad*. (*Foy*, li a AIDÉ.)

— Que Dieu t'Assiste! *الله يساعدك* *Allah yssá'ad la-k!*

— Les grands doivent Assister le pauvre, *الدوابليه يعصدوا الفقير* *éd-douletlyéh ya'ddedou'-l-faqyr*.

ASSOCIATION, *شركة* *cherkéh*.

ASSOCIÉ, *شريك* *cheryk*, pl. *اشراك* *áchrák*.

Il a ASSOCIÉ, *شرك* *charrak*, *تشارك* *techárek*.

Il a été ASSOCIÉ, *شرك* *cherek*, *أنشرك* *éncherek*.

Il s'est ASSOCIÉ, *اشرك* *échrek*, *أشترك* *échterek*.

ASSOMMÉ, *رض* *radd*.

— L'archer a Assommé les paysans à coups de bâton, *القواس رض* *él-qaouís radd* *الفلأحين بالعصايد* *él-felláhyn be'-l-a'ssáyéh*.

L'ASSOMPTION (fête des chrétiens), *عيد مريم* *e'yd Meryam*, *عيد* *e'yd* *ذا لالا* *él-a'drá*. *عيد مريم* *e'yd dé léla Meryem*, *عيد* *e'yd* *السبك* *és-séydéh*.

Bien ASSORTI, *متكشى من كل شى* *motkassy min koll chy*.

Il a ASSORTI, *كش* *kassy*. *اتبعت* *étbaadd*.

ASSORTIMENT, *تبعض* *teba'yidd*.

— Assortiment de marchandises, تبعايع البضاعة *teba'ydd el-boddá'ah*.

— Des Assortiments, اجناس *édjnás*, انوا *énouá*.

ASSOUPPI, نعاسان *naassán*, pl. نعاسانين *naasánym*: نعايس *ná'is*, مستنيم *mostenym*, *mostenaym*.

Il s'est ASSOUPPI, نعايس *naass*, استنام *éstena's*, كبا *kabá*, *ésténám*.

Il a ASSOUPPI, طفاى *tafá*, *tafey*, طفا *tafá*.

ASSOUPISSEMENT, نعايس *ne'ess*, نوم *noum*, *naum*.

Il a ASSOUPPI, ليين *leyyen*.

Il a ASSOURDI, صور *saouar*.

ASSOUVI, شعبان *chaba'án*.

Il a ASSOUVI, اشبع *échbaa*.

— Il a Assouvi ses désirs, اشبع *échba' chehouát-ho*, تبعا *tabaa chehout-ho*.

— Il a été Assouvi, شعب *choubé'*, *chabaa*.

Il a ASSUJÉTI (soumis). (Foy.

Il a ASSERVI.)

— (attaché, affermi). (Foy. ces mots.)

— (forcé), الزم *élzem*.

— Ils se sont Assujétis à cela, الزموا حالهم بهذا *élzemoñ halhoum be-hadá*.

— Nous ne voulons pas nous Assujétir à cela, ما نربد نقييد *má neryd neqyyd* هذا نفوسنا في هذا *nefous ná fy hadá*.

ASSURANCE (certitude), اعتماد *t'imád*.

— (hardiesse), جساره *djessáreh*, قوه *qououéh*.

ASSURÉ (affermi), ثابت *thábet*.

— (certain), صحيح *sahyh*, محقق *moqerrer*, امين *ámym*, mohaqqueq.

Il a ASSURÉ (affermi), قوى *qaouä*, *qaouey*. (Foy. Il a AFFERMI.)

— (certifié), يقين *yeqqen*. (Foy. Il a AFFIRMÉ.)

Il est ASSURÉ (affermi), ثبت *thobet*, *thebet*.

— (certain), تيقن *teyeqqen*, تحقق *tehaqqeq*.

— Je suis Assuré qu'il l'a frappé, صح عندى ان ضربته *sahh a'nd-y énn darab-ho*.

ASSURÉMENT, ظغرى *doyhry*,

بِلَادِ اَثُورِ بِصَحِيحِ be-'s-sahyh, بِصَحِيحِ be-sahyh.

ASSYRIE (pays d'Asie), بِلَادِ اَثُورِ, belâd Athour, belâd Assour.

ASSYRIEN, اَثُورِي athoury, assoury.

ASTHMATIQUE, ضَائِقُ النَفْسِ dâyyq ên-nefs, حَاشِيَانِ hâchyân.

— Il est Asthmatique, حَاشِيِ hachâ, hachey.

ASTHME, قَدْفَدِ qadfah, عَيْقِ eyyq, دَيْقُ النَفْسِ deyq ên-nefs, dyq ên-nefs.

ASTRE, نَجْمِ nedjm, nejm, ni ljm. pl. نَجُومِ nedjoun, negoun, nou-djoun, nougoun, نَجْمِ noudjm, nougm; كَوَاكِبِ koukâb, pl. كَوَاكِبِ keouâkeb; نَجْمِ nedjmeh, niymeh.

Il a ASTREINT, زَوْرِ zaouar, جَبْرِ djebber.

ASTROLABE, اَسْطُرْلَابِ âstorlâb, اَسْطُرْلَابِ oustourlâb, حَنَائِدِ henâyyeh.

ASTROLOGIE, مَنجَمِ mendjemeh, مَوْنَدجَمِ mounedjemeh, عِلْمُ النُّجُومِ e'lm ên-nedjoun, عِلْمُ التَّنْجِيمِ e'lm êt-tendjym.

ASTROLOGUE, مَنجَمِ mounedjem, مَوْنَدجَمِ mounegguem, فَلَكَئِي feleky.

ASTRONOME. (Foy. ASTROLOGUE.)

ASTRONOMIE, عِلْمُ الفَلَكَ e'lm êl-felek, هِنْدَسَسِ hendesséh, هَيْدِ hayeh, هَيْهِيَّه hayéh, هَيْهِيَّه hayâh. (Foy. ASTROLOGIF.)

ASTUCE, حَيْلِ hêyléh.

ASTUCIEUX, حَيْلِ hêyl, أَحْيَلِ âhyl.

ATELIER, مَعْمَرِه maamerah, دَارِ الدَّارِ el-dâr el-a'mel.

— Atelier de teneur, دَارِ الدَّبْعِ dâr êd-dabgh, dâr êd-dabagh.

— Atelier monétaire, دَارِ السِّكِّه dâr ês-sikkah (d'où vient sequin).

— Atelier de constructions maritimes. (Foy. ARSENAL.)

ATLAS (montagne d'Afrique), جَبَلِ دَرَنْ djebel Deren, دَرَنْ Deren, جَبَلِ Djebel.

ATMOSPHERE, فَلَكَ فَلَكَ felek. pl. اَفْلَاكِ ôflâki, ôflâki, هَوَا haoui.

ATÔME, دَرَّةِ derréh, شَمَّةِ chem-meh, غَبْرِه ghaberah. pl. غَبَارِ ghobâr.

ATOURE, زَيْنِه zeyneh, pl. زَيْنَاتِ zeynât: زَخْرَفْدِ zakh-refah, مَرَوَّقْدِ mérrouqéh.

Une ATTACHE, رَابْتِ rabt, بَنْدِ band, زَرِّ zerr.

— Une Attache de chameaux, كِرْكِرِه kirkiréh, kirkiréh.

ATTACHÉ, مربوط *marboutt*, معلق *mo'allaq*.

Il a ATTACHÉ, ربط *a'llaq*, رباط *rabatt*. كزق *kazaq*, جمع *djama'*, *djema'*, لزر *lazz*.

Il s'est ATTACHÉ. (*Foy.* Il a ADHÉRÉ.)

— (au figuré), تعلق *te'allaq*, تقرب *teqarreb*, غوى خطر *ghaouâ khattr-ho*.

— Attachez-vous à la vertu, انقربوا للفضل *étqarrebou li-'l-faddl*.

— Il se l'est Attachée (au figuré), حاشيتها *damm ülä há-chyét-hâ*.

— Le général se l'est Attaché et l'a comblé d'égards, صمد الجنرال *damm-ho-'l-djénéral ülä háchyét-ho ou-ékrem-ho*.

ATTACHEMENT (affection). (*Foy.* AMITIÉ.)

— (action d'attacher. lien), علاقه *a'llâqah*, ربطه *rebtah*, ربط *rabt*.

ATTAQUANT, حارب *ghâzy*, غازی *hâreb*.

ATTAQUE (s. f.), محاربة *mohâre-béh*, منازعه *mounazâ'ah*, هجوم *hou-djourn*, تسخير *teshiyr*, حمله *hamlêh*, غزوة *ghazaouêh*. (*Foy.* ASSAUT.)

ATTAQUÉ, مغزو *maghzou*.

Il a ATTAQUÉ, غزا *ghazâ*, سخر *sakhar*, نازع *nâzaa*, حارب *hâreb*, نقز *hadjam*, حوش *haouach*, هجوم *naqqaz*.

— Il m'a Attaqué le premier, هو *hou naqqaz-ny be-'l-aouel*.

— J'ai Attaqué l'ennemi, غزوت *ghazeouét êl-adou*.

— Nous avons Attaqué vivement, غزونا شدا *ghazaounâ chiddân*.

— Vous Attaquerez aujourd'hui, تغزوا النهارده *teghzouî ên-nahârdêh*.

— Attaque! (impérat.), اغزى *ôghzy*, *êghzy*.

Il est ATTAQUÉ, بيغزى *byogh-zey*.

— Il a été Attaqué d'une maladie, هو ابتلا بالوجعه *hou êbtelâ bi-'l-oudja'ah*.

— Il est Attaqué de pulmonie, هو بيستحس في وجع الريد *hou byestahass fy oudja-'r-ryêh*.

Il a ATTEINT, باغ *balagh*, لحق *lahaq*, طال *tâl*, حصل *hassel*, جلب *djalab*, نال *nâl*.

— Je ne puis pas y Atteindre,



هذا ما أقدر أطول إلى هذا  
 àttoul ila hadâ.

— Il a Atteint le but, صاب  
 سَاب sâb nichân.

— La science ne s'Atteint pas  
 avec le désir, العلم لا يبلغ بالتمنى  
 il-e'lm lâ youblegh be-t'temounny.

Il a ATTELÉ des bœufs, اقرن  
 êqren.

Il a ATTENDRI, لين رقيق  
 leyyen. سحيف sakhkhaf.

ATTENDRISSANT, مستحيف  
 mo-sakhkhaf.

ATTENDRISSEMENT, تليين  
 te-leyyen. رقة تسخيف  
 reqqeh. riqqah.

Il a ATTENDU, انتظر  
 êntedar, استأنى  
 êntezâr. استنظر  
 êstandar, استأنى  
 êstânâ. استأنى  
 êstannâ. صبر  
 êstannâ. sabar.

— Attends! (impérat.), استنى  
 êstannâ! صبر  
 ôsbour!

— Pourquoi m'as-tu laissé Atten-  
 dre? علايش خلتينى استنا  
 a'léy-ch khalleyt-ny êstanné?

— Attends jusqu'à demain, أصبر  
 ôsbour hatta ghadouéh,  
 حتى غدوة  
 حتى غدوة qeñ ila bokrah.

— Attends un peu, اصبر شويده

أصبر شويده, رويدك  
 tôouol rouh-ak. انتظرو  
 tu awâq choyéh.

— J'Attends qu'il vienne, ان  
 أنقده فى انتظاره  
 ênâ qâ'id fy inti-  
 dâr-ho.

— Nous vous avons fait Attendre,  
 عوقبكم  
 a'ouqub-koum.

— Il m'a fait Attendre à la porte  
 pendant trois heures, وفغنى على  
 ouaqqaf-ny a'lâ  
 bâb-ho thelath sâ'ât.

— Il s'Attend à cela, هو مترجى  
 هو مترجى fy hi.

ATTENTAT, اثم, نفاق  
 athem, nefâq. جور  
 djour, مجاسرة  
 modjiss-  
 seréh, تجسس  
 tedjessour.

ATTENTE, انتظار  
 intidâr. انتزاع  
 intizâr. امل  
 âmil, تأمل  
 tâmyl.

— Frustré dans son Attente,  
 خاب من املك  
 khâyb min âmil-  
 ho; من تأملك  
 mâys min tâ-  
 mil-ho.

Il a ATTENTÉ, تجسس  
 tadjiss-  
 ser.

ATTENTIF, متيقظ  
 mouqayyed.

ATTENTION, بل, نصتة  
 bal, nes-  
 tèt, تيقظ  
 teqayyed, تيقظ  
 teqyed, دقة  
 deqqéh, diqqéh.

— Il a fait Attention, نصت *nesset*, صغا *saghá*, ردّ بال *redd bál*.

— Faites Attention! اعطوا نصته *āttou nestéh!*

— Ce discours mérite Attention, هذا القول استاهل ردان البال *hadá-'l-qoul éstáhel redán él-bál*.

Il a ATTÉNUÉ, سحق *sahaq*.

ATTESTATION, شهادة *chegahéh*, تشهاده *techegahéh*, معشاده *mechegahéh*, إعلان *ē'lán*.

Il a ATTESTÉ (rendu temoignage), شهد *chahad*.

Il a ATTESTÉ (pris à témoin), استشهد *éstachehad*.

— J'Atteste Dieu et son prophète, نستشهد الله ورسوله *nestechehed Allah ou-ressoul-ho*.

— Il a Attesté les assistants, طلب الشهاده من الواقفين *talab éch-chegahéh min él-ouáqefsyn*.

ATTIÉDI, فاطر *fátir*.

Il a ATTIÉDI, فطر *fattar*.

Il s'est ATTIÉDI, فطر *fatar*, *fer*.

— (au figuré), ارتحنا *értekhó*, تكاسل *tekássel*.

ATTIRAIL, تدارك *álát*, *te-*

*dárouk*, تقفل *teqel*, حوايج *haouáydj*, مهمات *mohimát*.

Il a ATTIRÉ, جلب *djeleb*, جذب *djedeb*, لقط *laqatt*.

Il a été ATTIRÉ, اجتذب *édjtdeh*.

— L'aimant Attire le fer, المغناطيس يلتقط الحديد *él-magh-náttys yelqolt él-hadyd*.

Il a ATTISÉ le feu, علق النار *a'llaq én-nár*, ولىع *chaal*, ouel-laa.

ATTITUDE, وضع *ouddé'*, حال *hál*, قيام *qyám*.

ATTOUchement, لمس *mess*, لمس *lemes*, لمس *lems*, دقر *daqr*, *deqr*.

ATTRAIT, جذب *djedbéh*, جذب *djedb*, سحب *sehb*.

Il a ATTRAPÉ (atteint). (*Voy.* ce mot.)

— (pris), قبض *messeki*, قبض *qabedd*, اخذ *ikhad*.

— (abusé), قبش *qabach*, غمر *ghammar*, غر *gharr*.

— Tu m'as Attrapé par tes paroles, أنت رميتني في الكلام *ént remeyt-ny fy-'l-kelám*, مسكتني في كلامك *messekt-ny fy kelám-ak*.

ATTRAYANT, جذاب *djádib*, جذاب *djázib*.

ATTRIBUÉ, منسوب *mansoub*,  
 مخصوص *malchsouss*, مختص *molch-*  
*ass*, خاصي *khássy*.

Il a ATTRIBUÉ, نسب *nesseb*.

Il s'est ATTRIBUÉ, دعا نفسه له *da'a*  
*da'á wafs-ho l...*

ATTRIBUT, صفة *siféh*, صفة *sefféh*,  
 pl. صفات *seffát*.

ATTRIBUTION, نسبة *nesbéh*.

ATTRISTÉ, حزين *hazejn*,  
 محروق *mahrourq*.

Il a ATTRISTÉ, حرق *haraq*,  
 حزن *hazzon*. (Foy. Il a AFFLIGÉ.)

Il s'est ATTRISTÉ. (Foy. Il s'est  
 AFFLIGÉ.)

Il a ATTROUPÉ, جمع *djemaá*,  
 دعا *da'a*. (Foy. Il a ASSEMBLÉ.)

Il s'est ATTROUPÉ. (Foy. Il s'est  
 ASSEMBLÉ.)

ATTROUPEMENT, جمع *djemy'ah*,  
 قوم *qoum*, قوم *qoum*, قوم *qoum*.

AU (art.), إلى *ilá*..., إلى *ilá-*  
*l...*; — Au père, للاب *li-l-áb*; —  
 Au fils, للابن *li-l-ébn*.

— Au-dessus, على *a'lá*, فوق *fouq*,  
*fouq*, فوق *fouq*, من فوق *min*  
*fouq*, من فوق *min fouq*, من فوق *min*  
*fouq*.

— Au-dessous, تحت *taht*, من  
 تحت *min taht*.

— Au loin, على بعيد *a'la ba'yd*.

— Au dehors, خارج *kháiredj*,  
 برّا *barrá*, على برّا *a'la barrá*.

AUBE (vêtement sacerdotal),  
 كتونيد كسوة بيضاء *kissouah baybhá*,  
 كتونيد *kettounéh*, pl. كتونيدات *kettounéit*.

AUBE du jour, وجبة الصبح *oudjhét*  
*és-sabh*, شق النجور *cheqj*  
*él-fedjr*, طلوع الصبح *toulou' é'l-dou*,  
 (Foy. AURORE.)

AUBERGE, فندق *fandaq*, fon-  
 daq (en ital. *fondaco*), منزل *wenzel*,  
 حانوت دار المنزل *dár én-nouzoul*,  
 حانوت *hanout*.

AUBERGINE, بد نجان *bedendjân*,  
*bedendjân*, بد نجال *bedendjâl*.

AUBOIN, احييتور *ahbeybbour*,  
 بلعون *bellu'mán*.

AUCUN, من أحد *mi' áhed*, mi'  
*áhd*, لا أحد *lá áhd*.

— Aucun des ennemis ne s'est  
 rencontré devant nous, من عرقت  
 من العدو *mi' á' redwá áhd*  
*min él-a'dou*.

AUCUNEMENT, لا *abadán*, لا  
*li-outéssel*, حتى انتهى *hatta*  
*chy*, أصلا *áslán*, أصلا *áslá*.

AUDACE, جرأة *djerráh*, جسرة  
*djessaréh*, وفء *waf'ah*.

AUDACIEUX, جرر, djessour, جزر, jerriz, مزرزر, mozerzer.

AUDIENCE, نصته, nistéh.

— Audience d'un magistrat, ديوان, dyouán, ركاب, rikáb.

— Il a donné Audience, نصت, nassat, عطا نصته, a'ttá nistéh.

— Il a refusé Audience, ابي, abí, النصته, ábá-'n-nistéh.

AUDIENCIER, محضر, mohddar.

AUDITEUR, حاضر, sâmé, سامع, hádder, pl. حاضرين, hádderyn.

AUGE, حوض, houdd, haoudd, تكنه, teknéh, جرن, djourn, pl. اجران, ádjérán; بركه, borkéh, pl. برك, borq.

AUGMENTATION. (Foy. ACCROISSEMENT, ADDITION.)

Il a AUGMENTÉ (v. a.). (Foy. Il a ACCRU.)

— (v. n.), نشأ, nechá. (Foy. Il s'est ACCRU.)

— Le vent Augmente, يتور الهوا, ytour él-haouá.

AUGURE, فال, fál, بخت, bakht, علامه, a'láméh.

— Bon Augure, بخت مليم, bakht melyh, فال طيب, fál tayeb.

— Mauvais Augure, فال وحش, fál wahsh.

fál ouahééh, بخت اسرد, bakht ássoued.

— Il a tiré Augure, فاول, faouel, استفاول, éstafaouel.

AUGUSTE, عزيز, a'zyz, جليل, djelyl.

AUGUSTE-CÉSAR (nom propre), اوغسطس قيصر, Aoughostos-Qaysar.

AUJOURD'HUI, اليوم, él-youm, ال-yaum, النهار, én-nahar déh.

— Dès Aujourd'hui, من اليوم, min él-yaum, من حال, min hál.

— Jusqu'à Aujourd'hui, الى اليوم, ilä él-youm, الى يومنا هذا, ilä youm-ná hadá.

AUMÔNE, صدقه, sedqah, sadaqah, pl. صدقات, sadaqát, زكاة, zekáh, حسنه, zekouah, hesnéh.

— Il a fait l'Aumône, تصدق, tessaddaq, زكا, zaká.

— Il a demandé l'Aumône, شحد, chahad, استعطا, ésta'ttá.

— Il a refusé l'Aumône, خيت, khayyét.

AUMÔNIER (qui fait l'aumône), متصدق, metsaddeq, متزكي, met-zakky, معطي الصدقه, maatty-'s-

*sedqah*, الزكاة *maatty-'z-zekâh*.

AUNAGE, قيسه *qyâs*, قيسه *qyâssêh*.

AUNE, ذراع *derâ'a*, pl. أذرع *âdra', âdrou'*, بيبيك *pyli*.

— Combien d'Aunes a-t-il de longueur? كم ذراع طولك *kam derâ' toul-ho?*

— Demi-Anne, نصف الذراع *nousf éd-derâa'*, نصف ذراع *nouss derâ'*.

— Quart d'Aune, ربع الذراع *roub' éd-derâa'*.

— Une Aune et demie, ذراع ذراع ونصف *derâa' ou-nousf*, ذراع ذراع *derâ' ou-nouss*.

— Trois quarts d'Aune, ثلاث أرباع الذراع *thelath érba' 'd-derâa'*.

Il a AUNÉ, ذرع *qaddir*, ذرع *daraa*, قاس *qâs*.

AUPARAVANT, قبل *qabl*, من قبل *min qabl*, بالاول *bé-'l-âouel*, اولاً *âouelân*, في الاول *fy-'l-âouel*, اولاً *âoulà*, مقدماً *meqdamân*, قبيله *qabâylah*, اقبيلد *qabâytl*, اقبيلد *âqbaylah*, سابتة *sâbeqân*.

— Comme nous avons dit Auparavant, كما ذكرنا سابقاً *kamâ zekker-ni sâbeqân*.

— Longtemps Auparavant, في سابق *fy mâ sâlef*.

AUPRÈS, عند *a'ud*, نحو *nahou*, جنب *qaryb*, قريب *qaryb*, قريب *yeqyu*, قريب *be djânb*, قدام *qouddâm*, في قرب *fy qorb*, قرب *qorb*.

— Auprès de moi, عندي *a'ud-y*, جنبى *djânb-y*.

— Il a du crédit Auprès des grands, له داله عند الاكابر *le-ho dâlêh a'nd êl-âkâber*.

HAURA, يمكن *yekou a'ud-ho*.

— Elle Aura, يمكن *yekou a'nd-hâ*.

Le doigt AURICULAIRE, الصبع الصغير *ês-saba' ês-saghyr*.

AURORE, صباح *sabbâh*, صبح *sobh*, فجر *fegjr*, *fedjr*, *fegcr*, *fedjer*, طلوع الشمس *toulou-'eh-chems*, طلوع ذا الشمس *toulou' dé-'eh-chems*, طلوع المنجور *toulou' êl-fedjr*, طلوع النهار *toulou-'n nahâr*, طلوع المنجور *tela-'l-fedjr*, طلع النهار *tela-'n nahâr*. (Foy. ARBE du jour.)

— Du couchant à l'Aurore, من الشرق الى الغرب الى الشرق *min êl-gharb ilâ-'ch-cherq.*

AUSPICES. (Foy. AUGURE.)

— (protection), جيره *djyrêh.*

— Sous vos Auspices je suis tranquille, في جيرتكم انا امين *fy djy-rét-koum ênâ âmyñ.*

— Jour d'heureux Auspices, يوم امبارك *youn mobârek,* يوم مبارك *yaum êmbârek.*

AUSSI, ايضاً *âyda-* كمان *kemân,* *dân,* يضان *yddân,* انيت *ênnyt,* كماذا *kemânâ.*

— Il est Aussi grand que moi, طولهُ قَدِّي *toul-ho qadd-y.*

— Aussi peu que tu voudras, قَدِّ ما تريد قليل *qadd má teryd qalyl.*

— Deux ou trois fois Aussi grand, قَدِّ طريقتين او ثلاثه *qadd-ho tary-qym âou thelâthêh.*

AUSSITÔT, في الساعه *fy-'s-sâ'ah,* على الطريق *dêb-êt-taryq,* على غفله *a'lâ ghaflêh,* على غارده *a'lâ ghârredah,* دغيا *daghyâ,* داب *dêb,* دبا *debâ,* من داب *min-dêb,* انداب *în-dêb,* داب عاد *dêb-a'ad,* من داب من دا بعد *min dê baad,*

بما عاده *min dêb a'ad,* بمساعته *be-sâa't-ho,* في الحال *fy-'l-hâl.*

— Il s'en ira Aussitôt, دبا يمشى *debâ yemchy.*

— Je suis arrivé Aussitôt que toi, وصلت سوا مثلك *ouasselét saouâ methl-ak.*

— Aussitôt après, من داب من فوق *min dêb êl-fouq.*

AUSTÈRE, عابس *aâbess.*

AUTAN (vent du midi), جنوبي *djenoubiy.*

AUTANT, قدر *qadr, qadar,* قَدِّ *qadd,* قَدِّ ما *qadd má.*

— Autant que moi, قَدِّي *qadd-y.*

— Autant que toi, قَدِّك *qadd-ak.*

— Autant que lui, قَدِّه *qadd-ho;*

— Autant qu'elle, قَدِّها *qadd-hâ.*

— Autant de vin que d'eau, قَدِّ النبيذ قَدِّ المويده *qadd ên-nebyd qadd êl-moyêh.*

— Autant que je le pourrai je te servirai, ما اقدر اقصي حاجتك *qadd má âqdar âqdey hádjét-ak.*

— Autant je suis obligé, Autant tu es vilain, قَدِّ انا كريم قَدِّ انت غشيم *qadd ânâ kerym, qadd ênt ghâchym.*

AUTEL, مِسْحَرَاب mihráb, pl. مِسْحَرَاب meháreb; مَذْبُوح medbuh. pl. مَذَابِیح medúbéh; تَبْلِيْطُ teblytt, plur. تَبْلَايِطُ tebláytt.

AUTEUR, مُؤَلِّفُ mouálléf, moálléf, pl. مُؤَلِّفِيْنَ moálléfyin; مَصْنُوعُ mossannef, pl. مَصْنُوعِيْنَ mossannefyin.

— Il est l'Auteur de la querelle, هُوَ بَعَثَ الشَّامَاتَةَ hou baath éch-chámáttah, مِنْهُ لَا خِصْمَ min-ho-'l-ikhhtissám, هُوَ مُبْتَدِئُ الْخِصْمِ hou mobtedy-'l-khesm.

AUTHENTIQUE, صَحِيْحٌ sahyh, مَوْحَقٌ mohaqeq, مَشْهُورٌ mechour.

AUTHENTICITÉ, تَحْقِيقٌ tahqyq, حَقٌّ haqqah.

AUTOMNE, فَصْلُ خَرِيْفٍ kharyf, فَصْلُ ذَا الْخَرِيْفِ fasl dê-'l-kharyf.

— Fruits d'Automne, خَرَفِيَّةٌ kharfyyah, kharfyyéh.

Il a AUTORISÉ, ثَبَّتَ thebbét, فَوَضَّ estahssen, estahssan, فَوَضَّ فَوَضَّ faonadd, سَجَّلَ sedjdjel, نَفَّدَ nef-fed.

AUTORITÉ, دَوْلَةٌ iqtidâr, دَوْلَةٌ doulah, دَوْلَةٌ douléh, اِسْتِقْلَالٌ istiqlâl, قَيْمَةٌ qeyméh, qeymah, سَوْلَةٌ soulah, قُدْرَةٌ qudaréh.

AUTOUR, حَوْلٌ houl, haoul. دَوْرٌ daouar, daour, dour. بِأَطْرَافٍ b-átráf.

AUTOUR (oiseau), نَسْرٌ nesr, nisr.

AUTRE, آخَرَ ákher, ákhar, pl. آخَرِيْنَ ákheryin; غَيْرٌ ghayr, pl. اٰغْيَارٌ úghyár.

— L'un et l'Autre, اِثْنَيْنِ هُمَا éthneyn houm, اِثْنَيْنِ هُمَا éthnéyn houmá.

— Il n'y a pas d'Autre Dieu que Dieu, لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ lá ilah éllá Allah.

— Les Autres hommes, بَقِيَّةُ الْبَشَرِ baqqét el-basr.

— Nous attendions d'un jour à l'Autre, مِنْ يَوْمٍ إِلَى يَوْمٍ كُنَّا مِنْ يَوْمٍ إِلَى يَوْمٍ مَسْتَنْظِرِيْنَ min yaum ilá yaum konni mostanderyn.

— Donne-m'en encore une Autre, اَعْطِنِيْ وَاحِدَةً أُخْرَى á'atty-ny ouâhed ákher.

— Ils s'aident l'un l'autre, يَعْصِدُوْنَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا yssi'dou baadd-houm baadd.

— Les uns sont riches, les Autres sont pauvres, اَلْبَعْضُ غَنِيٌّ وَالْبَعْضُ فَقِيرٌ él-baoud ghonyyn ou-él-baadd foqarâ.

— Autre chose est de dire, Autre chose de faire, الحديث شىءى *al-hadyth chy ou-él-feel chy*.

AUTREFOIS, سابقاً *sábeqán*, فى من قديم *fy-'s-sábeq, min qadyim*, فى أول الزمان *fy áouel éz-zemán*, قبائل *qabáyl, qabáylah*, قبائله *áqbáyl, áqbáylah*. (Voy. ANCIENNEMENT, ANTÉRIEUREMENT, AUPARAVANT.)

— Il y avait Autrefois, كان فى *kán fy qadyim éz-zemán*, قديمًا كان *qadyimán kán*, فى زمان القديم كان *fy zémán él-qadyim kán*.

— Une Autre fois, نوبه غيرهه *noubé ghayrah*, نوبه اخرى *noubét ôkhrá*, مرة اخرى *marrat ôkhrá*, طريق آخر *taryq ákher*.

AUTREMENT, غيرًا *ghayrán*.

AUTRICHE, اوستريا *áoustryá*. (Voy. ALLEMAGNE.)

AUTRICHIEN, اوستريانى *áoustryány*, اوسترى *áoustryy*. (Voy. ALLEMAND.)

AUTRUCHE, نعامة *na'ám*, نعامة *na'ámeh*, نعمة *na'méh*, pl. نعم *na'm*.

— Plumes d'Autruche, ريش *rych na'am*.

AUTRUI, غريب *gharyb*.

— Le bien d'Autrui, الرزق *ér-rezq él-gharyby*.

— Ce que tu ne désires pas pour toi, ne le désire pas à Autrui, شىء ما تريد لنفسك لا تريدك لغيرك *chy má teryd li-nefs-ak lá teryd-ho li-ghayr-ak*.

AUX (art.), لل *li-l...*

— J'ai dit Aux domestiques, قلت للخدّام *qolt li-l-khoddám*.

— Montre la place Aux maçons, ارى المطرح للمبنايين *óry-'l-matrah li-l-bénnáyyim*.

AUXILIAIRE, ناصر *násser*, pl. انصاريد *násseryn*, انصاريد *ásá-ryéh*.

— Armée Auxiliaire, عسكري *a'skier él-índád*.

Il AVAIT, كان عنك *kán a'nd-ho*, له كان *kán le-ho*; — elle AVAIT, كان لها *kán a'nd-há*, كان عندها *kán le-há*; — ils AVAIENT, كان لهم *kán a'nd-houm*, كان لهم *kán le-houm*.

— Il AVAIT beaucoup d'Argent, كان عنك فلوس كثير *kán a'nd-ho felous kethyr*.



— Il Avait été, قد كان *qad kân*,  
 هو كان *qad kân hou*, هو كان *hou*  
*kân*: — elle Avait été, قد كانت  
 هي كانت *hiy kânèt*, هي  
*kânèt*.

— J'Avais été, كنت *kont*, كنت  
 أنت *kont*: — tu Avais été,  
 كنت أنت *kant* (en s'adres-  
 sant à un homme), كنتي *konty*  
*konty*. كنت أنت *kanti konti* (en  
 s'adressant à une femme): — ils  
 Avaient été, كانوا *qad kânou*,  
 كانوا *houa kânou*.

AVALÉ, سفوف *sefouf*.

Il a AVALÉ, بلع *belaa*, بلع  
 كبرع *djeraa*, كبرع *chtela'*  
*kara'*, كرا' *kara'*, ساف *saff*, ساف  
*charaq*, زلط *zolatt*, كعب *keba'*.

— Il nous faut Avaler le calice  
 de l'adversité, لا بدّ كاس  
 المصيبة *kâs el-mossâyh là bodd nete-*  
*djéro'ho*.

AVANCEMENT (progrès), اقبال  
*iqbal*.

Il a AVANCÉ, قبل *qabal*, قبل  
 قدم *qadam*.

— Il a Avancé de l'Argent, دفع  
 فلوس *de'fa felous*.

Il s'est AVANCÉ, قدّم *qaddam*,

تقدّم *teqaddam*, جنب *djaneb*,  
 جنب *djaneb*.

AVANIE, بلص *haouânéh*, بلص  
 افترأ *bouls*, pl. بلوص *boulouss*,  
 افترأ *iftirâ*.

— Il a fait une Avanie, بلص  
 بلص *bulass*, تهاون *tahionen*.

— Qui fait une Avanie, مهاون  
 مهاون *mahâoun*, هوانني *hâou ing*.

AVANT, قبل *qab el*, قبل *qabl*.

— Avant toi, قبلك *qabl*  
 مني *minni-ak*

— Trois heures Avant dîner, قبل  
 الغدا بثلاث ساعات *qabl el-ghadi*  
*be-thelâth sa'ât*.

— Avant cela, قبيل *qabayl*.

— Avant que, قبل *qabl mâ*,  
 قبلما *qabl-mâ*, قبل أن *qabl an*.

— Avant que tu viennes, قبل  
 ما تجي *qabl mâ tedjy*, قبل ما  
 تقي *qabl mâ teqy*.

— Plus Avant, زيد *zid*, زيد *zyd*.

— L'Avant du vaisseau, من  
 ذا المركب *moqtem de'l-merkab*,  
 بروه *brouah*, بروه *brouah* en espa-  
 gnoel *proa*.

AVANTAGE, منفعة *manfa'ah*,  
 منصف *mossygh*, منصف *qab el*, pl.  
 فوايد *faou'yd*.

— Ce marchand a tiré de l'Avan-

tage de son voyage, هذا التاجر hadá-'t-tágir éfyd min mosaferét-ho.

Il a AVANTAGÉ, نَوْف naouaf.

AVANTAGEUX, مفيد náfé', موفد mosfyd.

AVANT-COUREUR, مخبر mokhabber, مبشر mobachchir.

AVANT-GARDE, عسكر القدامى a'sker él-qouddámy, وجهة العسكر oudjhét él-a'sker, طليعه ذا العسكر taly'ah dé-'l-a'sker, الحمله الاولى él-mehallah él-áoulyah.

AVANT-HIER, قبل البارح qabel él-bárah, اول البارحين áouel él-bárahéyn, اول امس áouel émess, اول امبارح áouel émbárah, الابرل الاول él-áouel él-bárah, البارح li-áouel él-bárah.

AVANT-MUR, السور البرانى es-sour él barrány.

AVARE, بخيل bakhyl, pl. بخال bokhál, بخلا bohhlá; شحيح chahyh, pl. شحاح ehoháh; خسيس khas-syss, طامع támé'.

AVARICE, بخل bokhl, شح chéhh, chahh, شحيح chahah.

AVARIE, ضرر darar, زيان zyán, نقصه noqsah.

AVEC, مع ma', ويا ouyá, oueyá, ويا ouéyá, بـ be..., bi....

— Avec moi, معى ma'-y, وياى ouéyá-y.

— Avec toi, معك ma'-ak, وياك ouyá-ak (en s'adressant à un homme); وياكى ma'-ky, معكسى ouéyá-ky (en s'adressant à une femme).

— Avec lui, معه ma'ho, وايده ouéyá-ho; — avec elle, معها ma'há, وياها ouéyá-há.

— Avec nous, معنا ma'ná, وايانا ouéyá-ná.

— Avec vous, معكم ma'-koum, وياكم ouéyá-koum.

— Avec eux, avec elles, معهم máhoum, وياهم ouéyá-houm.

— Viens Avec moi, طالع وياى tálé' ouéyá-y.

— Avec qui étais-tu là? مع من كنت انت هناك ma' men kont ént henák?

— Il l'a frappé Avec un bâton, ضربه بعصايه darab-ho be-a's-sáyéh.

— Avec peine, محال monhál, بالمشقة bi-'l-mouchaqqah.

AVELINE, فندق fondoq, بندق

bendoq. زلزلة الزلز الزلز *zelzâl louz*. زلز الزلز *zelz el-louz*.

AVÈNEMENT, ورود, طلوع *toulou'*, ورود *ouroud*.

— Avènement au trône, جلوس *djelouss*, *djoulouss*.

L'AVENIR, الزمان المستررع *sz-zemân el-moddâre'*.

— A l'AVENIR, لقدام *li-qoddâm*, حيننا *heynâ*.

AVENTURE, واقعه *ouïqa'ah*, pl. وقایع *ouqâya'*, قصه *qaddâ*.

AVÉRÉ, مثبت *tehaqqyq*, مثبت *mathabbet*, مشهور *mechbout*, محقق *mohaqqeq*.

Il a AVÉRÉ, تحقق *tehaqqaq*, ثبت *thebbet*, سجل *seddjel*, سجل *segjel*.

— On a Avéré qu'il avait tué, سجدلوا عليه انه قتل *seddjelouï a'lay-hi ême-ho qatel*.

AVERSE, مطر *mattar*, pl. امطر *âmtâr*, شط *chittâ*.

AVERSION, نفرد *nefrêh*, كره *kerh*, اكره *êkrâh*, *ikrâh*, بغض *baghd*, كراهه *baghdah*, قرف *qerf*, كراهه *kerâhah*.

— Il a eu en Aversion, قرف *qarref*. (Foy. Il a ABHORRÉ.)

— Je l'ai en Aversion, كرهت *kerhet* نفسي *nefs-y* من *min-ho*, قلبت *qalebet* نفسي *nefs-y* عن *a'n-ho*.

Il a AVERTI, خبر *âkhabbar*, خبر *khabbar*, اعلم *âa'lem*, نصح *nassêh*, *nassah*.

AVERTISSEMENT, خبر *khabar*, *khaber*. (Foy. ANNONCE et AVIS.)

AVEU, اقرار *îqrâr*, *êqrâr*, اعتراف *îtirâf*.

AVEUGLE, اعشى *âa'mma*, اعشى *â'mâ*, اعمى *â'mâ*, عمى *a'ma*, pl. عمى *eu'mâ*, عميان *o'myân*, *ou'myân*, عميان *darÿryn*, pl. عميان *darÿryn*.

— L'hôpital des Aveugles, دار العميان *dâr el-ou'myân*.

— Il a feint d'être Aveugle, تعامى *tea'âma*.

Il a AVEUGLÉ, اعشى *âa'mey*, اعشى *âa'mî*.

AVEUGLÈMENT, عمى *a'mouêh*. Vous AVEZ, عندكم *a'ud-koum*.

— Certes vous Avez raison, ان الحق عندكم *ân a'ud-koum el-haqq* (mot à mot : chez vous est le droit).

— Vous avez été, كنتم *koutoum*, كنتم *koutoum*, كنتم *koutouï*, *koutouï*,

انتوا *éntoum kontoum*, انتم كنتم  
 أنتوا *éntou kntou*.

AVICENNE (n. pr.), ابن سينا  
*Ébn-Syná*.

AVIDE, طامع *haryss*, حريص  
*támé'*, طامع *tamy'*, pl. طامع *tam-  
 má'*, ماسك *mássek*, شره *cherh*.

AVIDITÉ. طمع *tam'*, *tami'*,  
 طامعه *tamá'ah*, حرص *hers*, *hirs*,  
 همراه *cheráhah*.

— L'Avidité perd les hommes,  
 الطمع يغرق الناس *ét-tam' yghar-  
 raq én-nás*.

AVILA (ville d'Espagne), افيلد  
*Afylah*.

AVILI, قبيح *qabyh*, قبيح *qobbyh*,  
 دليل *delyl*, حقير *haqyr*, pl.  
 حقيرين *haqyryn*. (Voy. ABJECT.)

— Avili de prix, رخيص *rakhyss*.

Il a AVILI, حقر *haqqar*, دَلل  
*de'lal*, بهدل *behdel*, دنا *daná*,  
 ناقص *naqass*, بخس *bakhass*,  
 نجس *nedjess*.

Il s'est AVILI, دنو *danoù*, حقر  
*hoker*, دَلل *dell*.

AVILISSEMENT, حقارة *haqàréh*,  
 حقارة *hiqàréh*, تحقير *tahqyr*, تدليل *ted-  
 lyl*, دنا *daná*, دنارة *danâouéh*,  
 ناقص *naqss*. (Voy. ABJECTION.)

AVIRON, مجداف *midjdáf*,  
 مجداف *midjdáf*, مجداف *meqdáf*, *miqdáf*,  
 مجداف *mouqdáf*, *miqdáf*, pl. مجداف *me-  
 qádef*.

AVIS (avertissement), نسيحة  
*nessyhah*, pl. نسيح *nessáyh*; تنبيه  
*tenbyéh*, *tenbyah*, نصح *nash*, pl.  
 نسيح *nessáyh*. (Voy. AVERTISSE-  
 MENT, ANNONCE.)

— (opinion), ظن *zenn*, *zann*,  
 قياس *qyáss*, تخمين *tekhmyñ*.

— Avis au public, وعظ *oua'ezz*.

— Il a été d'Avis, ظن *zann*,  
 حمن *khammen*.

— Il a été du même Avis que  
 vous, توافق معكم *touáfeq ma'-  
 koum*.

AVOCAT, وكيل *oukyl*, فقيه *fa-  
 qyh*.

AVOINE, هرطمان *hertemán*,  
 خرطال *khortál*, شوفان *choufán*.

Il a AVOISINÉ, قارب *qáreb*.

Nous AVONS, عندنا *a'nd-ná*,  
 لنا *le-ná*.

— Nous Avons une grande mai-  
 son, لنا دار كبير *le-ná dár kebyr*.

— Nous Avons été, كنا *konná*,  
 نحن كنا *éhná konná*, نحن كنا  
*nahn konná*.

Il a AVORTÉ (il est né avant terme), سقط سقطت *sıqatt*.

— Elle a AVORTÉ (l'accouchée), سقطت سقطت *saqqattét*, طرحت طرحت *tarahét*.

AVORTEMENT, سقط سقطت *saqt*, طرح طرح *ter'h*.

AVORTON, سقط سقطت *saqoutt*, مسقط مسقط *mosqatt*, مسقط مسقط *mesqoutt*.

AVOUÉ (procureur), وكيل وكيل *oukyl*.

Il a AVOUÉ, اعترف اعترف *é'teraf*, قرر قرر *qarr*.

— Tu AVOUES, بتقر بتقر *betqerr*.

— Il a fait AVOUER, قرر قرر *qarrar*.

AVRIL, أبريل أبريل *ábryl*, نيسان نيسان *nyssán*.

AXE, قطت قطت *qoth*, زاويد زاويد *záouyéh*, محتر محتر *mihouer*.

AXIOME, قول قول *qoul*, مقال مقال *meqál*, مثل مثل *methl*, مثل مثل, pl. امثال امثال *ámsál*; قديك قديك *qé'ydéh*.

AYAR, neuvième mois de l'année solaire, correspondant à mai, أيار أيار *áyár*.

AYCHAH (n. pr. fém.), عيشة عيشة *A'ychah*.

AYEL, جد جد *djedd*, جد جد *djüdd*, جد جد *gedd*, quedd, باب باب *bábá*, سيدى سيدى *sydy*.

AYEULE, جد جد *djeddéh*, جد جد *djeddah*,

جد جد *djüddah*, جد جد *queddéh*, جد جد *yé'edd*, youmah, ست ست, pl. ستات ستات *sett*, ستات ستات *settát*.

Les AYEUX, جد جد *édjibid*, جد جد *djedoud*. Voy. LES ANCIENS.

AYLOUL (premier mois de l'année solaire, correspondant à septembre), أيلول أيلول *áyloul*, أيلول أيلول *éyloul*.

AYN ح, dix-huitième lettre de l'alphabet arabe, et vingtième de l'alphabet moghrebin, donne à la voyelle qui l'accompagne un son guttural et syncopé, عين عين *a'yn*, العين العين *él-a'yn*, العين العين *l-a'yn*.

AZAMUR (ville d'Afrique), ازمر ازمر *Azamour*, ازمر ازمر *Azammour*.

AZEROLU, مشمل مشمل *mouchmoulah*, مشمل مشمل *mouchmilah*.

AZEROLIER, شجرة ذا المشمل شجرة ذا المشمل *chadjerah dé'l-mouchmoul*.

AZILA (ville d'Afrique), اصيلا اصيلا *Assilá*.

AZUR, لاجورد لاجورد *ládjourrd*.

AZURÉ, لاجوردى لاجوردى *ládjourrbı*, أزرق أزرق *ázraq*, زرق زرق *zerqá*, عسوي عسوي *ésmóuy*.

AZYME (pain sans levain), فطير فطير *fattyr*, pl. فطير فطير *fottáyr*.

## B

B, ب, seconde lettre de l'alphabet français et de l'alphabet arabe, با *bá*, *bé*, *bé*.

BABIL, لت *loutt*, لقش *louqch*.

BABILLARD, هاذر *háder*, لتيت *latyt*, لتيش *laqych*, لتاش *laqqách*, قوال *qaouál*, هراف *herráf*, كثير *kethyr* *él-kelám*.

— Femme Babillarde, بلطه *bal-tah*, سليطه *selyttah*.

Il a BABILLÉ, هذر *nadar*, لت *latt*, حكا *haká*, لتش *laqach*.

BABORD, جانب شمال المركب *djánb chemál él-merkeb*, كريد *korrydor* *mtáa-'l-lyssár*.

BABOUCHE, بابوج *báboudj*, pl. بوابيج *bouábydj*.

— Faiseur de Babouches, بوابيجي *bouábydjy*.

BABOUIN, قرد ميدون *qerd meymoun*.

BABYLONE, بابل *Bábel*, *Bábíl*.

BACHA. (*Foy. PACHA.*)

BADIN, لطيف *lattyf*, لطيفي *lattyfy*,

*lattyfy*, علاك *a'llák*. خلبوص *khal-bous*, pl. خلابيص *khelábyss*.

BADINAGE, لعب *laab*, لطفي *loutf*, لطيفه *lattyféh*, خلبص *khal-besséh*.

Il a BADINÉ, لعب *laab*, بحببم *bahabah*, علاك *a'lak*, خلبص *khalbess*.

BAEZA (ville d'Espagne), بياسه *Beyássah*.

Il a BAFOUÉ, زبل *zebel*, هزر *hezzer*.

BAGAGE, روبا *éihouáb*, اثواب *roubá*, حمله *hamlah*, *hemléh*. (*Foy. ATTIRAIL.*)

BAGATELLE, جزيه *djezyéh*, pl. جزيات *djezyát*; تننتيش *tentych*, pl. تنناتيش *tenátych*.

— C'est une Bagatelle pour lui هذا تننتيش عنده *hadá tentych a'nd-ho*.

BAGHDAD (ville d'Asie), بغداد *Baghdád*.

— Natif de Bagdad, بغدادى *baghdády*.

BAGUE. (Foy. ANNEAU.)

BAGULTE, قضيب qaddyb, pl.

قودبان qoddân: قنبد qannabah, pl.

قنابت qannabât, مدك madakk.

BAHFF (coffre), سبت sebt, pl.

اسبات asbât, صندوق sendouq.

BAL, اسمر asmar, دورى doury.

BAIE (petit golfe), كورفوز korfoz,

kerfez, عرسى mersü, موردده mou-

radah, جون djoun.

— (de fruit), حبب hebb, hobb.

حبه hebbéh.

Il a Baigné (monillé), بيل bell,

سبب sabbagh, فزك fazag.

Il s'est Baigné, استحمام estahamm.

— Je me suis Baigné, استحمام

estahament.

BAIGNEUR (qui se baigne),

استحمام mostahamm.

— (qui tient un bain), حمام مجبى

hammâmdjy.

BAIGNOIRE, حوض الحمام houndd

él-hammâm.

BAIL, اجره éljâreh.

— Il a pris à Bail, كرا kerâ.

BAIN, حمام hamâm, pl.

حماميين hamâmât, حمامات

hamâmâmyj.

Il a Baisé, باس bâss, باوس

bâouss, تباوس tegabbel, تباوس te-

bâouss.

— Ils ont Baisé sa main, قبلوا

قبلاوا qabbeloù yd-ho.

Un Baiser, بوس bouss, pl. بوسد

boussah.

BAISSE, تنزيل tenzyt. (Foy.

ABAISSEMENT.)

Il a BAISSÉ (v. a.), نكح nakhi.

ططتا tâtta, نكا takâ. (Foy. Il a

ABAISSÉ.)

— (v. n.), (Foy. Il s'est ABAIS-

sé.)

— Baisse-toi et ramasse cela.

طامل ظهرك وحوش هذا

tâmel dahr-ak ou-houch hadi.

— Il a Baissé de prix, رخص

rakhass.

— Il a fait Baisser de prix, رخص

rakhkhass.

— La toile de France a Baissé

de quinze pour cent, خمس فرنجى

قومىخ qoumîch

franqy rakhass khamsâ'ch sy-'l-

myéh.

BAL, رقص reqqes,

رقص reqqes, تعاليد

talalyéh.

BALADIN, بلبلوان belhouân, pl.

بلبلوان belhouânmyj: بلبلوانين

louán, pl. فشار بهاولن beháoulen; فشار  
fachchár, pl. فشارين fachchárýn.

BALAFRE, اثار اشاره áchâréh, اثار  
الجرج áthâr él-djarréh.

BALAI, مسهلہ شطابه chittábah, مسهلہ  
moussélah, مكنسه مكنس mekniss, مكنسه  
meknisséh, pl. مكانس mokáness; مكنسه  
moqachchéh.

Rubis BALAIS, ياقوت يمانى  
yáqout yemány.

BALANCE, ميزان myzán, pl.  
موازين mouázyn; وزنه oueznéh;  
سندج sandjah, pl. سنجات san-  
dját.

— Il a pesé à la Balance, وزن  
ouézen.

— Balance juste, ميزان مضبوط  
myzán madbout.

— Le signe de la Balance, بوج  
bourdj él-myzán.

BALANCIER de pendule, رقص  
raqqáss.

BALAYAGE, تشطيب techtyb.

Il a BALAYÉ, اشطب échteb,  
كنس kanass, كنس kannass.

BALAYURE, كناسد konnásséh,  
زباله zebáléh.

BALBASTRO (ville d'Espagne),  
بربشتر Berbechter.

BALBEK (ville de Syrie), بعلمك  
Baalbek.

Il a BALBUTIÉ, نعنع naanaa,  
تمتم temtem.

BALEINE (cétacé), قيطوس qyt-  
tous, بيله bylah, حوت hout, pl.  
حيتان haytán.

BALISTE, منجنيق mandjanyq,  
قذافي qaddáf, qazzáf.

BALIVERNES, كلام بطال kelám  
battál, تهرات torréhát. (Foy. BA-  
GATELLE, BABIL, BAVARDAGE.)

BALLE à jouer, كورة kourah,  
kaourah, kaurah.

— de fusil, رصاص ressás,  
رصاصه ressássah, ثقيل thaqyl,  
tsaqyl, زلطه zelattah.

— de marchandises, فرده ferdéh,  
fardéh, fardah, pl. فردات ferdát;  
غايشه ghâychéh, شدة chaddah,  
cheddéh, pl. شدات cheddát; باله  
balah, pl. بالات bálát; حمل  
haml, pl. احمال éhmál.

— de café, سيسان sinsân.

BALLON, طابه tábéh, tábah, pl.  
طابات tábát; عكراه o'krah, eu'krah.

BALLOT. (Foy. BALLE de mar-  
chandises.)

Il a BALLOTTÉ, هز hazz, hezz.



BALOURD, بهاول *behloul*, مطر مضع *lefaféh*, pl. *lefaféh*.  
 mottarmakh, دقوققى *demmouqy*,  
 doummouky, أحق *ahmaq*.

BALSAMINE, بهما *behâ*, غيياره *ghayârêh*,  
 ghayârêh.

BALSAMIQUE, معطر *mou'atter*,  
 بلسامى *balsâmy*, بلسانى *balsâny*.  
 (Foy. AROMATIQUE.)

BALUSTRADE, درابزين *derâb-*  
*zyn*, pl. درابزيندت *derâbzyndt*;  
 استوان *éstouân*, pl. استوانات *éstouânât*.

BAMBOU, قصات هندی *qassâb*  
*hendy*, بمبوره *bambouh*.

BAN, ندا *nedâ*, علائيد *il'ânnyéh*,  
 مندده *menâdêh*, pl. منادات *menâ-*  
*dât*.

BANANE, موزة *mouzah*, pl. موز  
*mouz*.

BANANIER, شجرة الموز *chadjerét*  
*él-mouz*, سجرة دا الموز *sadjerah dé-*  
*'l-mouz*.

BANC (siège), كورسى *koursy*, pl.  
 كوراسى *korâssy*.

— de sable, كوم الرمل *koum ér-*  
*raml*, كومة رمل *koumêt raml*, دكة  
 رمل *dekket raml*, بذك رمل *bank*  
*raml*.

BANDAGE, حفاط *heflatt*, لفافه

*lefaféh*, pl. لفافدت *lefafât*: لزقة  
*lezqah*, حزام *hezâm*.

BANDE de linge, سارق *sâriq*,  
 حزام *hezâm*, *hezâm*.

— de soldats, صفت *saff*, pl.  
 صفونى *sefouf*.

— d'hommes, جوقه *djouqah*, pl.  
 جوقدت *djouqât*, أجواقى *âdjouwiq*.

— Ils marchent par Baudes,  
 يمشوا كلهم شربة بشربة  
*koll-houm chorbah be-chorbah*.

Il a BANDÉ un arc, اوتر *âouter*,  
 شد القوس *chedd êl-qouss*.

— une plaie, صعب *a'ssab*, لزق  
*lazaq*, *lezaq*.

BANDEAU, حزامى *hezâm*.

— Bandeau royal, تاج *tâdj*.

BANDELETTE, (Foy. BANDE de  
 linge.

BANDEROLE, بيرايق صغير *bey-*  
*rûq saghyr*, فرس *forss*.

BANDIT, حرامى *harâmy*, pl.  
 حوراميه *harâmyéh*; غزو *ghazou*;  
 جلالى *djelâly*, pl. جلاييد *djelâlyéh*.

BANDOULIÈRE. (F. BAUDRIER.)

BANLIEUE, حوال *haou il*, ديوره  
*dyrêh*, *dayrêh*, دا يوره *dâyêh*.

BANMI, مطرد *mattered*, منفى  
*moufy*.

Il a BANNI, نفى *nefä, nefey*, نفيا *nefä*, ... من طرف *tered min...*

BANNIÈRE, بيراقي *beyraq*, بيراقي *beyráq*, pl. سنجاق *beyâreq*; سنجاق *sandjâq*, لواء *bandyrah*, لواء *liouâ*, علام *a'lâm*.

— Ils ont déployé leur Bannière, نشروا البيراقي *necherou-l-beyráq*, دشروا البيراقي *decherou-l-beyráq*.

BANNISSEMENT, نفى *nefy*, نفيد *nefyéh*, طرف *terd*.

BANQUE, صرافيه *serráféh*, صرافيه *serráfíyéh*, دكان الصرفي *douklân és-serafy*.

BANQUEROUTE, افلاس *iflâss*, مفلس *mefellis*. فلابسه *fallâssah*, كسر *kesr*.

— Il a fait Banqueroute, فاس *fuless, fulass*, انكسر *énkesser*; صبغ *sabagh* يد *yd-ho* (m. à m. il a teint sa main).

— Il a fait Banqueroute de dix mille écus, فلس في عشرة آلاف *faless fy a'chert-elâf ryâlât*.

BANQUEROUTIER, مفلس *mou-felliss*, فالس *faless*, مكسور *mak-sour*, هارب *háreb*.

BANQUET, ضيافه *dayáféh*, pl.

ضيافات *dayáfât*; وليمة *oualyméh*, pl. مجلس *oualymât*; وليمة *medjlis, meglis*; عزيمة *a'zyméh*, pl. عزمات *a'zymât*; حقله *haffeléh*, pl. حقلات *haffelât*; اقامه *iqâméh*, pl. اقامات *iqâmât*.

BANQUETTE. (Foy. BANC.)

BANQUIER, صراف *serráf*, صراف *serráf*, pl. صرافين *sarráfíyn*; صيرفي *syrafy*, pl. صيارفي *syáfef*.

BAPTÈME, معموديه *ma'moudyéh*, تعميم *te'amyd*, عماد *eemâd*, عماده *eemádéh*, صبغ *sabbehah*.

BAPTISÉ, معمود *ma'moud*.

Il a BAPTISÉ, عمد *a'mmad*, صبغ *sabagh*.

BAQUET, تكمينه *teknéh*, مستياد *mestylah, mestyléh*.

BARBARE (étranger), اعجم *a'adjem*, عجمي *a'djemy*, حربي *harby*, غاريب *gháryb*.

— (ignorant, grossier), غاشيم *gháchym*, جاهل *djâhel*.

— (cruel), قساوي *qassâouy*; ظالم *zâlem*.

BARBARESQUE, مغربي *moghreby, moghraby, mogharby*, pl. مغاربه *moghârebéh*, مغربه *mogharbah*, بربري *berbery*, pl. برابرا *barâbrâ*.

BARBABIE (contrée d'Afrique),  
 المغرب *el-Moghreb*. بربريد *Ber-beriyeh*. ولاية المغرب *oulâyét el-Moghreb*. المغرب *el-Gharb*. بلاد المغرب *lerr el-Gharb*: بلاد المغرب *belâid el-Moghârebah*.

— Ignorance, grossièreté),  
 جهل *djâhelyeh*.

— (crualité), قساوة *qassâouéh*.  
 ظلم *zoulm*.

BARBARISME, غلط مشهور *ghalatt mechhour*.

BARBE, دقن *doqn, daqn, daqan*.  
 pl. دقون *doqoun*. دقند *doqnah, daq-  
 nah* (en berbère تيمارت *tîmart*.)

— Longue Barbe, لحيد *lehyah*,  
 لاهي *lahyah*. pl. لحي *lahi*.

— Qui a très-peu de Barbe,  
 كسوف *saksouf*. كستة *kostéh*.

— Il a fait la Barbe (rasé, حلق,  
 الدقن *halaq el-daqn*. (Voy. Il a  
 ACCOMMODÉ la Barbe.)

— Il a laissé croître sa Barbe.  
 رخذ *sayyeh daqn-ho*. رخذ  
 الدقن *rakhâ daqn*. طلق الدقن  
*talaq el-daqn*, قلت دقنه *falt  
 daqn-ho*.

Chien BARBI, كلب مشعر *kelb  
 mocha'er*.

BARBIER, مزير *mouzzéy*. توبر  
*terber*. حجام *hadjam*. حفتي  
*hafîf*. حلاق *hallâq*.

BARBOUX, اختيار *ûdhyir*. (Voy.  
 BARBU.)

Il a BARBOTTE dans la boue,  
 الطين خبص في *khabbass fy 'Uyn*.

Il a BARROCILLÉ, وشمع *ouassakh*.

BARROUILLEUR (mauvais peintre),  
 نقاش غاشيم *naqqâsh ghâshim*.

BARBU, لحي *lahy*. لحي  
*moltehy*, pl. لحيين *moltehyyn*:  
 ابر دقن *abou daqn*.

BARCA (contrée d'Afrique), موقد  
*Barqah*.

BARCELONE (ville d'Espagne),  
 برشلونة *Barchelounah*. برشلون  
*Barchylounah*.

BARDANE, اصيق *loussyq*.

Il a BARGUIGNÉ, اعلى *a'alady*.

BARIL, برميل *barimil*. pl. براميل  
*barimyl*. واريل *ouirâl*.

BAROMÈTRE, ميزان الهواء *ma-zân  
 el-haouâ*.

BAROQUE (étrange), غريب *gh-i-  
 ryh*. عجيب *a'djâyh*.

BARQUE, مركب *marakib*. pl.  
 مركبات *marâkil*: سادل *sa'dal*.  
 pl. سادل *sa'dal*: شخصيرة *shakh-  
 i'ra*.

*tourah*, شختور *chekhtour*, pl. شختاتير *chekhâtîr*; شيطيد *cheyttyéh*, pl. شيطيات *cheyttyât*; شايقتد *chây-qah*, pl. شايقتات *châyqât*; سايققد *sâyqah*, pl. سوايقق *souâyq*.

BARRE de bois, de métal, قصب *qadîyb*, pl. قصبان *qadbân*; دقر *doqer*, pl. دقور *deqour*; شاحوط *châhoutt*, pl. شواحيط *chouâhytt*.

— de sable (*Foy.* BANC de sable.)

Il a BARRÉ (effacé, annulé), (*Foy.* Il a ANNULÉ.)

— Il a Barré la porte (barricadé), دربس *daqar êl-bâb*, دقربس *derbes êl-bâb*.

BARREAU. (*Foy.* BARRE.)

BARRICADE, درباس *derbâss*.

Il a BARRICADÉ, سد *sedd*. (*Foy.* Il a BARRÉ.)

BARRIERE. (*Foy.* BARRICADE.)

BARRIQUE, قرطيل *qartyl*, بتيد *bettyéh*, pl. بتانتي *betâtîy*; بطيد *bottyah*, pl. بطيات *bottyât*. (*Foy.*

BARIL )

BAS (peu élevé), تحتى *tahaty*, دونى *douny*, سفلى *ouâtty*, سفلى *sefely*.

— (vil), حقير *haqyr*, دنى *deny*, رخيص *rakhyss*.

— Bas prix, رخص *rehks*.

— Bas-fond, قساير *qcssâyir*.

— Le Bas, سفلى *sefel*.

— Au Bas, en Bas, تحت *tahat*, تحت من *tahat*, دون *doun*, تحت من *min tahat*.

— Au Bas de la montagne, تحت فى الجبل *tahat êl-djebel*, فى سفلى الجبل *fy sefel êl-gebél*.

— Il a mis à Bas (*Foy.* Il a ABATTU.)

— Elle a mis bas (en parlant des animaux), ولدت *oueledét*.

— Il a parlé Bas, وشوش *ouech-ouech*, وسوس *ouessoues*, قال بالدمدمه *qâl be-'d-demdéméh*.

— Bas-Ventre. (*Foy.* ABDOMEN.)

— Bas-Bord. (*Foy.* BABORD.)

BAS (chaussure), جراب *djerâb*, شخشير *guerâb*, تقماش *teqâcher*, شخشير *chakhechyr*, pl. شخشير *chekhâchyr*; چرواب *tchourâb*, pl. چرواب *tcherouâb*.

BASANE, بطاند *battânah*, battâ-néh, جلد الخروف *djeld êl-kharouf*.

BASANÉ, اسمر *âsmar*; سمرا *samrá*, pl. سمرا *soumr*.

BASCULE, نعامة *ne'âméh*, قبان *qebân*, pl. قبابين *qebâbyn*.

BASE, أسس *ássis*, temel *temel*.  
 قاعد *qâ'id*, قاعدات *qâ'idéh*, pl.  
 قواعد *qouâ'id*: ركن *rokn*, pl.  
 أركان *ârkan*.

Il a BASÉ, تمعل *temmel*.

BASILIC (plante), ريحان *ryhân*.  
 حبق *habaq*.

-- (serpent), حية مليكيد *hayét melikyéh*.  
 حية تجيد *hayéh tidjyéh*.  
 عمل *sall*, pl. اسلال *âslil*. سلطان *sultân*  
 الحيات *el-hayât*, ملك الحيات *melik el-hayât*.

BASILIQUE, كنيصة مليكيد *kenyset melikyéh*.  
 سلطانيد *soultányéh*.

BASSE-COUR, حوش *houch*, pl.  
 احواش *âhouâch*.

BASSEMENT, حقيرا *haqyrân*.

BASSESE, دله *dillah*, dilléh, دل *dell*.  
 حقراره *hiqârah*.

BASSIN de métal, طشت *techt*.

— de pierre, حوض *houdd*, pl.  
 احواش *âhouâch*.

— de fontaine, جزون *djouzzen*.  
 بركه *birkéh*.

— de jardin, فسقيد *fasqyéh*.

— de balance, كفة *kefféh*.

BASSINE. (Foy. BASSIN de métal.

BASSINET, فليده *fâlyéh*.

BASSORA (ville de Perse), بصره *Basrah*.  
*Bosrah*.

— Natif de Bassora, بصرى *bosry*,  
*bosry*.

BASTION, طابيد *tâbyéh*.

BASTONNADÉ, علق *o'lloq*, pl.  
 علق *o'lloq*, cu'lloq, علقى *darh be-o'ssâ*.

— sur la plante des pieds, دلاقه *fulâqeh*.

— Il a donné la Bastonnade.  
 (Foy. Il a BATONNÉ.)

— On lui a donné cent coups de  
 Bastonnade, صد مرة بدمية تصايد *darabou-ho be-mjêt o'ssâyéh*.  
 انصروب *endarab mâjêt o'ssâ*.

BAT d'âne, de mulet, سمر *semer*.  
 بردعد *berdo'eh*.

— de chameau, صغد *sûghah*.

— de dromadaire, رحله *rahaleh*.

BATAILLE, وقعت *ouaq'eh*, كوتون *keoun*.  
 كوتيد *keounéh*, موحرب *mouharebah*,  
 حرابهت *herâb*, pl. حرابهت *herâbât*:  
 قتلات *qittâl*, pl. قتلات *qittâlât*.

— rangée, حراب صفين *herâb safyf*.

— Champ de Bataille, مصاد *messaff*, pl. مصاد *messaff*.

— Il a livré Bataille, ضرب قاتل *darab qattâl*.

— Il a gagné la Bataille, انتصر *éntessar*.

— Il a perdu la Bataille, انهكسر *ênkesser*.

BATARD, ابن زانى *êbn zány*,  
بن السراى *ben ês-serâry*, بن  
زانى *ben zány*, ولد زنا *oueled zená*,  
ولد المسيكه *oueled êl-mossykeh*,  
بندوق *bendouq*, pl. بنديق *benâ-  
dyq*, بن شرموط *ben charmoult*.  
(Foy. ADULTÉRIN.)

BATARDEAU, سدد *sedd*, جسر *jesr*,  
*gesr*.

BATEAU, فلك *felouk*, *felek*,  
قارب *qaryq*, قياس *qayâss*, قايق  
*qârb*, pl. قوارب *qaouârib*. (Foy.  
BARQUE.)

BATELEUR. (Foy. BALADIN.)

BATELIER, مراكبى *merâkby*,  
بحرى *bahary*, pl. بحريد *baha-  
ryêh*.

BATI, مبني *moby*.

Il a BATI, بنا *banâ*, بنى *banâ*,  
عمر *a'mmar*.

— Il Bâtit, كمينى *keyelny*.

— Il a Bâti (faufilé), شل *chall*,  
سرج *serradj*.

BATIER, برادى *berâda'y*, pl.  
براديد *berâda'yêh*.

BATIMENT (édifice), بنا *benâ*.  
بناید *benâyêh*, بناى *benâyeh*, دار *dâr*,  
عمارہ *i'mârêh*, i'mârch.

— (navire). (Foy. ce mot.)

BATISSE. (Foy. BATIMENT.)

BATISTE (toile), بتيستا *batystâ*.

BATON, نبوت *nabbout*, pl.  
نسابيت *nebâbyt*: عصاه *a'ssâh*,  
عصايد *a'ssâyêh*, عصا *aassâ*, pl.  
عصوان *aassaouân*, عصى *a'ssü*.  
*a'ssey* (en berbère تغريت *tighryt*).

Il a BATONNÉ, عصا *a'assâ*,  
طعم ضرب بعضى *darab be-a'ssâ*, طعم  
طعم *taam* قاتله *qattêh*, طعم طعم *taam*  
*a'llaqah*.

BATONNIER (estafier), قواس *qaouâs*,  
قواس *kaouâs*.

— Chef des Bâtonniers, مقدم *moqad-  
dem*.

BATTAGE (action de battre),  
درب *darb*.

— du grain, دق التمه *deqq êl-  
qamêh*, درس *dêrs*.

BATTANT de porte, درفه *derfêh*,  
مصوع *mesrau*, *mesra'*, *misra'*.

BATTERIE (querelle), شاماطد *châmattah*. (Foy. ALTERCATION.)

— de canons, صف المدافع *saff el-medafé'*.

— de cuisine, آلات المطبخ *âlât el-matbakh*.

Il a BATTU (frappé), ضرب *darab dareb*. طرق *tarâq*. دق *daqq*.

— Il l'a Battu, ضرب *darab-ho*:

— ils l'ont Battu, ضربوه *darabou-ho*, *darabou-h*.

— Il m'a Battu, ضربني *darabny*.

— Il t'a Battu, ضربك *darabak*:

— il t'a Battue, ضربك *darab-ek*:

— ils t'ont Battue, ضربوكي *dara-bou-ky*.

— Il a Battu (vaincu), غلب *ghalab*. كسر *kassar*.

— Il a battu le tambour, زف *zaff*.

— le briquet, قده *qadah*.

— le grain, درس *deress*. دق *daqq*.

— Il a Battu des mains (applaudi),

ضف *zafaf*. صفق *saffaq*.

— Il a été Battu, انظر *éntarâq*. انضرب *éndarab*.

BAUDET. (Foy. ANE, ANON.)

BAUBRIER, متمد *modanmah*.

band, bend, حزام *hezâm*, زنبر *zonâr*,

ممنطه *manteqah*, حملته *hamlat*.

حماله ذا *hemâlet és-seyf*, السيفين *humâloh de's-sekligu*.

BAUME, بلسم *balsam*, بلسام *balsâm*, بلسان *balsân*, *belsân*.

بلاسن *belâssan*. دهن *dehen*.

BAYARD. (Foy. BABILLARD.)

BAVARDAGE, قيل وقال *qeyl ou-qâl*. (Foy. BABIL, BALIVERNE.)

Il a BAVARDÉ. (Foy. Il a BABILLÉ.)

BAVE, ريدل *reyâl*.

Il a BAVÉ, ريدل *reyel*.

BAVEUX, مريقل *moreyyl*, pl. مريقلين *moreyylyn*.

BAVIÈRE (royaume d'Allemagne), بلويره *Bâouyrah*.

Il a BAYÉ, ثيب *theyeb*, *tsayeb*. تلوب *tâouab*. تتوب *tetâouab*.

BAYEMENT, توب *thaoub*, *tsou-bâ*.

BAYONNE (ville de France), بيونده *Bayounah*, *Beyounah*.

BAZA (ville d'Espagne), بسطد *Bastah*.

BAZAR, بازار *bâzâr*. خان *khân*. سوق *souq*. وكالة *oukâlêh*.

BAZILE (D. PT.), باسيليس *Bâs-sylyous*.

BÉATITUDE, مبارکه *mobârekêh*,

طوباً *toubá*, سعاده *sa'adéh*, سعادات *sa'ádah*, pl. سعادات *sa'ádát*.

BEAU, بهی *behí*, حسن *hassan*, *hassen*, حسین *hasséyn*. جميل *djemyl*, *guemyl*, قویس *qouéyss*, *qouyess*, *qouyss*, کویس *kouyys*, *koueyss*. مزین *mazyin*, *mizyín*, ملیح *melyh*, شہی *ekchy* (en berbère *illah*).

— Belle, جميله *djemyléh*, *guemyléh*, کویسه *koueysséh*.

— Plus Beau, احسن *álissan*, اقوس *áqouess*, اكوس *ákouess*.

— Très-Beau, جميل قوی *djemyl qaouy*, جميل جدا *djemyl djiddán*, بالزاف *melyh bi-'z-záf*.

— Il a été Beau, بهیا *behá*, جل *djamáí*.

— Bel homme, رجل حسن *radjel hassan*, رجل مقبول *radjel maqboul*.

— Belle maison, بسیب نفیس *béyt nefys*, بیت متكون *béyt met-loun*, دار مزین *dór mozéyn*.

— Le chemin est Beau, الطريق *ét-teriyq melyh*.

— Il a trouvé cela Beau, استحسن هذا *ésthassen hadá*.

— Tu as Beau dire, on ne te

croit pas, ايش ما قلت ممّا قلت *éych má qolt memmá qolt má ysaddeqou-k*.

BEAUCOUP, قوی كثير *kethyr*, قوی *qaouy*, جدا *djeddán*, قبلا *qobá-lah*, *qabaléh*, *qebáléh*, اقباله *áqbá-lah*, بالزاف *bi-'z-záf*, بیس *háss*, یاسر *yásser* (en berbère *átás*).

— Beaucoup plus, بالاکثر *be-'l-ákhthór*.

— Beaucoup moins, بالاقفل *be-'l-áqall*.

— Est-ce Beaucoup pour moi? ای كثير هذا علی *éy kethyr hadá a'lay-y*, استکتبرت هذا علی *éstektreté hadá a'lay-y*.

BEAU-FILS (gendre). (*Foy.* ce mot.)

— (fils de l'autre époux), ابن الجوز *élm él-djous*, ابن جوز *ébn djous*, *ébn gous*.

BEAU-FRÈRE (frère de l'époux), اخو جوز *ákhou djous*.

— (mari de la sœur), جوز اخت *djous ákht*.

BEAU-PÈRE (père de l'autre époux), ابو الجوز *ham ábou 'l-djous*, ابو الجوز *ábou 'l-djou-zah*, ابو جوز *ábou*



*djounz*, أبو جوز *abou djouzah*, *abou qaouzah*.

— (mari de la mère), جوز امّ *djouz ômm*.

BEAUTÉ. حسن *housn*, بهی *behey*, لحي *lchy*, محاسن *mohâssn*, جمال *djoumil*, جلاله *djeloléh*, لطافته *lettâfêh*.

— Elle se fait aimer par sa Beauté, بحسنهم تجالس الناس *be-housn-hâ tedjelleb ên-wis ilâ eu'chq-hâ*.

BEC. منقير *monq'ir*, *menq'ir*. pl. منقير *menâq'ir*, فم الطير *foum êt-tayr*.

BECONFIGUE. تويند *touynêh*.

BÈCHE. مصحح *messahoh*, مصحح *massahôh*, لوح *lough*.

Il a BÈCHÉ, حقر *haqar*.

BEQUÉE, زقمه *zaqmêh*.

BÉDAINE, بطون *battn*, بدن *beden*.

BÉDEAU, حسكه *hassakah*, جوخدار *djoukhadâr*. (Foy. APPARITEUR.)

BÉDOUIN, بدوى *bedaouy*, عربى سحرأوى *bedâouy*, *a'raby sahrâouy*.

Il a BÉGAYÉ, تاتم *tamtam*, *temtem*, لدغ *ladagh*.

BÉGAYEMENT, لدغه *ledghah*, *ledquêh*.

BÈGUE, اطع *ôltagh*, تمتم *temtôm*, لدغ *lâdegh*, اللدغ *âl-dagh*, اقراط *âqratt*, كرواط *guêrouâtt*.

BÉGNET, زلابيه *zelabyêh*, pl. زلابيدت *zelabyâtt*.

BEL. (Foy. BEAU.)

BÉLANDRE, معاش *ma'âch*.

Il a BÉLÉ, معا *ma'â*, جعر *dja'ar*.

BÉLEMENT, جعر *dje'er*.

BELETTE, عرسد *e'rsah*, *e'rsêh*.

BÉLIER, حمل *hamel*, *haml*; pl. احمال *ilmâl*; كبش *kebch*, *kabch*, pl. كبوش *kebouch*; فحل *fahl*, pl. فحول *fehoul* (en berbère) *âzimer*.

— (un des signes du zodiaque),

الحمل *bourdj êl-ham*, *bourg êl-hamel*.

— (machine de guerre), مشينيق *mendjanyq*, *menqonyq*.

BELLEMEAT (sans hâte), شويه *chouyêh*, *chouyêh*, على مملك *a'lâ mechelah*, بلا استجال *belâ istidjâl*.

BELLE-FILLE, fille de l'autre époux, بنت جوز *bent djouz*.

BELLE-FILLE. (*Foy. BRU.*)

BELLE-MÈRE (mère de l'autre époux), حمه *hamah*, حمّاه *ham-mâh*, pl. حموات *hamaouât*, حمّايه *hamâyéh*.

— Sa Belle-Mère, حمّانده *ham-mât-ho*.

— (femme du père), جوزة أب *gaouzét âb*.

BELLE-SOEUR (femme du frère),

جوزة أخ *djouzét âkh*.

— (sœur de l'autre époux), أخت الجوز *ôkht êl-djouz*.

BELLIGÉRANT, محارب *mohâreb*, مبارز *mobârez*.

— Les deux puissances Belligérantes, محاربين *douletéym* *mohârebéym*.

BELLIQUEUX, مغازى *moghâzy*, pl. مغازاة *moghâzât*, حربى *harby*, لاوند *liouend*.

BÉNÉDICTION, بركة *berekah*, *berekéh*, pl. بركات *bercât*, تبريك *tebyrk*.

BÉNÉFICE, مكسب *mokseb*, pl. مكاسب *mokâsseb*, فايده *fây-déh*.

Il a BÉNÉFICIÉ (il a eu du bénéfice), كسب *kasseb*.

BENËT, ابله *âblah*, *âbléh*.

BÉNÉVOLE. (*Foy. BÉNIN.*)

BËNI, مبارك *mobâreki*, امبارك *embâreki*.

Il a BËNI, برك *bareki*, دعا بالخير *da'â be-'l-kheyir*.

— Que Dieu te bénisse! الله يبارك فيك *Allah ybârek fy-k*.

BËNIGNITÉ, لطف *louf*.

BËNIN, وديع *ou-dy'*, حليم *halym*, رحيم *rahym*, لين *leyen*, *leyn*, لطيف *lattyf*, ملايم *molâym*, بشوش *béchouch*.

BENJOIN, بخور جاورى *bou-khour djâoury*.

BËQUILLE, عكازة *o'kkâzéh*, pl. عكاز *ô'kâkyz*.

BERBÈRE (nom de peuple), شاحى *chilhy*, قبيلى *qebayly* (en berbère *amazigh*).

Il a BERGÉ, هنز *hezz*.

BERCEAU, تخت *tukht*, مهد *mehed*, pl. مهد *mouhoud*, سرير *seryr*, pl. سراير *serâyr*, سرور *sourour*; مرجوحه *merdjouhah*, pl. مرجيح *merâdjyh*.

BERGE, طرف *terf*, سدة *sedd*, اطراف *âtrâf*, pl. جسر *djesr*.

BERGER, راع *ghannām*. راع *ra'è*. pl. رعاة *roa'āh*. رعاة *ra'āt*. رعى *ra'y*, pl. رعين *ra'yīm*.

BERGERIE, صير *syrah*. pl. صير *seyr*: رعيه *ra'yah*, ماندرا *māndrah*, (en grec *mandra*).

BESACE, مخللا *mekhlāh*, مخللايد *mekhlāyēh*. خرج *khourdj*. pl. خراج *kherādj*: كيس *kyss*.

BESOGNE, سبب *choghl*, شغل *sebeb*.

— Il est allé à sa Besogne, راح *rah* يشتغل *yechteghol*, راح *rah* يسيب *yssyb*.

— Je n'ai plus de Besogne, انقطع *énqetta' sebeb-y*, ما بقا لي *mā baqā l-y* شغل *choghl*.

BESOIN, احتياج *aázah*, عاز *āázah*, احتياج *āhtyādj*, لزوم *lazoum*, اقتضا *īqtiddā*, حاجه *hadjēh*, *hāguēh*, ضروره *de-courēh*.

— Il a eu Besoin, عاوز *aāouz*, عاوز *a'ouaz*, احتاج *āhtādj ilā*, احتاج *āstahaqq lē*.

— J'ai Besoin, يستحق *yestahogq l-y*, احتاج *āhtādj*, عاوز *ānz a'ouāz*.

— Tu as Besoin, يستحق *yestahogq l-ak*.

— Il a Besoin, يستحق *yestahogq le-ho*.

— Vous avez Besoin de cela, في *fy* لازمكم *lāzoum-koum hadi*.

— Il n'est pas Besoin, ما يستحق *mā yestahogq chy*, ما لابد شي *mā lābod chy*.

— Le sultan avait Besoin d'un vizir pour gouverner son empire, كان السلطان محتاج الى وزير يدبر *kān šs-soultān mohtādj ilā ouezyr ydabber doulēt-ho*.

— Qui a Besoin, محتج *mohtedj*, عواز *a'ouāz*, محتاج *mohtādj*.

BESTIAL, وحشى *ouahchy*.

BESTIALITÉ, حيواند *hayouānēh*, وحشيد *ouahchyēh*.

BESTIAUX. (Foy. BÉTAIL.)

BÉTAIL, بهيم *behym*, بهيمد *behymēh*, pl. بهاييم *behāyīm*: حيوان *hayouān*, pl. حيوانات *hayouānāt*.

— Pièce de Bétail, قطيع *qatty'*, قطعان *qetta'ān*.

BÊTE, بهيمه *behymah*, pl. بهاييم *behāyīm*: بهييم *behayim*: حيوان *hayouān*, pl. حيوانات *hayouānāt*: دابه *dābēh*, pl. دواب *daouāb*, دواب *douāb*.

— de somme, بهاييم *behāyīm*.

BÊTE sauvage, وحش *ouahééh*,  
*ouahach*, pl. وحوش *ouahouch*.

— (stupide), صفيده *sefih*. (Foy.

BENËT, BESTIAL.)

BETHLÉEM (ville de Syrie), بيب  
الحم *Beyt él-lahm*.

BÊTISE. (Foy. BESTIALITÉ.)

BÉTOINE, بستيلة *kesteréh*,  
*bettonylá*.

BETTE, سلك *silk*, سلق *selq*, *silq*.

BETTERAVE, بنسجر *bondjar*,  
شوندرد *bindjâr*, *bingâr*,  
*choundar*.

BEURRE frais, زبدده *zebdéh*, زبدده  
طريه *zebdéh taryéh* (en berbère,  
تامديت *tâmodyt*).

— Beurre fondu, سمن *semen*,  
*samen* (en berbère, اودي *âoudy*).

BÉVUE, غلط *ghalatt*.

BEY, سنجاق *beyk*, *bey*,  
*sandjâq*, pl. سنجاقي *senâdjîq*,  
سنجاقيات *sandjâqât*.

BÉZOARD, بزوار *bâdzahar*,  
*bezouâr*.

BIAIS, أعوج *â'ouadj*, pl. عوجا  
*a'oudjâ*, متعوج *meta'oudj*.

La BIBLE, الشوراه *ét-tourâh*.

BIBLIOGRAPHIE, فن كتيبه *fenn*  
*koutoubyyéh*.

BIBLIOTHÉCAIRE, حافظ الكتب  
*hâfezz él-koutoub*.

BIBLIOTHÈQUE, كتيبه *koutou-*  
*byéh*, مكتبه *maktebéh*, خزانه  
*khezânéh él-koutoub*, خزانه  
*khezanah dê'l-koutoub*, كتاب  
*kîtâb-khânéh*.

BICHE, غزاله *lebouah*,  
*ghazâléh*.

BIDON, ركوه *zenzemyéh*,  
*rakouéh*.

Le BIEN (opposé au mal), الخير  
*él-kheyr*.

— Bien, (adv.), طيب *tayeb*,  
طيب ملبح *melyh*, معدن *maadan*,  
طيب *taybin*, بخير *be-kheyr*,  
حسنًا *has-nân*. (Foy. BEAUCOUP.)

— Il a fait du Bien, احسن  
*éhs-san*, كرم *kerem*.

— Celui qui fait du Bien mérite  
qu'en lui en fasse الخير, من  
يعمل الخير *men ya'mel*  
*él-kheyr éstahaqqên ya'meloùma'-ho*.

— Homme de Bien, رجل  
فاضل *radjel fâddel*, رجل  
صالح *radjel sâléh*, رجل  
متفضل *raguel mot-*  
*faddel*.

BIENS (richesse), مال *mâl*, pl.  
رزق *âmouâl*, مقتنا *moqtenâ*,

req. pl. أرزاق *arzáq*, ملك *moulk*.  
pl. أملاك *âmlâk*.

BIEN-ÊTRE, حال طيب *hal*  
*tayeb*.

BIENFAISANCE, إحسان *ihssân*.  
نعمة *nî'méh*.

BIENFAISANT, رحيم *rahîm*,  
*rahîm*, نعيم *nauym*, كريم *kerîm*,  
*kerîm*, مومن *mouna'im*.

BIENFAIT (subst.), خير *kheyr*.  
pl. خير *kheyr*: حسنة *housnah*.

pl. فضل *fadl*,  
*housnât*: حسنة *housnât*.

pl. فضل *afdal*: نعمة *nî'méh*, pl.  
نعمة *na'âm*, لطف *louf*, كريم *kerem*.

— (adj.), ظريف *zeryf*.

BIENFAITEUR, (Foy. BIENFAI-  
SANT).

BIENHEUREUX, طوباني *toubâ-  
ny*, pl. طوبانيين *toubânyy*: سعيد  
*sa'îd*, pl. سعدا *so'dâ*, مسعود *mes-  
sou'oud*.

BIENSÉANCE, لياقة *leyâqéh*.

BIENSÉANT, واجب *wâjib*,  
*wâjib*, لايق *lâyq*,  
*ouâdjeb*.

BIENTÔT, من قريب *min qaryb*.  
عن قريب *â'n qaryb*, في سنة *fy-  
sî'a'h*, قريب *qaryb*.

— Bientôt il y aura du change-  
ment, عن قريب يصير تغيير *â'n qa-  
ryb yssyr teghayyr*.

BIENVEILLANCE, خاطر *khâtîr*,  
*khâtîr*, مودع *moneddéh*, ودة *ouedd*,  
مواظبة *mohabléh*, اشتغال *ichtehâ*.

BIENVEILLANT, (Foy. BENIN,  
BIENFAISANT.)

Sois le BIENVENU! مرحبا بك  
*merahbâ b-ak!* احلًا وسهلاً فيك  
*ahelân ou sahelân-fy-k!*

— Soyez les BIENVENUS! احلًا  
فيكم *ahlân ou sehlân fy-  
loum!*

BIÈRE (boisson), بيرة *byrah*, بيرة  
*byrah*,  
*bouzah*.

— Verse-moi un verre de Bière,  
سب لي كأس البيرة *soubh l-y kâs  
él-byrah*.

— (cerceuil, تابوت *tâ'out*, pl.  
تابوت *toubiyt*, نعش *naach*, pl.  
نعوش *na'ouch*.

BIFFÉ, محمو *mahou*, محمي  
*memhy* (Foy. ANNULÉ).

Il a BIFFÉ, (Foy. Il a ANNULÉ.)

BIGARRÉ, ابلق *âblaq*, pl. بلق  
*boulouq*, ملون *melouun*.

BIGOT, مزور *mozaouer*, مزائ  
*mozây*.

BIJOU, صيغ *sayâghah*, pl.  
صيغات *sayâghât*: جودر *djouber*,  
مصاغ *messâgh*.

BIJOUTERIE, جواهر نحف *tahaf*, جواهر *djouâhir*.

BIJOUTIER, صايف *sâygh*, جواهرجي *djaouherdjy*, جواهرجي *djouâherdjy*, صواغ *saouâgh*.

BILAN, ميزان *myzân*, نغريف *ta'ryf*.

BILE, مرة *morrah*, صفرا *safrâ*, حلوة سودا *soudâ*, مرارة *morârah*, حلوة *halaouah*.

BILIEUX, مـهـرور *memrour*, صفراوى *safrâouy*, صوداوى *sou-dâouy*.

BILLARD, بللارت *byllârt*.

BILLET (lettre), رساله *ressâlah*, ذكره *ressâleh*, مكتوب *maktoub*, قص *qess*, ورقه *ouaraqah*, قص *qess*.

BILLEVESÉE. (Voy. BALIVERNE.)

BILLOT, قرميد *qormyah*, قورميه *qormyéh*, pl. قورم *qoram*, قومه *qormah*.

BINAIRE, ثناوى *thenâouy*, سناوى *senâouy*, ثذتى *thounâyy*, سونآى *sounâyy*.

BISAYEUL, جدّ ثانى *djedd thâny*.

BISAYEULE, جدّة ثانیه *djeddéh thânyéh*.

BISQUIT, كعك *kaak*, بجمات *boudjmât*, بقسمات *boqsomât*, بجمات *boqsmât*, بجمات *bechmât*, بقسيمات *beqsymât*, بقشماط *boqchmât*.

BIS (adj.), اسم *âsmar*.

BISE (vent), جرج *djerdj*.

BISSAC, جراب *djerâb*. (V. BE-SAGE.)

BITUME, قير *qyr*, قفّر *qiffer*.

BIZARRE. (Voy. BAROQUE, BIZARRÉ).

BLAFARD. (Voy. BLÈME.)

BLÂMABLE, مذموم *medmoum*, ذميم *demyim*.

BLÂME, ذمّ *demm*, طعن *ta'an*, تعيب *teoubykh*, تلويح *ta'yib*, تلويم *malâméh*, تلويح *telouym*.

Il a BLÂME, ذمّ *damm*, تعيب *ta'yib*, نهى *a'tab*, لام *lâm*, نهى *nehâ*, نهى *nehey*, تلوم *telaouem*, شنع *chenaâ*.

BLANC (de couleur blanche), ابيض *âbyadd*, ابيض *âbyâdd*, pl. بيض *bydd*; سفيد *sefyd*.

— (propre), نضيف *neddyf*.

— Blanche, بيضا *bayddâ*, pl.

بيض *bydd*, بيضات *beyddât*.

— Blanc d'œuf, بيض البيض *beyâdd él-beyddah*.

BLANCHÂTRE, متبيص *motbéydd*.

BLANCHEUR, بياض *bayâddah*, بياض *beyâdd*.

Il a BLANCHI, (v. a.), بيض bayyadd. *bayyadd. beyyedd.*  
تبيضت tebeyyed.

— Il a Blanchi à la chaux, كسّ كلس kallus. جزر djaouar.

— Il a Blanchi le linge, غسل ghassal. قصر qassar.

— Il a Blanchi, (v. n.), باض bādd.

— Il a Blanchi de vieillesse, شيب cheyh. شب chāh.

BLANCHISSAGE de linge, تغسيل teghsyal.

BLANCHISSEUR, مبيض moyyadd. غسل ghassāl. قصر qassar.

BLASPHEMATEUR, كافر kāfer.

BLASPHEME, كفر koufr.

Il a BLASPHEMÉ, شتم chetem, حدّث djeddaf. كفر kafar.

BLATIER, حنط hannūt. جلاب djellāh, دخيرجى dekhyrdjy.

BLÉ, قمح qumh, qaméh. pl. قموح qoumouh (en berbère. ايدردن éyārden. تودن yden).

— Dans ce village trouve-t-on du Blé? في هذا البلد ينصب شى فى fy hadi 'd-dechār yensab chy qaméh?

— As-tu du Blé? عندك شى من an'd-ak chy min él-qaméh?

— Y a-t-il du Blé au marché? في السوق فى البرحميد fy-h chy qaméh fy-'r-rabbah?

— Blé de Turquie, تركيد tourkyah. tourkyéh. درا dorá, dourá.

— Marchand de Blé. (Foy. BLATIÉ.)

BLÈME, صفر sâry. اصفر àsfar.

— Il est devenu Blème, اصفرر ésfarr.

BLESSÉ, جريح djeryh. garah. garyhéh. pl. جرح djourahá. gourahá.

جرحى djerahy: مذبور medbour.

جرح medjrouh. megrouh. pl.

جرحون medjrouhyh.

Il a BLESSÉ, جرح djeréh. djerah. djarah. garah.

Il a été BLESSÉ, أجرح édjréh.

— Je suis Blessé au pied, رجلى redjly medjrouhah.

BLESSURE, جرح djerh, djourh.

pl. جرح djerouh.

BLEU, أزرق azraq, ézraq. pl.

زرق zourouq: موى māouy.

— Bleu, زرق zarqu. pl. ررق zourouq. زرق زرق zaraqit.

— Bleu foncé, Bleu de roi, كحل kohol.

كحلى koholy. kohly.

— Bleu clair, Bleu celeste.

سماوی *ésmáouy, ásmáouy*, سماوی *samáouy*.

— Il a teint en Bleu, زرق *zarrag*.

— Il est devenu Bleu, ازرق *ézraqq*, ازراق *ézraqq*.

BLEUÂTRE, متزرق *motzerreq*.

Il a BLEUI. (Foy. Il a teint en Bleu.)

En BLOC, بالجملة *bi-'l-hamléh*.

BLOCUS, محاصرة *mohássereh*, محاطة *moháttah*, محتاطة *mohtát-tah*. تحويط *tehoyytt*.

BLOND, أصفر *ásfur*, pl. صفر *sou-four*.

— Blond ardent, أشقر *áchqar*, عشكار *a'chkiár*.

— Blonde, سفرا *safrá*, pl. صفر *soufour*, صفرات *safrát*; شقرا *chaq-rá*, pl. شقرات *chaqrát*.

Il a BLOQUÉ, حوط *hátt*, حوط *haouatt*, أحاط *ahátt*, حصر *hassar*.

BLUET, احمبيببور *áhbéybbour*, بالعمان *bélluamán*.

BLUETTE, شرارة *cheráréh*.

BLUTEAU, منخل *monkhoul*, pl. مناخل *menákhel*.

BOBINE, قننوط *qannoutt*, pl. قنانيط *qenánytt*.

BOCA (poisson), بوقه *bouqah*.

BOCAL, بوقال *bouqal*, pl. بواقيل *bouáqyl*.

BOEUF, ثور *thour*, *thaur*, بقر *ba-gar*, *bagar*, pl. بقور *bouqour*, *le-qour*; ثور مخصبي *aard*, عرض *thour makhsy*, فرد *ferd*, بكر *beguer* (en berbère, ازغر *ézghir*).

— Viande de Bœuf, لحم بقري *lahm begry*, *lahm begry*, لحم بقري *begry*, *begry*, لحم ذا البقرى *laham dé-'l-begry*, لحم ذا البكرى *lahm dé-'l-begry*.

— Langue de Bœuf, لسان ذا الثور *lissán dé-'t-tsour*.

— Pieds de Bœuf, درگمه *hergue-mah*.

— Bouche de Bœuf, خنوفه *khanfoufah*.

— Bœuf sauvage, بقر الوحش *baqr él-ouahach*.

— Bœuf de charrue (mesure de labourage), فدان *feddán*, pl. فدادين *fedádyn*.

BOHÉMIEN, جنگان *djenkán*, *gen kán*, چنگان *tchengán*.

Pour BOIRE (gratification), بخشيش *bahkchych*.

BOIS, عود *a'oud*, عواد *a'ouád*, pl. عواد *é'ouád*, عيبدان *e'ylán*.



— Bois à brûler, حطبہ hattabéh.  
حطب hattab.

— Quel Bois brûle-t-on dans ce pays? ايش من حطب يحرقوا في هذا البلد  
fy dè-'l-beled?

— Marchand de Bois à brûler.  
حطاب hattab.

— Bois de charpente, de menuiserie, خشبہ khachobéh. خشب khashab.

— D'où vous vient le Bois pour les constructions? من اين يجيكم خشب من البندوبت  
éym ydjy-koum khachab metà-'l-bendayât?

— Morceau de Bois, عقة ou'q-déh. pl. عقت ou'qd, ou'qoud.

— Bois (forêt), غابة ghâbah, ghâbéh (en berbere, امداغ émadagh).

— taillis, حروش hourch. pl. حروش hourouch. احرش éhrâch.

— de haute-futaie, غيصه ghayd-déh. pl. غيصات ghayddât.

— Y a-t-il des Bois? فيد شي غبد fy-lâ clay ghâbéh?

— Bois de lit, كاطرى katry (en esp. catre), سرير قرقتون qarqetoun, سرير seryr.

— Bois de fusil, سرير ذا الكاحل seryr dè-'l-mouke'lah.

— Bois de senteur, عود البخور a'oud él-boukhour. ou'oud él-boukhour.

— Bois d'Alcès, قمارى gomary.

— Bois de Campêche, قنبهيج quibydj.

— Bois de Brésil, بقم baqqam, boqqom. بقم boqom, baqam, baqm.

— Bois d'Inde, بقم احمر boqom ahmar. baqm ahmar.

— Bois de sandal, صندال sandâl, عود ذا الصندال a'oud dè-'s-sandâl.

BOISSEAU, كيله kyléh, keyl'è, كيل kyl. pl. اكيل akyl: س modd, pl. امداد émadâd: سح seh.

BOISSON, شرب charéh, شورب chorb, cherb, chirb.

BOÎTE, صندوق sendouq. حاك hokk. حاكه hokkah. علبه eu'lléh. pl. علب eu'leh: حاق hoqq. حاقه hoqqéh. hoqqah.

— Faiseur de Boîtes, علبى eu'ly.

ii a BOÏE, عرج aaredj, aaradj, araq, اءرج aa'aredj, aa'aray, عاء k'amaa. شاكه chaka. قاي qai'ay, qalay. فاكه fakah.

— Il a fait Boiter, عرج *a'rradj*.

BOITEUX, اعرج *áa'radj*, *á'radj*,  
*a'reg*, طبال *toubbál*, عارج *a'a-*  
*redj*, *a'áreg*, عرجان *a'rdjân*, *a'r-*  
*gân*.

BOL, لقمه *loqméh*.

— d'Arménie, طين ارمني *tyn*  
*ármeny*, تراب ارمني *toráb ár-*  
*meny*.

BOMBARDIER, قمبرجي *qombar-*  
*djy*.

Il a BOMBARDÉ, شلح قمبرات  
*chalah qombarát*.

BOMBE, بومبه *bombah*, *boumbah*,  
 قومبره *qoumbrah*, قمبره *qombarah*,  
 بنبه *bombah*.

Il a BOMBÉ (courbé), حدب  
*haddab*.

BON, طيب *tayeb*, *tayb*, pl.  
 طيبين *taybyn*: مليح *melyh*, pl.  
 ملاح *meláh*; جيد *djyd*, *gyd*, pl.  
 جويد *ádjyád*; حسن *hassan*, جويد  
*djouyd*, pl. جويدين *djouydy*:  
 صالح *kerám*: كرام *kerym*, pl.  
 يلاي *sáléh*, نافع *náfí* (en berbère, *yllály*).

— Bonne, طيبه *taybéa*, مایحه  
*melyhéh*, *melyhah*.

— Très-Bon, صالح في الغايه  
*hadí yeqraf-ny* هذا يقرفني

*sáléh fy-'l-gháyhéh*, قوی مایح *qaouy*  
*melyh*.

— Vous êtes de Bonnes gens,  
 انتوا فاس ملاح *éntoa nás meláh*.

— Il n'est pas Bon que tu fasses  
 cela, ما هو مایح ان تعمل ذا *má*  
*hou melyh én taamel dé*, ما هو  
 خیر انك تعمل هذا *má hou khéyr énn - ak taamel*  
*hadí*.

— Il a trouvé Bon, استطيب  
*éstateyb*, استحلا *éstahalá*.

— Il a rendu Bon, طيب *tay-*  
*yab*, اصلح *éslah*, جود *djaouad*.

BONACE (calme de la mer), غايه  
*ghalyneh*, غايينى *ghályny*, هدو  
*hedou*, ملتئم *meltem*, كنون  
*kenoun*, هدارة *hedáouéh*.

BONBON, حلوة *haláouéh*, pl.  
 حلوات *haláouát*; نفسايس *ne-*  
*sfyys*.

BOND, نطه *nattah*, *nottah*, pl.  
 نطات *nattát*.

BONDE, بينه *beyneh*, pl.  
 بينات *beynát*.

Il a BONDI, قفر *qafar*, نط *natt*.  
 — Cela me fait Bondir le cœur,  
 هذا يقرفني *hadí yeqraf-ny* هذا  
 يكرز نفسي *hadí yekzez nafs-y*.

BONE v. d'Afrique), بونڊ *Bounah*.

BONHEUR, سعد *saâdah*, *saâ-dêh*, نسيب *nessyeh*, دوله *doulah*; بخت *bakht*, pl. بختوت *bakhout*; حظ *hez*, pl. حظوط *hezout*.

— Je n'ai pas de Bonheur, مالى بخت *ma' l-y bakht*.

BONJOUR, صباح الخير *sabbâh-l-kheyr*.

— (à un seul), سلام عليك *selâm aaley-k*, صباحك بخير *sabbâh-ak le'-l-kheyr*.

— à plusieurs, سلام عليكم *selâm aaley-kou-n*, صباحكم بخير *sabbâh-kou-n be'-l-kheyr*.

BONNET, توربوش *torbouch*, pl. توربوش *terâlyeh*; توربوش *tor-bouch*, pl. توربوش *terâlyeh*; تنقيده *taqûeh*, طواقى *taqûeh*, pl. طواقى *taouâq*; قرايق *qarâiq*, pl. قرايق *qarâiq*; شواشى *chouach*, pl. شواشى *chouâch*; عراقىيد *a'raqyéh*, pl. عراقى *a'raqy*; قلبه تق *qalbâq*.

— Petit Bonnet, شوشيد *châcheyeh*.

— Grand Bonnet des femmes en métal, سرمد *sarmah*.

— Bonnet de derviche, لهدده *lehbâdêh*.

BONNETIER, قالبقجي *qalbaqdjy*.

قرايق *qarâiqdjy*, pl. قرايق *qarâiq-djyéh*; طواقى *taouâqdjy*.

BON-SENS, عقل *a'ql*, فراس *fe-rasséh*.

— Homme de Bon-sens, عقيل *a'qyl*.

BONSOIR, مساء الخير *massâ-'l-kheyr*, مساء الخير *massâ-'l-kheyr*.

— (à un seul), مساءك بخير *massâ-k bé-'l-kheyr*.

— (à plusieurs), مساءكم بخير *massâ-kou-n bé-'l-kheyr*.

BONTÉ, حسنه *hosnah*, *housneh*, صلاح *salâh*, كرم *kierem*, جوده *djou-dêh*, جود *djoud*.

BORAX, بوراق *bourâq*.

BORD, طرف *terf*, *terf*, *toref*, pl. اطراف *âtrâf*; دبل *deyl*, pl. ادبيل *adyâl*; حفة *haffé*, pl. حفت *heffât*; حد *hedd*; حرف *herf*, حرف *herouf*.

— Bord de la mer, ساحل البحر *sâhel el-baher*, pl. ساحل *souâhel*, ساحل *saouâhel*; كتف *kettf*.

— Bord d'une rivière, قط *chatt*, pl. قط *chatt ul*, قط *châtly*.

BORDAGE, حسب مطبق *hachab' motbey*, بردوا *bordou*, بردوا *al-lah dê-'l-berkeh*.

Il a Bordé, سادجى *sadjy*.

BORDÉE, ضرب كليله *darb kollyéh*.  
 BORDEREAU, تذكرة *tezkeréh*,  
 تعريف *taaryf*.

BORDURE, سجايف *sedjáf*.

BORÉE (vent du nord), جرج *djerdj*.

BORGNE, اعور *a'ouer*, *a'aouar*.  
 pl. عوران *a'ourán*; عوار *a'ouár*;  
 اخوق *ákhoueq*, *ákhouaq*.

BORNE (limite), حد *hedd*, pl.  
 حدود *hedoud*.

BORNÉ, محدود *mahdoud*.

Il a BORNÉ, حد *hadd*, حد *had-*  
*dad*.

BOSSE, حدبه *houdebah*, *houdi-*  
*bah*, *hadebah*, حدب *hadab*; ورم  
*ouerem*, pl. أورام *áourám*.

— de chameau, صنم *sanam*.

BOSSU, احذب *áhdeb*, *áhadeb*,  
 اهدب *éhdeb*, حدبان *haddebán*,  
 محدود *mahdoub*, حدبي *hodby*,  
 ابوكاتب *ábou kátèb*, كابور *kábour*.

— Il est Bossu, بيحدب *byéh-*  
*deb*, كيهحدوب *kyéhhdoubèb*

BOTANIQUE, علم النبات *e'lm*  
*én-nebát*.

BOTTE (chaussure), جزمه *djez-*  
*mah*, *djezméh*, *guesméh*, pl. جزمات  
*djezmát*, *gueszmát*.

— Il a mis ses Bottes, لبس  
 جزمات *lebess gezmát*.

— Botte de paille, دمه تبين *de-*  
*méh tebn*; غمره *ghamerah*, pl. اغمار  
*éghmár*.

Il a BOTTELÉ, غمر *ghammar*.

BOTTIER, جزمجي *djezmedjy*.

BOTTINE, سروال *serouál*, *ser-*  
*ouél*; حق *hoff*, pl. احفانق *éhfáf*.

BOUC, جدى *djedy*, *gedy*, *djidy*.  
 ماعز *aanz*; معز *maaz*,  
 ماعز *má'az*, pl. مواعز *maouá'iz*.

BOUCHE, فم *foum*, فم *foumm*,  
 pl. افوم *éfoum*, افمام *afmám*, افواة  
*áfouât*, افبات *éfahát* (en berbère,  
 أمى *ámy*, *émy*).

— d'un fleuve, تم *toumm*, pl.  
 اتمام *étmám*, بوغاز *bougház*.

— d'un bœuf. (Foy. BOEUF.)

— Qui a la Bouche difforme,  
 الوق *álouaq*, pl. لوق *louq*.

BOUCHÉ, ماصور *mahssour*,  
 مسدود *masdoud*.

Il a BOUCHÉ, سد *sadd*, *sedd*,  
 حصر *hassar*, حقن *haqan*.

BOUCHÉE, لقمه *loqmah*, *loqméh*,  
 pl. لقمات *loqmát*, لقم *loqm*; بضعه  
*bedda'ah*, *bidda'ah*.

Un BOUCHER, جزار *djezzár*, *gez-*

zâr. pl. كَزَار djezzôryñ; كَزَارِين juezsôr. قَصَاب qassâb. لَحْمَام lah-hâm.

BOUCHERIE, مَدْبَحَة madbahoh. مَدْبَح madbah. دِكَّان القَصَاب dôukhân êl-qassâb. سَوْق اللحم souq êl-lahm, مَلْحَمَة melhamah. مَسْلَكَة meslakih.

BOUCHON, سَدَاد sedâd. غَطَّة ghattâ, حَقْنَة heqnêh, سَدَادَة sedâ-dêh. (Foy. BONDE.)

— Bouchon de paille, فَرَسَة fer-rassêh.

BOUCLE, حَلَقَة halqah. بَكَاة bouk-lah, pl. بَكَلَات bouklât, بَكْل boukoul.

— d'oreilles. (Foy. ANNEAU d'oreilles).

Il a BOUCLÉ, بَكَّل bokkal, حَلَّق hal-laq.

BOUCLIER, تَوْرَس tours, ters. pl. أَتْرَاس âtrâss; دَرَقَة derqah, deraqah, دَارِقَة (en ital. targa), دَوْرُق dou-rouq, दौरوق.

BOUDIN, مَصْرَان محشيه mesrân mahchyah.

BOUE, غَيْس ghays, طِين tyn. وِجَل ouchel.

BOUÉE, شَمَنْدَرَة chamandrah.

BOUEUX, مَوْجَل mouhel.

BOUFFÉE de vent, هَبَّة الريح hebé êl-haouâ.

BOUFFON, مَسْخَرَة maskharah, pl. مَسْخِير masakhyr. (Foy. BALADIN.)

Il a BOUGÉ, أَهْبَز ênhez.

— Ne Bouge pas! قَفِّ عِزْدَكَ qeff a'ud-ok!

BOUGIE, شَمْع chamaa', chema', شَمْعَة chamaa', chemâ'ah, شَمْعَة chama'ah. pl. شَمْعَات chama'ât: شَمْعَة العسل chemaat êl-a'ssel. شَمْع عسل chema' a'ssel. pl. شَمْعَات شَمْع العسل chema'ât êl-a'ssel. شَمْع العسل chame'-l-a'ssel.

BOUILLANT, غَالِي ghâly, غَالِيَان ghalyân, حَمِي سَوْكِن soukhñ, حَمِي hâmy.

Il a BOUILLI, غَالَى ghalâ, ghaley, غَلَا ghalâ.

— L'eau bout. تَغْلَى المويه teghly-'l-mouyêh.

— Il a fait Bouillir, غَالَى ghalley, تَغْلَى teghalley, سَالَق salaq.

— Fais Bouillir à ceci un bouillon, هَذَا غَلْوَة أَغْلَى êghly hadâ ghâl-ouêh.

— Il a Bouilli à gros bouillons, فَرَّ fâr.

— Il a fait Bouillir à gros bouillons, فتر *faouar*.

— Il a Bouilli à petits bouillons, باقباق *baqbaq*.

BOUILLI, مغلى *moghly*, غالى *ghâly*: مسلووق *meslouq*. pl. مسلووقين *meslouqyn*.

— Viande Bouillie, لحم مسلووق *lahm meslouq*, مسلو *meslou*.

— Oeuf Bouilli (à la coque), بيضد مسلووقه *bayddah meslouqah*.

BOUILLIE, كبربره *keryrêh*.

BOUILLOIRE, ابريق فحاس *âbryq nahâss*.

BOUILLON, شوبه *chorbah*, مرق *mareq*, ماراق *maraq*, مرقه *marqah*, مرقاه *marqah*, pl. مرقات *marqât*.

— (ébullition), غلوه *ghalyêh*, غلوه *ghalouêh*.

BOUILLON-BLANC (plante), مصلح *maslah ên-nadar*, اذن الحمار *oudn êl-homâr* m. à m. oreille d'âne).

BOUILLONNEMENT, فاضه *fâddah*, فوره *fourah*. (Foy. BOUILLON.)

BOULANGER, خباز *khobbâz*, *khabbâz*, pl. خبازين *khobbâzyn*; كواش *fouurrân*, *farrân*, فتران *keouâch*.

BOULANGERIE, فرن *fourn*, pl. فرون *fouroun*.

BOULE, حبه *hobbêh*, عكره *eu'krah*, pl. عكرات *eu'krât*.

BOULET, جله *djoullêh*, *goullêh*, غاه *ghoullêh*, كوره *gourah*, *kourah*, pl. كوير *kour*; كوله *goulêh*, ثقيل *tsaqyl*; قلد *goullêh*, pl. قلال *qoulal*.

BOULETTE de pâtisserie, فداوه *fedâouêh*; كبه *koubbêh*, pl. كباب *kebâb*, *kobêb*.

BOULEVARD, طابيد *tâbyah*, طبد *tûbah*, pl. طابات *tâbât*.

Il a BOULEVERSÉ, قلب *qalah*.

BOULINE, اورسه *âoursah*, *âursah*, ورسا *oursâ*.

BOUQUET de fleurs, مشوم ذا النوار *méchmoum dé'n-nouâr*, باقد *bâqah*, باقه *bâqêh*, جرزة زهور *djourrazét zohour*.

— Il a fait un Bouquet, جررز *djerroz*.

BOURACAN, صوف *souf*.

BOURASQUE, زوبعد *zouba'ah*, pl. زوابع *zeouabê'*.

BOURBE. (Foy. BOUE.)

BOURBEUX. (Foy. BOUEUX.)

BOURDON (insecte), دبور *dab-bour*, pl. دبابير *debâbyr*.

BOURDONNEMENT, زميم *zemym*.

BOURG, كافر *kafir*; قصبه *qassabêh*,

pl. قصبیات qassabât: قوريد qoryéh.  
qaryah: بليك helydah. beleydéh, pl.  
بليدات belydât, beleydât.

BOURGADE, دشوره dechrah, de-  
charah, pl. دشور dechâr; دره hâ-  
rêh, pl. درات hârât.

BOURGEOIS, بلدي beledy.

BOURGEON, زنبوط zemboutt.

Il a BOURGEONNÉ, زنبط zanbatt,  
فتح qamma'. فترج farrakh.

BOURRACHE, اسن ذا العرش lis-  
sân dê-'l-aard, اسن الشور lissân  
ê't-thour (m. à m. langue de bœuf,  
بالعصون bâlghessoun).

BOURRE d'arme à feu, تفتيك tef-  
tyk.

BOURREAU, جلاّد seggâf, سيّيف  
djellâd, gellâd, gelâd, مشعلى me-  
cha'âly, مشعلى mechâ'âly, pl.  
مشعلية mechâ'âlyéh.

BOURRELIER, سراج serrâdj.

— Atelier de Bourrelier, سروجيه  
seroudjyéh.

BOURRIQUE. (Foy. ANESSE.)

BOURSE, كيس kys, pl. كياس  
âkyâs, كيسه kysséh, حاشه hanchah.

— Bourse de cuir, جراب djerâb.

BOUSSOLE, بوسوله boussolah.  
بوسله boussalah.

ابره êbréh, îbréh, قورد qamirah,  
بيت الابه beyt êl îbréh.

BOUT, حدّ hedd, pl. حدود he-  
doud: طرف terf, teréf, taraf, pl.  
أطراف âtrâf: آخر âkher.

— Le Bout de l'oreille, شحمه ذا  
الوذن chahmah dê-'l-oudn.

— de fil, قصبه خيط qassaféh  
kheytt.

— de chandelle, نغمة شمعد net-  
féh chama'ah.

— Au Bout de l'an, فى آخر السنه  
fy âkher ês-senéh.

— Au Bout de deux ou trois jours,  
من ورا يومين والا ثلاثه  
youmèyn ou-ellâ thelâthéh.

BOUTEILLE, قوازى qazâzah, qa-  
zâzéh, pl. قوازات qazâzât: جزاز  
djezâz, قوزى quzîz: بوقيل bouqil, pl.  
بوقيل bouqil: قنينه qenninah, qen-  
nyneh, pl. قنينى qenniny, قنينى  
qenniny: بوتليه boutelyah, قوراه  
qarâ'ah, قنينه kennyneh, فنجل  
foudjel, رصومد raddoumah, rouddoumah.

— Bouteille de verre, بطه lottah.

— Bouteille caïsee, مبرعد mo-  
rabba'ah.

BOUTIQUE, دكان doukân, pl.  
دكاكين dakâkyn: بوت hinout,

pl. حوانات *haouánát*; دكان *doukán*, pl. دكانين *doukányn*.

BOUTIQUIER, دكانى *doukkány*;  
سوقى *souqy*, pl. سوقاة *souqát*.

BOUTON d'habit, زرر *zerr*, pl. زرور *zerour*, زرار *zerár*.

— de fleur, زهر *zahar*, عقاد *ou'qád*.

— au visage, حبة *hebbéh*, pl. حبوب *hebouh*.

Il a BOUTONNÉ son habit, قفل *qafel*.

BOUVIER, بقار *baqqâr*.

BOYAU, مصير *messyr*, pl. مصارين *messáryu*, مصارنه *massárenéh*, قصب *mesrán*, *misrán*; قصاب *qassab*, pl. اقصاب *éqsáb*.

BRACELET, دمليج *demlydj*; سوار *souâr*, pl. أسوار *ássáouer*, اسوار *ássouâr*; مقياس *miqyáss*.

BRAI, بياض *beyádd*.

BRAISE, جمرة *djemréh*, *guemréh*, pl. جمر *djourmr*; حمرة *homrah*, جمرة دا *djedouah*, *djedouéh*, جمرة بصة *djourmah dê-l-aáfyéh*, العافية *bessét nár*.

Il a BRAIT, نهرق *nahaq*, هدر *hader*, شهنق *chanhaq*, شهنق *chehnaq*.

BRANCHE, غصن *ghosn*, *ghousn*,

pl. اغصان *éghsán*; فرع *ferá'*, pl. فروع *ferou'*.

BRANDON, مشعل *meche'lah*.

Il a BRAQUÉ (le canon), قوم *qaouam*, صوب *saouab*, قنن *qan-nan*, ضبط *dabatt*.

BRAS, دراع *deráa'*, درعه *dera'ah*, pl. ادراع *ádraa*, *adroua'* (en berbère, اكل *éguil*).

— Avant-Bras, ساعد *sá'id*; زند *zend*, pl. زنود *zenoud*.

— Bras de mer, لسان البحر *lessán el-bahar*.

BRASIER, حريقه *heryqah*, منغل *manghal*, فكيه *fegyrah* (en espagnol, hogueru).

BRASSE (mesure), دراع *deráa'*, درعه *dera'ah*; باع *báo'*, pl. باعات *bá'át*: بيك *pyk*.

— Deux Brasses, دراعين *derá-'eyn*, *derá'ayn*.

BRAVACHE, عتر *a'ter*, pl. عتوره *a'touréh*.

BRAVE, جدع *djadaa*, *gadaa*, شجاع *chadjaa*, *chagaa*, شجاع *chádji'*, شجيع *chedjya'*, *cheguy'*, سجييع *sedjy'*, شجاع *chaddjâa'*.

— Un Brave homme, رجل مليح *radjol melyh*, *ragel melyh*.



Il a BRAVÉ, غَار *ghâr*.

BRAVOURE, شجاعه *chedjâ'ah*.

BRÈBE (nom de peuple). (Foy. BERRÈRE.)

BREBIS, نعجه *ghanamé'i*, نعاذج *naadjah*, نا'دجيه *na'djéh*, نا'غويه *na'guéh*; غنم *ghanam*, pl. غنوم *ghounoum* (en berbère, *ouley*).

BRÈCHE, نقبه *noqlé'i*, تقبده *toq-béh*, كسرده *kesréh*, هدده *heddéh*.

— de muraille, فتحة ذا الحيط *fatihah dâ'l-haytt*, تقعره *teqgharah*, pl. تقعر *toqghor*.

— Il a fait Brèche au rempart, تعر العوار *tagghar ês-sour*.

— Il a fait une Brèche au sabre, فتحجم السيف *fadljam ês-seyf*.

Il a BREDOUILLÉ, تترتر *tartar*, *terter*, هريج *héryéh*, *habradj*, *hebredj*.

BREF, قصير *qassyr*, pl. قصار *qissâr*.

BREVET, برآة *barât*.

BREUVAGE. (Foy. BOISSON.)

BRIDE, لجم *ledjem*, لگيم *leguem*, لجام *ldjam*: عنان *éénân*, pl. عنون *eu'noun*; لجم *ledjâm*, صراره *sorrah*.

— Bride de mulet, صريده *serymah*, *seryméh*.

— Retiens la Bride, شدك اللجم *che ld êl-ledjem*.

Il a BRIDÉ, اللجم *êldjem*, لگيم *elguem*, *teleddjem*, لجم *leddjem*.

— Bride le cheval (impératif), حط *hatt*, اللجم العود *hott êl-ledjem li-l a'oud*.

BRIGADE, اوج-اق *âoudjâq*, وج-قت *oudjâq. ougâq*, pl. *oudjâqât*.

BRIGAND, اص *less*, pl. اصوص *lessous*: غزو *ghazou*: سارق *sâreq*, *sâriq*, pl. سارقين *sâreqym*: حرامى *harâmî*, pl. حراميين *harâmyyéh*: سفير *saffîr*, *seffâr*.

BRIGANDAGE, اصوصه *lessoussah*, شذاعه *chimâ'ah*.

— Il a commis des Brigandages, ناصص *telesses*.

— Il a BRIGUÉ, طلب *talab*.

BRILLANT (subst.), جلا *djela*, نورق *ncouraq*, رونق *reonneq*, *rounaq*.

— Un Brillant (diamant), الماس *êlmâss*.

BRILLANT (adj.), لامع *limé*, لالى *lâly*, بريق *lâreq*, صوى *daouy*.

Il a BRILLÉ, نور *naouer*, *naouar*, لامع *lamaa*, لالا *lâlâ*, بريق *bareq*, صوا *daouâ*.

BRIN, عرق *eerq*; شتل *chell*, pl. شتول *shotoul*.

BRIQUE, طوب *toub*, توب *toub*, لاجور *ládjour*; اجره *ádjeréh*, pl. اجر *ádjour*, لاجور *ádjour*; لاجور *ladjour*, ليدجور *ledjour*.

— Brique de savon, لوح الصابون *louch és-sáboun*.

BRIQUETERIE, فرن متاع لاجور *forn metá'a'-l-ádjour*.

BRIQUET, قداح *zenád*, زناد *qadáh*.

— Il a battu le Briquet, قداح *qadah*.

--Fabricant de Briquets, زنايدى *zenáydý*.

La BRISE, ريح *ryh*, نسيم *nes-sym*.

BRISÉ, مكسور *moukasser*, مكسور *makisour*.

Il a BRISÉ, كسر *kasser*, كassar, سحق *sahaq*, فسح *fesekh*, سحق *sahan*, طحن *tahan*, راض *radíadd*, صدم *sadam*.

— Il a été Brisé, il s'est Brisé, انكسر *énkasser*.

BRISEMENT, سحق *seskh*, فسح *seskh*, سحق *sahq*.

BRISURE, تكسير *teksyr*.

BROC, ابريق *ábryq*.

BROCANTEUR, دلال *dellál*, دلال *dallál*, pl. دلالين *dellályn*.

BROCARD, ديباج *dybádj*.

BROCHE, سفود *souffond*, pl. سفافيد *sefáfíyd*; سيخ *sykh*, pl. سيخ *ásyákh*; مشوا *michouá*.

— Il a mis à la Broche, شوا *chaouá*, *chouá*.

— Il a tourné la Broche, فتيل *setel és-sykh*.

BROCHET, سمك الكراكي *semak él-keráky*.

BROCOLI, زنبوط *zenbott*.

Il a BRODÉ, طرز *terrez*.

— en couleurs, نقش *naqqach*.

— en or, en argent, زرکس *zarkas*.

BRODÉ, مطرز *motarrez*, مغيش *moghayech*.

BRODERIE, طرز *terez*, *terz*, *teraz*, تطربز *tetryz*.

— en couleurs, نقش *naqch*, *naqch*.

— en or, قصبه *qassabéh*.

BRODEUR, طراز *terráz*, *tarráz*, pl. طرازين *terrázyn*, نقش *naqqách*, نقشبى *naqichdjy*, قصابى *qassáby*.

— Brodeur sur cuir, قَبُورَجِيّ qobourdjy.

— Atelier de Brodeur sur cuir, قَبُورَجِيّه qobourdjyeh.

BRODEI SE, طَوْرَزْ terrâzéh.

Il a BRONCHÉ, عَشْر aather, aatser: عَشْش eech.

— Ne Bronchez pas, ou sinongate à vous! لَا تَنْعُشْرُوا وَلَا الْوَيْلَ لَكُمْ lá taatherou, ou-ellâ-l-ouayl le-koum!

BRONZE, نَحْسَانِس nahâss (en berbère, تُونْكَوْلَات tounkoult).

BRONZÉ, مَعْدَنِي maudeny, pl. مَعْدَنِيّه maudenyeh.

BROSSE, مَقْشَش moqachéh. شَيْتَد cheytah.

Il a BROSSÉ, مَسَح messéh.

BROUILLARD, دَابَّاب dabâb, debâb: غَيْم gheym, pl. غَيْوْم ghayoum: غَيْم ghyâm, ظَلَمَد zoulméh, صَبَاب debâbéh: غَيْمَد gheyneh, pl. غَيْم gheym (en berbère, تَلَّاس telâss).

Il a BROUILLÉ (mêlé), خَالَط khalatt.

— (troublé), نَكْت khabatt, نَكْت neket, نَكْش nekch, شَرْبَك charbak.

— Il s'est Brouillé avec quelqu'un, خَاصَم khâssem. (Foy. Il a eu une Altercation.)

— Le qâdy et lui se sont Brouillés, هَوْر وَالْمُخَاصِمِي تَخَاصِمُوا بَيْنَهُمْ hou ou-él-qâdy tekhâssemoû baïn-houm.

BROUILLERIE, خَصَم khessâm, pl. خَصَمِي khessâym: نِزَاع nizzâ'ah. (Foy. ALTERCATION.)

BROUILLON d'écritures, مَسْوَدَة messoudeh, حَاجِد haddjeh, hajjah.

BROUSSAILLES, صَبْرَات sebharât. (Foy. BUISSON.)

Il a BROUTÉ, قَرَط qaratt, مَرَّش marach.

BROUTILLES, قَطْع qitta', qettaa.

BROYÉ, مَدْقُوْق medqouq.

Il a BROYÉ, سَاهَق sahaq, سَاهَن sahan, دَرَس derass, deress. طَاهَن tahan, تَاهَن tahen, رَحَا ruhâ, دَقْ duqq.

BROYEMENT, دِرَاس dirâss, سَاهَق sahaq.

BRU, كَمَد kumah, kennéh, pl. كَمَدَات kenuât, كَمِيْن kenuym.

BRUINE, رَاوِيْد râouyath, رَاوِيْغ râouyeh, زَمِيْغ zemiyéh.

BRUT, هَادِيْر hadyr, hedyr, غَوْبَة ghaouchéh, حَاجِد dâddjeh, duyguéh, شَرِيْشَرِيْ chaoucharah: صَوْت sout, pl. صَوَات assouât: عَيْطَة a'yttah, pl. عَكْرَة a'krah, عَوْبَة a'ouachah.

Bruit du canon, هديرذا المدفع *hedyr dê-'l-medfaa*.

— Il a fait du Bruit, صاح *sâh*,  
داجد *daddj*, عكر *a'kar*, عيط *a'yatt*,  
عوش *a'ouach*.

BRULANT, حارق *háreq, háriq*.

BRULÉ, محروق *mahrouq*.

Il a BRULÉ (v. a.), حرق *haraq*.  
شعل *chaal*, احرق *âhraq*.

— Il a Brûlé (v. n.), تشعل *te-*  
*cha'el*. احترق *êhteraq*, شاط *châtt*.

— Il a été Brûlé, حرق *houreq*,  
انحرق *ênharaq*.

BRULOT, حراقه *harrâqah*.

BRULURE, حرق *horq, herq*.  
تخرىق *tahryq*, احتراق *êhtirâq*,  
أحراق *êhrâq*, حريق *haryq*.

BRUME. (Foy. BROUILLARD,  
BRUINE.)

BRUN, أسمر *âsmar, êsmer*, پي  
سمر *soumour*.

— Brune, سمرا *sammâ*. pl. سمر  
*soumour*, صمرات *samrât*.

Or BRUNI, ذهب مسكول *dahab*  
*maskoul*.

BRUNISSOIR, مصقاد *mosqalah*,  
مسكاه *moskalah*.

BRUSQUE, عجل *a'djel*.

BRUT, خام *khâm*, وسيع *oues-*

*sykh*, غير ناطق *ghayr nâtteq*,  
حيوانى *hayouâny*.

— La Brute, حيوان *hayouân*.

— Sucre Brut, سكر خام *souklier*  
*khâm*.

BRUTAL, خشيم *khachym*, غشيم  
*ghachym*. واحش *ouâhech*, غريزي  
*gharyzy*.

BRUTALITÉ, وحشية *ouahchah*,  
وحشية *ouahchjéh*.

Il a BU, شرب *charab, chereb*  
(en berbère, ائوع *âtsou', âssou'*).

— Il Boit, كيشرب *keyechroub*.

— Bois (imp.)! اشرب *êchrab*,  
*êchrob* (en berbère, ثوع *tsoua'*,  
*tseou'*).

— Qui a Bu, شربان *charbân*.

— Il a Bu à la régalaide, زرزق  
*zarzaq*.

— Il a donné à Boire, سقى  
*saqâ, saqey*.

— Donne-moi à Boire, اسقيني  
*êsqy-ny*.

— Fais Boire mon cheval, اسقى  
الحصان متاعى *êsqy-'l-hossân*  
*metâ'y*.

— Donne-moi un peu d'eau à  
Boire, اعطينى شوية الماء نشرب  
*âa'tty-ny choyét êl-mâ nechreb*.

— Je Bois à ta santé, *سجبد فيك mohabbéh fy-k*: — moi, à la tienne, *وفيك ou fy-k*.

— Le papier a Bu, *نقش الورق nackeh el-ouaraq*, *الورق نقش el-ouaraq nechâch*.

BUBON. (*Foy. ABCÈS.*)

— de peste, *حمرة homréh*.

BUCHE. (*Foy. Morceau de bois.*)

BUCHER. (*Foy. BRASIER.*)

BUFFET. (*Foy. ARMOIRE.*)

BUFFLE, *جاموس djâmous*, *gâmous*, pl. *جواميس djaouâmys*, *gouâmys*.

BUGIE (ville d'Afrique), *بوجيه Boudjahah*.

BUIS, *بقيس baqs*, *بقيسيس baq-sys*, *شمسیر chemsyr*, *تشمسیر tehemsyr*, *شمسين chemsîn*.

BUISSON, *عاليق o'lyqah*, pl. *عاليق o'lyyq*; *قورطب qortab*. (*Foy.*

BROUSSAILLES.)

BULLE d'eau, *بقبوقه baqbouqah*, pl. *بقبوقه beqâbyq*; *بقاوشه baq-louchah*, pl. *ببقايش boqâlych*. (*Foy. BOUILLONNEMENT.*)

BULLETIN, *حاديث hâdyth*, pl. *حاديث haouâdeth*; *تذكرة tezkeréh*, pl. *تذكرات tezkerât*.

BUREAU d'administration, *ديوان dyouân*.

— table à écrire), *مكتبه mak-  
teb*, pl. *مكاتب makâteb*.

BURETTE, *ابريق ibryq*.

BURIN, *قلم حديد meqalè'*, *قلم qalam hadyd*.

Il a BURINÉ, *نقش naqach*.

BUT, *حدّ hedd*, pl. *حدود hedoud*:

*نمشان myyéh*, *مرام merâm*, *نيشان nichân*, *نیشان nychân*, *امراج amâdj*.

*حدف hedeḥ*; *مقاصد meqsad*, pl. *مقاصد meqâssed*.

— Il a atteint son But, *لحق lahaq*, *مراود mourâd-ho*.

BUTIN, *نهب nahabah*, *نهبان nahâbân*; *غذيمه ghanyméh*, pl. *غذيم gheûym*; *قطرمه qattarnah*, *كسب kesb*, *مكسب mokseb* (en berbère, *عسبي êssa'y*).

Il a BUTINÉ, *نهب neheb*, *غنم ghanam*, *كسب kessch*.

BUTOR. (*Foy. BALOURD, BÉ-LITRE, BRUTAL.*)

BUTTE, *ثلّ thall*, *thell*, pl. *ثلال thelâl*; *ثلات thellât*, pl. *ثلات thelléh*.

BUVEUR, *شربة châreb*, pl. *شرب chourâb*, *شروب chouroub*.

## C

C, troisième lettre de l'alphabet français; dans sa double prononciation de Ç et de K, elle est analogue aux lettres arabes س et ص ou même ث pour le premier cas, et à ك ou ق pour le second.

ÇA ET LA, هنا هناك *haná honák*, هنأ هنألي *hená henáli*, هون هونيك *houn hounyk*.

CABALE, شجب *chedjeb*; فتند *fetneh*, pl. فتندات *fetnát*; غصبه *ghasbéh*, pl. غصبايب *ghassáyb*.

CABANE, خص *khass*, *khess*, pl. خصوص *khessous*; اخصاص *ékhsáss*; خيمه *kheyméh*, pl. خيام *kheyám*.

CABARET, خمارة *khamárah*, pl. خمارات *khamárát*.

CABARETIER, خمار *khemmár*, *khammár*, pl. خمارين *khemmáryn*, *khammáryn*.

CABAS, مقطف *maqtaf*, pl. مقاطف *meqáttef*.

CABINET, مقصورة *maqsourah*, pl. مقاصير *meqássyr*; اوضه *óud-dah*, *áuddah*, خزنه *khazneh*, خلوه *khelouéh*; حجره *hodjrah*, *hodjarah*, pl. حجرات *hodjarát*.

CABLE, رمأه *rimmáh*; حبل *habel*, *habl*, pl. حبال *hebál*, *ahbál*; غمنه *ghamenéh*, pl. غمنات *ghamenát*.

Il s'est CABRÉ, قنطر *qantar*.

— Le cheval s'est Cabré et a renversé son cavalier, الخرس تقطرت *al-kras teqantar*, على الخيال *él-fars teqantarét a'lá-'l-khyál* ou *remet-ho*.

CACHÉ, مخفي *mokhtefy*, مخفي *mokhaffy*, مستور *mestour*.

Il a CACHÉ, ستر *seter*, *satar*, خفا *khafá*, اخفا *ékhfá*, غطا *ghattá*, خبأ *khabbá*.

— Il a Caché de l'argent dans la terre, طمر دراهم *temer deráhem*, طم دراهم *temm deráhem*.

— Cache! (imp.) خب *khobb* (en berbère, سنفي *senfy*).

Il s'est CACHÉ, أَخْفَى *ên khafî*.  
تَخَبَّأَ *tekhabbâ*, اَطْمَأَنَّنَ *lattâ*.

— Je ne me Cache de personne,  
مَنْ مَنِى مَخْفَى مِنْ النَّاسِ  
*mekhafy min ên-nâs*.

CACHET, خَتْمٌ *khâtem*, خَتَمٌ *khatem*,  
*tem*, pl. خَوَاتِمٌ *khouâtem*: خَتْمُومِدْ  
*khotoumêh*, مِهْرٌ *mouhour*.

Il a CACHETÉ, خَتَمَ *khotem*, *khatam*, طَبَعَ *tabaa'*.

CACHETTE, وَكْرٌ *ouker*, pl. اَوْكَارٌ  
*oukâr*: أَخْتَفَى *ikhtifâ*, خَفِيضٌ *khafiyêh*.

— En Cachette, بِأَخْفَى *bi-l-khafyah*, بِسَرٍّ *be-serr*.

CACHOT, دَيْمِيسٌ *dymîss*,  
دَيْمِيسٌ *dîmous*, pl. دَيْمِيسٌ  
*deyâmyss*: سَدَجُونٌ *sedjen*, pl. سَجْوُونٌ  
*soudjoun*: حَبْسٌ *habs*, pl. حَبُوسٌ  
*hebous*.

CACOCYME, مَخْسِتَكٌ *mokhas-tek*.

CADASTRE, دَفْتَرُ الْأَمْلاكِ *deftar êl-âmlâk*.

CADAVRE, جَيْفٌ *djyf*, pl. جَيْفَاتٌ  
*âdjyûf*: جَيْفَةٌ *djyfeh*, pl. جَيْفَاتٌ  
*djyfit*, جَيْفٌ *djyuf*: مَيْتٌ *méyt*, pl. أَمْوَاتٌ  
*âmouât*: جَتَّةٌ *djattêh*, pl. جَتَاتٌ  
*djetit*: قَتِيلٌ *qatyl*, pl. قَتَلَةٌ  
*qotelû*.

CADIAU, بَخْسِيشٌ *bed-âch*, بَكْبَحِيحٌ  
*bakbehych*.

CADENAS, قَدَسَلٌ *qasl*, *qasl*, pl. أَقْدَالٌ  
*âqfâl*.

CADENCE, وَزْنٌ *ouzen*.

Il a CADENCÉ, وَزَنَ *ouzen*.

CADET, صَغِيرٌ *saghyr*, *sagheyr*,  
أَصْغَرٌ *âsghar*.

CADI, (FOY, QADY.)

CADIX (ville d'Espagne), قَدِسٌ  
*Qâdess*, *Qâdiss*, قَدِيسٌ *Qâless*,  
*Qâliss*.

CADRAN, قَدْرٌ *quadr*, سَاعَةٌ *sâ'ah*,  
سَاعَةٌ شَمْسِيَّةٌ *sâ'ah chemsyêh*.

CADUC (débile), دَائِفٌ *da'yf*,  
هَرِكِيْلٌ *herkyl*.

— Mal Caduc, سَرَاةٌ *seraa'*.

— Qui tombe du mal Caduc,  
مَسْرُوعٌ *mesrou'*.

CAFÉ en liqueur ou en poudre,  
قَهْوَةٌ *qahouh*, *qahouêh*, قَهْوَاتٌ  
*qahouâ*.

— en grains, بَوَّحٌ *houh*.

— bontiqué, دَاوْلُكَانُ قَهْوَةٍ  
*dauh-kân qahouêh*.

CAFETIER, قَهْوَانِدْجِيٌّ *qahouahdjy*.

CAFETIÈRE, بَقْرَادْجِيٌّ *baqrâdjy*,  
بَقْرَادْجِيٌّ *baqrâdjy*, اِبْرِيْقُ التَّبْوَةِ  
*ibryq*.

metü'a-'l-qahouéh, دولسه doulah.  
(Foy. BOUILLOIRE.)

CAGE, قفص qafess, qafuss, pl.  
أقفاص éqfáss; قفاس qaffás, pl.  
أقفاس éqfáss.

— Il a mis en Cage, زرب zarrab.

CAHIER, كوراس korráss, pl.  
كوراس ذا الكاغيط keráryss  
horris dé-'l-kághytt, دفتر deftar.

CAILLE, سمان sommán, sem-  
mán, pl. سمين sommyn; سلو selou,  
سلواد selouáh.

Il a CAILLÉ, عقد a'qqad, جمد  
djemed, رقب جمة djemmed, رقب  
raouab.

Il s'est CAILLÉ, راب ráb, عقد  
aaqad.

— Lait Caillé, رايب ráyb,  
حليب هاليب halyb a'áqed,  
حليب هاليب modjebben,  
حليب هاليب meraouab.

CAILLOU, صوان souán, حصوة  
hassouéh, زلط zalatt; بحصه bah-  
ssah, pl. بحص bahass.

Le CAIRE. (Foy. Le KAIRE.)

CAISSE (coffre), صندوق sen-  
douq, pl. صناديق sanádyq.

— Caisse de payeur, خزنة kha-  
néh, khazanéh.

CAISSIER, خزنदार khazendár.  
khaznadár.

Il a CAJOLÉ. (Foy. Il a ALLÉ-  
CHÉ, Il a CARESSÉ, Il a FLATTÉ.)

CALAHORRA (ville d'Espagne),  
قلهره Qalhouréh.

CALAMITÉ, مصيبه mossaybéh,  
cheddéh, افه úféh, بلا belá.

CALANDRE (insecte), سوس souss,  
سوسه soussah, sousséh.

CALATAYUD (ville d'Espagne),  
قلعة ايوب Qala'at Ayoub.

CALATRAVA (ville d'Espagne),  
قلعة رباح Qala'at Rebáh.

CALCUL, حساب hissáb, عدد  
a'ded.

— (pierre de la vessie), حصه  
hasséh, pl. حصات hassát.

Il a CALCULÉ, حسب hessab,  
hassab, عدت a'dd, عدد a'dad.

CALE d'un vaisseau, سننينة sen-  
tynah.

Il a CALÉ la voile, وطا ouattai.  
لقى leff, نزل القلع nezzél él-qalu'.

CALEBASSE, قرعه qara'ah, gar-  
a'h (en berbère, تخسيت takhsyt).

CALEÇON, لباس lebbáss, لباس  
lebáss, pl. لباسات lebbássát: سروال  
serouál, pl. سراويل seráouyl.



CALEMBOURG, تَجْمِينِيَس tedj-  
nyss.

CALENDRIER. (Foy. ALMANACH.)

CALFAT, قَالْفَاتِجِي qalfatdjy.

Il a CALFATÉ, قَالْفَاتِ qalfat,  
زَفَت zefet.

CALIBRE, قَالِب qalib, qalib.  
CALICE (vase), كَاس kâs, قَدَح  
quenss, قَدَر qadr: مَقْدَار moqdâr.  
pl. مَقْدَارِيَر meqâdyr.

CALICE (vase), كَاس kâs, قَدَح  
qudah.

— de la rose, كَبُوسَه keboussah.

CALIFE. (Foy. KHALIFE.)

CALLIGRAPHIE, خَطَّاط khattâtt.

CALME (tranquillité), تَسْكِين tes-  
kyn. سَكِينَه sekynéh, تَلِيْن telyyn.  
رَاهَة rāhah, هَادِي hādī.

— de la mer, غَالِيْنِي ghalyny.  
خَالِيْنِي khalyny.

Il a CALMÉ, هَدَا hedâ. (Foy. Il a  
APAISÉ.)

Il s'est CALMÉ. (Foy. Il s'est  
APAISÉ.)

CALOMNIATEUR, تَاهِم telâb, تَاهِم  
tâhim, نَمَام nemmâm, مَفْتَرِي moftery.

CALOMNIE, نَمَام nemyméh, تَاهِم  
teliméh. اِفْتَرَا iftirâ, تَلَب telb.

Il a CALOMNIÉ, نَم nemm. سَب

sehb. اِفْتَرَا iftirâ. تَاهِم tehem, قَدَح  
qudah, تَلَب teleb.

— Pourquoi me Calomnies-tu?

مَا لَكَ تَفْتَرِي عَلَيَّ  
a'layy?

CALOTTE, عَرَقِيْد e'raqyéh, pl.

عَرَاقِي e'raqy: طَاقِيَه tâqyéh, pl.  
طَوَاقِي touâqy.

CALUS, كَلِكَل kelkel.

— Ma main est pleine de Calus  
à force de travailler, يَدِي  
kelkelet yd-y. الشَّغَل من  
yd-y mekelheléh min êch-choqhl.

CAMARADE, صَاحِب sâheb, pl.

أَصْحَاب ashâb, صَحَاب sahâb.  
رَفِيْق refyq.

CAMARD. (Foy. CAMUS.)

Il a CAMBRÉ, عَوَاج a'ouadj, a'ouag.

CAMÉLÉON, تَلْت têtî, بَرَقْلَمُون  
bouqalmoun, حَرَبَانَه herbânéh. جَمَل  
djemel él-yehoud.

CAMELOT, شَالَانْجُورِي châl ân-  
djoury, صَوْف souf.

CAMOMILLE, بَابُونَج baboundj,  
بَابُونَج baboundj.

CAMP, مَعَسْكَر mo'asker, ma'asker.  
عَرَضِي eurdy, أَوْرَدُو aurdou,  
مَحَال mehâll, مَحَال mehalléh,  
وَطْطِي outtâq.

CAMPAGNE, صحراء berryéh; سحرأه sahrá'h, pl. صحرات sahrát; بقعه beqa'ah, pl. بقعات beqa'át: سهيل sehel, خلا khalá, غيظ gheytt, ريف ryf, جنان djenán.

— Nous passerons la nuit à la Campagne, احنا نبات في الجنان éhná nebát fy-'l-djenán.

Il a CAMPÉ, وطق عسكر aaskar, ouattaq.

— Les soldats sont Campés sur le bord de la mer, الجنود معسكرين على شط البحر الكهرن a'lä chatt él-bahar.

CAMPHRE, كافور káfour.

CAMUS, افطس áftas, pl. فطس fouts.

CANAÏLLE, سغلمه sefléh, عاتم a'ouámm, أسفل الناس ásfal énnás.

CANAL, ساقيه sáqyah, قنايه qanáyéh, قنا qaná; قنا qaná, pl. قنوات qenouát, ترع teráa', خليج khalydj, khalyg.

CANARD, برك bork, pl. براك brák; بيط bett, batt, pl. بطوط bettout; بطد battah.

CANCER (ulcère), اكسه ákléh, ákiléh.

— Cancer (signe du zodiaque), برج السرطان bourdj és-serettán.

CANCRE (écrevisse), سرطان serettán, serettán; صلاطعان seletta'án, pl. ابو جلنبه صلاطعين selátta'yyn; ábou djelanbah.

CANDÉLABRE, شمعدان cha-ma'dán.

CANDEUR, صفوه safouéh, صفو safou.

SUCRE CANDI, سكر نبات soukker nebát.

CANDIDAT, طالب táleb, pl. طالبين tálebbyn.

CANDIDE, صافي sáfy, نصيح nessyh, طاهر láouy, لاوى táher.

CANDIE (île de la Méditerranée), كريد Kiryd, قنديا Qandyá, قريطش Qiryttch, جريبت Djeryt.

CANEVAS, خيس kheyss; جنفاص djenfáss, pl. جنفايص djenófyss.

JOURS CANICULAIRES, أيام باحور áyyám bahour.

CANICULE (constellation), الكلب él-kellb, شعري che'rä.

CANIF, موسى matouä, موس mous, ممرا mobrá, مقشاط maq-ehát, مقطوع maqtou'.

DEH CANINE. نَاب *nâb*, pl. نَيْب *neyb*, *nyb*.

CANNE (bâton), كَيْزَانْد *khayz-rânah*, زَلَّاط *zollât*. (Foy. BÂTON.)

— à sucre, قَصَابَه *qassabéh*. قَصَب *qassabéh*. pl. قَصَب *qesseb* (en ber-bère, أَغْمِ اَزْدَان *ôghanim éziden*).

— roseau), قَصِيْب *yaddyb*, pl. قَصْبَان *qodbân*, *qedbân* (en ber-bère, تَغْنَم *tâghanim*).

CANNELLE, التمرقند الهندي *él qar-fah él-hindyah*. عود قورفد *ou'oud qerséh*.

— de fontaine, حَنْفِيَه *hanefyéh*.

CANON, مدافع *madfa'*, *medfaa*. *midfa'*. pl. مدافع *medifé'*.

— Il a chargé le Canon, عمر المدفع *a'mer él-medfa'*.

— Il a tiré le Canon, صَيَّب المدفع *sayyeb él-medfa'*. *seyyeb él-medfaa*.

— On a tiré deux coups de Canon du fort, سَيَّبُوا زَوْجَ مَدَافِعِ مِنَ الْقَاعِدِ *sayyebou zoudj medifé' min él-qalâ'ah*.

— Bruit du Canon, حَسَّ المدفع *hass él-medfa'*.

— Canon (règle, ordonnance), قَانُون *qânoun*, pl. قَوَانِين *qawâinun*.

Il a CANONNÉ. (Foy. Il a tué le Cabon.)

CANONNIER, طَوْبَاجِي *toubidjy*, طَوْبُجِي *toubdjy*.

CANOT, فَلُوك *felouk*, صِنْدَال *sendâl*. بَرْكُوَا *bârkoû*, كَارِب *gârlh*. (Foy. BATEAU, CHALOUPE.)

CANTATRICE. (Foy. CHANTEUSE.)

CANTHARIDE, ذَبَابَه *nâs*. دَبَابَه *debbânah di-'l-Hend*.

CANTIQUE, مَزْمُور *mezmour*, pl. مَزَامِير *mezâmyr*. تَسْبِيْحَه *tesbikah*: نَشِيد *nechyd*, pl. اَنْشَاد *énchâd*.

CANTON, فَاحِيَه *nâhyéh*, pl. فَوَاحِي *naouâhy*.

CAP. رَاس *râss*, pl. رُؤُوس *rououss*; رَاسِ ذَا الْجَبَلِ *râss dé-'l-djebel*.

CAPABLE, قَادِر *qâder*, قَابِل *qâbel*, مَعْرُوف *fehym*, فَيَهِيْم *ma'ref*, *ma'rif*.

— Il n'est pas Capable de cet emploi, هَذِهِ الرُّكْبَانُ عَدَى خَرَجَهُ *hadéh él-oukelyéh mâ hy kherdj-ho*.

CAPACITÉ d'ESPRIT, مَعْرِفَه *ma'reféh*, *ma'riféh*. قَابِلِيَه *qâbeliyéh*.

— d'un vase, قَادِر *quadr*.

CAPE, CAPOT (vêtement), غَطَاة *ghattâ*, pl. غَطِيَّة *éghteéh*: مَدْيَل *mandyl*, pl. مَدْيَل *menâdyt*.

*îyzûn*, pl. *يوزر* *youzr*; *جَبَّة* *djobbêh*,  
*كَبُود* *kabboud*.

CAPILLAIRE (plante), *كزبرة البير*,  
*kouzberet êl-byr*, *كزبرة ذا البير* *kouz-*  
*berah dê-'l-byr*.

CAPITAINE de soldats, *رييس*  
*reyss*, *رئيس* *râys*, *رييس* *reyss*, pl.  
*اغوات* *ryâs*; *اغا* *âghâ*, pl. *اغوات*  
*âghaouât*; *قايد* *qâyd*.

— de vaisseau, *رييس* *reyyss*,  
*قبطان* *qabtân*, pl. *قباطين* *qobâtîyn*.  
— de voleurs, *لايس الحراميه*  
*lâys êl-harâmîyêh*.

Le CAPITAL d'un bien, *رسمال*  
*rousmâl*, *راس المال* *râss êl-mâl*,  
*راس المال* *râss dê-'l-mâl*, *راس*  
*mâl* *râss mâl*.

— d'une dette, *اصل الدين* *âsl*  
*êl-deyn*.

CAPITAL (adj.), *اصلى* *âsly*,  
*راسى* *râssy*, *ريسى* *reyssy*.

— Ville Capitale, *بلد التخت*  
*beled êl-tekh*.

— Crime Capital, *خطيه راسيه*  
*khattyêh râssyêh*, *خطيه ريسيه*  
*khattyêh reyssyêh*.

Il a CAPITALISÉ, *رسمل* *rasmal*.

CAPITATION, *خراج* *kharâdj*, pl.  
*خراجات* *kherâdjât*; *جزيه* *djezyêh*.

CAPITULATION, *عهد* *a'hed*, pl.  
*عهدود* *ou'houd*, *مصالحه* *mossâlêhah*.

Il a CAPITULÉ, *عهد* *a'hed*, *شرط*  
*charatt*.

CÂPRE, *قبار* *qoubbâr*, *qabbâr*  
*كبار* *kabbâr*, pl. *كبارين* *kabbâryn*,  
*كברה* *kabarah*, *kebirêh*.

— Câpres confites au vinaigre,  
*قبار مكبوس* *qabbâr mahbous*.

CAPRICE, *عصل* *a'nsal*, *عصله*  
*a'nselah*, pl. *عناصل* *è'nâssel*; *عرص*  
*gharss ên-nefs*.

CAPRICIEUX, *متلون* *motleouen*.  
*مغثير* *moghayyer*.

Le CAPRICORNE (signe du zo-  
diacque), *برج الجدى* *bourdj êl-*  
*djedy*.

CAPSULE. (Foy. BOÎTE.)

CAPTIF, *اسير* *âssyr*, *éssyr*, *يسير*  
*yssyr*, pl. *اسرا* *êsrâ*, *اسراه* *êsrâh*.

CAPTIVITÉ, *اسر* *êsr*, *يسر* *yousr*,  
*عبوديد* *è'boudyêh*, *سبي* *seby*, *seba*.

CAPUCHON, *لبادة* *lebbâdêh*, pl.  
*لبادات* *lebbâdât*; *قلوسد* *qalloussah*,  
pl. *قلوسات* *qalloussât*, *قبالييس*  
*qelâlîyss*, *قباعه* *qabbâ'ah*, pl. *قبالييس*  
*qebâby'*.

CAQUET. (Foy. BABIL, BALI-  
VERNE, BAVARDAGE.)

CAR. لان *énn*, فان *fe-énn*, لان *le-énn*. انما *énne-má*, زعمنا *za'má*.

CARABINE, مكاحله *mokahelah* (en le frère, امد بع *émo labagh*).

CARACTÈRE (naturel), طبع *teba'*. خلق *taby'ah*, شمال *chemâl*, خلق *khalq*.

— d'écriture, خط *khatt*, pl. خطوط *khettoutt*: حرف *harf*, كتب *ketb*.

CARAFE, قزازة *qazázéh*, pl. قزازات *qazázát*.

CARAT. (Foy. KARAT.)

CARAVANE, قافلة *qâfléh*, قافل *qâflah*, قافل *qâfilah*, pl. قوافل *qouâfel*, قوافل *qouâfel*: قافل *qâfl*, pl. قفول *qefoul*: ركوب *roukoub*.

CARAVANSÉBAH, خان *khân*. وكالة *oukâleh*.

CARCAN, طوق *touq*, تاوق *taouq*, pl. طواق *touâq*, اطواق *âttonâq*: بخرمه *beghormah*, pl. بخرم *boghorm*.

Il a CARDÉ. حلب *haledj*, haladj, نقش *mechett*. ندف *nadef*, نقش *naqach*.

CARDEUR, حلب *hâledj*, حلب *hallâdj*.

CARDON d'Espagne, قناريد *qan-nâryah*, كورنين *guernyn*.

CARÈNE, قارينند *qârymah* (en espagnol, *carena*). قعور *qa'our*.

CARESSE, لطف *loutf*, pl. لطوف *lettouf*, lottouf.

Il a CARESSÉ. لطف *littouf*.

— Ellea Caressé, لطفت *littoufett*.

CARMEL (montagne de Syrie), كرمل *Karmel*.

CARMIN, قورمز *qermez*.

CARMOXA (v. d'Espagne), قرموند *Qarmounah*.

CARNAGE, قتل *qatl*, pl. قتال *qittâl*: قتله *maqâteléh*.

CARNASSIER, لحم *lâhim*, زفوري *zefoury*.

CAROTTE, جزر *djezer*, quezr, pl. جزائر *djezâr*, quezâr: سفناريد *sefo-nâryâ*.

CAROUBE, خروب *kharoub*.

CAROUBIER, شجرة ذا الخروب *chedjrah dê-l-karroub*.

CARRÉ, مربع *morabbaa* (en herbère, لاربعمى *lôrba'y*).

CARREAU de pierre, باط *balatt*, المنجور *él-hadjar él-mendjour*.

— de vitre, قزازة *qezázah*, pl. ورقه ذا المزاج *ouer-qah di-z'z'z'idj*.

— (coussin), متعدد *maq'a'ad*.

CARREFOUR, مشرع *mechrè'*, pl. شارع *mechàrì'*; ساحه *sàhah*, pl. ساحات *sàhât*; فسحه *fashah*, pl. فسحات *fashât*; مفرق *mefreq*, pl. مفارق *mefàreq*; مصلبه *mossalbah*, pl. مصلبات *mossalbât*; مفرق ذا الطروق *mefraq dê-'t-torouq*.

CARRELET (grosse aiguille), مسلة *meselléh*.

CARRELEUR, مبالطى *moballâtty*.

CARRIÈRE de course, de lutte. (Voy. ARÈNE.)

CARTHAGE (ville anc. d'Afrique), قرخيدونيه *Qarlkhydounyah*.

CARTHAGÈNE (ville d'Espagne), قرطاجنه *Qartâgenéh*.

CARTE, كغاط *kaghâtt*, كاغد *kâghid*.

— Jeu de Cartes, لعب الورق *laab èl-ouneq*.

CARTILAGE, شرشوف *cherchouf*, pl. شرشيف *cherâchyf*.

CARTON, كاغد *kâghid*, مقاولا *mouqâouâ*.

CARVI (pl.), كرويه *kerouyyah* (en espagnol, *alcaravea*).

CAS (accident), عارض *a'âredd*, pl. عوارض *a'ouâridd*; قصصا *qaddâ*; وقيعه *ouqy'ah*, pl. وقاييع *ouqâyya'*.

— Si, par cas, il arrivait, اذا *ézâ ouaqa'*, اذا كان *ézâ kân*.

— En ce cas, بهذا الموقع *behadâ-'l-mouqa'*, بهذا الحال *behadâ-'l-hâl*.

— En Cas de nécessité, في حال الضرورة *fy hâl èd-deroure'h*.

— Cas de la déclinaison, علامات الاعراب *è'lâmât èl-'râb*.

— (estime), قيمه *qeymèh*.

— Je fais Cas de lui, لده قيمه *le-ho qeymèh a'nd-y*.

CASAQUE, كرتك *kourtouk*, pl. كراتك *korâtek*; قنطش *qontoch*.

CASEMATE, مطمورة *matmourah*, كمره *kamarah*.

CASQUE, قبعه *qoba'ah*; خوده *khoudèh*, pl. خودات *khoudât*.

— Visière du Casque, وجهه الخوده *oudjhet èl-khoudah*.

CASQUETTE, طربوش *tarbouch*, نص راس *nouss râss*.

CASSE (drogue), خيار شمير *khyâr chembar*, خيار شنبار *khyâr chonbâr*.

CASSÉ (brisé), متكسر *motkasser*. (Voy. BRISÉ.)

Il a CASSÉ. (Voy. Il a BRISÉ.)  
— un magistrat, عزل *a'zzal*, زرکن *zerken*.

Ha CASSÉ un jugement, هلك قضيه *halak qaddyéh*. (Foy. Il a ANNULÉ.)

— Casse! (imp.) اكسر *öksour* (en berbère, ارز *êrz*).

Il a été CASSÉ. تكسر *tekasser*.  
انكسر *enkasser*. (Foy. Ha été BRISÉ.)

CASSEROLE, طاووه *tâouah*, مقلحي *moqlâ*.

CASSETTE, بشتختيه *bechetkhetah*,  
pl. بشتختيات *bechetkhetât*: علبه *eu'lbéh*. (Foy. CAISSE, BOÎTE.)

CASSIA-LIGNEA (drogue), سايخده *selykhab*.

CASSOLETTE, بخوريده *bokhouryah*.

CASSONADE. (Foy. SUCRE BRUT.)

CASSURE, كسر *kesr*, هوس *hours*.  
(Foy. BRISEMENT, BRISURE.)

CASTAGNETTES, صنوج *zyl*, زيل *zenouj*,  
صلاصل *selâssel*, كاس *kâss*, جلاجل *djelâdjil*,  
سججات *saddjât*, ساججات *saggât*.

— Joueur de Castagnettes, صناج *sannâdj*,  
سناج *sannâg*.

CASTOR, كلب ذا الماء *kelbdé't-mâ*.

CASUEL (fortuit), عريس *a'aridd*,  
عرصي *a'ariddy*, ائتفاقي *ûtifâqy*,  
عدف *sadef*.

CATACLYSME, طوفان *toufân*.

CATALOGUE, دفتر *zemâm*: زمام

*deftar*, *defter*, pl. دفاتير *defâtîr*;  
فبروسه *fehresséh*; قنداتي *qandâty*.  
pl. قنداتيقي *qendâtyqy*.

CATAPLASME, لزوق *lezouq*: لرقه  
*lezqah*, pl. لزقات *lezqât*: لسقه *lasqâ*.

CATARACTE de fleuve, شلال *chel-*  
*lâl*, شلاله *chelâlêh*.

CATARRHE, نوازل *neouâzel*,  
نوازيل *nouâzil*: حدر *hâder*, pl. حدور *he-*  
*dour*: ززله *zizlêh*, pl. ززلات *zizlât*,  
زوازل *zouâzel*: تسقيط *tesqytt*, pl.  
تسقط *tesâqytt*: سقوت *seqoutt*: سقطة  
*soqtah*, pl. سقطات *soqtât*: رواج  
*rouâh*.

CATASTROPHE. (Foy. ACCIDENT,  
ADVERSITÉ.)

CATÉCHISME, تالخيص الدين *tal-*  
*khyss éd dym*, تعليم الدين *ta'a-*  
*lym éd-dym*.

CATHÉDRALE. (Foy. BASILIQUE.)

CATHOLIQUE, قاتولكي *qâtoul-*  
*ky*, قاتوليين *kâtoulyqy*, لاطين *lâtyn*.

CAUCASE (mont. d'Asie), قنس  
*Qif*.

CAUSE (motif, سبب *schab*, pl.  
اسباب *ésbab*, سببايب *schâib*;  
سورات *âsl*: سيره *syrâh*, pl. سيرات  
*syrât*: علة *eu'lêh*, pl. علات *eu'lât*  
علة *eu'loul*.

CAUSE (procès), بايث *bâ'yth*.  
*bâ'yss*; دين *dyn*; شغل *chogl*, pl.  
 شغول *choghoul*, اشغال *áchghâl*:  
 دعوة *da'ouéh*, pl. دعوات *da'ouât*.

— A Cause de, à Cause que, من  
 اجل *min ádjil*, *min ádjel*, *min águel*.  
 بسبب ان *be-sebeb énn*, لان *le-énn*,  
 لاجل ما *li-ádjel má*, *li-ágl má*.

— Je n'en suis pas Cause, ما هو  
 ما كنت سبب *máhou men-ny*,  
 لهذا *má kont sebeb li-hadá*.

— Il a été emprisonné à Cause de  
 toi, من تحت راسك انحبس *min*  
*taht ráss-ak énhabess*.

— Il a perdu sa Cause auprès du  
 juge, خسردعوتة عند القاضي *khes-*  
*ser da'out-ho a'nd él-qáddy*.

Il a CAUSÉ, سبب *sabbeb*.

— (babillé), هذر *heder*.

CAUSEUR (bavard), هاذر *háder*.  
 (Voy. BABILLARD.)

CAUSTIQUE, كاويا *kâouyá*.

CAUTÈRE, كتي *keyy*, كتيه *kyyah*,  
 pl. كيات *hyyât*; حمة *hommoussah*.

Il a CAUTÉRISÉ, كوا *kaouá*.

CAUTION et CAUTIONNEMENT,  
 كفاله *kefâlêh*, تكفيل *tecaffoul*,  
 رهين *rehyn*, ضمان *dammán*,  
 ضمانه *damánêh*.

— Celui qui sert de Caution,  
 كفلا *kâfel*, كفيل *kâfyl*, pl. كفلا  
*kofelâ*; مضمون *medmoun*. pl.  
 مضامن *medâmen*; مكفول *makfoul*.

— Il a accepté pour Caution,  
 ارتضا في كفاله *érteddâ fy kefâlêh*.

— Nous avons donné Caution,  
 نحن اعطينا كفاله *nahn á'tteynâ*  
*kefâlêh*.

Il a CAUTIONNÉ, ضمن *damen*,  
 كفل *kefel*.

CAVALE, زمكده *a'oudah*; زمكده  
*zankah*, pl. زمكات *zankât*; جلد  
*hodjlah*, pl. جلات *hodjlât*.

CAVALERIE, سبيبه *sebyb*, خياله  
*kheyâlah*, *khyâlêh*.

CAVALIER, فارس *fâres*, pl. فوارس  
*fouâres*, فرسان *farsân*: خيال  
*khayyâl*, *kheyyâl*, pl. خياله *kheyi-*  
*lêh* (en berbère, دمنای *demnây*).

CAVE, CAVEAU, مطمورة *mat-*  
*mourah*, مخزن *makhzen*, خزانه  
*khezunêh*, خشخاشه *khachkhúchah*,  
 جورة *djourêh*.

CAVERNE, غار *ghâr*, pl. غيران  
*ghyrán*. (Voy. ANTRE.)

CAVIAR, حويار *haouyâr*.

CE, CET (pr. dém.), ذا *dâ*, *dê*,  
 ده *dêh*, هذا *hadâ*, هل *hel*.



GETTE, ذه *déh*, هذه *hadéh*, ذى *dehy*, ذى *dy*, ذى *hady*, هل *hel*.

— Ces, هل *hel*, اولاً *ououla*, هلا *houla*, هلا *houlay*, هلا *houly*, هلا *hedouly*, هلا *hedoulyu*, هلا *hady houm*.

— Ce qui, Ce que, ما *má*, شى *chy éllady*, شى *chy élly*.

— Ce que tu dis, ما تقول *má teqoul-ho*, شى *chy élly teqoul-ho*.

— Ce qui lui plaît, ما يربده *má yryd-ho*.

— Je ne comprends pas Ce que vous dites, لا افهم شى *lá áfhem chy má teqoulou éntou*.

— Je ne sais pas Ce qui est arrivé, لا اعرف شى *lá áraf chy má djera*.

— C'est lui, هذا هو *hadá hou*.

— C'est moi, أنا هو *ouá hou*.

— C'est toi, أنت هو *ént hou*.

— C'est-à-dire, اعنى *ya'ny*, اعنى *ou'ny*.

— C'est pourquoi, لاجل ذلك *lá-ádjel zetik*.

— C'est à vous maintenant d'attaquer l'ennemi, يهبط عليكم ان *yebatou élyekim an*.

تغزوا العدو *yebqi a'ley-koum én teghzou él-a'dou*.

CÉANS, هنا *hená*, هنه *hené*, هنو *henó*, فى هذا *fy hadé-d-dár*, فى البيت *fy hadá-l-beyt*

CECI, ذا *dá*, ذه *déh*, هذا *hadá*, ذول *houdá*, ذولى *hedouly*, ذول *doul*, ذولى *douly*.

CÉCITÉ. (Foy. AVEUGLEMENT.)  
Il a CÉDÉ, ترك *tarek*, terek, سأم *sellem*, بشششش *bakhchach*.

CÉDRAT, ترونج *tourondj*, trondj.

CÈDRE, أرز *érs*, árs, ارز *árz*, أرز *árzéh*, érséh.

CÉDULE, تسكيرة *tesheréh*, تسكيرة *teskeréh*, pl. تسكيرة *tessäker*: تمسك *temessik*, pl. تمسكات *temessiküt*; خط *khatt* يد *yd-ho*.

Il a CLINT, احط *éhatt*, حزم *hazam*, زئر *zannar*, دار *dár*, فسط *qamatt*.

CEINTURE, حزام *hazám*, hezim, pl. حزم *hezim*: زئير *zannár*, pl. زئير *zenányr*: منطقة *mentaqah*, pl. منطقات *mentaqät*: مدمام *moddamah*, كوزيه *korzyah*.

— de femme, رخت *rekht*, pl. رخت *rekhout*.

CEINTURE à mettre de l'argent, كدر kemer, pl. كمرات kemrát.

CEINTURON. (Foy. BAUDRIER.)

CELA. (Foy. CELUI-LA.)

Il a CÉLÉ, كتم katam, ketem, ستر satar. (Foy. Il a CACHÉ.)

CÉLÈBRE, مشهور mechhour, شهير chahyr, مجبور medjhour.

— Il a été Célèbre, اشهر échhar.

Il a CÉLÈBRÉ, مدح medéh.

— la messe, قدس qaddass.

CÉLÉBRITÉ, شهره chahrah, chohrah, مدح medh, مجد medjd, megd, ذكر díkr, zíkr.

CÉLERI, كرفس kerfes, kerafs, كرفز kerfez, kerafz, kerefz.

CÉLÉRITÉ, خفة lihifféh, نشاطه nechátteh. (Foy. AGILITÉ.)

CÉLESTE, سماوى samáouy, سماوى ésmáouy.

— Bleu Céleste. (Foy. BLEU.)

— Signes Célestes, بروج السما bouroudj és-semâ.

CÉLIBAT, عزوبه a'zoubéh, عزوبيه a'zoubiyéh.

CÉLIBATAIRE (masc.), عزاب a'zzéb, بكر behár, عزرى a'zry.

CÉLIBATAIRE (fémin.), عزبه azebah, عاتق a'átíq.

CELLULE. (F. CABINET, CHAMBRE.)

CELUI-CI, ذول doul, ذولى douly. هذولى hedouly. (Foy. CE.)

— Celle-ci. (Foy. CETTE.)

— Ceux-ci, هم houm. (Foy. CES.)

— Ces deux-ci (masc.), ذان dán, هذين deyyn, هذان hadán, هذين hadeyn; (fémin.) تان tán, تين teyn, هاتان hatán, هاتين hateyn, هاتان hátán, هاتين hátéyn.

CELUI-LA, ذلك dalik, ذالك dálek, zálek, ذاك dák, هذاك hadák.

— Celle-là, تلك telk, tilk, ذكها dek-há, ذيك dyk, هذيك hadyk.

— Ceux-là, Celles-là, اوليك áoulayk, اولايك áouláyk, هولايك haouláyk, هوليك haoulayk, هذوليك hedouleyk, ذكهم dek-houm, ذكهمتي dek-hoummy.

— Ces deux-là (masc.), ذانك dânek, ذينك deynek: (fémin.) تانك tánek, تينك teynek.

— Celui qui, الذى állady. éllady, éllazy, الى álly, élly, من men.

— Ceux qui, الذين állady, éllady, الى élly. álly.

— Celle qui, اللّتي *állaty, éllaty.*

اللّتي *éllty.* — Celles qui, اللّتي *éllátty.*

اللّتي *éllty.* — اللّواتني *éllaouátty.*

CELLIER, مخزن *khezónéh,* مخزن *makhzen.*

CENDRE, رمود *roumód.* pl. رمود *roumoud.* رمود *romod.*

— chaude, ملّة *melléh.* pl. ملّات *mellát.*

CENDRÉ (couleur), رمادي *remády.*

CÉNOBITE, كشيّش *kechych.*

CENS, محصول *mahsoul.*

CENSEUR, فضوليّ *feddouly,* pl. فضوليّين *feddoulyyn:* مفتش *mou-fettich.*

CENSURE, تاديب *ádáb.* تاديب *tádub.* (Foy. BLÂME, EXAMEN.)

Il a CENSURÉ, تفضّل *tefouddal.* (Foy. Il a BLÂMÉ, Il a EXAMINÉ.)

CENT, مئيد *myah, meyah, myéh, meyhé,* مئيد *mâyéh, méyhé* en berbère, تميمّ دان *tameyádán).*

— Deux Cents, مئيتين *myteyn,* مئيتين *myteyn* (en berbère, سن تمنت *sen temát).*

— Un Cent pesant (quintal), قنطار *qontar.*

— Cent un, مئيد وواحد *myéh ou ouâhed.*

— Cent deux, مئيد واثنين *myéh ou éthneyn.*

— Cent vingt, مئيد وعشرون *myéh ou a'chrym.*

— Cent vingt et un, مئيد واحد وعشرون *myéh ouâhed ou a'chrym.*

— Cent trente, مئيد وثلاثين *myéh ou thelâthyn.*

— Cent quarante, مئيد واربعين *myéh ou érbâ'ym.*

— Cent cinquante, مئيد وخمسين *myéh ou khamsyn.*

— Cent mille, مئيد ألف *myéh élf,* مئيد ألف *karrah.*

CENTAURÉE (plante), قنطارويون *qentâouryoun.* قنطارويون *qentaryoun.*

CENTENAIRE, مئوي *meyouy.*

CENTIÈME (n. ord.), المئيد *él-myéh,* المئيد *él-mâyéh.*

CENTRAL, وسط-نبيّ *ouestiny.*

CENTRE, وسط *ouest, oust,* مركز *merkez*

Le CENT UNIÈME (n. ord.), المئيد *él-myéh* ou المئيد *él-ouâhed,*

المئيد *él-hâdy* ou المئيد *él-myéh.* المئيد *él-âouel* ba'd *él-myéh.*

— (fém.), المئيد *él-hâdyéh* ou المئيد *él-myéh,* المئيد *él-myéh* ou المئيد *él-ouâhidéh.*

CENTUPLE, مائة ضعف *máyet douf*.

CER de vigne, جفنه *djefneh*, *guefnéh*, pl. جفان *djefân*; داليه *dályéh*, *dályah*.

CEPENDANT, لكن *lakîn*, *lekin*, *likên*, ولكن *lâken*, ولكن *oulekin*.

CÉRAT, بيداج *bydâdj*, *bydâg*.

CERCEAU, اطار *âtâr*.

— Fabricant de Cerceaux, اطار *âtâr*.

CERCLE, دور *dour*, pl. ادوار *âdouâr*; دايرة *dâyrah*, *dâyreh*.

— En bois, en fer, de barrique, طارة *târeh*, طوق *touq*, زنار *zonnâr*; حزام *hezâm*, pl. حزامات *hezâmât*.

CERCUEIL. (Voy. BIÈRE.)

CÉRÉMONIE, تكريم *tekrym*, تكليف *tyhyl*, توقيف *touqyr*, تكليف *teklyf*. (Voy. APPAREIL.)

— Sans Cérémonie, من غير *min ghayr teklyf*.

CERF, ليين *leyyen*, *lyyen*, عل *eu'l*, عول *eu'oul*, ايل *âyel*, غزال *ghazâl*.

CERFEUIL, كرافس *kerfes*, كرافس *kerâfes*, كوسبر *kousber*, كزبرة *kouzberah*.

CERISE, حب الملوك *habb êl-moulouk*, كيراس *qyrâss*, كيراس

*kyrâss*, كواص *karâss*, قراصيه *qerâssyéh*.

CERISIER, شجرة ذا الحب الملوك *chedjrah dê-'l-habb êl-moulouk*.

Il a CERNÉ, دار *dâr*.

CERNEAU, قلب الجوزة *qalb êl-djouzah*.

CERTAIN, حقيق *haqq*, حقيق *haqqyq*, مقرر *moqerrer*, محقق *mo-haqeq*, مشبوت *math-bout*. (Voy. ASSURÉ.)

— Cela est Certain, il n'y a pas de doute, ماذا حق ما فيه شك *hadâ haqq, mâ fi-h chekk*.

— Un certain, un tel, فلان *fou-lân* (en esp. *fulano*), بعض *baadd*.

— Un Certain jour, ذات يوم *dât yaum*, ذات يوم *zât youm*, من أيام *youm min âyyâm*.

— Une Certaine ville, مدينه من المدن *medyneh min êl-modon*.

— Un Certain homme, انسان *ênsân min ênnâss*.

— Le Certain vaut mieux que l'incertain, الذي خير من الذي الحقيقى *êl-haqqyq kheyir min allâzy fy chekk*.

CERTAINEMENT. CERTES, حقًا *haqqâ*, بالحق *bi-'l-haqq*, بالحقيقه

bi-'l-haqqah, في الحقيقتد fy-'l-ha-  
qqah. (Foy. ASSURÉMENT.)

CERTIFICAT, علان e'lân.

Il a CERTIFIÉ. (F. Il a AFFIRMÉ.)

CERTITUDE, حقيقيد haqqyqéh,  
حقق haqqyah. تحقيق tehqyq. حقق  
haqq, صحتد silhah. (F. ASSURANCE.)

CÉRUSE, سبيد اراج bárouq, سبيد اراج  
sbydádj, sbydáq.

CERVEAU, CERVELLE, مخ mokkh,  
pl. امخ amákh; موع moukh, pl.  
مخاخ mekhákh; دماغ dimágh, pl.  
دمغat dimághat, (en berbère, اق-اروي áqirouy,  
أخشخاش ákhiékhách).

— La Cerveille lui a tourné, زاغ  
zâgh a'ql-ho min rass-ho.

— C'est un homme sans Cerveille,  
ما عندد hou ákhout, هو آخرت  
مأ a'nd-ho maaqoul.

CERVELAS, بصطارمد hastárméh,  
لوبوق loubouq.

CÉSAR (n. pr.), قيصر Qayssar.  
قصير Qayssár.

CÉSARÉE (v. de Syrie), قيصاريد  
Qayssáryéh.

Il a CESSÉ (v. n.), زال zál, ازل  
ázal, انتقطع énqetta', بطل battal,  
كفف keff, خالص khalass.

— La maladie a Cessé aujourd'hui,  
المرض انتقطع اليوم el-meridd énqetta'  
él-youn.

— (v. a.), فرغ faregh, وفا ouafá,  
وفي ouafey.

— Tu as Cessé ton ouvrage, وفيت  
ouafyt khidmet-ak.

— Il a Cessé de parler, فرغ من  
قوالد faregh min qoul-ho.

SANS CESSÉ, دايمد dáymán.

CESSION, تسليم teslym.

CESSIONNAIRE, متسلم moutsellem.

C'EST, C'EST-A-DIRE, CET. (F. CE.)

CEUTA (v. d'Afr.), سبتد Sebtah.

CEYLAN (île de la mer des Indes),  
سرنديب Serendyb.

CHAABAN, huitième mois de l'an-  
née lunaire des musulmans, شعبان  
chaabán.

CHACUN, كل واحد koull ouïhed,  
كل من koull men, كل من koull-men.

— Chacune, كلد واحدة koulléh  
ouáhidéh.

— Que Chacun ait le sien, كلد  
koull-men le-ho ouïhed.

CHAGRIN (sorte de peau), صغري  
sâghry.

— (subst.), غم ghamm, pl. غوم  
ghemoum; غمه ghamméh, غم elem,

قَهْر *qahar*, قَسَاوَة *qassàouéh*. (Foy. AFFLICTION, ADVERSITÉ.)

— (adj.), مَغْبُون *maghboun*. مَغْبُوت *maghboult*; نَزَق *nezeq*, pl. نَزَقِينَ *nezeqyn*. (Foy. AFFLIGÉ.)

— Ne garde pas de Chagrin dans ton cœur, لَا تَحْسِبِ الْحَزْنَ فِي قَلْبِكَ *lâ tehabess êl-houzn fy qalb-ak*.

Il s'est CHAGRINÉ, تَدَسَّمَس *te-mesmess*, اَنْتَزَق *éntezaq*, اَغْتَمَّ *égh-temm*. (Foy. Il s'est AFFLIGÉ.)

Il a CHAGRINÉ, مَسَمَس *mesmess*, نَزَق *nezzaq*. (Foy. Il a AFFLIGÉ.)

CHAÎNE, سَاسِلَة *selselah*, *selseléh*, pl. سَاسِل *selâssil*; سَنَسَلَة *sensseléh*, *sensselah*, pl. سَنَاسِل *senâssel*; جَنْزِير *djenzyr*, pl. جَنْزِير *djenúzzyr*; قَطْمَة *qatméh*, طَوْق *touq*; دَوْق *douq*, pl. اَطْوَاق *âdouâq*; قَيْد *qyd*, pl. قَيْود *qeyoud*; غَل *ghell*, pl. اَغْلَال *éghlâl*.

— Chaîne de tisserand, قَيْيَام *qeyâm*.

CHAÎNON, حَالِقَة *halqah*, pl. حَالِقَات *halqât*; حَلَق *heleq*; زَرْدَة *zeredéh*, pl. زَرْدَات *zeredât*.

CHAIR, لَحْم *laham*, *lahm*, الْحَم *êlham*, pl. لَحُوم *lehoum* (en berbère, تَفْي *tefy*).

— Chair crue, لَحْم نَتِي *laham néyy*, لَحْمَة نَيَّة *lahamah nyyéh*.

CHAIRE, مَنبَر *manbar*, *menber*; pl. مَنَابِر *menâber*; مَجْلِس *medjliss*, pl. مَجَالِس *medjâless*.

CHAISE, كُورْسِي *koursy*, pl. كُرَاسِي *korâssy*, *kerâssy*; شَلِيَه *choulyah*, *chilyah*.

CHAKAL, ذَيْب *dyb*, جَمَاقَال *djâqâl*.

CHALAND, حَرِيْف *haryf*; زَبُون *zeboun*, pl. زَبُونَات *zebounât*, زَبَايِن *zebâyn*. (Foy. ACHETEUR.)

CHALE, شَال *châl*, pl. شِيْلَان *chylân*.

CHALEUR, حَر *harr*, حَار *hârr*. سَخْنَة *sokhnéh*, سَخَانَة *sekhânéh*. سَخَانَة *sekhânah*, سَخَانَة *sokhânah*, حَرَارَة *heraréh* (en berbère, يَرْگَا *yergâ*).

— Chaleur naturelle, حَرَارَة طَبْعِيَه *heraréh tab'iyah*, حَرَارَة غَرِيْزِيَه *heraréh gharyzyéh*.

— La chienne est en Chaleur, وَحْمَتِ الْكَلْبِ *ouahimet êl-kelbéh*, اَلْكَلْبَةُ تَسْرَبُت *êl-kelbéh tesrebét*, عَشْرَب *a'scheret*.

— Grande Chaleur, حَرَّ شُوب *harr choueb*, شُوب *choub*, مَشُوب *mechoub*, حَمَاوَة *hamâouéh*.

— Le vent frais diminue la force de la Chaleur, الهواء البارد ينتقص *il-haoué-'l-bâred ynagqess qanuet 'el-harr.*

CHALOUPE, فلوكة *feloukah*, pl. فلايك *felâyik*: قبايق *qâyîq*, pl. قبايق *qeydâq*: قبايس *qayîssah*, pl. قبايسات *qayîssât.* (Foy. BARQUE, BATEAU, CANOT.)

CHALIMEAU, زمر *zomr*, *zamr*, *zamar*: زمره *zoummarah*, pl. زمر *zamour.*

Il s'est CHAMAILLÉ, شامت *chamatt*: دافق *dâqaf*, ككشكش *kechkech*: قرقور *qarqar.*

CHAMBRE, بيت *beyt*, *byt*, بيت *byts*, pl. بيوت *byout*: اوطد *âudêh*: اوطد *âudbah*, pl. اوطد *âudd*, *âoudd*: خزنه *khazneh*, خدر *khedr*, *khadr*: قلاية *qellâyêh*, *qallâyêh*, pl. قلاية *qelâly*: طبقات *tabqah*, pl. طبقات *tabqât.*

CHAMEAU, بيل *bill*: ابل *âbl*, pl. ابل *âbil*: بعير *bu'yr*: جمال *djemel*, *quemel*, pl. جمال *djemâl*, *quemâl* (ou berbère, أرم *ârum*, أمروت *âmârouit*, العوم *el-ghoum*, الكوم *el-goum*).

— Petit Chameau, جميل *djoumejl*, جميل *djoumeul.*

CHAMELLER, جمل *djemmil*, pl. جمل *djemmailyn.*

CHAMELLE, ناقة *naqah*, pl. نوق *naqât*: ناقة *naqah*, pl. نوق *naouq* (en berbère, تارامت *târamt*, تلغومت *telghoumt*, تلغومت *telghoumt*).

CHAMOIS, وعول *ou'el*, pl. وعول *ou'oul*, اوئل *ou'âl.*

CHAMP, حقل *haqlêh*, pl. حقلات *haqlât*: حقل *heql*, pl. حقول *houqoul*: بقعة *boqa'ah.* (F. CAMPAGNE.)

— Champ labouré, تين *tyr*, غيط *gheytt.*

— ensemencé, أرض مزروعة *ârd mezrou'ah.*

— de bataille, ماساف *massaff*, pl. ماساف *massaff*: معركة *mo'arkah*, ميدان *meydân*, حوده *haouannah*

CHAMPÊTRE, صحرايى *saharâyî*, بوى *berry*, حوشى *horchy.*

— Garde Champêtre, حاضى *hâddy*, حارس *hariss*, كالد *kaldây.*

CHAMPIGNON, فنجان *foungân*, منتار *mentar*: فطره *foltrah*, pl. فطر *foutour.*

CHAMPION, لاودى *liouen'y*, pl. لاود *lioued.*

CHANCE, قضا *qaddá*, تقدیر *teqdyr*, بخت *bakht*.

Il a CHANCELÉ, تتوتل *tetoutel*, تطوطح *tettouttah*.

CHANCELIER, دفتردار *defterdâr*, رئیس روزنامه *rouznâmdjy*, افندی *reyss efendy*.

CHANGRE. (Foy. CANCER.)

CHANDELIER (flambeau), منارة *menâreh*, pl. منایر *menâyr*; شمعدان *chamaadân*, pl. شماعات *chamaâ'dyn*, حصكه *haskah*, فیتیلد *fetylêh*.

— (marchand de chandelles), شمع *chammâa'*.

CHANDELLE, شمع *chama'h*, شمع *chama'ah*, pl. شمع *chamè'*.

— de suif, شمع دهن *chama' dehan*, شمع دهنید *chama'ah dahe-nyêh*, شمعات ذال الشحم *chama'ah dê-'ch-chaham*, pl. شمعات ذال الشحم *chama'ât dê-'ch-chaham*.

CHANGE (troc), عوض *bedl*, عوض *a'oudd*, متقايد *meqâyddah*, تغيير *teghayyr*, تبديل *tebdyl*.

— (t. de commerce), سفنجه *se-feldjêh*, سرف *serf*.

— Lettre de Change, بوليصة *bou-lyssah*, pl. بوليصات *boulyssât*.

CHANGÉ, مغيير *moghayr*, موحayer.

Il a CHANGÉ, بدل *bedel*, فايس *qâyed*, غير *ghayyr*, تغيير *teghayyer*, تبدل *tebaddel*, حول *haoual*.

Il s'est CHANGÉ, استحال *êstehâl*.

— Dieu Change le mal en bien, الله غير الشر خيرا *Allah ghayyer êch-cherr kheyrán*.

CHANGÉANT, متغير *motghayr*, متلون *motleouen*, هوانى *haouány*, متقطع *moterty'*.

CHANGEMENT. (Foy. CHANGE.)

CHANGEUR de monnaies, صراف *serrâf*, pl. صيراف *seyâref*; صيرفي *seyrefy*, pl. صيرفيه *seyrefyah*.

CHANSON, CHANT, غنا *ghanâ*; نشيد *nechyd*, pl. نشايد *nechâyd*; قصيد *qassydêh*, pl. قصايد *qassâyd*; موال *mouâl*, pl. مولات *mouâlât*; شعر *cha'r*, pl. اشعار *êch'âr*; غنيد *ghannyêh*, pl. غناني *ghenány*; نغمة *nighmêh*, pl. نغمات *nighmât*; نغمام *neghmâm*; لحن *lahn*, pl. الحان *êlhân*.

— Chant de guerre, حربيه *haroubyéh*, heroubyéh.

Il a CHANTÉ, غنا *ghanâ*. نغم



teyham, تغتمى teyhanney, غتمى  
ghannyy, لغتمى lehken.

— Elle a Chanté, تغتمت te-  
ghanneyt.

— L'oiseau a Chanté dans le jar-  
din, زكوك الطير فى الحنيند  
ét-teyr fy-'l-djenyneh.

CHANTEUR, غتمى ghanny, مغتمى  
moghanny, pl. مغتميا moghannyyá.

— Chanteuse, غتميد ghannyah,  
ghannyéh, مغتميد moghannyyéh,  
ghányah.

CHANTIER de construction nauti-  
que, ترمند نه tersánéh. (F. ARSENAL.)

CHANTRE. (Foy. CHANTEUR.)

— de mosquée, مؤذن mouzzén,  
mouzzén.

CHANVRE, قنب qannab, تيل till,  
كتان kittán.

CHAOUAL, dixième mois de l'an-  
née lunaire des musulmans, شوال  
chaouál. شهر اظور chahr áftour.

CHAPEAU, بورنيطة borneyttah, pl.  
بورانيط boránytt, شهرير chemyryr (en  
esp. sombrero).

CHAPELET, تسبيح tesbyh, سبحة  
sabahah, مسبحة mosbahah.

CHAPELLE, مسجد mesdjid, mes-  
guid.

CHAPITEAU de colonne, راس  
العمود ráss el-a'ámoud.

CHAPITRE, فصل fust, pl. فصول  
foussoul: باب bah, اصحاح úsháh.

— du Koran, سورة sourah. سورة  
sourat.

CHAPON, ديك مبعوج dyk m'be-  
'oudj: مقطوش maqtouch, pl.  
مقاطيش meqáttych.

Il a CHAPONNÉ, خصص khassá.

CHAQUE, كل koll, koll. (Foy.  
CHACUN.)

— Chaque jour, كل يوم koll yaum.

— Chaque chose en son temps.

— Chaque chose à son temps, كل شىء  
بوقته koll chy be-ouaqt-ho.

— Chaque espèce à part, كل  
صنف بصنفه koll senef be-senef ho.

— Chaque genre à part, كل جنس  
بجنسه koll genns be-  
genns-ho.

CHAR, عربده a'rabah, pl. عربدات

a'rebát: عربده كوريطه a'rabáh:

كوريطه kuryttah, pl. كوريطات kuryttát:

كوريطه كودش koudsch, kidsh.

CHARANÇON, سوس souss.

CHARBON, فحم faham, faham.

فحمه fahamah, pl. فحمات faha-

mát.

— ardent, جوده ذا العفده djaum-

rah dé-'l-á'fyah.

CHARBON de peste, جمره *djeure*.  
djoumra'i. شافوطه *chelfoutah*.

CHARBONNIER, فحم *fahim*.

CHARDON, شوت ذ' الحامير *chouk dé-l-hamyr*.  
guernyn كرنين  
(en esp. *tagarnina* : قرتوبه *qortobéh*,  
pl. قرتوب *qortob*).

CHARDONNET, حنونه *hefounah*.  
pl. حنون *houfoun*: بردول *berdoul*.  
berdoun. بردون *berdoun*.  
مقنين *moqny'n*.

CHARGE fardeau, حمل *haml*.  
pl. حمل *haml*: فرده *fardeh*.  
ferdéh. pl. فردات *fardeh*.  
حمله *hamleh*. pl. حملات *hamlat*:  
تقل *teql*.

— (emploi), وظيفه *ouadyfa*.  
pl. وظيف *ouadyf*: منصب *man-  
seh*, jeh. منصب *menseh*. وكالة *ou-  
kâlel*. وكالة *oukâlyeh*.

— imposition, تكليف *teklif*.

— accusation, تقييد *teqyid*.

تقييد *teqyid*.

— attaque, Voy. ce mot.

— A la Charge de, بشرط ان *be-  
cherit énn*. على شرط ان *a'li cherit  
énn*.

CHARGÉ, محمول *mahmoul*.  
*mahmoul*, محمول *moussouq*. محمول  
*mohammel*.

CHARGÉ (en parlant d'armes à feu),  
مدكوك *meikouk*. مدق *madakik*.

Il a CHARGÉ, تعلق *te'el'ef*.

حمل *hamal*. اوسق *boussaq*.

— d'une commissi. n. وكيل *ouekkel*.

— un vaisseau de marchandises.

وسق *ouesseq*.

— un can. n. عمر المدفع *amer  
él-medfaa*. تعمر المدفع *taamer él-  
medfaa*.

— un fusil. دت *dakik*.

Il s'est CHARGÉ, التزم *éteze'm*.

استلزم *éstelze'n*.

CHARGEMENT d'un vaisseau, رزق  
*rezq*. pl. أرزاق *érsaq*. وسق *ouesseq*.  
*ousy*.

CHARIOT, Voy. CHAR.

CHARITABLE. V. BIENFAISANT.)

CHARITÉ pour les pauvres, مرجه  
*merhaméh*. صدقة حسنة *hausnah*. صدقة  
*sadoqah*. زكاة *zekah*.

CHARLATAN, شرلابون *cheri énn*,  
حقيري *haqé'ry*.

CHARMANT, لطيف *latif*.

CHARME, جذب *djadiléh*. Voy.

APPAS, ATTRAIT.

— magique. راقه *raqah*.

Il a CHARMÉ, il a plu. سجب  
*idjeh*.

CHARNEL, شهبونایی *cheh'ou-ai*.

CHARNIER, اجس'انگی *ajes'ing, ges'ing*.

CHARNIERE, قزانجی *q'uan-ji*.

CHARNU, مونج'لی *mon-ji*.

CHASSA, لا'انگی *la'ing, ual'ing*.

CHASSIM, اچسیم *aj-sim*.

CHAROGNE, اچ'فیلدجی *aj'fih-dje*.

CHASSÉE, قطیس *qat'ssèe, pl. قطیس*

CHASSÉ.

CHARPENTE, نچرادی *naj'rah*.

— Bois de Charpente. *F. Bois.*

CHARPENTIER, نچرادی *naj'rah*.

CHARTRE, چارتر *char'ter*.

CHARTREUSE, چارتر *char'tre*.

CHARTREUSE, چارتر *char'tre*.

CHARTREUSE, چارتر *char'tre*.

CHARTREUSE, چارتر *char'tre*.

CHARTREUSE, چارتر *char'tre*.

CHARTREUSE, چارتر *char'tre*.

CHARTREUSE, چارتر *char'tre*.

CHARTREUSE, چارتر *char'tre*.

CHARTREUSE, چارتر *char'tre*.

CHARTREUSE, چارتر *char'tre*.

CHARTREUSE, چارتر *char'tre*.

CHARTREUSE, چارتر *char'tre*.

CHARTREUSE, چارتر *char'tre*.

CHARTREUSE, چارتر *char'tre*.

CHARTREUSE, چارتر *char'tre*.

CHARTREUSE, چارتر *char'tre*.

CHARTREUSE, چارتر *char'tre*.

CHARTREUSE, چارتر *char'tre*.

CHARTREUSE, چارتر *char'tre*.

CHARTREUSE, چارتر *char'tre*.

CHARTREUSE, چارتر *char'tre*.

CHARTREUSE, چارتر *char'tre*.

CHARTREUSE, چارتر *char'tre*.

CHARTREUSE, چارتر *char'tre*.

CHARTRE constitutionnelle, قونون

قونون *q'ou-nou-ble'ou-ur*.

CHARTRE, قونون *q'ou-nou-ble'ou-ur*.

CHARTRE, قونون *q'ou-nou-ble'ou-ur*.

CHARTRE, قونون *q'ou-nou-ble'ou-ur*.

CHASSE, شاد *sa'ad*.

— Il est allé à la Chasse. راج

راجه *ra-je*.

CHASSE de reliques, شاد

شاد *sa'ad*.

CHASSE, شاد *sa'ad*.

CHASSE, شاد *sa'ad*.

CHASSE, شاد *sa'ad*.

CHASSE, شاد *sa'ad*.

CHASSE, شاد *sa'ad*.

CHASSE, شاد *sa'ad*.

CHASSE, شاد *sa'ad*.

CHASSE, شاد *sa'ad*.

CHASSE, شاد *sa'ad*.

CHASSE, شاد *sa'ad*.

CHASSE, شاد *sa'ad*.

CHASSE, شاد *sa'ad*.

CHASSE, شاد *sa'ad*.

CHASSE, شاد *sa'ad*.

CHASSE, شاد *sa'ad*.

CHASSE, شاد *sa'ad*.

CHASSE, شاد *sa'ad*.

CHASSE, شاد *sa'ad*.

CHASSE, شاد *sa'ad*.

CHASSE, شاد *sa'ad*.

CHASSE, شاد *sa'ad*.

CHASSE, شاد *sa'ad*.

CHASSE, شاد *sa'ad*.

CHASSE, شاد *sa'ad*.

CHASSE, شاد *sa'ad*.

CHASSE, شاد *sa'ad*.

CHASSE, شاد *sa'ad*.

CHASSE, شاد *sa'ad*.

táheryn, اطهسار *áttehâr*; متعفف *mota'fef*, pl. متعففين *mota'fesyn*.

CHASTETÉ, عصفه *i'fféh*, عصمه *i'sméh*, طهاره *tahâréh*.

CHAT, قط *qatt*, *qott*, pl. قطاط *qattâtt*, *gottâtt*, قطط *qottat* (en berbère, موش *mousch*, امشيش *émchych*).

— Chatte, قطه *qottah*, pl. قطات *qottât* (en berbère, تموشت *tamoucht*, تامشيشت *támechycht*).

— Chat sauvage, سبسب *sebseb*, قط ذا الخلا *qatt dê-l-khalâ*.

CHAT-HUANT. (Foyez HIBOU, CHOUETTE.)

CHATAIGNE, قسطل *qostal*, pl. قستال *qostâl*; قستال *qostâl*, قستال *qostâl*, قستانه *kastânéh*, كستنا *kastaná*, بلوط سنديان *belloutt sendyân*, ابو فريوه *âbou feryouah*, ابو فروه *âbou ferouéh*.

CHATAIGNIER, شجرة ذا القسطال *chedjrah dê-l-qostâl*.

CHATAIN, اسمر *âsmar*.

CHATEAU, قصبه *qasbah*, *qassabah*, *qassabah* (en esp. *alcazaba*); قصر *qasr* (en esp. *alcazar*); قلعه *qala'ah*, قلعه *qalâ'ah*, pl. قلاع *qalâ'*, *qalâ'a*; حصار *hissâr*; حصن

*hesn*, *hosn*, pl. حصون *houssoun*; حصين *hosseyn*.

CHATIÉ, معذب *maaddeb*.

Il a CHATIÉ, تذب *aaddeb*, عزز *teedeb*, نادب *tâdeb*, عزز *a'zzar*, قاصد *qâssed*, قاصر *qâsser*.

— Que Dieu les Châtie! بقاصرهوم الله *yqâsser-houm Allah!*

CHATIMENT, عذاب *adâb*, pl. عذابات *a'dâbât*; مقاصره *meqâsserah*; تعذيب *taadyb*, *teedyb*; جزا *tâdyb*, جزا *djézâ*, جزية *djézyéh*; عقوبه *a'qoubéh*, pl. عقوبات *a'qoubât*.

CHATON de bague, فص *fess*, pl. فصوص *fessouss*.

Il a CHATOUILLÉ, دغدغ *dagh-dagh*, زقزق *zaqzaq*, زكزك *zak-zak*, اكزكزك *ékizakzak*.

— Il a été Chatouillé, غار *ghâr*.

CHATOUILLEMENT, تزكزك *te-zekizek*.

CHATRÉ, محصى *mokhsy*, محبوب *medjoub*, محبوب *medjboub*, خادم *khâdim*, طواشى *taouâchy*, مقطوس *maqtous*: قاقون *qâqoun*, pl. قواقين *qouâqyn*.

— Il a CHATRÉ, خصى *khassey*, طواش *taouâch*.

CHAUD (subst. . (F. CHALEUR.)

— Le Chaud et le froid, حر وبرد *harr ou berd.*

— (adj.), حامي سخن *soukhn, hamiy, sekhoun, sokhoun.*

— Plus Chaud, ادفا *adfa.*

— Il est devenu Chaud, حر *harr.*

— Il a eu Chaud, سخن *sakhan, حر حر حر chah, احترق e'teraq, harhar.*

— J'ai Chaud, انا مشوب *ana machaoueb, انا محمر حر ana moharher.*

— Nous avons eu Chaud dans le chemin, حر حرنا في الدروب *harharni fy'd-darb.*

— Il fait très-Chaud aujourd'hui, اليوم حر كثير *el-yaum harr kethyr, حر شرب بالراف*

— Fièvre Chaude. (F. FIÈVRE.)

CHAUDIÈRE, CHAUDRON, حله *hallèh, pl. حالات kallât: خالطين khaltim*

(en grec, ζυζιζιον), pl. خالطين *khaltiym: دست dest, pl. دسوت dessout: قدره qadrah, تندجر tendjer, tanguer, تندجوره tandjerah.*

CHAUDRONNIER, نحاس *nahâs, pl. نحاسيين nahâssim.*

Bois de CHAUFFAGE. (Foy. Bois à brûler.)

Il a CHAUFFÉ, سخن *sakhan, سخن سخن sikhén, سخن سخن sakhhan, حم ham.*

Il s'est CHAUFFÉ, تسخن *tesakh-khan, تسخن تسخن teskhen, دفا deffî,*

— Chauffe ta main! دفي يدك *deffî yd-ak!*

CHAUFFOIR (lieu pour se chauffer), اوجاق *oudjâq, تومور temour,*

CHAUFFOURNIER, جيار *djayyâr, كواش kouwâch.*

CHAUME, تبان *tebn.*

CHAUMIÈRE, خص *khess, pl. خصوص khessouss: ديريويد douyryah.*

Il a CHAUSSÉ, لبس *leless.*

Il s'est CHAUSSÉ, تلبس *telelles.*

CHAUSSÉE, سكة *selli, سكورة sekourah, جسر djedr.*

CHAUSSES, لبس *lehâss, حوزة haouzèh* (vieux français, houzeaux), pl. حوزات *haouzât.*

CHAUSSEON, جرابيد *djerâbih, djo-râbih, pl. جرابيات djerâbit: فلتشين galchyn, pl. فلتشين galchyn.*

CHAUSSEURE, سباط *sabât, sebât* (en esp. zapato).

CHAUVE, اجلح *âdjlah, âglah*.  
اقرع *âqra', âqraa*.

— par devant, اصلع *âsla'*.

CHAUVE-SOURIS, وطواط *ouet-*  
*'ouâtt*, وطوط *ouettouett*, pl. وطاويط  
*ouattâouytt*: طير الليل *teyr êl-leyl*  
(m. à m. oiseau de nuit).

CHAUX, جير *djyr, gyr, guyr*,  
كلس *kals* (en italien, *calce*).

— vive, جير خام *djyr khâm*.

— Four à Chaux, كوشه ذا الجير  
*kouchuh dê-'l-djyr*.

CHEBEC, شَبَاك *choubbâk*.

CHEF, رئيس *rêys, râys*,  
صاحب *sâheb, bâch*.

— de bataillon, بين باشى  
*byn bâchy, بيك باشى byn bâchy*.

— de tribu, شيخ *cheykh, قايد*  
*qâyd* (en berbère, مالك *mâlek*).

— Chef d'œuvre, اس الصنعة  
*âss ês-sena'ah*.

— Chef-lieu. (*Voy. CAPITALE*.)

CHÉLIDOINE (plante), مميرة *mem-*  
*myrêh*, سليدانيوم *selydinyoum*.

CHEMIN, طريق *taryq*, pl. طرق  
*tourouq*, طرائق *terâyq; تنيد*  
*tenyah*, pl. تنيات *tenyât*: درب *darb, derb*,  
pl. دروب *deroub; سكه* *sekkêh, sik-*

*kah*: سبيل *sabyl*, pl. سبيل *soubt*,  
*souboul*: مسج *mahaddj*, مسيرة *mes-*  
*syreh* (en berbère, ابرد *ébrid*).

— Chemin frayé, طريق مخدومه  
*taryq makhdoumah*.

— Chemin de traverse, لفة *lef-*  
*fêh*, عطفه *a'tfêh*.

— Chemin raccourci, درب قاطع  
*darb qâttî'*.

— Chemin dérobé, درب الذيب  
*darb êd-dyb* (m. à m. chemin de  
loup).

— Chemin couvert, طريق مدرق  
*taryq moderreq*.

— Où va ce Chemin? الى اين  
*ilâ êyn tâhed hadâ êd darb?*

— Ce Chemin traverse-t-il, ou  
non? هذا الدرب يمرق ام لا? *hadâ-*  
*'d-darb ymrouq, am lâ?*

— Combien y a-t-il d'heures de  
Chemin d'ici à Oran? من هنا الى  
وهران مسيرة كم ساعات  
*ilâ Ouehrân messyret kam sâ'ât?*

— Le Chemin est intercepté,  
الدرب مسدود *êd-darb mesdoud*,  
المسيرة مروطه *êl-messyreh mar-*  
*bouttah*, المسكة مقطوعه *ês-sekkêh*  
*maqto'u'ah*.

— Où conduit ce Chemin? لاين هات السكك  
 l-éym tehdy hadéh  
 és-selkèh?

— Montre-moi le Chemin de la ville! اوريدي نبيد المدينه  
 óryny tenyet él medynéh!

— Est-ce ici le Chemin d'Alger? هذا هو شى طريق الجزائر  
 hadá hou chy tarqy él-Djézair?

Il a CHEMINÉ (marché), مشى  
 macha, machey, سار sár.

CHEMINÉE, مدخنة medkhâ-  
 nèh, مدخنة medkhanah, pl.  
 مدخنت medkhanât: اذيق odjâq.  
 ôjâq.

CHEMISE, قميص qamyss, pl.  
 قواميس qaouâmyss, قمصن qam-  
 sâs, كعجه koundjah (en berbère,  
 تاسست tâsscyt, تاقاندورت taqan-  
 dourt).

CHEVAL. (Foy. CANAL.)

CHÈNE, شجرة ذابا الباطر chedjrah  
 dê-l-belloutt, بلوط bellouttah, bol-  
 louttah, سذيد سنديد sendyâd,  
 سذيد سذيد sendyînèh, دلب  
 douleb (en berbère, ثبوشيشس  
 thibouchyçhiss).

CHENEVIS, حب ذابا القاب hebb  
 dê-l-qanwib.

CHEVILLE, دود doud.

CHER (de prix), غالى ghâly, pl.  
 اغلا éghalâ, غالوين ghalouyn.

— Cela est beaucoup trop Cher,  
 هذا تغلى كثير hadâ teghly hethyr.

— Ne nous vends pas trop Cher  
 cela, لا تغلى علينا هذا الشى li  
 teghally a'tay-nâ hadâ-'ch-ehy.

— Je l'ai trouvé trop Cher,  
 استغليتہ éstaghleyt-ho.

— Cher (aimé), محبوب mah-  
 houb, عزيز a'zyz. (Foy. CHÉRI).

— Mon Cher, يا حبيبي yâ ha-  
 byb-y, يا اخوى yâ ôkhou y, يا  
 قلبى yâ qalb-y, يا كبدى yâ kebd-y,  
 يا خاى yâ khây.

Il a CHERCHÉ, ابتغى fetech,  
 ابتغى ébteghâ, دور افتش éftech,  
 داوار daouar, التهنى eltehef,  
 لالتش lattach, تفارس tafarress,  
 فاحس fahass, باحث bahath,  
 رام ram, طالب talub.

— Cherche! (imp.) افتش éftich  
 (en berb. فاتح fatach, ندى nádî).

— Il a Cherché à gagner, جبد  
 djebet fy kesh.

CHÈRE, اكل âkil, عيشه a'ychah.  
 — Bonne Chère, عيشه مالحه  
 a'ychah melyhah.

CHÉRI, حبيب habyb, pl. احب  
 çhibbi: محب mohebb. (F. CHER.

— Plus Chéri, أحب *ahabb*.  
 Il a CHÉRI, حب *hebb*, اعز *é'ezz*.  
 (Voy. Il a AIMÉ.)

CHERTÉ, غلا *ghelá*.

CHÉRUBIN, كروبين *keroubyn*.

CHERVI (plante). (V. CARVI.)

CHÉTIF, ذليل *delyl*, قليل *qalyl*:  
 مسكين *meskyn* (en fr. mesquin), pl.  
 مساكين *messákyn*; حقير *haqyr*,  
 دومي *domy*, شقي *cheqy*, بايس *báyss*.

CHEVAL, عود *a'oud*, حصان *hos-*  
*sán*, *hassán*, *hessán*, pl. أحصنة *éhs-*  
*senah*, حصاين *hossáyn*, حصانات  
*hessúnát*; خيل *khayl*, *kheył*, pl.  
 أخيال *ékhyál*: فرس *fars* (en ber-  
 bère, عيبس *a'ybs*, اكمار *ághmár*;  
 عيبس *e'yyss*, pl. عيصان *e'yyssán*).

— Il a monté à Cheval, ركب  
*rekeb*.

— Il est descendu de Cheval,  
 العود *teredjel a'n él-a'oud*.

CHEVELU, مشعر *mocha'er*,  
 مشعراني *mecharány*, أبو شعر *ábou*  
*cha'ar*.

CHEVET, مخدّة *mokhaddéh*, pl.  
 مخدّات *mokhaddát*.

CHEVEU, شعر *cha'ar*, pl. شعار  
*cha'ér*, شعور *chou'our* (en berbère,  
 از *ázer*, دشعار *dicha'ár*, از *ázal*).

CHEVILLE de bois, وتد *oueted*,  
 pl. أوتاد *óoutád*; ببتور *beyouer*.

— du pied, كعب *ka'ab*, قصبه  
 قارح *qasbah dê'r-riql*; قارح  
*qára'*, pl. قوارح *qouârè'*, كدم *ghedem*.

CHÈVRE, معزة *maazéh*, *ma'zah*,  
 pl. معزات *ma'zát*; معازة *má'azah*,  
 pl. معاز *má'ez*; عنزة *a'nzéh*; pl.  
 ناعزات *a'nzát* (en berbère, ناعزات  
*táght*, *tághat*).

CHEVREAU, معاز *má'az*, جدى  
*djedy*, *djidy*, *guedy*, pl. جدايا *dje-*  
*dàyi*.

CHEVREUIL, جيسران *djeyrán*,  
 غزال *ghazál*, *ghazél*.

CHEVRON, خشب *khachabéh*, جسر  
*djesr*, *guesr*, pl. جسور *djessour*,  
 ركيزة *rekyzah*, كابزة *guèyzah*.

CHEYKH, شين *cheykh*, pl. شيوخ  
*chouyoukh*, مشيخ *mechykah*,  
 مشايخ *mecháykh*.

CHEZ, عند *a'nd*, *e'nd*, إلى *ilä*.  
 لدى *ledy*, لدن *leden*, لد *led* (en  
 berbère, غار *ghár*, غور *ghour*).

— Chez moi, عندي *a'ndy*. —  
 Chez toi, عندك *a'nd-ak*. — Chez  
 lui, عنده *a'nd-ho*. — Chez elle,  
 عندها *a'nd-há*.

— Chez nous, عندنا *a'nd-ná*.



— Chez vous, عندكم *a'nd-koum*. berbère, اڭون *adjoun*, pl. اڭان

— Chez eux, عندهم *a'nd-houm*. *idjân*, f. تڭونت *tâdjount*.

CHICANE, شرد *cherrah*, تزوير *tezouyr*, خصوم *khassoumah*, كلب صيد *kelb selâqy*, معراند *me'râddéh*.

Il a CHICANÉ, خصم *khassam*, كلب سارگي *selouguy*, عارض *a'âridd*.

CHICANEUR, خصام *khâssim*, كلب خرس *lchoross*, معرف *mo'âridd*.

CHICHE (adj.), عويل *a'ouyl*, pl. CHIENNE, كلبه *kelbêh* (en berbère), عولا *ou'ouelâ*: خشيش *khassych*, pl. تعيمدت *ta'ydet*.

شورموط *charmoutt*, Pois CHICHES, حمص *hims*, pl. شرميط *charmuytt*, حنص *hoummons*.

CHICORÉE, مرد *mourrah*, شوريد *chiqoryah*, اندب *hendeb*, شيراميط *charamytt*, اندب *éndeb*, اندبه *éndibah*, هنديب *hendibah*, شوكران *choukrân*, شكوريد *chikouryéh*.

Il a CHIÉ, خرا *kharâ*.

CHIEN, كلب *kelb*, *kalb*, pl. رسوم *ressem*, pl. اكلاب *éklâb*, كلاب *kelâb*, رقم *raqam*, اكلب *ékleb* en berbère, عيدي *a'yd*, رقم *raqam*, عيدي *iydy*, pl. ذوابب *daouâyb*, عيدان *iydân*.

— Ils nous traitent comme des Chiens, نحن عندهم مثل الكلاب *nahn a'nd-houm mehl él-kelâb*.

— Petit Chien, كليب *koleyb*, كلبه *kelbêh*, كليب *koleybh*, جروا *djerou* (en

berbère, اڭون *adjoun*, pl. اڭان *idjân*, f. تڭونت *tâdjount*.

— Chien de chasse, داري *dâry*, كلب صيد *kelb selâqy*, كلب سارگي *kelb sayyâd*.

— Chien dogue, سلوگي *selouguy*, كلب خرس *lchoross*.

CHIENNE, كلبه *kelbêh* (en berbère), تعيمدت *ta'ydet*.

CHIFFON, شورموط *charmoutt*, شرميط *charmuytt*, pl. شراميط *charamytt*.

Il a CHIFFONNÉ, جود *djâouad*, *gâouad*, تلف *telef*.

CHIFFRE, رسم *ressem*, pl. رسم *ressoum*, رقم *raqam*.

CHIGNON (derrière du cou), نقرود *noqrah*, pl. نقرات *noqrât*, قفد *qafâ*.

— (tresses de cheveux), آمد *lemmah*, جمده *djemmah*, دافير *dafîrêh*, دوابب *daouâyb*, دوابب *daouâyb*, pl. دوابب *daouâyb*.

CHIMÈRE, مخليد *mokhalliyéh*, pl. مخليات *mokhalliyât*.

CHIMIE, كيمييا *kymyâ*, الكيمياء *al-kymyah*, علم كيمييا *e'lm kymyâ*.

CHIMISTE, كيمييا جي *kymyâdji*.

CHINE, بلاد الصين *ès-Syn*, بلاد الصين *beled ès-Syn*.

CHINOIS, صيني *syny*.

CHIO (île), ساقيز *Sáqiz*.

CHIQUENAUDE, نقفه *naqfah*.

— Il m'a donné une Chiquenaude,  
ناقفنى *naqef-ny*.

CHIROGRAPHE, خط يدۀ *khatt*  
*yd-ho*.

CHIROMANCIE, علم كف *e'lm kef*.

CHIRURGIEN, جراح *djerráh*,  
جراحى *djárahy*, *gárahy*;  
*djerráhy*, pl. جراحين *djerráhyyn*:  
طبيب *haddjám*, *hakym*,  
*tabyb*.

CHIT! (interjection pour appeler)

ح ح *dah dah!*

CHOC, مدافعه *medáfa'ah*.

— de deux armées, منازعه *me-*  
*náz'a'ah*.

CHOCOLAT, جقولاته *djoqoulátah*,  
شكلات *chokolátt*.

CHOISI, مختار *mokhtár*, منتخب  
*montekheh*.

Il a CHOISI, اختار *ékhjár*, اختر  
*ékhjar*, نقا *énteqä*, *énteqey*,  
*naqqá*, انتخب *éntekhab*,  
*éstafä*.

CHOIX, اختيار *ékhjár*, انتخاب  
*éntikhab*, خاطر *khátter*,  
*mkháýrah*.

— Il a donné le Choix, خيّر  
*khayyar*.

Il a CHIÔMÉ, بطل *battal*.

Il a CHOPPÉ, عشر *a'thar*, تشكىل  
*techkel*.

CHOPPEMENT, نعشور *te'ssyr*.

CHOQUANT, ظالم *zálem*.

Il a CHOQUÉ (offensé), افتضح  
*éfteddah*, صرّ *darr*, دفش *dúfech*.

CHOROGRAPHIE (description dé-  
taillée d'un pays), تخطيط البلاد  
*takhtyt él-beled*.

CHOSE, شى *chy*, *chey*, pl. شين  
*chyn*, اشيا *áchyá*; حاجد *háguéh*,  
*hádjah*, pl. حاجات *hádját*: امر  
*ámr*, pl. امور *óumour*.

CHOU, كرنب *krounb*, *hourounb*,  
مكور *mokeouer*, ملفوف *melfouf*.  
قرنوب *qrounb*, قرومب *qaroumb*.  
قرمبه *qroumbah*, كرمب *krounb*.

CHOUETTE, طير الموت *tayr él-*  
*mout* (m. à m. l'oiseau de la mort);  
بوم *boum*, بومه *boumah*, pl. بوام  
*baouám*; ابو قويدق *ábou gouyq*.

CHOU-FLEUR, قرنبيط *qarnabyt*,  
قرنبيط *qarnabytt*, قنبيط *qannabyt*,  
قرنابيه *karnabytt*, *qarnabyéh*.

CHRÉTIEN, نصرانى *nousrány*,  
pl. نصارا *nassárä*, *nossárä*.

*nassârî*: عيسوي *ÿsaouy*: مسيحي  
*messygh*, pl. مسيحيه *messyghah*:  
 مسيحيين *khristyân* en berbère,  
 اورومي *ouroumy*, pl. اورومي  
 — Il s'est fait Chrétien, تنصّر  
*tenassar*.

CHRÉTIENITÉ, ملّة عيسويّة *mellet*  
*ÿsaouyéh*, ملّة مسيحيّة *mellet mes-*  
*syghéh*, ولاية نصرانيّة *oulâyet nous-*  
*rânghéh*

Le CHRIST, المسيح *ël-Messygh*.

CHRISTIANISME, دين المسيح  
*dym òl-Messah*.

CHRONIQUE, تاريخ *tirykh*, pl.  
 تواريخ *teouarykh*, تواريخ  
*taouarikh*.

— Maladie Chronique, مرض مزمن  
*mered mouzmin*.

CHRONOLOGIE, تاريخ *tirykh*,  
 علم الزمان *e'lam ez-zeman*.

CHRONOLOGISTE, مؤرخ *mouar-*  
*rekh*.

CHRYSOLITHE, زمرد *zeberdjed*.

Il a CHIUCHOTÉ, وسوس *oues-*  
*saouess*.

CHUT! (interj.) اسكت *òskt ut!*  
 pl. اسكتوا *òskton!*

CHUTE, وقوع *ouoqeu', ouqou'*,  
 سقوط *seqoutt*, رفعة *ouaqu'ah*.

CHYLE, كياوس *kylouss*.  
 CHYPRE (île), قبرس *Qobross*,  
 Qoubrouss, قبرس *Kobross*.  
 — Vin de Chypre, نبيد قبرس  
*nelyd Qobross*.

— Natif de Chypre, كبرسي *kob-*  
*rossy*.

CI (celui-ci, celle-ci). (Foy. ces  
 mots.)

— Ci-après, في ما بعد *fy mô*  
*ba'ad*, في ما ياتي *fy mô yaty*.

— Ci-devant, في سابق *sâheqân*, في  
 سابق *fy mô salaf*.

CIBOULE, بصل طري *bassal tory*.

CICATRICE, اثر *âtsar*, *âssar*, pl.  
 اثر *âtsâr*, *âssâr*: علامة *a'lâméh*, pl.  
 علامات *a'lâmût*: وسم *oussem*, pl.  
 اوسام *âoussâm*.

CIEL, سما *samâ*, *semâ*, pl. سموات  
*sémaouât*, سماوات *samaouât*: فلك  
*felck*, pl. افلاك *èflèk*: جاد *djeled*  
 (en berbère), اقيت *iqit*, كيت *quinnâ*.

— Bleu-Ciel. (Foy. Bleu céleste.)

CIERGE, شمعة *chamâ'ah*: مسكوبه  
*meskoubah*, pl. مسكوبات *meskoubât*.

CIGALE, بوققاز *hou qaffâz*: زيز  
*zyz*, pl. زيوان *zyzân*: جراد *djerâd*,  
*guerâd*.

CIGOGNE, بلارج *bellârdj* (en

grec, πειλαγοβός); bou lou-djah, لثاق laqlaq.

CILS, اشعر ذا العين âchaar dê-'l-aayn.

— Ayant de longs Cils, اهدب ahdab.

CIME, راس rás.

CIMENT, لا قومه baghly, ساروج sároudj. ساروج sároudj.

CIMETERRE, سيف seyf, pl. سيف syouf, souyouf; قلع qilidj.

CIMETIÈRE, مقبرة maqbarah, pl. مقابر maqâber, meqâber: تربة tour-béh, pl. توب touroub: مدفن med-fenn, pl. مدافن medâfenn.

CINNAMOME, القرفة الحلوة el-qarfah él-halouah.

CINQ, خمسة khamsah, khamséh. خمس khams (en berbère, سموس semouss, سمس semmos, سمسست soummost).

— Cinq cents, خمسة ميه kham-séh myéh, خمسة ميه kham-s-myéh.

— Cinq mille, خمسة آلاف khamsét élâf.

— Cinq cent mille, خمسمية آلاف khams-myét élâf, خمسة كرات kham-set karrât.

— Cinq à Cinq, خمس خمس khoumâss khoumâss, خمس خمس moukhammess moukhammess, fém. خمس خمس mokhammesséh mokhammesséh.

CINQUANTE, خمسين khamsyn (en berbère, خمسين khamsyyn).

— Cinquante et un, واحد وخمسين ouâhed ou khamsyn.

Le CINQUANTIÈME (num. ord.), الخمسين él-khamsyyn.

Le CINQUIÈME (n. ord.), الخامس él-khâmîss, fém. خامسة khâmîsséh.

— Un Cinquième (n. fract.), خمس khoums.

— Quatre Cinquièmes, اربع ارماس arba' élkhâmâss.

CINQUIÈMEMENT, خامساً khâm-sân.

CIRCASSIE, جركس Djerkess, چركس Tcherkess.

CIRCASSIEN, جركسى djerkessy, pl. جراكسه djerâksah; چركسى tcherkassy.

Il a CIRCONCIS, ختن khatan, طهر طاهر táhar, طهر tahhar.

CIRCONCIS, مختون mahktoun, مطهر mottâher, طهور tahour.

— Il a été Circoncis, اختتن *keyfyéh*; وقت *ouaqt*, pl. *ékhteten*, تطهر *tettahhar*.

— Qui n'est pas Circoncis, اغلف *djehah*, pl. *aghlef*. جهات *djehât*; عارض *a'âreddéh*, pl. عارض *a'ouïredd*.

CIRCONCISION, ختانه *khetânéh*, CIRCONVALLATION, احتياط *ih-*  
ختنه *khettanah*, ختن *khetu*, *khotu*, *tyált*.  
سنه *sonnah*, تطهير *tetthyr*.

CIRCONFÉRENCE, دورة *doureh*, CIRCUIT. (F. CIRCONFÉRENCE.)  
*daourah*, pl. دورات *dourât*, *daou-* CIRCLAIRE (adj.), مدور *me-*  
*rêt*: دائرة *dâyrah*, دور *dour*. *daouer*.

— Cette province à cent vingt CIRCULAIREMENT, بالدور *be-'d-*  
milles de Circonférence, دد الولاية *dour*.  
دو وعشرين اميال *déh-'l-* حركة دور *dour*, *harekéh*.  
*oulouyéh dour-hâ myéh* ou *a'chryu* H a CIRCULÉ, دور *daouer*.  
*imyâl*.

Accent CIRCONFLEXE, مدد *mad-* CIRE, شمع ذا *chamau*, شمع  
*dah*. العسل *chamau dê-'l-aasel*. شمع  
عسل *chema' assel*, سم *sma'*, *smè'* (en berbère, زكير *zekyr*, تكير *tekyr*).  
*ifadet êl-kelâm*.

CIRCONSCRIPTION, تحديد *tah-* — Cire à cacheter, لك *lekk*,  
*dyd*. شمعه فرنجييه *chemaah franguyéh*.  
شمع احمر *chema' âhmar*.

Il a CIRCONSCRIT, حد *hadd*. CIRÉ, مشمع *mouchemma'*.  
CIRONSPECT, متفكر *motefekkir*. CIRON, دود *doud*. سوس *sous*.  
بصير *bassyr*, عقل *a'aqel*. قميل *qomeyl*, تت *a'ttah*.

CIRCONSPÉCTION, احتراز *ihtirâz*, CIRQUE, حلقه *hal-*  
بصيره *bassyreh*, تبصير *tebsyr*. *qah*, ميدان *meydân*.

— Il a eu de la Circonspection, CISAILLE, منقسط *moqratt*, pl.  
*éstabsar*. منقسط *moqârett*.

CIRCONSTANCE, فرصد *foursah*. CISEAU de menuisier, منقاش *menqash*.

monqâch; منقار monqâr, pl. منقار menâqer.

— de sculpteur, de ciseleur, قلم حديد qalam hadyd.

CISEAUX, منقاص moqâss, منقش moqass, maqass, meqass, pl. منقص moqsouss, منقصات moqassât (en berbère, تونسليين tonslyin).

Il a CISELÉ, منقش naqach.

CISELEUR, منقاش naqqâch.

CISELURE, مننقيش tenqych.

CITADELLE. (Foy. CHÂTEAU.)

CITADIN, بلدى beledy.

CITATION en justice, دعوة da'ouéh, امر بالحقاضر merâsu'ah, امر be-'l-hâdder.

CITÉ (ville), مدينه medynah, pl. مدائن modâyn, madâyn.

Il a CITÉ en justice, دعا da'â, استعاضر êstahdder, نادى nádä, nadey, استدعا ês-teda'â.

— Il a Cité un passage, ذكر zakar.

CITERNE, صهريج sehrydj, sehryj, pl. صهاريج sehârydj; بئر byr, pl. آبار âbyâr (en berbère; تانوتيفيت tãnoufyt).

CITOYEN, ستويين sitouyin. (Foy. CITADIN.)

CITRON doux, ليمون leymoun, lymoun, ليم lym, لامون lámoun, ليمونه lymounah.

— acide, لارنج lârendj, نارنج nôrendj; لرنج lerendj.

CITRONNIER, شجرة ذا الليمون chedjrah dé-'l-leymoun, شجرة ذا chedjrah dê-'l-lârendj.

CITROUILLE, قرع qaraa, قرعه qara'ah, يتطين yoqtyn, يتطينه yoqtynéh.

CIVETTE (parfum), مسك mousk, زبد zebed, زياد zebäd.

CIVIÈRE, تسكر teskir, هودج houdadj, خفيف khafyf.

CIVIL (poli), ادبي âdeby, ظريف zeryf, مآذب mäddeb, لطيف latyif, نخعي cheleby, شلبي shleby.

CIVILISATION, ادب âdeb.

CIVILITÉ, ظريفه zeryfêh, pl. ظريف zerâyf; تخوة tekhouéh, مرود meraouéh, لطى louf.

CLAIR, رايق râyq, صافى sâfy.

— (évident), ظاهر dâher, dâhir, مبين mobyn, باين bayn.

— Cela est Clair, هذا بدين hadâ bâyn.

— Le Clair de la lune, ضوء القمر daou-'l-qamar.

CLAIRON (clarinette). بوق *bouq*  
(en esp. *alhoque*).

CLAIRVOYANT, بصير *bossyr*,  
عقل *a'oref*, حدق *hâdeq*, عقل  
*a'â'el*.

CLAMEUR, عسراج *syah*,  
*sarâkh*.

CLANDESTIN, خفي *serry*,  
*khafy*.

Il a CLAQUÉ, قوشق *qarchaq*.

— Il a Claqué des mains. (Foy.  
Il a Battu des mains.)

Il a CLARIFIÉ, صفي *saffa*, صفي *saffey*.

CLARTÉ, نور *nour*, صمو *daou*,  
لمع *nouraq*, رونق *rounaq*, جمع  
*lâou'*.

CLASSE (division spéciale). طبقه  
*tebaqah*, فصل *fassal*.

— Classe scolaire, مكتب *mek-  
tel*, مدرسة *medresséh*, pl. مدارس  
*ou bess*.

Il a CLASSÉ, فصل *fassal*.

CLASSE, شرط *chart*, chert, pl.  
شروط *cheroutt*; مائدة *mâddéh*.

CLEF, مفتاح *meftahak*, مفتاح  
*meftâh*, مفتاح *miftah*, pl. مفتاح  
*meftâh* en betbère, قلاب *tâssirout*,  
سروود *serroud*.

CLEMEUCE, رحمة *rehmah*, rah-

meh, pl. رحمة *rahmât*: رحمة  
*merhaméh*, شفقة *cheffeqéh*, حلم  
*hiln*.

CLÉMENT, رحيم *rahym*, حليم  
*halym*, رحمن *rahmân*, منعم  
*mouma'ym*, كريم *kerym*.

CLIENTÈLE, حميد *himâyéh*.

CLIMAT, اقليم *âqlym*, pl. اقليم  
*âqâlym*.

Il a Cligné des yeux, رف *raf*  
*a'yney-ho*, انطرفت عينيه *ënta-  
rafet a'yney-ho*, غمر بعينيه  
*ghamer be-a'yney-ho*, لاحظ *lahazz*,  
*lihazz*.

CLIN D'OEIL, طرفه ذا العين  
*terfah di-l-a'ym*, طرفة العين  
*terfet el-a'ym*.

— En un Clin d'œil, في طرفة  
في *terfet a'ym*, في أخطه عين  
*fy lehâzzet a'ym*, في رفة عين  
*reffet a'ym*.

CLOCHE, ناقوس *naqqouss*, ناقوس  
*naqqouss*, pl. نواقيس  
*neouiqyss*.

CLOCHER, برج النواقيس  
*bourdj en-neouiqyss*; مائدة *mâddéh*, pl.  
مرادن *mouâden*.

CLOCHETTE, جرس *djress*: جرس  
*djers*, pl. جروس *djrouss*.

CLOISON, سياج *syadj*.

CLOÎTRE, تكية *tekyéh*. (V. COU-  
VENT.)

CLOPORTE, حمير جده *homeyr*  
*Djeddah* (m. à m. ânon de Djeddah).

CLOS (part.), مسدود *mesdoud*,  
مطبوق *matbouq*.

Il a CLOS (fermé), شدت *sedd*, شدت  
*chedd*, علق *aalag*, سيج *seyyadj*,  
طبق *tabaq*.

— (Il a terminé). (Voy. Il a  
ACHEVÉ.)

CLÔTURE, حياط *háytt*, pl. حياط  
*hiyátt*, حيطان *hyttán*. (Voy. CLOI-  
SON.)

CLOU, مسمار *mismour*, مسمار  
*mesmár*, *mismár*, pl. مسامير *mes-  
sámer*, *massámer*, مسامير *messá-  
myr*; ميخ *mykh* (en berbère. السمور  
*és-soummour*).

— de girofle, قرونفل *qorounfel*,  
قرنفل *qaronfel*.

Il a CLOUÉ, سمر *sammar*.

CLOUTIER (marchand de clous),  
مسامير *messámiry*.

— (fabricant de clous), سمار  
*sammár*.

CLYSTÈRE, حقنه *haqnah*, pl.  
حقن *heqán*: احتقان *úhtiqán*.

COACTION, جبر *djebr*.

COADJUTEUR, مساعد *náyb*, مساعد  
*messá'ad*, معين *mea'ym*.

COAGULATION, انعقاد *in'qád*.

COCHE (truie), ثمودة *thamoudéh*,  
*tamoudah*.

— (voiture). (Voy. CHAR.)

— d'eau. (Voy. BARQUE.)

COCHENILLE, دودة *doudéh*. دود  
*doud* قرمز *qermez*, قشمية *qochmyyah*.

COCHER, عربايجي *a'rábádjy*.

COCHON, حلوب *hallouf*: خنزير  
*h'anzyr*, pl. خنازير *khenázyr* (en  
berbère, حلف *h'alf*).

COCHONNET (cochon de lait),  
خنزير *khannouss*, pl. خناييس *khe-  
winyys*; خنوس *khanouss*, pl.  
خوانيس *khounyys*.

— Viande de Cochon, لحم  
ذئ *laham dé'l-halouf*.

COCO, جوز هندي *djouz hendy*.  
*gaouz hendy*.

COEUR, قلب *qalb*, *galb*, *qalb*,  
pl. قلوب *qouloub*: فواد *feouád*,  
*faouád* (en berbère, وول *ououl*, pl.  
ولاون *ouláouen*).

— J'ai le Cœur serré, قلبسي  
مصوص *qalb-y ma'ssouss*.

— De bon Cœur, من جواة  
القباب *min djouát él-qalb*,



بطينب السخاطر *be-tayeb él-khâtr.*

— A contre-Cœur, من برة القلب *min barr'it él-qalb.*

— J'ai un battement de Cœur.

لـي حفتة قلب *l-y haf'at qalb.*

قلبي يدق *qalb-y ydoqq.*

يدبذب *ydobdob.*

— De tout mon Cœur, من كل

من كل *min koll jeou'ed-y.*

من كل *min koll oudjoud-y.*

— Il a appris par Cœur, تعلم

من الغيب *ta'llem min él-*

*ghâyh.*

— Du fond de mon Cœur, من

من وسط قلبي *min ouest qalb-y.*

من دم قلبي *min dam-y qalb-y.*

— Mon Cœur! (t. de carosse)

يا كبدى *yâ k'ebd-y* (m. à m. ô mon

foie!).

COFFIN. *Foy. COFFRE, CABAS.*)

COIFFRE, خزانه *doulâb.*

*khazânâh.* (*F. CASSETTE, CAISSE.*)

COIFFRET. (*Foy. BOÏTE, CAS-*

*SETTE.*)

COGNASSIER, شجرة ذا السنرجل

*chedyrah dâ's-sferdjel.*

Il a COGNÉ, طرف *zayyar.*

*taraf.*

COGNÉE, فسات *fâss.* pl. فسات

*fâssât.* فوس *fouss:* قددوم *quddoum.*

pl. قداديم *quddâym.*

COHÉRENCE, COHÉSION, الحق

*illâiq.*

COIFFE, كوفيد *koufféh.* pl. كرافى

*keouâfy.*

COIN (angle), زاوية *zâouyéh.* pl.

قرونه *zâouâyâ:* ركن *rokn.*

قرونه *qornah.* قرونه *qornéh.*

تورف *terf.* تورف *tarf.*

قطر *lattouéh:* قطر *qattar.* pl. قطر

*âqtâr.* (*Foy. ANGLE.*)

— Coin de l'œil, زاوية العين

*zâouyet él-a'ym.* قرونه العين

*qornet él-a'ym:* موق *mouq.* pl. امواق

*âmouâq.*

— de monnaie, سكد *sikkah* (cu

italien, *zecca.*)

— en fer, اوتاد *aboutad:* سافيم

*sa'ym.* pl. اسافيم *âssâf'ym.*

قارقوس *qarqouss:* pl. قراقيس *qarâ'p'iss.*

COING, سنرجاه *seferdjel'eh,*

سنرجل *seferdjel.* سنرجل *sefirjel.* pl.

سافردج *safîredj.*

— Conserve de Coing, حميرة

سنرجل *hamyret seferdjel.*

COL. *Foy. COU.*)

COLÉBU (subst.), غصب *ghabl.*

غصبه *ghabl'ab'eh.* غصب *ghash.*

غَيْظ *ghayzz*, *ghaydd*, خَلْق *khalq*  
(en berbère, اچا *âtchâh*).

— (adj.), نَحْس *nehouss*, نَزَق *nezeq*, خَلْقَانِي *khalqâny*.

— Qui est en Colère, فَتَعْمَان *faqsân*, فَتَعْمَان *faqa'an*, غَضِبَن *ghadbân*, مَخْأَنَف *mokhánef*.

— Il s'est mis en Colère. غَضِبَ *ghaddab*, غَاظَ *ghádd*, غَازَ *gházz*. غَيْظَ *ghayazz*, *ghayadd*, اَنْغَاظَ *ênghádd*, *êngházz*, اَنْغَاظَ *êghádd*, *êgházz*.

— En me voyant, leur Colère s'est enflammée, لَمَّا رَاوْنِي اَنْغَاظَا *lammâ râou-ny ênghâddoû*.

— La Colère commence par la folie et finit par le repentir, اَوَّلُ *âouel* العُصْبِ جَنُونٍ وَاخِرُهُ نَدَمٌ *ghadb djenoun ou âkher-ho nedem*.

COLÉRIQUE (bilieux). (F. ce mot.)

COLIQUE, قَوْلِنَج *qoulendj*, *qouloudj*, صَانِع *sâudj*; مَغْص *maghs*, pl. مَغْيِص *moghys*.

COLLATÉRAL, جَانِبِي *djâneby*.

COLLATION d'une copie, تَطْبِيق *tebyyq*.

— Il a COLLATIONNÉ, قَابِل *qâbel*.

COLLE, غَرَا *gharâ*, *gherâ*, سِيرَاس *syrâs*, تَسْرِيَس *tesryss*, لَزَاق *lezâq*, حَرِيرَة *haryrêh*, مَلَاظ *melâtt*.

Il a COLLÉ, غَرَا *gharrâ*, لَزَق *lazaq*, مَلَّظ *mallatt*, سِرَاس *sirass*.

COLLECTEUR d'impôts, خَرَايجِي *kharâdjy*: جَابِي *djâby*, *gâby*, pl. جَابِيَه *djâbyéh*, جَوَابِي *djouâby*; جَابِي *djâbely*, *gâbely* (d'ou vient en fr. gabelle).

COLLECTIF, جَامِع *djâmi'*.

COLLECTION, جَمْع *djemaa*, *guema'*.

COLLÈGE, مَدْرَسَه *medresséh*, *medrasséh*, *medarséh*, *modersah*, pl. مَدَارَس *medâress*; كِتَاب *kottâb*, مَسِيد *messyd*.

Il a COLLETÉ, زَرَد *zarad*, مَسَك *messék*.

COLLIER, طَوْق *taouq*, *tauq*, pl. اَطْوَاق *âttaouâq*: قِلَاد *qilâd*, pl. اَقْلَاق *êqlidah* (en berbère, تَزْلَغِيْت *tezleguyt*).

COLLINE, تَل *tell*, تَلَّة *telléh*, pl. تَلَال *telâl*: كَدِيد *koudyah*, جَبِيَل *djebeyl* (en berbère, اَدَارَار *âdârâr*, اَدْرَر *âdrer*, اَكْل *âquil*).

COLLISION, تَلَادِم *telâdem*, تَلِيدِم *telidom*.

COLLOQUE, مَكَالَمَه *mokâleméh*, مَصَاحِبَه *mossâhebéh*, مَذَاكِرَه *mo-zâkeréh*: مَعَاشِرَه *mo'âcherah*, pl.

معاشرات *mo'âcherât*; مطبخ *mo-khâltebah*.

COLLYRE, كحل *kohol*. سورمد *sourmah*, توتوي *toutyâ*.

COLOMBE, حمام *hamânah*, pl. حمام *hamâm*. حمامات *hamâmât*: زغلول *zaghoul*, pl. زغليل *zaghliyl*. -- sauvage, حمام خالوي *hamâm khalouy*.

COLOMBIER, برج الحمام *bourdj el-hamâm*, بيت الحمام *beyt el-hamâm*.

COLON, متوطن *motouettin*.

COLONEL, بيك باشي *byñ bâchy*: بين باشي *byn bâchy*.

COLONNE, عمود *a'moud*, *aamoud*, pl. عمود *ou'nd*, *ou'moud*, عمود *a'mid*, عواميد *a'ouâmyd*: سرريد *saryah* (en berbère, تينجديت *ti-guidjedyt*).

COLOPHANE, قلفونذ *qollofounah*.

COLOQUINTE, حنظل *hadedj*. حنظل *khondol*, حنظل *khonzal*.

قورع طوي *qara' taouyl*.

Il a COLORE, لون *laouan*.

COLOSTRE, لبناب *labbâb*.

COLPORTEUR, دايرو الاسواق *dâyir el-âssouâq*, دلال *dellâl*.

COMBAT, مقاتله *moqâteléh*: قتال

*qitâl*, pl. قتلات *qetlât*: جهاد *dji-hâd*, عتراك *mekrounêh*, عتراك *Ûtirâki* (en berbère, امغكي *imenguy*).

F. ATTAQUE. ASSAUT. BATAILLE.)

— Il y a eu un Combat entre eux, عصار بينهم قتال *sâr bayn-houm qitâl*.

COMBATTANT, ربه *mohâreb*, مقاتل *moqâtel*.

Il a COMBATTU, حرب *harab*, هارب *hareb*, قهراب *teharab*, قتل *qâtel*, نزع *nîzâa*, ترك *a'arak*, طرد *târad*, جهاد *djihad*.

COMBIEN? كم *kiam*, *kam*, بكم *be-kam*. كم *kiamm*, *kemm*, قداش *qadd-âch*, *qadd-êch*. قدايش *qadd êych*, قدايش *qadd êych*, كايين *kâyn*, باشي *bech-hâl* (en berbère, منش *minch*, متو *minnou*).

— Combien as-tu d'enfants? زندك *zandek*

كم ولد *a'nd-ak kiam oueled?* — Combien de frères? كم اخوة *ki tm êkhout?*

— Combien cela vaut-il? بكم هذا *be-kia a hadi?* سعورة *kiam se'r-ho?* بشي *bech-hâl dêh?*

— Combien cela l'anne? هذا قدايش *hadâ qadd êych be-derâi?*

— Combien y a-t-il d'ici là? ايش *âich*

هناك *éych ydjy* من هنا الى هنا  
*min hené ilä henák?*

— Combien y a-t-il que tu es  
venu de France? قد ايش لك جيت  
من فرنسا *qadd éych l-ak djyt min*  
*Fransah!*

— Combien! ما *má*, كم *kam*.

— Combien je suis malheureux!  
ما انا مسكين *má úná meskyn!*

COMBINAISON, تركيب *terkyb*,  
انتظام *intizzám*.

COMBLE, فضله *gháyéh*, غايه *fadléh*.

— Le Comble des désirs, اقصى  
المراد *áqsá-l-mourád*.

Il a COMBLÉ, عزم *a'rram*, جمع  
*djemdjem*, ملا *melá*, كثر *katthar*,  
طفع *teffah*.

— Il nous a Comblés de bienfaits,  
كثير الخير علينا  
*katthar él-kheyr*  
*a'lay-ná*.

— Matières COMBUSTIBLES, اجزا  
ناريه *édjzá náryéh*.

COMBUSTION, احراق *íhráq*.

COMÉDIE, قوميديه *qoumedyah*,  
فرجه *fourdjah*, *fourgéh*.

COMÉDIEN, لعاب *la'áb*. (*Foy.*

ACTEUR, CHANTEUR.)

— Comédienne, لعابه *la'ábah*.  
(*Foy. ACTRICE, CHANTEUSE.*)

COMESTIBLE, ماكول *mákoul*,  
pl. مأكولات *mákoulát*.

COMÈTE, نجمه بالذنبه *nedjmah*  
نجم *nedjm* بذنب *bé'd-denbah*,  
ابو ذنب *ábou denb*.

COMMANDANT, متقدم *moqaddem*,  
اغاه *émqaddem*, باش *bách*;  
اغوات *ághá*, pl. اغوات *ághaouát*,  
رييس *ághaouát; reyss*.

— d'un fort, صباط *dábett*,  
قايد *qáyd* (en espagnol, *alcaide*).

— d'une ville, حاكم *hákem*.

Il a COMMANDÉ, قرص *farrad*,  
وعسى *hakem*, امر *ámer, ámar*,  
رسم *ouassey, ouassä*, وصا *ouassä*,  
*ressem*.

— Il Commande, بيامر *byámour*.

— Commande! (imp.) امر *ómour!*  
مر *mour!*

— Le qady leur Commanda de  
امرهم القاضى ان يجلسوا  
*ámer-houm él-qáddy énn ydjlissoü*.

— Nous ferons ce que tu Com-  
manderas, سمعاً *ámer-houm*  
الذى يرسم خاطرك سمعاً  
*éllázy yersoum khátr-ak*  
سماعاً *sema'án ou-táa'tann*.

COMMANDEMENT, حكم *houkm*,  
حكومه *houkouméh*; امر *ámr*, pl.  
اوامر *áouámer*; فرمان *fermán*, pl.

فرومونات *fermânôt*: وعييد *oussyéh*.  
 مييطاق، شرع *oussâyâ*, وعييده  
*myttâq*.

— Les Commandements de Dieu,  
 وعييد الله *oussâyâ Allah*.

— Je suis à ton Commandement,  
 أنا حدد في امرك *ânâ hadder fy  
 âmr-ak*.

COMME. كـ *ka-*, كـ *ke-*, كـ *kamâ*,  
 بحال *bi-hâl*, كيف *kyf*, كيف *kyf*, ز *zâ*,  
 مثل *zay*, زي *zey*, مثل *zayy-nâ*. زي  
*methl*, مثل *mesl*, مثل *mithl*. كأن *ka'ân*,  
 كأن *ka-ân*.

— L'un Comme l'autre, زي بعضهم,  
 زي باءد-هون *zây ba'dd-houn*, كيف بعضهم  
*kyf ba'dd-houn*, بحال بعضهم  
*be-hâl ba'dd-houn*, مثل بعضهم  
*methl ba'dd-houn*.

— Comme moi, بحالي *bihâl-y*,  
 زي *zayy*.

— Comme toi, لك *bi-hâl-ak*,  
 زيك *zayy-ak*.

— Comme lui, له *bi-hâl-ho*,  
 مثله *methl-ho*.

— Comme elle, مثلها *methl-hâ*.

— Je serai Comme j'ai été, كأنني  
 كأنني كنت *ka-ân-ni kont  
 âkoun*.

— Comme si, كأن *ka-ân*.

بارادتك *barâdtek*, — Comme il te plaira,  
*be-âradet-ak*.

COMMÉMORATION, ذكر *zikh*, ذكر *dikh*,  
 استذكرك *iztizkâr*, تذكرك *tezhâr*.

— Il a fait Commémoration, ذكر  
*zakar*.

COMMENCEMENT, ابتداء *bedou*, ابتداء  
*ibtidâ*, بدأيه *bedâyéh*, مبدأ *wabdu*,  
 مبدأ *mobeddâ*, بدأ *bedâ*, بدى *bedy*,  
 رأس *inçhâ*, أول *âouel*, أول *éouël*,  
 رأس *râss*, أوله *âouléh*, أوله *âoulah*.

— Avant le Commencement du  
 monde, قبل انشاء العالم *qabl inçhâ-  
 'l-a'âlem*.

— Le Commencement de la sa-  
 gesse est la crainte de Dieu, رأس  
 الحكمة هي مخافة الله *râss êl-hik-  
 met hy mekhâfet Allah*.

— Au Commencement du mois,  
 في غرة الشهر *fy ghorret êch-chahar*.

— Au Commencement du livre,  
 في وجبة الكتاب *fy oudjhet êl-  
 kitâb*.

Il a COMMENCÉ, بدأ *bedâ*, بدى  
*bedey*, بدى *bedy*, بدأ *êbedâ*,  
 ابتلى *êbtelech*.

— Il Commence, يبدي *yebdy*.

— Il a Commencé à écrire, دار  
 صر يكتب *dâr yektob*, يكتب *yektob*.

sâr yektob, أخذ بـ لكتب *âkhad be-  
'l-katb.*

— Il a Commencé de parler, صار  
يحدثي *sâr yhalâhy.*

COMMENSAL, اكيل *âkyl*; ندیم  
*nedym*, pl. ندماء *nodamâ.*

COMMENT? كيف *kif. keyf, kief,*  
ازای *keyfach*, كيفن *keyfen.* ازای  
*êzây. êzây,* ازتی *êzeyy,* انبی *énay,*  
*êzây. êzây,* ای شی *éy chy,* اش *éçh?*

— Comment te portes-tu? كيف  
ايش *éych* ايش *éych* حالک *hâl-ak,*  
*hâl-ak.* كيف كيفك *êzêyyâk,* ازایاک  
*kif keyf-ak,* كيف أنت *kif ént?*  
(en berbère, نموتی *nemoutyy?*)

— Comment vous portez-vous?  
ايش *éych* حالکم *hâl-koum,* ايش  
*éych a'ley-koum?*

— Comment se porte ton frère?  
ايش *éych* حال اخوک *hâl âkhou-k?*

— Comment te nommes-tu?  
كيف اسمک *îsm-ak éy?* كيف اسمک  
*kif îsm-ak?* (en berbère, ما اسمتک  
*mâ îsm-ennek?*)

— Comment dis-tu? ايش  
نتقول *éych teqoul,* كيف  
*kif teqoul?*

— Comment nommes-tu cela?  
كيف تسمى ذی *kif tessemmy dy,*  
كيف اسمه *kif îsm-ho?*

— Comment est le temps? كيف  
الوقت *kif êl-ouaqt?*

COMMENTAIRE, تفسير *tefsyr,*  
شرح *cherh.*

COMMENTATEUR, مفسر *mofasser.*  
Il a COMMENTÉ, شرح *charah,*  
فسر *fassar.*

COMMERÇANT, تاجر *tâdjâr, tâgir,*  
*tâqûir,* pl. تجار *touddjâr;* مسبب  
*mosebbib,* سواق *saouâq.*

COMMERCE, معاملہ *ma'amelêh,*  
معاملہ *ma'amelêh,* تجارہ *tedjâreh,*  
*toudjârah,* سبب *sabeb, sebeb,*  
تسبب *tessebboub,* الشرا والبيع *éçh-  
cherâ ou êl-byâ'.*

Il a COMMERCÉ, تسبب *tesseb-  
beb,* تاجر *tâdjâr.*

COMMIS (subst.), كاتب *kâteb.*  
— Premier Commis, باش  
*bâch kâteb.*

Il a COMMIS (fait), عمل *a'mal,*  
فعل *faal,* ارتكب *értekab.*

— (chargé d'une commission),  
وقف *ouekel,* وكل *ouekkel,*  
*ouaqqaf.*

COMMISÉRATION, ترحم *terahhim.*  
(Foy. COMPASSION, CLÉMENCE.)

COMMISSAIRE, وكيل *ouekyl,*  
قوسار *qoumsâr,* مرسول *mersoul,*

متوكل *metouekkel*, متولى *motoualy*,  
oussy, ouessy.

— des guerres, مباحر *mobâcher*,  
مباحر الدخيرة *mobâcher éd-dekhyréh*.

COMMISSION, توكيل *touekyl*,  
توصية *toussyéh*, تفويض *tefouyid*,  
وكالة *oukâlah*, *oukâléh*.

— Il a donné une Commission,  
قضاء *qassad*, قضاء *quddâ*.

COMMUNE (adj.), نافع *nâfê*,  
مرتاح *mertâh*.

— Cela a été Commune, هذا  
ارتاح *hadâ ertâh*.

— Commode (meuble). (Voyez  
ARMOIRE.)

COMMODITÉ (aisance), مريح *merhab*,  
سهل *sahl*, راح *râhah*.

— A ta Commodité (à ton loisir),  
على مهلك *a'la mehal-ak*.

— Commodités (garde-robe),  
ششمه *techehméh*, ششمه *chich neh*,  
بيت الخدي *beyt el-khâly*.

COMMOTION, تحريك *tahryk*,  
حركه *harakah*.

Il a COMMUÉ. (V. Il a CHANGÉ.)

COMMUN (général), عام *a'am*,  
عامي *a'amy*, مشاع *mechâ*,  
عامي *a'mym*, مشترك *mouchterek*,  
عمومي *a'moumy*, o'moumy, كولى *kouly*.

— (dê pen de valeur), واعى *ouâtty*,  
رخيس *relhys*, رخيص *ra-*  
*khyss*.

— (pen rare), موجود *moudjoud*,  
كثير *kehthyr*.

— Les lions ne sont pas Com-  
muns dans cette montagne, هذا  
الجبل فيد السبع عما موجودين  
*hadâ-l djebel fy-h és-sabê' má mou-*  
*djoudyn*.

— Le Commun des hommes,  
عوام *a'ouâmm*.

— Nous avons tout en Commun,  
كل شى بيتنا شركه *koll chy bayna*  
*cherekéh*.

COMMUNAUTÉ, شركه *chirkéh*,  
شركه *cherekéh*, جماعه *djemâ'ah*.

COMMUNICATIF, مشترك *mot-*  
*chârik*, مشترك *montezidj*.

COMMUNICATION (participation),  
تشارك *techârek*, لاقه *a'lâqah*.

— d'une nouvelle, اعلام *ilâm*,  
إعلام *êlâm*.

— d'une maladie, سرايد *serâyêh*.

Il a COMMUNIQUÉ (un secret),  
أظهر *âdhar*, كشاف *kachaf*.

— avec quelqu'un, خاط *khâlatt*.

— Ne Communique pas avec eux,  
لا تتخاطبهم *lâ tekhâlett-houm*.

COMMUTATION. (*Voyez* CHANGEMENT.)

COMPAGNE, صبيبه *sabyéh*, pl. صبايات *sabáyát*: صاحبه *sáhebah*. pl. صاحبات *sáhibát*.

COMPAGNIE (société), شركه *cherkah*, *cherekéh*. جماعه *djem'ah*, مجلس *medjlis*, رفقه *refqah*, صحبه *sahbah*.

— desoldats, اورتد *óurtah*, *áurtah*.

COMPAGNON, صاحب *sáheb*. pl. اصحاب *ássháb*: رفيق *refyq*, *rafyq*, pl. رفقا *refeqá*: شريك *cheryk*.

COMPARABLE, معادل *mo'ádel*.

COMPARAISON, تشبيهه *techbyéh*, *techbyh*, تمثيل *temthyl*, قوس *qaouss*: مثل *methl*, *mesl*, pl. امثال *ámthál*, *ámsál*.

Il a COMPARÉ, قابل *qábel*, قاس *qáss*, شبه *chebbah*.

Il a COMPARU, حاضر *háddar*, حضر *haddar*.

— Il a fait Comparáître, استحضر *éstahdar*.

COMPAS, بركار *berkár*, صابده *dábed*: بيكار *bykár*, pl. بياكر *byáker*.

Il a COMPASSÉ, كال بلا بركار *kál be'l-berkár*.

COMPASSION, رحمة *rehmah*, شفقه *chefeqah*, مرحمه *merhaméh*.

Il a COMPATI, il a eu Compassion, رحمة *rahem*. شفق *chefeq*, رفا *raff*: تراف *teráf*, رتا *retá*, تعطف *taattaf*, تحزن *tehennan*.

— Tu n'as pas Compassion de ce pauvre. ما تشفق على هذا المسكين *má techfiq a'lá hadú 'l-meskyn*.

COMPATIBILITÉ, موافقة *mouáfegah*.

COMPATIBLE, موافق *mouáfiq*, مستعمل *mostahmel*, محتمل *moh-tamel*.

COMPATISSANT, رحيم *rahym*, شفق *chefouq*: هنون *hannoun*. pl. رحمن *rehmán*, رحمان *rahmán*, شقيق *chefyq*.

COMPATRIOTE, ولد البلد *ouelad él-beled*, ابن البلد *ébn él-beled*.

— J'irai loger chez mes Compatriotes, انزل عند اولاد بلدى *ánzel a'nd áoulád beled-y*.

COMPENSATION, اعواض *é'ouádd*, مكافاة *moukáfáh*.

Il a COMPENSÉ, عوض *e'ouad*.

COMPÈRE, شيبين *chebyn*: مشيبين *mochbyn*, pl. امشابيين *ámchábyn*: عراب *a'rráb*, pl. عرايب *a'ráryb*.



COMPÉTENT, واجب لايق *lâyq*, واجب  
ouâdjeb, واجب ملامم *molâym*, واجب  
mo-hayq.

COMPÉTITEUR, رقيب *raqyb*.

COMPLAISANCE, خـ طـر *khâtter*,  
khâttr, رضى *ridâ*, رضى *ta'djyeb*.

COMPLÉMENT, تمتة *tetammê*,  
{Foy. ACHÈVEMENT.

COMPLET, كامل *kâmel*. {Foyez  
ACHÈVÉ.)

Il a COMPLÉTÉ. / Il a ACHÈVÉ.

COMPLÈTEMENT, تمام *temâm*.

COMPLEXE, دمن *denn*. {Foy.

COMPOSÉ.

COMPLEXION, مزاج طبيعى *tahy'ah*, مزاج  
mazâj, خلقه *khaliqeh*, حال *hâl*.

COMPLICATION, التواء *eltiowâ*.

COMPLICE, شريك *cheryk*.

COMPLIMENT, تبريد سلام *selâm*, تبريد  
tehnjah, تبريد *teheny*.

— Fais-lui mes Compliments,  
من عندى *sellem a'lay-hi*  
min a'ud-y.

Il a COMPLIMENTÉ, تبريد *henney*,  
henna, تبريد *tehenney*, سلام *sellem*.

COMPLOT, معصية *maassyah*,  
إتلفى *ittifîq*.

Il a COMPLOTÉ, عصى *aassey*,  
عصى *a'ussey*.

COMPOSÉ, مركب *mourekkeb*,  
مشمتمل *mouchtemel*, مشتمل  
saoutar.

Il a COMPOSÉ, ركب *allaf*, ركب  
rakhab, صنفت *sannaf*, صنفت  
sannaf, طب بق *tibâq*, دم *d mm*.

COMPOSITEUR, مؤلف *mouallef*,  
مؤلف *mossannef*.

COMPOSITION, تركيب *terkyb*,  
تصنيف *tesnyf*, تصنيف  
inchâ, تصنيف *mossannefah*.

COMPOSTELLE (ville d'Espagne),  
شنت يعقوب *Chent Ya'qoub*.

COMPOTE, مربة *morabbah*, مربة  
morebba.

COMPRÉHENSION, إدراك *idrak*.

COMPRESSION, تصنيق *teddâyq*.

Il a COMPRIMÉ, دايق *dâyq*.

COMPRIS (entendu), مفهوم *mef-*  
houm.

— contenu, مشتمل *mouchtemel*.

— Y Compris, داخل *dâh'el*.

— La vente, y Compris le bé-  
néfice, ne monte qu'à mille paras,  
البيع داخل المكسب من يطلع بنى  
إلا الله *el-lyâ'â' ilâ' allâ' fad-*  
*meliseh, mâ ytlâa chy' illo' ilf fad-*  
*dâh*.

Il a COMPRIS, فهم *faham*, فهم *fe' em*,

fahem, درأ dará, أخذ ákhad, سمع sama', درك darak, اشتلق échtelaq, fetten, تيفن tyfenn.

— Il Comprend, بفهم byeshem, byefham.

— Comprends! (imp.), فهم fehem.

— Me Comprends-tu? فهمتني شى fehemt-ny chy?

— Je te Comprends, بفهمك báshem-ak, باسمك básma' ak, راني rá-ny nesma'-ak.

— Comprends-tu l'arabe? انت تدرك العربى ént tedrek él-a'raby, انت تفهم العربى ént teshem él-a'raby?

Un COMPROMIS, معاهد mo'a-hidéh, مصالح maslahah, تواعد teou'doud, ترقيم terqym. (Foyez ACCORD.)

COMPANT (argent comptant), دراهم felouss hádder, نقد deráhem bé'l-hádder, قبض qobd. (F. Il a ACHETÉ.)

COMPTE (subst.). (F. CALCUL.)

— As-tu fait ton Compte? عملت ا'ملت chy hissáb-ak?

Il a COMPTÉ. (Foyez Il a CAL-  
EULÉ.)

COMPUT. (Foy. CALCUL.)

CONCASSÉ, مدقوق medqouq, مروض merdoudd.

Il a CONCASSÉ, سحق sahaq, درس deress, رص ress, رص redi, طحن tahan, دق daqq.

CONCAVE, معقر mou'qar.

CONCERNANT, متعلق motaalleg, داير dáyr.

Il a CONCERNÉ, ناسب násseb, تعلق ta'allaq.

— En ce qui Concerne votre pays, فى ما يذاسب بلدكم fy má ynás-seb beled-koum.

Il s'est CONCERTÉ, اشتور éch-taouer, نظر naddar, تدبر tedab-bar.

CONCESSION, تسليم teslym, اجزء éljázéh, منح menéh.

CONCIERGE. (Foyez GEÔLIER, PORTIER.)

CONCILE, جماعه djemáah, مجمع medjné'.

CONCILIATEUR, مصالح messalih, mouslih.

CONCILIATION, مصالحه mossá-lehah, صلح south, تصالح tessá-louh. (Foyez ACCORD.)

— Il s'est CONCILIÉ. (Foyez Il s'est Accordé.)

CONCIS, قصير *qassyr*, مقصور *maqsour*.

CONCLU, منعتقد *mouna'qed*.

Il a CONCLU (terminé), فرغ *fa-regh*, ختم *khotam*. (V. Il a ACHÉVÉ.)

— un traité, وقع الشرط *ouaqaa-'ch-chart*.

— (tiré nue conclusion), نتج *netedj*.

— Pour Conclure, والآخر *ou él-akher*, حصل الكلام *mohassel él-kelâm*, غاية الكلام *ghâyet él-kelâm*.

CONCLUSION (fin), ختم *khatm*, تتم *tetmym*, اتم *itmâm*. (Voy. ACHÉVEMENT.)

— (conséquence), نتيجد *teny-djêh*, نتيجد *tenyjdjêh*, حصول *hous-soul*.

CONCOMBRE, خيبر *khyûr*.

— d'une espèce très-allongée, فتوحس *faqqous*.

— sauvage, قتا الحمار *qatâ-'l-homâr*.

CONCORDAT, قول وقوار *qoul ou qarâr*.

CONCORDE et CONCORDANCE, مطابته *mottâleqah*, موافقة *mouâ-feqah*. (Voy. ACCORD.)

CONCOURS, ازدحام *izdihâm*,

اجتماع *iljtimaâ*, اجتماع *iljtimaâ*, مسايير *messâyrêh*.

CONCRET, منجمد *moundjemed*.

CONCRÉTION, انعتاد *in'eqâd*, جمود *djoumoud*.

Il a CONÇU (il a compris). (Voy. ce mot.)

— Elle a CONÇU (elle est devenue enceinte), حملت *hamelet*, حملت *habelet*.

CONCUBINAGE, تسريير *tesryr*.

CONCUBINE, سريير *serryyah*, pl. سريير *sorâryy*: اود الابق *ôdâlyq*, اوط-الابق *ôddâlyq*.

CONCUPISCENCE, شهوة *chahouah*, شهوة *chahou'eh*, زنيه *zouyah*.

CONCURREMMENT, معاً *ma'ân*.

CONCUSSION, ظلم *zoulm*, مصادره *mossâderêh*.

CONCISSIONNAIRE, ظالم *zâlem*, زالم *zâlim*.

CONDAMNABLE. (V. BLÂMABLE.)

CONDAMNATION, تحكيم *tah-kym*, حكم شرع *houkâm chera'*, جزا *djezâ*, قضاء *qaddâ*. (Voyez BLÂME.)

Il a CONDAMNÉ, عذب *a'dab*, دحب *a'ddeb*, دحب *dahes*, دحب *dahadd*, حكم على *hakam a'la*.

CONDENSATION, تكثيف *tekthiyf*,  
teksyif.

CONDESCENDANCE, تنزول *tenez-*  
*zoul*.

CONDISCIPLE, شريك *cheryk*.

CONDITION, شرط *chart*, *chert*,  
pl. شروط *chourout*.

— (état), حال *hâl*, pl. احوال  
*âhouâl*; شأن *chân*, رتبة *roubéh*.

— A Condition que, بشرط *ân*  
*be-chart ên*.

CONDITIONNEL, مشروطي *mech-*  
*routty*.

CONDITIONNELLEMENT, بشرط  
*be-chart*, بالشرط *bé-'ch-chart*.

CONDOLÉANCE, تعزية *ta'zyéh*.

CONDUCTEUR, هادي *hâdy*.

CONDUIT d'eau, ساقية *saqyah* (en  
espagnol, *azequia*), مجرا *medjra*,  
*midjra*, *migrá*, *megré*, قنادوس  
*qâdlouss*. (Foy. CANAL.)

Il a CONDUIT, ودي *oueddey*,  
*ouaddä*, ارشد *érched*.

CÔNE, مخروط *makhrouttah*.

CONFECTION (achèvement), اتمام  
*âtâmâm*. (Foy. ACHÈVEMENT.)

CONFÉDÉRATION. (Foyez AL-  
LIANCE.)

CONFÉRENCE, مكالمة *mokâleméh*,

مذاكرة *mozâkeréh*, محاوره *mo-*  
*háoureh*. (Foy. COLLOQUE.)

CONFESSION, اعتراف *âtiráf*.

CONFIANCE, امان *âmân*, *âmân*,  
*émân*, اعتماد *âtimâd*, ثقة *theqqéh*,  
توكّل *teouekkoukoul*.

— Il a eu Confiance, امان على  
*âmân a'lâ*. (Foy. Il s'est CONFIE.)

CONFIANT, متوسّل *motouessil*.

CONFIDEMENT (en confidence,  
سرا *serrân*.

CONFIDENCE, سر *serr*, محرمية  
*mahremyéh*.

CONFIDENT, شريك السر *cheryk*  
*ês-serr*, محرم *mahrem*, معتمد  
*ma'temed*, نديم *nedym*, مصاحب  
*moussâhib*.

CONFIDENTIEL, سري *serry*.

CONFIDENTIELLEMENT, اعتماداً  
*âtimâdân*. (Foy. CONFIDEMENT.)

Il a CONFIE, وكل *ouakel*, سلم *sellem*.

— Il s'est Confie, توكّل *touekkel*,  
*teouakkel*, رجا *radjâ*, ragâ.

CONFIGURATION. (Foyez CON-  
FORMATION.)

Il a CONFINÉ. (Foyez Il a AVOI-  
SINÉ.)

CONFINS (pl.), حدود *hedoud*,  
طرف *torf*.

CONFIRMATIF, مَوْكَّد *moukked*.

CONFIRMATION, تصدِّيق *tesad-diyq*, اقرار *iqrâr*, اثبات *ithbât*, إثبات *istiqrâr*.

Il a CONFIRMÉ, ثبت *thebbet*.

— un traité par un serment, حَالْف *hâllaf*.

CONFISCATION, ضبط *daht*, قبض *qabhd*, مصادرة *moussâderéh*.

CONFISEUR, حَلَوَاتِي *halouâty*, حَلَوَاتِي *halouâty*, حَلَوَاتِي *halouâdjy*, حَلَوَاتِي *chekerdjy*.

Il a CONFISQUÉ, تَمَلَّك *temellek*, ضبط *qabadd*, ضبط *oussesq*, *qabadd*, ضبط *dalatt*.

CONFIT, مَرْتَبِي *morabby*.

— Fruits Confits. (Voyez CONFITURE.)

CONFITURE, حَلَوَة *halouéh*, *halouah*, *halouah*, pl. حَلَوَات *halouât*, *halouât*: معجون *maadjoun*, مَرَبَّة *morabbéh*, *merabbah*.

CONFLAGRATION. (Voyez BRÛLURE, INCENDIE.)

CONFLIT, تصارع *tessârou'*. (Voy. CHOC, COMBAT, ALTERCATION.)

CONFLUENT, مَجْمَع *medjma'*, ملتقا *moulteqâ'*.

Il a CONFONDU (mêlé), خَالَط *khalatt*.

CONFORMATION, تشكيل *teckhyl*, صورت *soureh*.

CONFORME, مطابق *moultâbiq*, موافق *mouâfiq*, مناسب *mounasseh*, موجب *moudjib*, متشابه *metchâbih*, متشابه *motchâbih*.

Il a CONFORMÉ, مثل *mettél*, messal, مناسب *chabbah*, مناسب *nâsseb*, مثل *mâthel*.

— Il s'est CONFORMÉ, وافق *ouâfeq*.

CONFORMÉMENT à, en CONFORMITÉ de, كيف *kif*, كما *kamâ*, بحسب *be-hisb*.

CONFORMITÉ, تطابق *tettâbeq*, مناسبة *menâssabéh*, مثل *u-emâtheléh*. (Voy. CONCORDE, ACCORD.)

CONFRÉRIE, أخوية *âkhuouyéh*.

Il a CONFRONTÉ, قابل *qâbil*, واجه *ouâdjah*.

CONFRONTATION, مواجهه *mouâdjehah*, مقابلة *moqâbeléh*.

CONFUS mêlé, مخلوط *makhloutt*, — (bouteux), خزيون *khazyôn*.

CONFUSION (mélange, désordre), اختلاط *khalt*, تَخْلِيْط *tekhlytt*, اختلاط *ikhtilâtt*.

— (honte), خزا *khezâyéh*, خزا *khazâ*, تَهْلُوْن *tehloun*: عيب *a'yh*, pl. عيوب *ou'youb*.

CONGÉ, دستور *desiour*, اجازة *éjázeh*,  
*éjázeh*, انصراف *ínsiráf*.  
 سور *sour*, اذن *édn*, فرصة *froussah*.  
 — Il a pris Congé, ودع *ouada'*,  
 انصرف *énsaraf*.

— Il a demandé son Congé,  
 استاذن *éstâden*.

Il a CONGÉDIÉ, صرف *saraf*,  
 طلاق *talaq*, اطلاق *étlaq*, سرح *sar-*  
*rah*, فحل *fell*.

CONGÉLATION, جليد *djelyd*.

CONJECTURE, ظن *zenn*, *denn*,  
 pl. ظنون *denoun*, *zenoun*, تخمين  
*tekhmyñ*, رمز *roummiz*, اعمار *é'bar*,  
 اشتقاق *ichtilâq*.

Il a CONJECTURÉ, ظن *zann*,  
*dann*, ظنن *khamnen*, توهم *teouh-*  
*henn*, رمز *remez*, اعتبر *é'tebar*.

CONJONCTURE, فرصة *fersah*.

CONJUGAISON, تصريف *tesryf*.

CONJUGAL, متاع الزواج *metá'-z-*  
*zaouâdj*.

CONJURATION, ريبطه *robtah*.  
 (Voyez COMLOT, CONSPIRATION.)

Il a CONJURÉ (v. n.), ترابط *te-*  
*râbatt*, توامر *teouâmer*: تشاور *techâouer*.  
 Voy. Il a CONSPIRÉ.)

— (v. a.), حلف على *halaf a'lâ*.

— Je t'en Conjure, au nom de

Dieu, de ta vie, de celle de tes en-  
 fants! بالله عليك بحياتك بحياة  
 ولادك *b-illah a'lay-k*, *be-hayôt-ak*,  
*be-hayôt oulâd-ak!*

CONNAISSANCE, معرفة *ma'refêh*,  
 عقل *a'ql*.

— Il a fait Connaissance avec,  
 تعارف في *ta'arraf ma'*, تعرف مع  
*ta'âraf fy*.

CONNU, معروف *maarouf*.

Il a CONNU, عرف *aaref*, *a'raf*,  
 عقل *a'qal*, شعر *cha'ar*, علم *a'lam*.

— Il Connait, بهعرف *bya'raf*.

— Connais! (imp.) اعرف *a'arof!*

— Le Connais-tu? أنت تعرفه?  
*ént ta'raf-ho?*

— Il a fait Connaitre, عقل *a'qqal*,  
 عرف *a'rraf*, علم *a'llam*.

— Personne ne Connait sa ma-  
 ladie, ما احد عرف بوجعته *ma'âhud*  
*a'raf be-oulja't-ho*.

— Chacun le Connait bien, كل  
 واحد يعرفه مليح *koll ouâhed ya'ref-*  
*ho melyh*.

— Je ne les Connais pas, ما لي  
 معرفه معهم *mâ l-y ma'refêh ma'-*  
*houm*.

— Il a Connu charnellement,  
 نكح *nekah*, نكأ *nekiâ*, نك *nâk*.

CONQUE, سافند safand.

CONQUÉRANT, غلب ghaleb.  
ظفر مغزى ghúzzy. مغزى moghúzzy.  
زافر zâfer, فاتح fâtih.

Il a CONQUIS, غلب ghaleb, فتى فاتح fatah, تمملك temelleh, تغلب teghaleb, استولى éstouley, إنتصرت éntessar.

CONSANGUINITÉ, قرابند qorâbêh.

CONSCIENCE, دامت domâeh, demamah, نية nyeh, بت بيمرد bessyrêh, دماير domayr.

— Sur ma Conscience, فى دمايرى فى fy dommet-y, على دمايرى a'la dommet-y.

CONSEIL (assemblée), مجمع medjma'. Foy. ASSEMBLÉE.

— (avis), شور chour, pl. اشوار achouâr; رأى rây, plur. أراء arâ; مشوره mechourah, pl. مشير mechyr; تدبير tedbyr, pl. تدابير tedâbyr. (Foy. AVIS.

— Il a demandé Conseil, تشاور techâouâr, techâouar, استشر éstechâr.

— Il a donné un bon Conseil, نصيح nassah.

— Il a donné un mauvais Conseil, غر gharr.

Il a CONSEILLÉ, اشور áchâr, echomar, شاور châouar, dabbar.

CONSETEMENT, وفاق ouafâq. (Foy. ACCORD.

Il a CONSENTI, اوجب ádjâb ila, رضى redha, redley. (Foy. Il a ACCORDÉ.)

CONSÉQUENCE ( conclusion ), نتیجه netydjeh.

CONSERVATION, حفظ hafd, hefî, hîfî, حرس hîrs; صیة seyâneh, pl. صوان saouan.

Il a CONSERVÉ, حفظ hafedd, hafadd, hafezz, حرس haress, حرز harez.

— Que Dieu te Conserve! اللہ اللہ یسألک Allah yssellem-ak! اللہ اللہ یعرفک! Allah ya'ûfy-k! اللہ اللہ یحفظک Allah yahfedd-ak.

CONSIDERABLE, عظیم a'zzym.

Il a CONSIDÉRÉ (examiné), نظر naldar fy, دماير damer, تامل tâmmel, افکار eftekar.

Il a CONSIGNÉ, مکمل maklan, ادوع áouâ', سلم sellam.

— Tu Consigneras cette somme entre les mains de notre ami Ibrahim, ذا المفسد تسلمه فى dá'-l-ید محببنا ابراهيم id'-l-

*felouss tesellem-ho fy yd moheb-nâ Ibrahyim.*

CONSISTANCE, حـل قـيـام *qeyâm*, حـل الوقوف *hâl êl-ouqouf*.

Il a CONSISTÉ, تـوقـفـى *toua-qaf*.

— L'affaire Consiste en cela, لـامـر الامر *él-âmr ouïqef a'lâ hadâ*.

— Cela Consiste en trois choses, هـذا هـذا متـسـس على ثلاثة امور *hadâ motâssess a'lâ thelâihet ouïmour*.

CONSOLATEUR, مـعـزى *mo'azzy*.

CONSOLATION, تـعـزىه *te'azzyéh*, فرج *ferdj*, سلوان *selouân*.

Il a CONSOLÉ, عـزى *a'zzâ*, عـزى *a'zzâ*, عـزى *a'zzey*, سـلـى *sellâ*.

— Il s'est Consolé, تـعـزى *ta'zzâ*, تـعـزى *te'azzey*, عـزى *a'zâ*, عـزى *a'zey*, تـسـلـى *tesellâ*.

Il a CONSOLIDÉ, شـد *chedd*, شـتد *échtedd*. (Foy. Il a AFFERMI.)

Il a CONSOMMÉ (terminé), فـرغ *faregh*. (Foy. Il a ACHEVÉ.)

— (il a absorbé), اكل *âkal*, هـتـك *hatak*. (Foy. Il a ABSORBÉ.)

CONSOUDE, لـحـكـم *lahakoum*, جـمـاجـم *djemâdjem*.

CONSPIRATION, غـدر *ghadr*, مـعـصـيد *meccid*.

*ma'ssyéh*. (Foyez CONJURATION, COMPLOT.)

Il a CONSPIRÉ, تـعـمـل *ta'amel*, غـدر *ghadar*, عـصـى *a'ssâ*, عـصـى *a'ssey*, حـلـف *halaf*. (Foy. Il a CONJURÉ, Il a COMPLÔTÉ.)

CONSTANCE, شـد اد *cheddâd*, ثـبـت *thobt*, ثـبـت *tsobt*, ثـبـات *thebât*, مـداومـه *medioumêh*.

CONSTANT, شـديـد *chedyd*, ثـابـت *thâbett*, ثـابـت *tsâbett*, دـايـم *dâyim*.

— Il a été Constant, شـد *chedd*, ثـبـت *thebett*, ثـبـت *tsebett*.

CONSTANTIN (nom propre), قـسـطنـطـيـنـوس *Qostantynous*.

CONSTANTINE (v. et pr. d'Afr. . قـسـطنـطـيـنـة *Qessentyuah*, عـتـبـه *A'nnabêi*.

CONSTANTINOPLE, اسـتـنبـول *Istânboul*, اسـتـنبـول *Istânboul*, اسـطـانـبـول *Istânboul*, اسـطـانـبـول *Islâmboul*, قـسـطنـطـيـنـيـه *Qostantynyéh*.

— Natif de Constantinople, اسـطـانـبـولى *îslâmbouly*, اسـطـانـبـولى *îstânbouly*.

CONSTELLATION. (Foy. ASTRE.)

CONSTERNATION. (F. CRAINTE.)

CONSTERNÉ, مـرـعـوب *mar'oub*.



- il a CONSTERNÉ, رعب *ra'ab*. *cha'al*, د. باد *bād*, حلك *helak*.  
(Foy. Il a EFFRAYÉ.)
- CONSTIPATION, قبض البطن *qobd el-batu*, كتتم البطن *kotm el-batu*.  
Il a été CONSTIPÉ, تَقَبَّضَ *teqabbedd*, قَبَّضَ *qobbedd*, كَتَمَ *kotem*, انتقبض بطنه *el'edd el-batu*, انتقبض *enqal'edd batu-ho*.
- Il a CONSTITUÉ, اَقَامَ *éqâm*, اَقَامَ *éqâm*, جعل *dja'al*, رَسَمَ *ressem*.  
— Il m'a Constitué en procureur, جعلني *ouelhel-ny*, وكنني *dja'al-ny* *oukiyl-ho*.
- Qui vous a Constitué nos juges?  
من اقدمكم قضاة علينا *man éqâm-koum qoddât a'lay-nâ?*
- CONSTITUTION d'un État. (Foyez CHARTE constitutionnelle.)
- CONSTRUCTION, بِنْيَان *benyân*. (Foy. BÂTIMENT.)
- Il a CONSTRUIT. (Foyez Il a BÂTI.)
- CONSUL, قنصل *qousol*, قنصول *qousoul*, pl. قنصل *qenâssel*.  
Il a CONSULTÉ. (Foyez Il a demandé Conseil.)  
— Il s'est Consulté (il a pris garde), استسخر *éstechûr*.  
Il a CONSUMÉ, حرق *haraq*, *reddy*.
- Il a CONTAGIÉ, اِنْعَدَا *éna'dâ*.  
CONTAGIEUX, معدى *moua'dy*, *moue'dy*.  
CONTAGION, اِنْعَدَا *inî'dâ*, عِدَد *a'oudéh*.  
CONTE, حكايه *hikâyéh*, *hikâyah*, روايه *reouâyah*, حدوته *hadoutsah*, *hadouthèh*, حد يشد *had-yth'èi*, *hadysseh*.  
Il a CONTÉ, رَوا *reoué*, حكَا *hakâ*, حدت *haka*, *hakey*, *hakiy*, حدت *haddeth*, *haddets*.  
Il a CONTEMPLÉ, تامل *tâmmel*. (Foy. Il a CONSIDÉRÉ.)  
CONTEMPORAIN, في فرد عمر *fy ferd a'mr*.  
CONTENT (satisfait), قانع *qânû'*, متقنع *moqânè'*, مستقنع *mostaqna'*, رادد *râddé*.  
— (gai), مَرَّح *mabsoût*, مَرَّح *mottarrah*, مَرَّح *meubascatt*, فرحان *ferhân*.  
— Il a été Content, ردى *red-dey*, ردى *raddâ*, ارضى *érdâ*.  
— Elle a été Contente, رضىت *reddyct*.

— Ils ont été Contents, رضوا reddou.

— Il est Content, ببيرضى byerdä, يطيب خاطرة yttayb khätr-ho.

— Je suis Content, أنا مبسوط anä mabsoutt.

— Tu es Content, أنت مبسوط änt mabsoutt.

— Il n'est pas Content, لا يطيب لا خاطرة lä yttayb khätr-ho.

Il a CONTENTÉ, عجب a'ddjab, قنع qanna'.

— Il nous a Contentés, اخذنا äkhad khätr-nä.

— Il s'est Contenté de, قنع qanaa, استقنع éstaqna', éstaqnè'.

CONTENTEMENT, رضا reddä, عجب ädjeb, تفريح tefryh, افراح äfräh.

Il a CONTENU, وسع ouassa', ضمن damen, ضبط dabet.

— Ce lieu ne peut nous Contenir, ما يسعنا هذا الموضع hadi-'l-moudda'.

— Le Contenu de la lettre, مضمون madmoun él-maktoub.

— Il Contient, بيسع byessa'.

— Cettè maison ne Contient absolument personne, هذه الدار داخلها

ما فيش احد واصل hadéh 'd-dür dâkhel-hä mä fy-eh ähd ouassel.

CONTERIES de Venise, خـرزـ kherez benedqy.

CONTESTATION, خصام khissâm, pl. خصايم khessâyim; مجاوره medjâouréh, ناقرة nâqrah, معالجه ma'äladjéh, خصومه khassouméh, موكهاصمه molihâsseme. (Voyez ALTERCATION, CONFLIT.)

Il a CONTESTÉ, حاجج hâdjadj, داد ضاد dâdeä, مارا mârä, ناقر nâqar, عالج a'äladj, بالظ bälatt, جاور djâouâr. (Voyez Il a eu une Altercation.)

CONTIGU, تعلق qaryb, تعلق tualleq, مطبـبق mottâbeq, ملازم molâzem, ملازق molâzaq, ملصق molasseq, متصل monsel.

CONTIGUITÉ, اتصال ätlissâl.

UN CONTINENT, برّ berr.

— Les deux Continents, برّين berreym.

— Le souverain des deux Continents et des deux mers (titre de l'empereur ottoman), سلطان البرّين والبحرين sultân él-berreym ou él-bahareym.

CONTINUATION, مداومه medâoua-

méh, استمرار مواضبه, *mouáddibéh*,  
 istimrâr, دوام *daouâm*.

Il a CONTINUÉ, ظمّ *dall*, قتم  
*tamm*. دام على *ouáddab*, واضب  
*dám a'lü*.

— Il Continue de faire son ou-  
 vrage, دام يعمل شغله *dám ya'mel*  
*choghl-ho*.

CONTINUEL, مواضبه *mouáddeb*,  
 دایم *dáym*, مداوم *medáouam*.

CONTINUELLEMENT, دایم *dáy-*  
*mân*.

CONTINUITÉ, اتصال *úttissâl*.

CONTOUR, دور *dour*. (Voy. CIR-  
 CONFÉRENCE.)

Il a CONTOURNÉ, دور دار *dâr*, دور  
*dnouar*.

Il a CONTRACTÉ (fait un contrat),  
 عقد *a'qad*.

— (ressort), ظمّ *damm*.

— Il a Contracté amitié, تصحب  
*tess íhab*, تقرب *ta'arraf*, تقرب  
*teqáreb*, استقرب *ésté rab*.

CONTRADICTION, مناقض *mená-*  
*qedd*, اختلاف *íkhilâf*, بلاطه *be-*  
*lâttah*, محاربه *mohárénéh*.

Il a CONTRAINT, لزم *lazzam*, لزم  
*élzem*, ضغيب *ghassab*, سخر  
*sakhar*.

— Il a été Contraint, تَغَصَّب  
*teghasseb*.

— Personne ne t'a Contraint, م  
 أحد غصبتك *má áhd ghassab-ak*.

CONTRAINTÉ, غصب *ghashb*,  
 التزام *iltizám*, غصيبه *ghassybah*.

— Par Contrainte, غصب *ghashbán*.

CONTRAIRE, مصادد *moddâded*;  
 عند *dodd*, دودد *doudd*, داد, pl. اداد  
*áddád*, êddád.

— Il a été Contraire, دودد *dódd*,  
 خلاف *a'kass*, عند *a'áned*, خلاف  
*khâlaf*, جداف *djáfess*, ددد *daded*.

— Au Contraire, بخلاف *be-*  
*khelâf*, بدخلاف *be'l-khelâf*, صددا  
*doddân*, بالعكس *be'l-a'ks*.

Il a CONTRARIÉ, حكر *háker*.  
 (Voyez Il a été Contraire.)

CONTRARIÉTÉ, مناقضه *menáid-*  
*dedéh*, خالف *kholf*, عند *'núid*.  
 (Voy. CONTRADICTION.)

CONTRAT, عقد *aqad*, pl. عقود  
*'é'qil*; شرط *chart*, تذكرة *tezkeréh*,  
 موصوق *moussouq*; حقه *hodljéh*,  
 هوقه *hogguch*, pl. حقه *hodjedj*; تمسك  
*temessik*, pl. تمسكات *temessikít*.

(Voy. ACCORD, AGIL.)

— Articles de Contrats (pl.),  
 وديق *ouethâyq*, وديق *ouetsâyq*.

CONTRE (auprès), قبل *aalä*, قبيل *qabel*. (V. AUPRÈS, À CÔTÉ.)

— (en opposition), ضد *dodd*, *doudd*, ضدًا *doddân*, خلاف *khe-lâf*, على *a'lä*.

— Le cheykh a marché Contre nous avec ses soldats, توجه الشيخ *toueddjah éch-cheykh* بعساكره علينا *be-a'ssäker-ho a'lay-nä*.

CONTREBANDE, امتناع *îmtinâ'*, سرقة *serqah*, محروم *mahroum*.

CONTREBANDIER, سراق *sarrâq*.

Il a CONTRECARRÉ. (Voyez Il a été Contraire.)

CONTRE-COEUR, هم *hemm*, غم *ghamm*.

— A Contre-Cœur, من غير قلب *min ghayr qalb*, من غير خاطر *min ghayr khâttr*. (Voy. Par Contrainte.)

CONTRE-COUP, تضارب *teddâreb*.

Il a CONTREDIT. نقد *naqed*, ناقد *naqad*, كابر *kâbar*, بالاط *bâlatt*, نقض *naqadd*, حارن *hâren*, ناكر *nâkar*, ناقض *nâqadd*, عارض *a'âredd*. (Voy. Il a été Contraire.)

CONTRÉE, بلد *beled*, pl. بلدان *boldân*; بئر *berr*, ناحيه *nâhyéh*.

CONTREFAÇON, تزوير *tezouyr*. (Voy. IMITATION.)

CONTREFAIT (difforme), شنييع *sheny'*, مسيخ *mossykh*. (Voy. DIFFORME.)

Il a CONTREFAIT, كذب *kaddab*, زور *zour*, مشابه *châbah*, قالد *qallad*, زور *zaouar*. (Voyez Il a IMITÉ.)

Il a CONTREMANDÉ, غيير الامر *ghayyar él-âmr*, خالف الامر *khâ-laf él-âmr*.

CONTRE-POISON, ضد السم *dodd ês-semm*, طرياق *teryâq*.

CONTRE-SENS, ضد المعنى *dodd él-ma'ny*.

CONTRE-TEMPS. (Voyez ACCIDENT, ADVERSITÉ, CALAMITÉ.)

Il est CONTREVENU, خالف *khâ-laf*, تجاوز *tedjâouez*.

Il a CONTRIBUÉ (été utile), نفع *nafa'*, نفا'.

— (payé une contribution), دفع *defa'*, جازى *djâzey*.

CONTRIBUTION, فردة *ferdah*, *ferdéh*, plur. فرايد *ferâyid*; مجازاه *medjâzâh*, خرج *kharadj*.

— Il a levé une Contribution, فرد *farad*, *fared*.

Il a CONTRISTÉ. (V. Il a AFFLIGÉ, Il a ATTRISTÉ, Il a CHAGRINÉ.)

Il a CONVAINCU, ثبت *thebbet*,

نقّس *fuqass*, أثبت *éthbat*, étbat,  
على *bayyan a'la*.

— Je les ai Convaincus de leur  
crime, عليهم ذنبهم *bayynet*  
*a'lay-houm denb-houm*.

— Il a été Convaincu (persuadé),  
تحتق *tahaqqeq*.

— Vous êtes Convaincus de son  
innocence, صح عندكم أنه بري *sahh*  
*a'nd-houm éune-ho bery*.

CONVALESCENCE, اشتفى *ichtefy*,  
في *a'afyih*.

CONVALESCENT, مشتمى *moch-*  
*tefy*.

— Il a été Convalescent, اشتفى  
*échtefey*, واق *raq*.

CONVENABLE, معروف *lâqy*,  
*ma'rouf*. (Voy. BIENSÉANT.)

CONVENABLEMENT, ما يلاقي *mâ*  
*ylâqy*, ما يصلح *mâ yslah*.

CONVENTION, إتفاق *iltifâq*.  
(Voyez ACCORD, ALLIANCE.)

Il a CONVENU, جاز *salah*,  
*djâz*, لاق *lâq*.

— Il est Convvenu, عهد *aahed*,  
*a'had*, استوا *éstouâ*, تهود *tehouad*.  
(Voy. Il s'est ACCORDÉ.)

CONVERSATION, معاشره *ma'a-*  
*chârah*, مكالمة *mokâlemah*, مصاحبه

*mossâhebah*. (V. COLLOQUE, CON-  
FÉRENCE, DIALOGUE.)

Il a CONVRSÉ, عاشر *awcher*,  
تکالم *tekâlem*, تکلم *tekellew*,  
*khalatt*.

CONVERSION. (V. CHANGEMENT.)

Il s'est CONVERTI. (Voyez Il a  
CHANGÉ.)

— Il s'est Converti (s'est corrigé),  
تاب *tâb*, ارتد *értedd*.

— (il est devenu), صر *sâr*.

— Il s'est Converti en pierre,  
صخر جبراً *sâr hadjarîn*.

CONVEXE, محدب *mahdoub*,  
محمى *mohomy*.

CONVICTION, أثبت *ithbat*.

Il a CONVIÉ, عزم *a'zam*. (V. Il a  
CONVOQUÉ, Il a INVITÉ.)

CONVOCATION, دعوة *da'ouah*.

CONVOI d'armée, حمله *hamlêh*.

Il a CONVOITÉ. (V. Il a DÉSIRÉ.)

Il a CONVOQUE. (V. Il a APPELÉ.)

COPEAU, برآيد *borâyah*,  
*borryâh*, نهند *nouhâtah*,  
*khorrâttah*.

COPIE, نسخه *neskhal*, نقله  
*naqlêh*, نسخ *neskh*, نقل *neql*.

Il a COPIÉ, نسخ *nessêkh*,  
*nas-sakh*, نقل *naqâl*.

COPIEUSEMENT, غزيرًا *gházyrán*,  
بالغايض *bi-'l-fáydd*. (Voy. ABON-  
DAMMENT.)

COPIeux. (Voyez ABONDANT.)

COPISTE, ناسخ *násekh*, ناقل  
*nâqel*, كاتب *kâteb*.

COPTE, قبطى *qobty*, plur. قباط  
*qobâtt*, قبطه *qobattah*; قبط *qobt*.

COQ, ديك *dyk*, plur. ديوك  
*douyouk*, *dyouk*; فروج *farroudj*,  
بروك *berrouk*, سردوك *sardouk*,  
اينازيد *âyázid*, pl. يوزاد *youzâd*).

COQUE, قشرة *qechrah*.

COQUETTE, زبالة *za'bâlèh*.

COQUILLAGE, COQUILLE, صدق  
*sadaf*, pl. اصداق *âsdâf*.

— Coquille perlière, اللؤلؤ  
*sadaf êl-loulou*, عرق اللؤلؤ *e'rq  
êl-louly*.

COQUIN, حرامى *khabyth*; حرامى  
*harâmy*, pl. حرامىيه *harâmyyéh*.  
(Voyez GREDIN.)

COQUINERIE, خبيث *khebt*.

COR de chasse, ناقور *nâqour*,  
بوق *bouq*.

— Celui qui donne du Cor, ناقور  
*nâqir*, نقار *naqqâr*.

— Cor au pied. (V. DURILLON.)

CORAIL, مرجان *mourdjân*.

CORAN. (Voy. KORAN.)

CORBEAU, غراب *ghorâb*, plur.  
غربان *ghorbân*; غدفة *ghadaf*.

CORBEILLE, قفصه *qouffah*, *qoffèh*,  
pl. قفصاف *qefâf*; قفصيه *qoufysah*,  
سله *soullah*, ربيعه *rebya'ah*.

— Faiseur de Corbeilles, سلال  
*sellâl*.

CORDAGE, CORDE, حبل *habl*,  
pl. حبال *hibâl*, *hebâl*; ريمه  
*rymah*, روممه *roummah*, گومنه  
*goumnah*, طوال *touâl*. (Voy. CÂBLE.)

— de chanvre, حبل ابيض *habl  
âbyadd*.

— de sparterie, حبل ليف  
*habl lyf*.

— Corde d'arc, de violon, وتار  
*ouatâr*, وتر *outer*, pl. اوتار  
*âoutâr*.

— Échelle de Corde, سلبد  
*soulbah*.

CORDIER, حبال *habbâl*, شراب  
*cherrâtt*.

CORDONNIER, اسكاف *êskâf*, pl.  
اسكافيه *âssâkiyf*, اسكافه  
*âssâkifah*; سكافى  
*êskâfy*, سكافى *sakkâf*,  
سبابطى *sabâbty*, خراز  
*kharrâz*, ممرکوبى  
*merkouby*; سرماتى  
*saramâty*, pl. سرماتيين  
*saramâtyñ*;

بابو جي *bāboudjy*, بوابيجي *bouā-  
bydjy*.

CORDOUE (ville d'Espagne), قرطبه *Qortobah*, *Qorthah*.

CORFOU (île), كورفو *Kourfou*.

CORIA (v. d'Esp.), قوريد *Qouryah*.

CORIANDE, قصبه دور *qashour*,  
كوزبره *kozbarah*, كوسبره *kousberah*.

CORMIER, قواسيه *qerāssyéh*.

CORNE, قرن *qarn*, *qern*, *qorn*.  
pl. قرون *qouroun*: نصاب *nessāb*:  
جبار الودن *djār él-oudn*, pl. جيران  
الودنين *djyrān él-oudneyn*.

— Corne de cerf, قرن لايل *qarn  
él-āyel*.

— Corne de cheval, حافر *hāfer*,  
pl. حوافر *haouāfir*.

CORNEILLE, قناق *qāq*.

CORNET (encrier). (Voy. ce mot.)

CORNOUILLER, قزلجق *qazladjiq*,  
شوم *choum*.

CORNU, مقرون *moqarren*, مقرون  
*maqroun*.

COROLLE de fleur, محبتة *mohibqah*.

CORPOREL, جسدانی *djesdāny*,  
*gesdāny*, *guesdāny*, جسمانی *djes-  
māny*, *gesmāny*.

CORPORELLEMENT, جسمي *djes-  
myān*.

CORPS, جسد *djessed*, pl. اجساد  
*édjsād*: جسم *djesm*, *guesm*, *djism*,  
*guessem*, pl. اجسام *ādjessām* (en  
berbère, امسلوئح *émsouloukh*).

CORPULENCE, جسموميد *djessou-  
myéh*, جسمييد *djessymyéh*.

CORRECT, صحاح *sahāh*.

CORRECTEMENT, صحاحا *sahy-  
hān*.

CORRECTION, اصلاحه *islāhah*,  
اصلاح *islāh*, تادييب *tādyb*, *tēdyb*,  
تصحیح *teshyh*.

— (châtiment). (Voyez ce mot.)

Il a CORRESPONDU, كاتب *kātab*,  
*kāteb*.

Il a Correspondu avec eux, كاتبهم  
*kāteb-houm*, *kātab-houm*.

Il a CORRIGÉ, ادب *éslah*, اصله  
*āddeb*, تاديب *tāddeh*, صحاح  
*sahhah*.

— Il s'est CORRIGÉ, شعنة *chaaf*.  
(Voyez Il s'est CONVERTI.)

CORROMPU, فسيد *fassyd*.

Il a CORROMPU, فسده *fassed*.  
(Voyez Il a GÂTÉ.)

— Il a été Corrompu, فسده *fessed*.

Il a CORROYÉ, دابغ *dabagh*.

CORROYEUR, دابغ *dabghgh*.

— Atelier de Corroyeur, مدابغيه *mdabghyeh*.

*madábghyéh*, دار الدبغ *dâr éd-dabgh*.

CORRUPTION, تفسيد *tefsyd*.

CORSAIRE, قرصان *qorsân*.

— Vaisseau Corsaire, قرصان *qorsân*, غليوطه *ghalyoutah*.

CORVÉE, سخرة *sakhrâh*.

CORVETTE, نسييره *naqyrah*, كوربيت *korbeyt*.

COSSÉIR (ville d'Égypte). (Voyez KOSSÉYR.)

CÔTE, ضلع *delaâ, dilaa, dla'*, ضاعد *dila'ah*, pl. ضلوع *delouou, dlou'*, اضلاع *êdlâa', âdlâa'*.

— CÔTE (plage), ناحية *nâhyah*, pl. نواحي *naouâhy*; جهة *djehah*, pl. جهات *djehât*; سهل *sahel*, حديدية *chett êl-bahar*; حديدات *hadyéh*, pl. حديدات *hadyât*.

CÔTÉ, جانب *djanb, ganb*, جوانب *djânb, gânb, djâneb*; pl. جوانب *djouâneb*: طرف *terf, tarf, taraf*, pl. اطراف *âtrâf*.

— Les deux Côtés, الجانبين *êl-djânbéyn, êl-gânbéyn*.

— A Côté, على جنب *aalâ djânib, a'lâ ganb*.

— A Côté de moi, على جنبي *a'lâ djânib-y, a'lâ ganb-y*.

— De ce Côté, في ذلك الجهة *fy hadêh êl-djehah*.

— De tous les Côtés, من كل جانب *min koll djânb*.

COTEAU, حدورة *houdourah*.

CÔTELETTE. (Voyez CÔTE.)

COTON, قطن *qottn, qottoun*.

— brut, قطن محلول *qottn mah-loul*.

— filé, قطن مغزول *qottn magh-zoul*, قطن مردون *qottn merdoun*, قطن غزل *qottn ghazl*.

COU, رقبة *raqabéh, raqabah, raqbah, roqbéh, reqábéh*, pl. رقاب *reqâb, riqâb, roqb*; عنق *a'nq* (en berbère, ارقب *ôur-qoub*, تمكارت *émgârt*; تمكارت *temgarat*, pl. تمكردن *tingardin*).

Le COUCHANT, الغرب *êl-gharb*, المغرب *êl-moghreb*.

COUCHE (accouchement). (Voyez ce mot.)

— de terre, فرشاة التراب *fer-chat êt-torâb*.

COUCHÉ, راقد *raqed*.

Il s'est COUCHÉ, رقد *raqed, raqad*, ربيض *rabodd*.

— (en parlant du soleil), غرب *ghareb*, غاب *ghâb*.



— Le soleil se Couche, تغرب الشمس *teghâb ech-chems*.

— Le soleil est Couché, غربت الشمس *gharchet ech-chems*.

— Couche-toi! ارقد *ôrqod* (en berbère, كوين *guyn*).

Le COULHER du soleil, غايب غروب الشمس *gh'âyeb ech-chems*, غروب الشمس *ghouroub dé-ech-chems*.

المغرب *él-moghâreb* (en berbère, المغرب *él-moghâreb*), توشى *touychy*, توشى *tenouchy*, المغرب *él-moghâreb*).

COUCOU, تكوك *takkouk*, تكوك *takkouk*, كوك *kouk*.

COUDE, مرفق *merfeg*, مرفق *merfeg*, مرفق *merfeg*, مرفق *merfeg*, مرفق *merfeg*, مرفق *merfeg*, مرفق *merfeg*, مرفق *merfeg*, مرفق *merfeg*, مرفق *merfeg*.

COUDE-PIED, قصبه ذا الرجل *qaslah dî-r-ridjl*, عشط الرجل *necht ér-riql*.

COUDÉE, فسوس *qous*, فسوس *qous*, فسوس *qous*, فسوس *qous*, فسوس *qous*, فسوس *qous*, فسوس *qous*, فسوس *qous*, فسوس *qous*, فسوس *qous*.

COUÏNNE, جلد الخنزير *djell él-khanzyr*.

COUFFE (panier), زنبيل *zenbyl*. (Voy. CABAS, CORBEILLE.)

Il a COULÉ (v. n.), جرى *djerä*, جرى *djerey*, سال *sâl*.

— Il a Coulé bas (v. a.), غلس *ghattess*. (Voyez Il a ABIMÉ.)

— Il a Coulé bas (v. n.), غلس *ghattass*. (Voyez Il a été ABIMÉ.)

COULEUR, لون *lavu*, لون *lavou*, لون *lavou*, لون *lavou*, لون *lavou*, لون *lavou*, لون *lavou*, لون *lavou*, لون *lavou*, لون *lavou*.

— De plusieurs Couleurs, de Couleurs mêlées, ملون *mokk-telif él-âlouân*. (Voy. BIGARRÉ.)

COULEUVRE, حيد *hayeh*, حيد *hayeh*, حيد *hayeh*, حيد *hayeh*, حيد *hayeh*, حيد *hayeh*, حيد *hayeh*, حيد *hayeh*, حيد *hayeh*, حيد *hayeh*.

COULEVREINE, مدفع طيريل *med-fou taouyl*.

COUP, دربة *darbah*, دربة *darbâh*, دربة *darbah*, دربة *darbah*, دربة *darbah*, دربة *darbah*, دربة *darbah*, دربة *darbah*, دربة *darbah*, دربة *darbah*.

— de poing, كز *lekzah*, كز *lokzah*.

— de pied, ركك *rek'âh*.

— de genou, ركيب *rokbyèr*.

— de tête, كك *queng*, كك *quing*.

— de poignard, ركز *rekzah*.

— à la tête, روسيه *roussyah*.

— à la nuque, شكطيه *chektyèl*.

ززد *zezah*.

— de mer, موجد شديك *moudjèh chedyèh*, موجد شديك *ferkh bahar*.

COUPABLE, مذنب *melehb*.

COUPE, طاسد *tüssèh*, طاسد *tüssèh*.

pl. طاسات *tássát*; كأس *kás*; pl. كأسات *kououss*; زلفة *zelâfah*. (Voy.

CALICE, TASSE, VERRE à boire.)

COUPÉ, مقطوع *maqrou', magrou'*, منصول *mefsoul*, مقصوص *maq-souss*.

— (châtré). (Voyez ce mot.)

Il a COUPÉ, قطع *qattaa, gatta'*, فصل *fassal*, قَصَّ *qass*.

— Il Coupe, بيقطع *byeqtaa*, يفتصل *byefsal*.

— Coupe! (imp.) اقطع *eqtaa*, افصل *efsel*.

Il a été Coupé, تقطع *teqatta'*, انقطع *enqetta'*.

COUPEROSE, زاج *zâdj, zâg*.

COUPLE, زوج *zoudj, zoug*.

COUPOLE. (Voyez DÔME.)

COUPURE, قطع *qettè'*.

COUR d'une maison, هوش *haouch*, *hauch*, وسط ذا *sattouân*, دار *oust dê-'d-dâr*.

— d'un prince, باب *bâb*, دوله *douléh, doulah*.

COURAGE, شجعة *chedja'ah*, بأس *bâs*, قوة *qououéh*. (V. BRAVOURE.)

— Courage! (int.) إذا *ézâ*, اذن *ézân*. (Voy. ALLONS!)

COURAGEUSEMENT, بالجدود *bi-*

*'l-djoud*, بالشجاعة *bê-'ch-che-djâ'ah*.

COURAGEUX. (Voy. BRAVE.)

COURBE (adj.), COURBÉ, اعوج *â'ouadj, âa'ouag*, معوج *mo'ouedj*.

— Courbe (subst.), ligne courbe,

خط معوج *khatt mo'ouedj*, قوس *qouss*.

Il a COURBÉ, لَوَّأ *laouâ*, لَوَّى *laouey*, عَوَّجَ *â'ouadj*, عَرَّجَ *a'rradj*.

— Il a été Courbé, تَعَوَّجَ *ta'ouadj*.

COURGE. (Voy. CITROUILLE.)

COURONNE royale, تاج *tâdj, tâg*, pl. تيجان *tydjân, tygân*.

— de fleurs, اكليل الازهار *âklyl el-âzhâr*.

Il a COURONNÉ, تَوَّجَ *taouadj*.

— de fleurs, كلل بالازهار *kalul be-'l-âzhâr*.

COURRIER, ساعي *sâ'y*, pl. سعاة *sou'â*, مباحث *mobâcher*.

COURROIE, سيور *syour* (en berbère, الكومنه *élgoumenah*).

Il a COURROUCÉ, غَيَّظَ *ghayyaz*, اغضب *éghdab*.

— Il s'est COURROUCÉ, غضب *ghaddab*, غاظ *ghâzz*.

COURROUX. (Voy. COLÈRE.)

COURS (terme de commerce), سعر السوق *se'r ês-souq*.

COURSE, جرى *djery*.

— Ils se sont défiés à la Course,  
تسابقوا *tesábeqou*.

— Il a cherché à devancer à la  
Course, سابق سابق *sábaq*, استبق *és-  
tabeq*, استسبق *éstesbaq*.

COURT, قسيّر *qassyr*, قسيّر *qessyr*. pl.  
قصير *qissár*, قيصير *qyssár*.

— Plus Court, أقصر *áqsar*.

COURTE-POINTE, إي-زار *iyzár*.  
(Voyez COUVERTURE.)

COURTIER, دلال *dellál*, pl. دلالين *dellályn*;  
سمسار *samsár*, سمسال *samsál*, عدال *a'mál*.

Il a COURU, جرى *djerey*, *djerä*,  
جروا *grü*, ركض *rokudd*.

— Il Court, بيجرى *byedjry*.  
*byegry*.

— Il Courait, كان ركض *kán  
rákedd*.

— Tu Cours, بتركض *beterkodd*.

— Il s'est mis à Courir après,  
صرير جعل *dja'lyegry*. صرير ركض *sár  
yerkodd*.

— Cours! (imp.), اجرى *égyr*,  
أجرى *árgy*, اركض *órkodd*.

— Courant, ركض *rákedd*.

COUSCOUSSOU. (F. KOUSKOUS-  
SOU.)

COUSIN (parent), نسيب *nessybh*.

— paternel, عم ابن *ébn a'umm*,

عم ابن العم *ébn él-a'umm*.

— maternel, الخال ابن *ébn él-  
khál*.

— Cousine, نسيبه *nessybah*.

— pateruelle, بنت عم *bent a'umm*,

بنت العم *bent él-a'umm*.

— maternelle, بنت الخال *bent  
él-khál*.

— Cousin (moucheron), ناموس  
*námouss*, pl. نوااميس *naouámyss*,

بعود *ba'oudd*, بعوده *ba'ouddah*.

COUSINIÈRE, ناموسيه *námous-  
syéh*.

COUSSIN, مخدع *mokhaddaa*;

مخدده *mokhaddah*, *mokhaddéh* (ou

esp. *almohada*), pl. مخدعات *mo-  
khoddát*; مسند *mesned*.

COUSU, مخيط *mokhayyt*.

Il a COUSU, خيط *khayatt*, خيط  
*khayyatt*.

Il a COÛTÉ, استقيم *éstaqám*,  
كلفت *kallaf*.

— Combien Coûte cela? بكم  
دول *be-kiam doul?* دل يسوى كم  
*dol ys-souäkiam?* قدا ايش ذا *qadd éych dè?*

— Combien ce drap Coûte-t-il  
l'aune? قدا اش يستقيم المذراع من

هذا الجوق *qadd-ééh ysteqám éd-deráa' min hadá-'l-djouq?*

COUTEAU, سكين *selkynéh*, سكين *selkyn*, pl. عويسيد *sehákyn*, عويسيد *sehákyn*, pl. خدمي *khathmy*, خدمي *khodmy*, *khedmy* (en berbère, هينت *hynt*, هينت *él-mous*, چودمي *elhoudmy*, أفرو *éfrou*).

COUDELAS, ياتغان *yátághán*, خنجر *khandjar*, جنوي *djenouy* (en berbère, اجنوي *áljeneouy*).

COUTUME, عاده *aídah*, *á'déh*, pl. عادات *a'ádat*, عوايد *a'ouáyd*: سيرة *syréh*.

COUTURE, خياطه *kheyyítah*, ترقيع *terqy'*.

COUVENT, دير *deyr*.

COUVERCLE, غطاء *ghattá*, غطاء *ghattáh*, مغطد *maghattah*, مكتب *mokebb*.

Il a COUVERT, غطى *ghattá*, غطى *ghattey*, غطى *ghattä*, ستر *satar*.

COUVERTURE de lit, لحاف *lahaf*, لحاف *leháf* (en berbère, افو *áfou*, افو *áfau*, اخوي *álihoucy*). (V. COURTE-POINTE.)

CRABE, عقرايشد *o'qráychah*.

CRACHAT, بزاق *bezâq*, *bouzâq*, تفل *tefl*, تفرول *toufoul*.

Il a CRACHÉ, بزق *bezeq*, *buzaq*, تفل *tefl*.

— Crache! ابزق *óbzouq* (en berbère, سوسف *soussef*).

CRAIE, تباشير *tabáchyr*, كريسد *krychah*, طين ابيض *tyn ábyádd*, چودمي بيض الوجه *beyádd él-oudjéh*.

Il a CRAINT, خاف *kháf*, فزع *faza'*.

— Il Craint, بيخاف *byekháf*, بيخوف *bykhaouf*, *bykhauf*.

— Craints! (imp.) خوف *khauf!* (en berbère, اكسود *áksoud*, اكساد *áougádd!*).

CRAINTE, خوف *khouf*, *khauf*, *khaouf*, مخافد *mekháféh*, فزع *fezè'*, جزع *djez'*.

— Par Crainte, فزعاً *fez'aán*.

CRAINTIF, خواف *kháuf*, خواف *khouáf*, فزيع *fezy'*, فزعان *fezu'án*.

CRAMOISI, قرمزي *qermezzy*.

CRAMPON. (Foy. CROCHET.)

Il s'est CRAMPONNÉ, خييش *khayyach*.

CRÂNE, جهجمد *djemdjoumah*, *djoumdjoumah*, pl. جماجم *djemá-djem*; حيزه *hayzah*, قرعد *qara'ah*, pl. قرع *qara'*.

CRAPAUD, گرانده *gueránah*,

دَفْلَاةٌ *diflaa, doufda'*, pl. دَفْلَاتُ *difaldé*.

Il a CRAQUÉ, قَزَقَز *qazqaz*.

CRASSE, وَسَخٌ *oussikh, oussèkh*, نَوَاحِلٌ *notâilah*, قَرَاةٌ *qara'ah*, خَشَنَكَارٌ *khechkar*.

CRASSEUX, وَسِيحٌ *ouessykh*, مَوْسَخٌ *moussèkh*.

CRAVATE, مَحْرَمَةٌ *mohareméh*, مَحْرَمَةٌ *mohraméh*, فَوَاطِدٌ *mondyl*, مَسْبِيحَةٌ *sebyah*.

CRAYON, قَلَمٌ الْمُرَصَّصُ *qalam ér-ressâss*, حَرَارَةٌ *haouâréh*.

CRÉANCE, دِيْنٌ *dyn*.

— Nous avons une Créance sur eux, لَدِيْنٍ عَلَيْهِمْ *leu' dym a'lay-houn*.

— Pourquoi nies-tu la Créance que j'ai sur toi? عَلَاشَ تَنْكُرُ الدِيْنَ اِلَى لِيْلِ عَلَيَّ *a'l'éch tenker éd-dyn álly ly'ly a'lay-ké?*

CRÉANCIER, رَبُّ الدِّيْنِ *rabh éd-dyoun*, pl. اَرْبَابُ الدِّيْنِ *árâb éd-dyoun*; مَعْدِيْنٌ *medeym*.

CRÉATEUR, بَارِيٌّ خَالِقٌ *khâleq, bary*.

CRÉATION, خَالِقَةٌ *khâlyqah*, خَالِقَةٌ *khalqah*, خَالِقٌ *khalyq*.

CRÉATURE, خَالِقِيَّةٌ *khalyqéh*.

خَالِقَةٌ *khâlyqah*, pl. خَالِقَاتٌ *khalyqat*; بَرِيَّةٌ *beriyéh*, pl. بَرَايَةٌ *berâyâ*.

CRÉDIT, طَلَبٌ *telouq*.

— A Crédit, بِطَلَبٍ *bi-telouq*, بَدِيْنٌ *be-dym*, بَدِيْنٌ *bè'd-dym*, بَدِيْنٌ *be'l-mehlâh*.

CRÉDULE, اَمِيْنٌ *âmyñ*.

Il a CRÉÉ, خَالَقٌ *khâlaq*, بَرَا *barâ*, اَوْجَدَ *âoudjel*.

CRÈME, رَايِبٌ *râyb*, قَشَطَةٌ *qechtah*.

— de tartre, كَرْمُورٌ طَرِيْبٌ *kre-mour tartyr*.

CRÈPE, بَرَنْجَكٌ *brondjank*.

Il a CRÉPÉ, جَعَّدَ *dj'â'ed*.

CRÉPEU, مَجْعَدٌ *modja'ed*.

CRÉPUSCULE, غَبَشِيَّةٌ *ghabelhyéh*, شَفَقٌ *chefeq*.

— Fin du Crépuscule, الْعَشِيَّةُ *él-a'châ* (en berbère, الْعَشِيَّةُ *él-a'châ*, تَغِيْبٌ *tegyts*).

CRESSON d'eau, كَرْمُورٌ زَيْتٌ *guer-rouénech*, زَيْتَةٌ *ziyâtah*, قَرْدٌ *qorrah*, جَرَّارٌ *djerrâ*, جَرَّارٌ *djerdjyr*.

— des jardins, حَوْرفٌ *hourf*, رِيْحَانٌ *rychâid*.

CRÈTE, قَنْبُورٌ *qan-bourah*, عَوْرفٌ *eu'rf*.

— de coq, زَيْنٌ *zeym*, نَوَارَةٌ *nowaréh*.

فلقله ذا *nouârah dê-'d-dykh*, البروك *folfolah dê-'l-berrouk*.

Il a CREUSÉ, حفر *hafer*, جب *djabb*, قور *qaouer*, جور *djaouer*.

CREUSET, بودقه *boudaqah*.

CREUX, فحات *fahât*, جراف *djourâf*, جور *djour*.

CREVASSE, تنفليح *teflyh*.

Il a CREVÉ (v. a.), فتق *fatteq*, بعبج *ba'adj*, فزر *fezar*.

CRI, صيح *seyh*, pl. صياح *seyâh*.

CRIBLE, منخل *monkhol*; غربال *gherbâl*, *ghorbâl*, pl. غربال *gharâbel*, بوسيتيار *gherâbyl*; بوسيتيار *bousseyyâr*.

— Faiseur de Cribles, غربالي *gharâbly*.

Il a CRIBLÉ, غربل *gherbel*.

Il a CRIÉ, صااح *sâh*, عيط *a'yatt*, صرخ *sarakh*, ضج *daddj*, صرخ *za'âq*.

— Crie! اعيط *â'yett*, *â'ytt* (en berbère, سول *seoual*, *sioual*).

CRIEUR des mosquées, مؤذن *moueddin*, *mouezzin*. (V. CHANTRE.)

— public, براج *berrâh*. (Voyez COURTIER.)

CRIME, ذنب *denb*, pl. ذنوب *dounoub*, *denoub*; جريمة *djerymah*,

pl. جرائم *djerâym*: جرم *djerem*, *germ*.

— Il a commis un Crime, جرم *djerem*, اذنب *édneb*.

CRIMINEL, مذنوب *modenb*, مجرم *modjrem*.

CRIN, شعر *chaar*, *cha'r*, pl. شعور *che'our*, *chou'our*; شعر خيل *cha'r kheyl*.

— Sac de Crin, خيشه *kheychèh*, pl. خيش *khouyach*.

CRINIÈRE de cheval, سبيب ذا *sebyb dê-'l-a'oud*, عورف *eu'rf* *él-fers*.

CRISTAL, بلور *bellour*, بلار *bellâr*.

CRISTALLINE (maladie), بلد *belèh*.

CROC, CROCHET, كلاب *kellâb*, pl. كلابيب *kelâlyb*; خطاف *khottâf*, مكلب *mekalleb*.

CROCODILE, تمساح *temsâh*, pl. تماسيح *temâssiyh*; فرعون *fera'oun*, pl. فرعونين *ferâ'yn*.

CROISÉE (fenêtre), طاقه *tâqah*, pl. طواقي *teouâqy*. (V. FENÊTRE.)

CRISIÈRE, قرصه *qersnah*.

CROISSANT de la lune, هلال *helâl*.

CROIX, صليب *salyb*.

CROSSE d'évêque, عكاز *okkâzèh*.

CROTTE. (Voy. BOUE.)

CROTTÉ. مطيين *motteyyen*.

Il a CROTTÉ, طيين *tayyan*.

CROTTIN. زبل *zebl, zebel*.

Il a CROULÉ, طاح *tâh*.

CROUPE, كتل *kefl*.

CROUTE du pain, قشرة ذا الخبز *qichrah dê'l-khobz*; قروس *qers*, pl. قروس *qourouss*.

CROUTON, رغييف *reghyf*, pl. ارغيفه *érghifah*; ارغيف *érghyf*, رغيفان *roughfân*.

CROYANCE, ظن *dann, zann*, تخمين *takhmyn*, ايمان *imân, émán*.

CROYANT, مؤمن *moumen*, pl. مؤمنين *moumenyn*.

CRU (non cuit), نبي *neyy*.

Il a CRU (ajouté foi), امن *âmen*, صدق *saddaq*.

— (pen-é), افتكر *éfteker*, ظن *zenn*, حسب *hassab*, خمن *khammen*.

— Crois-tu que tous les hommes te ressemblent? تحسب كل الناس? *tahssib koll ên-nâs le hâl-ak?*

— Je Crois cela, هذا في ظني *hadâ fy zenn-y*, هذا في تخميني *hadâ fy tekhmyn-y*.

— J'ai Cru, ظنيت *zenyt, denyt*.

Il a CRU (augmenté), ازاد *âzâd*,

ربا *rabâ*, كبير *kahar*. (Joy. Il s'est Accru.)

CRUAUTÉ, شدّة *cheddah*, سفكه *sefekah*; قساوة *qassâouêh*, plur. قساوات *qassâouât*; قاساحه *qâs-sâhah*.

CRUCHE, CRUCHON, قلة *qollah*, *qollêh*, pl. قلال *qelâl*, بلاص *ballâs-sêh*, pl. بلاص *ballâss*, جرة *djarrah*, كوز *kouz*, بطة *battah*, قلاوش *qallouch*, كوز *kouz*.

Il a CRUCIFIÉ, صلب *salab*.

CRUEL, قسح *seffâk*, قسح *qâssih*.

— Il est devenu Cruel, انتحس *ântahass*, تنحس *tenahass*.

CUBÈBE. (Joy. KUBÈBE.)

Il a CUEILLI, لقط *laqott, laqett*, قطع *qattef, qattaf*, نتيج *netedj*, حرش *khoraf*, حرش *haouach*.

CUENÇA (v. d'Espagne), كرنكه *kounkah*.

CULLER, معلقه *ma'laqah*, pl. معلق *ma'âleq*; معلقة *malaqah*, pl. ملاق *mela'eq*; مغرفة *moghrefah*, pl. مغرفات *moghrefât*, مغرف *moghoref*, مغروف *moghrouf* (en berbère, تانحة *âgânkah*).

CUIR, جلد *djeld, yehl, gueld*,

pl. جلود *djeloud, geloud*; نعل *na'al*,  
pl. انعال *ána'ál*.

— de bœuf, جلد بقرى *djeld baqry*.

— de buffle, جلد جاموسى *djeld djámoussy, gueld gámoussy*.

— Cuir tanné, جلد مدبوغ *djeld madbough*.

— Cuir mince, حورس *haourah*,  
pl. حور *haour*; سختيان *sokhtyân*,  
شمرىخه *chamrikhah*.

CUIRASSÉ, زاديه *zâdyeh*; صدریه *sadryéh*,  
pl. صدریات *sadryât*.

Il s'est CUIRASSÉ, تدرع *tederra'*.

CUISINE, مطبخ *metbakih, mat-  
bakih*, pl. مطابخ *mettâbekih*; كشيته *keschynah, koschynah*,  
كوسينه *kousynah* (en berbère, احريس *âheryss*).

— (apprêt des mets), طباخه *tabakhah*,  
طبخ *tabkh*.

— Il a fait la Cuisine, طبخ *tabakh*.

CUISINIER, طبّاخ *tabbâkh*, pl.  
طبّاخين *tabbâkhym*.

CUISSE, فخده *fakhdah*, plur.  
فخدات *fakhdât*, فخد *fekhâd*,  
ورك *ouark*, فيخدك *feykhdah, fakhd*,  
*ouark, ouerk*.

— Les deux Cuisses, فخدين *fakhdeyn*,  
فخدان *fakhdân*.

CUISSON d'un mets, طبخ *tabkh*,  
تطبييب *tettayyb, tattyyb*.

— Cuisson (douleur), حرق *harq, herq*.

CUIT, مطبوع *metboukh, mat-  
boukh*, مستوى *mestouy*.

— Haricots Cuits dans l'eau,  
لوبيه مسلوقة *loubyéh maslouqah*.

— Brique Cuite au soleil, طوب  
مشمس *toub mochammes*.

Il a CUIT (v. a.), طبخ *tabekh, tabakh*,  
استوى *tettayyeb, estouy*,  
éstaouey, étaouy.

— (v. n.), انطبخ *éntabakh*.

— Il a Cuit du pain, خبز *khab-  
baz*.

— Il a Cuit du biscuit, قرمش  
بقسماط *qarmach boqsmâtt*.

— La viande Cuite, اللحم *lâhm*,  
ينطبخ *yentabakh él-lâhm*.

— Il a fait Cuire dans de l'eau,  
سلق *salaq*.

Il a CUIT (causé une cuisson),  
حرق *haraq*.

— Cela me Cuit beaucoup, هذا  
يحرقنى كثير *hadâ yahraq-ny  
kethyr*.

CUIVRE, نحاس *nahâss, nehâss*  
(en berbère, تونثولت *toungoult*).



— vieux, نحاس فراعنه nahâss  
ferâddah.

— rouge, نحاس احمر nahâss  
ahmar.

— jaune, صفر sofâr.

CUL, طيز tyz. pl. طيز tyouz;  
مجلس medjles, pl. مجلس me-  
djâles, ليد lyêh, pl. لوايد louâyâ.  
(Foy. DERRIÈRE.)

— Cul-de-lampe, كعب القنديل  
kaab el-qandyîl.

CULBUTE, كوردايسه kordâyssah,  
شقلاييه choqlâybah, قلبه qolbah.

Il a CULBUTÉ, قلب qalab.

CULOTIE, سروال serouâl, pl.  
سروايل serâouyl; شروال cherouâl,  
لبس lebbâss.

CULTIVATEUR, حارث hârets;  
زراع zerrâ', pl. زراع zerrâ'ah,  
زراعين zerrâyn. (Foyez AGRICUL-  
TEUR.)

Il a CULTIVÉ, حرث hareth, ha-  
rets, خدم khadam.

CULTURE, خدمه khidmeh. (Foy.  
AGRICULTURE.)

CUMIN (drogue), كمون kamoun,  
كامون kâmour.

CUPIDE. (Foy. AVIDE.)

CUPIDITÉ, طمع tem', tema.  
(Foy. AVIDITÉ.)

CURCUMA. (Foy. KURKUMA.)

CURE-DENT, خلخال khalâl.

CURE-OREILLE, خلخال helâl.

CURIEUX, عناء senâtt.

— (rare), غريب gharyb, عجب  
a'djyb.

CURIOSITÉ, تنصيط tesnytt.

CUVE, خمابيه khâbyeh, plur.  
خوابيات khâbyât, خرابي khouâby.

CUVETTE, بليان belyân.

CUVIER, مستلده mastallah, تكنه  
teknêh, برككه bourkehah.

CYGNE, شاهين châhyn, شقق  
a'qaq.

CYLINDRE, اسطوانه éstouânêh,  
pl. اسطوانات éstouânât.

CYNOGLOSSE (pl.), لسان الكلب  
lessân el-kelb.

CYPRES, سرو serou, سروايل  
serouel, سروه serouêh.

## D

D, quatrième lettre de l'alphabet français, dont le son est rendu par la huitième lettre de l'alphabet arabe د, et même par la neuvième ذ que l'idiome vulgaire confond habituellement avec la précédente. Le D français, articulé fortement et comme avec un redoublement emphatique, correspond aussi à la quinzième lettre arabe ض, et souvent même à la dix-septième ظ.

D'ABORD. (*Foy.* d'ABORD.)

DAD ض, nom de la quinzième lettre arabe, ضاد *dād*. (*Foy.* D.)

DAGUE خنجر *khandjar*.

DAHER (n. pr.), ظاهر *Dáher*, *Záher*.

DAIM, ظبي *deby*, pl. ظبى *dobá*.

— Peau de Daim, جلد الظبي *geld éd-deby*.

DAL د, nom de la huitième lettre arabe, دال *dál*. (*Foy.* D.)

DALLE. (*F.* CARREAU de pierre).

DAMANHOUR (ville d'Égypte), دمنهور *Damanhour*, *Demenhour*.

DAMAS (ville de Syrie), لشام *éch-Chám*, دمشق *Dimechq*, شام شريف *Chám cheryf*.

— Damas (étouffe), كمخه *kemkiah*.

DAMASQUIN (natif de Damas), دمشقى *demechqy*, شامى *chámny*. (*Foy.* ALÉPIN.)

DAME, سيده *seydah*, ست *sett*, *sitt*, سته *sittah*, pl. ستات *sittót*: لآل *léllá*, لآله *léllah*, لآلى *lello*.

— Madame! يا ستى *yá sett-y!*

DAME-JEANNE, دامجانه *dám-djánah*.

DAMIETTE. (v. d'Égypte), دمياط *Demyátt*, *Dimyátt*.

DAMMAH, nom du signe de la voyelle O chez les Arabes, صمه *dammah*, رفعة *refa'ah*, رفاع *refa'*.

DAMNATION, لعنة *la'anéh*.

Il a DAMNÉ, دان *dán*, لعن *la'an*.

Les DAMNÉS, أهل جهنم *éhl dje-hennam* (m. à m. les gens de l'enfer).

DANEMARK, دانيمارقه *Dányimár-qah*, دانيمارك *Dýnamvirk*.

DANGER, خطر *khattr*, *khattar*, خطر *moukhátteréh*.

DANGEREUX, خطر *kháttir*.

DANIEL (n. pr.), دانيل *Dányâl*.

DANOIS, دانيمارقي *dányimárqy*.

DANS, في *fy*, بي *bi*.

— Dans moi, في *fy-y*, بي *b-y*.

— Dans toi (masc.), فيك *fy-k*, بك *b-ak*: — (fém.), فيكي *fy-ky*, بكي *be-ky*.

— Dans lui, فيه *fy-hi*, فيه *fy-ho*, *fy-hou*, به *be-hi*, *be-ho*: — Dans elle, فيهم *fy-há*, بهم *be-há*.

— Dans nous, فينا *fy-ná*, بنا *be-ná*.

— Dans vous, فيكم *fy-koum*.

— Dans eux, Dans elles, فيهم *fy-houm*.

Dans le, Dans la, Dans les, دل *dy-l*, في *fy-l*.

DANSE (subst., رقص *raqs*, *reqs*, رقصة *raqassah*, pl. رقص *reqouss*.

Il a DANSÉ, رقص *raqess*, *raqass*.

— Danse! (imp.) ارقص *ôraqoss* (en berbère, اشدح *êchdah*).

DANSEUR, رقص *raqqâss*, plur. رقصين *raqqâssyn*.

DARD, شوكه *nischâbah*, شوكه *choukêh*.

Il a DARDÉ, نشب *neschêh*.

DARFOUR (ville d'Afrique), دارفور *Dârfour*.

DARTRE, حزاز *hezîzah*.

DATE, تاريخ *târykh*, تاريخ *ta-rykh*, pl. تواريخ *touârykh*.

— J'ai reçu de lui une lettre en

Date du premier de ce mois, اخذت منه مكتوب تاريخه اول الشهر *âkhadt min-ho maktoub târykh-ho âouel êch-chahar*.

Il a DATÉ, ارح *ârekh*.

DATIF, المفعول لاجل *el-me-fa'oul li-âdjel-hi*.

DATTE, باحد *balahah* (en berbère, تيني *tyny*).

— sèche, تمر *themr*, *thamr*, *thamar*, *themer*, pl. تمر *themâr*, tsemâr (en berbère, الكاين *âlkâyn*).

DATTIER, نخل *nakhlah*.

DAUPHIN, دنفيل *denfyh*.

DAVANTAGE, اكثر *âkthar*, *âk-tsar*, زد *zid*, زيد *zyd*, بزياد *be-zyâdêh* (en berbère, فلا *felâ*, وثار *ouqâr*).

DAVID (n. pr.), داود *Dioud*, داود *Diououd*.

DE (prép.), من *min*, عن *a'n*,  
بـ *be-*, عند من *min a'nd*.

— Je viens D'Alger, أنا جاي من  
الجزائر *aná djây min él-Djezáyr*.

— Il s'est enfui De la prison,  
الحبس *harab a'n él-habs*.

— Il sort de chez Soliman, هو  
خارج من عند سليمان *hou khá-  
redj min a'nd Souleymán*.

— Tu es plus aimé que moi De  
mon père, أنت محبوب بـ أبوي  
أكثر مني *ént mahboub be-âbou-y  
âkthar minny*.

— De pays en pays, من بلد الى  
بلد *min beled ilâ beled*.

— De bas en haut, من تحت  
الى فوق *min taht ilâ fauq*.

— De là, D'ici. (*Foy. LA, ICI*.)

— De près. (*Foy. PRÈS.*)

— De loin. (*Foy. LOIN.*)

— De (marque du génit.), الـ *él-*,  
متاع *metâ'*, بتاع *betâ'*, ذا *dê*.

— La maison De mon associé,  
الدار *dâr cheryki-y*, دار شريكى  
متاع شريكى *éd-dâr metâ' che-  
ryki-y*.

— La fille De ton frère, بنت  
أخوك *bent âkhou-k*.

— Le cheval De mon cousin,

العود متاع ابن عمى *él-a'oud metâ'  
ébn a'mm-y*.

— Du, De la, Des (art.), الـ *él-*,  
ذا *dê-'l*, الـ متاع *metâ' él-*.

— Le livre Du cheykh, كتاب  
الشيخ *kitâb éch-cheykh*, كتاب  
ذا الشيخ *kitâb dê-'ch-cheykh*,  
الكتاب متاع الشيخ *él-kitâb metâ'-  
ch-cheykh*.

DÉ à coudre, كوستبان *koustebân*,  
حلقة *halqah*.

— à jouer, زهار *zahâr*.

Il a DÉBALLÉ, حل *hall*

Il a DÉBARBOUILLÉ, مسح *mas-  
sah, messèh*.

Il a DÉBARQUÉ (v. n.), نزل *nezel*,  
نزل في البر *nezel fy-'l-berr*.

— (v. a.), نزل *nezzel*.

DÉBARQUEMENT, تنزيل *tenzyl*.

Il a DÉBARRASSÉ, ختمل *kham-  
mal*, حل طاح *tâh*, خالص *khallass*, حل  
*hall*.

DÉBAT, خصصامه *khezzâmèh*,  
(en berbère, الخصوم *lokhsoum*).  
(*Foyez ALTERCATION, CONTRA-  
RIÉTÉ.*)

Il a DÉBATTU (contesté). (*Foy.*  
ce mot et Il a eu une Altercation,

Il a CONTRARIÉ.)

— Il a Debattu une affaire, une question. (Foy. Il a AGITÉ.)

DÉBAUCHE, زنيده *zenyah, zenyéh.*

— Maison de Débauche (lieu de prostitution), دار اللغو *dâr el-louff*, دار الشرايميط *dâr ech-charâmytt.*

DÉBAUCHÉ, زانيه *zâny: و كاله* *ouakkâl.* pl. زكاليين *ouakkâlyn.*

— Femme Débauchée (prostituée), شرموط *charmout*, pl. شراميط *charâmlytt*, قحباه *qobbyhah*, قحابه *qahâbah.*

Il a DÉBAUCHÉ, أساء *assâ.*

DÉBILE, داييف *dauyf.* (Foyez AFFAIBLI.)

DÉBILITÉ. (Foy. AFFAIBLISSEMENT.)

Il a DÉBILITÉ. (F. Il a AFFAIBLI.)

DÉBIT, تبيع *tafyq.* (F. VENTE.)

DÉBITANT, متسبب *motschbeb.*

Il a DÉBITÉ, نافع *naffaq.*

— Il s'est Debüté, خرج *kharadj*, *kharoq.*

— Cette marchandise se Débüte bien dans notre pays, في بلدنا *fy beled-nâ tekhroudj be-kheyr hadêh-l-bod-âd'ah.*

DÉBITEUR, مددانه *meddân,* مديون *medyoun,* ديون *dyûn.*

DÉBONNAIRE, انيس *ânys.* (F.)

BÉNIN, BIENFAISANT.)

Il a DÉBORDÉ, فاض *fâdd.*

DÉBORDEMENT, فيض *fyddên.*

Il a DÉBOUCHÉ, عرى *a'rre,* *a'rrey.* (Foy. Il a OUVERT.)

Un DÉBOUCHÉ. (Foy. DÉFILÉ.)

DÉBOURSÉ, منفق *maufouq:* مصروف *masrouf,* plur. مصروفين *masroufyyn.* (Foy. DÉPENSE.)

Il a DÉBOURSÉ, صرف *sarraf,* نفق *neffeq, naffaq.* (Foy. Il a DÉPENSÉ.)

DÉBOURSEMENT, نفقة *nefeqah.*

DEBOUT, قائم *qâym.*

— Il a été Debout, قام *qâm,* وقف *ouaqaf.*

DÉBOUTÉ, مردود *merdoud.*

DÉBRIS pl.), تكاسر *tekaïsser.* (Foy. DÉCOMBRES, RUINES.)

Il a DÉBROUILLÉ, ظاهر *dahhar,*

سهل *sahhal.* (Foy. Il a ARRANGÉ.)

Il a DÉBUSQUÉ. (F. Il a CHASSÉ.)

DÉBUT, شروع *chourou'.* (Foyez COMMENCEMENT.)

DÉBUTANT, مبتدى *mobtedy.*

Il a DÉCACHLÉ une lettre,

فَكِّ الْمَكْتُوبِ *fakk êl-mak-toub*.

DÉCADENCE, تَنْزُول *tenouzzoul*.  
(*Foy. DÉCLIN.*)

DÉCALOGUE, عَشْرَ كَلِمَاتٍ *a'cher kilmât*. (*Foy. Les Commandements de Dieu.*)

Il a DÉCAMPÉ (lui). (*F. ce mot.*)

— (Il a changé de camp). (*Foy.*

Il a DÉLOGÉ.)

DÉCAPEUR de métaux, جَلَّا *djallâ*,  
*gallâ*.

DÉCAPITÉ, مَقْطُوعُ الرَّاسِ *maq-tou'-r-râs*.

Il a DÉCAPITÉ, قَطَعَ الرَّاسَ *qatta'-r-râs*.

Il a DÉCÉDÉ, وَفَا *mât*, وَفَا *ouafâ*,  
*ouafâ*, تَوَفَّى *toueffâ*, *toueffy*.

Il a DÉCELÉ, كَشَفَ *dahhar*, كَشَفَ *kachaf*,  
*kachaf*, بَاحَ السِّرِّ *bâh ês-serr*.

DÉCÈLEMENT, كَشَفَ *kechf*,  
*fâch*.

DÉCEMBRE, كَانُونُ الْاَوَّلِ *kânoun êl-âouel*,  
*dedjenber*, دَجْنِبِر *dekenbrys*.

DÉCENCE, اِدْبِ اِصْلَاحٍ *islâh*, اِدْبِ *âdeb*,  
*êrkân*. (*Foyez BIEN-SÉANCE.*)

DÉCENNAIRE, عَشَارَى *a'châry*.

DÉCENT, مَصْلِحٍ *meslih*. (*F. BIEN-SÉANT, CONVENABLE.*)

— Il a été Décent, اِصْلَاحٍ *êslâh*.

DÉCEPTION. (*Foy. TROMPERIE, ABUS.*)

DÉCÈS, مَوْتٍ *mout*, *maout*, *maut*,  
*ouafâh*.

DÉCEVANT, غَاشٍ *ghâsch*. (*Foy. TROMPEUR.*)

Il a DÉCHARGÉ une voiture, un animal, حَلَّ *hall*.

— un fardeau, نَزَّلَ *nezzel*.

— un fusil, صَرَبَ الْبِنْدُوقِيَّةَ *darab êl-bendouqyéh*.

— d'un impôt, حَرَّرَ مِنْ فَرَايِدٍ *harrer min ferâyid*.

DÉCHARNÉ, ضَعِيفٍ *da'yf*,  
*nahyf*, اَرِقٍ *aryq*.

DÉCHAUSSÉ, حَافِيَانِ *hâfy*,  
*hâfyân*.

Il a DÉCHAUSSÉ, حَفَّى *haffâ*,  
*haffey*.

— Il s'est Déchaussé, تَحَفَّى *te-haffey*.

DÉCHÉANCE, سَقُوطٍ *souqout*,  
*houbout*, عَزَلٍ *a'zl*.

DÉCHET. (*Foy. DÉFAUT.*)

Il a DÉCHIFFRÉ, فَسَّرَ *fassar*, فَسَّرَ *dahhar*.

DÉCHIRÉ, مَمْتَطَع *moqattè'*.  
 Il a DÉCHIRÉ, شَقَّ *chaqq*. خَرَقَ *kharaq*,  
*kharaq*. خَرَاقَ *charmatt*.

— Déchire! (imp.) شَقَّ *choqq!*  
 (en herbère, بَسَى *by!*)

DÉCHIRURE, خَرَقَ *khirq*, plur.  
 خَرَوِقَ *khourouq*. شَقَّ *cheqq*.  
 تَنْطِيعَ *taqty'*.

DÉCHU, مَعزُول *ma'zoul*, نَزُول  
*manzoul*.

— Il est Déchu, سَقَطَ *saqatt*.

Il a DÉCIDÉ, قَضَى *qaddö*, نَوَى  
*naouä*, نَاوَعَى *naouey*. اَتَّفَقَ *ettefaq*,  
 جَعَلَ فِي نَفْسِهِ *dja'l*  
*fy nafs-ho*.

DÉCISIF, قَطَعَ *qätti'*, *qätti'*.

DÉCISION, فَصَلَ *fasl*, فَيَصَلُ  
*fyssäl*. فَتَوَا *fetouä*, فَتَوَحَّ  
*fetouéh*. (Foy. ARRÊT, ORDRE.)

DÉCISIVEMENT, قَطَعًا *qatta'än*,  
 جَزْمًا *djezmän*.

DÉCLAMATEUR, خَطِيبَ *khattyh*,  
 مَتَكَلَّمًا *mothkellem*.

DÉCLAMATION, خَطَابَ *khittäb*,  
 خُطْبَه *khotbah*.

Il a DÉCLAMÉ, خَطَبَ *khattab*.

DÉCLARATION, تَعْرِيفَ *taaryf*,  
 بَيَانًا *beyän*. (F. ANNONCE, AVIS.)

Il a DÉCLARÉ, عَرَفَ *a'rraf*,

أَعْرَفَ *é'lam*, اَطْبَهَرَ *é'har*,  
 شَهِدَ *cháhad*, بَيَّنَّ *bayyan*. (Foy.

Il a ANNONCÉ.)

DÉCLIN, زَوَالَ *zouäl*, نَزُولَ  
*nou-zoul*, هَبُوطَ *habouutt*, سَقُوطَ  
*soqouutt*.

DÉCLINAISON du soleil, مَيْلَ  
 الشَّمْسِ *meyl éch-chems*.

Il a DÉCLINÉ, (il s'est détérioré),  
 نَزَلَ *nezel*. هَبَطَ *hebet*. (Foyez Il a  
 DÉCRU, Il est DÉCHU.)

DÉCLIVITÉ, حَدَوْرَ *hadour*, حَدَوْرًا  
*houdourah*.

Il a DÉCOLLÉ (détaché), فَكَّ  
 — (décapité). (Foy. ce mot.)

DÉCOMBRES, طِيَاحَ *tyah*. (Foyez  
 DÉBRIS, RUINE.)

DÉCOMPTE, مَبَالِغَ *mobalagh*,  
 مَبَالِغًا *moblagh*.

DÉCONCERTÉ, مَتَحَيَّرَ *matchayyr*,  
 حَيْرَانَ *hyrän*.

DÉCORATION, زِينَةً *zeyneh*, عَلَامَةً  
*a'láméh*.

Il a DÉCORÉ, تَزَيَّنَّ *tezeyyenn*.

Il a DÉCOULÉ. (Foy. Il a COULÉ.)

Il a DÉCOUPÉ, قَطَعَ *qattaa*, نَشَّ  
*naqach*.

DÉCOUPEUR, قَطَّاعَ *qattä'*.

— de métaux, دَوَّجَرَمَدَ *doujre-méh*.

DÉCOURAGÉ, مرخا قلبه *merkhá qalb-ho*.

Il a DÉCOURAGÉ, راحى القلب *râkhey-'l-qalb*.

— Il s'est Découragé, رخی قلبه *rehhá qalb-ho*.

DÉCOUVERT, مكشوف *makchouf*, ظاهر *dâher*.

Il a DÉCOUVERT, كشف *kechef*, كشاف *kichaf*, أظهر *âdhar*, وجد *oudjed*, اوqued.

DÉCOUVERTE, ايجاد *âydjâd*, كشف *kechef*.

DÉCRÉPIT, اختيار بالزفاف *ikh-tyâr bi-'z-zâf*, شارف *chârif*, charef.

— Vieille Décrépite, عجوز *e-'djouz*, a'gouz.

DÉCRÉPITUDE, هرم *herem*.

DÉCRET, فرمان *fermân*, plur. فرمانات *ferâmânât*; حجة *haddjéh*, هاجه *hagguéh*. (Voy. ARRÊT, ORDRE.)

Il a DÉCRÉTÉ. (V. Il a ARRÊTÉ.)

Il a DÉCRIÉ, عرض *a'redd*. (Voy.

Il a DIFFAMÉ, Il a DÉSHONORÉ.)

Il a DÉCRIT, وصف *ouâssaf*, ذكر *zakar*.

Il a DÉCRU, نقص *naqes*, قل *qell*.

DÉCU, مغشوش *maghehouch*.

Il a DÉCŪ. (Voy. Il a ABUSÉ.)

DÉCUPLE, عشرة اصعاف *a'che-rat êdd'âf*, ا'chert êdd'âf.

Il a DÉDAIGNÉ, حقر *haqqar*, حوت *haouan*. (Voy. Il a AVILI.)

DÉDAIGNEUX, حقير *háqer*, هوانى *haouâny*, مستغنى *mostaghny*.

DÉDAIN, حقر *hiqr*, أهانه *ihânéh*, هوان *haouân*, تحقير *tahqyr*.

DEDANS, داخل *dâkhel*, دخلاً *dakhelân*, جوة *djouh*, gouh. (Voyez DANS.)

— De Dedans en dehors, من *min* جوة الى برا *djouh ilâ barrâ*.

— En Dedans de la maison, فى *fy* قلب الدار *qalb êd-dâr*.

DÉDICACE, تقديس *taqdys*, تخصيص *takhsyss*.

DÉDIT, انكار *inkâr*.

Il s'est DÉDIT, عاد بكلامه *a'âd be-kelâm-ho*, نكر *nakar*.

— Qui se Dédit, ناكـر *nâ-kir*.

Il a DÉDOMMAGÉ, خلف الخسارة *khalaf êl-khissâreh*.

DÉDOMMAGEMENT, تضمين *tad-myn*.

DÉDUCTION, تنزيل *tenzyl*, طرح *tarh* (d'où le mot français *tare*).



Il a DÉDUIT (exposé), بان *bán*,  
فسر *fassar*.

— retranché), طيارح *tayyah*.  
فراق *farag*, طرح *tarah*.

DÉFAILLANCE, غشيه *ghachyah*,  
— Il est tombé en Défaillance,  
غشاه *ghachà*. *pl'achey*.

Il a DÉFAIT ce qui était fait,  
فسد *fassad*.

— une armée, كسر *kassar*.

DÉFAITE d'une armée, تكسير *tekssyr*. (Voy. DÉROUTE.)

— (excuse), عذر *eu'zr*.

DÉFALCATION. (V. DÉDUCTION.)

Il a DÉFALCÉ. (V. Il a DÉDUIT.)

DÉFAUT (manque), ناقص *naqs*,  
نقصان *noqsán*, خصصه *khessásséh*.

— (vice), عيب *a'yb*, *e'yb*. pl.  
عيوب *ou'youb*.

DÉFAVORABLE, مخالف *mokhá-*  
*lef*. (Voy. CONTRAIRE.)

DÉFECTIF, DÉFECTUEUX, ناقص *naqss*,  
معيب *ma'youb*.

DÉFECTUOSITÉ. (Voy. DÉFAUT.)

Il a DÉFENDU (protégé), صين *seyyenn*,  
حفظ *hafedd*, *hafess*, حما *hamá*.

— (prohibé), نهى *nehá*, منع *me-*  
*naa*, حرم *haram*.

— Il s'est Défendu, توقف *taoueqqá*.

l'ÉFENSE (protection), حمى *himáyéh*,  
نصر *nasr*, حفظه *mohi-*  
*feddah*, صيد *seyánéh*.

— (prohibition), تحريم *tahrym*.  
نهى *nehý*, منع *menu'ah*.

DÉFENSEUR, ناصر *nássir*, حمى *hám*,  
*hám*.

DÉFI, تحريص *tahryss*, تحريص *tahrydd*.

DÉFIANCE, قللة الامان *qellet él-*  
*imán*.

DÉFIANT, قليل الامان *qalil él-*  
*imán*, غير امين *ghayr ámyin*.

DÉFICIT, قسور *qoussour*. (Voyez  
DÉFAUT.)

Il a DÉFIÉ, دبح *dabbah*, *dabbéh*,  
حرض *harredd*, *harress*.

Il s'est DÉFIÉ, قىل الامان *qall*  
*él-ímám*.

— Je me Défie de vous, من عندى *ma*  
*a'nd-y chy imán* فى فيكم *fy-*  
*koum*.

Un DÉFILÉ, خروج *khouroudj*,  
مخرج *makhredj*.

Il a DÉFILÉ, تاعدى *taad-*  
*dey*.

Il a DÉFINI, فسر *fassar*.

DÉFINITION, تفسير *esfáyr*.

Il a DÉFLEURI (v. n.), ذبل *dâ-bel*, صاع الزهر *dâa'-z-zahar*.

Il a DÉFRAYÉ, خاف المصروف *khalaf êl-masrouf*.

Il a DÉFRICHÉ, حرث *hareth*, harets. (Voy. Il a CULTIVÉ.)

DÉFUNT, ميت *meyyt*, مرحوم *merhoum*, متوفى *metoueffi*.

Il a DÉGAGÉ. (Voy. Il a DÉLIVRÉ, Il a DÉBARRASSÉ.)

— Il s'est Dégagé, تخلص *te-khallass*.

Il a DÉGAINÉ, جدب *djedeb*, سل *sell*, سأل *sall*, عرأ *a'rrâ*.

Il a DÉGARNI. (Voyez Il a DÉPOUILLÉ.)

DÉGÂT, نهب *neheb*, خساره *k'essârah*. (V. DÉVASTATION, DOMMAGE.)

DÉGLUTITION, بلع *belâ'*.

Il a DÉGOUTÉ, قلع القلب *qala'-l-qalb*.

Il a DÉGOUTTÉ (tombé par goutte), قطر *qattar*.

Il a DÉGRADÉ, عزل *azz'al*.

Il a DÉGRAISSÉ (nettoyé), قاصر *qassar*.

DÉGRAISSEUR, قصار *qassâr*.

DEGRÉ, درجه *deradjah*, der-

gêh, *deragueh*, pl. درجات *dera-djât*.

— Bonaparte est au plus haut Degré de gloire, هو في دنيا بارتد غايه الفخاره *Bounâbârtêh hou fy ghâyet êl-fikhârêh*.

Il a DÉGUERPI, خرج *kharadj*, kharag, ذهب *dahab*, هرب *harab*.

DEHORS, خارج *khâredj*, برأ *barrâ*.

— Au Dehors, على برأ *a'lâ barrâ*, إلى برأ *ilâ barrâ*.

— De Dehors, من برأ *min barrâ*.

DÉJA, قد *qad*, بعدا *baadâ*.

— Il est Déjà mort, قد مات *qad mât*.

— Ils seraient Déjà arrivés, قد يكونوا وصلوا *qad yekounou oues-seloû*.

Il a DÉJEUNÉ, فطر *fetter*, fattar.

Le DÉJEUNER, فطور *fettur*, فطوره *fouttour*, fattour.

— Donne-moi à Déjeuner, اعطني *a'tty-ny* باش فطور *bâch nestour*.

— Le premier Déjeuner, سحور *sahour*, souhour.

DÉLAI, بطا *battâ*.

Il a DÉLAISSÉ, خلا *khalâ*. (Voy.

Il a ABANDONNÉ.)

DÉLAISSEMENT. (F. ARABDON.)

Il s'est DÉLASSÉ, استراح *éste-râh*.

DÉLASSEMENT, راحه *râhah*,  
سكون *sokoun*, *sekkoun*.

Il a DÉLECTÉ, لذذ *leddad*, *lezzez*.

— Il s'est Délecté, استلذذ *éste-ledd*, *éstelezz*, تلذذ *teledded*, *te-lezzez*.

DÉLÉGATION. (Foyez CÉSSION, COMMISSION.)

DÉLÉGUÉ. (Foy. COMMISSAIRE, CÉSSIONNAIRE, COMMIS.)

Il a DÉLÉGUÉ, رسل *ressel*. (Foy.)  
Il a CÉDÉ, Il a COMMIS.)

DÉLIBÉRATION, تدبير *tedbyr*,  
مشورة *mochâourah*.

Il a DÉLIBÉRÉ, شور *chôr*, تدبر *tedabber*.

DÉLICAT, لطيف *lattyf*, لذيد *ledyd*, *lezyz*.

DÉLICATEMENT, لطيفاً *lattyfân*.

DÉLICATESSE, لطافة *lattâfêh*.

DÉLICE, لذ *lez*, لطف *louf*.

DÉLICIEUX. (Foyez DÉLICAT, EXCELLENT, AGRÉABLE.)

Il a DÉLIÉ, حل *hall*, تخلص *tekhallass*.

— J'ai Délié, حليب *halyt*.

— Délie! حل *holl* (en berbère, افسى *éfsy*).

DÉLIRE, خرف *kherf*.

Il a été dans le Délire. خرف *kharaf*.

DÉLIT, ذنب *denb*, pl. ذنوب *denoub*, *dounoub*. (Foy. CRIME.)

DÉLIVRANCE, تخليص *tekhlyss*, تحرير *teharyr*, تسريح *tesryh*.

Il a DÉLIVRÉ, خلاص *khallass*, حرر *harrer*, سرح *sarrah*.

Il a DÉLOGÉ (v. n.), انتقل *énteqal*.

DÉLUGE, طوفان *toufin*.

DEMAIN, غدوة *ghodouah*, *ghadaouah*, غدا *ghadâ*, غدوا *ghodouâ*, بكرة *bokrah*, بكرة *boukrah* (en berbère, ازكا *âzkâ*, ازىكا *ézykâ*.)

— Demain matin, بكرة بدري *bokrah bedry*

— Après-Demain (voyez ce mot) (en berbère, نى ازىكا *nef ézykâ*).

DEMANDE, سوال *souâl*, طلب *talb*, رغب *reghb*.

DEMANDÉ, مطلوب *matlouh*.

Il a DEMANDÉ, طلب *taleb*, سل *sâl*, استخبر *éstakhbar*, نهد *uehed*.

— Demande-leur de l'argent, اطلب منهم فلوس *ótlob min-houm felouss*.

— Il a Demandé avec instance, رغب *rajheb*.

— Je Demande à Dieu, حبيت الله *habyt min Allah*.

— Je ne Demande rien de toi, ما حبيت شي منك *má habyt-chy minn-ak*.

— Que Demandes-tu? اش تبغى *ésh tebhgy?* اش تريد *ésh teryd éy?* اش تعوز *ésh ta'ouz áy?*

— Je te Demanderai quelle heure il est? اسال منك اش من الساعة *ással min-ak ésh min és-sá'ah*.

— Tu leur Demanderas le prix des marchandises, تستخبر منهم على *testakhber min-houm a'la si'r és-sela'ah*.

— Je vous Demanderai si vous avez trouvé ce que j'ai perdu, انشد منكم اذا وجدتموا ما ضييعت انا *ánched min-koum tázá 'udjedtoú má dayya't áná*.

DEMANDEUR, طالب *táleb*, سائل *sáyl*, دعواجي *dáouâdjy*, مدتي *modda'y*.

DEMANDERESSE, طالبة *tálebéh*, سائلة *sáyléh*.

Il a DÉMANGÉ, حاك *hakk*, اكل *ákal*.

DÉMANGEAISON, حاكه *hakkah*, اكل *ákal*.

DÉMARCATION, تحديد *tahdyd*.

DÉMARCHE, ماشيه *máchah*, ماشيه *machyéh*, حركة *harakah*, هركه *harekéh*, تفرج *teferroudj*.

Il a DÉMARRÉ, سفر *safar*, سار *sár*.

Il a DÉMASQUÉ, قلع المسخرة *qala'-l-maskherah*.

Il a DÉMÂTÉ, كسر السواري *kas-sar és-souáry*.

— Vaisseau Démâté, مركب *merkebe maksour és-souáry*.

DÉMÊLÉ, نزاع *nezá'a*, نيزاع *nizá'a*. (Voyez ALTERCATION, CONTESTATION, CONFLIT, DÉBAT.)

Il a DÉMÊLÉ. (Voyez Il a DISTINGUÉ, Il a ARRANGÉ, Il a SÉPARÉ.)

— Il a Démêlé l'affaire, فسر الامر *fassar él-âmr*.

DE MÊME. (V. AINSI, COMME, MÊME.)

Il a DÉMÉNAGÉ. (V. Il a DÉLOGÉ.)

DÉMÉNAGEMENT, انتقل *inti-qâl*.

DÉMENCE, حبل *hebl*, جنن *dje-nan*. (Voyez FOLIE.)

— Il a été en Démence, هبل كابل, *habal*, دجن, *djenn*.

DÉMENTI (subst.), ندمذيب, *téldiyb*.

DÉMESURÉ, غيبر قياص, *ghayr qyâss*.

— L'avidité Démesurée avilit les âmes, الطمعد بغير قياص تنجس النفوس, *ét-tem'ah be-ghayr qyâss tendjess êu-nefouss*.

DEMEURE, مسكن, *mesken*, plur. مساكن, *masâken*; ماكن, *mâkan*.

Il a DEMEURÉ, سكن, *saken*, بقى, *baqî*, قعد, *qaad*.

— DEMENTANT, ساكن, *sâken*.

— Au Demeurant, بقى, *baqy*.

DEMI, نصف, *nouss*, نص, *nouss*.

Il a DÉMIS d'un emploi. (Voyez Il a DÉGRADÉ.)

— Il s'est Démis les membres, فصل المفاصل, *fusakih êl-mofâssel*.

— d'un emploi, عزل نفسه, *a'zal nafs-ho*.

DÉMOCRATIE, الجمهور العام, *êl-djemhour êl-a'âm*.

DEMOISELLE, بنت, *bent*, بكر, *bekr*, بنت, *sett*, سته, *settéh*, بنت, *sittéh*, pl. بنت, *sittât*; جريه, *djàryéh*, جوار, *djouâr*, گوار, *gouâr*.

— Mademoiselle! يا ستي, *yâ sitt-y!*

DÉMOLI, متلوب, *maqloub*. (Voy. DÉTRUIT.)

Il a DÉMOLI, قلب, *qalab*, qaleb. (Voy. Il a DÉTRUIT.)

DÉMOLITION, متلاب, *moqleb*, تقليب, *teqlyb*. (V. DESTRUCTION, DÉCOMBRES.)

DÉMON, جن, *djinn*, عفریت, *aafryt*; شيطان, *cheyttân*, pl. شيطين, *cheyittyn* (en berbère, سيطان, *seyttân*). (Voy. DIABLE.)

DÉMONIAQUE, مجنون, *medjnoun*, شيطاني, *cheyttâny*.

DÉMONSTRATIF, برهاني, *borhâny*, مبرهن, *moberhan*.

DÉMONSTRATION, اظهار, *îzhâr*, اثبات, *îthbât*, itsbât, بيته, *teyyneh*, تباین, *tebâyen*, اقامة البينه, *iqâmet êl-bayneh*, دلالة, *delâlêh*. (Voy. ARGUMENT.)

Il a DÉMONTRÉ, بان, *bân*, اظهار, *âdher*, êzher, âzhar, بینه, *âqâm bayneh*. (Voy. Il a ARGUMENTÉ.)

Il a DÉNATURÉ. (Voyez Il a ALTÉRÉ.)

DENDÉRAH (v. d'Égypte), دندره, *Denderah*.

DÉNÉGATION, امتناع *inkâr*, انكار *îmtinâ'*.

DENIA (v. d'Esp.), دانیه *Dányah*.

Il a DÉNIÉ, انكار *êmtenaa*, امتناع *ênkar*.

DENIER (petite monnaie), فلس *fels*, pl. فلوس *felouss*: دنیر *denyr*.

Il a DÉNIGRÉ, شتبع *chenna'*.  
(Foy. Il a AVILI.)

DENIS (nom pr.), ديونيسیوس *Dyounyssyous*.

Il a DÉNOMBRÉ. (Foy. Il a CALCULÉ.)

DÉNOMBREMENT, عداد *e'dâd*, تعداد *tea'ddâd*, احساب *ihssâb*.  
(Foy. CALCUL.)

DÉNOMINATION, تسمیه *tesmyéh*.  
(Foy. NOM.)

DÉNOMMÉ, مسمی *mossemmy*.

Il a DÉNOMMÉ. (Foy. Il a NOMMÉ, Il a APPELÉ.)

DÉNONCIATEUR, غمّاز *ghammâz*.

DÉNONCIATION, غمز *ghamz*.

Il a DÉNOUÉ. (Foy. Il a DÉLIÉ.)

DÉNOUEMENT d'une affaire, عاقبه *a'âqibéh*.

DENRÉE, فوت *fout*, pl. افوات *éfouât*; دخیره *dakhyréh*.

DENT, سن *senn*, sinn, pl. سنان

*senân*, اسنان *êsnân*, îsnan (en berbère, اهران *ôhzân*).

— Les Dents antérieures. (Foy.

ANTÉRIEUR.)

— Dent canine, نيب *nyb*. (Foy. CANINE) (en berbère, عول *oughoul*, pl. وغلان *oughlân*; اکول *ôghoul*, pl. اگلان *ôglân*).

— molaire, درسه *derséh*, درس *deres*, pl. دروس *dourouss*: ضرسه *darsah*, *derséh*, ضرس *deress*, pl. دوروس *dourouss* (en berbère, توغماس *toughmâss*).

— Ce qui reste entre les Dents après avoir mangé, خلاله *khoulâlah*, خلاله *khoullâlah*.

DENTELLE, شبیکه *chebykah*.  
برنجونق شربت *broundjounq che-ryt*.

DÉNUÉ, معرّی *moa'rry*, معرّا *mo'errâ*, مفقود *mefqoud*, محروم *mahroum*.

DÉNUMENT, خصاص *khissâs*, احتاج *ihâtâdj*, مضایفه *moddâyyah*.

Il a DÉPAQUETÉ, حل الصرة *hall ês-sorrah*.

DÉPART, سفار *sefâr*.

DÉPARTEMENT, تقسیم *teqsym*, توزیع *touzy'*, ولایه *oulâyéh*.

DÉPARTI, مقسوم *maqsoum*.

Il a l'ÉPARTI, قسم *qesseu*. (Foy.

Il a DISTRIBUÉ.)

Il s'est DÉPAYSÉ, ترك بلده *tarek beled-ho*.

DÉPECE, مخروق *makhrouq*.

Il a DÉPECÉ, خرق *kharaq*. (F.

Il a COUPÉ.)

DÉPÊCHE (subst.), تحرير *tahryr*,  
pl. ات تحرير *tahryrát*: ارسال *irsál*. (Foy. LETTRE.)

Il a DÉPÊCHÉ, سرح *serra'*, عجل *a'djal*.

— Il s'est Dépêché, استعجل *és-taadjel*, اسرع *ésra'*.

— Allons, Dépêchez-vous! يا ايديكم باللعيل *yà éya-koum bi-l-a'djel!*

Il a DÉPEINT. F. Il a DÉCRIT.)

DÉPENDANCES (pl.), متبوعات *metába'at*, متعلقات *ta'alaqát*, متعلق *mote'alliq*. (Foy. APPARTENANCE.)

Il a DÉPENDU de. (Foy. Il a APPARTENU.)

— Cela ne Dépend pas de moi, دل ما يطالع شي من يدي *dol má ytlá' chy min yd-y*, هذا ما هو شي *hadá má hou chy fy qudr-y*.

DÉPENS, DÉPENSE, صرف *sarf*.

مصروف *masraf*: مصروف *masrouf*.

pl. مصاريف *massáryf*, مصاريف *massáref*: نفقة *nefeqah*, pl. نفقات *nefeqát*: دفعه *defa'ah*, خرج *khardj*.

— A mes Dépens, بصمراي *be-derár-y*.

Il a l'ÉPENSÉ, صرف *saref*, ساراف *saraf*, نفق *nefeq*, دفع *defu'*.

— en pure perte, خسر *khassar*.

DÉPENSIER (celui qui est chargé

de la dépense), وكيل الخرج *oukyl*

él-khardj.

— (qui aime la dépense), مهذار *moubeddár*, موبزاز *moubezzár*.

DÉPERDITION, تلف *telef*, افسد *ifná*.

DÉPÉRISSEMENT, تهليك *tehlyk*, تدهي *tedda'yfch*.

DÉPEUPLÉ, مخروب *makhroub*, خرب *khuryb*.

Il a DÉPEUPLÉ, أخرج *ékhrab*.

DÉPIT, غصب *ghasb*, سخط *sakht*.

— En Dépít de toi, غصب عنك *ghasb a'nn-ok*.

— Il a eu du Dépít, فقع *feqaa*, تسخط *tesakht*.

Il a DÉPLACÉ, غير الموضع *ghayyur* *él-moudda'*.

Il a DÉPLACÉ (ôté de son emploi).

Voy. Il a DÉGRADÉ.)

DÉPLAISANT, صاعب *sā'ib*. (V.

DÉSAGRÉABLE.)

DÉPLAISIR, صعيب *se'eb*. شتم *ghamm*, ألم *élem*.

Il a DÉPLIÉ, Il a DÉPLISSÉ, بسط *basatt*.

DÉPLORABLE, مبهكى *moubekky*, *moubekky*.

Il a DÉPLORÉ, بكى على *bekey* *a'lā*.

Il a DÉPLOYÉ, نشر *farach*, نشر *nachar*.

Il a DÉPLU, صعب *sa'ab*.

— Cela nous Déplaît, هذا يصعب *hadā ysse'eb a'tay-nā*.

Il a DÉPLUMÉ, نشف الريش *netef ér-rych*.

DÉPOSANT. (Voy. TÉMOIN.)

Il a DÉPOSÉ (placé), وضع *ouad-*  
*da'*, حط *hatt*.

— quelqu'un d'une charge. (V.

Il a DÉGRADÉ.)

— en justice. (Voy. Il a TÉMOI-  
GNÉ, Il a AVOUÉ.)

— (mis en dépôt), ودع *ouada'*,  
سلم *sellem*.

— Déposez l'argent chez mon frère.

حط الدراهم امانة عند اخوى *hatt*  
*éd-derâhem îmanet a'nd akhou-y*.

DÉPOSITION en justice, تقررير *teqyr*. (Voy. AVEU, TÉMOIGNAGE.)

DÉPÔT, ودعه *ou-*  
*da'ah*.

— d'humeurs. (Voy. ABCÈS.)

DÉPOUILLE. (Voy. BUTIN.)

Il a DÉPOUILLÉ, عرى *a'rrä*,  
*a'rrey*, نزع *neza'*.

— On l'a Dépouillé de ses effets,  
نزعوا حوائجه *neza'ou-ho haouâydj-*  
*ho*.

DÉPOURVU. (Voy. DÉNUÉ.)

— Au Dépouvu, غافلان *ghâfi-*  
*lânn*.

DÉPRAVATION, سوا *qobbéh*, سوا  
*souâ*.

DÉPRÉCIATION, تحقير *tahqyr*.  
(Voy. AVILISSEMENT.)

Il a DÉPRÉCIÉ, Il a DÉPRIMÉ,  
Il a DÉPRISÉ, تهاققر *tahaqqer*,  
استمروخص *ésterkhes*. (Voyez Il a  
AVILI.)

DÉPRÉDATEUR, ناهب *nâhib*.

DÉPRÉDATION, نهب *neheb*,  
تاراج *ghasb*, غارة *ghârêh*,  
*tûradj*.

DEPUIS, منذ *mind*, من *min*,



minz. بعد *band* (en berbère, سموع *sough*).

— Depuis longtemps, قبائل *qabāyil*, بائلا *bāyilah*, من زمن *min zemān*, خير *khayr*, الباء *khayrou-'llah*, قبائل *qabāyil*.

— Depuis peu, من قليل *min qalīl*, من حتى فلة الزمن *min min batta qellet 'ez-zemān*.

— Depuis ce temps, هذا *min hadā 'ez-zemān*.

— Depuis cela, بعد هذا *ba'd hadā*.

— Depuis le commencement jusqu'à la fin, من بدود الى عقبه *min badouh ila a'āqibeh*, من الاول الى *min 'l-āwəl ila 'l-ākher*.

— Je l'ai regardée Depuis les pieds jusqu'à la tête, نظرتهم *nadart-hā min ri'bjeyn-hā ilā ri'ss-hā*.

DÉPUTÉ, مبشر *mohācher*. (Voy. AGENT, COMMISSAIRE.)

Il a DÉRACINÉ, استصل *éstéssal*, قال *qala'*.

DÉRAISON. (Voy. DÉMENGE.)

DÉRAISONNABLE, خريق *kharyq*, غير عاقل *dodd 'el-a'qal*, غير حق *ghayr a'āqal*, غير حق *ghayr haqq*, عند الحق *dodd 'el-haqq*.

Il a DÉRAISONNÉ, خرق *kharuq*. (Voy. Il a été en DÉMENGE.)

Il a DÉRANGÉ, غير *ghayyar*, فسد *fussad* *és-saff*.

DÉRANGEMENT. (V. DÉSDORDRE.)

DÉRECHÉ, ايتد *āydan*, تكرارا *tekrāran*.

DÉRÉGLÉ, ضايع *dāy'*.

DÉRÈGLEMENT. (V. DÉSDORDRE.)

DÉRISION, استهزا *istihzā*. (Voy. AFFRONT.)

DÉRIVATION, اشتقاق *ichtiqāq*.

DÉRIVÉ, مشتق *mouchtāq*.

Il a DÉRIVÉ (v. n.), جرى *djerey*, نزل *nezal*, طلع *tela'*, فسبب *ênsebeb*.

— C'est de l'oisiveté que Dérivent tous les vices, الباطل تهتوت *él-battéléh te-touelled min-hā 'el-denoub koll-houm*.

DERNIER, آخر *ākher*, *ākhir*, pl. *āwākhir*: عقب *a'āqib*.

DERNIÈREMENT, لآخر *yomū 'el-ākhir*, تراوتاو *traoutaou*.

DÉROBÉ, مسروق *masrouq*.

— A la Dérobée. (Voyez en CACHETTE.)

Il a DÉROBÉ, سرق *sareq*, *sar q*, خطف *khattaf*, *khattef*.

DÉROUTE, أفهزام *inhizâm*. (Voy. DÉFAITE.)

— Il a mis en Déroute, كسّر *kas-sar*, *kasser*.

DERRIÈRE, وارا *ouerà*, وارا *ouâ-râ*, واره *ouârah*, واره *ouêrah*, مورا *mourâ*, *mouerà*, خلف *khalf* (en berbère, ازدفير *izdefyr*).

— Par Derrière, من ورا *min ouerà*, من خلف *min khalf*, من قفنا *min qafâ*.

— Le Derrière. (V. CUL, FESSE, ANUS.)

— Le Derrière de la tête. (Voyez OCCIPUT, NUQUE.)

DERVICHE, درويش *derouych*, فقيرو *faqyr*, سنتو *santou*.

DÈS. (Voy. DEPUIS.)

— Dès l'enfance, من الصغر *min ês-soghr*.

— Dès le matin, من الصباح *min ês-sabbâh*.

— Dès que, من الوقت آى *min êl-ouaqt êlly*, من الساعه ما *min ês-sâ'ah mâ*.

Il a DÉSABUSÉ, سَطّ الغلاط *saq-gatt êl-ghalâtt*.

— Je suis Désabusé sur eux, ستطوا قلبى *saqatou min qalb-y*.

DÉSAGRÉABLE, نحس *nâless*, متعلق *moqalleq*, شديد *chedyd*. (V.

DÉPLAISANT.)

DÉSAGRÉMENT, كلفه *kelféh*. (V. DÉPLAISIR.)

Il a DÉSALTÉRÉ, سَوّد الريق *barrad êr-ryq* (m. à m. il a rafraîchi la salive).

— Il s'est Désaltéré, سَوّد ريقه *barrad ryq-ho*.

— J'ai bien soif, je voudrais me Désaltérer, نشف ريقى فحب تبرده *nechef ryq-y neheb teberred-ho*.

DÉSAPPROBATION. (V. BLÂME.)

Il a DÉSAPPROUVÉ, انكر *ênkar*. (Voy. Il a BLÂMÉ.)

DÉSARMÉ, بغير سلاح *be-ghayr selâh*.

Il a DÉSARMÉ, ذك السلاح *fekk ês-selâh*.

— On les a Désarmés, فكوا لهم سلاحهم *fekkou le-houm selâh-houm*.

DÉSASTRE, عكس *a'ks*. (Voyez CALAMITÉ.)

DÉSAVANTAGE, خساره *khessâ-réh*.

DÉSAVEU, نكراه *nekrah*.

Il a DÉSAVOUÉ, نكر *nâker*.

DESCENDANCE, سلسله *selseléh*.

il est DESCENDU. نَزَلَ *nazel*.  
*nezel*, هَبَطَ *houbett*.

— Il a fait Descendre, نَزَّلَ *nezzel*.

— Descends! انزِلْ *énzel* (en berbère, ارس *érs*).

DESCENTE, نزول *nouzoul*. هبوط *houboutt*.

— (pente), هبوط *houboutt*. (Voy. DÉCLIVITÉ.)

— (hernie), فتق *fetq*. *fitq*.

DESCRIPTION, وصف ذكر *zikh*: وصف *ouasf*. pl. تعبير أو وصف *doussáf*: ta'bir, تعريف *ta'ryf*.

Il a DÉSEMPARÉ, خَلَا *khallá*. (Voy. Il a ABANDONNÉ.)

Il a DÉSENNUYÉ, لَهَى *lahhá*. لَهَى *lahhoué*.

— Il s'est Désennuyé, تَلَهَى *te-lahhoué*.

DÉSERT (subst.), صحراء *saharâ*. plur. صحارى *sahâry*: خلا *khalâ*, بئر *berryah*, *berryéh*, *barryéh*. جبل *djebel*, *quebel*, رمل *raml*.

— (a.lj.), خالي *khalyb*: خالي *khâly*, fém. خالية *khâlyéh*.

— Il est Désert, خرب *khoreb*.

Il a DÉSSERTÉ. (Voy. Il a ABANDONNÉ, Il a DÉSEMPARÉ.)

DÉSERTION. (Voy. ABANDON.)

Il a DÉSESPÉRÉ, أَيَسَّ *âyass*.

— Il s'est Désespéré, أَيَسَّ *âyess*.

DÉSEPOIR, أَيَسَّ *âyáss*.

DÉSHONNÊTE, شَنِيعَ *cheyj*, قَبِيحَ *qobbyh*.

DÉSHONNÊTETÉ, شَنِيعَةً *cheyny'ah*.

DÉSHONNEUR, عَيْبَ *aayib*, pl. عيوب *ou'youb*. (Voy. AVILISSEMENT, ABJECTION.)

DÉSHONORANT, عَيَّابَ *a'yyâb*. — Tu as fait une action Déshonorante, فعلت فعلاً عيباً *faalt faalân a'yyâbân*.

DÉSHONORÉ, عَيْبَ *mo'ayyeb*. (Voy. ABJECT, AVILI.)

Il a DÉSHONORÉ, عَيَّبَ *a'yyab*. شَتَع *channa'*. (Voy. Il a AVILI.)

— Il s'est Déshonoré, تَعَيَّبَ *te'ayyeb*. (Voy. Il s'est AVILI.)

DÉSIGNÉ, مَدْلُول *medloul*.

Il a DÉSIGNÉ, دَلَّ *dell*.

DÉSINTÉRESSEMENT, حَسْبَ *hisf* *él-ikhtiyâd*.

DÉSIR, شَوْقَ *chouq*, pl. اشواق *âchouâq*: رَغْبَ *roghb*: شهوة *chahouah*, pl. شهوات *chahouât*: مراد *mourâd*, اشتها *ichtihâ*.

— J'ai atteint le but de mes

Désirs, لِحَقَّتْ مَرَادِي *lahaqt mourâd-y.*

Il a DÉsirÉ, اَشْتَهَى *êchtehá,*  
اَشْتَهَى *êchtehey.* اَشْتَأَق *êchtâq,*  
رَغِب *taleb,* حَبَّ *kabb,* رَغِبَ  
*ragheb,* تَمَنَّى *temenney.*

— J'ai Désiré, حَبَيْت *habbyt.*

— Je ne Désire que de t'être  
agréable, اَنَا مَا نَحَبْتُ شَيْ غَيْرَ  
*áná má nehobb chy ghayr*  
*khâutr-ak.*

Il s'est DÉsISTÉ, رَجَعَ عَلَى ظَهْرِهِ  
*redja' a'lâ dahr-ho* (m. à m. il est  
revenu en arrière), عَدَّى *a'ddâ.*

Il a DÉsobÉI, عَصَا *a'âqq,*  
عَصَى *a'ssâ,* عَصَى *a'ssey,* خَالَفَ  
*khâlaf.*

DÉsobÉISSANT, عَاصِي *a'ássy.*

Il a DÉsobLIGÉ, نَحَسَّ *nahass.*

DÉsORDRE, تَخَلَّطَ *tekhlytt.*

DÉsORMAIS, لَتَقْدَامَ *li-qoddâm.*  
(Voy. DORÉNAVANT.)

DEssÉCHÉ, مَجْجَفَ *modjefef,*  
نَاشَفَ *nâchef,* يَابَسَ *yâbess.*

Il a été DEssÉCHÉ, يَوَيْسَ *you-*  
*bess,* جَفَفَ *necchef,* جَفَفَ *djefef.*

DEssÉCHEMENT, تَمَشَّيْفَ *ten-*  
*chyf,* جَافَ *djâf.*

DEssEIN, نَوَى *naouâ;* نِيَّهَ *niyah,*  
pl. نِيَّاتٍ *niyât;* قَصَدَ *qasd.*

— Il a formé le Dessein, نِيَّأَ فِي  
بَالِدٍ *naouâ fy bâl-ho.*

— A Dessein, بِالتَّصَدِّقِ *bi-'l-qasd.*  
قَصَدَ عَلَى *a'lâ qasd,* بِالْعَنَى *bi-'l-*  
*'any,* قَصَدًا *qasdân.*

Il a DEssERRÉ, رَاخَضَ *râkhasf.*

DESSERT, نَقَلَ *noql.*

Il a DEssERVI (il a nui), ضَرَّ *darr.*  
(Voy. Il a été Contraire.)

— la table, خَمَلُ المَائِكِ *kham-*  
*mal êl-mâydah.* (Voy. Il a DÉBAR-

RASSÉ.)  
Il a DEssILLÉ les yeux, فَتَحَ  
الْعَيُونَ *fatah êl-ouyoun.*

DEssIN, تَصَوَّيَّرَ *tessouyr,* رَسَمَ  
*resm.*

Il a DEssINÉ, رَسَمَ *ressem,* صَوَّرَ  
أَشْرَارَ *échar.*

DEssOUS, AU-DEssOUS, نَحَتَ  
*taht,* سَفَلَ *sefel.* (Voyez Au Bas ; en  
berbère, دَوَا *deouâ.*)

— Le Dessous. (Voy. Le Bas.)

— De Dessous, par Dessous, مِّنْ  
تَحْتِ *min taht.*

— Ci-Dessous, اذْنَاهُ *ouznâ-ho.*  
(Voy. Ci-après.)

DEssUS, فَوْقَ *fouq,* فَوْقَ *seuq,* فَوْقَ  
عَلَى *a'lâ* (en berbère, سَفَلًا *soufellâ,*  
أَنْيَغَ *énnygh,* أَنْيَغَ *énnyg.)*

— Au-Dessus, en Dessus, على فوق *a'la fauq.*

— De Dessus, من فوق *min fauq. min fouq.*

— Le Dessus. (Voy. Le HAUT, La SURFACE.)

— Ci-Dessus, من على أعلى *min a'lā. (Voy. Ci-Devant.)*

Le DESTIN, la DESTINÉE, قدر *qadr*, تقدير *taqdyr*; مقدار *meqdâr*, pl. مقادير *meqâdyr*: بخت *bakht*.

— Tu n'échapperas pas à ta Destinée, لا تتخلى من القدر *lâ tetkhally min el-qadr.*

DESTINATION, تعيين *ta'yyn.*

Il a DESTINÉ, تعيين *taayyen.*

DESTITUÉ. (Voy. DÉCHU.)

Il a DESTITUÉ. (Voy. Il a DÉGRADÉ.)

DESTITUTION, عزلة *a'zelah.*

DESTRUCTION, تهليك *tehlyk*, تدمير *teddyy'*. خربانه *khorbânêh.*

DÉSUN, مفروق *me'frouq.*

Il a DÉSUNI, فك *chaqq*, فك *fekh.* (Voy. Il a DIVISÉ.)

DÉSUNION. (Voy. DIVISION.)

DÉTACHÉ, محلول *mahloul.*

Il a DÉTACHÉ, فك *fekh*, سيب *seyyeb.* (Voy. Il a DÉLIÉ.)

DÉTAIL, تفريغ *tefryyq.*

— En Détail, بالتفريق *bi-'i-tefryyq*, بتبيين *be-tebeyn.*

— Décris chaque article en Détail, اذكر حازه كذا بتبيينها *ezker hâdjêh kollêh be-tebeyn-hâ.*

Il a DÉTENDU, ارخف *érkhaf.*

DÉTENTE de fusil, درع ذا المكحلة *dera' dê-'l-moukehlah.*

DÉTENTION, حبس *habs.* (Voy. EMPRISONNEMENT.)

DÉTENU, محبوس *muhbouss.* (Voy. PRISONNIER.)

Il a DÉTENU, مسك *messeli.* (Voy. Il a EMPRISONNÉ.)

DÉTÉRIORÉ, مفسد *mofassed*, مفسود *mafsoud.*

Il a DÉTÉRIORÉ, فسد *fassad.*

— Il s'est Détérioré. (Voy. Il a DÉCLINÉ, Il a DÉCRU.)

DÉTERMINATION, قصد *qaddi.* (Voy. DESSEIN.)

Il s'est DÉTERMINÉ, قضى *qadda.* (Voy. Il a formé le DESSEIN.)

DÉTESTABLE, بغیض *baghydd.* (Voy. ABOMINABLE.)

Il a DÉTESTÉ. (Voy. Il a ABHORRÉ.)

DÉTOURNÉ, مطروف *mattrouf*, متلوب *maqloub.*

Il a DÉTOURNÉ, طرف *taraf*,  
teref, عوق *a'ouaq*, قلب *qalab*.

DÉTRESSE. (Voy. ADVERSITÉ,  
CALAMITÉ, DÉNÛMENT.)

— Il a été dans la Détresse,  
أصيق *édyaq*. (Voy. Il a été dans  
l'Adversité.)

DÉTRIMENT, نقص *nasq*.

DÉTROIT, بوزار *boghâz*.

DÉTRUIT, مه-دوم *mehdoun*,  
مضيق *moddayyè*, مهلك *mohal-*  
*lek*, مخروب *makhroub*.

Il a DÉTRUIT, هلك *hallak*,  
هدم *hedem*, خراب *kharab*, ضيع *dayya'*,  
هدم *hedem*, باد *bâd*. (Voyez Il a DÉ-  
MOLI.)

DETTE, دين *deyn*, plur. ديون  
*dyoun*.

— Il a payé ses Dettes, خالص  
دينه *khallass deyn-ho*.

— Il est abîmé de Dettes, هز  
دينه *hou ghâriq fy-'d-*  
*deyn*.

DEUIL, مندب *mandeb*, عزاء *a'zâ*,  
*e'zâ*, عزيه *e'zyéh*, تعزیه *ta'zyéh*,  
نوم *neouéh*, بكا *bekâ*, بكوه *bek-*  
*ouéh*, مناحه *menahâh*.

— Temps du Deuil, عده *o'd-*  
*dah*, eu'ddah, عداد *i'dâd*.

— Habits de Deuil, ميوزر *mezyzer*,  
pl. ميأزر *meyâzer*.

— Il a pris le Deuil, لبس  
*lebess mezyzer*.

— Il a porté le Deuil, نأح *nâh*.

DEUX, اثنيين *thneyn*, اثنيين  
*éthneyn*, إستنيين *éstneyn*, إيسنيين (en ber-  
bère, سين *syn*, سن *sin*), fém.  
اثنتيين *thinteyn*, اثنتيين *éthneteyn*  
(en berbère, سنت *snet*); زوج  
*zoudj*, pour les deux genres.

— Deux cents. (Voyez CENT.)

— Deux mille. (Voyez MILLE.)

— Deux à Deux, ثنين  
*thneyn be-thneyn*, اثنين *éth-*  
*neyn éthneyn*, fém. ثنتين  
*thenteyn thenteyn*; مثنى مثنى  
*mou-thannâ mouthannâ*, fém. مثنى  
*mou-thannâh mouthannâh*; ثنا  
*thounâ thounâ*, des deux genres.

DEUXIÈME, ثانى *thány*, *tsány*,  
fém. ثانيه *thányéh*.

Il a DÉVALISÉ. (Voyez Il a DÉ-  
POUILLÉ.)

DEVANCÉ, مقدم *maqdom*.

Il a DEVANCÉ, سبق *sabaq*.  
سابق *sâbaq*, قدم *qadam*, قدم  
*qad-*  
*dem*, تقدم *teqaddem*, سلف  
*salaq*.

DEVANT, قدام *qouddâm*, امام

*é-âm* (en berbère, أزت *ézzet*).

— Ci-devant, سابقاً *sábeqán*.

DÉVASTATION, انقضاء *inqiddah*.

(Foyez DÉGÂT, DESTRUCTION.)

Il a DÉVASTÉ, خرب *kharab*.

تخرب *takherreh*, نقص *naqadd*.

DÉVELOPPÉ, مفروش *mafrouch*.

منصوب *mansoub*.

Il a DÉVELOPPÉ, فرش *farach*, نصب *nassab*.

Il est DEVENU, صار *sâr*, طلع *talaa*, رجع *redja'*, كان *kân*.

— Deviens! كن *kon*, اطلع *étla'* (en berbère, وكول *oukkoul*)!

— Il est Devenu le plus cruel de tous les hommes. رجع اقسح *redja' áqsah min koll ên-nús*.

DÉVIDOIR, كلولة *mostlakah*, كلولة *kolouléh*, محلاجه *mahladjéh* (en berbère, تماغزلت *timághzelt*).

DEVIN, رمال *remmâl*.

Il a DEVINÉ, حزر *hazer*, خمّن *khammen*, تحزّر *tehzzer*.

DÉVOIEMENT. (F. DIARRHÉE.)

Le DEVOIR, حق *haqq*, لزوم *lezoum*, واجب *ouâdjeh*, التزام *iltizâm*.

— C'est mon Devoir, دل جرتنى *dal djorret-y*.

واجب على *ouâdjeh*.

هذا حقى *hadâ haqq-y*.

DÉVORÉ, مبلوع *mablou'*.

Il a DÉVORÉ, بلع *belaa*, *bela'*.

DÉVOUEMENT, عبودية *ou'bou-dyeh*, امتييد *ikhtissâss*, اختصاص *inqyâd*.

DEXTÉRITÉ. (Foyez ADRESSE.)

DEYROUT (v. d'Égypte), ديروط *Deyroult*.

DIA ظ, dix-septième lettre de l'alphabet arabe, treizième de l'alphabet moghrébin, دَا ظ *dâ, zâ*, الظ المشل *éd-dâ-'l-mechâl*; elle est susceptible de deux prononciations et correspond tantôt à un D, tantôt à un Z, fortement articulés (DD, ZZ. (Foyez D.)

Le DIABLE, ابليس *iblyss*, إبليس *éblyss*, إبليس *belyss*, pl. إبليس *éba lyss*. (Foyez DÉMON.)

— Maudit soit le Diable! على اللعن *a'la belyss él-la'ôn!*

DIABOLIQUE, شيطاني *cheyttány*.

DIADÈME, اكليل *áklyl*. (Foyez COURONNE.)

DIALECTE. (F. LANGUE, IDIOME.)

— Dialecte vulgaire, لسان العدمه *lissân él a'âmmah*.

DIALOGUE, مخالطة *mokhálet-tah*. (Voyez CONVERSATION, COLLOQUE, CONFÉRENCE.)

DIAMANT, الماس *élmás*.

DIARRHÉE, تسهيل البطن *teshyl-ét-botn*, اسهال *ishál*.

— J'ai la Diarrhée, تسهّل بطني *tessehhel botn-y*.

DICTÉ, منطوق *mantouq*.

Il a Dicté, نطق *nattaq*, ناتق *natteq*, ملّى *mellà*, *melley*.

DICTIONNAIRE, فهرسه *fahras-séh*, fehresséh, كتاب اللغة *kitáb-él-loghat*, قاموس *qámouss*.

DIEU, الله *Allah*, الربّ *ér-Rabb*; الـ *Ilah*, pl. الهة *ilahah* (en berbère, اربي *érby*, ربي *rebbi*).

— Dieu suprême, الله تعالي *Allah ta'älä* (en b. اكيد مكرن *áiguyd mokikorn*).

— Plût à Dieu, ان شا الله *în chá Allah* (en espagnol, *oxalla*), ليت *leyt*, من صاب *min sâb*, منصاب *minsâb*.

— Plût à Dieu que j'eusse mille écus! من صاب ليلى ألف ريال *min sâb lyl-y álf ryál!*

— A Dieu ne plaise! حاشا *há-chá*, استغفر الله *éstaghfor Allah!*

— Dieu sait! الله يعلم *Allah ya'lem!* الله علم *ya'lem Allah!* الله علم *Alla a'lem!*

DIFFAMÉ, مفضوح *mafduuh*, مذموم *madmoum*. (Voyez DÉSHONORÉ.)

Il a DIFFAMÉ, فضح *faddah*, سخّم *sakham*, نّم *nomm*. (Voy. Il a DÉCRIÉ, Il a DÉSHONORÉ.)

DIFFÉRENCE, فصل *fasl*, اختلاف *ikhtilâf*, تاخير *teékhyr*, فرق *ferq*. (Voyez ADVERSITÉ.)

Il a DIFFÉRÉ, Il a été DIFFÉRENT, تاخّر *teékkyr*, تنفصل *tefassel*, آخر *ákkhar*, اختلف *ékkhtelâf*.

DIFFÉREND (subst.). (Voy. ALTERNATION, DÉBAT.)

— (adj.), غير *ghayr*, آخر *ákkher*, متغير *motghayr*, مختلف *mokhtelef*, متفصل *motfassel*.

DIFFICILE, صعب *saab*, plur. صعاب *so'âb*; وعر *oue'ar*.

DIFFICILEMENT, بالمشقة *bi-'l-mochaqqah*, محال *mouhâl*.

DIFFICULTÉ, صعوبه *sa'oubah*.

DIFFORME, بشع *becha'*, *bechè'*. (Voyez LAID, CONTREFAIT.)

— Visage Difforme, خنشوش *khanchouch*, كتهار *kemmârah*.



Il a DIGÉRÉ, هضم heddem, heddám, صرف sarraf.

DIGESTIF, هضم heddam.

DIGESTION, هضم hedm.

DIGNE, مستحق moustahaqq, مستوجب moustoudjeb, أهل áhil, مستأهل mostáhil.

— Il a été Digne, استأهل és-áhil, مستوجب éstoudjeb, استحقq éstahaqq.

DIGNITÉ, منصب manseb, منزل manzel, منزل manzeléh: فرجه ferdjéh, pl. فرجات ferdját.

DIGUE, جسر djesr, guesr, pl. جسور djessour, guessour.

DILATÉ, مبسوط mabsoutt.

Il a DILATÉ, بسط bassatt.

DILIGENCE, عجل a'djel. (Voyez CÉLÉRITÉ.)

— Il a fait Diligence, استعجل ésta'djel. (Voy. Il s'est HÂTÉ.)

DILIGENT, مستعجل mosta'djel, شاطر chátter, نشيط nechytt.

DIMANCHE, الأحد él-áhd. يوم الأحد yom él-áhd, الأحد él-hadd, يوم الواحد yom él-ouáhed.

Il a DIMINUÉ (v. a), نقص naq-qass, قلل qallal.

— (v. n.). نقص naqass, قل qell. (Voyez Il a DÉCRU.)

DIMINUTION, تنقيص tenqyss, تقليل teqlyl, يتقصير teqsyrr.

DINAR (anc. pièce d'or), دينار dynâr, مثقال methqâl, metsqâl.

DINDE, دجاجه ذا الهند dedjâ-djah dê-l-Hind.

DINDON, بروك هندی berrouk hendy.

Il a DÎNÉ, تغدأ teghaddâ, أتغدأ étghaddâ.

Le DÎNER, غدا ghodâh, ghadâh.

DIRECT, مستقيم mostaqym.

DIRECTEMENT, مستقيماً mostaqymân.

DIRIGÉ, مرشد marched.

— Affaire bien Dirigée, شغله choghléh sâybéh.

Il a DIRIGÉ, ارشد érched.

— Il a bien Dirigé, ساب sâb.

Il a DISCERNÉ, فرق fereq.

DISCIPLE, تلميذ talmyd, plur. تلاميذ telâmyd: طالب taleb, مستعد mestedoul. (V. APPRENTI.)

DISCIPLINE, قنون qânoun, تربية rebbh, أدب adéb.

DISCONTINUATION, انقطاع ineqttâ'ak.

Il a DISCONTINUÉ, *ouafâ*, وفي *ouafâ*, وقف *ouakaf*. (V. Il a CESSÉ.)

DISCORDE, *fetneh*, شتمته *chamatah*, خلف *khelf*. (V. ALTERCATION, DIVISION.)

DISCOURS, *kelâm*, قول *qoul*, *qaoul*, خطاب *khittâb*. (V. ALLOCUTION.)

Il a DISCOURU, *tekellem*, تنكلم.

DISCRET, *hâfezz ês-serr*, حافظ السر *hâdeq*, حادق.

DISCRÉTION, *heddâqah*, حذائقه *hifz ês-serr*, حفظ السر.

DISCUSSION, *modjâdeléh*, مجادله *tédjâdel*. (V. CONTESTATION, DÉBAT.)

Il a DISCUTÉ, *tédjâdel*, تجادل. (V. Il a DÉBATTU, Il a Agité une question.)

DISETTE, *qelléh*, نقص *naqs*, قلله.

— Disette générale, *naqs fy koll chy*, نقص في كل شي.

DISGRÂCE, *a'ks*, عكس *aversité*, CALAMITÉ.)

Il a DISJOINT. (V. Il a DÉSUNI.)

DISLOCATION, *feh*, فك.

Il s'est DISLOQUÉ, *ênzâgh*, انزاع. (Voy. Il s'est DÉMIS.)

Il a DISPARU, *ghâb*, غاب.

DISPENSÉ, *moharrer*, محرر.

Il a DISPENSÉ, *harrar*, حرر.

Il a DISPERSÉ, *derâ*, ذرى *derey*, وزع *ouezza'*.

Il a DISPOSÉ, *hendem*, هذم. (V. Il a ARRANGÉ.)

DISPOSITION, *tehondoum*, تهندم. (Voyez ARRANGEMENT.)

DISPUTE, *makhsâméh*, مخصامة *naza'ah*, نزعه *nezâ'ah*, منازعة *menâdeméh*. (V. ALTERCATION, CONTESTATION, DÉBAT.)

Il a DISPUTÉ, *djâdel*, جادل. (V. Il a eu une Altercation.)

DISSECTION, *teqty'*, تفتيح *taqty'*, تشريح *techryh*.

DISSÉNTIMENT. (Voyez DÉBAT, DIFFÉRENCE, CONTESTATION.)

— Il a été en Dissentiment. (V. Il a DIFFÉRÉ, Il a eu une Altercation.)

Il a DISSEQUÉ, *teqatté'*, تقطع *cherrah*, شرح.

DISSIMULATION, *ghayr sedq*, غير صادق *temghemych*, تمغيش.

Il a DISSIMULÉ, *magh-mach*, مغش. (Voyez Il a CACHÉ.)

Il a DISSIPÉ, *demhel*, ضمحل *farratt*, فرط. (V. Il a DISPERSÉ, Il a DÉPENSÉ.)

Il a DISSOUS (fondu), ذَوَّبَ daouab, مَرَطَ maratt, خَفَقَ khafaq.

— (détruit, rompu). (Voy. Il a BRISÉ. DÉTRUIT.)

— Il s'est Dissous, il a été Dissous (fondu), تَذَوَّبَ tedaoueb.

— (il a été détruit), تَهَلَّلَكَ tehellek, تَكَسَّرَ tekasser.

Il a DISSUADÉ, أَنْذَرَ énder, رَجَعَ reddja'. (Voyez Il a DÉTOURNÉ.)

DISTANCE. بَعْدَ be'ed.

DISTANT. بَعِيدَ bayd.

Il a DISTILLÉ. اسْتَقَطَرَ éstakhtar, اسْتَقَطَرَ éstakhtar, اسْتَخْرَجَ éstakhradj.

DISTINCTION (Voy. HONNEUR.)

Il a DISTINGUÉ. (V. Il a HONORÉ.)

DISTIQUE, بَيْتَ beyt.

DISTRACTION, غَيْبَةَ البَلِّ ghaybet él-bâl, طَيَّسَهُ tayâchéh.

DISTRAIT, مَغْيَبَ بِلْدَ moghayeb bâl-ho, مَشَّوَعَهُ mechouech.

— Il a été Distrait, مَغْيَبَ بِلْدَ ghâb bâl-ho, شَرَّادَ charrad.

DISTRIBUÉ, مَقْسُومَ maqsoum.

Il a DISTRIBUÉ, قَسَمَ qessem.

DISTRICT, حَوْمَةَ haoumah, نَاهِيَةَ nahyéh, وِلَايَةَ oulâyéh.

Il a DIT, قَالَ qâl, قَالَ gâl.

— Il m'a Dit, قَالَ لِي qâl l-y.

— Dis! قُلْ qol! أَحْكِي áhky (en berbère, سَيُولَ syouel).

— Qu'as-tu Dit? أَشْ قُلْتَ éch qolt? أَتَى قُلْتَ qolt éy?

— J'ai quelque chose à te Dire, أَتَى عِنْدِي شَيْءٌ مَا نَقُولُ لَكَ a'nd-y chy má neqoul l-ak.

— Il a entendu Dire, سَمِعَ sama'.

— C'est-à-Dire. (Voyez CE.)

DIURNE, يَوْمِي youmyy.

Il a DIVAGUÉ. خَرَفَ kharaf.

DIVAN (assemblée), دِيْوَانَ dyouân.

— Le Divan général, الدِّيْوَانُ العَامِي éd-dyouân él-a'moumy.

— Le Divan particulier, الدِّيْوَانُ العَاكُفِي éd-dyouân el-khossoussy.

— (sopha), زَبِييْدَ صَفَّةَ safféh, زَبِييْدَ zerbyah, مَقْعَدَ maqaad.

DIVERS. (Voyez DIFFÉRENT.)

DIVERSITÉ, تَغْيِيرَ teghayr. (Voyez DIFFÉRENCE, VARIÉTÉ.)

Il s'est DIVERTI, أَفْرَحَ éfrah, تَسَلَّى tesselly, تَبَاهَبَ bahbah.

— Divertis-toi! أَتَبَاهَبُ étbahbah!

DIVIN, إِلَهِي ilahyy.

DIVINITÉ, إِلَهِيَّةَ ilahyéh, إِلَهِيَّةَ allahyéh, إِلَهِيَّةَ ilâyéh.

Il a DIVISÉ, فرق *farraq*, فرز *farrez*, قسم *qassem*, تنقسم *teqassem*. (Voyez Il a DÉSUMI, Il a SÉPARÉ.)

DIVISIBLE, متقسم *motqas-semy*, متجزئ *motedjezzy*.

DIVISION, تقسيم *taqsym*, فرقه *ferqéh*, تفصيل *tefsyl*, قسم *qesm*.

— (opération de calcul), قسامه *qassáméh*, قسمة *qassaméh*, قسمه *qesméh*.

— (discorde). (Voyez ce mot.)

— Il a semé la Division, رمى *ramü-'l-fetnéh*.

DIVORCE, طاق *telq*, هجر *hedjr*.

Il a DIVORCÉ, طلق *tallaq*, هجر *hadjar*.

DIVULGUÉ, مجهور *madjhour*.

Il a DIVULGUÉ, جهر *djeher*, نادى *nâdä*, آشهر *êcheher*, باح *bâh*.

DIX, عشرة *aacherah*, *a'cheréh*, *è'chréh*, fém. عشر *aacher* (en berbère, مراو *meráou*, موراو *morráou*.)

— Dix fois, عشرة مرات *a'cheret marrát*, عشرة طرف *a'cherah torf*.

— Dix à Dix, عشار عشار *ou'châr ou'châr*; معشر معشر *mo'aschar mo'aschar*, fém. معشرة معشرة *mo'ascharah mo'ascharah*.

— Dix-sept, سبعة عشر *seba't*

*a'cher*, سبعة عشر *saba'at a'cher*, سبعة عشر *seba't-a'cher*, سبعة عشر *seba't-a'ch* (en berbère, سات مراو *sât meráou*, ساد موراو *sád de-marráou*).

— Dix-huit, ثمانت عشر *themánt a'cher*, ثمانية عشر *themányet a'cher*, ثمانت عشر *isemant-a'ch*, ثمانت عشر *themánt-a'ch*, tsemánt-a'ch (en berbère, ثمت مراو *themt meráou*, ثمت موراو *themt de-morráou*, ثمپت موراو *thempt de-morráou*).

— Dix-neuf, تسعة عشر *tessa'at a'cher*, تاسعة عشر *tassa'at a'cher*, تسعة عشر *tesa't-a'cher*, تاسعة عشر *tisa't-a'cher*, تسعة عشر *tisa't-a'ch* (en berb., اثزعات مراو *êthzaát meráou*, تزع موراو *tza' de-morráou*).

DIXIÈME, عاشر *a'ácher*, fém. عاشرة *a'ácherah*.

— Un Dixième (nombre partitif), معشار *ou'châr*, عشير *ou'cheyr*, معشار *mè'châr*.

— Neuf Dixièmes, تسع اعشار *tessa' á'châr*, تسع عشور *tessa' ou'chour*.

DIX-SEPTIÈME, سابع عشر *sábè' a'cher*, f. سابعة عشر *sábè't a'cher*.

DIX-HUITIÈME, ثامن عشر *thá-*

men a'cher, fém. ثامنة عشر *tháine-*  
net a'cher.

DIX-NEUVIÈME, تاسع عشر *tassé'*  
a'cher, fém. تسعة عشر *tássé't*  
a'cher.

DJEMADY I<sup>er</sup>, cinquième mois de  
l'année lunaire des Musulmans,  
جمادى الأولى *djemady él-douel*.

DJEMADY II<sup>er</sup>, sixième mois de  
l'année lunaire des Musulmans,  
جمادى الثانية *djemady ét-thány*,  
جمادى الآخرة *djemád él-ákhâr*.

DJEZM (signe orthographique  
des Arabes, annonçant l'absence de  
signes-voyelles), جزم *djezm*, جزمه  
*djezméh*, سكون *sokoun*.

DJYM ج, cinquième lettre de  
l'alphabet arabe : l'idiome vulgaire  
la prononce souvent comme notre  
G dur; جيم *djym*, *guym*.

DOCILE, طيع *táy'*, وديع *oudy'*,  
مطيع *mottý'*, ملايم *meláym*.

DOCILITÉ, طاعة *tá'ah*.

DOCTE, علم *a'alem*, علیم *aa-*  
*lym*, pl. علم *ou'lemá*, *ou'lemá*;  
معلمة *máher*: عرف *a'ryf*, pl. عرف  
*ou'rfá*: فقيه *fuqyh*.

— Plus Docte, علم *á'alem*, امهر  
*ákhâr*, أكثر علم *ákhâr él'mán*.

— Très-Docte, كلی العلم *kolly-*  
*'l-é'lu*.

DOCTEUR, علاّمه *a'llómah*, معلّم  
*ma'allem*. (Voyez DOCTE.)

DOCTRINE, تعلیم *ta'alyim*. Voy.  
SCIENCE. INSTRUCTION.)

DOGME religieux, اصل الدين  
*ásl éd-dyn*, pl. اصول الدين *óssoul*  
*éd-dyn*.

DOIGT, اصبع *ásbaa*, صبعة *sa-*  
*ba'ah*, pl. اصابع *ássá'el'*, صوابع  
*souábè'*, اصبيع *ássáby'*, صبعين  
*sabi'yn* (en berbère, اداد *édád*,  
ادات *ádát*, pl. ادودن *ídouden*,  
ادودان *ídoudán*, ادان *údáden*.)

— de la main, صبع ذا اليد  
*saba' dè-'l-'yed*, pluriel صبعين  
ذا اليد *sabi'yn dè-'l-'yed*.

— du pied, بقه ذا الرجل  
*ben-nah dè-'r-ridjl*, pl. بقدن  
ذا الرجل *benán dè-'r-ridjl*:  
صبع ذا الرجل *saba' dè-'r-ridjl*, plur.  
صبعين ذا الرجل *sabi'yn dè-'r-ridjl* (en ber-  
bère, تفد نيوين *tefúd nyouym*).

— Le Premier Doigt. (Voyez  
POUCE.)

— Le second Doigt. (V. INDEX.)

— Le Doigt du milieu, الوسط  
*él-ousty*, *él-ouesty*, الأوسط *él-ouesté*.

— Le quatrième Doigt, البندصر *el-bonsor*, pl. البناصر *el-bonâsser*.  
(Voyez ANNULAIRE.)

— Le petit Doigt, الخنصر *el-khonsor*, pl. الخناصر *el-khonâsser*.  
(Voyez AURICULAIRE.)

— Le bout des Doigts, انامله *ên-meléh*, pl. انامل *ânâmel*.

DOLOIRE, غزاليد *ghazzâlyâh*,  
ملاسه *mellâssah*, مطلع *matla'*.

DOMAINE, مال *mâl*, pl. اموال *âmouâl*;  
املاك *moulk*, pl. املاك *âmlâk*;  
مملكه *ma'âmeléh*, معامله *memlekéh*,  
رزاق *rizâq*.

DÔME, قبه *qoubbah*, *qoubbéh*,  
*qobbéh* (en espagnol, *alcoba*), plur.  
قبه *qobob*.

DOMESTIQUE, خدام *khaddâm*,  
*khoddâm*, plur. خدامين *khaddâ-  
myñ*; وصيف *ouessyf*, pl. وصفان  
*ouisfân*, واصل *ouisfû*; خواص  
*khaouâss*, غلام *gholâm*.

DOMICILE, منزل *manzeléh*, pl.  
منازل *menâzel*. (Voyez DEMEURE.)

DOMINATEUR, رب *rabb*, plur.  
ارباب *érbâb*; سلطان *soultân*, pl.  
سلاطين *selâttyñ*; سيد *seyd*, plur.  
سادة *sâdât*.

Il a DOMINÉ, ساد *sâd*, سلط *sa-*

*latt*, حكم *hakam*, ملاك *malak*,  
تعالى *te'allä*, تعلق *te'alley*, تسلط  
*tessellett*, استولى *éstouelü*.

DOMMAGE, ضرر *darar*, ضرور  
*derour*, plur. اضرار *âdrâr*; خساره  
*khessâreh*, plur. خسائر *khessâyir*;  
تنكيد *tenkyd*.

— Il a causé du Dommage, ظالم  
*zâlem*, خسو *khessar*.

Il a DOMPTÉ, ريقض *rayyadd*.  
كبس *kabbass*.

DON, هديه *hedyah*, *hedyéh*.  
هدايا *hedâyâ*; عطيه *a'ttyéh*, pl.  
عطايا *a'ttâyâ*; موهبه *mouhebéh*, pl.  
مواهب *mouâhib*; اهدا *îhdâ*, عطا  
*a'ttâ*, اعطا *îttâ*.

DONG, فلاهد *fa-lâhod*, ف *fa*.  
ليهدا *li-zalek*, لهدا *li-hadâ*,  
ليهدل *li-âdjel* زليك *zelik*.

DONGOLA (pays d'Afr.), دنغله  
*Donqolah*, *Donqalah*, دنكله *Don-  
golah*.

DONJON, منزه *menzah*.

DONNÉ, معطي *ma'atty*.

Il a DONNÉ, عطا *aattâ*, èttâ,  
اعطي *ouahab*, اهدا *êhdâ*, اعطى  
*â'ttâ*, هدى *hadâ*.

— Tu lui Donneras, تهنى له  
*tehdy le-ho*.

— Donne! أعط *á'tt!* (en berbère, *éfkty* أفكيتي, *fsky!* فسكي)

— Donne-moi! اعط لي *á'tt l-y*, حدت لي ليلى *heddy-ny*, هدتي لي *hát lyl-y*, وهدب اعطيتني *á'tty-ny*, وهدب *ouehb l-y*.

— Donne-moi quelque chose, اعطني واحد امساله *á'tty-ny ouá-hid éúsá'uh*.

DOU' (de qui, daquel), الذي *éllady le-ho*, الذي *éllý le-ho*.

— (de laquelle), الشيء *éllaty le-há*, الشيء *éllý le-há*.

— (desquels), الذين *élla-zyn le-houm*, الذين *élladyn le-houm*: *éllý le-houm*.

— (desquelles), التي *élláty le-houm*, التي *éllý le-houm*.

— Les gens Dou' j'ai parlé, ذكرتهم *én-uás éllý ze-kert-houm*.

DORÉ, مذقوب *modahheb*, مذقوب *mottally*, مذقوب *tály*.

Il a Doré, ذهب *dalhab*, ذهب *étleý*.

DORÉNAVANT, منذ لان *minz élan*. (Foy. DÉSORMAIS.)

DOREUR, وشي *ouescháy*.

Il a Dormi, نام *nám*, نام *hbs mobatten*.

*naass*, رقد *raqad*, انضجع *enladja'* (en berbère, *guen* گون).

— Je Dors, اذا نديم *áná náym*, اذا ندمس *áná ná'yss*.

Dos, ظهر *dahar*, *dahr*, ظهر *dahár*, pl. ظهر *douhour* (en berb., *a'rour* عرور, *tádaout* تاداوت).

— Dos d'un conteau, قفا السكين *qefà's-sekkyn*, سند *send*.

— Dos à Dos, ظهر على ظهر *dahr a'lá dahr*.

— Il a tourné le Dos, رجع على *redja' a'lá dahr-ho*.

DOT, صدق *sadıq*, صدق *sadaq*, pl. صدقات *sadıqút*: مهر *mehr*, pl. مهر *mouhour*: نقد *neqol*, pl. نقد *neqoud*: جهيز *djehúz*.

DOUANE, جه-مروت *djomrouk*, جه-مروت *gomrouk*, جه-مروت *gomrouk*, ديوان *dyouán*, المينة *él-myná*.

DOUANIER, صاحب ديوان *sáheb dyouán*, جه-مروت *djomrouky*.

DOUBLE, DOUBLÉ, مشتى *mothanny*, مشتى *motsanny*, متدعف *moud-dā'af*, ثاني *thány*, *tsány*, *sány*.

— Le Double, الصعف *édda'f*, الثاني *ét-thány*, *ét-tsány*.

— Habit Double, لبس مبطن *hbs mobatten*.

Il a Doublé, ثنتى ضاعف *dá'af*, ثنتى *thannä*, *tsannä*, *thanney*.

— un habit, بطن *battan*.

— (terme de marine), تعدى *ta'addä*, *te'addey*.

DOUBLURE d'habit, بطانه *battän-néh*; بطنانى *bottány*, pl. بطنين *battáyn*; تبطين *tebtyn*.

DOUCEMENT, بالحلوة *bé-l-he-läouéh*, حلوة شويده شويده *chouyéh chouyéh*, بلا مجلد *belä medjléh*.

— Il marche Doucement, هـو *hou máchy bechouyéh*.

DOUCEUR, حلوة *haláouah*, حلوة *halouéh*, ليان *leyyán*.

DOUÉ, مفضل *mesfaddel*, ذو *dou*, مززين *mozeyyenn*, مرزوق *marzouq*.

— Il a été Doué, تفضل *tefaddal*, انخص *énkhass*.

DOULEUR, وجع *ouedjaa*, *ouega'*, *oudja'*, *ouya'*, pl. أوجع *áoudjè'*, *ouguè'*; حريق *haryq*, سقم *seq-qem*, ألم *élem*. (Foy. CHAGRIN.)

DOULOUREUX, وجيع *oudjy'*, *ou-guy'*, اليم *élym*.

DOU-'L-HAGÉH, douzième mois de l'année lunaire des Musulmans, ذو الحجة *dou-'l-hadjéh*, *dou-'l-haguéh*, العيد الكبير *él-'i'yd él-kebyr*.

DOU-'L-QADÉH, onzième mois de l'année lunaire des Musulmans, ذو القعدة *dou-'l-qa'déh*, الجلايب *bou-'l-djelâyb*.

DOURRA. (V. BLÉ de Turquie.)

DOUTE, شكك *chokk*, *chekik*, pl. شكوك *choukouk*; ريب *reyb*.

— Il n'y a pas de Doute, ما فيد لا ريب فيه *mâ fy-hi cheki*, لا ريب *lâ reyb fy-h*.

— Sans Doute, بلا جميل *belä djemyl*, موكد *moukked*.

Il a DOUTÉ, شكك *chekik*, راب *râb*, ارتاب *értâb*, استراب *ésterâb*.

— Ne Doute pas de mes paroles! ما تشكك شى فى ببالك على *mâ techokki chy fy bâl-ak a'lä kelâm-y!*

DOUTEUX, شكوكى *chekouky*.

DOUX, حلو *halou*, *helou*, *houlou*, محلاوا *mahlouâ*, لين *leyen*, *leyin* (en berbère, زيد *zeyd*, دزیدن *da-zyden*).

— de caractère. (Foy. BÉNIN.)

— Il a été DOUX, حلا *halâ*, حلو *halaou*, *halou*, حلى *halä*.

DOUZE, اثنى عشر *éthné a'cher*, اثنا عشر *éthn-a'cher*, تسع عشر *tsenâ-a'ch* (en berbère, سنت مراو *sint*



meráou, دمـرآو سمن sin de-mor-ráou).

DOUZIÈME, ثـانـي عشر thány a'cher, f. ثـانـية عشر thányet a'cher.

— La Douzième partie, الجـز العـشـر العـشـرون el-djouz et-thány a'cher.

DRAGÉE, مـلـبـبـس melebbess: خـزـدوقـه khozdouqah, plur. خـزـدوقـه khozdouq.

— Dragée de plomb pour la chasse, رـوش rousch, rosch.

DRAGME, دـرـكـم derkem, pluriel دـرـاهـم deráhim.

DRAGON, تـنـنـين tannyn.

DRAP (étouffe), دـجـوخ djoukh, pl. دـجـواكـه ádjouákhe; مـلفـة melf.

— de lit, مـلـايـه mellâyéh, pl. مـلـايـه mellâyéh; مـلـاحـفـه melahféh, pluriel مـلـاحـفـه meláhif; أـزـار ázar, pl. أـزـار ázar; طـراـحـه teráhah.

DRAPEAU, بـيـراق beyrák, plur. بـيـراقـه býareq, beyáreq; عـلامـة aalám, علم a'lam, سـنـجـق sandjúq.

— Porte-Drapeau, بـيـرقدار bey-ráqdár.

DRAPIER, دـجـوخـجـي djoukhúdjy.

DRESSÉ, مـسـتـقـمـم mostaqym, مـنـتـسـب montesseb. (Foy. DROIT.)

Il a DRESSÉ, أقـام áqám.

— des chiens pour la chasse, نـشـ الكـلاب للـعـيـاد nesch el-keláb li-'s-seyádéh.

DROGUE, دـوا daouá, douá, pl. دـوايد édouayah; عـطـر a'tter, بـهـر bohár.

DROGUERIE, عـطـريـة o'ttry, عـطـريـة عـطـريـة o'ttryyéh, عـطـرد ottáreh.

DROGUISTE. (F. APOTHECAIRE. Marchand d'Aromates.)

Le DROIT, حـقـق haqq, pluriel حـقـوق houqouq.

— Droits (taxes, impôts), عـوايـد عـوايـد a'ouáyd, عـشـور ou'chour.

DROIT (adj.), مـقـمـم mouqaouam, مـسـتـقـم mousaqqad. (Foy. DRESSÉ.

— (debout). (Foyez ce mot.)

— La Droite, الـيـمـين él-ymyn.

— La main Droite, الـيـد الـيـمـين él-yed él-ymyn (en berbère, تـيـن temán yefouss).

— A Droite, بـالـيـمـين bi-'l-ymyn.

— De Droite à gauche, عـنـ الـيـمـين ala-'l-ymyn.

— De Droite à gauche, مـن الـيـمـين الـى الـشـمال min-él-ymyn ila-'ch-chemil.

DROITURE, عـواـب عدل a'del, عـواـب souáb. (Foy. ÉQUITÉ. INTÉGRITÉ.

JUSTICE.)

DROMADAIRE, جَمَاز *djemmâz*, plur. جَمَازِين *djemmâzyn*; هَجِين *hadjyn*, plur. هَجِين *hodjn*, هَجَايِين *hadjâyn*; هَجَان *hadjân*, هَجَان *hegân*, plur. هَجَانِين *hadjânyn*, هَجَانِين *hegânyn*; الجَمَلِ الْهَيْرِي *êl-djemel êl-hyry*.

La pluie tombe DRU, زَح الْهَطَر *zakh êl-mattar*.

DRUSE, دُرُوزِي *dourzy*, دُرُوزِي *derouzy*.

DU (art.). (Voyez DE.)

Dû (chose due). (Voy. DETTE.)

Il a Dù, التَزَم *êltezem* (en berbère, غَان *ghân*, تَغْنَاد *tignâd*).

— Tu me Dois mille écus, اَنَا نَسَالِكُ بَالْفِ رِيَال *ânâ nesâl-ak be-âlf ryâl* (m. à m. je te demande mille écus); لِيَالِي عِنْدَكَ *lyl-y a'nd-ak âlf gourouch* (m. à m. à moi sont chez toi mille écus).

— Je te Dois quarante paras, أَنْتِ تَسَالِنِي بِأَرْبَعِينَ فَصَّةً *ênt tesâl-ny be-ârbâyn faddah* (m. à m. tu me demanderas quarante paras); عِنْدِي لِيَاكُ أَرْبَعِينِيَّةً *a'nd-y lyl-ak ârbâynyéh*.

— Vous lui Devez le prix de sa marchandise, هَمَّ يَسَالِكُمْ بِسَعْرِ *khachen*, مَقْرُوف *moqref*.

بِصَاعَاتِهِ *hou yssâl-koum be-sî'r boddâ't-ho*.

DUCAT, مَثْقَال *methqâl*, مَثْقَال *metsqâl*, مَثْقَال *metskâl* (en berbère, مَرَاو *merâou*, مَرَعُو *mera'ou*).

— Un Ducat d'or, مَثْقَالِ ذَا *methqâl dê'd-deheb*.

— Deux Ducats, مَثْقَالِين *methqâleyn*, مَثْقَالِين *metsqâleyn*.

DUEL. (Voyez COMBAT.)

— Le Duel (t. de grammaire), الْمَثْنِي *êl-mouthannâ*.

DUERO (fl. d'Espagne), دُرُورَة *Douyrah*.

DUPE, مَغْشُوش *magheouch*.

— Souvent les gens habiles sont Dupes des sots, كَثِيرٌ مَرَاتِ نَاسٍ كَثِيرٌ حَادِقِينَ يَغْشَوْنَهُمْ نَاسٌ حَبِيرٌ *kelthyr marrât nâs hâdeqyn yghouschou-houm nâss hemyr*.

Il a DUPÉ. (Voyez Il a ABUSÉ.)

DUPLICATA. (Voyez DOUBLE.)

DUR, شَدِيد *yabess*, شَدِيد *chedyd*, عَاصِي *a'âssy*, جَامِد *djâmed*, قَاسِح *gâmed*, صَلْب *seleb*, *selb*, قَاسِح *qâssih*, قَاسِي *qâssy*, قَاسِي *qâssy*, صَعِيب *sa'yb*.

— de cœur, صَعْب *sa'eb*, خَشْن *khachen*, مَقْرُوف *moqref*.



## E

E; cette lettre n'existe pas dans l'alphabet arabe, et sa valeur s'exprime tantôt par le *fathah*, tantôt par le *kesrah*. (V. ces mots.)

EAU, ماء *má*, plur. مِيَاء *myáh*, *ányáh*; مِيَد *moyéh*, مَوِيَد *mouyéh* (en berbère, اَمْنِمْ اَمْنِمْ *ámen*, *éman*, اِنَان *ánán*).

— Eau naturelle, مَوِيَد خَام *mouyéh khám*.

— Eau douce, مَوِيَد حَلْوَة *moyéh halouéh*, مَوِيَد عَدْب *moyéh o'dbeh*, مَوِيَد اِدْب *moyéh i'dbeh*, ماء عَدْب *má a'deb*.

— Eau pure, مَوِيَد صَافِيَة *moyéh sáfyéh*, ماء رَافِق *má ráyq*.

— Eau distillée, ماء مُسْتَخْرَج *má mostakhredj*.

— Porteur d'Eau, كَرَاب *guer-ráb*, سَاقِي *sáqá*, سَقَّاق *saqqá*.

— Jet d'Eau, فَسْقِيَة *fasqyéh*.

— Eau de rose. (Voyez ROSE.)

— Eau-forte, ماء الْحَلِّ *má'l-hall*.

— Eau-de-vie, عَرَقِي *araqy*.

Ils'est ÉBAHI. (V. Ils'est ÉTONNÉ.)

ÉBAT, تَنْزِيَه *tenzyéh*, صَفَا *safá*. (Voyez AMUSEMENT.)

— Il a pris ses Ébats, نَزَّاه *nezzah*.

إِشْمَ الْهَوَا *cheum él-haouá* (m. à m. il a respiré l'air); اَنْشَرَح *éncharah*, اَنْبَسَط *énbassatt*, اَمَل الصَّفَا *a'mel és-safá*.

ÉBAUCHE. (Voyez BROUILLON.)

Il a ÉBAUCHÉ, سَوَّد *saoued*, رَسَم *ressem*.

ÉBÈNE, ÉBÉNIER, اَبْنَوْس *ébenouss*, *ábenouss*, اَبَانَوْس *ábánouss*, اَبْرِيَوْس *ábryouss*, اَبْلَوْس *yáblouss*, سَاج *sádj*.

EBLIS. (Voyez DIABLE.)

ÉBLOUI, مَجْهَر *modjehher*.

Il a ÉBLOUI, جَهَر *djahhar*; اَبْهَر *ghabbach*, *ábhar*.

— Il a été ÉBLOUI, بَهَر *beher*,

اَبْهَر *enbeher*, تَدْجَهَر *tedjehher*.

ÉBLOUISSANT, بَاهِر *báhir*.

ÉBLOUISSEMENT, بَهَر *behr*, جَهَر *djeherah*, غَبْهَش *ghabéch*, دَوْكَه *deoukhah*.

Il a ÉBOIGNÉ, قَوَّرَ عَيْنَين quouar  
a'yu, بَخَّصَ عَيْنَين bakhass a'yu.

Il s'est ÉBOULÉ, طَبَّه tah.

Il a ÉBRANCHÉ, شَبَّهَ شَبَّهَاتٍ chahhal,  
زَبَرَ zabar.

ÉBRANCHEMENT, زَبَرَ zabar.

ÉBRANLÉ, مَنْفُوضٌ manfoudd.

Il a ÉBRANLÉ, زَعَّ—زَعَّ z'a'za',  
زَلَّزَلَ zelzel, نَفَّضَ nefedd, نَزَّعَ nez-  
zaa (Voyez Il a AGITÉ.)

— Il a été ÉBRANLÉ, تَزَلَّزَلَ te-  
zelzel, اَضْطَرَبَ teza'za', اِضْطَرَبَ  
êd tarab.

ÈBRE (fl. d'Esp.), اَبْرَهَ Ebrah.

ÉBRÉCHÉ, مَبْخُوشٌ mabkhouch,  
مَنْجُورٌ maudjour.

ÉBULLITION. (Voyez BOUILLON.)

— du sang, حَرَارَةُ الدَّمِ herâret  
êl-damm, دَمَوِيَّةٌ damouyéh.

ÉCAILLE, قَشْرٌ qechrah, قَشْرٌ  
qechr, plur. قَشُورٌ qechour: سَدَفٌ  
sadaf.

— de poisson, قَشْمِيرُ الْحَمْرَةِ  
qechyr êl-hout, بَشِيرٌ ذَا الْحَمْرَةِ  
lechyr dê-l-hou.

ÉCAILLÉ, مَقْشُورٌ maqchour.

ÉCARLATE, اَشْكَرُفَطٌ borsfyr, اَشْكَرُفَطٌ  
êchkernûtt, بَغْيُورٌ bafyr, قَرْمِزٌ qermez,  
سِكْرَلَاتٌ sikrâlât.

A L'ÉCART, مَنْفَرِدًا meuferedân.

Il a ÉCARTÉ, اَبْعَدَ ebaad, دَفَعَ  
défa', فَرَدَ ferred.

— Il s'est ÉCARTÉ, اسْتَبْعَدَ es-  
tebaad, اَنْفَرَدَ ênfered.

ÉCERVELÉ, بِلَا عَقْلٍ be-lâ a'ql.  
خَبَّاطٌ khabbât, نَاقِصٌ الْعَقْلِ nâqess  
êl-a'ql, مَبْهَلَلٌ mobeהלل. (Voyez  
ÉTOURDI, IMBÉCILE, FOU.)

ÉCHAFAUD, ÉCHAFAUDAGE, دَعْد  
defféh, plur. دَفَّاتٌ deffât: تَخَصَّتْ  
tahht, pl. تَخَوَّتْ tokhout: سَقَالَةٌ  
seqâlah, pl. سَقَالَاتٌ seqâlât.

ÉCHALAS, سَمُوكٌ sámouk, pl.  
سَوَامِيكٌ souîmyk.

ÉCHANGE. (Voyez CHANGE.)

— En Échange, اَعْوَضَ a'oudd  
عَنْ عَوْضٍ a'n a'oudd, بَدَّلَ bedâl,  
عَوَّضًا a'ouddân.

Il a ÉCHANGÉ, اَعْوَضَ a'ouadd,  
دَايَاحَ dâyah. (V. Il a CHANGÉ.)

ÉCHANSON, سَقِيٌّ saqy, plur.  
سَقِيَّيْنٌ saqyyn, سَبَّابٌ sabbâb.

ÉCHANTILLON, عَيْنَةٌ a'yneh.

Il a ÉCHAPPÉ, il s'est Échappé,  
خَالَصَ khalass, اَفْلَتَ êflat, فَلَّتْ  
falat, زَمَطَ zamett, زَمَّاقٌ zamaq.

— Il a fait Échapper, فَلَّتْ fal-  
lat, زَمَّاقٌ zammaq.

— Il s'est Échappé du danger où il était, *خاص من الخطر الى كان فيد khalass min él-khatr ély kán fy-hi.*

— Qui laisse Échapper l'occasion n'en retrouve pas de pareille, *من خلى يفوت المحل لا يلاقى مثله min khalley yfout él-mehall lá yläqy methl-ho.*

— Il n'Échappera pas de mes mains, *ما ينخلص من يدي mä ynkhaless min yd-y.*

Il a ÉCHAUDÉ, *صمط samatt.*

ÉCHAUFFÉ, *مستحم mosahlhen.* (Voyez CHAUD.)

Il a ÉCHAUFFÉ. (V. Il a CHAUFFÉ.)

— Il s'est Échauffé, *تسخن tes-saklhen.* (Voy. Il est devenu Chaud, Il a eu Chaud.)

ÉCHAUFFEMENT, *تسخين tes-khyn.* (Voyez CHALEUR.)

ÉCHÉANCE, *ميجال mydjäl.*

ÉCHEC, *عكس a'ks.* (Voy. ACCIDENT, ADVERSITÉ, CALAMITÉ, DÉFAITE.)

— Jeu d'Échecs, *شطرنج chattrendj, chattrong.*

— Il a joué aux Échecs, *لعب لآب شطرنج laab chattrendj.*

ÉCHELLE de bois, *سلوم soulloom, سلّم soullem, sellem, pl. سلاليم se-lälým, سلالم selälem.*

— de corde. (Voyez CORDE.)

— de carte géographique, *مقياس moqyäss.*

— (port), *سقاله seqalah, اسكله êskelah.*

— Les Échelles du Levant, *سقالات بر الشرق seqälât barr éch-Cherq.*

ÉCHELON. (Voyez DEGRÉ.)

ÉCHEVIN, *عيان a'yün.*

ÉCHIQUIER, *لوح شطرنج louh chattrendj, تخت الصترنج takht ês-satrandj.*

ÉCHO, *داويه da'ouyéh, داوية daouyéh, صدا sedâ.*

Il a ÉCHOUÉ, *انكسر ênkesser.*

Il est ÉCHU, *وقع hassel, ouaqaa, جرى djerä, djerey.*

ECIJA (v. d'Esp.), *استجه Êsti-djah.*

ÉCLAIR. *برق barq, baraq, pl. بروق bourouq* (en berb., البرقيت *él-barqyt*). (Voyez Foudre.)

ÉCLAIRAGE, *تنوير tenouyr.*

Il a ÉCLAIRCÉ (au propre), *جالا djelâ, galâ, طلا talâ.*

— (au fig.), بَيِّنَ beyyen, bayyan, فاسر fassar. (V. Il a COMMENTÉ.)

ÉCLAIRCISSEMENT, بَيِّنَ beyân. (Voyez COMMENTAIRE.)

ÉCLAIRÉ, مَنَوَّرَ menaouer.

Il a ÉCLAIRÉ (v. a.), نَوَّرَ naouer.

— (v. neutre imp., il a fait des éclairs), بَرَقَ baraqa.

— Il Éclaire, دَنِيَا يَبْرُقُ doun-yâ ybrouq.

ÉCLAIREUR, چَارِقَاجِي tcharqâ-djy.

ÉCLANCHE. (Voyez GIGOT.)

ÉCLAT (lumière). (V. CLARTÉ.)

— (bruit). (Voyez ce mot.)

— (rupture), كَسَّرَ kissâr.

— (morceau). Voy. ce mot.)

— de bois. (Voyez COPEAU.)

— de rire, قَهَقَاهُ qahqahah.

— de tonnerre, صَاحَتْهُ sâhqaqah. صَاعَقَهُ sâ'aqah.

ÉCLATANT (lumineux), نَاطِرَ nâyr. (Voy. BRILLANT.)

Il a ÉCLATÉ (il s'est brisé en éclats), تَكَسَّرَ tekasser.

— (il a lui), نَارَ nâr. (Voy. Il a BRILLÉ.)

ÉCLIPSE, كَسَفَ kessaf, تَكَسَّفَ tekassaf, انكسفت inkissaf.

— le soleil, كَسَفَ الشَّمْسَ kessouf ech-chems, كَسَفَ الشَّمْسَ kessouf dê-'ch-chems.

— de Lune, كَسَفَ الْقَمَرَ khoussouf dê-'l-qamar.

ÉCLIPSE, مَكْسُوفَ makssouf, مَنكسفت monkessaf.

Il a ÉCLIPSE, كَسَفَ kassaf, كَسَفَ khassaf.

ÉCLIPTIQUE, طَرِيقَ الشَّمْسِ taryq ech-chems.

ÉCLISSE, جَبْرَدَ djebâréh, دَجْبَرَدَ djebyréh.

ÉCLOPÉ, طَوْبِلَ toubil, تَوْبِلَ toupil. (Voy. BOITEUX.)

Il est ÉCLOS, تَوَلَّدَ teouelled.

ÉCOLE, مَكْتَبَ mekteb, maktab. (Voy. COLLÈGE.)

ÉCOLIER, مَوْتَعَلِمَ mota'ellem, مَسْتَعْلِمَ mosta'elem.

ÉCLOUÉ, مَشْدُودَ mech-doud. (V. DISCIPLE. ÉTUDIANT.)

ÉCONOME, مَقْصِدَ maqsed, قَصَدَ qâssed, مَسْكَ mâsseli.

— L'Économe d'une maison, وَكَيْلَ الْخُرُوجِ oukyl el-khardj.

ÉCONOMIE, قَصْدَ qasd, اِمْسَاكَ imsaik.

ÉCONOMISÉ, مَقْصُودَ maqsoud, مَمْسُوكَ mamsouk.

Il a ÉCONOMISÉ, قَصَدَ *qassed*,  
 قَصَّتْ *qasset*, تَوَقَّرَ *teouaffar*,  
 مَسَكَ *massak*.

ÉCORCE, جِلْد *djeld. gueld*; قَشْر *qechr*, pl. قَشُور *qechour*.

ÉCORCHÉ, مَجْلَد *modjelled*,  
 مَسْلُوك *masloukh*.

Il a ÉCORCHÉ, سَلَخَ *salakh, se-*  
 لَخَ *lekh*, جِلْد *djellad*.

ÉCORCHEMENT, ÉCORCHURE,  
 سَلَخَ *sellah*, تَسْلِيخَ *teslykh*.

ÉCORCHEUR, سَلَّاحَ *sellâkh*, جِلَّاد *djellâd*.

Il s'est ÉCOULÉ, تَصَبَّبَ *tessab-*  
 بَ *beb*, مَضَى *maddâ*.

Il a ÉCOUTÉ, سَمِعَ *samaa*,  
 اسْتَمَعَ *éstema'*, تَسَمَّنَتْ *tessannet*.

— Il a Écouté attentivement, كَسَرَ *kassar*  
 أُذُنَهُ *oùdn-ho* (m. à m. il a  
 brisé son oreille).

— Écoute! أَسْعِ *ésma'*! (en ber-  
 bère, اسَلَّ *éssill*).

— Écoute-les! انصتت عليهم *ansennet a'lay-houm!*

— Écoutez-moi bien attentive-  
 ment! اَكْسِرُوا اذْنَكُمْ عَلَيَّ *òksoroù*  
*oùdn-koum a'lay-y!*

— Tu ne veux pas m'Écouter,  
 مَا تَقْبَلُ شَيْءًا *mâ teqbel chy*

*kelâm-y* (m. à m. tu n'accueilles  
 pas mes paroles).

ÉCRASÉ, مَفْشَحَ *mofaschekh*.

Il a ÉCRASÉ, فَشَحَ *faschakh*.

ÉCREVISSE, سِرْطَان *sertân*, pl.  
 سِرَاطِين *serâttyin*.

— Écrevisse de mer. (Voy. HO-  
 MARD.)

— L'Écrevisse (signe du zodia-  
 que). (Voy. CANCER.)

Il s'est ÉCRIÉ. (Voy. Il a CRIÉ.)

ÉCRIN, مَجْرَر *medjarr*. (V. BOÎTE.)

ÉCRIT, مَكْتُوب *maktoub*.

Il a ÉCRIT, كَتَبَ *katab*, انشأ *enchâ*.

Écris! (imp.), اَكْتُبْ *ékteb, ôk-*  
*tob, êktob*, كَتَبْ *ktob!* (en berbère,  
 اُورِي *oùry!*)

— Il a fait Écrire, كَتَّبَ *kattab*.

ÉCRITEAU, كِتَابَةٌ *kitâbêh*.

ÉCRITOIRE. (Voy. ENCRIER.)

ÉCRITURE, خَط *khatt, khett, khitt*,  
 pl. خطوط *khottout*: كَتَبَ *katb, ketb*,

كَتَبَهُ *katbêh*, كَتَبِيهِ *katybih*, كِتَابَةٌ *ki-*  
*tâbêh*, تَحْرِير *tahryr*.

ÉCRIVAIN, كَاتِب *kâteb*, pl. كَتَبَا *kotebâ,*  
 كَتَبَهُ *ketebêh*, كِتَاب *kollâb:*

خَطَّاط *khattâtt*. (Voy. AUTEUR,  
 COPISTE.)



ÉCROUELLES, حوصلا haouslah.  
سراجده sirâdjah.

Il s'est ÉCROULÉ. (V. Ha CROULÉ.)

ÉCRU, خم khâm.

ÉCU (monnaie), اسكودى êskoudy:  
شكوت chekott, plur. شكوتت chekoutt:

ريال, ryâl, plur. ريالات ryâlât:

كروش kirch, pl. كروش kourouch:

شروش grouchah, plur. شروش

gourouch: غروش ghrouchah, plur.

غروش ghourouch.

— Deux Écus, ريالين ryâleyn.

غروشيم ghroucheym.

— Écu. (Foy. BOULIER.)

— (armoiries). (Foy. ce mot.)

ÉCUEIL, تروش terch, pl. تروش

tourouch.

ÉCUELLE, زبديده zebdyah, zeb-

dyéh, zobdyah, pl. زبدي sebâdy.

— Écuille de bois, قصع qassaa.

(Foy. JATTE, SÉBILE.)

ÉCUMANT, ÉCUMEUX, رغوي raghâouy,  
raghâouy.

ÉCUME, رغويه raghaouah, كشكوشده  
konchkouchah.

Il a ÉCUMÉ, رغه raghâ, رغي ra-  
ghey.

ÉCUMEUR de mer. (Foy. COR-  
SAIRE, PIRATE.)

ÉCUREUIL, سنجاب sindjâb.

ÉCURIE, روا reouâ, روه reouah,

اخور establ. اسطبل éstabel.

âkhour.

— Garçon d'Écurie. (V. PALE-  
FRENIER.)

ÉCUSSON. (Voyez ARMOIRES.)

ÉCUYER, فارس fâress, ركبدار

rekebdâr, سلاحدار selâhdâr,

ميسر myr âkhour.

ÉDEN (le paradis terrestre), الجنة

êl-djennéh.

ÉDESSE v. de SYRIE, الرها ér-

Rohâ.

ÉDIFICATEUR, باني bâny.

ÉDIFICE. (Foy. BÂTIMENT.)

Il a ÉDIFIÉ (bâti). (F. ce mot.)

ÉDIT, امر âmr, plur. اوامر âmâ-

mer: خط شريف fetouah, خط

khatt cheryf.

ÉDRIS (n. pr.). (V. ÉNOCH.)

ÉDUCATION, تربيه terbyah,

terbyéh, ادب âdeb.

EFFACÉ, مذبذب mazroub. (V.

BIFFÉ.)

Il a EFFACÉ, محي maha, mahay,

ذرب darab, zarcb. (V. Ha ANNULÉ.)

EFFECTIF, مكتمل na'âouen. (V.

CERTAIN.)

EFFECTIVEMENT, بالحققة *bi-'i-haqqah*. (Voy. ASSURÉMENT.)

Il a EFFECTUÉ, افعل *éfaal*.

EFFÉMINÉ, مؤنث *mouanneth*,  
*mouanness*, مؤنث *moukhanneth*,  
*mokhanness*.

Il a EFFÉMINÉ, أنث *ánnath*,  
*ánnats*, *ánnass*.

EFFENDY, أفندي *ésendy*.

EFFET, فعل pl. افعل *éfeel*; عمل  
*a'ml*, نتیجه *netyjdéh*, فاعله *fá'iléh*.

— (Foy. BILLET, LETTRE de  
change.)

— En Effet, فى الواقع *fy 'l-ouáqy'*. (V. EFFECTIVEMENT.)

— Effets, روبا *roubá*, مال *mál*,  
أملك *ámlik*. (Voy. HARDES,  
MEUBLES, PROPRIÉTÉS.)

EFFICACE, قادر *qader*, مقتدر  
*moqtader*, كافي *káfy*, مؤثر *moues-*  
*sir*, فاعل *fá'il*, عامل *a'ámil*.

EFFICACEMENT, محكم *mouhkem*,  
كافياً *káfyán*.

EFFICIENT, فاعلى *fá'aly*.

— Cause Efficiente, علّه فاعليه  
*i'lleh fá'alyéh*.

EFFIGIE. (Voy. PORTRAIT.)

EFFILÉ. (Voy. FRANGE.)

Il s'est EFFORCÉ, جهد *djehed*,  
اجتهد *édjtehed*, *éytehed*.

EFFORT, اجتهاد *édjtehad*; جهد  
*djehd*, *djouhd*, pl. جهود *djouhoud*.

EFFRACTION, هرس *hers*, *hours*.  
(Voy. BRISEMENT, BRISURE.)

EFFRAYANT, فزع *fezy'*, فزع  
*feddjy*, مفعج *mefeddji'*.

EFFRAYÉ, مفعج *mofeddjè'*,  
مفعج *mofezzè'*, متخوف  
*matkhaouf*, مرهوب *marhoub*. (V. CRAINTIF.)

Il a EFFRAYÉ, فزع *fezzaa'*, فجع  
*faddjau*, راع *ra'*, خيف *khayyaf*.

— Il s'est Effrayé, انزع *énse-*  
*za'*, ارتاع *értá'*. (V. Il a CRAINT.)

EFFROI, تفزع *tefzy'*, روع *raou'*,  
روعه *raou'ah*. (Voy. CRAINTE.)

EFFRONTÉ, غير الحيا *ghayr él-*  
*hayá*, قليل الحيا *qalyl él-hayá*.

EFFROYABLE. (V. EFFRAYANT.)

EFFUSION, صب *sabb*, صب  
*sebbéh*, أفرغ *ífrágh*.

— Effusion de sang, سبك الدم  
*sefk éd-damm*.

ÉGAL, مساوى *saouá*, مساوى  
*saouey*, متساوى *motsáouy*.

— Cela m'est tout à fait Égal,  
ما على بالى شى *má a'lá bál-y chy*.

Il a ÉGALÉ, سوى *saouá*, *saouey*,  
ساوا *sáouá*.

ÉGALEMENT, مساوى *saouá*  
*saouá*, بالسوية *be-'s-souyéh*.

ÉGALITÉ, تَسْوِيَةٌ *tessaouyah*, *tes-souyéh*, سَوِيَّةٌ *saouyéh*.

ÉGARD, حَاطِرٌ *khátr*, وَقَرٌ *onqer*, كَرَامَةٌ *kerámih*, تَفْطِيلٌ *tefdyl*.

— A ton Égard, فِي حَقِّكَ *fi haqq-ak*, فِيكَ *fi-h*.

— Par Égard pour lui, بِحَاطِرِهِ *be-khattr-ho*, مِنْ شَأْنِهِ *min chán-ho*, بِكَرَامَتِهِ *bekerámít-ho*.

— Il a eu Égard à mes paroles, رَدَّ بَالَهُ لِكَلَامِي *redd bál holi-kebám-y*.

— J'ai eu pour vous des Égards, فَضَّلْتُكُمْ *fuddalt-koum*.

ÉGARÉ, دَائِعٌ *dây'*, مُضْطَعٌ *mod-dây'*, تَلْفٌ *tâlef*.

Il a ÉGARÉ, اِتْلَفَ *atlaf*, دَائِعًا *dâa'*.

— Il s'est Égaré, تَلَفَ *tâh*, اِتْلَفَ *atlef*, ضَاعَ *dâa'*.

ÉGAREMENT, تَيْهٌ *tyéh*, *tyh*.

— Vallée de l'Égarement (en Égypte), وَادِي التَّيْهِ *Ouâdy-'t-Tyh*.

ÉGAYÉ, فَارِحٌ *fâreh*, مَفْرُوحٌ *moser-veh*.

Il a ÉGAYÉ, فَرِحَ *ferrah*.

— Il s'est Égayé, فَرِحَ *ferah*, اِفْرَحَ *éfrah*, تَفَرَّحَ *teferréh*.

ÉGLISE, كَنْيْسَةٌ *kenysshah*, كَنْيْسَةٌ *ka-nysshéh*, pl. كَنْيْسَاتٌ *kenâyss*, كَنْيْسَاتٌ *ka-*

*nâyss*: دَيْرٌ *deyr*, pl. دَيْرَاتٌ *dyrouh*.

ÉGORGÉ, مَذْبُوحٌ *modabbéh*, مَقْتُولٌ *maqtoûl*.

Il a ÉGORGÉ, قَتَلَ *qattel*, ذَبَحَ *dabah*, ذَبَحَ *dabbéh*.

— Égorge! (imp.), اذْبَحْ! *edbh!*

ÉGOÛT, بَلْوَعٌ *bellou'ah*, pl. بِلْوَعَاتٌ *belâly'*.

ÉGRATIGNÉ, مَظْثَرٌ *madoffer*.

Il a ÉGRATIGNÉ, طَقَّرَ *daffer*.

ÉGRATIGNURE, تَفْطِيرٌ *tefdyir*.

ÉGYPTÉ, بَرٌّ مِصْرَ *barr Masser*.

بَرٌّ مِصْرَ *barr el-Masr*, مِصْرَ *Mas-ser*, *Masr*, *Mesr*, اِلْقَالِيمُ الْمِصْرِيَّةُ *él-âqâlym él-Masryéh*.

— Haute Égypte, اِلصَّعِيَّةُ *es-Sa'yd*.

— Basse Égypte, اِلرِّيَّةُ *ér-Ryf*.

اِلْبَحْرِيَّةُ *él-Bahryéh*, *él-Bahryéh*.

ÉGYPTIEN, مِصْرِيٌّ *mâsry*, *mesry*.

pl. مِصْرِيَّيْنِ *masryyn*. (V. COPTE.)

EII! (interj.), اَيْهَ! *éyohá*, اَيْهَ! *âkh*, اَيْهَ! *deh!*

Il s'est ÉLANCÉ, سَدِمَ *sudam*, رَمَى نَفْسَهُ *rama nafs-ho*.

ÉLARGI, مَوْعِثٌ *mouessr'*, مَوْعِثٌ *mo'arredd*.

— (mis en liberté), مَسْرُوحٌ *mos-sarréh*.

Il a ÉLARGI, وعـ ouassaa, ouassè', أعرض *d'radd*.

— (il a mis en liberté), سرح *sarrah*.

ÉLARGISSEMENT, توسيع *touessy'*, تعريض *tea'rydd*.

— (mise en liberté), تسريح *tesryh*.

ELCHE (pl. d'Esp.), الش *Éleh*.

ÉLECTION. (Voyez CHOIX.)

ÉLECTUAIRE, تنقيت *tanqyah*, رب *robb*.

ÉLÉGAMMENT, لطيفًا *lattyfân*, ظريفًا *zeryfân*.

ÉLÉGANCE, لطيفه *lattyfêh*, ظرافه *zerâfêh*. (Voy. AGRÉMENT.)

ÉLÉGANT. (Voyez AGRÉABLE, BIEN FAIT.)

ÉLÉMENT, اصل *âsl*, pl. أصول *ôussoul*; ركن *rokn*, pl. أركان *ârkân*.

ÉLÉPHANT, فيل *fyîl*, pl. أفيل *âfyâl*, فيال *fyâl*.

ÉLÉPHANTIASIS, جـدام *djou-dâm*, داء الفيل *dâ-l-fyl*.

ÉLÉPHANTINE (île de la h. Ég.), جزيرة أسوان *djezyret Assouân*.

ÉLÉTHUYA (anc. v. d'Égypte), الكاب *el-Kâb*.

ÉLEVATION, رفاعة *refâ'ah*. (Voy. ÉRECTION.)

ÉLÈVE, مرتب *moratleb*. (Voyez DISCIPLE, ÉCOLIER, APPRENTI.)

ÉLEVÉ (haussé), مقوم *meqoum*, مرفوع *merfou'*, رفيع *refy'*. (V. HAUT.)

— (nourri), مرتب *moratleb*.

— Bien Élevé, متآدب *motâddeb*.

— Mal Élevé, غير متآدب *ghayr motâddeb*, قليل الآداب *qalyîl-êl-âdeb*.

Il a ÉLEVÉ (mis en haut), رفيع *rafua*, أقام *âqâm*.

— (donné de l'éducation), رتب *ratteb*, آدب *âddeb*.

— (nourri), رتبى *rabbâ*.

— Il a été Élevé en dignité, كبر *kabar fy derâdjeh*.

ÉLIE (n. pr.), اليا *Élyâ*.

ÉLIF. (Voy. A.)

ÉLIXIR, لا قصير *el-êqsyr*, اقصير *êqsyr*, لا كسير *el-êksyr*.

ELLAHOUN (v. d'Égypte, l'anc. Ptolemâis Arsîn.), لاهون *Élâhou*.

ELLE, هي *hy*, *hyé*, *hya*.

— Elle-même, هي بنفسها *hyé be-nefs-hâ*, هي بذاتها *hyé be-zât-hâ*.

— A Elle, ليها *le-hâ*, ليها *li-hâ*, ليها *lyl-hâ*.

— Elles, هم *houm*, همهن *houmen* (هن *hounn*, en arabe littéral).

— Elles-mêmes, هم بنفسهن *houm be-ânfous-houm*, هن بذاتهن *hounn be-zât-hounn*.

ÉLOGE, مدح *medh*, حمد *hamd*:  
شكر *chokir*, pl. شكور *chekour*.

— Il a donné des Éloges. (Voyez  
Il a LOUÉ.)

ÉLOIGNÉ, بعيد *bey'd*, bay'd,  
بعد *bâ'id*.

Il a ÉLOIGNÉ, بعد *ba'ad*, ابعد  
*chad*.

— Il a été Éloigné, بعد *ba'd*.

ÉLOIGNEMENT, بعاد *bi'ad*. (Voy.  
DISTANCE.)

ÉLOQUEMENT, بلفصاح *be-'l-*  
*fessâhah*.

ÉLOQUENCE, فصاح *fessâhah*.

ÉLOQUENT, فصيح *fussygh*, plur.  
فصاح *fassâh*.

ÉLU, مختار *mokhtâr*.

Il a ÉLU. (Voyez Il a CHOISI.)

ÉMAIL, جز *djâz*, مينا *mynâ*.

ÉMANCIPATION, اطلاق *ûtaq*,  
تسريح *tesryh*.

ÉMANCIPÉ, مطلق *matlouq*.

Il a ÉMANCIPÉ, اطلق *êtlûq*,  
سرح *serrah*.

— Il s'est Émancipé, تعدي  
الحدود *te'adley-'l-hadoud*.

EMBALLÉ, مستق *mostaff*.

Il a EMBALLÉ, استق *êstaff*.

Il s'est EMBARQUÉ, ركاب  
المركب *rekeb êl-merkeb*.

EMBARBAS, بلا *belâ*, pl. بلايين  
*belâyâ*; صدعه *sada'uh*.

EMBARBASSANT, صدع *sâdê'*.

EMBARBASSÉ, مصدوع *mesdou'*.

Il a EMBARBASSÉ, صدع *sada'*.

— Tu abattras cette tente qui  
nois Embarrasse, هذه الخيمه  
التي صدعتك تطيحها  
*hadêh-'l-khey-*  
*mêh êlly sada't-nâ tettyyh-hâ*.

EMBELLI, مجمل *modjemmel*,

مزين *mозeyyn*, محسن *mohassen*.

Il a EMBELLI, جميل *djammal*,

حسن *hassan*, زين *zayyen*.

EMBELLISSEMENT, تجميل *tedj-*  
*myl*, زين *zeyneh*.

EMBOUCHURE d'un fleuve, فم  
*foum*. (Voyez BOUCHE.)

EMBOURBÉ. (Voyez BOUEUX.)

Il a EMBOURBÉ, اوحل *êouhal*.

— Il a été Embourbé, تطعن  
*tetteyyenn*.

EMBRANCHEMENT de chemins.  
(Voy. CARRI FOUR.)

EMBRASÉ. (Voy. BRULÉ.)

Il a EMBRASÉ. (Voyez Il a AI-  
LUMÉ, Il a BRULÉ.)

EMBRASEMENT, اشعل *êch'âl*,  
حرقه *hareqah*.

Il a EMBRASÉ, عنق *a'ânaq*,  
بس *bâss*.

EMBRASSEMENT, بوس *bouss*, عانقه *a'áneqah*.

EMBROUILLÉ, مخلوط *makhloutt*, مفسد *mofassed*.

Il a EMBROUILLÉ, فسد *fassad*.  
(Voy. Il a BROUILLÉ.)

EMBRYON, جنين *djenym*, جنى *djeny*. (Voy. AVORTON.)

EMBUCHE, تكمين *tekmyn*.  
— Il a dressé des Embûches, كمن *kammen*.

ÉMERAUDE, زمرد *zemroud*, زمرد *zomrod*, زمرد *zemerred*, زبرجد *zeberdjed* (en berbère, سيدى *seydy*).

ÉMESSE (v. de Syrie), حصص *Hev.s.*

Il a ÉMIGRÉ, رحل *rahal*, ارتحل *ertehal*.

ÉMINENCE. (Voy. HAUTEUR.)  
— Son Éminence (t. honorif.).  
(Voy. Son Altesse).

ÉMINENT. (Voy. HAUT.)  
ÉMIR. (Voy. PRINCE.)

EMMAILLOTTÉ. (V. ENVELOPPÉ.)  
Il a EMMAILLOTTÉ. (V. Il a ENVELOPPÉ.)

EMMENÉ, مرفوع *merfou'*.  
Il a EMMENÉ, رفع *rafa'*.

ÉMOTION, تحريك *tahryk*.

-- du cœur, رقة القلب *riqqet él-qalb*.

EMPALÉ, مخزوق *makhzouq*.  
Il a EMPALÉ, خرزق *khazaq*, خوزق *khaouzaq*.

— Il a été Empalé, خرق *khouzeq*, تخزق *énkhezeq*, تزق *tekhouzaq*.

EMPAN, شبر *chebr*, pluriel اشبار *écbâr*.

— Deux Empans, شبرين *chebreyn*.

Il s'est EMPARÉ, مسك *missek*, تملك *temellek*.

EMPÊCHÉ, ممنوع *memnou'*.  
Il a EMPÊCHÉ, منع *mena'*, مانا *émtinaa*.

— Je ne puis m'Empêcher de t'aimer, لا زمنى فحبك *lázoum-ny nehobb-ek*.

— Il ne put s'Empêcher de rire, لا يستطيع ان لا يتضحك *lâ ystaty' énn lâ yeddahak*.

EMPÊCHEMENT, منع *meuè'*.  
EMPEREUR, سلطان *soultân*, pl.

سلطين *selâtyn*; بادشاه *pâdichâh*, پادشاه *pâdchâh*, بادشا *bâdchá* (en berbère, اگيليد *aguillyd*).

EMPIRE, دوله *doulah*, دوله *douléh*.  
مشيخه *mochykhah*. (V. ROYAUME.)

EMPLÂTRE, لرقده merhem, لرقده  
lazqah, لرقده lousqah, ديماد demâd.

— Il a mis un Emplâtre, ديماد  
damed.

EMPLETTE. (Voy. ACHAT.)

— Il a fait une Emplette. (Voy.  
Il a ACHETÉ.)

EMPLI. مملو memlou, ممتلي mem-  
tely, ملان melân, موعمر mo'ammer.

Il a EEMPLI, ملا melâ, املا émlâ,  
امتلا émtelâ, عمر a'mmar.

— Emplis ! املي émlly ! (en ber-  
bère, تشار tchar.)

EMPLOI (usage), استعمال isti'mâl.

— (charge, fonction). (Voy. ces  
mots.)

— (occupation), شغل choghl.

EMPLOYÉ (mis en usage), مستعمل  
mosta'mel.

— (commis). (Voyez ce mot.)

Il a EMPLOYÉ, استعمل ésta'-  
mel, شغل chagghal.

EMPOISONNÉ, مسمم mosammem.

— Vent Empoisonné et pestilen-  
tiel, ساموم samoum.

Il a EMPOISONNÉ, سم semm, سم  
semmem, sammem.

— Il a été Empoisonné, تستمم  
tesammem.

EMPOISONNEMENT, تسميم tes-  
mym.

EMPORTÉ, مرفوع merfou'.

— de colère, غضب ghâddeb.

(Voy. COLÈRE, qui est en Colère.)

Il a EMPORTÉ, رفع refa'.

— Il s'est Emporté de colère.

(Voyez Il s'est mis en Colère.)

— Il l'a Emporté sur les autres,

قاهر على بعضهم qahar a'la ba'd-  
houm.

EMPORTEMENT, مغضوب magh-  
doub. (Voyez COLÈRE.)

EMPREINT, مطبع metbou'.

مختوم makhtoum.

Il a EMPREINT, طبع tabaa, ختم  
khatam.

EMPREINTE, طبع tobé'.

EMPRESSÉ, عجل a'djyl.

مستعجل mesta'djel.

Il s'est EMPRESSÉ, استعجل es-  
ta'djel.

EMPRESSEMENT, عجل a'djl.  
a'djel, a'guel.

— Avec Empressement, عجل  
a'djelân, بعجل bi-'l-a'djel.

بعجل be-'l-a'guel.

EMPRISONNÉ, محبس mah-  
louss, مسجون masdjoun.

Il a EMPRISONNÉ, سجن *sedjen*,  
حبس *habass*, حبس *hábess*.

EMPRISONNEMENT, سجون *sou-*  
*djoun*, حبس *habss*, سجن *sedjn*.

EMPRUNT, سوال *souâl*, تسليف  
*teslyf*.

Il a EMPRUNTÉ, سأل *sâl*, تسلف  
*tesseléf*, أخذ بالدين *éstélef*,  
*âkhad be-'d-deyn*, استقرض *éstagradd*.

— Il a Emprunté à intérêts, تسلف  
بالغايك *tesseléf be-'l-fâydh*.

ÉMU, محرك *moharrek*.

Il a ÉMU, حرك *harrak*.

— Il a été Ému, تحرك *teharrak*.

EN (prép.), في *fy*, بـ *be*, إلى *ilâ*.  
(Voyez DANS.)

— Je demeure En ville, نسدن  
في المدينة *neskoun fy-'l-medynéh*.

— Je vais En mer, نسير إلى البحر  
*nessyr ilâ-'l-bahar*.

— En bas. (Voyez BAS.)

— En dedans, من داخل *min*  
*dâkhel*. (Voyez DEDANS.)

— En dehors, من خارج *min*  
*khâredj*. (Voyez DEHORS.)

— En dessous. (Voy. DESSOUS.)

— En dessus. (Voy. DESSUS.)

— En dépit. (Voyez DÉPIT.)

— En faveur. (Voy. FAVEUR.)

— En présence. (V. PRÉSENCE.)

— En vertu de. (Voyez VERTU.)

— En déjeunant, في الفطور *fy-*  
*'l-fottour*.

— Il a agi En ami, فعل كليف  
صاحب *faal kyf sâheb*.

— Il s'En est allé, مضى *maddâ*,  
انصرف *énsaraf*. (V. Il est PARTI.)

EN (pron.), عند *min-ho*, عنده *an-*  
*ho*, عندها *min-hâ*, عندهم *min-houm*.

— En reviens-tu? ترجع شيء منه  
*terdja' chy min-ho?*

— En veux-tu? تحب شيء منه  
*tehobb chy min-ho?*

— Il vous En donnera, يعطى  
منكم *ya'tty le-koum min-ho*.

— Qu'En dis-tu? اش تقول منه  
*êch teqoul min-ho?*

ENCAN, بيعه *beya'ah*, دلال *dalâl*.

Il a ENCEINT. (V. Il a ENTOURÉ.)

ENCEINTE (subst.). (Voy. CIR-  
CONFÉRENCE, CIRCONVALLATION.)

— (adj. fém.), حابله *hâbeléh*,  
حبله *habléh*, حامله *hâmeléh*.

— Elle a été Enceinte, حبلت  
*hamelet*, حبلت *habelet*.

ENCENS, لوبان *lebân*, لوبان  
لوبيان *lobân*, اللبان *êlbân*.

ENCENSOIR, مبخور *mebkhour*,



مَعْبُكُورَاهُ *meùkhorah*. (Foyez CASSOLETTE.)

ENCHAINÉ, مَقْتَد *moqayyed*.

Il a ENCHAINÉ, قَيَّيْد *qayyad*, سلسل *selsel*.

Il a ENCHANTÉ (par magie), رَقِي *raqqâ, raqqoy*.

— (fait plaisir), عَجَّاب *a'ddjab*.

ENCHANTEMENT magique, رَقْوَة *reqouéh*.

— (plaisir), تَعْجِيب *ta'djyb*.

ENCHANTEUR. (F. MAGICIEN.)

— de serpents, حَاوِي *háouy*.

ENCHÉRI, غَالِي *ghály*.

Il a ENCHÉRI (v. a.), غَالَى *ghalley*.

— (v. n.), il est Enchéri, غَالَا *ghalâ*.

— Le blé est Enchéri de trois pour cent, غَالَا الْقَمْحَ بِثَلَاثَةِ فِي الْمِئَةِ *ghalâ-l-qaméh be-thelâthéh fy-l-myéh*.

ENCHIFRENÉ, مَعْرُكُوم *mezhoum*.

ENCLIN, مَائِل *mâyil*, قَائِد *qâis-sed*.

— Il a été Enclin, مَائِل *mâil*.

قَائِد *qassad*.

ENCLOS (subst., سَيَّاح *syâdj*, pl. سَوَائِيح *souâyij*. (F. CLÔTURE. CIRCONVALLATION.)

ENCLOS (part.), مَسْدُود *mesdouh*, مَزْرُوب *mazroub*.

Il a ENCLOS. (F. Il a ENTOURÉ, Il a CLOS.)

ENCLOUÉ, مَسْتَمِر *mossommier*.

Il a ENCLOUÉ. (F. Il a CLOUÉ.)

ENCLUME, زَبْرَد *zebrah*, بَرَقُورِيَه *bou qournyah*, بَرَقُورِيَه *louqornyah* (en français, bigorne), سِنْدَان *sin-dân*, pl. سِنْدَانِيَن *senâdyn*.

ENCORE, كَمَايَن *kemân*, كَمَايَن *ke-mâné*, أَيَّدَان *âyddân*, أَنْت *ênnyft*, لِي-سَاءِ *li-sâ'ah*, مَا زَالَ *mâ zâl*.

— Pas Encore, لَيْسَ *lyssâ*, لَيْسَ *lissâ mâ*.

— Encore un peu, كَمَايَن شُويَه *kemân chouyéh*.

— Il est Encore debout, مَا زَالَ *mâ zâl qâym*.

— Tu es Encore couché! أَنْت *ânt li-sâ'ah rôjed!*

— Vous n'êtes pas Encore partis! لِي-سَاءِ مَا سَفَرْتَوْشِي *li-sâ'ah mâ sâfertou-chy!* لَيْسَ مَا دَاهَبْتَوْشِي *lyssâ mâ dahabtou-ch!*

Il a ENCOURAGÉ, فَوَّحَ الْقَلْبَ *qaouey-l-qalb*.

ENGRE, مَدَاد *medâd*, حَبْرَد *hebrah*, حَبْر *hebr*, دَوَا *deouâ*, *daouâ* (en berbière, سَمِغ *simigh*).

ENCHIER, دَوَائِيَه *davouyéh*,

deouâyah, pl. دوايات daouâyât; *محربره mohibrah.*

— Couverture de l'Encier, غطيا *ghattâ-'d-daouâyéh.*

ENDETTÉ, مددين modeyn. (Voy. DÉBITEUR.)

Il s'est ENDETTÉ, تدائيس tedâ-yenn, آدان êddân, استدان êstedân.

ENDOMMAGÉ, مفسد mofassed.

Il a ENDOMMAGÉ, فسد fassad. (Voy. Il a causé du Dommage.)

ENDORMI, نائم nâym. (Voy. ASSOUPÍ.)

Il s'est ENDORMI, استنعس êstenaass. (Voy. Il s'est ASSOUPÍ.)

Il a ENDOSSÉ un vêtement, لبس lebess.

— une lettre de change, كتب katab *a'lâ dahr-hâ.*

ENDROIT, موضع moudda', mod-da', plur. مواضع mouâddè'; مكان makân, pl. اماكن âmâken.

ENDUIT (part.), مدقن modahhen.

Il a ENDUIT, دقن dahhan.

ENDURCI, متقسي motqassy.

Il a ENDURCI. (V. Il a DURCI.)

— Il s'est Endurci, قاسي qâssey. (Voy. Il s'est Durci.)

Il a ENDURÉ, حمل hamel, تحمّل

tehammel, قلاقي lûqâ, lûqey, قلاقي qâssâ, qassey.

ÉNERGIE, قوة qaouéh, شدة chid-déh.

ÉNERGIQUE, قوي qaouy, شديد chedyd.

ÉNERVÉ, نحاحل nâhel. (Voy. EFFÉMINÉ.)

Il a ÉNERVÉ, انحال ênhâl. (Voy.)

Il a EFFÉMINÉ.)

ENFANCE, طفوليه soghr, صباوه touloulyéh, صباوه sabâouéh.

ENFANT, ولد oueled, plur. اولاد ôulâd, أولاد (en berbère, اقشيش âqchych). (Voy. FILS, FILLE.)

— Petit Enfant (nourrisson), تربيه terbyah, terbyéh.

ENFANTÉ, مولود mouloud.

Elle a ENFANTÉ. (Voy. Elle est ACCOUCHÉE.)

ENFANTEMMENT, توليد oulâd, توليد toulud, مولد mylâd, ميلاد mouled (V. ACCOUCHEMENT), (en berbère, اتارو âtârou).

— Douleurs de l'Enfantement, طلق talq.

— Elle est dans les douleurs de l'Enfantement, اخذها الطلق âkhad-hâ-'t-talq.

ENFER, جهنم *djehennam*, *gehennam*, *gehennem*, pl. جهنم *djehennamah*: جهنم *djehym*, نار *nâr*.

ENFERMÉ, مقفول *maqfoul*, محبوس *mahbouss*, مخزون *makhzoun*. (Voyez CLOS.)

Il a ENFERMÉ, قفل *qaffel*, خزن *khazann*, حبس *habess*. (V. II a CLOS.)

Il a ENFILÉ, طعن *lezkem*, لعن *ta'ann*, عدى *a'ddû*, لظم *lazsam*.

— une aiguille, عير الخيط في الأبرة *a'bber él-kheytt fy-'l-ibréh*.

ENFIN, بالآخر *âkhyrôn*, أخيراً *âkhyrôn*, *be-'l-âkhyr*, غايته *ghâyet-ho*.

ENFLAMMÉ, مشعول *mechououl*, ملتهب *molakheb*, ملتهب *molteheb*, ملهوب *malhoub*. (Voyez BRÛLÉ.)

Il a ENFLAMMÉ, لهب *lahhab*. (Voy. II a ALLUMÉ, II a BRULÉ.)

— Il s'est Enflammé, تلهب *telahhab*, التهب *êltahab*. (Voyez II a BRULÉ.)

ENFLÉ, منفوخ *menfoukh*.

Il a ENFLÉ (v. a.), ورم *ouarram*, نفخ *nafakh*, نفث *nefech*.

— Il s'est Enflé (v. n.), انتفخ *éntafakh*, تورم *toucrrem*.

ENFLURE, ورم *ouerm*, pl. أورام *âourâm*, نفض *nefehah*.

ENFONCÉ, مغروق *ghâriq*, غرق *maghrouq*, غيىص *ghúyss*.

Il a ENFONCÉ, غرق *gharaq*.

— Il a été Enfoncé, غرق *gho-req*, انغرق *êngharaq*, غاص *ghâss*.

— Il a Enfoncé la porte, قلسع *qalass*, خلع الباب *ghala-'l-bâb*, طبع الباب *khala-'l-bâb*, طبش الباب *tabach él-bâb*.

ENFREINT, مهتوك *mahtouk*.

Il a ENFREINT, هتك *hatak*.

Il s'est ENFUI, هرب *karab*.

ENFUMÉ, مدخن *modakkhenn*.

Il a ENFUMÉ, دخن *dakkhann*.

Il a ENGAGÉ, حرص *harrass*.

(Voy. II a INVITÉ, II a CONVIÉ.)

ENGAGEMENT, عقد *e'qd*.

ENGENDRÉ. (Voyez ENFANTÉ.)

Il a ENGENDRÉ, ولد *ouallad*. (Voyez Elle a ENFANTÉ.)

— (au fig.), il a causé. (V. ce mot.)

ENGLOUTI, مغروق *moghurreq*, ملقوف *malqouf*. (Voyez AVALÉ.)

Il a ENGLOUTI, II a ENGOUFFRÉ. (Voy. II a AVALÉ, II a ABIMÉ.)

— Il s'est Englouti, تغرق *tegharraq*. (Voy. II a été ABIMÉ.)

ENGOURDI, مخدور *makhdouir*.

Il a ENGOURDI, أخذ *âkhdar*.

ENGOURDISSEMENT, خذر *khedr*.  
 Il a ENGRAISSÉ (v. a.), ستهن *sammenn*,  
 على *a'laf*.

— (v. n.), سمن *samenn*.

Il a ENGROSSÉ, حبل *habal*.

— Engrossée, محبله *mohabéléh*.

(Voyez ENCEINTE.)

Il a ENHARDI, جسر *djassar*. (V.)

Il a ENCOURAGÉ.)

ENIVRANT, مسكر *mosaliker*.

ENIVRÉ. (Voyez IVRE.)

Il a ENIVRÉ, سكر *sakkar*.

— Il s'est ENIVRÉ, سكر *sakar*,  
 سكر *souker*, انسكر *énsaker*, تسكر *tessak-*  
*ker*, استسكر *éstakar*, انفسل *ênfechel*,  
 استسكر *estaskar*.

Il a ENJOINT, فـاوض *fâouadd*,  
 فرط *ouessä*, فرط *feredd*.

Il a ENJÔLÉ, متنى *mennä*, ملس *mellass*,  
 محلس *mahalass*. (Voy. Il

a ALLÉCHÉ, Il a CARESSÉ, Il a  
 FLATTÉ, Il a ABUSÉ.)

ENJOLIVÉ, مزقن *mozeyyen*.

ENJOLIVEMENT, زينه *zeyneh*.

ENJOUÉ, فرحان *ferhân*.

ENJOUEMENT, فرحه *ferhak*.

ENLEVÉ, مفكوك *maskouk*,  
 مغسوب *maghsoub*.

Il a ENLEVÉ, زول *zaouel*, رفد

*refed*, نهب *neheb*, رفع *rafa'*, شال  
*châl*, غصب *ghassab*, فلك *fekli*.

— On m'a Enlevé tout ce que je  
 possédais, ما لي كلد *feli-*  
*kouï a'm-y má l-y koll-ho*.

ENLÈVEMENT, رفع *rafa'*, غصب  
*ghasb*, خطف *khétf*.

ENNEMI, عدو *a'dou*, plur. أعدا  
*é'dá* (en berbère, داعدو *dá'adou*).

ENNOBLI, مشرف *mocherref*.

Il a ENNOBLI, شرف *charraf*.  
 (Voyez Il a ANOBLI.)

ENNUI, زعل *zè'el*, تعلق *teqlyq*.

ENNUYÉ, زعلان *zè'lân*, متعلق  
*motqalleg*, صجران *dadjerân*.

Il a ENNUYÉ, قلاق *qallaq*.

— Il s'Ennuie, هو زعلان *hou*  
*zè'lân*, تمسوس *temesmess*.

— Je m'Ennuie, انا زعلان *ânâ*  
*zè'lân*, انا دسيت *ânâ deschyt*.

ENNUYEUX, قلاق *qâleq*, متعلق  
*meqalleg*, متزعزل *motzu'el*.

ÉNOCH (n. pr.), ادريس *Édryss*.

ÉNONCÉ, مبين *mobeyyen*.

Il a ÉNONCÉ, بين *bayyan*, فسر  
*fassar*.

ÉNONCIATION, تبين *tebyyn*.

ENORGUEILLI, متكبر *molkabber*.

Il s'est ENORGUEILLI, فخر *fa-*  
*khar*, تكبر *tekabber*.

ÉNORME. كبير جدا *kebyr djed-din*, عظيم قهبا له *a'zzym kobalah*, عظيم بزاف *a'zzym bi-'z-zof*.

ÉNORMITÉ. عظيمة *a'zzyméh*.

ESQUÊTE. استخبير *istekhbâr*, تفش *teftuch*, فحص *fehass*.

Il s'est ENQUIS. استفسر *éstaf-hass*. (Voyez Il a CHERCHÉ.)

ENRACINÉ. اصيدل *ássyl*.

— Il s'est Enraciné. تامل *téâssel*, شاش *chelech*, شوش *cherech*.

ENRAGÉ. مكلوب *malikoub*, مكلب *mokhelléb*, كلبان (ou berbère) دامسرد *dâmussoud*.

— Il a été Enragé. كلب *kelab*.

ENREGISTRÉ, مسجل *mosseddjel*, مكتوب في الدفتار *maktoub fy-'d-deftar*, مرسوم *mersoum*.

Il a ENREGISTRÉ, سجل *sedjel*, كتب في الدفتار *katab fy-'d-deftar*, كتب في الزمام *katab fy-'z-zemâm*, أورد *âoured*.

ENREGISTREMENT, سجل *sedjel*, مقييل *moqeyl*.

ENRHUMÉ. ماستروخ *mastrouh*.

— Il s'est Enrhumé. استروخ *ésteraouah*, زكم *zakam*.

ENRICHÍ. مغني *moghanny*.

Il a ENRICHÍ, اغني *éghney*.

— Il s'est Enrichi, غني *ghana*, استغني *éstaghna*, رزق *rezaq*.

ENROUÉ. باح *bahh*, مباحوح *mab-houh*.

— Il a été Enroué. باح *bahh*.

ENSACHÉ. مكيس *mokéyyess*.

Il a ENSACHÉ. كيس *kuyass*.

ENSANGLANTÉ. مصدق بالدم *moddarredj be-'d-damm*.

Il a ENSANGLANTÉ, صدق بالدم *darradj le-'d-damm*, صدق *morrogh*.

ENSEIGNE. (Voyez DRAPEAU, BANNIÈRE, ÉCRITEAU.)

Il a ENSEIGNÉ. درس *derress*, علم *â'alem*, تعلم *ta'allen*. (Voyez Il a APPRIS.)

ENSEIGNEMENT, درس *ders*: تعليم *ta'lym*, pl. تعاليم *te'âlym*: تعليم *ta'allym*.

ENSEMBLE. معا *ma'ân*, سوا سوا *sâouâ saouâ*, جميع *djemy'ân*, مع بعض *djemy'*, معا بالدم *ma' ba'dd-houm*.

ENSEMENCÉ, زرع *mezrou'*.

Il a ENSEMENCÉ, زرع *zara'*.

ENSENA (v. d'Égypt., l'ancienne Antinoë), انصت *Énseni*.

ENSEVELLÍ. مكفون *mekfoun*.

Il a ENSEVELLÍ, كفن *kefenn*.

ENSEVELISSEMENT, كفن *kefn*.

ENSUITE, أما بعد *ámmá baad*,  
 وبعدها *ou baad*, ثم *thoumm*, *tsoumm*,  
 soumm, أما *ámmá*, ساء *sá'ah*.  
 (Voy. APRÈS.)

Il a ENTAMÉ une affaire, فتح *fatah*,  
 ابتدا *ébtedá*, خمش *khamech*,  
 تكتمش *tekhammech*.

ENTASSÉ, مجموع *medjmou'*, معلوم  
*memloum*, متكتم *matkaoum*.

Il a ENTASSÉ. (V. Il a AMASSÉ.)

ENTASSEMENT. (Voyez AMAS.)

ENTÉ, مطعم *matta'oum*.

— Arbre Enté, شجرة مطعومه  
*chadjerah matta'ouméh*.

Il a ENTÉ un arbre, طعام الشجرة  
*taam éch-chadjerah*.

ENTENDEMENT. (V. JUGEMENT.)

ENTENDU, مسموع *mesmou'*, مفهوم  
*mefhoum*.

— en affaires, فاهم *fáhim*. (Voy.

HABILE, ADROIT.)

Il a ENTENDU, نصت *fehem*, فهمت  
*nesset*. (Voy. Il a ÉCOUTÉ.)

— M'Entends-tu? أى فهمتني  
*éy fehemt-ny?* هل سمعتني *hel sa-*  
*ma'at-ny?*

— Tu n'as pas Entendu? ما  
 فهمتنيش *má fehemty-ch?*

— N'a-t-il pas Entendu? اللم

سمع *é-lam sama'?*

ENTERRÉ, مطموم *matmoum*, مقبر  
*moqabber*, مدفون *modaffen*, مدفون  
*madfoun*.

Il a ENTERRÉ, قبر *qabbar*, دفن  
*defenn*, طم *tamm*, الحد *éltad*.

ENTERREMENT, جنازة *djenázéh*,  
 pl. جنايز *djenáyz*; تجنيز *tedjnyz*,  
 دفن *defn*, مقبرة *maqberah* (en berb.),  
 ثيديلت *thimdylt*.

ENTIER, كامل *kámel*, *kámil*,  
 تمام *temám*, تمام *temmám*, كل *koll*,  
*koull*.

ENTIÈREMENT, بالتمام *bi-'-te-*  
*mám*, بالكلية *bi-'l-kollyéh*.

Il a ENTONNÉ (mis dans un ton-  
 neau), صب في البرميل *sabb fy-*  
*'l-barmyl*.

ENTONNOIR, انبوط *lenboutt*, قمع  
*qoma'*.

ENTORTILLÉ, مغتول *maftoul*. V.  
 ENVELOPPÉ.)

Il a ENTORTILLÉ, فتل *fetel*,  
 كعوك *ka'ouk*. (V. Il a ENVELOPPÉ.)

A l'ENTOUR, بدور *be-dour*, دور  
*daouer*, دایر *dáyr*. (V. AUTOUR.)

— Les alentours. (Voyez ENVI-  
 RONS, ALENTOURS.)

Il a ENTOURÉ, دَوَّر *daouar*,  
حَوَّلَ *háoual*, دَار *dár*, حَوَّطَ  
*haouatt*, احاط *éhátt*.

— d'une haie, زَرَب *zereb*.

ENTRAILLES. (Voyez BOYAU.)

ENTRAÎNÉ. مَجْرور *medjrouar*,  
مَسْحُوب *mashoub*.

Il a ENTRAÎNÉ. جَرَّ *djarr*, سَحَبَ  
*sahab*. جَرَّجَر *djerdjer*.

Il a ENTRAVÉ, دَمَدَ *dadd*. (Voy.

Il a ARRÊTÉ. Il a CONTRARIÉ.)

ENTRE, بَيْنَ *beyn*, بَيْنَ *beyn*, بَيْنَ  
بَيْتِهِ *beyn bayn* (en ber-  
bère, شَوَيْتَ *guygár*, شَوَيْتَ  
*gouygár*).

— Entre nous, بَيْنَنَا *beyn-ná*.

— Entre vous, بَيْنَكُمْ *beyn-koum*.

— Entre eux, Entre elles. بَيْنَهُمْ  
*beyn-houm*.

ENTRE, دَاخِل *dákhel*.

Il est ENTRÉ, دَخَلَ *dokhal*.

— Entre! ادْخُل *ódkhoul* (en  
berbère, اِكْشِيم *élichym*)!

— Il a fait Entrer, ادْخَلَ *édkhal*.

ENTRÉE, دَخُول *dokhoul*.

Sur ces ENTREFAITES, تِلْكَ *fy*  
تِلْكَ *fy tilk* *él-áhouál*.

ENTREMETTEUR de débauche,  
مَحْرَص *maharrass*, مَحْرَصَة *ma-*  
*harrasséh*.

Il a ENTREMIS, اَحْمَلَ *éhmal*.

— Il s'est Entremis, وَقَفَ بَيْنَ  
*ouaqaf bayn*, اَشْتَبَكَ *échtebek*.

Par l'ENTREMISE, بِالطَّرِيقِ *be-*  
*t-taryq*, بَيَدَ *be-yd*.

ENTREPONT, عَنَبَر *a'nber*.

ENTREPOSÉ, مَطْرُوح *mattrouh*.

Il a ENTREPOSÉ, طَرَحَ *tarah*.

ENTREPÔT, مَطْرَح *mattrah*, plur.  
مَطَارِح *mattàreh*.

Il a ENTREPRIS, جِهَدَ *djehad*  
*fy*, مَدَدَ يَدَهُ إِلَى *madd yd-ho ilá*,  
قَصَدَ *qassad*.

— N'Entreprends pas cette af-  
faire, parce que tu n'y réussiras  
pas, لَا تَمَدِّ يَدَكَ إِلَى هَذَا الْأَمْرِ  
*lá temadd yd-ak*  
*ilá hadá-'l-ámr*, لِيَأْجَلَ مَا لَا تَنْفَلِحُ بِهِ  
*li-áuljel má lá tef-*  
*loub bi-hi*.

ENTREPRISE, حَرَكَه *harakah*.

Il a ENTRETENU (conservé). (V.  
ce mot.)

— (nourri), فَوَّطَ *faouatt*.

— Il s'est Entretenu (il a con-  
versé), خَطَبَ *khátteb*, تَكَلَّمَ *tekal-*  
*lem*, اَتَكَلَّمَ *ékalllem*.

ENTRETIEN (conservation). (Voy.  
ce mot.)

— (conversation), خَطَبَ *khet-*

tâb, حديث hadyith. (Voyez CON-  
VERSATION, DIALOGUE.)

Il a ENVAHI, قاهر qahar, سبى  
sebâ. (Voy. Il s'est EMPARÉ.)

EN VAIN, بالبطال bi-'l-battâlêh,  
بغير المنفعة be-ghayr ên-nefa'.

ENVELOPPE, لفافه leffah, لفافه  
lefâfêh, pl. لفيف lefâyf.

ENVELOPPÉ, ملفوف melfouf,  
مغلف maghlouf.

Il a ENVELOPPÉ, لقف leff, لقالف  
leffef, لقف العلف êllef, لقف العلف  
êltahaf, لقالف ghalaf.

Il a ENVENIMÉ. (Voy. Il a EM-  
POISONNÉ.)

ENVERS d'étoffe, قفا qefâ.

ENVERS (prép.), نحو nahou, الى  
ilâ djuhêh.

ENVIE, حسد hesd.

— (désir), خاطر khâtr. (Voyez  
DÉSIR.)

— (besoin pressant), تقاضا te-  
qâddâ.

Il a ENVIÉ, حسد hassad, غار ghâr.

ENVIÉ, غيور ghayour, حاسد  
hâssid.

ENVIRON, قدر qadr, نحو nahou  
مقدار miqdâr. (Voyez AUTOUR.)

— Il y a aujourd'hui Environ

deux mois, اليوم قدر شهرين el-  
youm qadr chahareyn.

— Tu y resteras Environ trois  
heures, تبقى فيه نحو ثلاث ساعات  
tebqy fy-hi nahou thelâth sâ'ât.

Il a ENVIRONNÉ. (Voy. Il a EX-  
TOURÉ.)

— Les Environs, حوز houz. (F.  
ALENTOURS.)

Il a ENVISAGÉ, نظر naddar,  
لاحظ lahadd, lahazz.

ENVOI, رسالة ressâlah, ارسال  
îrsâl.

Il s'est ENVOLÉ, طار târ.

ENVOYÉ, مرسل marsoul; رسول  
ressoul, pl. رسل roussoul; مبعوث  
mab'outh.

Il a ENVOYÉ, رسل ressel, ارسال  
êrsel, بعث baath, شيع chaya'.

— Envoie (imp.), ارسل êrsel.

ÉPAIS, قاصح tekhyu, غليظ  
qâsseh, غليظ ghalydd, ghalyzz.  
غلاظ ghilâdd, ghilâzz, عقيق a'qyd.

ÉPAISSEUR, غلاظ ghildah, ghil-  
zêh, غلاظ ghoulz.

— Ce mur n'a que deux empan  
et demi d'Épaisseur, هذا الحيط  
hadâ- 'l-haytt ghilzet-ho bess chebreyn ou  
nousf.





— Affaire épineuse, شغلده صعبه *choghhléh sa'abéh*.

ÉPINGLE, دبوس *dabbouss*, pl. *debabyss*; خلال *khelâl*.

ÉPIPHI. (Voyez ABYB.)

ÉPITRE. (Voy. LETTRE.)

ÉPLORE, دموع *damou'*.

ÉPLUCHÉ, منظوف *mandouf*.

Il a ÉPLUCHÉ, نظف *naddaf*, *djoudjal*.

ÉPONGE, اسفنجيه *ésfndjéh*, pl. *ésfendj*; نشاف *nascháf*, pl. *necháchef*; نشافه *nescháféh*, pl. *nescháfát*.

Il a ÉPONGÉ, نشف *nachaf*.

ÉPOQUE, تاريخ *tárykh*.

ÉPOUSE, زوجه *zoudj*, *zou-djah*, زوجة *djouzah*, *djaouzah*, *gaouzah*; *gouzah* (voy. FEMME) (en berbère, نسليت *teslyt*).

Il a ÉPOUSÉ, تزوج *tezaouedj*.

— Il l'a Épousée, بها تزوج *tezaouedj be-há*, زوجها *zaouedj-há*.

— Elle l'a Épousé, له تزوجت *tezaouedjet le-ho*.

ÉPOUVANTABLE, فاجع *fádji'*. (Voy. EFFRAYANT.)

ÉPOUVANTE, فجع *fedja'*, نقص *nefd*. (Voy. CRAINTE, EFFROI.)

ÉPOUVANTÉ, مرعوب *mar'oub*.

(Voy. EFFRAYÉ, CRAINTIF.)

Il a ÉPOUVANTÉ, ارعب *éraab*, هوش *haouach*, نقص *nafadd*. (Voy.

Il a EFFRAYÉ.)

ÉPOUX, زوج *zoudj*, جوز *djaouz*, *gaouz*, *djouz*, *gouz* (en berb., دسلي *disly*). (Voy. FIANCÉ, MARI.)

ÉPREUVE, تجرب *tedjryb*, جريبه *djarybah*, بلا *belá*.

ÉPRIS, مدود *medoud*, عاشق *a'ácheq*.

ÉPROUVÉ, مجرب *modjerreb*.

Il a ÉPROUVÉ, تجربت *tedjerreb*, عاير *a'áyar*, بلا *balá*.

— Qu'Éprouves-tu? ايش بـك *éych b-ak?*

Il a ÉPUISÉ, خلا *khalá*, فرغ *farragh*, نزل *a'zal*.

ÉQUILIBRE, موازنه *mouázénéh*, معادل *mo'ádeléh*, اعتدال *é'tidál*.

ÉQUINOXE, اعتدال النهار والليل *é'tidál én-nahár ou él-leyl*.

ÉQUIPÉ, مجهز *modjehhez*.

Il a ÉQUIPÉ, جهز *djahhaz*.

— un vaisseau, حرج *haradj*.

ÉQUITABLE, عدل *a'ádel*, رشيد *rachyd*, منصف *mensaf*.

ÉQUITATION, ركوب *roukoub*.

ÉQUITÉ, عدل *aadel*, *a'dl*, صدقه *sadqah*, انصاف *ansaf*.

ÉQUIVALENT, سوى *souy*.

ÈRE, تریخ *tarykh*.

ÉRECTION, نصب *nash*, نصید *nashah*, تنصیب *tensyb*. (V. ÉLÉVATION.)

ERGOT, طنجر *doufir*, plur. اطنجر *idfir*; مخلاّب *moukhilâb*, pluriel مخلايب *mokhilyb*.

Il a ÉRIGÉ, نصب *nasseb*, *nassab*, اوقف *âouqaf*. (V. Il a ÉLEVÉ.)

ERMENT (v. de la haute Égypte), ارمنت *Erment*.

ERRANT, هيم *hâym*.

Il a ERRÉ çà et là, ههـام *hâm*, زحاق *zhaq*, زلق *zalaq*.

— (il s'est trompé), دال *dall*. (Voyez Il s'est ABUSÉ.)

— Il a Erré volontairement, استغلط *ésteghlatt*.

ERREUR, غلط *ghalt*. (V. ABUS.)

— Il a été dans l'Erreur. (Voyez Il s'est ABUSÉ, Il a ERRÉ.)

— Il a induit en Erreur, غرر *gharr*, غدلط *ghdlatt*. (Voy. Il a ABUSÉ.)

ÉRUDIT, (V. DOCTE. SAVANT.)

ÉRUDITION, علم *e'lm*, *i'lm*.

ÉRYSIPELE, حمى-حرد *houmrah*, الذر الفوسيد *ên-nâr el-farsyah*.

Tu ES, تكون *tekoun*, تكونى *tekounny*, انت هو *betekoun*, أنت هو *ênt hou*, أنت *ênt*.

— Es-tu bien portant? انت *ant* *ênt tayyeh?*

ESCALIER, سلم *sellem*, *soullem*, pl. سلالم *selâlem*. (Voy. DEGRÉ.)

ESCARMOUCHE, جرادد *djarrâdêh*, *garrâdêh* (d'où le fr. *algarade*).

ESCLAVAGE, عبودية *a'boudiyêh*. (Voyez SERVITUDE.)

ESCLAVE, عبد *a'bd*, plur. عبید *âbyd*, عبید *i'bâd*; أسیر *âssyr*, pl. عساکر *ésrâ*; عساکر *yessyr*; مملوك *mamlouk*, pl. مملوك *memâlyk*.

— Femme Esclave, جوریه *djûryêh*, *gâryêh*, pl. جوار *djouâr*, *gouâr*.

— Marchand d'Esclaves, خلابی *djellâby*.

ESDRAS (n. pr.), عزیر *O'zeyr*.

ESNEH (v. de la haute Égypte), اسنه *Êsnêh*, اسنه *Êsnê*, *Êsnî*, اسنی *Êsniy*.

ESPACE, مسافة *meddêh*, مسافة *messâfêh*, مادی *maddy*.

— L'Espace de deux mois, مائة شهرين *u'ellet chaharcyn*.

ESPAGNE, اندلس *Andalouss*, اندلس *Andalouss*, بلاد *bilâd*.

belád êl-Andalous ;  
 ايسبانيا Iysbányá, سبانيا Sbányah,  
 سبانيا Sbányá.

ESPAGNOL, اندلوسى andalousy,  
 ايسبانيولى sbányouly, ايسبانيا  
 ÿsbányouly.

ESPÈCE, اشكال chikl, plur. اشكال  
 êchkál. (Voyez GENRE.)

ESPÉRANCE, رجاء redjá, regá,  
 رجوة redjouéh, أمل émel.

Il a ESPÉRÉ, رجا radjá, ارتجى  
 êrtedjá, értedjey, توكل touekkel,  
 أمل ámel, ترجى terreddjá.

— Il Espère, يرجو yardjou.

ESPION, جاسوس djássouss.  
 جوسس djussouss, gassouss, pluriel  
 جواسيس djouássysss, gouássysss.

Il a ESPIONNÉ, حس djass, gass,  
 guess. (Voyez Il a ÉPIÉ.)

ESPLANADE, ميدان meydán,  
 وطاء ouetta, وسعد ouassa'ah.

ESPOIR. (Voyez ESPÉRANCE.)

— Il a bercé d'un fol Espoir.  
 (Voyez Il a ABUSÉ.)

ESPRIT, روح rouh, plur. ارواح  
 árouáh; نفس nefs; عقل a'ql, pl.  
 عقل cu'qoul; بل bál, فهم fehml,  
 فكر fekr, قرينه quryhéh.

— Le Saint-Esprit, روح القدس

rouh êl-qouds, الروح القدوس ér-rouh  
 êl-qadouss, روح الله rouh Allah.

— Il s'est mis dans l'Esprit,  
 باله naouà fy bál-ho.

ESQUIF, سندل sendal, pluriel  
 سنادل senádel. (Voyez BARQUE,  
 BATEAU, CANOT, CHALOUPE.)

ESQUINANCIE, خانوق khánouq,  
 خناق khennáq.

Il a ESQUIVÉ. (V. Il a ÉVITÉ.)

— Il s'est Esquivé. (V. Il a FUI.)

ESSAI, قوس qaouss. (Voyez  
 ÉPREUVE.)

ESSAIM, جملة djemléh, جوقة  
 djouqah, وكرة ouekr, صق saff.

Il a ESSAYÉ, رب djerreb,  
 قاس qáss.

ESSENCE, كون koun, ذات dát,  
 zát.

— (distillée), عطر o'ttr.

— de roses. (Voyez ROSE.)

— Il a parfumé d'Essences, عطر  
 a'ttar.

ESSENTIEL, لازم lázem.

— C'est pour moi une affaire  
 Essentielle, ذا لىلى امر لازم dá  
 lyl-y ámr lázem.

— Besoins Essentiels, حاجات  
 لازمات hádját lázemát.

ESSOR, طيران *teyrán*, ساحة *síhah*.

— Il a pris son Essor, طار *tár*.

ESSOUFFLÉ, مبهبور *mobhour*, بهير *behír*.

ESSUIE-MAIN, منشفة *mancheféh*,  
pl. منشفة *menáchef*.

ESSUIEMENT, مسح *mesh*, مسح *messih*.

ESSUYÉ, مسح *memsouh*.

Il a ESSUYÉ, امتسح *amtesah*, نظف *naddaf*.

EST, شرق *cherq*, شرق *charq*.

— Vent d'Est, شرقى *charqy*.

— Vent du sud-Est, قبلى *qably*,  
قبلى *qebly*.

Il EST, يكون *yekoun*, يكون (en  
berbère, يلى *ily*).

— Elle Est, تكون *tekoun*, te-  
kon (en berbère, تلى *tely*).

— Est-ce que? هل *hal*, هل  
*hal*? هل *élam*? افلا *éflá*? أممى *émmá*,  
أممى?

— Est-ce qu'elle Est sortie?  
هل خرجت *hal hyé'kharadjet*?

ESTIME, قيمه *qeymeh*, تكريم *tekrym*,  
تكرم *tenn*.

ESTIME, مسعور *mesour*, مسعور  
*messàour*, مشهون *mathmoun*,

ممسوب *mohsoub*.

Il a ESTIMÉ, قدر *qadar*, حسب

*hassab*, قووم *qaouam*, ساعر *sa'ar*,  
اثمن *éthmenn*, حسب *hab*.

— Je l'Estime, ليك قيمة عندى  
*lyl-ak qeymet a'nd-y*, تقدر *neq-*  
*dar-ak*.

ESTOMAC, صدر *sodar*, *sadr*,  
*sedr*: معدة *me'addéh*, معدة *mi'déh*,  
معدة *mé'idah*, pl. معدة *mé'id*.

ESTRADE, منظر *mandar*, pluriel  
منظر *menádder*.

ÉT, و *ou*, ف *fa-*, *fe-*.

ÉTABLE. (Voyez ÉCURIE.)

Il a ÉTABLI, أقام *áqám*, جعل  
*dja'al*, ثبت *thebet*, ممكن *makkan*.

— Établi en coutume, اعتيدى  
*étyády*.

ÉTABLISSEMENT, إقامة *iqáméh*.

ÉTAGE, طبقة *tabeqah*, pl. طبقات  
*tabeqát*, طباق *tabáq*.

ÉTAIN, رصاص ابيض *ressáss*  
*ihyádd*, قسدير *qasdyr*, قسدير  
*qasdyr*, قسدير *qasdyr*.

ÉTALAGE, نصبه *nesbéh*.

ÉTALÉ, مرفوش *mofrouch*,  
مرفوش *ansoub*.

Il a ÉTALÉ, فرش *farech*, نصب  
*nassab*, بسط *lassatt*.

ÉTALON, فحل *fa'el*, فحل, pl.  
فحول *fa'oul*.

Il a ÉTAMÉ, بيئت *bayádd*, قسدير

gasdar, قزدر qazdar, قسدر qasdar.

ÉTAMEUR, قزدار qazdár, بيتاص bayyádd, قسادرى qassádery.

ÉTAMINE (étouffe), منخل monkhal.  
Il a ÉTANCHÉ le sang, قطع الدم qatta'-'d-damm.

— la soif. (V. Il a DÉSALTÉRÉ.)

ÉTANG, بركه birkéh, مستنقع mos-tanqa': حياض houdd, pl. حياض hayádd.

ÉTAT (manière d'être), حال hál, pl. احوال áhoual.

— (liste), تعريف qáyméh, ذكر ta'ryf, ذكر zikr.

— (royaume, empire). (Voy. ces mots.)

— Les États de la chrétienté, عمالات الملة النصرانية e'málát el-mellet én-nousránýéh.

ÉTAU, زيتار zayyár.

J'ai ÉTÉ, كنت kont, kount, صرت sart, saret (en berb., اليبغ élygh, اليبك élyg).

— Tu as ÉTÉ, كنتى kount, كنتى kouty (en berbère, تليد tellyd).

— Il a ÉTÉ, صار kán, كان sár (en berbère, يلا yllá, اللى illá).

— Elle a ÉTÉ, صارت kánét, كانت sáret (en berb., ثلا thellá, تلى tellä).

— Nous avons ÉTÉ, كنتما konná (en berbère, نلا nellá, نلى nellä).

— Vous avez ÉTÉ, كنتوا kontou (en berbère, تلام tellám).

— Ils ont ÉTÉ, صاروا kánou, صاروا sárou (en berbère, الآن éllán).

ÉTÉ (saison), صيف sayf, صيف sayyf, فصل ذا الصيف fasl dé-'s-sayf, صيفيد sayfyéh.

— Fruits d'ÉTÉ, صيفيد sayfyah.

ÉTEIGNOIR, مطفئ matfyah.

ÉTEINT, مطفئا moteffä, مطفى moteffy, منطفى montefy.

Il a ÉTEINT, طفئا taffä, طفى teffä, اخمد ékhmed.

— Il s'est Éteint, خمد khamed, انطفى éntefey.

ÉTENDARD. (Voyez DRAPEAU, BANNIÈRE.)

— L'Étendard du Prophète, السندجاق الشريف ês-sandjâq éch-cheryf.

ÉTENDU, ممدود memdoud, مفروش mefrouch.

Il a ÉTENDU, ممدت madd, نشتر nescher. (Voyez Il a DÉPLOYÉ.)

— J'ai Étendu, مديت meddeyt.

— Elle a Étendu, ممدت meddet.

— Étends! ممد madd (en berb., افسر éfser).

— Il Étendra, يمتد *yemodd*.

— Il s'est Étendu, امتد *émadd*,  
تمطى *temattá*.

ÉTENDUE. (Voyez ESPACE.)

ÉTERNEL, صمدى *semedy*,  
سرمدى *sermedy*. ازلى *ázely*,  
دايم *dáym*, ابدى *ábedy*,  
باقى *báqy*.

ÉTERNELLEMENT, ابدًا *abadán*,  
دايمًا *dáymán*, ابدديًا *ábedyán*,  
الى الدهر *ilä-'d-dehr*.

ÉTERNITÉ, ابدية *ábedyéh*,  
ازليه *ázelyéh*, سرمدية *sermedyéh*.

Il a ÉTERNUÉ, عطس *a'ttass*.

ÉTERNUEMENT, عطس *e'ts*.

Vous ÊTES, تكونوا *tekounou*.

ÉTHIOPIE, الاحباش *él-Ahbách*,  
بلد الحبشة *beled él-Habechéh*.  
بلد الذهب *beled éd-Dahab*. (Voy.  
ABYSSINIE.)

ÉTHIOPIEN. (Voyez ABYSSIN.)

Il a ÉTINGELÉ, شرر *charar*.

ÉTINGELLE de feu, قشاشه ذا النار,  
*qecháchah dè-'n-nír*; شرارة *cheráréh*,  
pl. شرراير *cheráyr*, شرارات *cherá-*  
*rát*; بصبوس *besbouss*.

ÉTIQUETTE, بطقة *bettáqah*.

ÉTIREUR d'or ou d'argent, مداد  
*maddát*.

ÉTOUFFE, قعدش *qounách*.

ÉTOILE, نجم *nedjm*, نجمه *negm*,  
*nedjmah*, pl. نجوم *noudjoun*, nou-  
goum, نجم *noudjoun*; كوكب *kou-*  
*kab*, pl. كواكب *keouiké* ('en berb.,  
اثرى *ithry*, pl. اثران *éthrán*).

ÉTOILÉ, مننجم *motuedjem*.

ÉTONNANT. (Voyez ÉTRANGE,  
ADMIRABLE.)

ÉTONNÉ, مدعش *báhit*, مدعش  
*modakhech*, حيران *mohayyer*,  
حيران *hayrán*. (Voy. STUPÉFAIT.)

Il a ÉTONNÉ, دعش *hayyar*,  
*dahhach*.

— Il a été Étonné, دعش *dahach*,  
*dehach*, حار *hár*, ادعش *éndehech*.  
(Voy. Il a ADMIRÉ.)

ÉTONNEMENT, حيرة *dohech*,  
*hayrah*. (Voy. ADMIRATION.)

— Ces faits nous frappent d'É-  
tonnement, ذ الوقت يع يدعشونا,  
*déh él-ouqáya' ydubhechou-ná*.

ÉTOUFFÉ, مخنوق *makhnouq*.

Il a ÉTOUFFÉ, خنق *khmaq*.

ÉTOUPE, عشاق *moucháq*.

ÉTOURDI (adj.), خفيف العقل,  
*khafyf él-a'ql* (m. à m. léger d'es-  
prit), احمق *ahmaq*.

— (part.) مدوخ *madoukh*, داين  
*dáyk*, مطروش *mattrouch*.

Il a ÉTOURDI, طـرشـ tarach,  
دوئح daouakh, طرفـمـ tarmakh.

— Il a été Étourdi, داغ dâkh.

— Ma tête est Étourdie de ces  
nombreuses affaires, من كـشـرة min kethret éch-  
choghil râss-y dâylkh.

ÉTOURNEAU, زرزور زرزل serzoul; زرزور  
sarzour, زورزور zourzour, pl. زرازير  
zerâzyr.

ÉTRANGE, ÉTRANGER, غريـب  
gharyb, pl. غـربـا ghorebâ; برآني  
bar-râny (en berb., دبرآني daberrâny).

— Les pays Étrangers, بـلـدان  
boldân barrânyâ.

Il a ÉTRANGLÉ, خـنـقـ khañq.  
(Voy. Il a ÉTOUFFÉ.)

L'ÉTRE-SUPRÊME, اللـه تـعـالـي  
Allah ta'âlâ, الرب ér-rabb.

Il a ÉTREINT, ضـيـقـ dayyaq,  
شد chedd, عـصـ a'ss, معك maak.

ÉTRIER, ركبـ rikâb, rikâb,  
ركابه rikâbéh, pl. ركبـات rikâbât.

ÉTRILLE, مـحـسـه kifîh, مـحـسـه  
hasséh, فرجون ferdjoun.

ÉTROIT, ضـيـقـ moddayyq,  
ضيـقـ dâyyq, dêyyq, ضـيـقـ dayq,  
مزنك mouzeneg.

— Il a été Étroit, ضـاق dâq.

ÉTUDE, مناظر menôzzer.

ÉTUDIANT, طالب علم tâleb e'lm.  
(Voy. DISCIPLE.)

— Le corps des Étudiants, طـلـبـه  
talebah.

Il a ÉTUDIÉ, ناظر nâzzar, حـطـ  
hatt bâl-ho, درس deress.

— Plus tu Étudieras, plus tu  
l'instruiras, قد ما تحطـ بالك قد ما  
تتـعـلم qâd mâ tehott bâl-ak, qad mâ  
tet a' allem.

ÉTUI, مـيـبر meyber, pluriel مـيـابـر  
myâber. (Voy. GAÏNE, BOÏTE.)

EUNUQUE, طـواشـي touâchy, pl.  
طاوشيد taouâchyéh. (F. CHÂTRÉ.)

EUPHRATE (fl. d'Asie), فـرـات  
Ferât, الفرات él-Ferât.

EUROPE, أوروبـا Aouroubâ,  
بلد الفرنج beled él-Frendj.  
فرنجستان Frandjîstân.

EUROPÉEN, فرنجـي frandjy,  
frangy, pl. أفرنج âfrendj (en berb.,  
ورومـي ouroumy, pl. يرومـي yrou-  
my, يرومـين yroumyñ).

EUX, هم houn, همـا houmâ, همـن  
houman.

— Eux-mêmes, هم بـانـفـوسـهم  
houn be-ôn-fous-houn, هم بـذـانـفـهم  
houn be-zât-houn.



ÉVACUATION. خالو khelou.

Il a ÉVACUÉ. خالو khallô. Voy.

Il a ABANDONNÉ. Il a VIDÉ.)

Il s'est ÉVADE. (Voy. Il a ÉCHAP-  
PÉ. Il a FUI.)

ÉVALUATION. تسعير tess'yr.

تقويم teqouym. قويم qeymêh. (Voy.

APPRÉCIATION.)

ÉVALUÉ. مقوم moqouem. مسعر  
mass'cr. متومن motommen.

Il a ÉVALUÉ. سار sa'ar. قوم  
qouam. (Voy. Il a APPRÉCIÉ.)

ÉVANGILE. لانجيل el-andjyl:

انجيل andjyl. pl. انجيل anadjyl:

شجر echârah.

ÉVANOUÏ. مغشى عليه maghchy  
a'lay-hi. عن العقل ghâyb  
a'n el-a'ql. غيب عن الدين ghayb  
a'n el-dunyâ. باهت bâhith. غامى  
ghâmy. فشى fâchy.

— Elle est tombée Évanouie,  
مغشى عليه وقعت مغشى عليه  
maghchyin a'lay-hâ. غامت  
ghamyt.

Il s'est ÉVANOUÏ. اغشى عليه  
êghcha a'lay-hi. فشى fâchy.

ÉVANOUÏSSEMENT. مغشىه mo-  
ghâchyah. غشىه ghachyah.

ÉVAPORATION. تبخر telhhyr.

Il a ÉVAPORÉ. بخر bakhar.

— Il s'est Évaporeré. تبخر le-  
bakhar. فح fâh. هف haff.

ÉVASION. (Voy. FUTE.)

Il a ÉVEILLÉ. ساه saha,

حساس hassass. اشهر 'shar.

— Il s'est Éveillé. ساق saq.

استيقظ éstayqazz. حس hass.

ÉVEILLÉ. ساه sa'ah. ساق saq.

ÉVÉNEMENT, وقوع ouqou',  
وقيع ouqy', pl. وقايع ouqaya'.

ÉVENTAIL. مروحة merouhah.  
pl. مرواح merâouh.

Il a ÉVENTÉ. تروح teraouh.

— (au figuré, طهر dahhar.

Il a ÉVENTRÉ. شق chaqq.

ÉVÊQUE. أسقف 'esqof. pl. أسقف  
'assâqifâh: إمام imâm, plur. إمام  
'émâm. إمام 'émâm.

Il s'est ÉVERTUÉ. شق cha-  
qq' fy. اجتهد 'êljted.

ÉVIDENCE. بده baydeh.

ÉVIDENT, بده baym. مو-  
بهن ma'behn. معلوم ma'loum.

— Il a été Évident, بده baym.

Il a ÉVIÉ. اجتهد 'êljted.  
بده bay'ad. Voy. Il a FUI.

ÉVORA (v. de Portugal, بورة  
Fâbourah.

EXACT. موأطاب mouâzzeb.

— Il a été Exact, موأطاب mouâzzeb.

EXACTITUDE, مواظبه mouazzebéh.  
 Il a EXAGÉRÉ, تزويد في tazay-yad fy, كثر katthar, حفل hafal.

EXALTÉ, معلى mo'ally.

Il a EXALTÉ, على a'llä, a'lley.

EXAMEN, تفتيش testych, نظر nezr, nedr, استقصا istiqsá.

Il a EXAMINÉ, فتنش fattach,  
 نادر نظر في naddar fy, تبهر tebahar.

EXASPÉRÉ, محشن mokhaschin.

Il a EXASPÉRÉ, خشن khaschan.

EXAUCÉ, مستجاب mostedjáb.

Il a EXAUCÉ, اب—اج—ab—édjáb.  
 ágáb, استجاب éstedjáb, éstegáb.

L'EXCÉDANT, زي—اده zyádah,  
 تغيد taghyah, بقديم báqyéh.

Il a EXCÉDÉ, تغى taghey, زيد zayyed,  
 ادى a'ddä, a'ddey.

EXCELLENCE, فضليه fadlyéh,  
 فضل full, تفصيل tesfyl.

— Votre Excellence (ut. hon.),  
 جنابكم djenáb-koum. (V. ALTESSE.)

EXCELLENT, فاضل fâddel; افضل áfdal,  
 pl. افاضل ásfâddel, افضلين áfdalyn;  
 مایح djeyyd, djyyd, جید djeyyd,  
 قوى طيب melyh kethyr, كوشير qcouy tayeb.

— Le plus Excellent des hommes,  
 افضل الناس áfdal én-nâss.

EXCEPTÉ, إلا éllä, سيوى syouey,  
 مخالف مو ghayr, سوا souá, مخالف mo-khâlef, خلا khelâ.

Il a EXCEPTÉ, خالف khâlef.

EXCEPTION, خلاف khelâf.

— Sans Exception, بغير خلاف be-ghayr khelâf.

EXCÈS, قلة القياس zyádéh, زياده qellet él-qyâss,  
 تجاوز tedjâouz.

— Par Excès, avec Excès. (Voy.

EXCESSIVEMENT.)

EXCESSIF, زائد záyd, قليل qalyil  
 القياس qalyil él-qyâss.

EXCESSIVEMENT, بالزيادة be-'z-zyádéh,  
 بغير قياس be-ghayr qyâss,  
 بزايد be-záyd.

EXCITATION, بعث baath, ba'ts,  
 تحريك tahryk. (Voyez APPEL.)

EXCITÉ, محرض moharress,  
 محرض moharredd.

Il a EXCITÉ, تحرك taharrak.  
 محرض harrass, حرض harradd.

EXCLU, مطرود mattroud.

Il a EXCLU, طرد tarad.

EXCRÉMENT, خرا kherá, khará,  
 خرو kherou. (Voyez FIENTE.)

EXCUSE, عذر e'dr, اعتذار é'ti-dâr,  
 عذرة e'drah, معذرة me'edrah.

EXCUSÉ, معذور meedour.

Il a EXCUSÉ, عذر e'dar.

— Il s'est Excusé, استسعدنر *és-ta'dar*, تعذر *taeddar*, اعتذر *éhtedar*, بری *berrá*, تعفی *taoffá*.

EXÉCRABLE, كریه *lieryh*. (Voyez ABOMINABLE, DÉTESTABLE.)

EXÉCRATION. (V. ABOMINATION.)

Il a EXÉCRÉ. *V.* Il a DÉTESTÉ.

Il a eu en Abomination.

EXÉCUTÉ, معمول *ma'moul*, معول *mef'oul*, مقتضى *moqaddy*.

Il a EXÉCUTÉ, عمل *a'mel*, فعل *fa'al*, قضی *qaddá*, قض *fa'ld*.

EXÉCUTION, عمل *a'ml*, قضیه *quddyéh*.

EXEMPLE, مثل *methl*, pl. امثل *ámthál*: قدود *qedouéh*, اعتبار *i'ti-bár*: عبرة *e'bréh*, pl. عبر *i'br*.

— Par Exemple, فى قدر المثل *fy qadr él-missel*, بمثل *be-methl*, مثل *methl*, مثلاً *methlán*.

EXEMPT, حور *harr*, بری *berry*.

— Il a été Exempt, تحرر *tehar-rer*, عفى *a'ff*, نجى *nedja*.

Il a EXEMPTÉ, حور *harrar*.

EXEMPTION, تحریر *tahrÿr*.

— de taxes, معفیه *mo'áfih*.

En EXERCICE de fonctions, حلاً *halán*.

EXHALAISON, بخار *bekhárah*.

Il a EXHALÉ, بخر *bakhar*.

EXHAUSSÉ, مرفوع *merfou'*.

Il a EXHAUSSÉ, رفع *refa'a*.

Il a EXHIBÉ, ظهر *dahbar*.

EXHIBITION, نظهر *tedhyr*.

EXHORTATION, نصيحه *nessyhab*, توكيد *tonkiyd*.

EXHORTÉ, منصح *manssouh*.

Il a EXHORTÉ, نصح *nassah*, نصه *nesséh*, وكد *ouclikéd*, عنت *a'maf*.

Il a EXIGÉ, دء *da'u'*, جبهى *djeha*.

EXIGENCE, دعوى *da'ouéh*.

EXIL, نفي *neffÿéh*.

EXILÉ, منتفى *montefÿy*.

Il a EXILÉ, نفا *neffá*, نفى *neffey*.

EXISTENCE, معيش *ma'yeh*, وجود *oudjoud*. (Voy. ESSENCE.)

— L'Existence est pour moi un pesant fardeau, عالى المعيش فرد *a'tay-y-'l-ma'yeh ferdéh theqyléh*.

EXPANSION, بسط *bast*.

EXPECTATIVE. (Voy. ATTENTE.)

EXPÉDIÉ, مرسل *mersoul*,

معدجل *mo'addjel*.

Il a EXPÉDIÉ, رسل *ressel*, ارسل *érsel*, معدجل *a'ddjel*, نهدج *nehdjez*.

EXPÉDIENT, باب *báb*, pl. ابواب *ábouáb*: بواسطة *mouissetéh*.

EXPÉDITIF, عجيل *a'djÿl*, ا'قيل *a'qÿl*.

سريع *sery'*, منتجز *moneddjez*.

EXPÉDITION, ارسال *irsál*.

— de guerre, غزاة *ghazáh*, plur. غزوات *ghazaouát*.

EXPÉDITIONNAIRE ( commis ),  
 كَاتِب *kâteb*, مَوْشِي *mounchy*.

EXPÉRIENCE (connaissance ac-  
 quise), تَجْرِبَةٌ *tedjribah*. (V. HABI-  
 LÉTÉ, SCIENCE, CONNAISSANCE )  
 — (essai). (Voyez ce mot.)

EXPÉRIMENTÉ, دَجْرِب *djarib*.

EXPERT, حَادِق *háleq*, مَاهِر *má-  
 her*. (Voyez HABIŁE, SAVANT.)

Il a EXPIRÉ, تَوَفَّى *toueffü*,  
 toueffey, مات *mát*, هَلَك *helak*,  
 سَلِمَ رُوحُهُ *sellem rouh-ho*.

EXPLICATION. (Voyez COMMEN-  
 TAIRE, DESCRIPTION.)

EXPLIQUÉ, مَفَسَّر *mofassar*.

Il a EXPLIQUÉ, لَخَّص *lakhass*,  
 لَهَّص *lahass*, عَبَّر *a'bbar*, تَفَسَّر *te-  
 fassar*. (Voyez Il a COMMENTÉ.)

EXPLOIT, غَلَبَهُ *ghalbéh*, pluriel  
 غَلَبَات *ghalbát*; حَسَنَهُ *housnéh*.

EXPLOSION. (V. BRUIT du Canon.)

Il a EXPOSÉ, أَوْصَح *áouddah*.

— Il s'est Exposé au danger,  
 خَاطَرَ نَفْسَهُ *kháttar nefsh-ho*.

EXPRÈS (subst.), سَاعِي *sá'y*,  
 pl. سَاعِد *so'áh*. (Voyez COURRIER,  
 ENVOYÉ.)

— (adverb.). (Voy. A DESSEIN.)

EXPULSÉ, مَطْرُود *mattroud*.

Il a EXPULSÉ. (V. Il a CHASSÉ.)

EXPULSION, طَرَد *tard*, دَفَع *defa*.

EXTENSION, مَدَد *madd*, تَهْدِيد *tehd-  
 idyd*.

EXTÉRIEUR (adj.), بَرَانِي *bar-  
 rány*, خَارِج *kháredj*.

EXTÉRIEUREMENT, بَرَّه *barrah*,  
 خَارِجًا *kháredjân*. (V. Au Dehors.)

EXTINCTION de voix, دَقَّةُ الصَّوْتِ  
*deqqet ês-'sout*.

EXTRACTION. (Voyez ARRACHE-  
 MENT, ORIGINE.)

EXTRAIT (part.), مَسْتَخْرَج *mos-  
 takhredj*, مَقْطُوف *maqtof*.

— (subst.), نَخْبَةٌ *noukhbéh*, nou-  
 khabéh, مَخْتَصَر *mokhtessár*.

Il a EXTRAIT (analysé), اِخْتَصَرَ  
*ékhtessar*, قَطَفَ *qattaf*.

— (arraché). (Voy. ce mot.)

EXTRAORDINAIRE. (V. ÉTRANGE,  
 ÉTONNANT, ADMIRABLE.)

EXTRAVAGANCE, خَرَفَ *khirf*.  
 (V. DÉLIRE, FOLIE, DÉMENCE.)

EXTRAVAGANT, طَائِش *táysh*.  
 (Voy. FOU, INSENSÉ.)

Il a EXTRAVAGUÉ. (Voy. Il a été  
 dans le Délire, en Démence.)

EXTRÊME, آخِر *ákhir*, pl. آخِر *áouákh-  
 her*.

EXTRÊMEMENT, بِالْأَرْأَفِ *bi-'z-  
 záf*, بِالْغَايَةِ *bi-l-gháyéh*.

EXTRÉMITÉ. (Voy. BORD, BOR-  
 DURE, BOUT, COMBLE.)

## F

F. ف; cette sixième lettre de l'alphabet français a pour correspondante dans l'arabe le *fé*, dix-septième lettre de l'ancien alphabet, vingt-unième de l'alphabet moderne, et vingt-deuxième de l'alphabet moghrébin. ف *fá*, *fé*.

FABLE. حكايه *temthyl*, hikáyh; مثله *methl*, metzl, mestl, pl. أمثاله *ámthál*, ámsál; خرافه *khoraféh*, pl. خرافات *khorafát*; قشوره *qechárah*, pl. قشورات *qechárát*.

FABRICANT, صنع *sanná'y*, pl. صنعين *sanná'yyn*; صنعى *sanná'y'y*, صنع *sánna'*.

FABRICATION, صنع *saná'*, صنع *sana'ah*, تصنيع *tesny'*.

FABRIQUE, صنع *saná'ah*.

Il a FABRIQUÉ, صنع *sana'*.

FABULISTE, خراف *kháref*.

FAÇADE, جببه *djebbah*, pluriel جببهات *djebhát*; مقبل *meqábel*. (Voyez FAC. FRONTISPICE.)

FACE, وجه *oudjéh*, pl. وجوه *oudjouch*, وش *oudjéh*; وش *oudjéh*.

ouch, منظور *mandar*. (Voy. VISAGE.)

FACÉTIE, مزاح *mezahah*.

FACÉTIEUX, مزاح *mezah*.

— Il a été Facétieux, مزاح *mezah*.

FÂCHÉ, مغضب *maghboub*, مغضوب *maghdoub*, غاضب *gháyzz*, *gháydd*. (Voy. Qui est en Colère.)

Il a FÂCHÉ, غاضب *ghayyazz*, *ghayyadd*, عاب *a'rr*, عاب *sa'ah*. (Voy. Il a AFFLIGÉ. Il a IRRITÉ.)

— Cela me Fâche, ذاك يغضبي *zalek yghayz-ny*, ذاك يعزني *ze-lik ya'rr-ny*, ذا يصعبني *dá ys-saab-ny*, ذا حردني *dá harrad-ny*.

— Il s'est Fâché, حاق *hamaq*, تحاق *tehamaq*, سخط *sakhatt*, أنكر *énkar*. (Voyez Il s'est mis en Colère, Il a été Affligé.)

FÂCHEUX, مشم *mechoun*, مشفق *monaschef*, فزق *nezq*.

— État Fâcheux, حال مشفق *hál monaschef*, حال صعب *hál sa'yh*, حال ثقيل *hál theqyl*.

— Nouvelle Fâcheuse, خبر مشوم

*khabar mechoum*, خبر أسود *khabar ássouad*.

FACILE, سهيل *sehel*, رخو *rekhou*, بشوش *bechouch*. (Voyez AISÉ.)

FACILEMENT, بسهولة *be-seheléh*.

FACILITÉ (s. f.), سهولة *sehoulah*, تسهيل *tessehyl*, بشاشة *bechâchéh*, لينه *leynéh*.

— (part.), مشهور *mashoul*.

Il a FACILITÉ, سهيل *sehel*, تسهيل *tessehyl*, تسهيل *tesséhel*, تسهيل *tesshhen*.

FAÇON, صنعة *sana'ah*, صنع *sena'*, خدم *khidméh*. (Voy. ESPÈCE.)

FAÇONNÉ, مصنوع *mossunnè'*, مخدوم *makhdoum*.

Il a FAÇONNÉ, صنع *sana'*, خدم *khadam*, هين *heyyn*.

FACTEUR (commissionnaire), وكيل *oukyl*, خولي *khoully*.

FACTURE de commerce, قسيمة *qeyméh*, قايمة *qáymah*, *qáyméh*.

FACULTÉ, قدر *qadr*, قوة *qouéh*.

— Faculté intellectuelle, القوة العقلية *él-qouet él-a'qlyéh*.

FADE, بشيع *bechy'*.

FADEUR, بشاعة *bechâ'ah*.

FADHIEL (n. pr.), فاضل *fâddel*.

FAGOT, باقة *bâqah*, باقة *bâqéh*, حزمة *hezmah*.

FAIBLE, ضعيف *da'yf*, *daayf* (en berbère, دمضعوف *demda'ouf*).

FAIBLESSE, قلة جمعيفة *da'yfah*, قلة *qilléh*.

Il a FAILLI (t. de commerce).

فلس *falass*, feles, زل *zell*.

— Il a Failli tomber, كاد ان يقع *kâd ên youqa'*. (V. Peu s'en est Fallu.)

— Ma tête a Failli se briser.

كادت راسي ان تنفس *kâdet râss-y ên tenfessel*.

FAILLITE, فلاسه *felâssah*, *felâsséh*. (Voy. BANQUEROUTE.)

FAIM, جوع *djou'*, *gon'*, *goua'*.

— Il a eu Faim, جاع *djâa'*, *gâa'*.

— Qui a Faim. (Voy. AFFAMÉ.)

— J'ai Faim, انا جيعان *âni djya'ân*, انا جوعان *âni djoua'ân*.

— Il a Faim, هو جيعان *hou djya'ân*.

FAISAN, دراج *derrâdj*, pluriel دراريه *derârydj*; افوف *áfouf*.

FAISCEAU, باقة *bâqah*, *bâqéh*, جرزة *djorzah*.

FAIT (subst.). (Voyez ACTION, ÉVÉNEMENT, EXPLOIT.)

— (part.), معلول *ma'moul*.

مفعول *mefa'oul*, *mef'oul*.

Il a FAIT, عمل *aamal*, *a'mel*.

فعل *faal*, صنع *sana'*.

— Fais! عمل *a'mel* (en berbère, اسكر *ésker*).

— Il s'est Fait, Il a été Fait.  
(Voyez Il est Devenu.)

— C'est ainsi que cela s'est Fait,  
كان هكذا ke-dêh hadâ sâr, كذا كذلك kân ke-zalek.

— S'il plaît à Dieu, cela se Fera,  
إن شاء الله هذا يتصور إن شاء الله هذا يتصور hadâ yssyr

— La paix a été Faite entre vous  
et nous, صار الصلح بيننا وبينكم  
sâr ês-souh bayn-nâ ou bayn-koum.

— Que vas-tu faire? ايش رايش  
ايش تعمل êych râyh ta'mel? ايش ماشى  
ايش تعمل êych mâchÿ ta'mel?

— Que Fais-tu? ايش تعمل ta'mel  
ايش بتعمل? êych betfa'l?

— Qu'y a-t-il à Faire? ايش  
ايش يكون العمل? êych yekoun êl-a'mel?

— Tu ne peux Faire cela. —  
مافيك تعمل هذا mâ fy-k ta'mel hadâ.

— J'ai Fait ce que j'ai pu. عملت  
ايش على قدرتي a'melt a'la qadr-y.

— Tout se Fait avec de l'argent,  
بالتفليس كل حاجة يصير  
felouss koll kâdjêh yssyr.

— Bien Fait (adj), كامل kâmel,  
kâmil. (Voyez BIEN FAIT.)

— Une femme bien Faite, مراد  
كامله marâh kâmilêh.

— Tout à Fait, واصل ouâssel,  
بالمراد bi-'l-marrah, كليل koullyân.  
(Voyez ENTIÈREMENT.)

FAÏTE. (Voy. CIME, COMBLE.)

— Il est parvenu au Faîte des  
honneurs, بلغ غيبة الأكرام  
balagh ghoyet êl-ikrâm.

Il a FALLU. احتج éhtâdj. éhtâg,  
استحقq إستحقق êstahaqq, لازم  
لزوم lazem, الزم الزم  
êlzem. (Voyez Il FAUT.)

— Il a Fallu que j'écrivisse,  
استحقق لى الكتب êstahaqq l-y-'l-  
katb.

— Peu s'en est Fallu qu'il ne  
tombât, بشويده الا وقع  
be-chouyêh êllâ ouaqa'. (Voy. Il a FAILLI.)

FALSIFICATION, تفتليلد teqlyd,  
تزوير tezouyr.

— des monnaies, زغل zaghl,  
دانس dens.

FALSIFIÉ, مزور mozaouer.

Il a FALSIFIÉ, زغل زاوار  
zaghal. (Voy. Il a ALTÉRÉ.)

FAMÉLIQUE, دجوع djua'an,  
djej'ân. (Voy. ALFAMÉ.)

FAMÉNOUT (mois des Coptes).  
(Voy. PHAMÉNOUT.)

FAMILX (Voyez CÔTÈRE.)

Il s'est FAMILIARISÉ, استأنس  
éstâness, اشر a'cher.

FAMILIARITÉ, أنيسه *ánissah*,  
*ánisséh*, أنيسه *ánysséh*, استنداس  
*istináss*, عشرة *échrah*.

FAMILIER, معشر أنيس *ányss*, معشر  
*mo'acher*, نديم *nedym*.

— Les Familiers du prince, ندما  
 لامير *nodemá-'l-émýr*.

FAMILLE, أهل *áhel*, *áhl*, *éhl*;  
 عيله *e'yléh*, عيل *e'yl*, pl. عيال *a'ýál*  
 (en berbère, الواشول *él-ouáchoul*).

FAMINE, جوع *djou'*, غلا *ghelá*.

FANAL, منارة *menáreh*. (Voyez

LANTERNE, FLAMBEAU, PHARE.)

FANÉ, ذبلان *dabelán*.

Il s'est FANÉ, ذبل *dabel*.

FANGE. (Voy. BOUE.)

FANGEUX, مطيىن *motteyyen*.  
 (Voyez BOUEUX.)

FANTAISIE, خاطر *khátter*, خطر  
*khattr*, خيال *khyál*.

FANTASSIN, تراس *teráss*, plur.  
 تراسه *terásséh*.

FANTASTIQUE, خيالى *kheyály*,  
 خايل *kháyl*.

FANTÔME, خيال *kheyál*, plur.  
 خيول *khouyoul*, اخيال *ákhyál*;  
 عفريت *a'fryt*.

FARAMA (lieu d'Égypte), فرمه  
*Faramah*, فرما *Faramá*.

FARDEAU, حمال *hamál*, pluriel  
 احمال *éhmál*. (Voy. CHARGE.)

FARGUE (ballot), فرق *farq*, pl.  
 فروق *fourouq*, فرق *fourouq*. (V.  
 BALLE de marchandises.)

FARINE, طحين *tahyn*, طحيند  
*tahynéh*, دقيق *daqyq* (en berbère,  
 اورن *áouren*).

— Farine grillée (en berbère,  
 طمنند *tammínah*, زمتيه *zoummytah*).

— Fleur de Farine, خالص  
*kháliss*, سميد *semyd*.

— Farine pétrie, عجيين  
*a'djym*, *a'guyn*.

FARMOUDI, FARMOUTH (mois  
 des Coptes). (Voy. PHARMOUTI.)

FARSISTAN (province de Perse),  
 فارسستان *Fársystán*.

FAROUCHE, خشن *khechen*.

Il a FASCINÉ, سحر *sahar*.

FASTE, نخوه *nekhouéh*.

FASTUEUX, ناخى *nákhy*.

FAT, چلبى *cheleby*, شلبى *tche-  
 leby*.

FATAL. (Voyez FUNESTE.)

FATALITÉ, مقدر *miqdár*, مقدر  
*meqder*. (Voyez DESTIN.)

FATHAH, nom du signe de la  
 voyelle A chez les Arabes, souvent



prononcée E dans l'idiome vulgaire,  
فَتْحَة fathah, fatchah, نَصْبَة nasbéh,  
فَتْح fath, نَصْب nasb.

— Lettre marquée d'un Fathah,  
حَرْف مَفْتُوحَة harf mastouhah,  
حَرْف مَنْصُوب harf mansoub.

FATIGUE, اتْعَاب taab, اتْعَاب ita'ab, شَقَّة chaqâ.

FATIGUÉ, اتْعَبْتَن taabân, عِيَان a'yaïn, مَتْعُوب mat'oub.

Il a FATIGUÉ (v. a.), تَعَبْتَن ta'ab, اتْعَبْتَن ita'ab, اشْتَقَى échqey.

— Il s'est Fatigué, اتْعَبْتَن én-taab, تَعَب taab, تَعِب teeb.

— C'est assez te Fatiguer, حَاجَة بَوَكَّة تَتْعَبْتَن hâdjéh tetaab, بَوَكَّة تَتْعَبْتَن herekéh tetaab.

FAUBOURG, حَصْن housn.

Il a FAUCHÉ, نَجَل nadjal.

FAUCILLE, مَوْحَاشَة mouhachah,  
حَدِيدَة hadydah, زَبْرَة zebbârah,  
مَوْزْبَرَة mouzberah, مَوْنَجِيل mondjyl,  
مَوْغُوعْل enberb., امْغِيْن émguyn).

FAUCON, طَيْر الْحَمْرُ tayr el-hourr: صَقْر saqr, pl. صَقُور so-qour, صَقُورَة seqourah.

FAUSSAIRE, صَاحِب مَزُور sâheb mozaouer, زَوَّار zaouïr.

FUSSEMENT, زُورًا zaourân, بِلْكَذِبْ bi-'l-kedh.

FAUSSETÉ, كَذِبْ kedb, زُور zour.

Il FAUT, لَادِد lâbed, لَابُود lâbod, يَلْزَمْ ylzem, لَازِمٌ lâzoum, لَازِمٌ lâzem.  
وَأَجِبْ ouâdjeb, بَدَّ bedd. (Foy. Il a FALLU.)

— Il Faut que moi, بَدَّى ledd-y,  
لَآبِد لِي lâbod l-y.

— que toi, بَدَّكَ bedd-ak, bedd-ek, الزَّمَك élzem-ak.

— que lui, بَدَّه bedd-ho.

— qu'elle, بَدَّهَا bedd-hâ.

— Il Faut que je m'en aille,  
بَدَّى أَرْوَحْ bedd-y ârouh, بَدَّى رُوحْ bedd-l-y rouh.

— Il Faut qu'il écrive, بَدَّى يَكْتَبْ bedd-ho yekteb.

— Il Faut que nous lui disions,  
بَدَّى نَقُولْ لُوْهُ yhtâdj én ne-goul le-ho.

— Il ne Faut pas que tu parles  
ainsi, هَذَا كَلَامٌ مَدَّ يَلْزَمُكَ hadâ kelâm mâ ylzem-ak, مَدَّ صَحَّاشْ أَنْ مَآ سَاحَا-شْ أَنْ تَقُولْ كَلَمًا mâ sahâ-ch én teqoul kedh.

FAUTE, ذَنْبْ denb, pl. ذُنُوبْ denoub: خَطَا khattâ, زَلَّة zelléh.

— Il a commis une Faute, اذْنَبْ édneb, اِخْطَا ekhta.

FAUX (adj.), كَذِبْ kâdeb, كَذَابْ kadlâb.

FAUX (s. m.). (V. FALSIFICATION.)

— (s. f.), منجبل mendjel, pluriel مناجبل menádjel. (V. FAUCILLE.)

FAVEUR (grâce), نعمة nîmah, nîmeh, نعم nîm, عجب adjeb.

FAVORABLE, ناعم nâ'im.

— Il a été Favorable, نعم naan, فضل faddal, تفضلت tefaddal.

— Que Dieu te soit Favorable!  
بك نعم الله بك na'am Allah b-ak!

FAVORI, مفضل mofaddel.

Il a FAVORISÉ. (Voy. Il a été Favorable.)

FAYOUM (pr. d'Ég.), الفيوم él-Fayoum.

— Lac du Fayoum, بحيرة الفيوم bahyret él-Fayoum, بركة قرون turket Qaroun.

FÈ, ف, lettre de l'alphabet arabe. (Voy. F.)

FÉCOND, نبتق nâteq.

FÉCONDITÉ, نبتق netq.

FEDALA (v. d'Afr.), فضاله Fed-dalah.

FÉLICITATION, تهنيت هنيه henyéh, تهنيه telnyéh, telnyah.

FÉLICITÉ (s.f.), نصيب nassyb, سعادة saâdah, طوبى toubâ.

Il a FÉLICITÉ, هني هننا hennâ, henney, تهنتى tehenney, دعى da'â.

FÉLOUQUE, فلوكه feloukah. (V. BARQUE, BATEAU, CHALOUPE.)

FEMELLE, FÉMININ, أنثى ânthy, pl. أنثيات ânthyât.

FEMME, مرأه marâh, لاله léllah, لاله لاله léllâ, امرأه îmrah; pl. نسوان nissouân, نسا nessâ (en berb., تطورت themmettout, pl. ثولاون thoulâouenn, thoulâouinn).

— Femme (épouse), حرمه hormeh. (Voy. ÉPOUSE.)

— Ma Femme, زوجتي zoudjet-y, حرمتي hormet-y, مراتي marât-y.

— Sage-Femme. (Voy. ACCOUCHEUSE.)

— Femme grosse. V. ENCEINTE.)

— La ruse des Femmes l'emporte sur celle des hommes, كيد النساء كيد الرجال kyd ênnessâ yeghleb kyd êr-redjâl.

— Femme publique, شرعوطا charmoutt, شرموطد charmouttah, pl. شراميط châramytt; قهبه qahabah

FÉMUR, عظم الفخذ a'dm él-fakhd.

FENDEUR de bois, حطاب hatâb.

FENDU, مشتوق *mechqouq*.

Il a FENDU, شقّ *chaqq*, *cheqq*, فاسق *qattaa*, شتق *chaqqaq*, فاسق *ellaq*.

— Il Fendra, يفتاق *yfelloq*.

FENÊTRE. شوباك *chaubak*, *choubak*, شوباك *choubâk*, شتاك *cheb-bâk*, pl. شوباك *chabûbyk*; كوده *konéh* (en berb., تكوده *takouah*, pl. تنكواتين *tikouâtyn*). (V. CROISÉE.)

FENOUIL. بشنييخ *bechnykh* (en esp., *biznâya*), نفع *nûfa*, *nûfa*, برغول *bourghal*, برغول *bourghoul*, شمرد *chamrah*, شمار *chamr*.

FENTE, شقّ *cheqq*, *choqq*, plur. شقوق *chouqouq*; شرم *cherm*.

FENUGREC, حلبد *helbêh*, *holbêh*.

FEP, حديد *hadyd*, pl. حديد *hedâyed* (en berbère, وزال *ouezzâl*, اوزال *ôouzzâl*).

— Fil de Fer. (Voyez FIL.)

— Ouvrier en Fer. (Voy. FORGERON.)

— Fer à repasser, مكرا *makouâ*, مكويد *mokouâyêh*.

— Fer de cheval, نعل *naul*, pl. انعل *ên'âl*; صنيجه *safybah*, *sfybah*.

— Fers (chaînes), خاسل *khâl-khal*, سلاسل *selâssel*.

FERBLANC, صنيي *safyh*.

FERBLANTIER, قزادري *qazâderiy*, قش-دري *qassâderdjy*, قش-دري *qachâderiy*.

FERME (s. f.), ماجار *mâdjâr*, *mâgâr*, التزم *iltizâm*: حوش *haouch*, pl. حواش *haouâch*.

— (adj.), مقبرر *tsâbett*, مقبرر *moqerrer*, مقبرر *maqerr*, محكم *mohkem*.

— Il a été Ferme, ثبت *thabatt*, استفقر *êstaqarr*, قام *qâm*.

FERMÉ, مغلوق *maghlouq*. (Voy. CLOS.)

— à clef, مقفل *maqfoul*.

— La porte est Fermée, باب *bâb* مقفل *maqfoul* (en berbère, مقفل *tâbourt teslah*).

Il a FERMÉ, غلق *ghalaq*, *ghalq*, اغلق *êghlaq*, قفل *qaffal*, سار *sarr*, طوى *taouâ*. (Voyez Il a CLOS.)

— Il Fermera, يغلوق *yoghloq*.

— Ferme! اقفل *ôqfoul*! اصرو *êsr* (en berb., افرو *êfr*! افرو *êfr*!)

— Ferme la porte! اقل الباب *ôqfoul êl-bâb*!

FERMENTATION videuse, خمره *khomârah*, خمره *khommârah*.

Il a FERMENTÉ, خمر *khamer*, اختمر *êkhtemer*.

FERMETURE, شد *chedd*, شد *scedd*. (Voyez CLÔTURE.)

FERMIER, متلازم *motelazzem*.

FERNAMBOUC (Bois de). (V. BOIS de Brésil.)

Il a FERRÉ un cheval, نعل *naal*, صفح *safah*.

FERTILE, موجد *khassyb*, موجد *moudjed*, محصول *mahsoul*, مرخي *markhy*, مثمر *mothammer*. (V. FÉCOND, ABONDANT.)

— Il a été Fertile, خصب *khasab*, غل *ghall*.

Il a FERTILISÉ, خصب *khassab*, اخصب *ékhsab*.

FERTILITÉ, خصبه *khesbéh*, *khesbah*, غلله *ghellah*, بركه *berekéh*. (V. FÉCONDITÉ, ABONDANCE.)

FÉRULE (plante), كلخ *kelakh*.

FERVENT, جهاد *djâhed*, حران *harrân*, شديد *chedyd*.

FERVEUR, جهاد *djehd*, شدة *chiddéh*, *cheddéh*, حرارة *harârah*.

FESSE, تيز *tyz*; نرم *term*, plur. ترام *útrâm*, فاس *fels*, طرمس *termess*; ورك *ourk*, pl. ورك *ourouk*; صرمه *torméh*; صرمه *sorméh*, pl. صرم *sorem*, *serem* (en berb., أنثدون *énthadouna*. (Voy. CUL, DERRIÈRE.)

FESTIN, وليمة *oulyméh*, pl. ولايم *ouláym*. (Voyez REPAS.)

FÊTE, عيد *a'yd*, *e'yd*, *i'yd*, pl.

عياد *e'ýád*, اعياد *á'ýád*. (V. JOUR.)

— Que cette Fête soit heureuse pour toi! عيد مبارك عليك *i'ýd mobâreki a'ley-k!*

— La plus heureuse des Fêtes, ابرك للاعياد *ábrak él-á'ýád*.

FÊTÉ, عيد *mo'yyed*.

Il a FÊTÉ, عيد *a'yyad*, *a'yyed*.

— Il Fêtera, يعيد *ya'yyed*.

FÊTU, قش *qesch*, قش *qeschéh*, *qeschah*.

FEU, نار *nâr*, pl. نوار *naouâr*.

*niouâr*, انوار *ánouâr*, نيران *nýrân*:

عافيد *a'áfyah* (en berbère, عوفا *ou-fú*, تيميس *tsymess*, تيميس *timyss*, ايكه *íykah*). (Voyez FLAMME.)

— (défunt). (Voyez ce mot.)

FEUILLAGE. (Voy. FEUILLE.)

FEUILLE, ورق *ouereq*, ورقه *ouerqah*, *ouraqaq*, pl. اوراق *áouráq*

(en berbère, ايفر *íyfer*, pl. ايفريون *íyfyrouenn*).

— de papier, الكاغيت *al-kághyht*, ورقه *ouerqah dé-l-kághyht*, فروغ *forough*, ورقه *ouerqah*, *ourqah*.

— d'un livre, Feuillet, قايمة *qáyméh*, plur. قوايم *qouáym*.

FÊVE, فوله *foulah*, pl. فول *foul*

(en berbère, بيايوان bybâouân,  
إيوان iyhâouenn).

— Fèves bouillies, مدقمس  
moudammess.

FÉVRIER. شباط chabâtt, chou-  
bâtt, فيبروار يوس échbâtt,  
febrouâryouss, فلواريس felouâriss,  
أمشير âmchyr, êmchyr.

— Le mois de février a, cette  
année, vingt-neuf jours, شباط  
في ذلك السنه لد تسع وعشرين يوم  
Chebâtt fy hadêh ês-senêh le-ho tessa'  
ou a'chryn youmân.

FEZ (roy. d'Afr.), فاس Fâss,  
Fèss, فس Fess.

— (ville), مدينة البيضاء Medynet  
êl-Bayddâ m. à m. la ville blanche).

— La rivière de Fez, واد نلس  
Ouâd Fâss, واد الحجر-واهر  
Ouâd êl-Djeouâhir (rivière des pierres).

— Natif de Fez, فاسي Fâssy, pl.  
فاسيين Fâssyyu.

FEZZAN (pays d'Afr.), فزان  
Fezân, Fazân, افزان Afzân.

FI! فيستغفر الله أف اف اف اف  
ytaghfour Allah! أخزيت âkhezit!

حاش hâch, أف اف اف hâchâ!

— Fi de toi! حشاك hachû-k!

— Fi de lui! أقا له affû le-ho!

FIANÇAILES. خطبة ملك melik, خطبه  
khotbêh, خطيبه khotbyah, khotbyêh,  
تمليك temlyk.

FIANGÉ. عروس ا'ريوس a'ryss, عروس  
a'rouss, pl. عروس او'rouss; ملك  
memlek, خاطب khâtteb.

Il a FIANGÉ, املاك âmlak,  
خطبه khetteb, khattab.

— Il fiancera, يخطب yekhtob.

FIANGÉE. عروسه a'roussah, عروس  
a'rouss, pl. عرايس a'raïss; ملكه  
memlekêh, مخطوبه makhtoubêh.

FICELLE. دبره doubarah.

— grosse, سڤاولو spaoulou.

— mince, خيط kheytt.

FIDÈLE. مومن âmyn, مومن  
moumenn, pl. مومنين mounenyn; نصيح  
nessyh, اصيل âssyl.

FIDÈLEMENT. بالامانة be-'l-  
âmânêh, بالامن be-'l-âmân.

FIDÉLITÉ. امانة i'ânêh.

Il s'est FIÉ, وثق ouathaq, امان  
âmân. (Foy. Il s'est Confic.)

FIEF. ملك moulk, تيمير tymir.

FIEL. مرار morarêh, morârah (en  
berbère, ايزي iyzy).

FIENTE. (Foyez EXCRÈMENT.)

— de cheval, زبل zabl. (Foyez

FUMIER.)

FIER, طاعى mostakber, *طاعى* *uighy*. (Voy. ARROGANT, ORGUEIL-LEUX.)

— C'est un homme si Fier, que je n'ose lui parler, هو رجل متكبر, *hou radjel motkabber hattä má neqder chy netkellem le-ho*.

FIERTÉ, كبرىا *kobryá, kabryá*. (Foyez ORGUEIL, ARROGANCE.)

— La Fierté ne convient pas aux grands, لاكبار ما صح شى الكبرىا, *la-'l-koubár má sahhá chy-'l-kibryá*.

FIÈVRE, حمى *hoummá, hammy*, سخند *soukhnéh*; حمىه *hammyéh, hoummyah*, plur. حميات *hoummyat* (en berb., ثعلا *theu'la, tsoulah*).

— Accès de Fièvre, وقت الابتدا *onaqt él-ibtidá*. (Foyez ACCÈS.)

— Fièvre chaude, الحمى السخوند *él-hoummá-'s-sakhounah*.

— Fièvre froide, الحمى الباردة *él-hoummá-'l-báridah*, بـرودة *be-roudah*.

— Fièvre tierce, الحمى الثلثيه *él-hoummá-'t-tsoultsyah*.

— Fièvre maligne, مكلفه *moukelfah*, بو نقطه *bou noqtah*.

— Il a une forte Fièvre, توجهه *tojgeh*.

الحمى قورى *toudja'-hou él-hoummá quouy*.

— Il a la Fièvre aujourd'hui, زارته اليوم الحميه *záret-ho él-youm él-hammyéh* (en berb., أسا ثوكه تولد *ássá tsougah tsoulah*).

Il a FIGÉ, جهد *djemed, guemed*.

— Il Figera, يدجمد *ydjmed, ygmed*.

FIGUE, كرموس *ker-mouss* (en berbère, اكرموس *áker-mouss*, ماثان *máthán*).

— Figue hâtive, باكور *bákour* (en esp. *albacora*).

— Figue fraîche, تين طارى *tyn táry* (en berbère, أزرت *tázert*, تازرت *tazart, tázett*).

— Figue sèche, تين مرتى *tyn morabby* (en berb., تبا خششين *tibákhchichyn*).

FIGUIER, شجرة التين *chadjrah ét-tyn*, كرمه *kermah* (en berbère, تينوكلين تازرت *tinouklyn tázert*; تينغرس *taghrest*, pl. تينغرس *tyghrast*).

— Figuier d'Inde. (F. NOPAL.)

FIGURE (visage). (Foy. FACE.)

— Figure laide, كماره *kemmárah*, خنشوش *khanchouch*.

— Figure (forme), صوره *sourah*;

شکل *chikl*, pl. اشكال *échkâl*, شوكول *choukoul*: تصوير *tessouyr*.

FIL, خيط *khaytt*, *kheytt*, pl. الخيوط *khyoutt* (en berbère, الخيوط *él-khayoudd*).

— de lait, سلك نحاس *selk nahâss*.

— de fer, سلك حديد *selk hadyd*, ثال *tessâl*, *tsâl*.

— (tranchant). (Voy. ce mot.)

— Il a donné le Fil à une épée, مدد سيف *moddâ seyf*.

FILASSE, كددا *kittân*, كددا *kedûd*. (Voy. ÉTOUPE.)

FILE (rang), ساف *saff*, pluriel صنفوف *soufouf*.

Il a FILÉ, غزل *ghazel*, *ghzel*, فتل *fetel*.

— File! اغزلى *ôghzouly* (en berbère, *éllym*)!

Il Filera, يغزل *yoghzel*.

FILET de pêcheur, شبك *chebkah*, *chabakah*, pl. شبك *chebâik*: مصيدة *messydeh*, pl. مصيدات *messydat* (en berbère, تمغزلت *timaghzelt*: تجمما *tadjemma'*, pl. تجمماين *tadjemmâ'yn*).

— Filet de viande, هبره ذال اللحم *habrah dé'l-laham*.

FILLE, بنت *bent*, *bint*, pl. بنت *benat*.

*benâtt*, *benêtt* (en berbère, ايلايس *ilyyss*, توجم *taqchicht*: توجم *taouadjaz*, pl. توجماين *tydjazâyn*).

— Petite Fille (en bas âge), صبية *sabyêh*, pl. صبيد *sabâyi* (en berb., تاقشيشت تمزيانت *taqchycht tamazyânt*).

— Jeune Fille, يشير *yechyrah*, عايله *a'âylah*: جارية *djâryah*, *gâryêh*, pl. جوار *djouâr*, *geuâr*: لاله *lêllah*, لالاي *lêllâ* (en berbère, تامزىل *tamzyl*).

— Fille (non mariée). (Voy. CÉLIBATAIRE, VIERGE.)

— de joie. (V. Femme publique.)

— Sa Fille (à lui), بنته *bent-lo*.

— (à elle), بنتها *bent-hâ*.

FILOU, حرامى *saryq*, سارق *harâmy*, سارق *sâreq*, سلب *nâheb*, سلب *sâlch*.

FILS, ولد *oueled*, *ouled*, *oulid*, *ould*, وليد *oulyd*, pl. اولاد *oulâd*: ابن *ébn*, *îbn*, بن *ben*, pl. بنين *benyn*, بنى *beny*, ابنة *ébnâ*: يشير *yechyr*, *a'âyl* (en berb., ميس *myss*).

— légitime, حلالى *halâly*.

— illégitime. (Voy. BÂTARD.)

— adoptif. (Voy. ce mot.)

— Beau-Fils. (Voy. ce mot.)

— Petit-Fils, *حافد háfed, háfid*,  
*حفيد hafyd*, *وليد oulyd*.

— Mon Fils, *ولدى ébn-y*, *ابنى*  
*oueled-y*.

— Son Fils (à lui), *ابنهُ ébn-ho*,  
*ولدُهُ oulid-ho*, *ouled-hou*.

— (à elle), *ولدها ébn-há*,  
*وليدها oulid-há* (en berb., *ميسس myssass*).

FIN (subst.), *عاقبة ákhiréh*,  
*اأقبة áqibéh*, *تامم tammah*,  
*أيفأ íyfu*,

*ختام khetám* (en berb., *أنكار áneg-*  
*gár*. (Voy. ACHÈVEMENT.)

— (adj.), (menu, mince), *رفيع*  
*refy'*, *refya'*, *refuya'*, *رقيق*  
*reqyq*.

— (rusé), *احيل áhyl*. (V. RUSÉ.)

FINALEMENT, *غايته gháyet-ho*.

FINESSE (ruse), *حيلة heyléh*,  
*haylah*, *كيس kyd*, *كيسز kyz*,  
*كيس kys*, *kyes*. (Voy. ADRESSE.)

FINI, *تامم támm*. (V. ACHÈVÉ.)

Il a FINI, *تم فرغ farreggh*,  
*تم tamm*, *خالص khalass*,  
*khlass*. (Voy. Il a ACHÈVÉ.)

— Finis! *كامل kammel* (en ber-  
*bère*, *فوك fouk*, *أكملان ékmelán*)!

— Il a été Fini, *انتهي éntehey*.

— Il Finira, *يخلص ykhllass*.

FIOLE, *كوز kouz*, pluriel  
*أكواز ékouáz*. (Voy. BOUTEILLE.)

FIRMAN, *فرمان fermán*, pluriel  
*فرامانات serámánát*,  
*فرامان serámán*.

FISC, *بيت المال beyt él-mál*.

Il a FIXÉ, *ثبت thebett*,  
*tsebett*.

— une époque, *أرخ árahk*.

— les yeux, *أحدق áhdaq*.

— Les gens avaient les yeux  
 fixés sur nous, *أحدقوا الناس بنا*  
*áhdaqou éh-nâs be-ná*.

— Il s'est Fixé (arrêté). *أقام*  
*áqám*, *éqám*.

FLACON. (V. FIOLE, BOUTEILLE.)

FLAGELLATION, *سوط saoutt*.

*تجليد tedjlyd*, *شلاق cheláq*.

FLAGELLÉ, *مجاود medjloud*.

Il a FLAGELLÉ, *سوط saouett*,  
*جالد djellad*, *شلاق chellaq*.

Il a FLAIRÉ, *شم chemm*.

Il a FLAMBÉ, *تلهب telahhab*.

FLAMBEAU, *مصباح mosbáh*, pl.  
*مصابيح messábih*; *فانوس fánous*,  
*فانوس fener*. (Voyez CHANDELIER.)

FLAMMANT (oiseau), *نحاف niháf*.

FLAMME, *لهيب leheb*,  
*لهيب lehyb*, *تلهيب telhyb*,  
*لهيب lahbah* (en berbère,  
*أجيج ثيمس ádjyjd*  
*tsymess*, m. à m. fleur du feu).





FLOTTE, عمارة مراكب *i'máret merikeb*.

Il a FLOTTÉ, عام *a'ám*.

FLUIDE (adj.), ليس جاری *djâry, leyyn*.

FLÛTE, شبايد بوق *bouq, chebabéh, zououak*.

— Joueur de Flûte, غيتيـاط *ghayyât*.

FLUVIATILE, نهـري *nehery, bahary*.

FLUX de la mer, البحر مالى *el-bahar mâly, ferkh dé-l-mâ, medd*.

FLUX de sang, تسهـييل الدـم *teshyl éd-demm*.

FLUXION, نزال حمله *hamlah, nizâl, nâziléh*.

FOC (voile), — grand Foc, فلوك *felouk*.

— Clin-Foc, كنترا فلوك *koun-trâ felouk*.

FOI, امانه *imânah, imânéh, âymân, êymân, dyn* (en berbère, ادين *îdyn*).

— Bonne Foi, صدق *sadq*.

FOIE, كبـد *kebed, kibdah, kebdéh* (en berbère, نسهـد *tassah*).

FOIN, دريس *derys, eu'chbah, e'chb, gourt*

(en berbère, اساغور *ássâghour, tsoukah*).

FOIRE, موسم *moussom, pl. مواسم mouâssem*: سوق *souq, pl. أسواق ássouâq; خان khân*.

FOIS, مرة *marrah, noubah* (en berbère, ثيكلت *thykilt*).

— Deux Fois, مرتين *marrateyn* (en berbère, مرتين *martyyn*).

— Quelques fois, بعض المرات *baad él-marrât*.

— Une fois et demie autant, قدر اول مرة ونصف *qadr áouel marrah ou nousf*.

— Parfois, بالنوبة *be-'n-noubah*.

— Il y eut une fois un roi, ملك مرة كان *melik kân marratann*.

— Toutes les fois que tu feras cela, كل مرة تعمل ذه *koll marrah ta'mel déh, كل ما تعمل كذه ta'mel ke-déh*.

FOL. (Voyez FOU.)

FOLIE, جنون *djenoun*. (Voyez DÉMENCE.)

FOND, قعر *qaar*.

— Double Fond, قعر آخر *qaar ákher*.

— Le vaisseau a touché le Fond, حـرث الـمركب *harath él-merkeb*.

FONDATION. *تأسيس* *tæssys*. (F.)  
ÉTABLISSEMENT.

FONDÉ. *سنييد* *senyid*.  
— de pouvoirs, *وكيل* *oukiyl*, pl. *وكلا* *oukela*.

Il a FONDÉ. *تسس* *tcæssess*. (F.)  
Il a ÉTABLI. Il a BASÉ.)

— Il a été Fondu, *سند* *sened*.  
— Ce que je dis est Fondé sur les vrais principes, *قولاي تسند عالمي* *qoulay tesned a'lu qou'aid sahäh*.

FONDEMENT. *أسس* *áss*, pl. *أسسس* *ássiss*; *قاي* *qá'idéh*, *قاي* *qá'idah*, pl. *قوايد* *qou'aid*. (Voyez BASE.)  
— (ADUS) *صرمه* *sarmah*, *sarméh*. (Voy. ANCS. CUL, DERRIÈRE.)

FONDU. *مذوب* *modaoueb*.  
Il a FONDU. *سلي* *selley*, *داب* *dáb*, *دوب* *doonab*, *دوب* *doueb*.  
— Il Fondra, *يدوب* *yloueb*.  
— Beurle Fondu, *سمن* *semen* *مشي* *moshy*. (Voy. BEURRE.)  
— Il a Fondu sur LUX, *صدم* *sadma* *ا'لوي-هون* *a'loy-houn*.

FONTAINE. *عين* *aayn*, *ا'يم* *a'ym*, pl. *عين* *ou'youn*; *عين* *a'yn* *ا'ل-م* *él-má*, *راس* *aayn dé-l-má*, *عين* *reiss dé-l-má* (en berbère,

*ا'نصر* *a'nserah*, pl. *ا'نصر* *a'ouan-ser*). (Voy. SOURCE.)

— Fontaine de terre ou de grès. (Voy. JARRE.)  
— Fontaine publique, *سقييه* *si-qáyyah*, *سميلاه* *sebyllah*, pl. *سبييل* *sebyyl*; *سقييد* *sáqqéh*, pl. *سواقبي* *semáqy*; *سبالد* *sebbáléh*, *sebbélah*, pl. *سبابل* *sehábel*.

FORTE d'arçon, *كبور* *kebourah*, pl. *كبورات* *kebourát*.

FORBAX. (Voyez BRIGAND, PIRATE, CORSAIRE.)

FORCE. *قوة* *qaouuh*, *qouuah*, *قواه* *qouah*, *قواه* *qouéh*, pl. *قوات* *qaouát*; *قويته* *qouyyéh*; *شدة* *cheddéh*, pl. *أشدة* *échedd*; *قدر* *qodrah*.

— De Force, par Force, *بلا جبار* *bi-l-ídjbar*, *بالعصب* *bi-l-ghush*, *بالذراع* *bi-l-'z-zé*, *ل'ز-ز-ز* *l'z-z-z*, *باجبر* *bi-'d-derá'*, *قهر* *qahiránn*, *ا'دجبار* *édjbaránn*, *ا'غبر* *éghbránn*, *ا'قصر* *qesránn*. (Voyez PAR CONTRAINTE.)

— Il a plus de Force, *ا'لحد* *alhad* *ا'قصر* *qesránn*.

Il a FORCÉ. *جبر* *djebat*, *ا'دجبار* *édjbar*, *ا'غبر* *éghbar*, *ل'ز-ز-ز* *lazzam*, *ل'ز-ز-ز* *lez-zem*, *ل'ز-ز-ز* *lezzim*. (V. Il a CONTRAINT.)

— Il Forcera, *ا'لزعيم* *ylezzim*.

FORCÉMENT. (Voyez Par Con-  
trainte, De Force.)

FORÊT, غَابَهْ *ghábéh, ghábah*, pl.  
تَغْبَات *ghábât* (en berbère, غَابَات  
*teghabt*, اَمْدَاغ *ámudagh*, اَمْدَاغ  
*ámadagh*, pl. اَمْدَاغ *ámoudagh*,  
اَيْمُودَاغ *ýmoudágh*. (Voy. BOIS.)

— Dans cette route y a-t-il des  
Forêts? ذَا الطَّرِيقِ فِيهِ شَيْ غَابَهْ?  
*dá ét-taryq fy-hi chy ghábah?*

FORGE, كُورَه *kourah*, كُور *kour*,  
كَيْر *kyr*, pl. اَكُور *ákour*, اَكَيْر *ákyr*.

FORGERON, حَدَاد *haddád*, plur.  
حَدَادِين *haddádyn*.

FORMATION, تَصْوِير *tessouyr*.

FORME, صُورَه *sourah, souréh*,  
خَلْقَه *khilqah*. (Voyez FIGURE.)

— (moule), قَالِب *qáleb, qálib*  
(d'où vient le mot français calibre).

Il a FORMÉ, صَوَّر *saouar*, تَصَوَّر  
*tessouer*, جَعَلَ *dja'al*.

— La navigation Forme les ma-  
telots, تَرْكِيْبُ الْبَحْرِ تَجْعَلُ الْبَحْرِيَّه  
*terkyb el-bahar tedja' el-baharyéh*.

FORMIDABLE, مَخْوَف *mekhaouf*,  
مُخَيَّف *mokhayf*.

FORT (adj.), قَوِي *qaouy, qoouy*,  
قَوِيَّه *qáouy, qouyyah*, f. قَوِيَّه  
*qoouyyah, qouyyah*; شَدِيد *chedyd*,  
شَدَد *chedd*, جَدَع *djeda', guedaa*,

يَقْوَى *modjehed* (en berbère, يَقْوَى  
*yaqouá*).

— Plus Fort, أَشَدَّ *áchedd*, قَوِي  
عَلِي *qoouy a'lá*.

— Le lion est plus Fort que le  
tigre, السَّمْبَعُ قَوِيٌّ عَلَى النِّهْرِ *ésseba'*  
*qoouy a'lá en-nemr*.

— Fort (adv.), كَثِير *kethyr*,  
هَسْر *hetsy*, جَدًّا *djeddán*, قَوِي *qaouy*.

— Le chemin est Fort beau,  
الطَّرِيقُ طَيِّبٌ كَثِير *ét-taryq tayeb*  
*kethyr*.

— Le chemin est Fort difficile,  
الدَّرْبُ صَعْبٌ قَوِي *éd-derb sa'ab*  
*qaouy*.

FORT, FORTERESSE, قَلْع *qala'*:  
بُرْج *bourdj*, pl. بُرُوج *bouroudj*,  
بَرَاك *borádj*. (Voyez CHÂTEAU.)

FORTIFICATION, تَحْصِين *tahs-*  
*syn*, اِسْتِحْكَام *istihkám*.

FORTIFIÉ, مَحْصُون *mahassoun*,  
حَصِين *hosseyn*. (Voy. AFFERMI.)

Il a FORTIFIÉ, تَشَدَّد *techedded*.  
حَصَّن *hassann*.

— (encouragé). (Voy. ce mot.)

— Il s'est Fortifié, تَحَصَّن *ta-*  
*hassen*.

— Il a été Fortifié, حَصَّن *has-*  
*senn, hossem*.

FORTIN, قَصِيْر *qosseyr*, بَرْيَج  
*brydj*, قَلِيْعَه *qoleya'ah*. (V. FORT.)

FORTUNE (destin). (V. ce mot.)

— Bonne Fortune. بخت طيب *bahht tayeb*. (Voyez BONHEUR.)

— Mauvaise Fortune. (Voy. ADVERSITÉ.)

— (richesses). مال — *mil*, pl. أموال *âmourâ*: رزق *rezq*, pl. رزاق *rizâq*, رزق *'erzâq*.

FORTUNÉ, مسعود *mess'oud*. Voy. HEUREUX.

FOSSE, FOSSÉ. حف — *houfrâh*, *hafrah*: خندق *khandaq*, pluriel خنادق *k'ênâdiq*: جورد *djourrah*. gourrah: جرائف *djourraf*, *gourraf*, pl. أجراءف *âdjraf*, *âgrâf*: فاه *fah* (en berbère), تاشرف *tacherfah*, pl. تاشرفين *tacherfayn*.

— profonde, بهموت *behemout*.

— pleine d'eau, كلتاه *keltah*, گيلتاه *giltah*.

FOSSEUR, ساهف *sah'âf*.

FOSTAT (ville anc. d'Égypte), فستاط *Fostât*: c'est maintenant le Vieux Kaire. (Voy. ce mot.)

FOU, مةجفون *medjnoun*, *megnoun*, pluriel مةجفون *medjounyn*: مةجول *mahoul*, دجهل *djêh* (en berbère), يواشف *youchef*: أمةجفون *âmedjnounyn*, pl. أمةجفون *âmedjounyn*, أمةسلاوب *âmeslâub*, plur. أمةسلاوب *âmeslâub*). (Voy. INSENSÉ.)

— Le Fou se rroque du sage, المةجول يسخر على العقل *el-mahoul yeskher a'la 'a'âqil*.

— Hôpital des Fous. Voy. HÔPITAL.

FOUAH (v. d'Égypte, l'ancienne Metehs), فوه *Faouéh*, *Faouah*.

FOUAH (Alisary), فوه *Fouah*.

FOUDRE, رعد *ra'ad*, plur. رعد *ro'oud*: صاعقة *sa'âqah*, صاعقة *s'âqah*, برق *barq*, برق *baraq*, (en berbère), صاعقة *sa'âqah*, برق *baraq*.

FOUET, كورباج *kourbadj*, *kourbag*, كورباج *karbadj*, كورباج *qourbadj*, *qarbadj*, *qarbadj* (d'où vient en fr. cravache), سوط *soutt*, *saoutt*.

Il a FOUETÉ, شاط *chahatt*. (Voyez Il a FLAGELLÉ.)

— Il Fouettera, يشاط *yechahatt*.

Il a FOUILLÉ, ناطش *naqach*, ناطش *naqech*. Voy. Il a CRUSÉ.

— Il Fouillera, يناطش *yunaqech*.

FOULÉ, مزحوم *mazhoum*.

Il a FOULÉ, زحوم *zahom*, قسار *qassar*.

— aux pieds, زاتم *zattam*, داس *dâss*, داس *da'ass*.

— la terre, كبس *kabass*, ريبس *rel ass*.



FRAGMENT. قطع *qatta'ah*. plur. قطع *qatto', qitta'*: شقة شقة *cheqfah*. بصدع *bedda'ah, bidda'ah*.

FRAICHEUR. طراوة *tarâouéh*, برد *bard, berd*, برودة *bouroudah*.

FRAIS (adj.), طري *birid*, طراوى *tary, tery, try*, طراوى *tary, tery, try*, طراوى *tary, tery, try*, طراوى *tary, tery, try*, طراوى *tary, tery, try*, طراوى *tary, tery, try*.

— De l'eau Fraîche et pure, ماء عذب *mi taryah ou safyah*.

FRAIS (subst.), برد *berd, bard*.

— Il a pris le Frais, تبرّد *tebarred*, شام الهوا *chamm él-haoué*.

FRAIS (dépense), مصروف *masrouf*, [ا. مصروفين *masroufyn*, ميسريف *messaryf*: كلفة *koulséh*, نفق *nefq*, نفقة *nefqah*, خرج *lihardj*.

— A mes Frais, بنفقتى *te-nefq-y*.

— A leurs Frais, بنفقتهم *be-nefqet-houm*, بصرفهم *be-sarf-houm*.

FRANC (adj.), sincère, نصيح *nessyh*, صريح *sahyh*, صديق *sadyq*, أمين *âmyn*, دؤىرى *doghry*.

— (Européen), فرنجى *frendjy*, فرندجى *frandjy, franguy*, pl. أفرنجى *âfrandj, frandjyéh, franguyéh*. (Voy. EUROPÉEN.)

— Le quartier des Francs, حارة *lart él-franguy*.

— Un Franc (monnaie), فرنك *frank*.

FRANÇAIS. فرنسييس *fransyys*: فرنسيوي *fransiouy*, فم. فرنسيوي *fransiouyéh*, plur. فرنسيويين *fransiouyéh*: فرانسيز *fransyz*.

— Comprends-tu le Français? أنت مدشى تفهم الفرنساوى *ént mâchy tefhem él-Fransiouy?*

— Où as-tu appris le Français? علمت الفرنساوى *fèyn aa'lemt él-Fransiouy?*

— Il n'entend pas le Français, هو ما فهم شى الفرنساوى *hou mâ fehem chy él-Fransiouy*.

— Parles-tu le Français? بتتكلم بالفرنساوى *betkellem bi'l Fransiouy?*

FRANCE, فرانس *Fransah*, فرنسا *Fransá*.

FRANCHEMENT, صريح *sahyhân*.

— Pour te parler Franchement, حتى أقول لك الصريح *hatta âqoul l-ak és-sahyh*.

Il a FRANCHI, تعادى *ta'addâ*.

FRANCHISE (véracité), صدق *sadqah*, كرم *kerem*, نصحاء *nesshah*, سخاوة *selhâouéh*.

— de droits, de taxes, معة *mo'âfèh*. (Voy. EXEMPTION.)

— En Franchise, معافاً *mo'afân*.

FRANÇOIS (nom pr.), فرنسيس *Fransyss*.

FRANCOLIN, بو زراد *bou zerrâd*,  
افوف *âfouf*, دراج *derrâdj*.

FRANGE, اذيبال *deyl*, pl. اذيبال  
*âdyâl*; فتول *fetoul*; طرف *terf*, pl.  
اطراف *âtrâf*.

FRAPPÉ, روب *madroub*,  
مطروق *matrouq*, مدقوق *madqouq*.

Il a FRAPPÉ, خبط *khabbutt*,  
ضرب *darab*, *drab*, *drob*. (Voy. Il  
a BATTU, Il a BÂTONNÉ, Il a FLA-  
GELLÉ.)

— Il Frappera, يضرب *ydrob*.

— Il a Frappé à la porte, دق  
*daqq*, دق دق *daqdaq*, *doqdoq*.

— Il Frappera à la porte, يدق دق  
*ydoqdoq*.

— Frappe à la porte! دق الباب  
*doq êl-bâb!*

— Frappe-le! اضربه *ôdroub-ho!*

— Il m'a Frappé, ضربني *darab-ny*.

— Ils se sont Frappés l'un l'autre,  
تضاربوا *teddâreboû*.

— Il a été Frappé, انضرب *énta-raq*.  
انضرب *éndarab*.

FRAPPEMENT, تضرب *tedryb*.  
(Voy. COUP.)

FRATERNEL, اخوي *âkhaouy*.

Il a FRATERNISÉ, تآخو *tâkhaou*.

FRATERNITÉ, اخوة *âkhaouah*,  
اخوة *âkhouéh*, اخويه *âkhouyéh*.

FRATRICIDE, قتل اخوة *qâtel*  
*âkhou-ho*.

FRAUDE, غش *ghech*, سرقة *ser-  
qah*. (Voy. FOURBERIE.)

Il a FRAUDÉ, خلب *makor*, خلب  
*khalab*, خلب *khallab*, سارق *saraq*.

FRAUDEUR, سارق *sâreq*, سراق  
*serrâq*.

FRAYEUR. (Voy. CRAINTE, EF-  
FROI, ÉPOUVANTE.)

FRÉGATE, فرقاطة *fergâtta*,  
فراجتا *frégattâ*.

FREIN, لجم *lodjâm*, *logâm*,  
pl. لجم *lodjourn*, *logoum* (en berb.).  
الجم *élgâm*, pl. الجمين *élgâmen*.  
(Voy. BRIDE.)

FRÈLE. (V. FAIBLE, FRAGILE.)

FRELON, زنبور *zenbour*.

Il a FRÉMI, ارتعب *raddj*, ارتعب  
*êrta'ab*, لجب *ledjeb*.

— Il Frémira, يرتعب *yrtâ'ab*.

FRÉNÉSIE, جنان *djenân*. (Voy.

FOLIE, DÉMENCE, DÉLIRE.)

FRÉNÉTIQUE. (Voy. FOU.)

FRÉQUENT, كثير *kethyr*, *ketsyr*,  
موجود *moudjoud*, حاضر *hâdder*.



FRÉQUENTATION, خَلَاتَة *khelât-âh*, *khelâtâh*.

Il a FRÉQUENTÉ, خَلَّاتَ *khâlatt*,  
عَاشَرَ *a'âcher*, عَمَّرَ *a'mmer*.

— Il Fréquentera, يَعَاشِرُ *ya'a-  
el'er*, يَعَمِّرُ *ya'mmer*.

FRÈRE, أَخٌ *âkh*, أَخَوٌ *âkhou*, أَخُو  
*khou*, *khaou*, أَخِي *khâiy*, pl. إِخْوَانٌ  
*âkhouân*, *âkhonân*, أَخَوُعٌ *âkhouêh*,  
أَخَوُعَاتٌ *âkhouet*, *âkhout*, *âkhouât*,  
أَخَوَاتٌ *âkhout*, أَخَوَاتٌ *khout*, أَخَوَاتٌ  
(en berb., إِغْمَاثٌ *igmâth*, إِثْمَاثٌ *ith-  
mâth*, pl. إِثْمَاثُهُنَّ *éthmâthenn*; أَكْمَسٌ  
*âkness*).

— Frère aîné, (V. AINÉ.)

— Frère utérin, شَقِيْقٌ *chaqqiq*.

— Frère cadet, أَخٌ الصَّغِيْرُ *âkh  
êl-êl-ês-saghyr*, *êl-âkh êl-sogheyr*.

— Comment se porte ton Frère?  
أَيْشَ حَالِ أَخِيكَ *âysh hâl âkhou-k?*  
أَيْشَ حَالِ خَدَاكَ *âysh hâl khâ-k?*

FRET, كَرَدٌ *kerêh*, كَرَا *kerâ*, كِرَا *kirâ*,  
كِرَاتٌ *kirat* *êl-merkêb*.

Il a FRÉTÉ un vaisseau, كَرَا *kerâ*.  
— Il Frétera une barque, يَكْرِي *ykrey  
merkêb*.

FRIAND, لَذِيذٌ *lezzyz*, *ledyd*.

FRIANDISE, لَذَذٌ *lezzêh*, pl. لَذَاذٌ  
*lezâz*; حَالِيَةٌ *halouêh*, plur. حَالِيَاتٌ  
*halouât*: نَفَيسٌ *nefâyss*.

FRICASSÉE, تَسْقِيْهٌ *tesqyêh*.

يُؤَكَلُوهُ *yâklouy*.

FRIPER, دَلَالٌ *dellâl*, pl. دَلَالِيْنٌ  
*dellâlyn*: چَالَتَجِيِي *tchelloydjy*, pl.  
چَالَتَجِيِيَه *tchelloydjyah*.

FRIPON, سَرَّاقٌ *serrâq*. (Voyez  
FILOT, FOURBE.)

Il a FRISÉ, جَعَدَ *dja'ad*.

FRISSON, بَرْدِيْدٌ *bardyêh* (en berb.  
بَيْرَةٌ *iytterquygyy*).

FRIE, مَقْلَى *moldy*.

Il a FRIE, قَلَا *qalâ*, *qlâ*, قَالَى *qaley*.

— Il Frira, يَقْلَى *yqly*.

FRIVOLE, بَطْلٌ *bâttel*, بَطْلٌ  
*battâl*.

FRIVOLITÉ, بَطْلِيَّةٌ *battâlêh*.

FROID (s.), بَرْدٌ *bard*, *berd*, *bered*.  
بَرُوْدِيَّةٌ *beroudêh* (en berb., اِسْمِيْدٌ  
*êssymyid*, اِسْمِيْدِيَّةٌ *âssemmyidd*).

— (adjectif), بَارِدٌ *bâred*, *bârid*,  
بَارِيْدٌ *bâryd*, بَرْدَانٌ *berdân*, *fém.*  
بَرْدَانٌ *birdah*, بَرْدَانَةٌ *berdânêh* (en  
berb., سَمْنَاظٌ *summâzz*, pl. سَمْنَاظِيْنٌ  
*sammâzzyn*).

— Le temps est Froid, بَرْدٌ *berd*,  
*haouâ bârid*.

— Il a eu Froid, تَبَرَّرَدَ *teberred*.

— J'ai Froid, أَنَا بَرْدَانٌ *âna  
berdân*.

FROIDEUR. (Voy. FROID.)

FROISSÉ, مكسر mokassar.

Il a FROISSÉ, كسر kassar.

FROMAGE, جبن djeben, djoubn, djebn, guebn, جبنة djebnéh, guebnéh (en berb., اڭوڭلي ágougly).

— Marchand de Fromages, جبان djoubbân, djebbân, guebbân.

FROMENT. (Voy. BLÉ.)

— Marchand de Froment. (V.

BLATIER.)

FRONDE, مقلاع maqlaa, moglau, (en berb., يلى ylly).

FRONT, جببه djebbah, djibbah, guebhéh, pl. جببهات djebbahât. جببهين djebbehym; جببين djebbyn; صلاعه sala'ah (en berb., تونزا teouenzâ, تونزيون taouenzah, pl. تونزيون taouenzyouenn).

FRONTIÈRE, حد hedd, hedd, pl. حدود hedoud.

FRONTISPICE, مقدم miqdâméh, منظر monzar, mondar, pl. مناظر menâzzer; قدام qouddâm.

FROTTÉ, محكوك mahkouk.

Il a FROTTÉ, حاك hak, مسس mass, mess, فرك frek.

— Il Frotera, يفرس ymess, يفرك yfrek.

FROTTEMENT, حاك hak, lek.

FRUIT, فاكهه fâkehah, fâkahah, فاكهه fâkyah, pl. فواكه faouâkîh, فواكي faouâkiy; ثمر thamar, themr, tsamar, plur. اثمار âthmâr, âtsmôr, ثمار themâr.

— Fruit d'automne. (Voy. AUTOMNE.)

— d'été. (Voy. ÉTÉ.)

— Fruits confits. (Voy. CONFITURE.)

— Les Fruits de la terre, غلات ghellât, ghollât.

FRUITIER (adj.), مشمر mothamer.

— Arbres Fruitiers, سجور ذال الغلة sedjour dé-'l-ghollah.

— (marchand de fruits), فوكهه feoukahy.

— (marchand de légumes), بقالي baggâly, خضار khaddâr.

FRUSTRÉ, معدوم ma'doum.

Il a FRUSTRÉ, عدم a'dem.

FUGITIF. (Voy. FUYARD.)

Il a FUI, فر ferr, هرب hareb, harab, رحل rahel, بدد bî'ad. (V. Il a ÉVITÉ.)

— Fuis! روح rouh! ارحل érl.el (en berb., ارحل érouhel)!



FUREUR, خشم غصب *ghadb*, خمير *khichm*, تهور *tehouer*.

FURIEUX, غصبي *ghaddyb*, غضوب *ghaddoub*.

FURONCLE, دماله *demmâlah*, دمال *doummâl*. (Voy. ABCÈS.)

FURTIF, خفي *khafy*.

FURTIVEMENT, خفياً *khafyân*, بالاختفاء *bi-l-ilkhtifâ*. (Voyez EN CACHETTE.)

FUSEAU, مغزل *moughzel*, *meghzel*, *maghzel* (en berbère, تمغزلت *timoghzelt*, *timaghzelt*).

FUSÉE, فشكه *fechkéh*, *fechekah*, *fehekah*, pl. فشكات *fechekât*, فشك *fechk*.

FUSIL, مكحله *mekahaléh*, *mokehelah*, مكحله *mokahâlah*, *mokehâlah*, pl. مكحلات *mokahâl*, مكحلات *mokalêlât*; بندوقيه *bendouqyah*, pl.

بندوقيات *bendouqyât*; بندقيه *bendouqyéh*, *bendouqyah*, plur. بندوقيات *bendouqyât*; تفنك *toufenk*, تفنك *toufenk* (en berbère, ثمكحله *thimakahalah*). (Voy. CARABINE.)

— Canon de Fusil, جابه *djâbah*, جابهات *djâbât*.

— La batterie d'un Fusil, زناد *zenâd* ذالكحله *dê-l-mokehelah*. (Voy. Chien de Fusil.)

— Bois de Fusil, قنداق *qondâq*, قندوق *qondouq*. (Voy. BOIS.)

— Fabricant de bois de Fusil, قنداقجي *qondaqdjy*.

— Pierre à Fusil. (Voy. PIERRE à feu.)

— La bague d'un Fusil, مدك *medek* ذالكحله *dê-l-mokehelah*.

— Fusil à aiguiser les couteaux, مستحده *mostehadd*.

— Il a tiré un coup de Fusil, سيب بندقيه *sayyeb bendouqyéh*.

FUSILIER, بندوقي *bendouqy*, pl. بندوقيه *bendouqyyah*, بندوقيين *bendouqyyin*; تفنكجي *toufenkdjy*, pl. تفنكجيان *toufenkdjyân*; تفنكجي *toubenkdyjy*, تفنكجي *toubendjy*, تفنكجي *toubenguy*, pl. تفنكجي *toubendjyéh*.

Il a FUSILLÉ, ضرب ببندقيه *darab be-bendouqyéh*.

— On le Fusillera aujourd'hui, الزبار ده يضروه ببندقيات *éma-hâr dêh ydrobou-ho be-bendouqyât*.

Il a FUSTIGÉ, ضرب بالسوط *dareb be-s-soutt*. (Voy. Il a FLAGELLÉ.)

FUTAINE, بومه *basmah*.

FUTUR, مستقبل *mostaqbel*.

FUYARD, هربان *hâreb*, هربان *herbin*, هراب *sâyb*, هراب *harrâb*.

## G

G : cette septième lettre de l'alphabet français est rendue en arabe par différentes lettres. D'abord, la cinquième lettre de l'alphabet arabe, *djym*, ج, qui a en arabe littéral la prononciation de D, prend dans les dialectes vulgaires celle du G français dans *gène*, et, surtout en Égypte et en Barbarie, celle de notre G dur dans *gain* : dans ce cas, les Moghrébins marquent souvent cette lettre le trois points, de cette manière : ش et ش.

2° La dix-neuvième lettre de l'alphabet arabe *ghayn*, غ, vingt-et-unième de l'alphabet moghrébin, a le son de Gu, c'est-à-dire à peu près R grasseyé des Provençaux ;

3° La vingt-et-unième de l'alphabet arabe, vingt-troisième de l'alphabet moghrébin *qáf*, ق, se prononce *qáf*, ou G dur dans la plupart des provinces de l'Égypte, et chez les peuplades barbaresques, où elle est aussi marquée de trois points : ق, et quelquefois بي.

4° Enfin les Moghrébins pronon-

cent aussi souvent, par le G dur, la quatorzième lettre de leur alphabet, *kef*, ك, vingt-deuxième de l'alphabet arabe, et, dans ce cas, ils la marquent aussi de trois points, de cette manière : كث.

GABARBE, غبارة *ghabárah*.

GABELLE. مكاس *makis*, pl. مكاس *makiiss*. غاشر *ghasher*, جهرك *djomrouk*, گوروك *gourouk*. (Voy. LAPÔT.)

— Employé de la Gabelle, غشري *ghasfery*, رداد *reddid*, امين *ámin*.

GABÈS (v. d'Afr.), قابس *Gábess*.

GABION, مترس *metris*, طارق *tarqah*.

GABRIEL (B. PR.), جبرائيل *Djibráyl*, Guebráyl, جوبران *Djoubrán*.

GÂCHE de serrure, رز *rezah*, رزات *rezát*, pl. رزات *rezát*.

Il a GÂCHÉ le plâtre, ختمر الجبص *khammar él-djibs*.

GADAMÈS (v. d'Afr.), أقدامس *Éqdámess*, ادامس *Adámess*.

GAF. (Voy. G, QAF.)

GAGE (arrhes, nantissement),

انزلون *aarel sun*, ربنون *reboun*;  
رهن *rehenn*, رهين *rehyn*, pl. رهون  
*rohoun*; رهيند *rehynéh*.

— Il a donné en Gage, رهن  
*rahann*, رهن *a'rabenn*.

— Il a été mis en Gage, ارتهن  
*êrtehenn*.

— Il a reçu en Gage, استرهن  
*ésterhenn*.

GAGES (salaire), اجـره *âdjrah*;  
جامكياه *djâmkyah*, pl. جامكيات  
*djâmkjât*, جوامك *djouâmek*; كرا  
*keréh*, كرا *keré*, علوفه *ou'loufah*,  
تواب *touâb*. (V. APPOINTEMENTS.)

Il a GAGÉ (parié), تخاطر *tekhât-*  
*ter*, تراهن *terâhenn*.

— Il Gagera, يتخاطر *ytkhâtter*.

— Je Gage avec toi le double,  
نترهن انا و اياك معك قدد و طريقتين  
*étrâhenn ma'ak qadd-ho ou taryqeynn*.

— Gageons deux piastres ensem-  
ble, نترهن انا و اياك على غروشين  
*netrâhenn ânâ ou éyâk a'lâ ghrou-*  
*cheyn*.

GAGEURE, رهنه *rehenéh*.

Il a GAGNÉ de l'argent, كسب  
*kassab*, kesseb, kseb, ربح *rabah*.

— Il Gagnera de l'argent, يكسب  
*ykseb*, yekseb.

— Il a Gagné la victoire, غلب  
*ghalab*, ghaleb.

— Il Gagnera la victoire, يغلب  
*yghaleb*, yghleb.

— Il a Gagné un lieu, قرب  
*qarab*, سمت على *semett a'lâ*.

— Nous n'avons rien Gagné au-  
jourd'hui, ما كسبنا شي اليوم  
*mâ kesseb-nâ chy êl-youn*.

— Tu n'y Gagneras que de la  
peine, ما تكسب شي فيه الا تعب  
*mâ tekseb chy fy-hi êllâ taab*.

— Il a cherché à Gagner,  
استكسب *éstaksab*.

GAI, جوييد *anjouy-*  
*yed*, مسرور *reddy*, رضى *mesrou-*  
*r*. (Voy. CONTENT, AISE, JOYEUX.)

— Il a été Gai, فرح *ferah*.

GAILLARD, نصيح *nâssih*, مبيع  
*meny'*, كيشي *keyfy*.

GAIN, مكسبه *maksebah*, makse-  
*béh*, اکتساب *féydéh*, اکتساب *iktissâb*,  
ربح *robh*, rebah, رباح *rebâh*,  
منتش *mekseb*, ارباح *îrbâh*,  
*montech*.

— Il n'y a pas de Gain dans cette  
affaire, هذه المصاحه ما فيها ربح  
*hadah êl-moslahah mâ fy-hâ rebah*.

GAINE, قراب *qorâb*, كراب  
*kerâb*; غمد *ghamd*, *ghomd*, pluriel  
اغمد *ighmâd*; غلاف *ghelâf*, plur.  
غلافات *ghoulouf*, غلوف

ghelâfât. (Voy. Boîte. FOURREAU.)

GAINIER, غانم *ghammâd*.

GÂTÉ, فرح *ferh*, فرحاه *ferahah*.

إبتهاج *ibthâdj*, إبتسأ *ibissâtt*.

إنشراح *inchirâh*, بيششع *bechâchah*,

إنفتح الصدر *infetih es-sadr*. (Voy.

CONTENTEMENT.)

— De Gâté de cœur, من خاطره *min khâtr-ho*.

GALANT, لطيف *lattyf*, pluriel  
لطف *louttif*, لطيفي *tchêlchy*.

La GALE, جرب *djereb*, *djerb*.

جرباب *djerâb*, كهابخ *khâbâch*,

جرب *guerâb* en berbère, إجد *idjil-*

جد *djyd*, إجدجد *âdjeddjâd*, جد *medjhoutt*).

— Il a eu la Gale, جرب *djarâb*.

GALÈRE, ساعون *sâ'oumah*;

ساعون *sâ'oumah*, ساعون *sâ'ouneh*, plur.

ساعون *saouâ'yn*: غراب *ghorâb*,

غراب *ghorâbit*, غراب *âgherbah*.

GALERIE, مساح *mimchâ*, اسطوان *âstouan*,

دربور *derbouz*.

— La Galerie (les personnes pré-

sentes, احباب *djemâ'ah*,

احباب *âhbab*, المحاضرين *el-mohadderyn*.

GALERIEN, قداق *quddâq*, قداق *quddiq*,

مجرم *madjrem*.

GALETTE, قورص *qorsah*, plur.

قورص *qorass*, قوراص *qorass*.

GALEUX, جربان *djerbân*, *guer-*  
*bân*, f. جربانه *djerbânah*;  
جرب *âdjreb*.

— Une brebis Galeuse en gâte  
une autre, النعجد الجربانه تعدى  
النعجد *en-naadjah el-djerbânah*  
تعدى *te'addey-t-ôkhrâ*.

GALHAUBAN (terme de marine),  
ستراجو *strâdjou*, *strâdjo*.

GALICE (prov. d'Esp.), جالية *Jalyqyah*,  
جالية *Djâlyqyah*.

GALICIEN, جاليتي *Djâlyqy*.

GALIEN (n. pr.), جالينوس *Djâ-*  
*lynous*.

GALION, غليون *ghalyoun*.

GALIOTE, غليوط *ghalyouttah*,  
غليوط *ghalyttah*.

Noix de GALLE, عصفه *a'sfah*,  
عصفه *a'sfah*, pl. عصفات *a'sfat*,  
عصف *eu'sfess*.

GALOCHE, قوتقاب *qotqâb*, pl.  
قوتقيب *qtâqyb*.

GALON, شريط *cherytt*, pl. شروط  
*chouroutt*; شرت *chert*.

— de soie, شلت *cheltch*, *cheltah*.

— d'orou d'argent, قاصب *qassâb*.

GALOP, رمح *ramih*, *ramh*, رمص  
*raqodd*, *raqd*, طرف *terd*.

Il a GALOPÉ, رمح *ramah*, رمص  
*raqqad*, طرف *tarad*, دنى *denna*.

— Il Galopera, يرقدص *yerqedd*, يد.نتى *ydenny*.

GAMBADE, رقص *raqs*, تنظيط *tennytt*. (Voyez SAUT.)

Il a GAMBADÉ, رقص *raqass*, نط *natt*.

GAMELLE, صينييه *seynyah*, *seynyéh*, pl. صوانى *seouány*.

— de bois, جاطه *djetnah*, جاطه *djüttah*.

— Petite Gamelle, صوينيه *souynyéh*.

GAMME, نشان موسيقى *nichân moussiyy*.

GANGRÈNE, اكده *âkiléh*, *âklah*, شقيشه *cheqyféh*.

GANT, قفاز *qafâz*, قفاز *qafz*, pl. قفزان *qafzân*; شراب ذا اليد *cher-râb dê-'l-yd*; كفوف *keff*, pl. كفوف *kefouf*.

GANTIER, صانع قفاز *qaffâz*, صانع قفاز *sânè-'l-qafâz*.

GARANCE, قولا *sououah*, *souah*.

GARANT, ضامن *dâmenn*.

Il a GARANTI (caché), ستر *satar*, تدرق *tedarraq*.

— (cautionné), ضمن *damann*.

— Il s'est Garanti, نفسه تدرق *édjteneb*, *tedarraq nafs-ho*, اجتنب *édjteneb*.

— Tu me Garantis qu'il est bon,

تضمن بد اللى هو مليح *teddamenn bi-hi êlly hou melyh*.

GARCETTE DE RIS (t. de mar.), ترسلون *torselounn*, *torselounn*.

GARÇON, صبى *saby*, pl. صبيان *sabyân*; فتى *feley*, *fety*, pl. فتيان *fetyân*, افتا *êftâ* (en berb., اقشيش *âqchych*, مزين *mozayn*). (V. FILS, ENFANT.)

GARDAYÉH (v. d'Afr.), دردايد *Chardâyéh*.

GARDE (s. fém.), حفظ *hifz*.

— (s. m.). (Voy. GARDIEN.)

— (sentinelle), عسس *a'âss*, pl. عسس *a'ssyss*; عساس *a'ssâs*, pl. عساسين *a'ssâssyn*.

— champêtre. (V. CHAMPÊTRE.)

— des troupeaux, رعايه *ra'ayah*.

— A la Garde de Dieu, على باب *a'la bâb Allah*, سخرت الله *soukhourt Allah*, فى ايمان الله *émôn Allah*.

— Il a monté la Garde, عسس *a'ss*.

— Il a pris Garde, رد بال *redd bâl*, احترز *ehteraz*.

— Mon ami, prends Garde à toi! يد خى رد بالك لنفسك *yâ khâ-yy rodd bâl-ak li-nafs-ak!*

— Prends Garde de tomber! رد بالاك لا تطيح *redd bâl-ak lâ tettyh!* (Voy. GARE!)





kattaf, *chedd*, حَزْمٌ *hazzam*, *hazzem*.

— Il Garrottera, *yhazzem*.

Il a GASPILLÉ. (Voyez Il a DISIPÉ, Il a GATÉ.)

GATÉ, *mofessed*, عَطَّلَ *a'attel*, *khâmedj*, f. *khâmedjah*.

Il a GATÉ, *fussad*, *fessed*, *aattal*, عَدَّى *tekhakkh*, عَدَّى *a'ddâ*, *a'ddey*.

— Il Gâtera, *yfessed*, *ya'ddy*.

— Il s'est Gâté, *debel*, *zebel*, *zobel*, *khamm*, *a'ttal*, *foukher*, *tefoukher*.

— La viande s'est Gâtée, *khamm* *él-laham*.

GATEAU, *qors*, *qorass*, *qorass*, pl. *qorâss*, *qorass*; *fouttourah*, pl. *fouttyr*; *halouéh*, *halouah*, pl. *halouât*, *halouét* (en berb., *refyss*).

GAUCHE, *chemâl*, *yssar* (en berbère, *zelmâd*, *él-hâzou*).

— La main Gauche, *éch-chemâl*, *él-yed éch-che-*

*mâl*, *él-yed él-yssar* (en berbère, *âzelmâdd*).

— A Gauche, *a'lâ éch-chemâl*, *a'n chemâl*, *men yssâr*.

— A ma Gauche, *a'lâ chemâly*, *l-yssâr-y*, *be-yssâr-y*.

— A ta Gauche, *a'lâ chemâl-ak*, *a'lâ yssâr-ak*.

— A sa Gauche, *fy yssâr-ho*.

— De droite à Gauche, *min él-ymyn îlâ él-yssâr* (en berb., *themân zelmâd*).

— De Gauche à droite, *min éch-chemâl îlâ él-ymyn*.

GAUCHER, *myâsser*; *éysrâouy*, plur. *éysrâouyéh*.

GAULE, *mestydjéh*, pl. *mesâtij*. (Voyez BATON, PERCHE.)

GAYTAH (mont. d'Afr.), *Ghâyet*.

GAZ, *haouâ*, *houé*, *ryh*, *bekhâr*.

GAZAH (ville de Syrie), غَزَاة —  
Gazzah, Ghazzeh.

— Natif de Gazah, غَزَاوِي Ghazzy,  
غَزَاوِي Ghazzâouy.

GAZI, بَرَنْجِيك broundjouk.

GAZELLE, غَزَالَة ghazâl, غَزَالَة ghazâlêh, ghazâlah, pl. غَزَالَان ghazelân, غَزَالَان ghazelân, زَنْكَا دَسْ zankâdâs (sankâds).

GAZETTE, غَزَاطَة ghâzettah.

GAZON, بَقْعَة عَشْبَة eu'chbah, بَقْعَة be-  
qa'ah. Voy. HERBE.)

Il a GAZOUILLÉ, غَرَادْ gharad, غَرَادْ  
gharra. زَقْزَقْ نَعْيِي nayha, nayhey, زَقْزَقْ  
zaqzaq.

GAZOUILLEMENT, زَقْزَقْ زَقْزَقْ zaqza-  
qah.

GEAI, أَبُو زَرْنِيْقْ âbou zernyq.

GÉANT, جَبْبَارْ djibbâr, djebbâr,  
pl. جَبْبَابِيْر djebâbyr.

GEBEL-AMOUR (monl. d'Afr.),  
جَبَلْ الْعَمُور Djel el-êl-A'mour.

GEBEL-ÈR-RESSÂS, جَبَلْ الرَّسَّاسْ  
Djebel êr-ressâs (mon-  
tagne de plomb).

GEDDAH (port de la Mekko), جَدَّة  
Djeddah, Djouddah, Gueddah.

— Natif de Geddah, جَدَّاوِي  
Djeddâouy, Gueddâouy.

GELÉ, دَجَلِيْدْ djelyd, مَجْدَلْ m.ou-  
djelled, مَجْدَلْ moudjemmed.

Il a GELÉ (v. a.), دَجَمَادْ djammad.  
djemmed, guemmed.

— Il s'est Gelé, دَجَمَادْ djamaâ,  
دَجَمَادْ دَجَمَادْ tedjemmed.

— En Afrique, les rivières ne  
Gèlent pas, فِي دِيَارِ الْمَغْرِبِ لَا  
تَجَمَدُ وَالْأَنْهَارُ فِي دِيَارِ الْمَغْرِبِ لَا تَجَمَدُ  
lâ tedjemmedou êl-ouâd.

GELÉE, دَجَمَادْ djemad, دَجَمَادْ  
(en berbère, اَغْرِيْسْ ôghryss).

— blanche, رَاوِيْدْ sarr, رَاوِيْدْ  
ràouyah, مَلَّاحْ mellâh.

GELINOTTE. (Voy. FRANCOLIN.)

GEMADY. (Voyez DJEMADY.)

Les GÉMEAUX (signe du zodia-  
que), بَرَجْ الْجَوْزَا' bourdj êl-djouzâ,  
bourg êl-gouzâ.

Il a GÉMI, نَاهْ nâh, بَكَا bekaî.

GÉMISSEMENT, نَوْحْ nouh, نَوْحْ  
tenyh, بَكِيْ beky. اِنْوَانْ ânûân.

GÉNANT, سَادِعْ sâdê'

GENCIVE, لَحْمْ الْإِسْنَانْ lahna êl-  
îsnân.

GENDRE, نَسِيْبْ nessyb, حَفِيْدْ  
hâfed. سَوْرْ solr.

Il a GÈNÉ, سَادِعْ sâdâ'.

GÈNÉ, مَسْدُوحْ mesdouh.

GÉNÉRAL (adj.), اَئِمَّةْ a'âmm, كَلِيْ  
kolly, مَوْمِيْ a'moumy.

— Le divan Général, الديوان *éd-dyouân él-a'moumy*.

— En Général, كلياً *kollyân*, بالكليته *bi-'l-kollyéh*, بالهرة *bi-'l-marrat*, بالجملة *bi-'l-djemléh*.

— Un Général d'armée, سر *ser él-aasker*, صاري *sâ-ry a'sker*, سر *ser a'sker*, رأس *râss él-aasker*, قائد *qâyd dé-'l-aasker*, امير *émыр él-a'sker*, جنرال *djenerâl*, guenerâl, pl. جنراليه *djenerályéh*; جننار *djenenâr*, guenenâr.

GÉNÉRALISSIME, امير الجيوش *émыр él-djyouyouch*, *émыр él-djyouch*, صاري *émыр él-djych*, امير الجيش *sâry a'sker él-kebyr*, كبير *sâry a'sker él-a'amm*, بيگلر *beyler beyg*, سلطان كبير *soultân kebyr*.

GÉNÉRALITÉ, كليد *hollyéh*.

GÉNÉRATION, اولك *ouladah*, اولد *ouledéh*, مولد *mouled*, مولاد *moulâd*, ميلاد *mylâd*, توليد *touellyd*.

— L'acte de la Génération, النيك *én-nyki*, النكاح *én-nekâh*.

GÉNÉREUX, كريم *kerym*, عزيز *a'zyz*. (Foy. LIBÉRAL.)

GÉNÉROSITÉ, كريم *kerm*, كريم *keryméh*. (Foyez LIBÉRALITÉ.)

GÈNES (v. d'Italie), جنوة *Djenouah*, Guenouah.

GENÊT, رتم *retem*, retam (en espagnol, *retama*), تعرة *toghrâh*.

— sauvage, رتم ذا الخلا *retam dé-'l-khalâ*.

— sablonneux, رتم ذا الرمل *retam dé-'r-reml*.

— d'Espagne, حلفه *halfah*.

GENÉVRIER, عرعار *a'raar*, عرعار *a'ra'âr*, قوقلان *qouqlân*.

GÉNIE (intelligence), عقل *a'ql*.

— (être surnaturel), جن *djenn*, *genn*, *djinn*, *ginn*.

— Un mauvais Génie, عفرىمت *a'fryt*, غول *ghoul*. (Voyez DÉMON.)

GÉNOIS, جنوى *Djenaouy*, جنويز *Djenouyzy*.

GENOU, ركبه *roukbah*, *rokbéh*, pl. ركاب *rekâb* (en berb., وفد *oufadd*).

— Coup de Genou. (F. COUP.)

GENRE, جنس *djens*, pl. جنوس *djenous*; صنق *senf*, pl. اصنق *âsnâf*; نوع *nou'*, pl. انواع *ânou'*. (Foy. ESPÈCE.)

— Il est habile en tout Genre, في كل نوع هو عاقل *fy koll nou' hou a'âqel*.

— Le Genre masculin, الجنس *él-djens él-mozakker*.

— Le Genre féminin, الجنس الجنداءات *el-gens el-mouânnets*.

GENS (plur.). قوم ناس *nâss*, قوم *qoua*, *qoua*.

— La plupart des Gens disent, قال اكثر الناس *qâl akthor en-nâss*.

GÉOGRAPHIE, جغرافيه *djoughra-  
ghah*, ذكر البلدان *dekr el-boldân*,  
*zîkr el-boldân*, جغرافيه *djaou'ra-  
ghah*, ذكر هذا البلدان *dekr de'l-bol-  
dân*.

GÈOLE. (Voyez PRISON.)

GÈOLIER, حابس *habbaïss*.

GÉOMÈTRE, هندس *mehendez*, هندس *mehendess*.

GÉOMÉTRIE, هندسه *hendessah*.

GÉOMÉTRIQUE, هندسى *hendessy*.

— Figure Géométrique, صورة رسم *souret hendessyéh*, رسم هندسى *ressem hendessy*.

GÉRANIUM MESQUÉ (plante), مسك المغرب *misk el-gharyb*.

GERBI île d'Afr., جربيه *Djerbéh*, *Djerbih*.

GERGIS (port de cette île), جرجيس *Djerdjyss*, *Djurdjyss*.

GERME, نبات نبت *nebt*, pl. نباتات *nebat*: سمح *semch*.

Il a GERMÉ, نبت *nabatt*.

GERMINAL, جرمينال *Djermynâl*.

GERMINATION, تنبيت *tenbytt*.

GEZULAH pr. de l'emp. de Maroc, جزوله *Djezoulah*, قزوله *Qezoulah*.

GHAYN, غين, nom de la dix-neuvième lettre de l'alphabet arabe, vingt-et-unième de l'alphabet maghrebain, ح (GH). (Voy. G.)

Le mont GIBEL, جبل النذر *Dje-  
bel en-nâr*, بركان *Bourkân*.

GIBIER, صيد *syd*.

GIBRALTAR (forteresse d'Esp.), جبل طارق *Djebel Târeq*, *Djebel Târiq*, جبل الفتح *Djel el el-feteh*, جبل اطار *Djebel a'târ*, ست البوغاز *Sitt el-boughâz*.

GIGERY (port d'Afrique), جيجل *Djydjel*.

— Natif de Gigery, جيجلى *Djydjely*.

GIGOT, فخد *fahhd*.

— de mouton, فخد الغنم *fahhd éd-dâny*.

GILET, منصوريه *mansouryah*, صدرية *sadrjah*, *sadryéh*.

— sans manches, قشابه *qas-  
châb*. (Voyez VESTIE.)

GIM, lettre arabe. (Voy. DJYM.)

GINGEMBRE, زنجبيل *zendjebyl*, سكينجبر *seguyndjel er*, زنجبيل *zen-  
zebyl*.

GIRGÉH (ville d'Égypte), جرجند  
Djirdjéh, Guirguéh.

— Natif de Girgéh, جرجاوى  
djirdjaouy, guirgáouy.

GIROFLE, قرنفل qaronfoul, qo-  
ronfel, عود ذا النوار a'oud dé-'n-  
nouár, قرنفل qoronfeléh.

GIROFLÉE JAUNE, خيلى khayly.

GIROUETTE, عليم ذا الريح ou-  
leyym dé-'r-ryh, نيسان nyssán.

GITON, لوطى loutty (en berb.,  
شمتة chenatah).

GIZÉH (ville d'Égypte), جيزه  
Djyzéh, Guyzéh, Djyzzah.

— Natif de Gizéh, جيزوى Djy-  
zaouy, Guyzáouy.

— Les pyramides de Gizéh,  
الهرامات الجيزاويات  
él-herámát  
él-djyzaouyyát.

GLACE, جليد djelyd (en berbère,  
أكريس égriss).

— de miroir, مرآيه meráyéh, mi-  
réyah, المرآيد mā dé-'l-miráyah,  
بئور المرآيه mā él-miráyéh, المرآيه  
bellour él-miráyéh. (Voy. MIROIR.)

— La Glace d'un miroir repré-  
sente l'homme tel qu'il est, بآور  
المرآيه يروى صورة الانسان  
bellour él-miráyéh yrouy  
souret él-énsán methel-má hyé.

GLAIRE d'œuf, بيض البيضه  
beyádd él-beyddah, زلات zelát.

GLAIVE. (Voyez ÉPÉE, SABRE,  
CIMETERRE.)

GLAND de chêne, بلوطه bellout-  
tah, pl. بلوط belloutt (en espagnol,  
bellota).

— d'ornement, شرايه cherrábah.

GLANDE, ورم ouaram, ourem, pl.  
اورام áourám; ربه robbah. (V. AR-  
CÈS.)

Il a GLANÉ, لحط laqatt, حوش  
haouach.

— Il Glanera, يلحط yelqott,  
يحوش yaouch.

GLANEUR, لقاط لقاط  
laqqátt, f. لقاطه  
laqqáttah.

GLISSADE, زلقه zalqéh, zalqah,  
pl. زلقات zalgát.

Il a GLISSÉ, زلقت zalaq, زملط  
zamlatt, زحلق zahallaq.

— Il a fait Glisser, زلق zallaq.

— Il Glissera, يزلق yezlaq,  
يزملط yzmelett.

GLOBE, كوره korah (en berbère,  
اسنيك assenyk). (Voy. BOULE.)

— Le Globe du monde, الكوره  
الملكيه él-korat él-felekýéh.

GLOIRE, فخاره fikhárah, fikhá-

röh, جلال djeläl, جلالة djelälah, جلاله djeläléh. عز عزنا tenü, فخر fukhr. (V. CÉLÉBRITE, HONNEUR.)

— Vaine Gloire, افتخار iftikhâr, مجد باطل meljd bâttel.

— La Gloire éternelle, المجد العبدى el-medjd éd-dâyim, المجد الأزلي el-medjd él-âzely.

— A la Gloire de Dieu, بحمد الله le-hamd Allah.

GLORIEUX, فخيمر fekhîr, حميد hamîd, مفاخر mostakher. (Voyez CÉLÈBRE, ILLUSTRÉ, RENOMMÉ.)

— Le nom de Bonaparte est Glorieux dans le monde entier, بوند بوند اسمد مشهور فى كل الدنيا Bounâbârtéh ism-ho mechhour fy koll éd-doumyâ.

Il s'est GLORIFIÉ, فخر fekher, فخر فخر tefakikher, تعزز tea-z-zaz, تشرىف techerref.

— Il a Glorifié, فخر fakikhar, فخر chakar, cheker. (V. Il a LOUÉ.)

— Il a été Glorifié, عنفكher.

— Il se Glorifie en lui-même, يفتخر فى ذاته yestekher fy dát-ho.

— Qui se Glorifie lui-même, le monde le méprise, من شكرو نفسه دن

دتمتد المناس man cheker nafs-ho, dammet-ho ên-nâss.

GLOSE. (Voyez COMMENTAIRE.)

La poule a GLOUSSÉ. قفت qúqett éd-dedjijéh.

GLOUTERON (plante). (Voy. BAR-DANE.)

GLOUTON. (Voyez GOURMAND.)

GLU, علق a'lg, دبق dibq, دبوق debouq. (V. COLLE, GOMME.)

Il a GLUÉ. دبوق dabbaq.

Il a GOBÉ. استلقى éstalgâ, لقم nadah, استنول laqam. (Voy. Il a AVALÉ.)

GOBLET, قبايد qadah, قبايد qobbâyéh. (Voyez COUPE.)

— de métal, طاسه tâssah, plur. طاسات tâssât; زلافه zelâfah. (V. GODÉT.)

GODÉT. فندجان findjân, فندجان fîndjân, pl. فندجان fenâdjân, fenâdjân:

سكرووجد sekrouljah, pl. سكرووجدت sekroujdât, سكرووجدت skârîdj. (Voy.

GOBLET, TASSE, COUPE.)

GOELETTE, سكروونه skounoh, skounah.

GOG (n. pl.), جوج Djoudj, جوج Goug, جوج Adjoudj, جوج Ayoug.

GOINFRÉ. (Voy. GOURMAND.)

GOLFE, جون *djoun*, pl. اجوان *éldjouân*; مجاز *madjâz*; خليج *khalidj*, pl. خليجان *khalidjân*, جبيت *djebyt*, pl. جباببيت *djebâbyt*. (Foy. BAIE.)

GOLIATH (n. pr.), جلياد *Dje-lyâd*, جالوت *Djâlout*.

GOMARAH (nom d'une tribu berbère), غماره *Ghomârah*.

GOMME, علك *aalk*, علق *aalq*, سمغ *semgh*, صمغ *samgh*, *semagh* (en berbère, ليك *lyk*).

— arabique, سمغ سنارى *semgh senûry*, صمغ عربى *samgh a'raby* (en berbère, تونين *tounyn*, ثمت *thamt*, تامت *thamt*).

— turique, سمغ طورى *semgh toury*.

— adragante, صمغ ادرجان *samgh âdradjan*, *samgh âdragan*.

— de Geddah, سمغ ججازى *semgh hedjâzy*, *semgh hegâzy*.

Il a GOMMÉ, لزق بالصمغ *lezaq be-'s-samgh*.

GOND, رزة *rezzah*, *rezzéh*, pl. رزايىز *rezâyiz*; رتاج *retâdj*; كرنبه *kernebah*, pl. كرانيب *kerânyb*; سعور *sa'rour*; سقاطه *hoqq*, pl. حقايق *heqâq*; سقاطات *saqâttâh*, pl. سقاطات *saqâttât*; سيار *kaab*, pl. كعاب *ko'ûb*; سيار *syâr*.

GONFLÉ, مبشوم *mabchoum*.

Il a GONFLÉ, بشم *bechem*. (Foy. Il a ENFLÉ.)

— Il Gonflera, ينسفخ *ynsfokh*, يبشم *ybchem*.

— Il s'est Gonflé. (Foyez Il s'est ENFLÉ.)

— Il se Gonflera, ينتسفخ *yntsfokh*.

GONFLEMENT, بشمه *bechmah*.

GORARAH (oasis d'Af.), قراره *Qorârah* (en berb., تنكراره *Tegorârah*).

GORGE, GOSIER, حلق *halq*, pl. حلق *houlouq*; كراجم *guerâdjem*, كركور *gharghour*, كركور *gargour* (d'où le fr. *gargariser*), زهر *zoher*; حلقم *helqoum*, pl. حلاقيم *helâqym* (en berb., اغرجون *âghirdjoun*).

— Nœud de la Gorge, وزه *djouzet* *él-halq*.

— L'intérieur de la Gorge, زعمده *zelo'mah*, جندجيره *djendjerah*, plur. جناجر *djenâdjer*.

— (sein, mamelles). (V. ces mots.)

— Il a rendu Gorge, رة الى اخده *redd âlly âkhad-ho*.

GORGÉE, جعهده *djoghmah*, شرقده *cherqah*; غبته *ghabbéh*, plur. غبت *ghabbât*; جعهده *djera'ah*.

GOUDRON, زفت *zest*, قير *qyr*, قطران *gitrân*, *qetrân*, *qottrân*



(d'où vient le fr. *goultron*). (Voyez  
BRAL POIN

Il a GOU BRONNÉ, دمن بالتظوان  
démn bi-t'qettrân, قتيـمـو  
qayyar. رقت زافت, زافت  
qalfatt (d'où le fr. *calfeater*). شحـمـ  
chahham.

GOUTRE, نقتـة  
neff'ah, neff'eh, pl. نقتـة  
neff'it, حاويـة  
haouyéh; لودجـة  
loddjéh, pl. لودجـة  
lodjadj.

GOUGE, سـكـور بـيـد  
de srah, سـكـور بـيـد  
sgourbah.

GOUJON, بوريـة  
boury.

GOUTE (loup-garou), غول  
ghoul, غولـة  
ghoul'ih.

GOUTOT, زنونـة  
zenounah.

GOUTU. (Voy. GOURMAND.)

GOURBE, قـرـع  
qarah.

— (Mouhar), غـرـوش  
grouch; غـرـوش  
ghrouch, pl. غـرـوش  
ghroucht; ريلـة  
ryâl, pl. ريلـة  
ryâlat.

GOURMADI, لـكـمـة  
lakmeh, plur. لـكـمـة  
laknoit. (Voyez GOUR.)

GOURMAND, بطنـة  
bouny, بطنـة  
lotwiny, بطنـة  
cl errah, بطنـة  
djoufing, بطنـة  
alkil, بطنـة  
marrâch, بطنـة  
djendjeriny. (V. AVIDE.)

GOURMANDISE, شرابـة  
cherâhah, شرابـة  
djendjerah.

GOURME, قـرـع  
qarâ'uh. (V. GALE.)

GOURMET, دواقـ  
duououaq.

GOUSSE, خـرـوبـة  
kharroubah, pl. خـرـوبـة  
khourroub; خـرـوبـة  
kherroub'ah, pl. خـرـوبـة  
khournoub.

— d'ail, فـسـ الثوم  
fess ét-thoum.

GOUT, دوقـ  
douq, دوقـ  
deouq, دوقـ  
leouah, دوقـ  
taam, دوقـ  
tuamah, دوقـ  
taaméh (en berb., زيـطـة  
zyhdledj).

Il a GOUTÉ, استـدوقـ  
éstedouaq, استـطعم  
éstettaam, داقـ  
dâq, دوقـ  
duouaq, دوقـ  
taam.

— Il Goûtera, يـدوقـ  
ydouq, يـدوقـ  
yedouq, يـستطعم  
yestetta'm, يـستدوقـ  
yestedouq.

— Goûte ce vin! دوقـ  
hadâ én-nebyd!

— Je n'en ai jamais Goûté, مـا  
mâ dâqt chy min-ho âbadân.

— Il a fait Goûter, دوقـ  
duououaq.

GOUTER (repas de l'après-midi),  
شـرا  
cherâ.

GOUTTE de liquide, قـطـرة  
qatrah, قـطـرة  
qattréh, pl. قـطـرات  
qattrât, قـطـرة  
q'atr, قـطـرة  
noqtâh, pl. قـطـرة  
noqtât, قـطـرة  
dema'ah, قـطـرة  
demon' (en berb., تيمـقـقـت  
tymeqqt, pl. تيمـقـقـت  
tymiqqât).

— de rosée, قـطـرة  
qattr'ennedi.

— (maladie). نقرز *neqraz*,  
 ou'dja él-moulouk وجع المملوك  
 (m. à m. douleur des rois), عتقال  
*ou'qál*, eu'qál.

— Il a eu la Goutte, تنقرز *tenqere-*  
*rez*.

— Goutte à Goutte, نطقه نطقه  
*noqtah noqtah*, قطرة قطرة *qottrah*  
*qottrah*, نطق نطق *noqt noqt*.

— Je n'y vois Goutte, انا اعشى  
*ána á'mmä fy hadá*, هذا  
 ما اقشع فيه شى *má áqcha' fy-hi*  
*chy*, ما شوفب شى حاجه *má chouft*  
*chy háguéh*.

GOUTTEUX, متتنقرز *motanqerez*.

GOUTTIÈRE. قنذة *áfrýz*, قنذة  
*qanáh*; مزاريب *mezráb*, pl. مزاريب  
*mezáryb*; قساطل *qestál*, pl. قساطل  
*qessátel*; سبيلات *sebbúléh*, pl. سبيلات  
*sebbálat*.

GOUVERNAIL, دمان *demán*, dou-  
*mán*; دافه *dafféh*, pl. دافوف *dafouf*.

— Il a pris le Gouvernail, مسك  
 الدفة *messek éd-dafféh*.

Il a GOUVERNÉ, حاكم *hakam*,  
*hakem*, ساس *sáss*. (Voyez Il a AD-  
 MINISTRÉ.)

— Il Gouvernera, يحكم *yahkem*,  
 يسوس *yssouss*.

— La tête Gouverne le Corps,  
 الرأس يسوس اعضاء الجسد  
*ér-ráss yssouss t'iddá él-djessed*.

GOUVERNEMENT (action de gou-  
 verner), حكم *koukm*, تدبيره *tedby-*  
*rah*, سياسته *s'ásséh*. (Voyez ADMI-  
 NISTRATION.)

— (état), مشيخه *moucheykhah*,  
 جمهور *djemhour*, ملك *moulk*.

— (province), ولايته *ouláyéh*,  
 معاملده *ma'ámeléh*, عماله *e'máléh*.

— Pendant son Gouvernement,  
 في ولايته *fy ouláyel ho*.

GOUVERNEUR, باشا *hákm*; باشا  
*báchá*, pluriel باشوات *báchaouát*,  
 امقران *a'ámel* (en berbère), امقران  
*ámegrán*, امقر *ámqour*, امقر  
*ámghar*. (Voy. ADMINISTRATEUR.)

— d'une place, اغا *úghá*, plur.  
 اغاوات *ághâouát*. (Voy. COMMAN-  
 DANT.)

— d'une province, بيك *beyk*,  
 bey; سنجاق *sandjâq*, *sangâq*, pl.  
 سنجاق *senâdjeq*

— Sous-Gouverneur, خليفة *kha-*  
*lyféh*, *khalýfah*, pl. خليفة *kholefâ*;  
 نايب *náyb*, pl. نواب *naouáb* (d'où  
 vient le mot *nabab*); آعيان *áa'yán*,  
 والى *ouály*, اركون *árkoun*.

GRÂCE, كرامة *kerâméh, kerâmah*, فضل *fadl*: نعمة *ni'mah, ni'méh*, pl. انعمات *ni'mât*: نعم *na'm*, pl. انعام *na'âm*; عذبة *i'niyéh*.

— Par la Grâce de Dieu, بنعمة *be-ni'met Allah*, بعمق الله *be-menn Allah*.

— Grâce à Dieu, شكر الله *chokr Allah*, الشكر لله *és chokr li-'llah*, الحمد لله *él-hamd li-'llah*.

— Il a fait Grâce, من غفر *menn ghar*, غفر *ghafar*. (Voy. Il a PARDONNÉ.)

— Fais-moi la Grâce de venir avec moi, هب لي تروح وينسى *hebb l-y terouh ouyiny*.

— Il a demandé Grâce, استغفر *éstaghfar*.

— Il a rendu Grâces, حمد *hamd*, شكر *chakar*.

— Il rendra Grâces, يشكر *yechkor*.

— Je te rends Grâces, كثر الله *ketther Allah*, كثر خيرك *kathar khayr-ak*, كثر خيرك *kathar kheyr-ak* (en betbère, كثر خيرك *ketther khayr-ak*).

— Nous avons rendu Grâces au Créateur, حمدنا الباري *hamedna él-bary*.

— Bonne Grâce, حسن *housn*. (Voyez ÉLÉGANCE.)

— Il a bonne Grâce, حسن *hasan*, صالح *salah*.

— Cet habit a bonne Grâce, هذا الثوب يابق له *hadu ét-thoub yelbeq le-ho*.

— Bonnes Grâces. (V. FAVEUR.)

Il a GRACIÉ. (F. Il a fait Grâce, Il a PARDONNÉ.)

GRACIEUX. (Voy. AGRÉABLE.)

GRADE, درج *deredjah, deraguh*, pl. درجات *deredjât*: رتبة *retbéh*.

GRADÉ, مدرج *modarredj*.

GRADIN. (Voy. DEGRÉ.)

GRAIN, حب *habb, hebb*, plur. حبوب *hebob*; حبة *habbah, hebbéh*, pl. حبات *hebbât*.

— de raisin, حب العاذب *hebb él-a'áneb*.

— de grenade, حبة الرمان *hebbet ér-rouman*.

— de chapelet, خرزة *kherzah*, pl. خرزات *kherzât*; خراز *khoraz*.

— (poids), قراط *qyratt* (d'où vient le fr. *karat*), pl. قرايط *qeráryt*: حب *hebb*.

— Grains (en général), غلة *ghol-lah, ghalléh, ghelléh*. (Voy. Fruits de la terre.)

— Temps de battre les Grains,

الدراس وقت *ouaqt éd-deráss*,  
 الدراسات وقت *ouaqt dê'd-deráss*.

GRAINE (semence), زرع *zeraa*,  
 زرع *zeré'ah*, pl. زروع *zerou'*; لب  
*leb*; بز *bezr*, pl. بزرات *bezrát*,  
 بزار *bezúr*. بزور *bezour* (en berbère,  
 أيمندي *ýmendy*. (Voy. GRAIN.)

— Graine de lin. (Voyez LIN.)

GRAISSE, سم *semn*, *samenn*,  
 سبك *sebeli*; شحم *chaham*, *chehem*,  
 pl. شحوم *chouhoum*; شحامة *chahá-  
 mah*, دهن *dehenn*, *dahann*; دسم  
*dessem*, pl. دسوم *dessoum*; دسومد  
*dessoumah*, pl. دسومات *dessoumát*  
 (en berb., تسميط *tassemitt*, *tassemít*).

— de mouton, مسلى *da-  
 hann mostly*.

— de porc, شحم ذا الحانوف *cha-  
 ham dé'l-hallouf*, شحامة الخنزير  
*chahámet él-kihanzyr*.

GRAISSÉ, مدهون *madhoun*.

Il a GRAISSÉ, سبك *sabbek*, ذهن  
*dahann*.

— Il Graissera, يسبك *yssabbek*.

— Il s'est Graissé, تسبك *tessab-  
 bek*.

— Il se Graissera, يتسبك *ytstab-  
 lek*.

GRAMEN. (V. GAZON, HERBE.)

GRAMMAIRE, تصريف *tasryf*,  
 نحو *nahou*, غراماטיك *ghramátlyk*,  
 علم النحو *ilm én-nahou*.

GRAMMAIRIEN, صاحب النحو *sa-  
 héb én-nahou*, معلم اللغة *ma'al-  
 lem él-loghat*.

GRAMMATICAL, نحوى *nahouy*.

GRAND, كبير *kebyr*, fém. كبيرة  
*kebyréh*, *kebyrah*, pl. كبار *koubór*:  
 عظيم *a'ddym*, *a'zzym*, pl. عظيمين  
*a'zzymynn*, عظاما *a'zzemá*, اعظم  
*a'zzem* (en berbère, امقران *ámeq-  
 rán*, *ámouqrán*, féminin. مقرييت  
*mouqrytt*; زجراتان *zadjrátán*).

— (de taille), طويل *taouyl* (en  
 berb., اغوزفان *ághouzfan*, pluriel  
 ايغوزفانين *ýghouzfanenn*).

— Plus Grand, اكبر *ákbar*, اعظم  
*a'zzem*.

— (de taille), اطول *áttoual*.

— Dieu est Grand, الله اكبر *Ailah ákbar*.

— Il est plus Grand que moi,  
 هو اطول مني *hou áttoual men-ny*.

— Grande taille, petit esprit,  
 قامه طويله عقل قصير *qámet taouy-  
 léh*, *a'ql qassyr*.

— Les Grands d'un pays, اكابر  
*ákäber*, اراكون *érkoun*, اراكنه *éra-  
 kenah*, مشايخ *mecháyk*.

— Grand-père. (Voy. AYEUL.)

— Grand-mère. *يُمَمَّه* *yommah*,  
*لَالَّة* *l'illah*, *سِت* *sitt*. (V. AYEULE.)

— Ce sont des contes de ma  
 Grand-mère. *حَدِيثِ الْعَجُوزِ*  
*hadyts él-a'djouz* (m. à m. dis-  
 cours de vicille.)

— Grand-amiral. (V. AMIRAL.)

— Grand-prêtre. (V. PRÊTRE.)

— Grand-trésorier. (V. TRÉSO-  
 RIER.)

— Grand-juge. (Voyez JUGE.)

GRANDEUR, *عَظَمَةٌ* *a'zzeméh*, pl.  
*عَظَائِم* *a'zzáym*; *كَبِير* *kebr*.

Il a GRANDI (v. n.), *كَبِرَ* *kabar*.  
*أَكْبَرَ* *ékabar*, *تَكَبَّرَ* *tekabbar*.

— Il a fait Grandir, *كَبَّرَ* *kabbar*.

GRANGE, *مَخْزُون* *makhzoun*, pl.  
*مَخْزُونَات* *melkhúzoun*; *نَادِر* *náder*.

— Il a mis en Grange, *خَازَنَ*  
*khazann*.

GRAPIN. (Voyez GROC.)

GRAPPE, *عَنْقُود* *a'ngoud*, pl. *عَنْقُودَات*  
*a'neqyd*, *عَنْقِيد* *a'néqid* (en berb.,  
*أَيْغُوزِي* *áygúzzy*, pl. *أَيْغُوزَات* *áygúzát*).

— de dattes, *عَنْقُودِ الشَّمْرِ*  
*ét-thumr*, *عَنْقُودِ التَّمْرِ* *ét-tamr*.

— Tige de la Grappe, *عَرْمُوش*  
*a'rmouch*, pl. *عَرَامِيش* *a'rámych*.

GRAS, *سَمِين* *samiyn*, *سَمِينِي*  
*smyyn*, f. *سَمِينَةٌ* *smyneh*, *سَمِينَات*  
*smynah*;

*مَعْلُوف* *maalouf*, *سَمِين* *semiyn*.  
 (en berb., *كِرَارِز* *karâz*: *أَقْبَدَة* *iqoub-  
 béh*, fém. *تَقْبَدَة* *teqoubbéh*, *تَقْبَت* *te-  
 qoubbet*.)

— Le Gras de la jambe, *حَوْتَة ذَا*  
*حَوْتَة الرِّجْلِ* *houtah dé-r ri'jl*, *حَوْتَة*  
*بِط-عَد* *houtat ér-ri'jl*, *ذَا*  
*بِط-عَد* *beta'ah dé-r-ri'jl* (en berb-  
 ère, *تَبْلُولِت أَطَر* *tabloutt áddór*).  
 (Voyez MOLLET.)

— de l'oreille. (Voy. Bout de  
 l'oreille.)

— Il dort la Grasse matinée, *يَوْم*  
*يُدْرِمُ كُلَّ يَوْمٍ إِلَى الظُّهْرِ* *yum kull youm*  
*ila él-dohor* (m. à m. il dort tous les  
 jours jusqu'à midi.)

GRATIFICATION, *بُخْشِيْش* *bakhshichy*.

Il a GRATIFIÉ, *تَفَضَّلَ* *tefadlal*,  
*أَنْعَمَ* *énaam*, *بَخَّشَ* *bakhasch*.

GRATIN, *شِيَاطَة* *chyittah*.

GRATIS, *بِطْلَان* *batlân*, *بِطْلَانِي* *be-  
 tlouq*, *طَلِيق* *telayq*, *بِلَانِش* *be-l'ich*,  
*بِلَا شَيْ* *be-lâ chy*.

— Vinaigre Gratis est plus doux  
 que miel acheté, *خَلْ بِلَا شَيْ أَحَدًا*  
*خَلْ بِلَا شَيْ أَحَدًا*, *بِلَا شَيْ أَحَدًا*  
*بِلَا شَيْ أَحَدًا* *khall be-lâ chy áhlá*  
*min a'ssel be-haqy-ho*.



— De religion Grecque, ملكسى melky, pl. ملكيد melkyéh.

— Il a embrassé la religion Grecque, تملكك temellek.

GRÈCE. رومىيد Roumyéh, بلد رومىيد beled ér-Roum. بلد اليونان beled él-Founân.

GREPIN, منخوس فأينون fáyn, منخوس maharrass.

GREFFE (en jardinage), لقم loqm, تلقيم telqym.

— (bureau), مكتب mektebéh, pl. مكاتب mektebât; عدليه a'âdelyah.

Il a GREFFÉ, لقم laqqam.

— Il Greffera, يلقم yelqem, يلقم yloqqom.

GREFFIER, كاتب kâteb, pl. كتبه kotebah; عادل a'âdel, عدول a'doul, كاتب kâtem, ناسك nâssikh.

— en chef, باش كاتب bâch kâteb. دفتر دار kâtem serr. دفتر دار defterdâr. روزنامه روى روزنامى rouznâmily, روزنامه روى rouznâmiguy.

GRÉGOIRE (n. pr.), كريغورىوس Kryghouryous, غريغورىوس Ghryghourys.

GRÈLE (subst.), برد — برد bered, تبرورى tebroury.

— (adj.), رقيق refy', رقيق reqyq (en berbère, اريقق érqqq).

Il a GRÊLÉ. الدنيا مضروبه بلبرد éd-dounyah maddroubah bi-'l-bered (en berbère, ابوروى âbroury).

— Les mûriers ont été Grêlés, التوت انضربت بلبرد ét-tout ên-darabet bi-'l-bered.

GRÊLON, حبة البرد hebbet él-bered.

GRENADE (fruit), رماند roummânah, roummânéh. pluriel رمانات roummânât; رمان roummân.

— de guerre, قنبره qounbarah. قنبره qcnbeyrah, pl. قنابر qenâber.

— (ville d'Esp.), غرناطه Gher-nâttah, Ghornâttah.

— Natif de Grenade, غرناطى Ghernâtly, Gharnâtly.

GRENADIER (arb.), شجرة الرمان chadjeret ér-roummân, سجة ردا sedjrah dê-r-roummân. شجرة الرمان chadjar ér-roummân.

— (soldat), قنبره قنبره qounbarahy, قنبره قنبره qounbaradjy, قنبره قنبره qounbardjy, pl. قنبره قنبره qounbardjyati.

GRENADILLE (fleur), سبع اللون seba' êlouân (m. à m. des sept couleurs).

GRENADIN. (Voy. Natif de Grenade.)

GRENIER, مخزن *mahhzen*, plur. مخازن *mehkhâzen* (d'où le fr. *magasin*); هري *horrâ*, pl. أهرا *ôhorrâ*.

GRENOUILLE, صدغ *difda'*, *doufda'*, pl. صدغ *dafâdè'*; صدغ *difda'ah*, مكركر *me-guerguer* (en berb., امقرقر *âmqor-qar*, pl. ايمقرقر *îymqourqâr*). (Voy. CRAPAUD.)

GRIEF, ضرر *khessârah*, شمر *dourour*, شمر *cherr*; سيده *siyah*, plur. سيات *siyât*, باطل *bâttel*.

GRIFFE, مخلاب *moukhlâb*, pl. مخالب *mokhlâleb*, مخاليب *mo-khâlyb*; دفرة *deferah*, plur. دفرات *deferât* (en berb., ايشر *îycher*, plur. ايشارن *êyehârenn*). (Voy. ONGLE.)

— (sceau, signature, chiffre), طغرى *toghrâ*, طغرة *toghrâh*.

— Je t'ai tiré de ses Griffes, حاصلتك من قبضتد *khalast-ak min qobdet-ho*.

GRIFFON, حريش *harych*, غنقا *a'nqâ*. (Voy. HIPPOGRIFFE.)

Il a GRIFFONNÉ, خراطش *khartach*.

Il a GRIGNOTÉ, تقرر *teqouer*, قرقش *qarqach*.

GRIL, مشوى *méchouâ*, مشاوه *mechaouey*; مشلد *mechaléh*, pluriel

حداد الكباب *mehelât*; حداد الكباب *haddâd êl-kebâb*, قرمش *qermich*.

GRILLAGE, GRILLE, شبك *cheb-bâk*, شبكه *chebekéh*, pluriel شويك *choubâk*; شبتيك *chebbayk*.

GRILLÉ (rôti), مشوى *méchouy*.  
— (grillagé), مشبك *mochabbek*.  
— Pain Grillé, مقمرموش *meqermouch*, عيش مقمرموش *a'ych moqermouch*.

Il a GRILLÉ (rôti), شوى *chaouâ*.  
— (grillagé), شبك *chabbak*.  
— Il Grillera (rôtira), يشوى *ychouy*.

— Il a Grillé le café, حمص القهوة *hammess êl-qahouéh*, *hammass êl-qahouah*.

— du pain, قرمش الخبز *qarmach êl-khobz*, قرمش العيش *qermach êl-a'ych*.

GRILLON (insecte), بزبز *bezyz*; صرصور *sarsour*, pl. صراصير *serâsyr*.

GRIMACE, كهمارة *kemmârah*, خنشوش *khanchouch*.

Il a GRIMACÉ, لوق *laouaq*.

GRIMACIER, اللوق *âlouaq*, plur. لوق *louq*.

GRIMOIRE, كتاب السحر *kitâb ês-sahr*.





nouq, غرنوك *ghournouki, ghernouki*;  
 لاقلاق *laqlaq*; كركي *kourky*, plur.  
 كراكى *keráky*.

— (machine), دولاب *douláb*,  
 لولاب *louláb*, منجنيق *mendjanyq*,  
 menganyq.

GUADALAJARA (ville d'Espagne),  
 وادى الحجارة *Ouády él-hadjárah*.

GUADALQUIVIR (fleuve d'Esp.),  
 واد الكبير *Ouád él-kebyr*.

GUADAMÈS (v. d'Afr.), غدامس  
*Ghadámess* (en berbère, عديمس  
*A'dymis*). (Voy. GADAMÈS.)

GUADIANA (fl. d'Esp.), وادى انه  
*Ouády Anah*, واد ياناه *Ouádyánah*.

GUADIX (ville d'Espagne), وادى  
 اش *Ouády Ach*.

GUÉ, مشرع ذا الواد *mechra' dé-*  
*'l-ouád*; مختصه *mokhdah, mokhdéh*;  
 مختاصه *mokháddah, mokháddéh*, pl.  
 مختايض *mokháyyid*; خوتس *khoudd*,  
 مقطع الواد *meqtaa él ouéd*, pluriel  
 مقاطع *moqáttè*.

— Il a passé à Gué, قطع الواد  
*qattaa él-ouád*, خاض *kháudd*,  
 خوتس *khauoudd*.

GUÈBRE, كبر *keber*, شبر *gue-*  
*ber*, عبد النار *a'bd én-nár*.

GUÈDE (plante), فوة *fououah*.

GUENILLES, شـرطوط *chertoutt*,  
 pl. شراطيط *cheráttytt*. (Voy. CHIF-  
 FON, HAILLON, Habit usé.)

GUENON, قـرده *qerdéh, qerdah*,  
 قرداه *qirdah, qardah, gardah*, قرد *qerd*,  
 قيرد *qird, qard, guerd* (en berb., تيبكىت  
*tybkytt*, تـزوط *tazottotl*).

GUÈPE, زنبور *zenbour*, زنبول  
*zenboul*; نـاحله *náhlah*, pl. ناحل  
*náhal*; زلقطه *zelqettah*, pl. زلاقط  
*zeláqett*.

GUÈRES, قليل *qalyt*, قليلاً *qaly-*  
*lán*, بـس شويد *chòyéh*, بـس *bess*.

— Je ne l'aime Guères, ما احبه  
 ما اـهوببـه شى لا قليل *má áhobb-ho chy éllá*  
*qalyt*.

— Il ne s'en est Guères fallu que  
 لو ما شويد كنت *lou má choyéh kont darabt-*  
*ho*.

— Il ne reste Guères à la mai-  
 son, وقوعه فى الدار قليل *ouqou'-*  
*ho fy-'d-dár qalyt*.

GUÉRI, مـعافى *mo'áfy*, مـسح  
*nássih*, مـبرى *mobry*, مـشفي *mochfy*.

Il a GUÉRI (v. n.), شـفا *chefsú*,  
 شـفاى *chafsú*, داوى *dáouá*, طيب *tayyab*,  
 خـف *khaff*, بـرا *barrá*, بـرى *barrá*,  
 بـررى *berrü*; شـفى *chefsá, chesey*;  
 داوا *dáouá*, طيب *tayyab*.

— (v. n.), بارأ *bará*, انشفتى *ên-  
chefá*, ênchefey; عافى *táb*, طب *táb*,  
عافى *a'áfey*, تعافى *ta'áfey*, برى *bará*,  
*berey*; نصح *nassah*, اشتفت *êchtesfá*,  
حل *êstachfá* 'en berb., حل *hal*,  
(*hel*).

— Il est Guéri de sa fièvre,  
تاب من سخونتند *táb min sekhou-  
net-ho*.

— Tu n'es pas bien Guéri, ما  
طبت شى مليح *má tabett chy melyh*.

— Il Guérira (v. a.), يشفى *yeshfy*,  
يبرى *ybarry*, يبرى *yeberry*,  
يدأوى *yedáouy*.

— Guéris-toi! اشفى *êchfy!*  
*êchfy!* (en berbère, احدى *áhly!*  
أهلؤ *áhlou!*)

— Que Dieu te Guérisse! الله  
يطيبك *Allah yttayyeb-ak!*

— Que Dieu le Guérisse! الله  
يطيبه *Allah yttayyeb-ho!* (en berb.,  
أيشفو ربى *átichfou rabb-y!*)

— Il a Guéri toutes les maladies,  
quelle que fût leur espèce, كان يشفى  
الأمراض أى جنس كانت *kán yech-  
fey él-ámrádd, êy djens kánét*.

GUÉRISON, شفأ *chefáh*, استشفى  
*ístechfy*, صحأ *sahhah*.

GUÉRISSEUR, فى *cháfy*,  
طبيب *tabyb*.

GUÉRITE, بشورة *báchourah*, pl.  
*báchourát*; بشورات *bou-  
reydjah, bouryjdjeh*.

GUERRE, حرب *harb*, pl. حروب  
*houroub*; شـ *querrah*, شـ *ghazáh*,  
مـ *mohárebah* (en berbère, امدغى  
*ámenghly*, دامتغى *démenghy*.)

— Il a déclaré la Guerre, نادى  
بالحرب *nádey bi-'l-harb*.

— La Guerre est allumée, اشتعل  
الحرب *êchta'al él-harb*.

— Il a fait la Guerre, حرب *ha-  
rab*, حارب *hárab*, جهاد *djáhad*,  
حرك الحرب *harak él-harb*, غزا  
*ghazá*, تغزى *gházey*, تغزى *tegházey*.

— Il a fait la Guerre au prince,  
ركب على الأمير *rakab a'lä él-émyr*.

— Ils se font la Guerre entre eux,  
يتغزوا مع بعضهم بعض *yetygházou  
ma' baadd-houm ba'dd*, دم حاربين  
*houm hárebbyn*  
*ba'dd a'lä ba'dd-houm*.

— Munitions de Guerre. (Voyez  
MUNITIONS.)

GUERRIER, حربى *harby*, plur.  
حاربين *harbyyn*; لاوندى *liouen-  
dy*, pl. لاوند *láouend*; غزى *gházey*,  
مغاور *mogháouer*. (V. BELLIQUEUX.)

GUET, ناظور *nāddour, nāzzour*,  
 حارس *háress*, عسس *a'ssass*,  
 رقيب *reqyb*.

— Le Guet fait sa ronde dans la  
 ville, العسس يدور في الهمدينه *él-*  
*a'ssass ydour fy-'l-medynéh.*

— Le mot du Guet, لغز *loghz*,  
 كلمة المعنيه *kelmet él-ma'nyéh.*

GUÈTRE, تقاشر *teqâcher*, ترا باق  
*trâbâq, terâbâq.*

Il a GUETTÉ, تَل *tell, toll*, عاين  
*a'âyann.*

— Il Guettera, يتَل *ytoll.*

GUEULE, خنفوفه *khanfoufah*,  
 بوز *bouz* (en herbère, امى *îmy*, pl.  
 اماون *îmâouenn.*) (Foy. BOUCHE.)

GUEUX (pauvre), شحاد *chahhâd*,  
 plur. مفاس *chahhâdyn*; مفلس  
*mofelless*, pl. مفلسين *mofellessinn*;  
 مند بور *mendabour.* (Foyez PAUVRE,  
 MENDIANT.)

GUI (t. de marine), پوتافرا *pou-*  
*tâforâ.*

— (plante), دبنج *debkh.*

GUIBRE (t. de marine), تاليامار  
*tâlyâmâr.*

GUICHET. (Foy. PORTE.)

GUIDE, دلي *delyl*, pluriel  
 دلايل *delâyl*; رشيد *rachyd.* (Foyez  
 CONDUCTEUR.)

Il a GUIDÉ, دَل *dell*, وصل *oues-*  
*sel.* (Foy. Il a CONDUIT.)

— Guide-moi dans ma route!  
 ارشدني في سكتي *érched-ny fy*  
*sekket-y!* هدني في سابيلي *hod-ny*  
*fy sâbyl-y!*

GUIMAUVE, خطميه *khetmyéh*,  
*khatmyah*, خبيره *khobeyrah.*

Il a GUINDÉ, طالع *tâla'.* (Foyez  
 Il a ÉLEVÉ, Il a HISSÉ.)

GUIRLANDE, اكليل *âklyl.*

GUISE, شكل *chikl*, pluriel اشكال  
*êchkâl*; خاطر *khâtr.*

— Je vis à ma Guise, انا باعيش  
 انا باعيش على شكلي *ânâ bâ'yeh a'lâ*  
*chikl-y.*

— Va à ta Guise! امشي على  
 خاطر *émehy a'lâ khâtr-ak!*

— Que chacun vive à sa Guise!  
 كل واحد يعيش على خاطره *koll*  
*ouâhed ya'yeh a'lâ khâtr-ho!*

— Telle est ma Guise, ذا كيفي  
 هذا شكلي *hadâ chikl-y.*

GUIWARE, طنبوره فرنجهيه *tan-*  
*bourah frandjyéh*; قيتاره *qytârah*,  
 pl. قيتارات *qytârât*; كويتيره *kouy-*  
*terah.*

GYPSE, جبص *djibs, guibs*,  
 جبس *djyps.* (Foy. PLÂTRE.)

## H

H; huitième lettre de l'alphabet français, rendue en arabe par deux lettres différentes, qui ne diffèrent l'une de l'autre, dans leur prononciation, que par leur aspiration plus ou moins forte.

La première de ces deux lettres est le *há* ou *hhá*, ح, sixième lettre de l'alphabet arabe moderne (huitième de l'ancien alphabet), et qui se prononce fortement, équivalant ainsi à peu près à notre *h* aspiré, mais articulé plus durement encore.

La seconde est le *hé*, ه, vingt-septième lettre de l'alphabet arabe moderne (cinquième de l'ancien alphabet moghrébin); elle équivaut à peu près à notre *h* non aspiré, si ce n'est qu'on la fait presque toujours sentir dans la prononciation, quoique d'une manière beaucoup plus faible que celle du *há*.

HA! (exclamation), ه يا! *há! yá!*  
 ه يا! *éyhá! yáh!* واه! *ouáh!*

— Ha! que je suis malheureux!

ه يا حاصرتي *yá hassert-y!*

HA, nom de la sixième lettre de l'alphabet arabe, (ح), ح *há*, ح كبير *há kebyr*. (Voy. ci-dessus H.)

HABILE, ح-دق *hádeq*. ق-بل *qábel*, ح-ا'دم *a'dem*: ح-اطر *chátter*, pl. ح-ط-ار *chouttár*: ح-مر *máher*, *méler*, pl. ح-م-رين *máheryn*: ح-ستعد *moste'id*. (Voyez ADROIT.)

— Plus Habile, ح-م-ر *ámhar*, ح-شطار *áchtar*.

HABILETÉ, ح-دق *hadqéh*, ح-دق *hadqah*, ح-بل *qábelyéh*, ح-م-رد *meháreh*. (Voy. ADRESSE.)

HABILLÉ, ح-لبس *lábess*, pluriel ح-لبس *lábessyn*.

— Ils sont tous Habillés de la même manière, ح-لبس *lábessyn* ح-شرد *be-ferd* ح-شكل *koll-houm lábessyn be-ferd chikl*.

Il a HABILLÉ, ح-لبس *labbass*, ح-لبس *leb-bess*, ح-كس *kassá*, *kessá*.

— Il s'est Habillé, لبس *lebess*,  
تلبس *tebbess*.

— Il s'Habillera, يلبس *ylbess*,  
*yelbess*, يتلبس *ylebbess*.

— Vous vous êtes Habillés, لبستوا  
*lebistou* (en berb., تلسم *telsem*).

— Habille-toi! لبسك *lbess!*  
لبسك *lbess-ak!* البس ثيابك *él-*  
*bess tsyáb-ak!* (en berb., اسو *ils*,  
الن *issou*, اتلوس ثلبك *étlous theleb-ek*).

— Après que tu te seras Habillé,  
بعد ما لبست ثيابك *ba'd má*  
*lebest tsyáb-ak*.

— Il s'est Habillé en femme, كان  
امرأة لبس *kán lábess loubs*  
*imrát*.

HABILLEMENT, لباس *lebáss*,  
لباس *lbáss*, لبس *lebs*, *loubs*,  
لبسوس *melbouss*; ثوب *thoub*,  
*thouab*, *tsouab*, pl. ثياب *thyáb*,  
*tsyáb*, أثواب *éthouáb*. (V. HABIT.)

HABIT, لباس *lebáss*, pl. لباسات  
*lebássát*; كسوة *kissouéh*, *kissouah*,  
pl. كسوات *kissouát*; ثوابه *thouábéh*  
(en berb., لكسوا *liksouá*, ثلبه *thele-*  
*béh*). (Voy. HABILLEMENT.)

— Habit de cérémonie, قفطان  
*qaftán*, خله *khila'ah*; كسا *kissá*, pl.  
*kissáouey*.

— Habit usé, درباله *derbálah*,  
*derbáléh*, plur. دربالات *derbálát*.  
(Voy. HAILLON, GUENILLES.)

— Marchand de vieux Habits.  
(Voy. FRIPIER.)

— Ton Habit n'était pas encore  
achevé, اللباس بتاك ليستا ما كان  
متتم *él-lebáss betá-'ak lyssá*  
*má kán chy motammem*.

HABITABLE, معمر *a'ámer*:  
*mó'ammer*, معامور *ma'ámour*.

— La terre Habitable, الارض  
البر *él-árd él-a'ámeréh*, البر  
الدنيا *él-terr él-ma'ámour*,  
المعمر *éd-dounyá él-mó'ammer*.

HABITANT, ساكن *sákenn*, plur.  
ساكنين *sákenyun*, سكان *soukkán*;  
ساكن مقيم *sekkán meqym*,  
*meqaym*, ساكن متمكن *motemekkin*

— Les Habitants de la ville, اهل  
المدينة *áhl él-medynéh*.

— Habitant du pays de l'Est.  
(Voyez ORIENTAL.)

— de l'Ouest. (V. OCCIDENTAL.)

HABITATION, مكان *makán*,  
*mekán*, مقام *maqám*, سكن *sekn*,  
*soukn*; منزل *manzel*, *menzel*, pl. منازل  
*menázal* (en berb., ثلثي *thelley*,  
وين *oueyn*). (Voy. DOMICILE, DEMEURE,  
LOGIS.)

HABITÉ. مَسْكُون meskoun, تَمَر a'âmer. مَعْمُور mo'ammer, مَعْمُور ma'âmour. مَعْمُور mo'ammour.

— Ce village n'est pas Habité, هَذَا الدَّشْرَةُ مَا هِيَ مَسْكُونَةٌ hadêh êl-dechrah mâ hyé meskounah, هَذَا الكَفْرُ مَا هِيَ مَعْمُورَةٌ hadâ êl-kafr mâh mo'ammour.

— Dans tout le monde Habité, فِي كُلِّ لَأْرَاضِ الْمَسْكُونَةِ fî koull êl-ârd êl-meskounêh, فِي جَمِيعِ الْمَسْكُونَةِ فِي دَجَمِيْءِ fî djemy' êl-meskounêh.

Il a HABITÉ. سَكَنَ sakann, sakenn.

HABITUDE, مِزَاجٌ imtîzâdj, مِزَاجٌ mîzâdj. (Voy. COUTUME.)

Il s'est HABITÉ, تَوَأَّدَ tounaléf, تَوَأَّدَ touellef; تَوَأَّدَ ta'ouad, teoued; تَأَهَّلَ tâhhel. (V. Il s'est ACCOUTUMÉ.)

— Il s'Habitua, يَتَوَأَّدُ ytoualéf, ytouellef; يَتَوَأَّدُ ytaououd, yteououd; يَتَأَهَّلُ ytâhhel.

HABITUEL, مَعْمُورٌ mou'tâd, مَعْمُورٌ mâlouf.

HABITUELLEMENT, فِي الْعَادَةِ fî 'l-a'âdêh.

HABLEUR. لَافِزَانٌ lifzân.

HACHE, فَرْعَاتٌ ferra'ah, pl. فَرْعَاتٌ ferra'ât; شَوَاكُورٌ châkour, pl. شَوَاكُورٌ chouâkor; بَطَّاحٌ battah; نَجَقٌ ne-

djeq, plur. نَجَقَاتٌ nedjeqât; قَدُومٌ qadoun, قَدُومٌ qodom; مَطْلَعٌ moutla'. (Voyez COGNÉE, HACHETTE.)

Il a HACHÉ, قَصَصَ qassass.

HACHETTE, مَلْبِيسَةُ mallîssah, مَلْبِيسَةُ mellîssêh, غَزَالِيْدٌ qhazzâlyah; طَبْرٌ taber, pl. أَطْبَارٌ atbâr.

HACHIS, قِيْمَةٌ qymêh, فُورْمٌ form.

HADRAMOUT (prov. d'Arabie), حَضْرَمَوْتٌ Hadramout.

HADRIEN (n. pr.), اَدْرِيَانُوسُ Adryânouss.

HADY (n. pr.), هَادِي Hâdy.

HAAH (prov. de l'empire de Maroc), حَاهُ Hâhâ.

HAI, مَكْرُوحٌ mekrouch, مَبْعُوثٌ malghoudd.

Il a HAI, كَرَاهٌ harah (en berbère, كَرَاهَاتٌ krahah, karahat). (Voy. Il a ABHORRÉ, Il a DÉTESTÉ, Il a eu en ABOMINATION.)

HAIE, زَرْبٌ zerb, زَرْبَةٌ zerbêh, pl. زُرُوبٌ zeroub, zouroub; سِيَّادَجٌ syâdjêh, pl. سِيَّادَجَاتٌ syâdjât, سِيَّادَجٌ seyâdj.

— de treillage, de clayonnage, de branches sèches, دَجَنِيْدٌ djenyîdêh.

— de soldats, سَافٌّ saff, pl. سَافِّينٌ sofouf.

— En Haie, سَافٌّ سَافٌّ saff saff.

— Entouré d'une Haie, متسيسج *messeydj*.

— Il a entouré d'une Haie, زرب *zarab*, zereb, سسيسج *sayyadj*, نسيسج *tesayyadj*.

— Il a mis en Haie, صقف *saff*.

HAILLON, مرقعيم *merqa'yah*, pl. مرقعيات *merqa'yât*; خرقا *khorkâ*, pl. خرقات *khorkât*, خرق *khorkouq*; شرابطوط *cherâtoutt*, pluriel شرابطيط *cherâttytt*. (Voy. CHIFFON, GUENILLE, Habit usé.)

— Couvert de Haillons, مشرمت *mocharmett*, ابو شرابطيط *âbou cherâttytt*.

HAÏNE, غرض *ghard*, بغض *boghld*, *boghodd*; كره *kerh*, *kerah*, كره *ikrah*, كراهه *kerâhah*, رديله *redyléh*. (Voy. INIMITIÉ.)

HAÏSSABLE. (Voy. ABOMINABLE, DÉTESTABLE.)

HALBRAN, بط وحش *battouahech*; جربه *djerbéh*, pl. جربات *djerbât*.

HÂLÉ du soleil, اسمراني *âsmerrâny*, مقشب *moqaschab*.

— Il a HALÉ une barque, سحب *sehéb*, *seháb*; جتر *djerr*, *djarr*, guerr.

HALEB. (Voy. ALEP.)

HALEINE, نفس *nefs*, *nefess*, *nafs*,

pl. نفوس *nefouss*, أنفوس *ânfouss*. (Voy. RESPIRATION, SOUFFLE.)

— Difficulté d'Haleine (asthme). صعوبة التنفس *sa'oubelét-teneffouss*, صيقة النفس *dayqet ên-nefs*. (Voyez ASTHME.)

— Mauvaise Haleine, مجويه *medjyouéh*. (V. PUANTEUR de bouche.)

— Il a repris Haleine, نفس *naf-fass*, *neffess*; تنفس *teneffess*.

HALICARNASSE (v. ancienne de l'Anatolie), بودرون *Boudroun*.

HALLE, بازار *bâzâr*, خان *khân*, رحبه *rahbah*; سرق *souq*, pluriel اسواق *âssouâq*.

HALLEBARDE, حربه *harbêh*, *harbah*, pl. حربات *harbât*. (V. LANCE.)

HALLEBARDIER, حرباجي *harbâdjy*.

HALLIER, غيطه *ghayttah*, pluriel غيطات *ghayttât*; عليته *o'leyqah*, عليق *o'leyq*. (Voy. BROUSSAILLES, BUISSON.)

HALTE, مكث *mekhs*.

HAMAH (ville de Syrie), حمه *Hamâh*.

— Natif de Hamah, حموي *hamâouy*.

HAMEAU, بليك *belydéh*, *belydah*;



كافر *kafr*, pl. كفرة *koufour*; دشر *dechâr*; دشر *decharah, decheràh*, pl. دشر *decher*; دوار *douâr*, pl. دوار *dououâr* (eu berb., تدارت *taddart*, plur. تدار *touddâr*). (Voy. BOURGADÉ, VILLAGE.)

HAMEÇON, صندرة *sannârah*, plur. صندرات *sannârât*, سنانيير *sonányr*: كلابه *kellâbêh*, pl. كلابيب *kelâlyb*: سنارة *sennârah, sennâréh*, pl. سنار *sennâr*, سنانيير *senónyr*, شوكه *choukah*, pl. شوكات *choukât*; خطاب *khettâf*.

HAMZAH, signe orthographique des Arabes (ء), remplaçant l'âlif, حمزة *hamzah, hamzêh*.

HANCHE, خاصرة *khâsserah*, pl. خاصرة *khouâsser*; حقة *heqah*, خصر *khâsser* (eu berbère, أمشاشون *émchâch*, pl. أمشاشون *émchâchenn*).

Il a HANTÉ, لازق *mâress*, لازق *lâzaq*, تمتطق *tefaouad*, تمتطق *temantaq*. (Voy. Il a FRÉQUENTÉ.)

— Ne Haute pas les méchants!  
ما تمارس شي الاشرار *mâ temâriss chy êl-âkrâr*.

HAQUENÉE, رهوانة *rehouânêh*.

HARANGUE, محبة طبه *mokhâttebêh*, خطبة *khottbah, khût-*

*tâb*, كلام *kelâm*. (Voy. DISCOURS.)

Il a HARANGUÉ, خطب *khattâb*, خطب *khâttab*.

HARANGUEUR, خطاب *khettâb*, خطاب *khattâb*, خطيب *khattyb*.

HARASSÉ. (Voy. FATIGUÉ.)

Il a HARCELÉ, حرض *harradd*, اشتقى *chaqâ*, اشتقى *djardjar*, شقى *chaqâ*, شقى *éhqey*, نحس *nahass*

HARDE, حادة *hâdjêh, kâguêh*, pl. حوايسج *hououâydj, haouâyj*: ال *âl*, pl. آلات *âlât*: روبد *roubâ*; متع *meta'ah*, pl. متع *metâ'a*: شى *chy*, pl. اشية *échyâ* (eu berbère, ابردان *âberdân*). (Voy. HABIT.)

HARDI, جاسر *djâsser, gâsser*: جري *djery*, جاسر *modjâsser*. (V. AUDACIEUX, BRAVE.)

HARDIESSE, مجاسرة *modjâsserêh*, مجاسرة *mottdjâsserêh*, جراد *djerâh*, اجترأ *âdjtirâ, igtirâ*, اجترأ *âdjtirâh, igtirâh*, غيرد *ghayrah*. (V. AUDACE, BRAVOURE, COURAGE.)

— Il a eu de la Hardiesse, استجبرى *éstâljerey*, تجبر *tedjâsser*. (Voy. Il a OSÉ.)

HARDIMENT, جسورا *djessourân*. (Voy. COFRAGEUSEMENT.)

HARENG, ريم *rym*.

HARGNEUX. فحس *nehess*, plur. نحسين *nehessyn*.

HARICOT. لوبييه *loubyéh*, *loubyah*, لوبييا *loubyà*, pl. لوبييات *loubyât*.

HARIDELLE. فوس سقت *fars saqett*.

Il a HARNACHÉ, سارج *sarradj*, *serradj*, *serrag*, حط *bassatt*, حط السرج *hatt és-serdj*, شد *chedd*.

HARNOIS. عده *o'ddah*; سرج *serdj*, *serg*, pl. سروج *seroudj*, *seroug*, سورودج *souroudj*, عدد خييل *a'ded kheyl*, بوساط *boussatt*.

— Fabricant de Harnois, سروجي *seroudjy*, *serouguy*. (Voy. BOURRELIÉ, SELLIER)

HAROUN (n. pr.). (V. AARON.)

HARPE, چينك *tchenk*; قيتاره *qytàrah*, pl. قيتارات *qytàràt*; طنبور *tanbour*, pl. طنباير *tenábyr*.

HARPIE. غول *ghoul*, غوله *ghoulah*; خطفاه *khattefah*, pl. خطفات *khetefât*.

HARPIN, HARPON. (Voy. CROC.)

HART. (Voyez CORDE, LIEN.)

HASARD. سدفسد *sedfah*; سدفسد *sodfah*, pl. سدفات *sodfât*, سدفي *sodáf*; مصدفسه *mossádefah*, قضا *qaddá*, مخاطره *úttifâq*, مخاطره *moukhâtteréh*. (Voy. FORTUNE.)

— Au Hasard, البخت *ilâ él-bakht*, على النصيب *a'lâ énnesyb*, على بركة الله *a'lâ bereket Allah*, على باب الله *a'lâ bâb Allah*.

— Par Hasard, بالصدف *be's-sodaf*, سوأ *soouân*, اتفاقاً *úttifâqân*.

Il a HASARDÉ, خاطر *khâtter*.

HASARDEUX. مخاطر *moukhâtter*. (Voy. FORTUIT.)

HASE, ارنبه *árnehé*, *árnebah*.

HASSAN (n. pr.), حسان *Hassân*, الحسن *él-Hassân*.

HATE, عجله *a'djeléh*, سرعه *se-ra'ah*, تعجيل *ta'djyl*, عجل *a'djel*, عجله *aaguel*, زريه *zerbah*. (Voyez CÉLÉ-  
RITÉ, PROMPTITUDE.)

— En Hâte, à la Hâte, بالعجل *bi-l-adjel*, بالزربد *bi-z-zerbah*, عجله *a'ú-djelân*, سرعاً *sera'ân*, مسرعاً *mesra'ân*, بوقه *be ouaqt úonel*, عجله *fyssa'*.

Il a HATÉ, عجل *a'ddjâl*, سرع *ésra'*.

— Il s'est Hâté, رول *raouel*, استعجل *ésta'djel*.

— Il se Hâtera, يـرول *yraouel*, يـستعجل *ysta'djel*.

— Ne te Hâte pas! لا تستعجل *lâ testa'djel!*

HÂTIF, qui se Hâte, عاجل *a'âdjel*, مستعجل *mosta'djel*, عاجول *a'djoul*, عاجيل *a'djyl*, águyt. شرع *mossari'*, زربان *zərbân*, zîrbân. (V. PROMPT, PRÉCOGE.)

— Figses Hâtives. (F. FIGUE.)

HAUBANS (t. de marine), سرميد *sersyah*, pluriel سرميدات *sersyât*: حبل الصواری *hebâl ês-souâry*.

— Porte-Haubans. (F. ce mot.)

HAUSSE, ارتفاع *irtifâa'*.

Il a HAUSSÉ, اعلیٰ *a'llâ*. (V. Il a ÉLEVÉ.)

— Il s'est Haussé, قام *qâm*.

HAUT, اعلىٰ *a'âly*, اعلىٰ *â'aly*, pl. اعلا *â'alâ*; مرتفع *mortefè'*. (Voy. ÉLEVÉ.)

— Le Très-Haut (Dieu), الله *Allah ta'âlâ*.

— Le Haut (le sommet), اوج *âoudj*, ôudj. (V. CIME, SOMMET.)

— Le Haut de la maison, طبقة البيت *tabeqat êl-beyt*.

— En Haut, فوق *fouq*, fouq.

— D'en Haut, من فوق *min fouq*, min fouq.

— De Haut en bas, من فوق الى تحت *min fouq ilâ taht*.

— De bas en Haut, من تحت الى فوق *min taht ilâ fouq*, من

اسفل الى فوق *min âsfel ilâ fouq*.

— Haut-de-chausses, قشیر *tchâqchyr*, شاقشیر *châqchyr*: سروال *serouâl*, plur. سرواويل *serâouyl*: لباس *lebâss*. (Voyez CULOtte.)

— Haute mer. (Voy. FLUX.)

— Haut mal, صرع *sara'*. (Voy. ÉPILEPSIE, Mal Caduc.)

HAUTAIN. (Voy. ALTIER, FIER, ARROGANT, ORGUEILLEUX.)

Sa HAUTESSE, جناب عالىٰ *djenâb a'âly*, الباب العالىٰ *êl-bâb êl-a'âlâ*, حضرة *hadret*. (V. ALTESSE.)

— Sa Hautesse le sultan Mahmoud, حضرة السلطان محمود *hadret ês-soultân Mahmoud*.

HAUTEUR, ارتفاع *irtifâa'*, علو *a'lou*, رفعة *rifa'ah*, علاوة *a'lâouéh*, اتلا *âtilâ*. (Voy. ÉLÉVATION.)

— (fierté), تكبر *tekbër*, غرور *gharour*, تكبر *tekebbour*. (F. FIERTÉ, ORGUEIL.)

— Il a douze pieds de Hauteur, اثنعش قدم *a'lou-ho êtsu-a'ch qedem*.

HAVRE. (Voy. PORT.)

HAVRESAC, شراب ذا السج *cherrâb dê'l-djeld*, شراب جلد *cherrâb gueld*, اقرب *behâh*, كيسه *kyssah*, تورد *tourbah*, جيب *djyb*, جيبه *djebbah*.

guebbèh, مكتوب *maktoub*, شكاره *chekârah*, حنشاه *hanechah*. (Voyez BESACE, BISSAC, SAC.)

HÉ, nom de la vingt-septième lettre de l'alphabet arabe (هـ) *há*, *hê*, *hé*.

HÉ! يا *áy!* *éy!* *háy!* *háy!* *áyá!* *éyá!* *áyá!*

— Hé, toi! *éyá-k!* *áyá-k!*

— Hé, vous! *éyá-koum!* *áyá-koum!*

HEAÛME. (Voy. CASQUE.)

Il a HÉBERGÉ, *áouâ*.

HÉBÉTÉ, مترمخ *dáyk*, داينخ *motarmakh*. (V. SOT, IMBÉCILLE.)

Il a HÉBÉTÉ, *behkam*.

HÉBRAÏQUE, عبراني *e'brány*, *v'brány*.

HÉBREU, عبري *e'bery*. (V. JUIF.)

HEDJAZ (pr. d'Arabie), الحجاز *él-Hedjáz*, *él-Hegáz*.

— Natif de l'Hedjaz, حجازي *Hedjazy*, *Hegázy*.

HÉGIRE, هجره *hedjrah*, *hedjiréh*, *hedjréh*.

— L'an 1836 de Jésus-Christ répond à l'an 1252 de l'Hégire, السنة ثمانميه سته وثلاثين بعد الالف المسيحيه موافقه للسنة الف وميتين واثنين وخمسين الهجريه *és-senet themán-myéh settéh* ou the-

*lâthyn ba'd él-âlf él-messyhyéh mou-âfeqah li-'s-senéh alf* ou *myteyn* ou *éthneyn* ou *khamsyn él-hegiryyéh*.

HÉLAS! يا *áy!* *ouey!* *éyá!* *éyá!* *á!* *áh!* *éyá!* *éyá!* *ouayl-y!* *ouáh!* *ákh!* (en berb., *ou-ou* ou *ouogh*).

— Hélas! que je suis malheureux! يا حصرتي *yá hassert-y!*

Il a HÉLÉ, ندى *nadä*, *nadey*, عيط *ayatt a'lä*. (Voyez Il a APPELÉ, Il a CRIÉ.)

HÉLIOPOLIS (v. anc. d'Égypte), عين الشمس *A'yn éch-chems* (m. à m. fontaine du soleil), الماء اريه *él-Mâttáryéh* (m. à m. eau fraîche).

HÉLIOTROPE, خيزران *khyzrán*.

HELLÈNE. (Voy. GREC.)

HÉLOUAN (bourg d'Égypte), حلوان *Helouân*, *Houlouân*.

HEM! نعم *naam!*

HÉMESSE (v. de Syrie), حمص *Hemess*, *Hems*.

HÉMORRAGIE, رءاف *ra'áf*, *reu'áf*, *ré'áf*, *rou'áf*.

HÉMORROÏDES, باصور *bássour*, بواسير *bouássir*, *beouássyr*.

HENNÉH (fleur et poudre cosmétique), ثمر حنه *thamr hennéh*, ثمر حنه *thamr henná*.

— (arbrisseau), حنه *hennéh*,

حنتما *hennâ*, حنتى *hennâ*, *henny*.

Il a HENNI. محممح mahmah,  
صهل *sahal*.

HENNISSANT, صاهل *sâhel*.

HENNISSEMENT, صهال *sihâl*,  
صهل *sohl*, صهيل *sahyl*.

HÉPATHIQUE (adj.), كبدى *keb-*  
*dy*, كبدانى *kebdâny*.

— (plante), كبدية *kebedyah*, *ke-*  
*bedyeh*.

HEPTAGONE. سببأى *soubâ'ay*,  
موسسبب *moussabba'*, *moussabbè*.

HÉRAUT, مندى *menâdy*, plur.  
چاوش منادى *menâdyyn*:  
*tchâouch*. (Voy. HUISSIER.)

HERRACÉ, حشيشى *hachyehy*,  
عشبهى *a'cheby*.

HERRAGER, عشاب *ou'schâb*,  
*eu'schab*, بقل *baqqâl*, باقلى *baq-*  
*qâly*, خضار *khaddâr*.

HERRAGES, باقلا *baqlah*, pl. بقل  
*hoql*, بقول *bouqoul*: مرج *merdj*, pl.  
مرج *amouroudj*. (Voyez HERBE,  
FOURRAGE, PLANTE.)

HERBE, عشب *a'âcheb*, عشبد  
*eu'chbah*, *eu'chbèh*, pluriel عشبب  
*eu'chb*: حشيشه *hachyehèh*, حشيش  
*hachyeh*, حشيش *hachâyeh*, سبزى  
*sebzouah*, pl. سبزوات *sebzouât*;

خضار *khoddr*, خضار *khoddrah*, pl.  
خضار *khoddâr*, *kheddâr*: قصيل  
*gas-syl* (en berbère, ثرسو *tsougah*,  
*thougah*).

— potagère. (Voy. LÉGUME.)

— sauvage, حشيش برى *ha-*  
*chych berry*.

— à faire des cordes, حلفه *helfèh*,  
*helfah*.

— Corde d'Herbes. (Voy. CORDE  
de sparterie).

— Marchand d'Herbes, d'Herba-  
ges. (Voy. HERBAGER.)

HERBIER, خزنة النبات *khaznet*  
*ân-nebât*.

Il a HERBORISÉ, عشب *a'schab*.

HERBORISTE, عشاب *eu'schâb*,  
سبزجى *sebzadjy*.

HÉRÉDITAIRE, ميراثى *myrâthy*,  
*myrâtsy*, وراثتى *ouerâthy*.

— Maladie Héréditaire, امراض  
ميراثية *imrâdd myrâtsyèh*.

HÉRÉDITÉ, ارث *irts*, *irts*. (V.  
HÉRITAGE.)

HÉRÉSIAQUE. (V. HÉRÉTIQUE.)

HÉRÉSIE, كفر *koufr*, بدع *bad'*,  
بدعات *bida'ah*, *bod'ah*, pl. بدعة  
*bod'ât*, *bida'ât*: اهل *âlhod*: غلط  
*gholtah*, pl. غلطت *gholtôt*,  
هتو *hertoqah*. (Voy. ERREUR.)



HÉROÏQUE, پهلووانی *pehlouány*,  
غزوی *ghezaouy*.

HÉROÏSME, سجدی سجدی *sedjü'ah*,  
*segá'ah*.

HÉRON, بطل *battl*.

HÉROS, پهلووانی *gházy*, پهلووانی *pehlouány*,  
سجدی سجدی *sedjü'*, صاحب قرآن *sáheb qerán*,  
ارغالب *gháleb* (en berbère, ارغالب *érgház*  
ذالعلی *dé la'ály*).

HERSE, مدرس *midrass*, pluriel  
مدارس *medâress*: مجرس *midjress*.

HÉSITATION, تردد *tereddoul*.

Il a HÉSITÉ, شك *chekh*.

— en parlant, تردد *teredded*,  
كسر الكلام *kassar él-kelám*.

HÉTÉROCLITE, غاریب *ghâryb*.  
(Foyez BIZARRE, ÉTRANGE.)

HÉTÉRODOXE. (V. HÉRÉTIQUE.)

HEUR. (V. BONHEUR. FORTUNE.)

— Il n'y a qu'Heur et malheur  
dans la vie de ce monde. حیاة الدنيا  
hayát éd-dounyâ sy-há bakht ábyadd ou ássouad  
(m. à m. fortune blanche et  
noire).

HEURE, ساعة *sá'ah*, pl. ساعات  
*sá'át*, سودی *soueyá'* (en berbère,  
گادواس *gâdouás*).

— Deux Heures, ساعتین *sá'ateyn*.

— Une Heure et demie, ساعة  
ونصف *sá'ah ou nousf*, ساعة  
ونص *sá'ah ou nouss*.

— Une Heure moins un quart,  
ربع ساعة *sá'ah éllá roub'*, *sá'ah  
éllá roubè'*, *sá'ah éllá roubou'*, ساعة  
ساعة *sá'ah éllá roub*. (V. Trois  
quarts d'Heure.)

— Demi-Heure, نصف الساعة  
*noufs és sá'ah*, نصف ساعة  
*noufs sá'ah*, نصف ساعة  
*nouss sá'ah*, نصف ساعة  
*nouss dé-'s-sá'ah*.

— Quart d'Heure, ربع ساعة  
*roub' sá'ah*, ربع الساعة  
*roub' és-sá'ah*, ربع ساعة  
*roub' dé-'s-sá'ah*, ربع ساعة  
*roub' dé-'s-sá'ah*, ربع ساعة  
*roub' dé-'s-sá'ah*.

— Dix Heures du matin, ساعتین  
قبل الظهر *sá'ateyn qabl éd-dohor*.

— Onze Heures du matin, ساعة  
قبل الظهر *sá'ah qabl éd-dohor*.

— L'Heure de midi à une Heure  
après midi, الظهر *éd-douhour*, *éd-  
dohor* (en berbère, تیزورنین *tizouernyn*).

— Une Heure après midi, ساعة  
بعد الظهر *sá'ah baad éd-dohor*.

— Deux Heures après midi,  
ساعتین بعد الظهر *sá'ateyn ba'd  
éd-dohor*.





نطحت راسي *daqqyt rüss-y*, راسي *nctlahet rüss-y*.

— Il Heurtera, يدق *ydoqq*, يدفس *ydfess*, يدقر *ydaqor*.

— Il s'est Heurté, عثر *a'ter*.

— Mon pied s'est Heurté contre cette pierre, عثرت رجلى فى ذا الحجر *a'teret redjl-y fy dá-'l-hadjar*.

HEXAGONE, مستدس *moseddes*, مousaddes, سناسى *scudássy*.

HIBOU, حمه *hamah*, أم الليل *âm el-leyl* (m. à m. mère de la nuit), (en berb., ايمعروف *iyma'rouf*, pl. ييعروفون *iyma'roufenn*). (Voyez CHOCETTE.)

— Il est comme le Hibou, il fuit la lumière, هو مثل اليوم يهرب من الضوء *hou methl el-boum yehreb min éd-daou*.

HIDEUX, مسيخ *messykh*. (Voyez LAID, HORRIBLE.)

HIE, ميتك *mytidéh*.

HIÈBLE (plante), خمان صغير *khamán sogheyr*, دندوم *dendoum*, حشيشة البوشريش *él-boucherych*, حشيشة المتند *hachychet él-mentenéh*.

HIER, البراج *él-baráh*, الباراح *él-baráh*, امبرج *él-báreh*, امبرج *émbárah*, امبرج *émbáreh*, امس *émess*, امس *éms*

(en berb., ديلاين *dylláyn*, اطللى *ittelly*, يزرين *yzer-yenn*, اذكمام *idgám*).

— Avant-Hier, اول براج *áouel báráh*, *óouel báráh*, *óouel báráh* (en berb., سندا اطللى *sendá ittelly*). (V. AVANT-HIER.)

— La veille d'avant-Hier (il y a deux jours), اول الباراحين *áouel él-báráheyn*, *óouel él-báráheyn*, لول *louel baráhayn*.

HILARITÉ. (Voy. GAÏTÉ, JOIE.)

HIND, HINDAH (n. pr. féminin), هند *Hend*, حنك *Hendéh*.

HIPPOCRATE (n. pr.), ابو قراط *Abou qratt*, بقرات *Bouqratt*, بقرات *Bouqrát*.

HIPPODROME, ات ميدان *á meydán*.

HIPPOGRIFTE, سيمرخ *symorgh*, البراق *él-boráq*.

HIPPOPOTAME, فرس البحر *fars él-bahar*.

HIRONDELLE, خطيف *khottyf*, *khettuf*, plur. خطين *khottáf*, *khüt-táf*: خطيفد *khettayfah*, *khettayféh*, plur. خطين *khettayyf*, *khotteyyf*: عصفور الجند *a'sfour él-djennéh* (m. à m. moineau du paradis), pluriel

عصافير الجذّه *a'ssáfyfyr él-djennéh* ;  
 واط. *ouattouátt*, سنونويه *senou-*  
*nyah*, pl. سنونويات *senounyát*; سنونو  
*senounou* (en berbère, ثيسفـرلست  
*tyferellest*).

Il a HISSÉ, رفع *refaa, rafa'*, طلع  
*talla'*.

— Il a Hissé à bord du vaisseau,  
 طلع للبردو متع المركب *talla' li-*  
*'l-bordou meta-'l-merkeb*.

HISTOIRE, تاريخ *tarykh*, pluriel  
 تنوارينخ *teouárykh*; خبر *khobar*, pl.  
 اخبار *ákhbár*; سيره *syreh*, pl. سير  
*soyar*; نقل *neql, naql*.

— Il a écrit l'Histoire, ارخ  
*árahk*.

HISTORIEN, راوى *ráouy*, مورخ  
*mouarrekh*.

HISTORIETTE, حكاية *hikáyéh*,  
*hikáyah*, pluriel حكايات *hikáyát*;  
 ارجاف *reouáyéh, reouáyah*,  
 ارجاف *árdjáf*; قصه *qisséh, qissáh*, pluriel  
 قصص *qissátt, qossouss*;  
 مثل *methl, metsl*, pl. امثال *ámthál*,  
*ámtsál*.

HISTORIOGRAPHE. (Voyez HIS-  
 TORIEN.)

HISTRION, مقلد *mouqalled*,  
 مسخره *maskiharah*.

HIVER, شتو *chitá, chetá*, شتو يد  
*chitaouyéh*, شتوه *chetouah, chitouah*,  
*chetouéh*, فصل ذا الشتا *fast dé-'ch-*  
*chitá* (en berb., شتوا *chitouá*, شتوه  
*chetouah*).

— Le temps de l'Hiver, الزمان  
 الشتاوى *éz-zmán éch-chetáouy*.

— Quartier d'Hiver, مشتا *mech-*  
*tá, مشتاه mechtáh*.

HIVERNAL, شتوى *chetaouy*,  
 شتاوى *chetáouy*.

Il a HIVERNÉ, شتى *chettá*.

Il a HOCHÉ la tête, هز الرأس  
*hezz érrâss*, حرك رأسه *harrak*  
*râss-ho*, كبي *kabä, kabey*.

HOIR. (Voyez HÉRITIER.)

HOIRIE. (Voy. HÉRÉDITÉ, HÉ-  
 RITAGE.)

HOLA! ايا *áyá! éyá! áy! éy!*  
 يا *yá! yá! yá! éy!*

— Holà! palefrenier, viens ici!  
 ايا سايس تاءاى هنا *éy! yá*  
*sáys, tá'ley hené!*

— Il a mis le Holà, اصلح *éstah*,  
 تصالح *tessallah*. (V. Il a APAISÉ.)

HOLLANDE. (Voy. FLANDRE.)

HOLLANDAIS. (V. FLAMAND.)

HOMARD, عقرايشه *a'qráychah*,  
 قمارون *o'qráychah, eu'qráychah*.

qámroun, أستاقوس *ástáqous* (en grec, ἄστρακος).

HOMÉLIE, ميمدر *mymdr*, pl. ميامر *meyimer*.

HOMICIDE (meurtre). (V. ce mot.)

— (meurtrier). (Voy. ce mot.)

HOMMAGE, طعد *tá'ah*, تقديم *teqdim*.

— Il a rendu Hommage, قعدم *qaddam* الطعد *ét-tá'ah*.

HOMME, رجل *redjol*, *redjoul*, *radjol*, *radjoul*, *radjel*, *radjil*, *raguel*, pl. رجل *redjál*, *ridjál*, *regál*, *رجايل* *redjáyl*: بشر *bachar*, plur. بشريين *becharyn*; ابن آدم *ébn Adam*, pl. بنى آدم *beny Adam*, بنادميمين *benádémyn*: انسان *énsán*, *insán*, pl. ناس *náss*, انسان *énnáss* (en berbère, واجيد *ouádjyl*, *ouédjyd* ارگاز *órgáz*, *érghez*. ارگاز *árgaz*, *óurgaz*, pl. ارگازين *érgázenn*; ارغاز *érgház*, pl. يرغازين *yrgházenn*: اورگاس *ourgás*, ارگاس *érghés*.

— Homme blanc, رجل ابييض *radjel ábyadd* (en berbère, ادراف *ádráf*).

— noir, رجل اسود *radjel ássoued* (en berbère, اسككو *ássákkou*, يسسك *yessenk*). (Voy. NÈGRE.)

— La plupart des Hommes, اكثر الناس *ákthar én náss*.

— Jeune Homme. (V. JEUNE.)

— Tu es un brave Homme, انت

رجل مليح *ént radjel melyh*.

— Je ne sais pas quel Homme tu es, ما باعرف كيف طبعك *ma báref kyf taba'-ak*.

— Connais-tu cet Homme?

تتعرف هذا الرجل *teta'rraf hadi ér-radjel* (en berbère, تسنت ارگاز *tesnett érgáz*)?

HONGRE. (Voy. CHÂTRÉ.)

HONGRIE, بلاد المجر *beled él-Madjár*, *beled él-Magár*.

HONGROIS, مجار *madjár*, *magár*, مجرى *madjary*, *magary*.

HONNÊTE (civil), مودب *moudeb*. (Voy. CIVIL, POLI.)

— (probe), حر *horr*, plur. احرار *éhrár*; جيد *djyd*, جيد *djyyd*, plur. جويود *djouyyoud*: مليح *melyh*.

— Un Honnête Homme, رجل رجل دشوى *radjel doughry*, رجل رشوى *raguel doughry*, رجل صالح *raguel sáléh*.

— Les gens Honnêtes, جويود *djyyád*, جويود *djouyyd*, جويود *djouyyoud*, ناس ملاح *náss meláh*.

— Un Honnête homme ne craint rien, الحميم ما يخاف شي حاجه, *él-djyd má be-kháf chy hádjéh* (en berb., ارثاڤ العالی وری تاڤاڤات, *érgáz él-a'ály ouery tágádt yrkah*).

HONNÉTÉTÉ, حشمه *hacheméh*, *hochemah*, ادب *ádeb*, اداب *édáb*.

HONNEUR, كرامه *keráméh*, *kerámah*, pl. كرام *kerám*; اكرام *íkrám*, تفخيم *tefkhyim*, عزه *izzéh*, عزه *e'zzah*, عز *è'zz*, توكير *tekrym*, توكير *toueqqyr*.

— (vertu), ناموس *a'rd*, ناموس *námouss*. (Voyez HONNÉTÉTÉ.)

— Il faut que nous sortions de cette affaire à notre Honneur, بدنا نطلع من ذلك المصاحه في بياض الوجهه *bod-ná netla' min hadéh él-moslahah fy bayádd él-oudjéh* (m. à m. avec la blancheur du visage).

— Que Dieu te comble d'Honneur! الله يهب بيتض وجهك *Allah ybayyadd oudjeh-ak* (m. à m. que Dieu blanchisse ton visage)!

— Il a attaqué l'Honneur, Il a attenté à l'Honneur! خدش عرض *khadach, è'rradd*.

— Je me fais Honneur de te ser-

vir, انشرف من خدمتك *éncherref min khidmet-ak*.

— Tu nous fais Honneur, شرفتنا *chereft-ná*.

Il a HONNI, ززر في *zemzer fy*. (Voy. Il a AVILI, Il a fait Honte, Il a HUÉ.)

HONORABLE, مكرم *moukerrem*, *mokerrem*, عزيز *a'zyz*, فخر *fákhir*, عتكرم *moaqqer*, جليل *djelyl*, موقر *mouaqqer*, موقر *motkerrem*, مفتخر *mofakkher*.

HONORAIRES, حق *haqq*. (Voyez APPOINTEMENTS, SALAIRE.)

Il a HONORÉ, كرم *aazz*, كرم *kerrem*, كرام *karam*, كرم *karram*, كرم *kerrem*, توقر *ékram*, وقر *ouaqqar*, توقر *toueqqer*, جمل *djell*, هاب *háb*, شرف *charaf*, *cheref*.

— Il Honorera, يعز *ya'zz*, يكرم *ykrem*, يكرم *ykerrem*, يوقر *youqqr*.

— Qui Honore son père s'Honore lui-même, من عز أبوه عز نفسه *men a'zz ábou-ho a'zz nafs-ho*.

HONTE, استحياء *istihyá*, حياء *hayá*, خجل *khadjal*, حياء *hayah*, عر *hidjáb*, عر *ketykah*, عر *a'ár*, فضحيه *feddahyah*, سخم *selkhám*. (Voyez DÉSHONNEUR, AVILISSEMENT, INFAMIE.)

— Il a eu Honte, استَحَدَا *ésthâ*,  
استَحَى *éstehey*, *éstahey*.

— J'ai Honte de toi, استَحَيْتُ *astehyt*  
من ذَاكَ *min dát-ak*.

— Il a fait Honte, عَيَّبَ *a'yyab*,  
حَيَّوْا *hayyá*, بَخَّعَ *bakkihá*, عَيَّرَ *a'y-*  
*yar*, فَضَحَ *faddah*, هَاتَكَ *hatak*.

— Elle a perdu toute Honte, عَرَقَ *arâq*  
الْحَيِّبَ مِنَ الْبَيْنِ عَيْنِي *al-hayî min bayn*  
*a'yney-hâ*.

— N'as-tu pas de Honte de faire  
cela? مَا هُوَ عَيْبٌ عَلَيْكَ أَنْ تَعْمَلَ  
' *mâ huw a'yb a'lay-k énn-ak ta-*  
*mel ke dé?*

HONTEUX, مَسْتَحِي *mestahy*,  
*mostahy*, خَجَلَانٌ *khadjelân*, عَيْبٌ  
*a'yb*, مَعْتُوبٌ *mehtouk*, مَعْيُوبٌ  
*ma'youb*, مَعْيَّرٌ *ma'yyar* (en berb.,  
*delâ'ar*. (Voyez AVIL.)

— Parties Honteuses de l'homme,  
مَذَاكِرٌ *modâker*, *mezâker*.

— de la femme, عَوْرَةٌ *a'ourah*,  
*a'ouréh*.

HÔPITAL, دَارُ الْمَرْتَدِ *dâr él-mo-*  
*reddâ*, بَيْتُ الْمَشْشُوشِيْنَ *beyt él-*  
*metchouchîn*, دَارُ الشُّفَا *dâr és-che-*  
*fâ*. (Voy. HOSPICE.)

— des aveugles. (V. AVEUGLE.)

— des fous, مَوْرِسْتَانٌ *mourestân*,

*moristân*, مَوْرِسْتَانٌ *mârestân*, *mô-*  
*ristân*, دَارُ الْخَوْتَانِ *dâr él-khoutân*.

HOQUET, شَهْمَةٌ *hazonqah*, حَزْوَقَةٌ  
*chahaqah* (en berb., نِيْحِيْتِطَشْتِ  
*tyhytatteht*, تِيْعِرْقَشْتِ *ty'erqacht*).

— de la mort, لَفَقٌ *lefq*, لَفَقٌ  
*leqf*.

— Il a eu le Hoquet, نَهَزَ *nehaz*  
وَزَقَ *tehouzay*.

HORDE, قَبَائِلٌ *tâyfêh*: طَائِفَةٌ  
*qâbylêh*, plur. قَبَائِلٌ *qobâyil*:  
أُورْدُو *ôourdou*, أُورْدِي *ôourdy* (d'où vient  
le mot français).

HORIZON, أَفَقٌ *éfâq él-*  
*ârd*, أَفَقٌ *khâfaq*, أَوْفُقٌ *oufouq*:  
أَفَقٌ *áfêq*, pl. أَفَاقٌ *îfâq*.

HORIZONTAL, أَفَقِيٌّ *éfâqy*.  
— Ligne Horizontale, مَبْسُوطٌ  
*khait mobessett*.

HORLOGE, مَكْنَسَةٌ *magûnah*.  
سَاعَةٌ *beyt és-sâ'ah*: سَاعَةٌ  
*sâ'ah*, pl. سَوَاعِيٌّ *soueyâ'*.

— de sable, رَمْلِيٌّ *ramlych*. (Voy  
SABLIER.)

HORLOGER, سَوَاعِيٌّ *saouâ'y*,  
سَاعِيٌّ *sâ'aty*, سَاعٌ *sâ'â*,  
سَوَاعِيٌّ *saouâ'y'y*.

HORMIS, غَيْرٌ *ghayr*, بَغَيْرٍ *beghayr*,  
لَا *éllâ*. (Voy. ENCLIPTE.)

HOROSCOPE, طالع المولود *tâlè' él-mouloud*, فال *fâl*.

HORREUR, نهر *nefr*, فزع *feza'*, رهبه *rahbah*, رهبه *ra'bèh*, رهبه *ra'bah*, رهبه *heybèh*, رهبه *qerfèh*. (Voyez ABOMINATION, ÉPOUVANTE.)

— Il a eu en Horreur. (Voy. Il a ABHORRÉ, Il a eu en ABOMINATION.)

HORRIBLE, مقرف *meqrouf*, مرهوب *merahoub*, مرهوب *mera'oub*, مرهوب *mera'ouch*, مرهوب *mostera'eb*, مرهوب *mohoul*. (V. ABOMINABLE, DÉTESTABLE.)

HORS, خارجاً *khâredjân*. (Voyez DEHORS, HORMIS.)

— Allons nous promener Hors la ville, نروح نستوهشى برا المدينة *nerouh netmaschy barrâ él-medynèh*.

— Hors d'ici! روح بـرا *rouh barrâ*! روح عتسى *rouh a'nn-y!* (en berbère, أفاغ *éffâgh!* سدد *souddo!*)

HOSPICE, تكية *tekyèh*, pluriel فندقي *tekyât*, فندقي *tekâyâ*; فندقي *fondoq*, فندقي *dâr él-foqarâ*. (Voy. HÔPITAL.)

HOSPITALITÉ, صيفاه *dayfah*, صيفاه *dayfèh*.

— Il a donné l'Hospitalité, صيفاه *dayyaf*.

HOSSEÏN (u. pr.), حسين *Hosseyn*, الحسين *él-Hosseyn*.

HOSTIE, برشانه *berchânèh*, plur. برشانات *berchânât*, برشان *borchân*; قربان *qorbân*, plur. قربانين *qorâbyn*

HOSTILE, عدوى *a'dou*, عدوى *a'douy*. (V. ENNEMI, CONTRAIRE.)

HOSTILITÉ, ادوة *a'dâouèh*, ادوة *a'douyèh*, ادوة *a'douyah*. (Voyez INIMITIÉ, GUERRE, ATTAQUE.)

HÔTE (qui reçoit), مأوى *mâouy*, مضيف *moddayyef*.

— (qui est reçu), صيف *dayf*, صيف *dyouf*, صيف *douyousf*; مأوى *metâouy*.

HÔTEL, منزل *manzoul*, دار *dâr*, قصر *qasr*.

— Maître d'Hôtel, وكيل الخرج *oukyl él-khardj*, كـالـرـجـى *kelârdjy*.

HÔTELLERIE, خـمـارة *khanmârah*; منزل *menzel*, pl. منزل *menâzel*. (Voy. AUBERGE.)

HOTTE, قفاه *qouffèh*, قفاه *qouffah*, pl. قفاه *qofaf*.

HOTTÉE de terre, حملة تراب *hamlet torâb*.

HOUSSE de cheval, de mulet,

سرح *serdj*, *serj*, سرويجه *serydjah*,  
*serydjeh*: دكـدك *dakdak*, pluriel  
 دكـدكـدك *dekâdek*.

HOUSSINE. (*Voyez* BAGUETTE,  
 FOUET, CRAVACHE.)

HOUX, رورور *zerour*.

HU! (*Voy.* FI!)

Il a HUCÉ. غواش على *ghaouach*  
*a'la*. (*Voy.* Il a HOXXI.)

HUESCA (ville d'Espagne), وشقند  
*Ouchqah*.

HUILE, زيت *zeyt*, *zyt* (en es-  
 pagnol, *azeite*). en berbère, ادى  
*ady*, زيت *zeyt*, تيمور *tsemour*).

— de sésame, سيجوج *syridj*.

— d'olive, زيت حلو *zyt halou*,  
*zeyt halou*, زيت طيب *zeyt tayeb*.

— de lin, زيت كتان *zeyt kitân*,  
*zeyt ketân*, *zyt ktân*.

— de noix, جـوزـوز *dahann*  
*djouz*, *dehenn gouz*.

— d'amandes douces, دهن لوز  
*dehenn louz*.

— de roses, قطر ورد *qottr ouerd*,  
 قطر *o'ttr*.

— Marchand d'Huiles, زيتات  
*zayyât*.

— Boutique de marchand d'Hui-  
 les, معصرد *maasrah*.

HUISSIER, يسقى *ysqy*, pl. يسقيده  
*ysqyêh*: چويش *tchâouyeh*, pluriel  
 چويشيد *tchâouyehyêh*; شويش  
*châouyeh*, pluriel شويشيد *châouy*  
*chyêh*.

HUIT, ثيه *themányêh*, *tsemâ-*  
*nyah*, *theményah*, féminin. ثمنج  
*themân*, *thunân* (en berbère, ثمنيد  
*themenyah*, ثم *tham*, *them*, ثيپت  
*thept*, ثمت *themmet*).

— Huit à Huit, ثمنون ثمنون  
*thoumân thoumân*.

— Huit cents, ثمنون مائيد  
*themân mayêh*, ثمنون مئيد  
*themn myêh*, *themn-*  
*myah*.

— Huit mille, ثمنون فيد  
*themânîch élâf*, ثمنون فيد  
*themânîch élâf*.

— Huit neuvièmes, ثمنون  
*themân êtsââ*.

HUITIÈME, ثمنون *thimenn*, *tsâ-*  
*menn*, ثمنون *themenn*, *tsemenn*, fem.  
 ثمنون *thimennêh*, *tsâmenêh*.

— Le Huitième mois de l'année  
 lunaire des Musulmans, ثمنون  
*chaabân*

— Un Huitième, ثمنون  
*thoum*, ثمنون *themoun*, *tsemoun*

— Le Huitième de boudjou





— De mauvaise Humeur, صعب *sa'ab*, مغير *mouhayyar*.

HUMIDE, رطب *ret-tyb*, pl. أرطاب *értab*: برود *báred*, beroud *beroud*, bouroud, طرى *táry*, تبرى *terry*, try, مفضزك *moufzezeg*, نهدى *nechách*, نريز *nezysz*, نادى *nády*.

— Humide radical, رطوبه طيبه *rettoubéh taby'ayéh*.

HUMIDITÉ, رطوبه *rettoubéh*, مويده *miou'éh*, بروده *bouroudah*, ندا *nedá*, نده *nedáh*, nedéh, نداوه *nedáouah*, nedáouch (en berbère, نادا *nadá*).

HUMILIATION. (Voyez AVILISSEMENT, AFRONT.)

HUMILIÉ, مغر *motteyyh*, موشغ *mössuggher*. (V. HUMBLE, AVILI, ABJECT, ABMISSÉ.)

Il a HUMILIÉ, أخده *ákhda'*, واطى *ouattá*, واطى *ouádda'*, طيبع *khassaf*, طيبع *tayyaf'*, صغر *sagghar*, خرد *kharrad*. (Voy. Il a ABMISSÉ, Il a AVILI, Il a fait AFRONT.)

— Il s'est Humilié, بيه *beyá*, اخده *ákhda'*, واطى *ouattá*, ككش *kechkech*. (V. Il s'est AVILI.)

— Humilie-toi! واطى نفسك *ouetty nefs-ak!* (en berb., تتر *thátter*).

— Il s'Humiliera, يبه *ybeyú*, يترطى *ytouetty*.

— Qui s'Humilie est élevé, et qui s'élève lui-même est Humilié. كل من وضع نفسه ارتفع وكل من كل من ارفع نفسه اتضع *koll men ouaddi nafs-ho értesa'*, ou *koll men érfa' nafs-ho éttedda'*.

HUMILITÉ, تواضع *touáddi'*, خضوع *khedou'*, اتضع *ittiddá'*, تاه *tá'ah*, خشم *khechoum*, طوع *toua'*, انكسر القلب *inhissár él-qalb*.

HUNE (t. de marine), صحنه *shahafah*, sahfeh, قفص *qafass*, qofass, كمبره *kambouzah*, كمبره *kambozah*, kambouzh.

— Mât de Hune (t. de marine), براته *brétah*. (Voy. HUNIER.)

HUNIER (terme de marine), صارى فوقى *súry fouqány*.

— Grand Hunier, كرنك *súry grandéh*.

— Vergue de grand Hunier, رباط كرنك *rabtah grandéh*.

— Petit Hunier, صارى پروا *súry péroa*.

sâry prouâ, سارى بروه sâry  
brouah.

— Vergue de petit Hunier, ربطه  
rabtah prouah, ربطه بروه rab-  
tah brouah.

HUPPE (oiseau), شبب cheboub,  
هدد houdhoud, طير ابا بيل tayr  
âbâbyl.

HURE. (Voy. GROUIN.)

Il a HURLÉ, عوى a'oua, a'ouey.

— Il Hurlera, يعوى ya'ouey.

HURLEMENT, عوا a'ouâ.

Les HYADES (constellation),  
القلايص ed-debarân, الدبران  
galâyess, عين الثور el-fenyq,  
a'yu ét-thour.

HYDRE, حبه hayêh, افعى a'fa'y,  
تعبان ta'bân. (Voy. DRAGON.)

HYDROPIQUE, مستسقى mos-  
tasqy.

HYDROPIQUE, استسقا istisqâ (en  
berb., اتان âttân).

HYÈNE, ضبع deb', dabè', plur.  
مضبعة melbe'ah.

HYMEN, HYMÉNÉE. (Voyez MA-  
RIAGE.)

HYMNE, مدية medyhad, plur.  
مدايه medâyh; هلال helâl;  
تسبيح tesbyh, pluriel تسابيح tessâbyh;

قصيد qassydêh, pl. قصايد qassâyil.

HYPERICON (plante), افريكون  
âferykoun.

HYPOCONDRIQUE, رخوع  
mekhrou', مطرطع mottartè',  
motthoul; اخوت akhout, plur.  
خوتان khoutân.

— Maladie Hypochondriaque,  
شراشيف cherâchyf.

HYPOCRISIE, مرايه merâh,  
مرايه merâyâh, مرأيا merâyâ,  
مرأيا merâyât; مرأيات  
rayâ, تلبسه telbessêh,  
مؤالس mouâless.

HYPOCRITE, مراى merâyî,  
مراى merây, pl. مرايين merâyîyy;  
مؤالس mouâliss; تلبيس  
telbyss, pluriel  
تلبيس telâbyss.

— Il a fait l'Hypocrite, رايى  
ráyâ, والس ouâless, تنسنس  
ten-seness.

HYPOCRITEMENT, مرايه merâ-  
yâtann, مرأيا merâyân

HYPOTHÈQUE, رهن rehn. (Voy.  
GAGE.)

HYPOTHÉQUÉ, مرهون merhoun.  
Il a HYPOTHÉQUÉ, رهن rahan.

(Voy. Il a mis en Gage.)

HYSSOPE (plante), زوفا zoufâ.

## I

1; cette voyelle de l'alphabet français s'exprime en arabe de plusieurs manières, suivant qu'elle est longue ou brève :

1° Lorsqu'elle est brève, on l'écrit par le point-voyelle appelé *kesrah* كسرة, et *khofdah* ou *khoufdah* خفداه, dont le signe est un trait oblique placé au-dessous de la consonne avec laquelle la voyelle s'articule (ا). Ce signe n'est presque jamais employé dans l'écriture vulgaire, mais on le suppose grammaticalement.

2° Lorsque la voyelle I est longue, elle est représentée par le *yá* (ي), dixième lettre de l'alphabet arabe ancien, vingt-neuvième et dernière de l'alphabet moderne.

3° L'*élyf* initial (أ) prend souvent le son de l'i long, et le *a'yn* (ع) celui d'un i saccadé dans la prononciation, répondant d'une manière assez exacte à notre arti-

culalion *ie* dans les mots *pie*, *châtie*, *fic*, etc.; dans ces deux cas, l'*élyf* et le *a'yn* sont, dans les manuscrits soignés, souscrits du point-voyelle *kesrah*: mais cette notation orthographique est toujours négligée dans l'écriture vulgaire.

IEIS blanc, أبو حنيس 'ábou hanness, أبو منجل أبو meudjel, ábou menguel, المنجل el-menljel, el-menguel.

— noir, رز ————— الـهـرزز el-hárezz, الحارس el-háress.

IBRAHYM (n. pr.). (Voy. ABRAHAM.)

— Beny-Ibrahyim (tribu berbère),

بنى إبراهيم Beny Ibráhyim

ICHNEUMON, نيمس nimis.

ICI, هنا hená, hené, houá, هني heny, heuey, هوني houney, هون houn,

هونو háhouá, أهونá áhouá,

أهنا éhnaýah (en berbère, غردا

ghardá).

— Monte Ici! اطلع الى هنا!

ítla' l-y heney!

— Entre Ici! ادخل هنا ódkhoul honá!

— D'Ici, من هنا min hené, min hená.

— D'Ici en bas, من هنا الى اسفل min hená ilä ásfal.

— D'Ici là, من هنا الى هناك min hené ilä henák.

— D'Ici au port, من هنا الى الميناء min hené ilä él-myná.

— Ils n'étaient pas loin d'Ici, ما كانوا بعيد من هنا ba'yd min hené.

— D'Ici à demain, من اليوم min ál-youm ilä ghadá.

— Par Ici, من هنا min hená, هنا على a'lü honá.

— Près d'Ici, قريب من هنا qaryb min hená.

IDÉAL, مخايل mokhayyel, مخايل mokháyel, kheyál. (Voyez FANTASTIQUE.)

IDÉE, ظن. بال ráy, رأى zenn, denn, pl. ظنون zenoun, denoun; خيال khyál, تخيل tekhyyl, تخمين tekhmyn.

— Il s'est mis cela dans l'Idée, حط ذكا في باله hatt dekâ fy bál-ho.

— Je n'en ai aucune Idée, ابداً

ábadán má l-ly áthar fy hadá.

IDENTITÉ, شوية واحدك choyel ouáhidéh.

IDIOME. (Voyez LANGUE, LANGUAGE, DIALECTE.)

IDIOT, ابلم áblem, بجم bedjem; امى ómmy, pl. اميين ómmyyn, بلا قليل العقل belá él-a'ql, قليل العقل qalyl él-a'ql. (Voyez IMBÉCILE.)

IDIOTISME (imbécillité). (Voyez ce mot.)

— Particularité d'un Idiome, اللغه خاص khass él-loghat.

IDOLÂTRE, عبد الصنام a'bd ésenâm; ثني thenä, pl. ثنيين thenayyn; عابد الاصنام a'âbed él-ésnâm, pl. عباد الاصنام o'bbâd él-âsnâm, pl. عباد الاصنام i'bâd él-ésnâm. (Voy. INFIDÈLE.)

IDOLÂTRIE, عبادة الاصنام i'bâdet él-ésnâm.

IDOLE, صنم sanam, pluriel صنم senám, اصنام ésnâm; وثن outhenn, plur. وثنان áouthân, وثن outhoun (en berb., معبود ma'boud).

IÉMEN. (Voy. YÉMEN.)

IGNOMINIE, عار ta'yyr, عار a'âr. (Voyez HONTE, INFAMIE.)

IGNOMINIEUSEMENT, تَعْيَرًا *ta'yy-rân*, بالتعير *bi-t-tayyr*.

IGNOMINIEUX, أَرَى — *a'ûry*, شنيع *cheny'*, معيار *ma'yâr*. (Voyez HONTEUX. INFAME.)

— Mort Ignominieuse. موت العار *mout êl-a'âr*.

IGNORANCE, جهل *djähelyèh*, *djähelyah*, جهل *djehâlèh*, *djehâlah*, غشيم *ghochm*, غشومة *ghechoumèh*, *ghechoumah*.

IGNORANT, جهل *djâhel*, *gâhel*, plur. جهل *djohâl*; غشيم *ghachym*, pl. غشمة *ghochmâ*; خيأب *khayyâb*.

— C'est un Ignorant dans son métier, هو جاهل في صنعته *hou djâhel fy sena't-ho*.

IGNORÉ, غير معهود *medjhoul*, غير معروف *ghayr ma'rouf*.

Il a IGNORÉ. جهل *djahal*, ما عرف شي *mâ a'raf chy*.

— Je n'ignore pas cette affaire, أنا إذ ما اجهل في ذلك المصاحبه *mâ âdjhel fy hadèh êl-mouslahah*, ما انبش جاهل في ذال الامر *mâ ânych djâhel fy dá êl-âm*.

— Je n'ignore absolument rien, ما يخف عني شي واحل *mâ yekhsfî a'nn-y chy ouâssel*.

— Vous n'ignorez pas l'état des affaires, ما يخف عنكم احوال الامور *mâ yekhsfâ a'u-koum âhouâl êl-ôumour*.

IL, هو *hou*, pl. هم *houm*.

— Il a, له *le-ho*. (Voy. A.)

— Ils ont, عندهم *lehoum*, عندهم *a'nd-houm*.

— Il est content, هو مبسوط *hou mabsouti*.

— Ils s'en vont, هم راحين *houm rahym*.

— Il a été. Voy. A.)

— Il faut, Il est nécessaire, لازم *lazem*. (Voy. Il FAUT.)

— Il y a. (Voy. A.)

ILE, جزيرة *djezyrah*, *djezyrèh*, *quezyrèh*, plur. جزائر *djezyr*, *quezyr*: جزيرة *dezyrah* (en herbère, لشكزيرت *liqzirt*).

— Presqu'île, جزيرة *djezyrèh*, *djezyrah*, *quezyrèh*.

ILLÉGAL, ضد الشرع *dodd li-s'cherah*, ضد الناموس *dodd ên-râmous*.

ILLÉGITIME, ضد الحقيق *dodd li-l-haq*.

— Enfant Illégitime, ابن الحرام *êhn êl-herâm*, زانوح *zânouéh*. (Voy. BATARD, ADULTÈRE.)

ILLICITE, محرّم-هرام *herám*, محروم-محرّم *mahroum*, منهي-محرّم *moharrem*, *monhy*, غير حلال *ghayr helál*.

ILLIMITÉ, غير قياس *ghayr qyás*, غير محدود-غير *ghayr mehdoud*, غير غير متناهي *ghayr motnáhy*, غير حدود *ghayr hedoud*.

— Son pouvoir est Illimité, قدرته ما لها حدود *qodret-ho má le-há hedoud*.

ILLUMINÉ, منور *monaouer*.

Il a ILLUMINÉ, نور-نور *naouar*, *naouer*, انار *énár*.

— Il a été Illuminé, تنور-تنور *tenaouer*, اضيء *éddä*.

ILLUSION, خيال-خيال *khyál*, pluriel خيالات *khyálát*; احتلام *hhtilám*, تخيل *tekheyyl*. (Voy. ERREUR.)

ILLUSOIRE, باطل-باطل *báttel*. (Voyez FAUX, TROMPEUR.)

ILLUSTRATION, تشریف *techryf*. Voy. CÉLÉBRITÉ, HONNEUR.)

ILLUSTRE, عظيم-عظيم *a'ddym*, *a'z'zym*, شريف *cheryf*. (V. CÉLÈBRE.)

ILLUSTRÉ, مشرف *mocherref*.

Il a ILLUSTRÉ, شرف-شرف *charraf*, *cherref*, عظم *a'zzam*.

— Il s'est Illustré, انشرف *éncheref*.

ILS, هم *houm*. (Voy. IL, EUX.)

IMAGE, سورة-سورة *souréh*, *sourah*, pl. صور *sour*, *souar*, صورات *sourát*; ايتقونه *ýqounéh* (en grec, εἰκόνη). pl. ايتقونات *ýqounát*; قونده *qounéh*, *qounah*, pl. قون *qouann*.

IMAGINAIRE. (Voy. IDÉAL, FANTASTIQUE.)

IMAGINATION, خيال-خيال *khyál*, مخيال *mekhyléh*, تخمين *tekhmyu*. فكر *fekr*, pl. افكر *éftkár*; ظن *zenn*, pl. ظنون *zenoun*, خياله *khoyálah*, هدمس *hods*.

— Cela surpasse l'Imagination, هذا تفوق تخمين عقولنا *hadá te faouq tekhmyn ou'qoul-ná*.

L'IMAGINATIVE, قوة الخيال *qououet él-kheýalyéh*.

Il a IMAGINÉ, il s'est Imaginé, افكر *éfteker*, خال-خال *khál*, ظن *zann*, حسب *hessab*, زعم *za'am*, خمن *khammenn*, (V. Il s'est mis dans l'Idée.)

— Tu t'es Imaginé que, تخايل *tekháyl* لك ان *l-ak énn*, يتخايل *yetkháyl* لك ان *l-ak énn*.

IMAM (prêtre musulman), امام *ímám*.

IMBÉCILE, متب-متب *mobchhem*, خشين *khachyn*, بلا عقل *belá a'ql*,

مخترق mokhaouakh. دموققى dem-mouqy, doummouqy, أحسق ah-maq. (Foyez HÉRÉTÉ, IDIOT, INSENSÉ, IGNORANT.)

IMBÉCILLITÉ, قللة العقل qellet el-a'ql. (Foy. SOTTISE, IGNORANCE.)

IMBEBBE, أجروود aljroud, ágroud, أملاط amlat.

IMBIBÉ, مستقى mosqyy.

Il a IMBIBÉ, ساقى saqû, saqey, رواق raouâ, ممران marranu.

— Il s'est Imbibé, أنسقى énsa-qey.

— Mets cette outre dans l'eau pour qu'elle s'Imbibe, حطّ دك الحطّ الحادّه hothhadèh في الميّد حتى تنبل éz-zokrah fy-'l-moyèh, hattä tenbol.

Il s'est IMBU des principes de la morale, تعلم اصول الحقّ ta'allem ôussoul el-haqq.

IMITATEUR, تبيع taby'.

IMITATION, شابهه chäbelah, chäbelèh, مشابهه mochäkelèh, مشابهه mechäbahah, مشابهه memäthelèh, أنبأ itbä', تمثيل temthyl, تبيعه tebya'ah.

Il a IMITÉ, أمثال emtethal, émtetsal, تبيع taby'. كلّ تملك techäkel. قادي qadü, qadey. شبّه chabbah,

قالد qallad, ساوى säouey, sïoua. تشبهه techabbah, تشابهه techäbah. اقتضى éqteddä, éqteddey

IMMÉDIAT, اقرب áqrah, متواصل metouässel, متلاحق mottäheq.

IMMÉDIATEMENT, في ساعة fy sä'ah. بلوقت be-'l-ouaqt, في الحال li-'l-ouaqt, حالا hálün, في الحال fy-'l-häl. (Foy. INCONTINENT.)

— Elle est morte Immédiatement, توفيت حالا touffeyt hálün.

— Tu les mettras Immédiatement à mort, في ساعة تقتلهم fy sä'ah.

IMMÉMORIAL, غير مذکور ghayr mezkour.

— De temps Immémorial, من زمان ما يندكر min zemän mä yn-zeker, من دهر الدهور min dahar él-dohour.

IMMENSE, بغير قيس be-ghoyr qyis. (Foy. INFINI, ILLIMITÉ.)

IMMERSION, غوص ghaouss, غطس ghats, ghattess.

IMMEUBLE, ملك moullk, plural أملاك ämläk.

IMMINENT, حاجم hädder, حاجم hädjem.

IMMOBILE, غير متحرك ghayr motaharrek. ثابت thölett

IMMODESTE, قليل الحياء *galyl él-heyá*, غير اديب *ghayr ádyb*, غير وقور *ghayr ouqour*. (V. INDÉCENT.)

IMMODESTIE, قلة الحياء *qillet él-heyá*. (Voy. INDÉCENCE.)

IMMOLÉ, مذبذب *medbouh*.

Il a IMMOLÉ, ذبح *dabah, dabèh*.

IMMONDE. (Voyez IMPUR.)

IMMONDICE, نجاسة *negássèh, nedjássah*. (V. ORDURE, SALETÉ.)

IMMORTEL, غير مآيـت *ghayr máytl*.

IMMUABLE, غير متزعـزع *ghayr motz'a'zè'*.

IMPARFAIT, غير نـاقص *nâqess, ghayr kâmel*.

IMPATIENCE, نزاقـة *nezâqèh, nezâqah*, نزاقية *nezâqyèh*.

IMPATIENT, غير صـابر *ghayr sâber*, غير صـبور *ghayr sabour*, محتـمل *ghayr mohamel*.

Il s'est IMPATIENTÉ, نـزق *nazaq*.

— Il a Impatienté, نـزق *nazzaq*.

IMPÉRIAL, سـلطانـي *soultány*.

IMPÉRIEUX, سـارم *sârem*.

IMPIE, كـافر *kâfer*, pl. كـافـرين *kâferyn*, كفـار *kouffâr*; مـنافـق *menâfeq*, pl. شـرير مـنافـقين *mênâfeqyn*; شـرير *cheryr*, خـبيـث *khabyth, khabyts*.

IMPIÉTÉ, إلهـاد *ilhâd*.

Il a IMPLORÉ, تـصـرّع *teddarra'*.

IMPORTANT, ثـقـيل *theqyl, tseyql*, سـايل *sâyl*, ضرور *derour*, نـاـجـب *nâdjib*. (Voyez GRAVE.)

— Affaire Importante, امر ثـقـيل *âmr theqyl*, مـصـاحـمـه ضرورـية *moslehal derouryah*.

— Cela est Important, ذل شـي *dol chy tseyql*.

— Il m'Importe de faire cela, ذـي نـعـمـل عـلى أن *a'lay-y ênn na'mel déh*.

— Cela n'Importe pas, هـذا مـا فـيـه *hadâ mâ fy-hi chy derar*.

— Que t'importe-t-il? ايش عـايـك *éych a'lay-k ént?*

— Cela vous Importe, هـذا عـايـكم *hadâ a'lay-koum éntouâ*.

Il a IMPORTÉ (v. a.). (Voyez Il a APPORTÉ, Il a INTRODUIT.)

IMPORTUN, لـجـيج *ledjyjdj, lezyz*, لـزـاز *lezâz*, لـجـوج *ledjoudj*, قـلاق *qallâq*.

IMPORTUNÉ, مـاـجـوج *meldjoudj*.

Il a IMPORTUNÉ, لـجـ *laddj*, لـزـ *lazz, lezz*, قـرط *qarratt*, تـعـن *taann*, لـجـ *ledjadj*.

— Tu m'Importunes, تـتـعـب قـلـبي *ttèbb qalby*.



tetaab qalb-y. تصديق صدرى ted-  
danyyq sadr-y. تلتفتت على tela'umet  
a'lay-y.

— Ne m'Importune pas! لا تثقل  
لى lá tetheqqel damm-ak  
a'lay-y!

— Pourquoi m'Importunes - tu  
toujours? لايش انت قاعد لى رقت  
l'eyh ént qá'id l-y roqbetán (m. à  
m. pourquoi es-tu assis sur mon  
cou?)

IMPORTUNITÉ. لرد لهد ledjéh, لرد  
lezzéh, لهد لهد lebkéh, لهد لهد ledjá-  
djéh.

IMPOSSIBLE, غير ممكن ghayr  
memken, غير مستطاع ghayr mes-  
tatté.

— Il est Impossible que, عدا  
ما يمكن má yemken énn.

— Supposons, par Impossible,  
que cela soit juste, نختم الذى  
nekhammenn, ان هذا حق  
allazy má yemkenn, énn hadá  
haqq.

Il a IMPOSÉ une taxe, جعل دراهم  
hamel deráhem. فرض الدرهم fe-  
redd é'l-deráhem. (V. Il a levé une  
CONTRIBUTION.)

— une amende, قطع جزية  
qatta' djezyméh, بلع balass.

— On l'a Imposé à dix piastres,  
حظطووة عشرة قروش hattettou-ho  
a'cherat qourouch.

IMPÔT, بلع bals, مكس maks.  
(Voy. CONTRIBUTION.)

— personnel, راج kharádj,  
kharáq. خرج kharadj, khardj.

— territorial, ميرى myry.

— Il les a accablés d'Impôts  
(Voyez II a ACCABLÉ.)

IMPRÉCATION, تستمع techqy'.  
(Voyez INVECTIVE.)

IMPRESSION, تأثير táthyr, tátsyr,  
تطبيع telby'.

IMPRÉVU, متغافل motgháfel,  
خوان khaououán, بواق baououáq.

IMPRIMÉ, مطبوع matbou'.

Il a IMPRIMÉ, طبع tabua, كسر  
kabass, ختم khattam.

— Imprime ce cachet! اكس  
élibess hadá el-khatm!

— Il l'a Imprimé dans son es-  
prit, طبعه فى لوح عقله taba'-ho fy  
lonh a'qli-hi (m. à m. dans la plan-  
che de son esprit.)

IMPRIMERIE, مطبع matbaa,  
مطبعه metba'ah.

— L'art de l'Imprimerie est le  
flambeau qui éclaire le monde,

عالم المطبوعه مصباح نذور فيه الدنيا  
i'lm ét-metba'ah mosbâh tenaouer  
fy-hi éd-dounyâ.

IMPRIMEUR, طابع tabbâ',  
صاحب المطبوعه sāheh el-metba'ah,  
مطبعي matba'y; بصماجي bas-  
mâdjy, pl. بصم جید basmâdjyah.

Il a IMPROUVÉ. (V. Il a BLAMÉ.)

À L'IMPROVISTE, غلى الغفله a'lâ  
él-ghaflah, على غردة a'lâ gharre-  
dah, بالغدر bi'l-ghadr.

IMPRUDENT, قليل العتلم qalyl  
él-a'ql, ناقص الراى nâqess ér-rây,  
بلا فطنه belâfetneh, غير عاقل ghayr  
â'qel.

IMPUDICITÉ, فساده زونا zonâ,  
فسق fesq, نجاسة nedjâs-  
sah, negâsséh. (Voy. IMPURETÉ.)

IMPUDIQUE, مفسد mofessed,  
فاسد fâssed, زانى zâny. (Voy. IM-  
PUR.)

IMPUISSANT, غير قادر ghayr qâ-  
der. (Voy. FAIBLE.)

— (inhabile à la génération),

عجز a'djouz, عاجز a'âdjéz.

IMPULSION, حركة ighrá,  
تحريك tahryk, teharyk.

IMPUR, نجس noudjess, nedjess,  
nouguess, neyguess.

IMPURETÉ, نجس noudjs, nougs.  
nidjs, nigs.

Il a IMPUTÉ, تتلد teqalled.

Il est INABORDABLE, INACCES-  
SIBLE, ما انقرب شى mâ ênqereh  
chy, بغير الدنو be-ghayr éd-denou.

INCARCÉRATION, سجن soudjn.  
sougn. (Voyez EMPRISONNEMENT.)

INCARCÉRÉ. (Voy. EMPRISONNÉ.  
PRISONNIER.)

Il a INCARCÉRÉ. (Voy. Il a EM-  
PRISONNÉ.)

INCENDIAIRE, حارق hâreq, pl.  
حارقين hâreqyn.

INCENDIE, حراقه harâqah, he-  
râqah, احراق îhrâq, شعله chaa-  
lah, حريقته haryqah, وقيد ouqyd,  
اضرام idrâm, حريق haryq,  
تحريق tahryk. (Voyez EMBRASE-  
MENT.)

— Il y a eu un grand Incendie  
dans la ville, حريق عظيم فى الهدينه  
sâr haryq a'zzym fy'l-  
medynéh.

Il a INCENDIÉ. (Voyez Il a AL-  
LUMÉ, Il a BRÛLÉ.)

INCERTAIN, غير معلوم ghayr  
ma'loum, غير معروف ghayr ma'-  
rouf. (Voyez DOUTEUX.)

-- Domain est Incertain ,  
 غدا يوم مجهول *ghada youm me-  
 djehoul.*

INCCESSAMMENT, رايح رايح *edyh-  
 râyh* (Voyez BIENÔT).

INCESTE, فجور *fedjour.*

-- Il a commis un Inceste,  
 فخر *feddjer.*

INGESTULEX, فاجر *fâdjer*, pl.  
 فجار *fuljâr.*

INCIDENT, عرض *a'redd*, plur.  
 أعراض *â'radâ* (Voyez ACCIDENT.  
 ÉVÉNEMENT).

INGIRCONCIS (Voy. CIRCONCIS).

INCIVIL, وحش *ouahech*,  
 مشوش *mechouch*, غايظ *ghelydd*,  
 غهه *ghéhe*, بلا أدب *belâ-âdeb* (Voyez  
 GROSSIER).

-- Il a été Incivil, غلط *ghaladd*,  
 غلط *ghalazz*, حمج *hamadj*.

INCIVILITÉ, غلطه *ghildah*, *ghil-  
 zah.*

INCLINATION du corps, ركع *re-  
 ki'ah*, *rika'ah*, pl. ركعات *rika'at*;  
 مطايع *mottâyneh.*

-- de l'esprit, غرض *gherd*, pl.  
 أغراض *â'ghradâ*; أهوا *âhouâ*, pl.  
 أهواييه *âhouâyéh*; خاطر *khdtter*,  
 مبال *mejjâl*, plur. ميلان *mejlâu.*

Il a INCLINÉ, حني *hamü.*

-- Il s'est Incliné, انحنى *ên-  
 hanü*, ركع *rekau.*

INCOGNITO, مختفي *mokhtafy.*

INCOMMODE, ناعب *ta'el*,  
 عصب *sa'ab*, عسر *a'sser*, تعب *ta'ab.*

Il est INCOMPÉTENT, مالد  
 مالد *malâ* في ذالك  
*mâ le-ho medkhet fy dâlek.*

INCONSTANT, غايبي *ghâyby.*

INCONTINENT (adv.), فيسع  
*fyssa'* (Voyez AUSSITÔT).

INCONVENANT (Voy. INDICENT).

INCORRECT, مغلط *u.oghallett*,  
 اعوج *d'ouedj*, غلط *ghâlett.*

INCORRIGIBLE, عاصي *a'âssy*,  
 pl. عاصيين *a'âssyjn.*

INCREDULE, غير مويمين *ghayr  
 moumyn* (V. INFIDÈLE, IMPIE).

-- Serez-vous Incrédules à mes  
 paroles? اى انتموا  
 ما انتموا على كلامي  
*ây êntou mâ tetsaddeqou a'lâ ke-  
 lûm-y?*

INCROYABLE, غير مصدق *ghayr  
 mossaddeq.*

INGULTE, بئر *bert*, بئر *bou.*

INDE (contrée d'Asie), الهند  
*el-Heud*, *el-Hind*, بلاد الهند *belâd  
 el-Heud*, بلاد الهند *belâd el-Heud.*

-- Les Indes, سند و هند *Sind  
 ou-Heud.*

-- Blé d'Inde, دره *dourâ*,  
 دره *dourâh*, توكيد *toukyych*, *tou-  
 kyah* (Voy. Blé de Turquie).

-- Poule d'Inde, poulet d'Inde  
(Voy. DINDE, DINDON).

— Figuiers d'Inde (V. NOPAL).

— Bois d'Inde (V. BOIS).

INDECENCE, شناعة *chenâ'ah*,  
عيب *a'yb* (Voy. IMMODESTIE).

INDÉCENT, عايب *a'âyb*, *a'âyeb*,  
غير لائق *ghayr-lâÿq*, شنيع *cheny'*  
(Voyez HONTEUX, IMMODESTE).

INDEX d'un livre, برناميج *ber-*  
*nâmydj* (V. CATALOGUE, TABLE).

— (doigt), الشاهد *ês-châhed*  
(en berbere اذاض شاهد *âdzââd-*  
*châhed*).

INDIGE, اشارة *ichârah*, علامة  
*a'lâmeh*.

INDIEN, هندی *hendy*, pl. هندو  
*henoud*; هندووی *hendâouy*, *hen-*  
*douy*, fém. هندیه *hendyéh*.

INDIENNE (toile), قماش یمنی  
*qoumâch yemeny*, قماش شیت  
*qoumâch chytt*.

INDIFFEREMMENT, بین البینین  
*bayn êl-baynéyn*, نصف علی نصف  
*nousf a'lü nousf*, بغیر میل *be-ghayr*  
*mejl*.

INDIGENCE (Voy. PAUVRETÉ).

INDIGENT (Voy. PAUVRE).

INDIGNATION, غضب *ghadb*,  
سخط *sakht*, حرد *hard*, خنفسه  
*khanfesséh*, غضبه *ghadbah*.

— Il a excité l'Indignation,  
حرد *harrad*, اسخط *sakht*, اسخط  
*êskhatt*, غضب *ghaddab*.

INDIGNE, غیر مستحق *ghayr-*  
*mostaheqq*.

— Ne fais rien d'Indigne de  
ton rang, ما تعدل شی *mâ ta'mel*  
غیر مستحق لدرجتک *chy ghayr-mostaheqq li-*  
*deradjêt-ak*.

INDIGNÉ, حردان *hardân*,  
غصبان *ghosbân*.

Il s'est INDIGNÉ, غضب *ghad-*  
*dab*, حرد *harad*, تخنفس *tekh-*  
*nefess*.

INDIGO, نیله *nytah*, *nylêh*, نیل  
*nyl*.

INDISPOSÉ (Voyez MALADE).

INDISPOSITION (Voy. MALADIE).

Un INDIVIDU, مفرد *mosfered*,  
فلان *foulân*, *fulân* (en espagnol  
*fulano*), دوات *dât*, plur. دوات  
*douât*; اشخص *chakhs*, pl. اشخص  
*êchkhess*, شخص *chokhouss* (en  
berbere یمان *ymân*).

INDIVIDUEL, شخصی *chakhsy*.

INDIVIDUELLEMENT, شخصاً  
*chakhsânn*, شخصياً *châkhsyânn*.

Par INDIVIS, بلا قسمه *beld-*  
*qesmêh*.

INDIVISIBLE, غیر منقسم *ghayr*

*riouqassem*, غير مشفق *ghayr machqouq*, غير متفعل *ghayr-mot-fassel*, غير مشفق *ghayr-monferreq*.

INDOLENT, عكزان *ma'agâz*, عكزان *a'gâzân* (Voyez PARESSEUX).

INDOMPTABLE, متعرد *motamerred*, *motmerred*.

INDOSTAN (contrée d'Asie), هندستان *Hendostân* (Voy. INDE).

Cela est INDUCIBLE, هذا مشبهوت *hadâ methhout*, ما فيه شك *mâ fy-hi chek*, لا ريب فيه *lâ reyeb fy-hi*.

INDULGENCE, مغفرة *maghferah*, غفران *ghaferân*, سامحة *sâmehah*, تحين *tehinn*, رافد *rafch* (V. CLEMENCE).

INDULGENT, روف *rouaf*, حنون *hanoun*, شفق *chefouq*, سامح *messâmeh*, غفور *ghafour* (Voy. CLÉMENT, BIENVEILLANT).

INDUSTRIE, صناعة *sana'ah*, pl. صناعات *sana'ât* (V. ART, MÉTIER).

INDUSTRIEL, اجل الصعة *âhl'és-sena'ah* (V. ARTISAN).

INDUSTRIEUX (Voyez HABILÉ).

INEBRANLABLE, ثابت *thâbett*.

INECAI, خشنون *l'hochoun*, خشن *kha-hin*, غير صادق *ghayr-sâdouy* (en berbère فردى *firdy*).

INEXORABLE, صارم *sârem*.

INFAME, معيوب *ma'youb*, عيب *ma'yeyr*, مذموم *madmoum*, مبغض *a'yeb*, مفضوح *mafduh* (V. HONTEUX, AVILI, IGKOMIÉUX).

INFAMIE, بزدلة *lechedeleh* (Voy. HONTE, IGKOMIE, AVILISSEMENT).

INFANTILIE, ذرا سید *terraissyeh*, ازلام *âzlâm*, زلمه *zelneh*.

INFECT, مفسود *mafsoud*, مبرى *mohry*, متين *monten*, مجبى *mudjaouy*, محم *mokhim*, مشح *mauchih*.

Il a INFECTÉ, عدى *a'dâ*, ادى *a'dey*, فسد *fassad*.

— L'air est Infecté de miasmes, الجو انفسد من الربح *el-djou enfessed min ét-ryhah*.

Il a INFÈRE, استدال *éstedall*.

INFÉRIEUR, تحناني *tahtány*, pl. تحنانيين *tahtányyn*; سفلاى *sefelây*, اسفل *âs'al*.

INFERNAL, جهنمى *djehennemy*, گuchenemy (V. DIABOLIQUE).

— Le feu Infernal, نار الجحيم *nâr el-djehennam* (V. ENFER).

— Esprit Infernal (Voyez DEMON, DIABLE).

INFÈDE, (sans foi), غير موثوق *ghayr-moumouq*, غير أمين *ghayr-*

âmyñ, خاىن — ايىن khâyn.

— (non musulman), كافر l.âfer,

pl. كافرين kâferyñ, كفار kouffâr.

— Le musulman sans bonne foi, Dieu le compte au nombre des Infidèles, المؤمن بلا صدق المومن بلا صدق حسب الله بيمين الكففار el-moumen be-lâ sedq, hesseb-ho Allah bayñ el-kouffâr.

INFINI, غير متناهى ghayr mot-nâhy, بغير منتها be-ghayr mentehâ, بلا انتهى belâ-entehey (Voyez IMMENSE, ILLIMITÉ).

INFINIMENT, قبالة qobâlah, ابالة âqbâlah, بالغايد bi-'l'-ghâyeh.

— Je l'aime Infinitement, ادا نحببها قبالة ânâ nehobb-hâ qobâlah.

INFIRME, ضعيف da'yf, plur. ضعفا do'fâ; مستضعف mostedda'f (Voyez FAIBLE, MALADE).

INFIRMERIE, بيت المرضا béyt el-mordâ, بىت ét-moredlâ.

INFIRMITE, جلد ضعيف do'of, جلد o'lléh, وجع oudja', ouga' (V. FAIBLESSE, MALADIE).

INFLAMMATION, احراق ihrâq (Voyez EMBRASEMENT).

— (maladie), حرارة harârah, هريره herûreh, حموة hamâouéh, دموية damaouyyéh.

INFLUENCE des astres زائير النجوم tâthyñ en-nedjoum.

INFORMATION, اخبار ilhbar.

Il a INFORME, علم a'llam, a'llem (Voyez Il a AVERTI).

— Il a Informé d'une affaire, نص الامر nass el-âmr.

— Il s'est Informé, استخبار ês-takhbar.

INFORTUNE (Voyez ADVERSITÉ, CALAMITE, MALHEUR).

INFORTUNÉ, شقى chayq, plur. اشقيا échayâ; نعىس ta'yss, plur. تعسا to'ssâ; ملعون melon'auq (V. MALHEUREUX).

Il a INFUSE, تقع naqu'a, انتقع ênteqa'a.

INFUSION, نقع neqa'.

INGENIEUR, مهندس meheudezz, مهندس mohendezz.

INGÉNIEUX, مفسن mosennén (Voyez ADROIT, HABILÉ).

INGENU, طاهر tâher, صالح sâ-léh, صفى القلب safy el-qalb (V. FRANC).

INGENUITÉ, قلب ابيض qalb âbyadd (nl. a m. cœur blanc), صحى sabyéh (Voyez FRAN-CHISE).

INGRAT, ذاكور nâker, غير معروف

ghayr-ma'rouf, شاكرو ghayr-  
chaker, يتدع yddy'.

INGRATITUDE, نكران nokran.

INGRÉDIENTS (pl.), عقاقير o'qá-  
qyr.

INHABIL, عاطل a'átel.

INHUMAN, فاسى qassy (Foyez  
CRUEL).

INHUMANITÉ (Foyez, CRUAUTE).

Il a INHUME, وارى ouarü (Foyez  
Il a ENTERRE).

INIMITIE, عداوة aadouah,  
a'douch, عداويد aadouyah, a'dou-  
yeh, عداوات a'daouah, pl. عداوات  
a'daouat (Foyez HAINE, HOSTI-  
LITÉ).

— Il y a une Inimitié mortelle  
entre eux, عداوة مائله bayn-  
houm a'daouah qatéléh.

INIQUE, اثم atym, pl. ائمه óta-  
mah (Foyez INJUSTE).

INIQUITE, اثم atym, plur. ارائم  
étám; سيه syah, pl. سيات syát  
(Foyez INJUSTICE, CRIME).

INJECTION, القا ilqá.

INJONCTION, نفووض tefouydd.

INJURE, ظلم zoulm, doulm,  
تحتلم tetchelym (Foyez AFFRONT,

INSULTE, INVECTIVE).

Il a INJURIÉ, il a dit des Inju-

res, وصف ouassaf (Foyez Il a fait  
AFFRONT, Il a INVECTIVÉ).

— Il lui a dit toutes sortes d'In-  
jures, قال لى صفتك نعتك qáil  
le ho soffet ak na't-ak.

INJURIEUX, شاتم chátém,  
سباب sebbáb.

— Paroles Injurieuses (Foyez  
INVECTIVE).

INJUSTE, ظالم zálem, dálew,  
pl. باطلين zálemyn; باطلى bát  
tehy, جائر djáyr, بلاص balláss.

INJUSTEMENT, بالباطل li-'l-  
battáléh, بغير عدل be-ghayr a'del.

INJUSTICE, ظالم zoulm, doulm,  
جور djour, باص bels, بطله battá-  
léh.

INNOCEMENT, بالبر li-'l-berr

INNOCENCE, بتر berr, طهاره ta-  
háreh, نقاوة neqáouah, بربور  
tebryr.

INNOCENT, بار barr, pl. ابرار éb  
vár; بوى bery, pl. ابرياء ibryá,  
طاهر táher, pl. اطهار  
átchár; زكى zahy, pl. اذكيا ézhjá.

Il a INNOCENTE, بتر barrar (Foyez  
Il a ABSOUS, Il a JUSTIFIÉ).

INNUMÉRABLE, بلا عدد be-lá  
a'ded, بغير عدد be-ghayr a'ded,  
بغير حساب be-ghayr hissáb.

INNOVATION, تجديد tedjedyd.

Il a INNOVÉ, جَدَّد *djaddad*, *mermess*, تَحَرَّمَس *taharmess*,  
*djedded*. تَعَاكَّر *ta'akker*, دَأَلَج *dâlj*.

INONDATION (*Voyez DÉBORDEMENT, DÉLUGE*).

Il a INONDE, طَفَّر *tefer*, تَفَار *tafar*, غَمَّار *ghammar*, طَفَّحَ عَلَيَّ *tefah a'lü*  
(*Voyez Il a DÉBORDÉ*).  
— Ne t'Inquiète aucunement,  
تَايَّيَبْ خَاطِرَكَ *tayyeb khâttr-ak!*  
لَا تَهْرَمَسْ خَاطِرَكَ *lá tehermess khâttr-ak!*  
لَا تَتَّعَبْ خَاطِرَكَ *lá tetaab khâttr-ak.*

— Il Inondera, يَفْضُ *yfydd*, يَطْفُر *yetfor*.  
INQUIÉTUDE, تَحْيِير *tahyyr*, مَضْيِقَه *modayyaqah*.

— La pluie a Inondé tout le pays, عَمَّ الطَّرَّ عَلَى الْبِلَادِ كَالهَا *a'mm êl-mattar a'lü êl-belêd kolle-hâ*.  
INQUISITION, تَفْتِيْش *teftych*, كَشْف *kechf*.

INSCRIPTION, عِنْوَان *e'nouân*, رَسْمَه *resmêh*, رَسْمَاه *resmah*, كِتَابَه *kitâ-bêh* (*V. ÉTIQUETTE, ÉCRITEAU, ÉCRIT, ADRESSE*).

Il a INSCRIT, رَسَم *ressem*, كَتَبَ فِي *katab fy*.

INOPINÉ, بَادِه *bâdêh*, بَادِيَه *bâdih*, غَيْر مَامُول *lá-mostannâ*, لَامَسْتَنَّا *ghayr-mâmoul* (*V. IMPREVU*).

INOPINÉMENT, بَدِيْهًا *bedyhânn* (*Voy. A l'IMPROVISTE*).

INOUI, غَرِيْب *gharyb*, pl. غَرِيْبًا *ghorebâ*, غَيْر مَسْمُوع *ghayr-mesmou'*.

INQUIET, مَهْمُون *mehemooun*, حَايِر *hayr*, حَايِرًا *hâyer*, مَعْكُر *ma'aker*.

— Il a été Inquiet, حَار *hâr*.

— Je suis Inquiet, بِتَضَائِقِ رُوحِي *yetdâyq rouh-y*.

Il a INQUIÉTÉ, عَكَّر *akkar*, حَيَّر *hayyar*, أَقْلَع *éqla'*, قَلَّقَ *qallaq*, شَوَّش *chaouach*.

— Il s'est Inquiété, تَهْرَمَس *te-*

mermess, تَحَرَّمَس *taharmess*, تَعَاكَّر *ta'akker*, دَأَلَج *dâlj*.

— Ne t'Inquiète aucunement,  
تَايَّيَبْ خَاطِرَكَ *tayyeb khâttr-ak!*  
لَا تَهْرَمَسْ خَاطِرَكَ *lá tehermess khâttr-ak!*  
لَا تَتَّعَبْ خَاطِرَكَ *lá tetaab khâttr-ak.*

INQUIÉTUDE, تَحْيِير *tahyyr*, مَضْيِقَه *modayyaqah*.

INQUISITION, تَفْتِيْش *teftych*, كَشْف *kechf*.

INSCRIPTION, عِنْوَان *e'nouân*, رَسْمَه *resmêh*, رَسْمَاه *resmah*, كِتَابَه *kitâ-bêh* (*V. ÉTIQUETTE, ÉCRITEAU, ÉCRIT, ADRESSE*).

Il a INSCRIT, رَسَم *ressem*, كَتَبَ فِي *katab fy*.

INSECTE, دَبَابَه *debbâbêh*, plur. دَبَاب *debbâb*.

INSENSÉ (*Voyez FOU, IMBECILLE*).

— Il est devenu Insensé, اَخْتَلَطَ عَقْلَه *éktelatt a'ql-ho*.

INSENSIBILITÉ, قَسَا حَه *qassâ-hah*.

INSENSIBLE, قَسِيْح *qassyh*.

INSENSIBLEMENT, شَوِيْهَ شَوِيْهَ *chouyêh-chouyêh*, بِالنَّدْرِ *bi-'l-te-drydj*.

INSEPARABLE, غَيْر مَفْصَل *ghayr*



manfassel, غير مفارق ghayr-mot-fâreq.

Il a INSÉRÉ, دخل dakhhal.

INSIDIEUX, غادر ghadour, زادر zâder Voy. FOURER.

INSIGNE, شهر chahyr, مستعمي mesemmy, مشهور mechehour.

Il a INSINUÉ (F. Il a INSÉRI).

— Il s'est Insiné, تدخل le-dakhhal.

INSIPIDE, باسل bâssel, bâssil, قليل الطعم qail-tyl ét-ta'am.

— (au fig.), (Joy. SOT, IMBECILLE).

INSIPILITE, قلة الطعم qillét ét-ta'am.

— (au fig.), Voyez SOTTISE, IMBECILLITÉ).

Il a INSISTÉ, استمر âkad, استمر êtemerr.

— N'Insistez pas sur cela, لا تكدوا على هذا lâ takedoû a'lü hadd.

INSOLENCE, ظغيد taghyah (Joy. ARROGANCE).

INSOLENT, طاغى tâghy (Voyez ARROGANT).

Il est INSOLVABLE, مالسه فارس باش يمدفع mâlsâ fârs bâsh ymdaf.

mâ le-ho felouss bêch yedfa'.

Il a INSPECTÉ, نظر على nazzar a'lü, naddar a'lü.

INSPECTEUR, ناظر nâzzer, nâz-zir, nâdder, nâddir, plur. ناظرين nâzzeryn, nâdderyn.

INSPIRATION, إلهام l'hâm, وحى ouhy.

INSPIRE, ملهم molhem, موحى mouhy.

Il a INSPIRÉ, إلهم êlehem, ووحى ouahü, ouahy.

INSTABILITÉ, قلة الثبات qillét ét-thebât.

INSTANCE, تأكيد tâkyd.

— Il a fait Instance (Voyez Il a INSISTÉ).

INSTANT (subst.), وقت ouaqt, pl. أوقات âouqât; دقيقه deqyqah, plur. دقائق deqâyyq; نقطه noqtah, درج derdj, derg.

— A l'Instant, بالرفث bi-l-ouaqt, الوقت hel ouaqt, الوقت él-ouaqt.

INSTIGATION, تحريث tahrydt.

Il a INSTIGUÉ, حرّث harradd, حرّك harrak.

INSTINCT, تحريك طبيعي tah-ryk tabya'y, الميل الطبيعي êl-ny'i ét-tabya'y.

Il a INSTITUTE (*Voyez* Il a ÉTABLI, Il a FONDE).

INSTITUT (*Voyez* ACADEMIE).

INSTITUTION, تعليم *teqouym*, جعاله *dja'âlêh*, تزوكه *tozoukah*, pl. تزوكات *tozoukât* (*Voyez* ÉTABLISSEMENT, FONDATION).

INSTRUCTION, تعليم *âdeb*, ادب *ta'alyim* (*Voyez* ENSEIGNEMENT, ÉDUCATION).

INSTRUIT, معلم *mo'alem*.

Il a INSTRUIT, علم *a'llam* (*Voy.* Il a APPRIS, Il a ENSEIGNE).

INSTRUMENT (outil), آلة *âleh*, آلات *âlâh*, pl. آلات *âlât*.

-- de mécanique, عدده *e'ddah*, عدد *oddêh*, *ee'ddah*, pl. عدد *o'ddah*.

-- de musique, آلة *dâh*, *âlêh*, pl. آلات *âlât*.

—Joueur d'Instrumens de musique, الآلاتى *âlâtî*, pl. الآلات *âlâouât*.

A mon INSU, بغير علمى *be-ghayr i'lm-y*, ما لى علم *mâ l-y i'lm*, ما لى شى خبر *mâ l-y chy khabar*.

— A ton Insu, بغير علمك *be-ghayr i'lm-ak*.

— A son Insu, بغير علمه *be-ghayr i'lm-hi*, *be-ghayr i'lm-ho*.

— A notre Insu, بغير علمنا *be-ghayr i'lm-nâ*.

— A votre Insu, بغير علمكم *be-ghayr i'lm-koum*.

— A leur Insu, بغير علمهم *be-ghayr i'lm-houm*.

— Tu as fait cela à son Insu. عملت هذا خلفه *a'melt hadâ khalf-ho*, عملت ده برا منه *a'melt dêh barrâ minn-ho*.

INSUBORDONNÉ (*V.* REBELLE).

INSULAIRE, اهل الجزيرة *âhel êl-djézyrêh*, أهل *êl-guezyrêh*.

INSULTANT (*Voy.* INJURIEUX).

INSULTE, شتمه *chetmêh* (*Voyez* AFFRONT, INJURE).

Il a INSULTE, تهزى *tehezzi*, تهزى *tehezzy* (*Voyez* Il a INVECTIVE, Il a fait Affront).

INSUPPORTABLE, غير مستحمل *ghayr-mostahmel*.

INSURGÉ, INSURGENT (*Voyez* REBELLE).

Il s'est INSURGÉ, ام على *qâm a'lü* (*Voyez* Il s'est RÉVOLTE).

INSURRECTION, قيمه *qeymêh*, قايما *qaymah* (*Voyez* REBELLION).

INTACT, كامل *kâmel*.

INTÈGRE, صالح *sâlêh* (*Voyez* ÉQUITABLE, JUSTE).

INTÉGRITÉ, صلاحه *saldhah*, كماله *kémâlêh*, صحه *sahah* (*Voyez* ÉQUITÉ, PERFECTION).

INTELLECTUEL, عقلي *a'qely*,  
ضميرى *damyry*, روحانى *rouhany*.

INTELLIGENCE, درايده *derâyeh*,  
معرّف *ma'refeh*, عقل *a'ql*, فهم  
*fehm*, *fchem*, فهمه *fehâmah*,  
فطنة *setneh*.

— Bonne Intelligence, اجتماع  
*idjtimâ'*, *igtimâ'*, اخاويده *akháouy-  
yah*, *ékháouyéh* (Voyez AMITIÉ,  
FRATERNITE, ACCORD, UNION).

— Il n'est pas en bonne Intel-  
ligence avec eux, هو دشمن معهم  
*houe douchmân ma'-houm*.

— Vous avez des Intelligences  
avec l'ennemi, انقوانتسار رواع العدو  
*é touâ tetsârcerouâ ma' él a'dou*.

INTELLIGENT, عاقل *a'âqel*, *a'â-  
qil*, فهم *fehym*, فطن *setlyn*.

INTELLIGIBLE, مفهوم *mefehoum*,  
متفهم *motfehhem*, متفهم *motfasser*.

INTEMPÉRANCE, قلة القناعة  
*qillét él-qinâ'ah*, خمخمة *khemkhe-  
mah* (V. GOURMANDISE).

INTEMPERANT, قليل القناعة *qa-  
lyl él-qinâ'ah*, خمخمة *khemkhym*.

INTEMPERIE de l'air, رداوه *re-  
dáouah*, *reddouéh*, فساد الهواء  
*fes-sâd él-haouâ*, وحم الهواء  
*ouckhem él-haoué*.

INTENDANCE, تصريف *tesryf*  
(Voyez ADMINISTRATION).

INTENDANT (V. ADMINISTRATEUR,  
INSPECTEUR, Maître-  
d'Hôtel).

Il a INTENTÉ un procès, تعاون  
*ta'douann*, ادعى للشرع *énda'ü li  
's-cherâ'* (V. Il a CITE en justice).

INTENTION, نية *nyeh*, ضمير *da-  
myr*, pl. ضمائر *da'mâyrr*; مطلوب  
*matlouh*, مأمول *mâmour*, مقصود  
*maqroud* (Voyez DÉSIR, VOLON-  
TÉ, BUT, DESSEIN).

— (mauvaise), نية سودا *nyet  
soudâ* (m. à m. intention noire).

— Il a eu l'Intention,  
انقسد نوبى فى نفسه *naouâ fy nafs-ho* (V.  
Il a VOULU, Il a DESIRÉ).

— Avec Intention, بالعانى *bi-  
'l-a'âny* (V. à DESSEIN).

Il a INTERCÉDÉ, شفع *chafâ'a*,  
تصرف *techaffa'*, توسل *tonoussel*,  
*teddarra'*.

— Il Intercedera auprès de  
vous, يشفع عندكم *yechfa' a'nd-  
koum*.

INTERCESSEUR, شافع *châfê'*,  
*châfi'*, شافع *chafy'*, تصرف *mot-  
darri'*, توسل *motoussel*.

INTERCESSION, شفاعه *chêfâ'ah*,  
تشفاعه *techfâ'ah*.

INTERDICTION (Voy. DÉFENSE,  
PROHIBITION).

**INTERDIT**, ممنوع *memnou'* (V. DÉFENDU, ILLEGAL, ILLÉGITIME, ILLICITE).

— (étonné), (V. ce mot).

— Je suis tout Interdit, عقلي مربوط *a'ql-y marboutt*.

Il a **INTERDIT**, نهباً *mena'a*, نهياً *nehá*, نهياً *nehey* (V. Il a DÉFENDU).

— (il a étonné), (V. ce mot).

**INTÉRESSÉ** (avide), (V. ce mot).

Il a **INTÉRESSÉ** (donné un bénéfice), عطا فأيك *a'ttá fáydéh*.

**INTÉRÊT** utilité), صلاحه *sal-hah*, selhah (Voyez UTILITE).

— (cupidité), (Voy. AVIDITÉ).

— (profit), مكسب *mekseb* (V. GAIN, BÉNÉFICE).

— (d'argent prêté), فأيك *fay-déh*, fáydah-

— Je l'ai fait pour votre Intérêt, انا عملتُ في صالحتكم *áná a'melt-ho fy salhat-koum*.

— Chacun défend ses Intérêts, كل واحد يقايل لحاله *koll ouáhed yqátel lí-hál-ho*.

— Tu n'as pas d'Intérêt à cela, ما لك حسب في هذا *má l-ak hesb fy l adá*.

— Je n'ai point d'Intérêt à cela, ما في شي ضايع في هذا *má-ny-chy dáy' fy hadá*.

— Il a prêté de l'argent à Intérêt, ديين بالفايك *dayyann bi-'l-fáydéh*.

**INTÉRIEUR** (adj.), داخل *da-khel*, وسطاني *ouestány*, جواني *djouány*, gouány.

— (subst.), قلب وسط *ouest*, قلب *qalb*, باطن *bátn*, báttenn, plur. بواطن *bouátteun* (Voyez DEDANS).

— d'une maison, وسط ذا الدار *ouest dé-'d-dár*, صدر البيت *sadr él-béyt*.

— du corps (Voyez INTESTINS).

**INTÉRIEUREMENT**, باطناً *bát-nánn*, جتوا *djouá*, djouá, gouá, من في قلب *fy qalb*, من جوا *minn-djouá*, في الصدر *fy-'s-sadr*, من داخل *minn dákhel* (Voy. DEDANS).

**INTERMÉDIAIRE**, وسطاني *ouest-tény*.

**INTERMISSION**, INTERMITTENCE, أهال *ihmál*, سكون *sokoun*.

**INTERNE** (Voyez INTÉRIEUR).

Il a **INTERPOSÉ**, وسط *ouassatt*, جعل بين *dja'ul bayn*, لمام *lamlam*.

— Il s'est Interposé, تواسط *touássett*, دخل بين *dakhal-bayn*, صار مواسط *sár mouássett*.

INTERPRÉTATION, ترجمه *terdjemeh*, *tergueméh*, تفسير *tefsyr* (Voyez EXPLICATION, COMMENTAIRE, TRADUCTION).

INTERPRÊTE, ترجمان *terdjemân*, *tergmân* (dont on a fait en fr. les mots *truchman*, *drogman*), pl. تراجمين *terâdjemyu*, *terâdjemyu* (Voy. TRADUCTEUR, COMMENTATEUR).

Il a INTERPRÊTE, فسّر *fassar*, ترجم *terdjem*, *terguem* (Voyez Il a EXPLIQUE, il a TRADUIT).

— Il Interprète tout en mal, يفسد كل شى بالخذ *fesser koll chy li-d' dodd*, ينسب الكل الى الشر, *yonsob él-koll ilä es-cherr*.

— On ne pouvait l'Interpréter en bien, ما كان يمكن ينسب الى الحس *mâ kân yemkenn yonsob ho ilä-'l-kheyr*.

— On a mal Interprété mon intention, فسدوا نيتي *fassadou nyét-y*.

INTERROGATEUR, سائل *sâyl*.

INTERROGATION (V. DEMANDE, QUESTION).

INTERROGATOIRE, مساله *mes-sâlêh*, *messâlah* (Voy. ENQUÊTE).

Il a INTERROGÉ, سائل *sâyal*, سأل *sâoual*, تسائل *tessâyal* (Voy.

Il a DEMANDÉ, Il a QUESTIONNÉ).

— Il Interrogera, يسول *yssou'*.

INTERROMPU, مقطوع *maqtoû'*.

— Il a eu un sommeil Interrompu, فائق *qaleq*.

Il a INTERROMPU, صرم *sarom*, عطل *a'ttal*.

— un discours, قطع الكلام *qat-ta' él-kelâm*.

— Il m'a Interrompu (en parlant), لبتكني في الكلام *lebbek-ny fy-'l-kelâm*, وقف كلامي *ouaqof kelâm-y*.

— Sans vouloir vous Interrompre, بلا قطع كلامكم *belâ quttè' kelâm-koum*.

— Il a Interrompu mon sommeil, طهر النوم مني *tayyar ên-noum menn-y* (m. à m. il a fait envoler le sommeil de moi).

INTERRUPTION, قطع *teqy'*.

INTERVALLE, مل *meddah*, *meddêh*.

— Par Intervalles, بعد مدة *meddeh ba'ad meddêh*.

Il est INTERVENU, وعمل بين *ouessel bayn* (V. Il s'est Interposé, Il s'est Entremis).

INTESTINS, احشا *éma'a*, احشا *êchâ* (Voyez BOYAUX).

INTIME, خصوصي *khossoussy*.

— Ami Intime, أخو ákhou, عزيز a'zyz.

— Le plus Intime de mes amis, أعزأ اصدقأى á'zzá ásideqá-y.

Il a INTIMÉ, أخبر ákhbar.

INTIMIDÉ, مخوف mekhaouf, mokhaouf (Voy. CRAINTIF, EFFRAYÉ).

Il a INTIMIDE, خوف khououf, كسر القلب kassar él-qalb (m. à m. il a brisé le cœur), (V. Il a EFFRAYÉ).

Il a INTITULÉ, سمى samü, سمى mey.

INTOLÉRABLE (V. INSUPPORTABLE).

INTOLERANCE, قلة الحام qillét él-hilm.

INTOLERANT, قليل الحام qalyt él-hilm, قليل الرحمه qalyt ér-rahmeh.

INTRA!TABLE, قسيح qassyh.

INTRÉPIDE, قليل الخوف qalyt él-khauf (Voyez BRAVE, HARDI).

INTRÉPIDITÉ (Voy. BRAVOURE, COURAGE, HARDIESSE).

INTRIGANT, مكار makkár, حشري hachery, محشور mohascher.

INTRIGUE, مكر mekr, مشابهه mochábekéh, pl. مشابهات mochú-bekát.

Il a INTRIGUE, مكر makar.

INTRODUCTEUR des ambassadeurs, مدخل اللشميه modakkhel él-élchyah.

INTRODUCTION, ادخال idkhál, مدخل medkhal, ارشاد irchád.

— d'un livre, مقدمه miqdáméh, افتتاح iftitáh, فاتحه fatihah (Voy. PRÉFACE, PREAMBULE).

Il a INTRODUIT, دخل dukkhal, القا ادخل édckhal, وجه oueddjah, القا élqá.

— une coutume, جرى العده djerrü él-a'déh.

INUSITÉ, غير مستعمل ghayr-mosta'mel (Voyez ÉTRANGE).

INUTILE, بطل battál, باطل battel, بغير فايك be-ghayr fáydéh, عاطل a'áttel, غير نافع ghayr náfé.

INUTILEMENT, بطلا batlánu (V. EN VAIN).

INUTILITÉ, قلة الفايك qillét él-fáydéh.

INVARIABLE, ثابت thábett, tsábett, غير متغير ghayr motghayyer.

INVASION, هجوم houdjoum, hougoum (Voyez ATTAQUE).

INVECTIVÉ, شتومه chetoumah, chetouméh, pl. شتومات chetoumát; شتويه chetyméh, pl. شتايم chetáym; سبب sebb (Voyez

INJURE, INSULTE, AFFRONT.

Il a INVECTIVE, لَدَع *ledda'*,  
لَعِن *la'ann*, نَعَلَ *naal*, عَدَّ *a'dd*,  
لَهْدَلَ *lehdał*, بَحْدَلَ *bchdał*, شَتَمَ *chetem*,  
*chatam*, سَبَّ *sebb*, شَطَّ عَلَيَّ *chatt*  
*a'lä* (Joy. Il a fait AFFRONT, Il a  
INSULTE).

— Il Invetivera, يَلْعَن *ela'un*,  
يَعْنُ *ena'l*, يَعِدُّ *ya'dd*, يَهْتُ *y. hett*  
*a'lä*.

— Ils se sont Invetivés l'un  
l'autre, تَشَاتَمُوا *techätémou'*,  
سَبَّوْا بَعْضُهُمْ بَعْضًا *sebbou'ba'dd-houm*  
*ba'dd*.

INVENTAIRE, رَسْمَانِيَه *rosmá-nyah*,  
*rosmányeh*.

Il a INVENTÉ, بَدَعَ *beda'a*,  
وَجَدَ *oudjed*, *ouged*, اَوْجَدَ *dou-*  
*djed*, حَدَّثَ *hadats*, *hadass*,  
صَنَعَ *éstena'*, فَعِنَ *feun*, صَنَّفَ  
*sannaf*.

— Tu n'as pas Inventé la pou-  
dre, مَا صَنَعْتَ شَيْءَ الْبَارُودِ *má*  
*éstena't-chy él-bároud*.

INVENTION, بَدَعَ *bedè'*, *bed'*,  
وَجَدَ *ouedjed*, *oudjed*, *ouged*, جَدَّ  
*djebr*, *guebr*, أَحْدَاثَ *ihdáth*, *ih-*  
*dáts*, *ihdáss*, شَيْءَ مَبْدُوعٍ *chy mo-*  
*bedd'*.

Il a INVESII, دَارَ *dár*, حَاصِرَ

*hássur* (Joy. Il a ASSIÉGÉ, Il a  
ENVIRONNÉ, Il a ENJOURE).

— d'une charge, d'une posses-  
sion, مَلَكَ *mellek*, سَاطَ *sellett*.

— Il a été Investi, اسْتَمْلَكَ  
*éstamlak*.

INVESTITURE, اسْتِمْلَاكَاتُ *ístam-*  
*lak*, تَسْلِيْطُ *teslytt*.

INVÉTÉRÉ, قَدِيمٌ *qadyim*, عَنِيْقٌ  
*a'tyq*, pl. عَتَقَ *o'toq*, *o'taq*.

INVINCIBLE, غَالِبٌ *gháleb*,  
مَنْصُورٌ *ghayr-maghloub*, غَيْرُ مَغْلُوبٍ  
*mansour*.

INVIOLE, حَرِيْمٌ *harym*.

INVISIBLE, غَائِبٌ مِّنْ أَبْصَارٍ  
*ghayb minn-ábsár*, غَيْرُ مَنْظُورٍ  
*ghayr mandour*.

INVITATION, عَزِيْمَةٌ *a'zymeh*  
(Joy. CONVOCATION, APPEL).

INVITÉ, مَعْرُومٌ *ma'zoum*.

Il a INVITÉ, اسْتَأْذَنَ *éstázenu*,  
اسْتَدْعَى *ésteda'a*; كَلَّفَ *kallaf*,  
عَزَمَ *a'zem*, *a'zam*, عَظَّمَ *a'zzam*,  
نَدَبَ *nelab* (Joy. Il a CONVIE, Il a  
CONVOQUE, Il a APPEL).

— Ton frère m'a Invité à dîner  
avec lui aujourd'hui, أَخَذَنِي  
عَزْمِي بِأَنْ تَنْعِدَنِي مَعَهُ الْيَوْمَ  
*ákhou-k a'zam-ny bách netghoddy*  
*ma' ho én-nahàr déh*.

INVOCATION, دعا *do'á*, صياح *syáh*.

INVOLONTAIRE, غير اختيار, *ghayr ikhtyár*, غير اختياره, *ghayr-ikhtyáreh*.

— Cela a été Involontaire de ma part, ما صار في رضاي *má sár fy riddá-y*, ما صار في خاطري, *má sár fy khátr-y*.

INVOLONTAIREMENT, بلا نية *belá nyéh*, بغير اختياره, *be-ghayr ikhtyáreh*, بلا رضا *belá riddá* (V. Contre son Gré, de Force).

— Presque Involontairement, على طرف النية *a'lü terf én-nyéh*.

Il a INVOQUÉ, استعان *da'á*, استدعا *sáh ilü*, الى *ésteda'á*.

— Il Invoquera, يدعو *ya'dou*.

IRASCIBLE, غضباني *ghadbány* (Voyez COLÈRE).

IRONIE, بغى *beghy*.

— Par Ironie, على سبيل البغى *a'lü sabyl él-beghy*.

IRRAISONNABLE, قليل الرأي *qalyl ér-ráy*, غير معقول *ghayr ma'goul*, ضد العقل *dodd él-a'ql*.

IRRÉCONCILIABLE, غير متصالح *ghayr motsálih*.

IRRÉGULIER, ضد القانون *dodd él-qánoun* (Voyez ILLÉGAL).

IRRÉMÉDIABLE, غير مشفى *ghayr mochaffy*.

IRRÉPARABLE, بلا ردة *belá red-déh*.

— La perte du temps est Irréparable, خسارة الزمان هي غير مستردة, *khessáret éz-zemán hya ghayr mostareddéh*.

IRRÉPRÉHENSIBLE, IRRÉPROCHABLE, بلا عيب *sálèh*, صالح *belá a'yb*.

IRRÉSOLU, حابر, شكيك *chekyk*, جابر *háyr*, جابر *djáyr*, *gáyr*.

IRRÉSOLUTION, حيرة *hayrah* (Voyez DOUTE).

IRRÉVÉRENCE, قلة الوقر *qillét él-oueqer*.

IRRÉVÉRENT, قليل الوقر *qalyl rél-oueqer*, بغير تكريم *be-ghayr tekrym*.

IRRIGATION, تسقيده *tesqyah* (V. ARROSEMENT).

IRRITATION, غضاب *ighdáb*.

IRRITÉ, مغبون *maghboun*, مزجور *mezdjour*, فقعان *feqa'an*, فيقأن *fiqa'an* (Voy. Qui est en Colère).

Il a IRRITÉ, أغضب *éghdab*, أسخط *éskhatt* (Voy. Il a AGACÉ).

— Il s'est Irrité, غضب *ghadbáb* (Voy. Il s'est mis en Colère).



IRRUPTION. عدم *sedm* (Voyez  
INVASION, ATTAQUE).

— Il a fait IRRUPTION, عدم *sadam* Voy. Il a ATTAQUE.

ISAC (n. pr., اسحاق *Ishaq*,  
اسحاق *Ishâq*).

'SAÏL (n. pr.), اشعيا *Icha'yâ*.

ISCANDE (n. pr.), V. ALEXAN-  
DRE).

ISLAMISME, دين الاسلام *dyn el-islâm*, اسلام *islâm*.

— Sectateur de l'Islamisme  
(Voyez MUSULMAN).

ISLÉ (Voyez ILL).

ISMAËL (n. pr., اسماعيل *Is-  
mâ'yl*, اسماعيل *Isma'yil*).

Les ISMAËLITES, بنى اسماعيل  
*Beny-Ismâ'yl*.

ISOLÉ, وحيد *ouahid*.

— Vois-tu cette tour Isolée sur  
la montagne. تنشرفشى هذا  
البرج وحده على الجبل  
*techout chy hada el-bourdj ouahid-  
ho a'lâ el-dje'el*.

— Regarde cet arbre Isolé au  
bord du chemin, انظر هذه  
الشجرة وحدها بطرف السبيل  
*ôndour hadeh ês saljerah ouahid  
hâ be-terf ês-sekkeh*.

ISPAHAN (v. de Perse), اصفهان  
*Êsfahân*, اصفهان *Êstahân*.

— Natif d'Ispahan, اصفهاني  
*Êsfahânî*, اصفهاني *Êsbahânî*.

ISRAËL (n. pr., اسرائيل *Isrâ'yl*,  
اسرائيل *Israyl*, اسرائيل *Israyyl*).

ISRAËLITE (V. JUIF, HEBREU).

— Les Israélites, بنى اسرائيل  
*Beny-Isrâ'yl*, اسرائيلييد *Israylyéh*.

Il est ISSU de race noble,  
اصله من نسل الاشراف  
*âsl-ho minu nesl el-âchrâf*.

ISSUE, مخرج *mikhradj*, mikh-  
rag, منقذ *minfad*, منقذ *minraq*.

— d'une affaire, عجب *a'qîb*.

مخرج *khardj*, اخرة *âshiréh*.

— Il a eu une Issue heureuse,  
مخرج سعيد *kharadj be-kheyr*.

— malheureuse, فساد *fussad*.

ISTHME, دخلة الجزيرة *dakhelet  
el-djezyrêh*, رقابة الجزيرة *reqabêl  
el-djezyrêh*.

IVOIRL, سن الفيل *senn el-fyl*,  
سن فيل *senn dê-l-fyl*, سن ذا الفيل  
*senn-fyl*, عاج *a'adj*.

IVRAIE, زيراند *zyouânch*, زيران  
*zyouân* (en grec ζειραν).

IVRE, ساكر *salter*, سكران *sou-  
rân*, schrân, sihrân, مسكر *mouskhr*.

IVRESSE, سكر *souker*, souboit,  
*sovâr*, soher, مسكر *sohrâh*.

IVROGNE, سكار *sakhar* (Voyez  
IVRE).

**J**, l'articulation de cette lettre française n'existe pas isolée dans l'alphabet arabe, mais elle s'y trouve annexée à celle du **D** dans la prononciation du *djym* (ج), troisième lettre de l'ancien alphabet, et cinquième de l'alphabet moderne, qui équivaut au *gi* des Italiens dans *giardino*, *Giove*, etc.

Il faut toutefois observer que cette lettre arabe elle-même est quelquefois prononcée simplement, comme notre **J** français, par quelques tribus, et surtout par celles des Berberes; quelques-uns même expriment cette articulation par le *ze* arabe (ز) marqué de trois points à la manière persane (ژ).

**JABOT** (d'oiseau), حوصله *hous-selèh*, *housselah*, plur. حوصلات *housselât*; كرشور *guergour*.

**JACA** (v. d'Esp.), جاقه *Djâ-qah*, *Jâqah*.

**JACHÈRE**, بور *Lour*.

**JACOB** (n. pr.), يعقوب *Ya'-qoub*, *Ya'goub*.

**JACOBITÉ** (secte d'Egypte), جاقوبي *ya'qouby*, pl. يعقبييه *ya'qobyéh*.

**JACQUES** (n. pr.), ياقوب *Yâ-qoub*, يعقوب *Ya'qoub*, *Ya'goub*.

— Saint Jacques, مار يعقوب *Mâr-Ya'qoub*.

— Saint Jacques en Galice (v. d'Esp.), (*Voyez* COMPOSTELLE).

**JACTANCE**, فيس *féyss*, نقش *nefch*, افتحار *iftikhâr* (*Voyez* ARROGANCE).

**JADIS**, من قديم الزمان *minu qadym êz-zemân* (*Voyez* AUTREFOIS, ANCIENNEMENT).

**JAEN** (ville d'Espagne), جيان *Djeyân*, *Jeyân*, جيان *Djeyyân*.

**JAFFA** (v. de Syrie), يافا *Yâfâ*.

Il a **JAILLI**, نط *natt*, نط *nett*, فر *ferr*, *farr*, بع *naba'*, *neba'*, نط *uabatt*, طفر *teferr*, فرر *ferer*.

JALON , علام *a'lâm*.

JALOUSIE, حسد *hassad*, *hes-*  
*sed*, *hasd*, *hesat*, غيرة *ghayréh*,  
*ghayrah*, محاسن *mohassedah*, *mo-*  
*hassedah*.

— de fenêtre, شباك *chebbâkeh*,  
*chebbâah*, pl. شبابيك *chabâ-*  
*byk*, *chebâbyk* (Voyez STORE).

— Il a eu de la Jalousie (Voyez  
Il a été Jaloux).

JALOUX , ظان *zenân*, *denân*,  
غيرانى *ghayrâny*, غيور *ghayour*,  
غيار *ghâyér*, *ghâyér*, حسود *hassoud*.

— Il a été Jaloux, غار *ghâr*,  
ظن *zann*, *denn*.

— Il sera Jaloux, يغير *ighyr*,  
*aghayr*.

JAMAIS , أبداً *âbadân*, أصل *awssel*,  
*suïssel*, قط *qatt*, أصلاً *âslân*,  
أطباء *qâtbaun*, البت *ét-betch*, بت *betch*,  
*batah*, البتة *ét-betann*.

— Je ne Fai Jamais vu,  
أبداً ما رأيت *mâ râyt ho âbadân*,  
أبداً ما رأيت *qad mâ râyt-ho*.

— Je n'ai Jamais rien vu de  
pareil. أصلاً ما رأيت شئ مثله *âslân mâ râyt-chy methl ho*.

— Cela n'est Jamais arrivé,  
أبداً ما صار هذا البت *mâ sâr hadâ ét-*  
*bétann*.

— A Jamais, الى دهر الدهور *ilä dehr éd-douhour*.

JAMBEL, ساق *sâq*, ساك *sâk*,  
ساق *sâq*, صيد *qashah*, قدم *qe-*  
*dem*, قدم *guedem* (en berbere  
أطار *éddâr*, *üddâr*).

— Les deux Jambes, سيفان *syân*  
(en berbere أطاران *iddâr-*  
*rân*).

— Le gras de la Jambe (Voy.  
GRAS, MOLLET).

— Ornement des Jambes en  
forme de bracelet, خالخال *khal-*  
*khal*, *khühkâl*.

JAMBON, فخذة الخنزير *fakh-*  
*dét él-khanzyr*, فخذة الحلوان *fakh-*  
*dét él-hallouf*.

JANISSAIRE, انكشارى *ênke-*  
*châry*, pl. انكشارية *ênkichâryah*,  
*ênkichâryeh*, مستنفظان *mous-*  
*tahfezzân*.

JANVIER, كانون الثاني *kânoun*  
*ét-thân*, كانون الآخر *kânoun ét-*  
*âkher*, يوانير *youâryouss*,  
ينير *yenver*, طوبه *toubih*, *toulch*.

Il a JAPPÉ (Voyez Il a ALOYÉ).

JARDIN, غيط *gheytt*, بستان *bestân*,  
*bestân*, pl. بساتين *bassâ-*  
*tyu*, *bessâtyu*; جسم *djeynuch*,  
*gucynuch*, *djeynuch*, pl. جنبات *djey-*  
*nûit*, *zucnyuat*; جنان *djenuân*,

*guenân*, pl. جنائين *djenâyn*, *guenâyn*; روضه *raouddah*, روض *roudd*, عرصه *a'rsah*, غرصه *gharsah* (en berbere الغالة *êl-ghallah*).

JARDINIER, بستاني *bostâny*, pl. بستانيه *bostânyah*, *bostânyéh*, غيطاني *gheyttâny*, رباع *rebââ'*, بقال *baqqâl*, جناني *djeuâny*, *guenâny*.

JARGON, رطن *retu*, *rotu*.

— Ils. parlent un Jargon que personne ne comprend, يرطنوا *yrtenuwâ* بالكلام ما احد يعرف ايش يقولوا *bi-'l-keklâm mâ âhd ya'raf êy-ch yqoulouâ*.

JARRE, جرة *djarrah*, *jarrah*, زبر *zyr*, pl. زبار *zyâr*; زلعه *zela'ah*, pl. زلعات *zela'ât*, خاييه *khâbyah*, *khâbyéh*, pl. خواب *khoub* (en berbere اشموخ *êchmoukh*, اساعوم *éssâghoum*, ايديد *âyeddyd*, plur. ايديدن *âyddyenn*).

JARRET. ختتب *khittb*, plur اختاب *ikhtâb*, طيه الركبه *teyah êr-rokbah*, *teyéh êr-rokbéh*.

JARRETIÈRE, رباط *rebâtt*, pl. رباطات *rebâttât*; بند *band*, plur. بنود *benoud*.

Il a JASÉ (Voyez Il a BABILLE).

JASEUR, هدار *haddâr* (V. BABELLARD).

JASMIN, ياسمين *yâsmyn*.

JASPE, ياسب *yesb*, *yasb*, يصب *yasb*, يشم *yechem*.

JATTE, قصعه *qassa'ah*, plur. قصعات *qassa'ât*, قسع *qessè'* (Voy. TASSE, COUPE, ÊCUELLE).

— de bois, جفنه *djefnah*, *gufneh*, جاتنه *djâtah* (d'où vient le mot français), جتيد *djatyéh*.

JAUNATRE, متصفر *motsaffar*.

JAUNE (adj.), اصفر *âsfar*, fém. صفرا *safra*, *sofra*, pl. صفر *soufour* (en berb. اوراغ *âourâgh*, *âourâgh*). — (couleur de citron), ليموني *lymouny*, *leymouny*.

— (couleur d'or), ذهبي *dahaby*.

— d'œuf (s.), صفار البيضة *sofir êl-beyddah*, صفرا ذا البيض *sifra dê-'l-beydd*, فص ذا لبيض *fiss dê-'l-baydd*.

— La couleur Jaune, صفرة *sefrah*.

— Il est devenu Jaune, اصفر *âsfarr*, اصفار *âsfarr*.

Il a JAUNI (v. a.), صفر *saffur*.

— (v. n.), (Voyez Il est devenu Jaune).

JAUNISSE, بو صفار *bou saffâr*, يرقان *ryqân*, *yrqân*.

— Il a eu la Jaunisse, تريقن *teryqenn*.

JAVILL, حزمه *hezmech*, plur. احزام *ehzám*; غمير *ghammer*, plur. غمير *ghomour*.

JAVELOT, طراد *tarrádah*, مزرات *mizrag*; حرب *harbéh*, pl. حربات *harbát*; جريد *djirydéh*, plur. جريد *djeryd* (Voyez DARD, LANCE).

— Il a lancé un Javelot, جرد *djered*.

JEL, أنا *aná*, أنا *ená* (en berbère) اينكلىني *inyeklyny*.

— Je suis présent, أنا حاضر *aná hádder* (m. a m. moi présent).

— J'ai, أنا *l-í*, عندى *a'ndy*, معى *ma'y* (m. à m. à moi, chez moi, avec moi).

JEAN n. pr., يوحنا *Youhanná*, حنا *Hanná*, حنس *Hanness*, يحيى *Yahyá*, يحيى *Yahü*.

— Saint Jean (n. pr.), مار حنا *Már-Hanná*.

— Saint Jean-Baptiste (n. pr.), مار يوحنا المعمدان *Már-Youhanná él-Mamedín*.

— Saint Jean-Chrysostôme, مار حنا قم الذهب *Már-Hanná foumm éd dahab*, يوحنا قم الذهب *Már-Youhanná Foumm éd-dahab*.

— Saint-Jean d'Acre ville de Syrie (Voyez ACRE).

— Natif de Saint-Jean-d'Acre اكلووى *a'kkaouy*.

JEBEL (Voyez GIBEL).

JEDDAH (Voyez GEDDAH).

JEMADI (Voyez DJEMADI).

JERBI (Voyez GERBI).

JERGIS (Voyez GLERGIS).

JEREMIE n. pr., ارميا *Érmyá*.

JERICHO (v. de Syrie), اريحا *Aryhá*.

JERUSALEM (ville de Syrie),

بيت المقدس *Aourchelym*, بيت المقدس *Beyt él-moqaddess*, القدس *él-Qouds*, بيت المقدس *Beyt él-Qouds*, مدينة القدس *Melnyét él-Qouds*, القدس الشريف *él-Qouds és-cheryf*.

— Natif de Jerusalem, المقدسى *él qoudsy*, المقدسى *él-moquadessy*.

JESUITE, يسوعى *yessou'y*, pl. يسوعيد *yessou'ayéh*.

JESUS n. pr., يسوع *Yessou'*, عيسى *I'yssü*.

— Notre - Seigneur Jésus-Christ, سيدنا يسوع *Seyd-á Yessou'*, حضرة عيسى *Haderét I'y'ssü* (Voyez LE CHRIST).

— L'an de Jésus-Christ mil huit cent trente-six, السنة المسيحية ستته و ثلاثين وثمانماية بعد الألف *és-senét él-messyhyéh settéh ou-the-láthyn ou-themán-máyéh ba'd él-álf.*

JESULAH (Voyez GEZULAH).

JET, رمى *remy*, رميد *remyéh*, *remyah.*

— d'eau (Voyez EAU).

JETÉ, ملقى *morammy*, مرمى *moleqqy*, مرمى *mermyy*, ملقى *mel-qyy.*

Il a JETÉ, رمى *ramä*, رamey, القى *élqä*, *élqey*, ور *ouerr.*

— Il Jettera, ويلقى *elqy.*

— Jette! أرمى *érmy!*

— Jette cela! ور هذا *ouerr hadá!*

— Il a été Jeté, ارتمى *értemey.*

— Il s'est Jeté sur nous, صدم علينا *sadam a'lay-ná*, وثب علينا *ouatheb a'lay-ná*, هجم علينا *hedjem a'lay-ná*, غطى علينا *ghattü a'lay-ná.*

— Il a Jeté les yeux sur lui, بصص عليه *besbess a'lay-hi.*

— Tu as daigné Jeter les yeux sur nous, شرفتنا بحسن نظرنا علينا *charafte-ná be-housn nezzer-ak a'lay-ná.*

— Il a Jeté de haut en bas شاح *chalah*, لقق *laqah.*

— Il l'a Jeté à terre comme un mort, لققه مثل القتيل *laqqah-ho methel él-qattyl.*

JETON, اشرفى *áchrafy*, plur. اشرفيه *áchrafyéh*; قبرشى *qobrechy*, pl. قبارشيه *qobárchyéh.*

— d'abeille (V. ESSAIM).

JEU, لعب *la'ab*, لا'ب.

— de hasard, قمار *qemár.*

— d'échecs (Voyez ECHECS).

— permis, لعب حلال *la'ab heldl.*

— défendu, لعب حرام *la'ab herám.*

— de cartes (Voyez CARTE).

— de mots, تجنيس *tedjenyss.*

— Maison de Jeu, ملعب *me-la'ab*, plur. ملاعب *melá'el*; مسخرتيد *meskharetyéh.*

— Le Jeu est la ruine des Joueurs, الغمار هو خلا اللعابيين *él-qemár houé khelá él-la'ábyn.*

JEUDI, يوم الخميس *yaum él-khamyss*, يوم الخميس *youm él-khámyss* الخميس *él-khamyss* (en berb. أساء الخميس *ássá él-kkemys).*

Il est à JEUN (V. Il a JEUNÉ).

— Qui est à Jeun (V. JEUNEUR).

— Je suis à Jeûn, اذا صايم *âni sâym*.

JEUNE adj.), شب *chabb*, *chebb*, pl. شباب *chebâb*; ولد *ouel-el*, صغیر *sogheyer, seghoyer*, plur. اصغار *âsghâr*; حدق *hadeq*, pl. حدقين *hadqyn*.

— enfant, ولد صغیر *oueled sogheyr*, غلام *gholânu* (en berbere انمیش امزیاں *âqchych âmezyâu*, pl. شطن وراش *chaddenn ouarrâch*), (Foy. ENFANT, GARÇON).

— homme, كهل *kehel, kahel*, pl. كهيل *qohhel*, كحول *kohoul*; شلفون *chelfoun*, pl. شلافین *chelâfyu* (en berbere اعزری *â'zery, â'azry*, pl. اعزربین *â'zeryyn, â'azryyn*), (F. ADOLESCENT, ADULTE).

-- (non marié), (Foyez CÉLIBATAIRE).

— fille, جاربه *djâreyêh, gâr-ryêh*, pl. جوار *djouâr, gouâr*; بنت *hent*, pl. بنات *benât* (en berbere اعزربت *ta'azryt*, plur. اعزربین *ta'azryyn*; تفشیشتمزیاں *taqchycht tamezyânt*).

— (non mariée), (Foyez CÉLIBATAIRE, VIERGE).

— Il est mort Jeune (Foyez Il est MORT).

JEUNE (subst.), صوم *soum, saoum, saum*, pl. اصوام *âssouâm*; صيام *syâm*, pl. صیامات *syâmât*.

Il a JEUNÉ, صام *sâm*, طوی *taouâ, taoucy*.

— Il Jeûnera, يصوم *ssoum*.

— Il a fait Jeûner, صوم *saouam*.

JEUNESSE, صیوة *sabaouéh* (F. ADOLESCENCE).

JEUNEUR, صايم *sâym*, pl. صوام *saououâm*.

JIJERI (Foyez GIGERY).

JIRGÉH (Foyez GIRGÉH).

JIRIDE (Foyez JAVELOT).

JIZEH (Foyez GIZÉH).

JOAILLIER, صیاع *sayyâgh*. جواهری *djouâhery* (Foyez BIJOUTIER).

JOB (n. pr.), ایوب *Ayoub*.

JOIE, فرح *ferh, ferah*, سرور *serour, sourour*, انبساط *tehlyd, tēbassât* (Foyez GAÏTE, CONTENTEMENT).

— Il a eu de la Joie, تهلل *te-helled*, ابتهاج *êbtehdj*, بعت *ba'att*, تافش *tafach*, انبساط *ênbassatt*.

— Il a dissimulé sa joie, کتم فرح *katem ferh-ho*.

JOINT, مجموع *medjmou', meg-mou'*, ملتزم *moltezeg*.

Il a JOINT, جمع *djema'*, *djama'a*, *gama'a*, *guema'*, لزق *lazaq*  
V. Il a ATTACHÉ, Il a AJOUTÉ).

— les mains, لم يديه *lamu ydy-ho*, كنى *ketef*, اجوز *ád-jouaz*.

— Il Joindra, يلزق *yelzoq*, *yolzoq*.

— Tu viendras nous Joindre, تاجي تلاحقنا *tediy telhaq-ná*.

— Il a fait Joindre, وصل *ouessel*.

JOINTURE des membres, مفصل *mafsál*, pl. مفاصل *mefásfel*.

JOLI, قويس *djoumeyyl*, قويس *qoueyyss*, زين *zéyn* (Voyez BEAU, AGREABLE).

— Plus Joli (Voy. Plus Beau).

— Jolie, قويسة *qoueyssah*, قويسة *qoueysséh*, جميله *djoumeyyléh*, *djoumeyylah*, مزبانه *mezyánah*, *mezyánéh* (Voyez Belle).

— Une Jolie femme, مرآة قويسة *maráh qoueysséh*, امرأة زين *imrah zeynah*.

JONAS (n. pr.), يونان *Younán*, يونس *Youness*.

JONC, صمار *soumár*, قصبه *qassebah*, pl. قصب *qassab* (en berbere *édlyss*).

Il a JONGHE, فرش *farrach*.

— de fleurs, فرش الزهور *farach éz-zohour*.

— Son terrain est Jonché de pierres, ارضها فرشت فيها الحجارة *ard-há ferechéf fy-há ét-hadjárah*.

JONCTION, لزاق *lezáq*, جمع *djem'*, *djema'*, *guema'*, اجتماع *idjima'*, *igtima'*, مجمع *medjima'*, *megma'*, *megma'*, مجمعه *medjma'h*, *megma'h* (d'où vient le mot fr. *megmat* en chimie).

JONGLEUR, جنكان *djenkán*, pl. جنكنا *djenkená* (Voyez BALADIN, HISTRION, BOHÉMIEN).

JONQUILLE, حنزق *hanzaq*, بنزق *banzaq*.

Vallée de JOSAPHAT (en Syrie), وادي يوشافاط *ouády Youcháfútt*.

JOSEPH (n. pr.), يوسف *Youssef*, *Youssef*.

JOSUÉ (n. pr.), يشوع *Yeehoua'*, *Yechou'*.

JOUE, خدة *khadd*, خدة *khaddéh*, *khaddah*, plur. خدود *kha-doud*, *khedoud* (en berbere الحنك *él-henk*, plur. الحنكات *él-hen-nák*).

— Il a couché en Joue,



بندقيه ضبط في البندقية *dabatt fy el-bendo-qyeh*.

Il a JOUÉ, لعب *la'ab*.

— à des jeux de hasard, قمر *qamar*.

— de la guitare, لعب في الغيتارة *la'ab fy-'l-qy tárah*.

— de la trompette, du cor, ضرب في البوق *darab fy-'l-bouq*.

— (folâtré), جاحش *djáhach*, برطع *bertu'*, تجاحش *tadjá-hach*.

— En Jouant, باللعب *bi-'l-la'b*.

— Il m'a Joué un tour, ضحك علي دقني *dahaq a'lü daqn-y* (m. à m. il a ri sur ma barbe).

— Il s'est Joué de toi, هو تلعب فيك *houe tela'eb fy-k*, هو تحرش عليك *houe taharrach a'lay-k* (Voyez Il a ABUSE).

— Ne te Joue pas de mes paroles: لا تعيل لعب علي كلامي *lá ta'amel la'b a'lü kelám-y!*

— Ne te Joue pas à moi, لا تلعب معي *lá tela'ab ma'-y*.

JOUEUR, لاعب *la'eb*, لعاب *a'áb*, متلاعب *mollá'eb*.

— de jeux de hasard, قمار *qam mâr*.

— de flûte (Voyez FLUTE).

JOUG, هجج *heddj*, نير *nyr*, plur. نيران *nyrán*.

— Il a mis sous le Joug, كدن في النير *kedenn fy én-nyr*.

— Il a secoué le Joug, رمى النير عنه *ramü én-nyr a'un-ho*, نفض *nufadd* (Voyez Il s'est INSURGÉ, Il s'est REVOLTE).

Il a JOUI, متع *meta'a*, تمنع *temetta'a*, تصرف في *tesarraf fy*.

— avec plaisir, تمنع *tena'am*.

— d'une femme, نكح *nekah*, نكأ *neká*.

JOUISSANCE, متع *meta'ah*, pl. متعات *meta'at*; مسيره *messyréh*, pl. مسيرات *messyrât*.

— Les Jouissances de la vie, مسرات الحياة *messerât el-ha-yât*.

— La première des Jouissances de l'homme, c'est la santé, اولانية *àoulányet meta'at el-énsân hye es-sahhah*.

— Il a été en Jouissance de cette maison, ملك هذا الدار *malak hadâ el-dâr*.

— Qui est en Jouissance, *ممتلك memtelek*.

JOUR (de vingt-quatre heures), *يوم youm, yaum, pl. أيام ayâm, أيام áyyâm* (en berb. *غوسف ghosf, غوف ghoff, آسا ássa, pl. أوسان oussân*).

— (opposé à la nuit, *نهار nahâr, nehâr, nihâr, pl. أنهار ênhâr* (en berbère *واس ouâss*).

— serein, *طيب tyâb*.

— de fête, *نهار العيد nuhar êl-îyd* (en berbère *أسا العيد ássa êl-îyd*), (*Foy. FÊTE*).

— de l'an, *نوروز nourouz*.

— Le point du Jour, *فجر fedjr, فجر oudjet és-sobh* (*F. AUBE, AURORE*).

— De Jour, *بالنهار bi-'n-nahâr*.

— En plein Jour, *في قلب النهار fy qalb ên-nahâr*.

— Un des Jours prochains, *اليوم الجاي êl-youm êl-djâj*.

— L'autre Jour, *ديك اليوم dyk êl-youm, هات اليوم hâk êl-youm*.

— Chaque Jour, tous les Jours, *كل يوم koull youm, koll yaum, كل انهار koll ênhâr, كل النهار koll ên-nahâr*,

*كل طالع شمس koull tâlê' chems*.

— Tout le Jour, toute la journée, *طول النهار toul ên-nahâr, اليوم كله êl-yaum koll-ho*.

— De Jour en Jour, *يوم بيوم youm be-youm, يوم عن يوم youm a'un youm, يوم على يوم youm a'li youm, يوم بعد يوم youm ba'd youm*.

— A Jour fixe, *في يوم مقور fy yaum moqerrer*.

— Il fait encore Jour, *لسع نهار بقا lissu' nahâr baqâ*.

— Jour et nuit, *بالليل و النهار bi-'l-léyl ou-ên-nahâr*.

— Le Jour approche, *الصوقم ييب êd-daou qaryb*.

— Il fait grand Jour, *صارت الدنيا ضحوة sâret êd-dou-nyâ dahouah*.

— En un seul Jour, *في فرد يوم fy fered youm*.

— Bon-Jour ! (à un seul), *الله يصعد صباحك Allah yssa'ad sabbâh-ak!*

— (à plusieurs), *الله يصعد صباحكم Allah yssa'ad sabbah-koum* (*Foyez BONJOUR*).

— Un de ces Jours j'irai te voir, *يوم من كلاتام نروح لعندك*

*youn minn el-áyám nerouh la-  
a'nd-ak.*

— Un certain Jour, ذات يوم *zât youm.*

— Au Jour-d'hui, نهار دى *nu-  
hár-dy* (eu berbère *أسا assá*), (F. **AUJOURD'HUI**).

— Jusqu'à ce Jour, الى يومنا *flü youm-nd.*

— De nos Jours, فى ايامنا *fy áyám-ná*, فى عصرنا *fy a'sre-ná.*

— Dans trois Jours, بعد ثلاث ايام *ba'd theláth áyám*, لمدّة ثلاث ايام *li-medlét theláth áyám.*

— Avant le Jour, قبل الصبح *qabl és-sobh.*

— Autant qu'il y a de Jours dans l'an, على عدد ايام السنه *a'lü a'ded áyám és-senéh.*

Le **JOURDAIN** (fl. de Syrie), أردن *Ardenn.*

**JOURNÉE** (Voyez **JOUB**).

— (salaire par jour), موند *mou-  
nah, mounéh.*

— de chemin, مرحله *merahléh*, *merahlah*, pl. مرّحل *meráhal.*

— Voyage de trois Journées, سفر ثلاث ايام *sefr theláth áyám.*

— Combien y a-t-il de Journées d'ici à Tremecen?

من هنا الى تلمسان كم يوم *minn*

*honáilü Telmessán kiom youm?* (eu berb. اشحال بوسان سيّاغ تلمسان *áche-hál bouessán syágh Telmessán?*)

— Belle Journée (Voyez **JOUB** sercin).

— Journée hamide, يوم نداوه *youn neddouah.*

**JOURNELLEMENT** (Voy. Chaque **JOUB**).

**JOURNAL** (Voyez **GAZETTE**).

— Registre-Journal, دفتر يومى *deftar youmy*, روزنامه *rouz-náméh.*

**JOYAU**, جواهر *djouhar, djouher*, pl. جواهر *djouáher* (Voyez **BIJOU**).

**JOYEUX**, مبتهج *mobehedj*, بهيج *behjdj*, أنيس *ányss*, فارح *fàrèh*, منشرح *mencherih*, طافح *táfih*, طافح *táfèch*, سرور *seryr*, طافح *táfèch*, طافحان *táfèhán* (V. **GAI**, **AISE**, **CONTENT**).

— Il a été Joyeux (Voyez **Il** a eu de la Joie).

**JUDA** (n. pr.), يهودا *Ychoudá.*

**JUDAÏQUE**, يهودى *yehoudiy* (Voy. **HÉBRAÏQUE**).

**JUDAÏQUEMENT**, يهودياً *yehou-  
dyánn*, مثل يهود *methel yehou.*

**JUDAÏSME**, دين اليهود *áyá el-  
Ychoud*, ناهوس اليهود *námous el-  
Ychoud.*

**JUDEE**, بلد اليهود *beled el-Y.*

houd, بلاد اليهوديه *belâd êl-Ye-houdyah*.

JUDICIAIRE (adj.), شرعى *che-ra'y*, متاع الشرع *metâ' ês-chera'*.

JUDICIAIREMENT, فى الشرع *fy ês-chera'*.

JUDICIEUX, عاقل *a'âqel, a'âqil*.

JUGE, قاضى *qâddy*, pl. قضاة *qoddât*; حاكم *hâkem*, plur. حكام *houkâm*.

— Grand-Juge, قاضى القضاة *qâddy-'l-qoddât* (F. KADILSKER).

— Je te fais Juge de notre différend, انما اجعلك حاكم على محاصمتنا *ânâ âdja'al-ak hâkem a'lü mokhassemât-nâ*.

— Il est Juge et partie, هو قاضى وخاصم *houe qâddy ou-khâssém*.

JUGE, مدان *mendân*.

Il a JUGÉ (rendu un jugement), حاكم *hakam, hakem*, شرع *chara'a*, *chera'a*, قضى *qaddü, qaddey*.

— (pensé), حسب *hussab* (F. Il a PENSÉ).

— Il a été Jugé, اندان *éndân*.

— Il les a Jugés à mort, جزم عليهم بالموت *djezem a'lay-houm bi-'l-mout*.

— Juge toi toi - même !

احكم ذاتك *âhakem zât-ak!*  
احكم بذاتك *âhkem be-zât-ak!*  
افضل على روحك *êfzel a'lü rouh-ak!*  
اقضى على نفسك *êqdey a'lü nafs-ak!*

— Jugé en conscience !

احكم بالحق *âhkem bi-'l-haqq!*  
اقضى على دمتك *êqdey a'lü dammêt-ak!*  
احكم بسبيل الله *âhkem be-sabyl Allah!*

— Nous avons Jugé nécessaire de leur faire la guerre, بان لنا ان يكن لازم نغزيبهم *bân le-nâ ênu yekon lâzem neghzy-houm*.

— Si tu le Juges à propos, ان كان بان لك معقول *ên-kiân bân l-ak ma'aqoul*.

JUGEMENT (sentence), فتوة *fa-touah, fetouah* (d'où le mot *setfa*), pl. فتوات *fetouât*; شريعة *cherya'ah*, حكم *houkm*, pl. احكام *êh-kâm*; قضا *qaddâ*, pl. قضايا *qed-dâyâ*; دينونه *dynounah*, ديانة *dyâ-nêh* (Voy. ARRÊT).

— (opinion), (Voy. ce mot).

— (intelligence), فرز عقل *a'ql*, فرز *ferz*, فرزانه *ferzâneh* (Voy. INTELLIGENCE, ESPRIT, SAGESSE).

— Jugement en dernier ressort, حكم فاطع ما فيدشى رجوع عند *houkm qâtlè' mâ fj-lî-chy redjou' a'ne-ho*.

— Le jour du Jugement dernier, يوم الاخرة *youn el-dyn*, يوم القيامه *youn el-âkhirah*, يوم الدين *youn el-qyaméh*, يوم الدينونة *youn el-dynounah*.

— Il a de l'esprit, mais pas de Jugement, هـ عارف لكن ما هو صاحب فـ روز *hou a'âref, liken mâ houe sâheb ferz*.

Veine JUGULAIRE, ودغ *oudagh*, pl. اوداع *âoudâgh*.

JUIF, يهودى *yehoudy, yhoudy*, fém. يهوديه *yehoudyeh, yhoudyah, yehoudyah*; pl. يهود *yehoud, yhoud* (Voyez HEBREU, ISRAELITE).

JUILLET, تموز *tamouc*, يوليو *youlyouss*, يولييه *youlyeh, youlyah*, ابيب *âbyb*.

JUIS, حزيران *houzeyrân, hazyrân*, يونيو *younyous, younyeh, younyah*, باونيه *baounneh, bâounah*.

JUJUBE, عتاب *aannâb, annâb*, زفوف *zofzouf* (en espagnol *azofafa*).

JULIP, شلاب *chorbah, gulâb* (d'où vient le mot français).

JULES (n. pr.), يوليو *Youlyouss*.

— Jules-César (nom propre), يوليو *Youlyouss-Qayssar*.

JULIEN (n. pr.), يوليانوس *Youlyânouss*, يوليانوا *Youlyanoui*.

JULIENNE (fleur), (Voy. GIROFLÉE).

JUMEAU, ثوم *thoum* (d'où vient le n. pr. *Thomas*), plur. ثوايم *thouïym*; توم *toum*, pl. اتوام *âtouâm*.

— Les deux Jumeaux, نومان *toumân*.

— Elle est accouchée de deux Jumeaux, ولدت نومان *ouelelett toumân*.

JUMENT, فرسه *farassah, farasséh, farsah, farséh*, فرس *farass, fars*, plur. فراس *farâss, farsât*; عوداه *a'oudah* (en berbere *tegmert*, نكمارت *tagmart*, pl. نيكمارين *tgmarÿn*).

JUPIER (planète), مشتري *Mochtery, Mechtery*.

Il a JURÉ (fait serment), حلق *halaf, halef*.

— Il a fait Jurer, حلقى *halaf*.

— Jure! أحلفي *éhlef!* (en berbere غل *ghall!*)

— Ils se sont Juré les uns aux autres une amitié éternelle, تحالفوا لبعضهم بعضاً بالمحبة الدائمة *tehálefoú li-ba'd-houm ba'd bi'l-mohabbéh éd-dáyméh.*

JUREMENT, (serment), (*Voyez ce mot.*)

JURIDICTION, حكم *houkm.*

— Vous êtes sous ma Juridiction, انوا تحت حكمي *éntouá u-hat houkm-y.*

JURIDIQUE, شرعي *cherya'y,* شرعي *cheráya'y.*

— Contrat Juridique, حقه شرعية *hagguéh cherya'yeh.*

JURIDIQUEMENT, شرعياً *cherya'ánn,* على طريق الشرع *a'lü ta-ryq és-chera'.*

JURISCONSULTE, أفندي *éfendy,* فقيه شيخ الدين *cheykh éd-dyn,* فقها *faqyh* (en espagnol *alfaqú*), pl. فقهاء *foqehá,* فقايه *faqáyh,* *feqáyah.*

JURISPRUDENCE, فقه *feqah,* *feqéh,* *fiqah,* *faqah,* علم الفقه *i'lm. él-feqéh.*

JUS, مرق *merq,* *mourq,* مرقه *marqah,* pl. أمراق *émraq;* رب *rebh,* *robb* (d'où vient le mot fr. *rob*), زوم *zoum,* pl. أزوام *ézouám;* ما *má,* مين *moyéh,* pl. مياة *mydh.*

— Jus de réglisse, رب سوس *robb-souss.*

— Cette poire a beaucoup de Jus, هذه الانكا صه ماوية كثير *hadah él-ángásséh máouyét ketsyr.*

JUSQUES, JUSQU'A, حتى *hattä,* الى *ilü* (en berbere ار *ár,* *ér*).

— Jusqu'à ce que, على حتى ما *a'lü hattä-má,* ان الى *ilü énn,* حتى الذي *hattä-má,* حتى حتى الى *hattä-állazy, hattä-állady,* حتى الى *hattä-álly, hattä-élly,* حتى ان *hattä-énn.*

— Jusques à quand? الى متى *ilü-mtä?* الى كم يوم *ilü kiam yaum?* الى اي ستي *ilü éy-mtey?* الى اي زمان *ilü éy-zemán?*

— Jusqu'à présent, الى الان *ilü-élan,* الى وقت *ilü ouaqt,* لسع *li-ssa'.*

— Jusqu'ici, الى حد هولى *ilü hadd houlü.*

— Jusqu'où? الى اين *ilü éyn?*

— Ne t'en va pas Jusqu'à ce que je te le dise, لا تـروح حتى أقول لك *lá terouh hattü áqoul t-ak.*

— On a tout tué Jusqu'aux femmes et aux enfans, فتلوا الكل حتى النسبوان والولاد *qateloú él-koull hattü én-nissouán ou-él-oulád.*

— Jusques à demain, إلى غدًا *illü ghaddä*, إلى يوم غد *illü boukrah*.

— Jusqu'à la mort, إلى الموت *illü el-mout*.

— Jusqu'à la fin du monde, إلى آخر الدهور *illü äkhir el-dohour*.

JUSQUIAME, ككث *guingatt*.

JUSSANT (t. de marine), (Voy. REFLEX).

JUSTE, فرعى صدیق *saddyq*, فرعى شرعى *fer'a'y*, حقانى *haqqäny*, شرعى *cherra'y* (Voy. ÉQUITABLE).

— (convenable), واجب *ouä-djeb*, *oudgueb*, صواب حق *haqq*, صواب *souáb*, صواب *souáb* (Voy. BIEN-SEANT, CONVENABLE).

— Cela est Juste, الحق في *el-haqq fy-hi*.

— Il est Juste que je gagne quelque peu dans cette affaire, الصواب انى نكسب شى قليل فى هذه المسألة *és-souáb enne-ny nekseb chy qalyf fy hadah el-mouslahah*.

— Il faut que cela arrive tout Juste, حداثا بدده يجي قد بقده *hadä bedd-ho ylyj qadd be-qadd*.

JUSTEMENT, بالعدل *bi-l' a'del*, صدقاً *sadeqän*, حقاً *haqqän*.

JUSTESSE, أعندال *l'idäl*.

JUSTICE (Voy. ÉQUITÉ).

— Il s'est fait Justice lui-même, قضى لحاله *qaddü li-häl-ho*.

— Il ne nous est pas permis de nous faire Justice nous-mêmes, ما هو حلال اننا نتضى لحالنا *md houe heläl enne-nä neqdey ti häl-nä*.

— Il a cité devant la Justice, اخذ للشرع *äkhad li-'s-cherä'*.

— La Justice (les juges du tribunal), الشرع *és-cherä'*.

JUSTIFICATION, تبرير *tebryr*.

— On a admis sa Justification, قبلوا تبرير *qabelou tebryr-ho*.

JUSTIFIÉ, مبرر *moberrer*.

Il a JUSTIFIÉ, برر *barrar*, برى *barrä*.

— Il s'est Justifié, تبرر *teberr*, برى نفسه *barrä nafs-ho*.

— Il s'est Justifié devant le Juge, تبرر بين يدي القاضي *teberr bayn yday el-qäddy*.

— Comment vous Justifierez vous devant moi? كيف تبرروا نفوسكم فسادامسى *kyf teberrrou nefouss-koum qod-däm-y?*

JUTEUX, ماوى *mdouy*.

## K

K, cette lettre de l'alphabet français correspond à deux caractères de l'alphabet arabe :

1° Au *kâf* (ك), vingt-deuxième lettre de l'alphabet arabe moderne (Voyez KEF).

2° Au *kâf*, ou plus exactement *qâf* (ق), vingt-et-unième lettre de l'alphabet des Arabes (V. QAF).

La différence principale entre la valeur de ces deux lettres arabes consiste dans le plus ou moins de force de leur articulation ; la première se prononce, pour ainsi dire, avec une inflexion mouillée, ou un petit I légèrement senti, comme dans notre mot *kiosque* ; la seconde s'articule largement comme notre Q dans les mots *quart*, *quoique*, etc.

Il faut prendre garde de ne confondre ni l'une ni l'autre de ces deux lettres dans leur prononciation avec la lettre *khâ* (خ), septième lettre de l'alphabet arabe

moderne dont la prononciation gutturale, étrangère à la langue française, correspond à peu près à celle du *ch* allemand, et plus exactement au *jota* (*khota*) des Espagnols, c'est-à-dire à leurs G, J et X dans les mots *muger*, *hijo*, *ambaxador*.

La KAAABA sanctuaire du temple de la Mekke), الكعبة *él-ka'abah*, *él-ka'abéh*, *él-ke'abéh*, بيت الله *béyt-Allah*, *beytou-'Llah* (m. à m. maison de Dieu).

KABAÏLES, KABILES (tribus de l'Atlas), قبايل *Qabáyl*, *Qobáyl*.

KABÈS (V. GABÈS, QABÈS).

KABIN (mariage temporaire des musulmans), كابين *kâbyn*, *kébyn*, *kôbyn*).

KACHEF (lieutenant de bey), كاشف *kâch'f*, pl. كشاف *kouschaf*.

KADER (n. pr.), قادر *Qâder*.

— Abd-él-Kâder (nom pr.), عبد القادر *A'bd él-Qâder* (m. à



m. l'esclave du Tout-Puissant.

**KADI, KADY** (Voy. JUGE).

**KADLESKER**, قاضي العسكر *qâddÿ êl-â'sker* (V. Grand-Juge).

**KAF** (lettre de l'alphabet arabe), (Voyez K, QAF).

— (nom d'une montagne fabuleuse), جبل قاف *Qâf*, قاف *Qâf*.  
*Djebel-Qâf, Guebel Qâf.*

— D'un Kâf à l'autre Kâf (d'une extrémité du monde à l'autre), من قاف الى قاف *minn Qâfilâ Qâf*.

**KAFFRÿ**, كافر *kâfer*, pl. كافرين *kâferÿn*, كفار *kouffâr*.

**KAFTAN**, قفطان *qâftân* (Voyez Habit de ceremonie).

**KAIMAKAN** (lieutenant du gouverneur ou du visir), قائم مقام *qâym-maqâm*, قايتمقام *qâymmaqâm*.

Le **KAIRE**, القاهرة *êl-Qâhîrah*, مصر القاهرة *Masr êl-Qâhîrah*, مصر المحوسه *Mesr êl-mahrousséh*, الكنانة *êl-Kindnêh*.

— Le Vieux-Kaire, مصر القديمه *Masr êl-Qadymêh*, مصر العتيقه *Masr êl-A'tyqah*, مصر العتيقه *Mesr êl-A'tyqêh*, مصر العتيق *Masr êl-A'tyq*, مصر فسطاط *Masr-Forstatt*.

— Natif du Kaire, مصري *masry*, mesry, قاهرائى *qahîràny*.

**KALAM** (roseau servant aux

Orientaux de plume pour écrire), قلم *qalum*, ريشه ذا لقص *rychah dê-l-qassab*, ريشه ذا القصب *rich-qah dê-l-qassab*.

**KALEAH** (bourgade de l'Atlas), القليعه *êl-Qalyah*, êl-Qoleyah.

— Habitant de Kaléah, الشعانبر *ês-cha'âber*.

**KALENDER** (derviche), فلندر *qalender*, قراندل *qarandel* (Voyez DERVICHE).

**KALI** (soude), قلى *qaly*, مايد *qâlyah*, قالىه *qâlyêh*, قىه *qâyêh*.

**KALIFE** (Voyez KHALIFÿ).

**KAMOUS** (V. QAMOUS).

**KAN** (Voyez KHAN).

**KANGE**, قنجه *qandjah*, قانجه *qanguêh* (Voyez BARQUE).

**KANGIAR** (Voy. KHANDJAR).

**KANOUN I<sup>er</sup>**, quatrième mois de l'année solaire des Orientaux, correspondant à notre mois de décembre, كانون الاول *kânoun êl-douel*.

**KANOUN II**, cinquième mois de l'année solaire des Orientaux, correspondant à notre mois de janvier, كانون الثاني *kânoun êl-thâny*, كانون الاخر *kânoun êl-âkher*.

**KAPIDGI, KAPIGI**, قاپوچى *qâpoudjÿ*, قاپوگى *qâpouguy*, قاپوچى *qâpydjÿ*, قاپوچى *qâpydjÿah*, قاپوچىه *qâpydjÿêh*, قاپوچىيات *qâpydjÿyât*.

— Kapydgy-Bachy, قاپوچى باشى *qâpoudjy bâchy*, قاپوچى باشى *qâpydjy-bâchy*.

KAPITAN-PACHA, امير البحر باشا *qâpoudân-bâchâ*, قاپوستان دريا *qâpoutân-deryâ*.

KARABÉ, كاربان *kârbân* (Voyez AMBRE JAUNE).

KARA-MEYDAN (V. MEYDAN).

KARAT, قيراط *qyrâtt*, pl. قيراط *qarârytt, qerârytt*.

KARAVANSÉRAIL (Voyez CARAVANSÉRAIL).

Les KARMATES (peuple d'Asie), القرامطة *él-Qarâmtah*.

KARMATIQUE, قرمطى *qarmatty*.

— Écriture Karmatique, خط قرمطى *khatt qarmatty*.

KASSABAII, KASSAUBAH (château d'Alger), قصابه *Qassâbah, Qassôbah*.

KASSEM (ii. pr.), قاسم *Qâssem, Qâssim*.

KAYROUAN (ville d'Afrique), قيروان *Qayrouân*.

— Habitant de Kayrouan, قيروى *qayrouy*, pl. قيرويين *qayrouyyn*.

KEF, ك, vingt-deuxième lettre de l'alphabet arabe moderne, onzième de l'ancien alphabet, et quatorzième de l'alphabet mo-

ghrebin, كاف *kiâf, kéf* (Voyez ci-dessus K et G).

KEFFAS (Voyez CAGE).

KEFT (Voy. KOPTOS).

KENÉH (Voyez QENÉH).

KERMÈS, قرمز *qermez*.

KESRAH, signe-voelle des Arabes, dont la forme est un petit trait placé au-dessous de la consonne (ـ), et exprimant la valeur de I ou de E, كسره *kesrah, kesrêh*, كسره خفصه *khafûlah, khêfdah*; كسر *kesr, kasr*, كسره خفص *khafûl, khêfil*.

— Lettre marquée d'un kesrah, مكسوره *maksourah, maksourêh*, محفوض *makhfoudd*.

KESROUAN (prov. de Syrie), الكسروان *él-Kesrouân, él-Kiesrouân*.

— Natif du Kesrouan, كسروانى *kesrouâny*, كسروى *kesrouy*, plur. كسرويين *kesrouyyn*.

KEYSSARYEH (Voyez CÉSARÉE).

KHA (خ), septième lettre de l'alphabet arabe moderne, vingt-quatrième de l'ancien alphabet, خا *khâ* (Voy. ci-dessus K).

KHADEM (lieu d'Afr.), الحدم *él-Khadem*.

KHALYFE, KHALIFE (souverain des musulmans), خليفة *khalyfêh, khalyfah*, خليفة *khalyfêt*, pl. خلفاء

*kholefâ*; أمير المؤمنين *émyr el-moumenny* (m. à m. prince des croyans : ce titre a été altéré par nos historiens du moyen-âge en celui de *miramoliu*).

KHALIG (canal du Kaire),  
خليفة *khalydj, khalyg*.

KHAN (prince, commandant),  
خان *khân*, أمير *émyr*, سلطان *soul-tân*, pl. سلاطين *selâttyu*.

— (caravanserail), خان *khân*,  
وكال *oukâlêh*, pl. وكال *oukkal*,  
وكالات *oukâlât*.

— Khan-Khalyly (foire perpétuelle du Kaire),  
خان خلیلی *Khân-Khâlyly*.

KHANDJAR, KHANGAR, خنجر  
*khandjâr, khandjar*.

KHARADJ (impôt personnel),  
خراج *kharâdj, kharâg* (F. CONTRIBUTION, IMPÔT).

KHAT-CHERYF firman signé du sultan,  
خط شریف *khatt-cheryf*.

KHARROUBE, خرنوب *khernoub*  
(Voy. CARROUBE).

KHAYR-ÉDDYN (nom propre),  
خير الدين *Khayr-éd-dyn*.

KHAZENDAR, KHAZNADAR (trésorier),  
خزندار *khaznâdar*, خزندار *khuzendâr*.

KHAZNADJY (ministre des finances, خزنادجی *khaznâdjy*).

KHAZNEH (redevance annuelle au sultan), خزنه *khaznêh, khaznah*,  
خزینده *khazynêh, khazynah*.

KHODJAH, titre donné aux bourgeois et aux marchands dans l'Orient, et à Alger aux gens de loi, خوجده *khodjah*, خواجه *khaouâdjah, khaouâdjêh, khaouâguêh*.

— Le surintendant des domaines, à Alger, portait le titre de خوجده ذا كوالد *Khodjah dê kaouâlah*.

KHOSROËS (Foyez KOSROËS).

KHOYAK, quatrième mois de l'année des Cophtes, répondant à notre mois de décembre, كیهک *keyhak, kyhak, koyhak*.

KIAYA (lieutenant d'un haut fonctionnaire), کیهیا *kyahyâ*, کیهیا *kyâyâ, kikhyâ, kihyâ*, کیهیا *kykhyâ, kihayâ*, کتخدا *ketkhodâ, kethkozâ*.

KILOGRAMME, رطلین *rotlêyn, rattalêyn*, وگه *oukkah*.

KILOLITRE, اردب *ârdeb*.

KILOMÈTRE, میل *myl*, plur. امیال *âmyâl*.

KINKINA (Foyez QUINQUINA).

KIOSQUE, کیوشقی *kyouchq*

كوشك *kiouchk*, قُبَّه *qoubbèh*,  
*qoubbah*, pl. قَبَات *qoubbât*.

KOLÉYAH (*Voyez* KALÉAH).

KOLZOUN (port de la mer Rouge), قَلْزُوم *Qolzoum*.

KOPHTE (*Voyez* COPHTE).

KOPTOS (v. d'Égypte), قَفْط *Qeft*.

Le KORAN (vulgairement l'Alcoran), القرآن *él-qorân*, الفرقان *él-fourqân*, كتاب الله *kitab-Allah* (mot à mot le livre de Dieu), الكتاب العزيز *él-kitâb él-a'zyz* (m. à m. le livre auguste), المصحف *él-mossahaf*, الكتاب *él-kitâb* (le livre par excellence).

— Un chapitre du Koran, سورة *sourat*, pl. سورَات *sourât*.

— Un verset du Koran, آية *âyeh*, *ayah*, pl. آيَات *âyât*.

— Lecteur du Koran (*Voyez* LECTEUR).

KORARAH (*V. GORARAH*).

KOREYCHILET (tribu de Mahomet), بنى قريش *Beny-Qoreych*.

KOSROËS (nom pr.), كَسْرِي *Kesrü*.

KOSSÉYR (v. d'Égypte), قَصِير *Qosséyr*.

KOUFAH (ancienne ville de Mésopotamie), كُوفَه *Koufeh*, *Koufah*,

الْكُوفَه *él-Koufèh*, *él-Koufuh*.

— Natif de Koufah, كُوفِي *koufy*, pl. كُوفِيَّين *koufjyn*.

KOUFFE, قَفْه *qouffah*, *qouffèh*, pl. قَفَّات *qouffât* (*Voyez* COUFFE, CORBEILLE, CABAS).

KOUFIQUE (*V. Natif de Koufah*).

— Ecriture Koufique, خَطَّ كُوفِي *khatt koufy*.

KOULOGLY (descendant des Turks à Alger), كُولُوعَلِي *kouloughly*.

KOURBAG (*Voyez* FOUET).

KOURDISTAN (prov. d'Asie), كُورْدِسْتَان *Kourdistân*, بلد الأكراد *Beled él-Aqrâd*

— Natif du Kourdistan (*Voyez* KURDE).

KOUS (ville d'Égypte), قَوْص *Qouss*, قَوْس *Qouss*.

KOUSKOUSSOU (sorte d'aliment), كُوسْكُوسَا *kouskoussou* (en berbère كُوسُو *souksou*, *suksou*).

KURDE (peuple d'Asie), كُورْد *Kerd*, *Kourd*, pl. الأكراد *él-Akârd*.

KURDISTAN (*Voyez* KOURDISTAN).

KURKUMA, كُورْكُم *korhoum*.

KYSTE, كَيْس *kys*, كَيْسَه *kys-sèh*.

## L

L, cette consonne de l'alphabet français répond parfaitement au لام *lám* (ل), douzième lettre de l'ancien alphabet arabe, vingt-troisième de l'alphabet moderne, et quinzième de l'alphabet moghrebain.

Lorsque cette lettre, faisant partie de l'article défini, se trouve placée devant une des treize lettres suivantes : ت T, ث TH, د D, ذ DZ, ر R, ز Z, س S, ش CH, ص SS, ض DD, ط TT, ظ ZZ, ن N, elle s'élide, ou plutôt change sa prononciation L en celle de la consonne dont elle est suivie, devenant ainsi T, D, R, Z, S, N, etc., suivant qu'elle est suivie par une de ces lettres qui se trouve alors doublée. C'est ainsi que les Latins ont fait *alligare*, de *ad* et de *ligare*; *attinere*, de *ad* et de *tenere*; *assumere*, de *ad* et de *sumere*; *applicare*, de *ad* et de

*plicare*; *arripere*, de *ad* et de *rapere*; *accipere*, de *ad* et de *capere*; *attollere*, de *ad* et de *tollere*; *irramperere*, de *in* et de *rumpere*; *il-labi*, de *in* et de *labi*; *offerre*, de *ob* et de *ferre*; *effundere*, de *ex* et *fundere*, etc.

LA (art. fém.), أل *ét, ál-*, (en berbère ت *t-, te-, ta-*).

— La ville, المدينة *ét-medynéh* (en berbère تمدينت *t-medynt, te-medynt*).

— (pr. fém. régime), ها *há*, ايها *éyá-há*.

— Donne-La-moi! اعطيني ايها! *d'tty-ny éyá-há!*

— Je La prends pour moi. باخذها لنفسى *bákhod-há li-nafs-y*.

— Amene-La ici! احضرها هنا! *áhudder-há hené!*

LA (adv.), هناك *henák, honák* في هذا الموضع *ghády* في هذا *fy hadá él-moudda'* (en berbère

دحيم *dihym*, دحم *dihin*.

— Est-ce Là tout ce que tu sais? هذا حد علمك *hadd i'lm-ak hadá?*

— De Là, من هناك *minn henák*.

— De Là est venu que, من هذا صاران *minu hadá sár énn*.

— Là dessus, عند ذلك *a'nd zalek, a'nd delik*.

LABEUR, كد *kedd*, شقا *chaqá*, تعب *ta'ab*, حرص *hers* (*Voyez OUVRAGE, TRAVAIL*).

LABORIEUSEMENT, بالكد و شقا *bi-'l-kedd ou-chaqá*.

LABORIEUX, مجتهد *medjtched*, *mejtched*, فالح *fálih*, شغيل *chaghyl*.

LABOUR, LABOURAGE, جرانه *hiráthah, hiráthéh, hirátséh*, فلاحه *felláhah, khidmeh* (en berbère) تفلاحت *tefellaht, tafellahat*.

— Le temps du Labour, زمان الحراثه *zeman él-hirátsah*, زمان الفلاحة *zeman él-felláhah* (en berbère) زمان تفلاحت *zeman tafellaht*.

Terre LABOURABLE, نل *tell* (*V. Terre Labourée*).

LABOURÉ, محارث *moharreth*, *moharrets*, محدم *mokhaddem*.

— Terre Labourée, رص مغلوحه *rodd masflouah*, أرض محروثة *árd mahrouthéh, árd mahroutsah*.

Il a LABOURE, حرث *harath*, *harats*, فشر *fachar*, فلاح *falach*, خدم *khadam* (en berbère) كرز *keréz*, (*Voyez Il a CULTIVÉ*).

— Laboure! احرث *éhrets!* (en berbère) اكربز *ékryz!*)

LABOUREUR, فلاح *felláh*, حراث *háreth, hárets*, حراث *harráth, harráts* (*Voy. AGRICULTEUR*).

LAC, برکه *berkéh, birkéh*, pl. برک *borak*.

— Grand Lac, بحيرة *bahirah*, بحيرة *bahyrah, bahyréh, boheyrach* (d'où *albufera* et *albuera* en espagnol), plur. بحيرات *boheyrát*.

LACÉRÉ, محروق *makhrouq*.

Il a LACÉRÉ, خرق *kh.raq*.

LACET, شربط *cherytt*, بند *bend*, pl. بنود *benoud*; شير *cheyrr*, pl. شيور *chyour*; تشميرة *techmyrah, techmyrèh*, دكة *dekkéh*, pl. دكات *dokak*.

— Lacets (filet, piège), (*Voyez ces mots*).

LACHE (non tendu), رحو *rekhou*, ليين *leyyn*, مرخو *merkhouou*, مرخسي *morakhhyy* (en berbère)

يسبال *vessehâl*, pl. سهالان *sohalân*).

— (poltron), كسيل *kassyl*, قليل الشجاعة *qalyt ês-chedjâ'ah*, خمول *khamoul*, كسلان *kaslân* (en berbere) اري كشر وزال *aray-katsara-ouezzâl*.

Il a LACHE (laissé aller), (Voy.

Il a ABANDONNÉ, Il a LAISSÉ).

— Il a Lâché prise, قلت *fa-latt*, سيات *sayyab*, *sayyeb*.

— (detendu), ارخو *êrkhaoua*, êrkhou, ارخي *êrkhä*, *êrkhey*.

LACHETL, رخاود *rikhaouah*, *rikhaoueh*, تواني *twouaney*, بلاد *belâdeh*, قلة الشجاعة *kest*, قلة الشجاعة *qillet ês-chedjâ'ah*.

LADRE, معطل *moqa'ttel*, pl. معطلين *moqa'ttelyn*; مجدم *modjedem*, مجردم *modjerdem* (Voyez LÉPREUX).

— (au figuré), (Voyez AVARE, CHICHE).

LADRIERIE, قعطله *qa'ttelah*, *qa'tteléh* (Voyez LÉPRE).

— (au figuré), (Voy. AVARICE).

LAI, بشع *becha'*, pl. بشعين *becha'yn*; وحش *wechyk*, *wechyk*, وحش *ouâhech*, شيع *cheny*, فيبي *abbyh*, مكروء *mekrouh* (Voyez DIFFORME).

LAIDEUR, شعد *chena'ah*, *chenâ'ah*, شيع *cheny'ah*, شعاء *chena'ah*, وحش *ouâhechah*, *ouâhechah*, وحاشد *ouâchah*, نجاسه *nedjâssah*, *negâsséh*.

LAINE, صوف *souf*, pl. اصواف *âssouâf* (en berbere) تادوط *tadoutt*, تادوت *tadoutt*).

— Marchand de Laine, صواف *souâf*, *seouâf*.

LAINEUX, صوفى *soufy*.

Il a LAISSÉ, خلا *khalâ*, خالي *khaley*, اخللي *êkhley* (Voyez Il a ABANDONNÉ).

— Nous les avons Laisés chez le juge, ابقينادم عند القاضي *âbeqynâ-hourm a'nd ê-qâddy*.

— Laisse-moi! شيل عني *chyl a'n-ny!* ارجع عني *êrdja' a'u-ny!* ابركنسي *êtrek-ny!* فضني منك *fadde ny minn-ak!*

— Il a Laisé aller, اطلق *étluq*.

— On ne nous a rien Laisé, ما بقا شي لنا *mâ baqi-chy le-nâ*.

— Tu ne m'as rien Laisé à faire, ما خليت شي ما عملت *wâ khalléyt chy mâ a'meit-ho*.

— Il a Laisé des enfans, خلن اولاد *khalf aoulad*.

— Il a Laisé une grande for-

tune après sa mort, خلسف مال كتمير بعد موتيه  
*khalaf mál kethyr ba'd mout-ho.*

LAIT, لبن *lebenn, labenn*, رطب  
*retteb* (en berbere ايفكى *áyfky*,  
*éyfy, áyefky*).

— fraîchement trait, حلب *haleb*, حليب *halyb*, نصل *mesl*,  
*messel, mossel.*

— aigre, لبن *lebenn, labenn*, قيقق  
*qoumaq* (en berbere اغو *ághou*,  
 اغي *ighy*).

— caillé, رايب *ráyb*, لبن رايب  
*lebenn ráyb*, جبنة *djebnah*,  
*gubnéh* (en berbere ابغى *áyghy*),  
 (Voyez FROMAGE, CAILLÉ).

— Petit Lait, لباه *lebà*, لباه  
*lebáh*, محيض *mohydd*, قشطه *qichtah.*

LAITAGE, زفر *zefer*, زفورة *zefourah*,  
 pl. زفورات *zefourát.*

LAITON, نحاس اصفر *naháss*  
*ásfár* (en berbere تونگولت اوراغ  
*toungoult-dourágh*, تنسكوت وراغ  
*tongont-ourágh*), (V. Cuivre jaune).

— Fil de Laiton, شريط نحاس  
*cherytt naháss* (Voyez FIL)

LAITUE, خسس *khas, khess*,  
 حصبه *khass, kháss*, خص  
*hassebah.*

— amère, حسة مورة *hassét*  
*morrah.*

LAM (lettre arabe), (Voy. L).

LAM-ÉLYF (لا ou لآ), lettre  
 double, ou plutôt ligature com-  
 posée de la vingt-troisième lettre  
 (ل), et de la première (ا) de l'al-  
 phabet arabe, et valant LA; les  
 Arabes cependant la placent par-  
 mi leurs lettres simples, et en ont  
 fait la vingt-huitième lettre de leur  
 alphabet moderne; لام اليف *lám-  
 élyf* (Voyez ci-dessus L et A).

LAMBEAU, خرقة *qetta'ah*, خرقه  
*khorqah*, pl. خرق *kharaq*, *khorouq*  
 (Voy. HAILLON, MORCEAU).

— Il a mis en Lambeaux, شرمت  
*charmatt*, خرق *kharrag.*

— Habits en Lambeaux,  
 محرق ثواب *thouáb mokharreq*,  
 مبرع لابس *loub's momazzè'.*

LAMBRIS, سق *saqf, seqaf*,  
 سق الجواني *saqf él-djouány.*

LAMBRISSE, مسقوف *masqouf*,  
 مضموى *modduouy.*

Il a LAMBRISSE, سق *saqf*,  
 ضوى *duouey.*

LAME, صفيحة *safyhah*, plur.  
 صفايح *sefáyh.*

— de couteau, نصله *neslah.*

— d'une arme, حربيه *harbèh.*

— d'or ou d'argent dans un  
 tissu, ترصيع *tersyh*, قصاب *qassáb.*





française? *تتعرّف النّسان الفرنسأوى*  
*teta'raf êl-lessân êl-fransâouy?*

— Je parle la Langue arabe,  
 اللسان بتكلم بالعربى *betkellem*  
*be-'l-lessân êl-'araby.*

— La Langue arabe vulgaire,  
 اللسان العتبى *el-ou'roub*,  
*êl-lessân êl-a'mmy.*

— Il parle toutes les Langues,  
 يتكلم بساير الالسن *yetkellem be-*  
*sâyr êl-êlsour.*

— Ce mot était sur le bout de  
 ma Langue, كانت هك الكلمه  
 على راس لسانى *kânét hadêh êl-kilmêh a'lü râss*  
*lessân-y.*

— Ce sont de mauvaises Lan-  
 gues, هم دجاج ومنحارهم بولاد  
*houm dedjâdj ou-monkhâr-houm*  
*houlad* (m. à m. ce sont des poules  
 à bec d'acier).

— Il a la Langue longue,  
 هو لتأت *houe lettât* (Voy. BABIL-  
 LARD).

— Qui sait garder sa Langue  
 vit en pais, سلامه  
 الانسان فى حفظ اللسان  
*selâmét êl-însân fy hizf êl-lessân.*

-- Langue de bœuf (plante,

buglosse), الشور *lessân êl-*  
*thour*, ذا الشور *lissân dê-'t-*  
*tsour.*

LANGUETTE de balance,  
 قلب الميزان *qalb êl-myzân.*  
 — de fusil, دافش *dâfesh.*

LANGUEUR, ذبل *debl, zabl*,  
 عله *o'llêh*, دبله *doblêh*, سقم *soqm.*  
 — Avec Langueur (Voyez LAN-  
 GUISSAMMENT).

Il a LANGUI, ذبل *dabal, za-*  
*bal*, اذبل *ta'allal*, اذبل *êndabel.*

— Il Languit d'amour.  
 يهدبل من عشق *yedbol minn eu'chq.*

— Il a fait Languir, اسقم *ês-*  
*qam*, صلب *saleb* (Voyez Il a  
 rendu Languissant).

— Pourquoi m'as-tu tant fait  
 Languir? لبش صابتنى هك الصلبيه  
*leych salebte-ny hadêh ês-solbêh?*  
 لبش ففتنى هك الوقفد  
*leych qaffêt-ny hadêh êl-ouaqfêh?*

LANGUISSAMMENT, متكاسلاً *mot-*  
*kâsselân*, متغافلاً *motghafelân.*

LANGUISSANT, ذابل *dâbel, zâ-*  
*bel*, معلول *ma'aloul*, ذبلان *dâbe-*  
*lân*, مستقوم *masqoum*, سقيم *seqym.*  
 كسلان *kaslân* (Voyez FAIBLE).

— Il a rendu Languissant,  
 اعلل *a'llal*, ذبل *dabbal.*

LANUGINEUX (Foyez LAINEUX).

LANTERNE, فانوس *fânouss*, pl. فوانيس *fouânys*; فنار *fenar*, *fanâr*, pl. فئابر *fânâbr* (Foyez LAMPE, FANAL, FLAMBEAU).

— Faiseur de Lanternes, فئابري *fânâbrî*, فانوسى *fanoussî*, فنائيرى *fânâirî*.

LAODICEE (v. de Syrie), لادقية *Lâdaqîeh*, لاڤقيه *Lâttaqîeh*.

— Natif de Laodicée, لاطفى *lâttofy*, لادفى *lâdeqy*.

LAPIDE, مرجم *merdjoum*.

Il a LAPIDE, رجم *redjem*.

— Il Lapidera, يرجم *yerdjoum*.

LAPIN, أرنب *ârneb*, *érneb*, pl. أرانب *ârâneb*; كئيب *qoleyn*, كئيب *qoueyn*.

— Terrier de Lapin, أوكار *ouhkar*, pl. أوكار *âoukâr*.

LAPIS-LAZULI, لازورد *lâzouerd*, لازور *lâzouer* (d'où le fr. *azur*).

Il a LAPPÉ, لاق *laqq*.

— Il Lappera, يلاق *yloqq*.

LAQUELLE (pr. rel.), التى *âl-laty*, *êllaty*, *êllety*, pl. التى *êllety*, التى *êlletyn*, التى *êlledyn*, التى *êlledy*, التى *êlly*, التى *ly*.

— (interrog.), أين *menn*? أين *yéh*? أين *ênâ*? أين *ênâ*? أين *âmâ*? أين *âmâ*? أين *ênâ-hy*? أين *ênâ-hy*?

أين *ênâ-hy*? أين *ênâ-hy*? أين *ênâ-hy*? أين *ênâ-hy*? أين *ênâ-hy*?

— Laquelle des deux portes? أين *ênâ-êl-bâbéyn*?

LARACHE (port d'Afr.), العرايش *el-A'râych*.

LARCIN, سرقة *serqah*, *serqîh*, حرام *horâm* (Foyez VOL).

LARD, دهن *del enu* الأوف *âé-l-hal'oul*, شحم *shahamoh*, دهن *del enu* الأوف *âé-l-hal'ouf*, دهن *del enu* الأوف *âé-l-hal'ouf*, دهن *del enu* الأوف *âé-l-hal'ouf*.

LARGE, عريض *a'rydd*, pl. عراض *eu'râdd*; عريض *a'iredi*, عريض *cherih*, واسع *waïssa'*, واسع *waïssè'*, واسع *waïssi'*, واسع *waïssy'* (en berbere يوسع *youssa'*).

— Il a rendu Large, فتا *fad-dâ* (Foyez Il a ÉLARGI).

LARGESSE, رزق *rezq*, *rizq* (Foyez DON, LIBERALITÉ).

LARGEUR, عرض *a'rd*, pl. عرض *ou'roud*; واسع *waïssa'h*, واسع *waïssi'* (en berbere يوسعت *youssa't*).

— Quelle largenr a-t-il? أين *â-êl-â'rdil-ho'* عرضة

LARME, دمعة *dema'ah*, pl. دموع *demou'*, *damaou'*; دمعة *dama'*, *dam'*, دمعة *medîme'*; بكاء *lokâ*, *bekâ*, *bikâ* (en berb. أيبطاون *y'ibbatoun*).

— Il a versé des Larmes, دمع *dama'a*, دمع *damma'a* (Voyez Il a PLEURÉ).

— Il a pleuré à chaudes Larmes, بدموع غزيرة *yebkey bedemou' ghazyréh*, يسكب *yeskob damou' methl és-syl*.

— Il a retenu ses Larmes, منع دموعه *mena'a demou'ho*, حبس دموعه *habess demou'-ho*, ضبط دموعه *dabett demou'-ho*, منع حاله عن البكا *mena' hâl-ho a'n êl-bekâ*.

— Pourquoi vos larmes coulent-elles sans cesse? لاى ما نزل تجرى *lây mâ tezal tedjry medâmè'-koun?*

LARMOYANT, مدمع *modammè'*.

LARRON, سراق *sarrâq* (en berbere خيان *khâyân*, pl. خييان *khoyân*), (V. VOLEUR, FILOU).

LARYNX, جندجورة *djandjourah* (Voyez GORGE).

LAS, مكسر *ta'eb, ta'b*, مكسر *mokasser* (Voyez FATIGUÉ).

— Il a été Las (Voyez Il s'est Lassé).

— Je suis bien Las, انا تعبان كثير *ânâ ta'abân kethyr*.

LASCIF, متفتحش *motfahhech*, فاجر *fâdjjer, fâguir*, فاحش *fâhech* (Voyez IMPUDIQUE).

LASSÉ, متعب *mota'eb, mota'tab* (Voyez LAS).

Il a LASSÉ (Voyez Il a FATIGUÉ).

— Il s'est Lassé, اعنى *d'ayü*, عيى *a'yü*, دجر *dadjor*, ضجر *dadjor*, كدت *qadd*, ملل *mell*, زعل *za'al*, عجز *a'djaz* (Voyez il s'est Fatigué).

— Il s'est Lassé de faire cela, عجز عن فعل ذلك *a'djaz a'n fa'l zelik*.

LASSITUDE, كدت *kedd*, زعل *za'l*, زعل *ze'l* (Voyez FATIGUE).

LATIN, لاينى *lâtlyny*, لاينى *lâtlyny*.

LATITUDE, عرض *a'rd*.

LATRINES, بيت الماء *béyt él-mâ*, بيت الحلا *béyt él-khelâ*, مستراح *masterâh, mesterâh*, مرتفق *morteqaf*, سنداس *soundâss, sendâss*, مطاهر *mottâher, mottâhar* (Voyez COMMODITES, GARDE-ROBE).

— Il est allé aux Latrines, مشى *temeschy*.

LATTE, دقة *deqqéh, deqqah*.

- LAUDANUM, الدونا *él-dend, él-dindâ*, افيرين *áfeyou (F. OPIUM)*. — des corps morts, مغصاه *mo-ghassleh, moghasselah*.
- LAURIER, رائد *áss, rand*, round, غلير *ghuir*, en berbere تسانت *taslent* (taslent). — de bains, بلانچ *belánch*.
- Laurier-Rose, دفلى *deflü*, *defley, dafley, defly* (en grec *δρυς*), en berbere ايلي *alyly*.
- LAVAGE, غسل *ghouss, ghesl*, تغسيل *teghsyl, taslyu*, غسل *ghassyl*.
- LAVANDE, خزامه *khezámah, khezáméh*, خزمه *khezmah, khezméh*, حراسما *herásma*.
- LAVE, مغسول *maghsoul*. — Il a LAVÉ, غسل *ghassal, ghes-sel*, غاسل *ghással*.
- Il Lavera, يغسل *yeghsel, yghsl*.
- Lave! اغسل *éghsel* (en berbere سورد *sired*).
- Lave-le! شتغفد *chataf-ho!* اغسل *éghsel ho!*
- Il a Lavé ses pieds, نطل رجلينه *nattal redjly-ho*.
- LAVEMENT, حقنه *hoquah, trombeh (Foy. CLYSTER)*.
- LAVEUR, غسل *ghassál* Foyez BLANCHISSUR.
- Laveuse, غسل *ghassálah, ghassáléh, ghassálah*.
- des corps morts, مغصاه *mo-ghassleh, moghasselah*.
- de bains, بلانچ *belánch*.
- LAVOIR, مغسل *maghtessil*, مغسل *maghsil*.
- LAZARE (n. pr.), عازر *l'ázar*, العزير *él-l'ázar*.
- LAZARET, قرنينا *qarintâ*.
- LE (art. masc.), ال *è-, ál-*.
- (pr. masc., régime), ل *l-*.
- Je Le tiens, مسكتك *mes-sekt ho*.
- Tue-Le! اقتله *éqtel-ho!*
- Fais-Le boire! اسقي *ésgy-ho!*
- LÊCHE, ملحوس *melhouss*.
- Il a LÉCHE, لحس *lahass, le-hess*, ليم *iamah, laméh*.
- Il Léchera, يلحس *ylhess*.
- LEÇON, فرائد *qerâyeh*, plur. فوايات *qerâyât*; مثاله *methaléh*.
- Il a fait ré iter une Leçon aux enfans, قرأ لاولاد *qarrâ él-doulâd*.
- LICTEUR, قارى *qary*.
- Lecteur du Koran, قارى القرآن *qary 'l-Qorân*, قارى مقربى *moqry*.
- LECTURE, قرا *qarâ*, قراة *qarât*, قران *qorân*, قران *qorâh*, فرائد *qerâyeh*, تلاوة *telâouéh, telâouah*.
- Soyez attentif à cette Lec-

ture, ردوا بالكم ليدده القراءة *reddoi bál-koum li-hadhél-él-qorát.*

LÉFHAT (n. d. l. dans l'Atlas), اللغات *él-Lefhát.*

LÉGAL, موافق للعانون *mouáfeg li-'l-qânoun*, مناسب الشرع *mo-nâsseb és-cherah'ah.*

Il a LEGALISE, تحقق *tehaqqaq* (Voyez Il a AFFIRMÉ).

LÉGAT, مرسل *morsel*, pl. مرسلين *morselyn*; قاصد *qâssed*, pl. قاصد *qoussad* (Voyez AMBASSADEUR).

LÉGATION, رساله *ressâleh* (Voy. AMBASSADE).

LEGATAIRE (Voyez HÉRITIER).

LEGER, خفيف *khafyf, khefyf*, pl. خفاف *khoufâf.*

— (au figuré), يسير *yessyr.*

— d'esprit, مقترع *moqerta'*, طفاش *taffâch* (Voy. IMPRUDENT).

— Affaire Légère, امر يسير *âmr yessyr*, امر خفيف *âmr khafyf*, مصلحه خفيفه *meslahah khafyfeh.*

— Faute Légère, ذنب يسير *denb yessyr.*

— Ne sois pas Léger dans tes paroles, ما تكون طفاش في كلامك *mâ tekoun taffâch fy kelâm-ok.*

LÉGÈREMENT, غير ثقیله *ghayr theqyléh*, سريعاً *sera'ânn.*

— (au figuré), غير مهمه *ghayr meheméh*, *ghayr-mehemmah.*

LÉGÈRETÉ, خفة *khefféh, khif-féh, kliffah, khofféh*, نحيف *tekhyf, sera'ah*, عجله *a'djeléh* (Voyez AGILITÉ).

— d'esprit, خفة العقل *khouffet él-a'ql*, طفش *tofch.*

LÉGION, كومه *koumeh*, جماعه *djema'ah*, لحيون *ledjyoun* (Voyez BATAILLON, RÉGIMENT).

LÉGISLATEUR, واضع الناموس *ouâddi' éu-nâmous.*

LEGITIME, حلال *helâl*, حلالى *helâly* (en berbère أحلال *ahlâl).*

— Enfant Légitime, ولد حلال *oueled helâl.*

— Meurtre Légitime, قتل حلالى *qâtl helâly.*

Il a LEGITIME, حلال *hallal*, حرر *harrar.*

LÉGITIMEMENT, بالحلال *bi-'l-helâl*, حلالاً *helâlânn.*

LEGS, توصية *toueddyéh*, plur. توصيات *toueddyât*; توصيه *toues-syéh*, pl. توصيات *touessyât*; تركه *terkah, torkah, terkéh*, وصايد *oud-dâyah, ouddâyéh*, وصايد *oussâyéh*. *oussâyah* (Voyez HÉRITAGE).

— pieux, وادى *ouâqf*, plur. وادى *ouâqâf.*

Il a LÉGUE, وصى *ouassî,*

*ouassej, oussü* (F. Il a fait Hériter).

— à une mosquée, *أوقف douqaf*.

— Il Légnera, *يوصى ouussy*.

— Il lui a Légué cent piastres dans son testament, *وخصي له عند المنازعة بدياته فرش oueddü le-ho a'nd el-menazuh be-mdy et gourouch*.

LÉGUME, *بقول baql*, pl. *بقول bouqoul*; *موند قطانى qattány*, *موند mou nah*, *نبات nebát*, pl. *نباتات ne-bátát*.

— Légumes secs, *خشخاش khechakhch*.

— Marchand de Légumes (Foy. HERBAGER, FRUITIER).

Le LENDemain, *يوم الأخر oum el-ákher*, *بكرة bokrá* (en berbere *أزكأ azekká*), (Foyez DEMAIN).

— Qui doit voyager le Lendemain se lève avant le soleil, *التي يديات على سفر يوم قبل الشمس äilly ybät a'lü sefr yqoum qabl es-chems*.

LÉSIFIE, *ليين leyyin*, *مليين mo-leyyin*.

LENT, *بليد belyd*, *كسلان has-län*, *بطى batty*, *موقوف mote'oueq*.

— Fièvre Lente, *مكفد moukel'ah*, *moukelfeh*.

— Il a été Lent, *تسلل tessellal*, *توانى teouänü*, *teouäney*.

LENT (n. d'une tribu d'Afrique).

*بنى لنت* *Beny-Lent*.

LENTE (vermine), *صيماند say-bäneh*, pl. *صيمان saybän*; *نمنوم nemnou*, *فقس foqs*.

LENTMENT, *على مهل a'lü mehel*, *بالعقل bi-'l-a'qel*, *البطا bi-'l-battä*, *بشويتم be-chouyyeh*, *دقه دقه chouyeh-chouyeh*, *شوبد شوبد doqqeh-doqqeh*, *واحدة واحدة ouähidéh-ouähidéh*, *بلا عجله belä-a'djeléh*.

— Il marche Lentement, *يسل يمشى sell yemchly sell*, *يسل فى المشى etsell el fy-'l-machy*.

— Marchez Lentement! *اشوا واحده واحده émchou ouähidéh - ouähidéh!*  
*لا تستعجلوا lä testa'adjelou!*

— Parle-moi Lentement, pour que je puisse te comprendre, *كلمنى بشوبد باش يفهمك kellemny be-chouyeh, bëch vefehem-ak*.

LENTIEUR, *بطا battä*.

LENTILLE, *عدس a'dess*, *a'a-dess*, pl. *عدس a'ds*; *عدسه a'dseh*, pl. *عدس o'ds* (en berbere *تلنتيت telentytt*).

LÉON (v. d'Esp.), *ليون Leyoun*.

LÉOPARD, *نمير nemr*, *nemcr*,

*nimr*, plur. غيلاس noumour; غيلاس  
ghayless, ghayliss, نلثى toultsy.

LÈPRE, برص burass, bars,  
bours (Voyez ÉLÉPHANTIASIS).

LÉPREUX, أبرص ábrass.

LEQUEL (pr. rel.), الذى ál-  
lady, állazy, éllazy, éllezy, éllady,  
élledy, الى élly, álly, لى ly, pl.  
الذين állady, állazy, éllady,  
éllazy, الى élly, álly, لى ly; من  
menn.

— (pr. interr.), من menn?  
مين myn? من هو men-hou?  
منو menou? اى éyy?  
ايش cy-ch? انا énd hou?  
اينا ényá-hou? اى شى  
ámá-hou? éndá-hou?  
éy-chy?

— Lequel des deux? من  
الذنين menn él-éthnéyn?

LÉRIDA (v. d'Esp.), لارده Lá-  
ridah.

LES (art. pl.), ال él-, ál-

— Tous Les pays, كل البلاد  
koll él-belú, البلاد كلها él-belú  
kollé-há.

LÉSÉ, محسّر mokhasser.

Il a LESÉ, خسر khassur, اذا  
áddá, ضرر darr, الى ássá ilü.

— Il a été Lésé, تأسا ússá,  
نكد néked, تأسر táddü, نادى

LÉSION, خسارة khichárah, khi-  
cháréh, ضرر derur, ضرورة derou-  
réh, derourah (Voyez TORT, IN-  
JURE, BLESSURE).

Il a mené un chien en LESSE,  
قاد الكلب qád él-kelb.

LESSIVE (Voyez LAVAGE),

LESSIVE (Voyez LAVÉ, NET-  
TOYÉ).

Il a LESSIVÉ (Voy. Il a LAVÉ,  
Il a NETTOYÉ).

LEST (t. de marine), صابورة sé-  
bouráh, sábouréh, سقالة seqálah,  
seqaléh, ثقالة tseqálah, theqáleh.

LESTE, عجيل a'djyl, a'guyl,  
(Voyez AGILE, PROMPT).

Il a LESTÉ (t. de marine), (V.  
Il a CHARGE).

LÉTHARGIE, نعس na'ss,  
سبات هجم النوم hedjem én-noum,  
سبات نوم ثقيل noum theqyl.

LÉTHARGIQUE, نعان na'us-  
sán, نوام naououam.

LETTRE de l'alphabet, حرف  
harf, pl. حروف hourouf, حرف  
horf.

— marquée d'un fathah (Voyez  
FATHAH).

— d'un kesrah (Voy. KESRAH).

— d'un dammah, مضمومه ma-



moumah, madmoumeh, مرفوع merfou', marfou'.

— (missive), مكتوب maktoub, mektoub, pl. مكاتيب mekätüb, makätüb; كتاب kitab, براسة barräah, baräh, beräh, pl. برارات barräwät, lerdouët; بطاقتة bettâqah, pl. بطاقتات bettâqät; رسالدة ressälâh, ressälêh, rissälêh, pl. رسالات ressälât, rissälât (en berbère تبرات tabrät, pl. تبراتين tebrätyn), (Voy. BILLET).

— Une Lettre m'est arrivée, مكتوب وصلنى oussel-ny maktoub.

— Nous avons en l'honneur de recevoir votre Lettre, وصلت مشرفتمك الينا ou esselët mocheresfët-koum ilay-nä.

— Lettre de change, بوليصة boulyssah, بوليصة boulyssä.

— Lettre de recommandation, مكتوب توصيد maktoub toussyeh.

— Lettre-patente, منشور men-chour, بمروردي byouroldy.

— Il prend les paroles au pied de la Lettre, ياخذ الكلام على الحرف ممثل ما هم yäkhöd el-kelâm a'lä el-harf methel-mä houé.

LEUR, LEURS, هم -houm.

— J'ai vu Leur maison,

أنا شفت دارهم enä chouft dâr-houm.

— J'ai entendu Leurs paroles, سمعت كلامهم sema'at kelâm-houm.

LEVAIN, خميرة khamyrah, khemyrêh, khemyrah.

— Pain sans Levain, فطير foutyir.

Le LEVANT, شرقى chery, شرقى chery, بلاد الشرق beläd es-chery (Voyez ORIENT).

LEVANTIN, شرقى cheryy, pl. شرقيين cheryyn (Voyez ORIENTAL).

Il a LEVÉ, رفع raja'a, رفد refed (Voyez Il a ELEVÉ, Il a HAUSSE).

— de terre, حوش châl, حوش haouach, لم lumm.

— Il s'est Levé, قام qâm, فاتق fâq, واقف ouaqaf, واقف ouaqef, ناقض nâdd.

— (en parlant d'un astre), طلع

— (du soleil), (Voy. SOLEIL).

— Levez-vous! قوموا qoumou!

— La Lune est Levée (Voyez LUNE).

— La pâte est Levée, اختير العجين ekhtemer el-a'djyn.

— Le malade est Levé, المريض متنشط el-merydd motanchett.

— Il a Levé des troupes,  
رفع الحصار *àqâm a'sker*.

— Il a Levé le siège, رفع الحصار,  
*refa'a él-hissâr*.

LEVÉE (digne), (*Voyez ce mot.*

— d'impôts, لمة *lemmeh*, *lem-*  
*mah*, جبايه *djebâyeh* (*V. IMPÔT*).

Le LEVER, قيام *qyâm*, استقام  
*êstiqâm*.

— du soleil, شروق *cherouq*,  
مشرق *mechereq*, شرقية الشمس  
*cherqêt ês-chems*, طلعة الشمس  
*ta-la'at ês-chems*, طواع الشمس  
*tou-lou' ês-chems*, طلعه ذا الشمس  
*tala'ah dê-'s-chems*, طلوع ذا الشمس  
*toulou' dê-'s-chems*, زروق الشمس  
*zerouq ês-chems* (en b. توليد تفوكت  
*toulyd tsafoukt*, توليد ذافوكت  
*toulyd tsâfoukht*).

— Viens chez moi au Lever du  
soleil, عند شرقة الشمس تعال لعندي  
*a'nd cherqêt ês-chems ta'âl li-*  
*i'nd-y*.

— Depuis le Lever du soleil,  
jusqu'à son coucher, من  
شروق الشمس الى غايبتهم  
*min: cherouq ês-chems, ilü ghâybêt-*  
*há*, من طلوع الشمس الى عيايها  
*min: toulou' ês-chems, ilü ghayâb-*  
*há*.

LÉVI (n. pr.), لاوي *Lâouy*.

LEVIER, ملاوييه *mellâouynah*,  
*mellâouynéh*.

— en fer, اصبع حديد *ôsha' ha-*  
*dyl* (m. à m. doigt de fer), محل  
*mokhl*.

— courbe, ماطنده *mâttenah*,  
*mâttenéh*.

— (vulgairement pied de chève),  
رجل ذا الحلويف *ridj dê-'l-*  
*hallouf* (m. à m. pied de cochon).

LÉVITE, لاويي *lâouyy*.

LÈVRE, شفه *cheffah*, *chefféh*,  
pl. شفاه *chefâh*, شفافي *chefâf*;  
شفتته *cheftah*.

— inférieure, شفه التحتانية  
*chefféh êt-tahatânyéh* (en berbere  
ثيهره *tsymrah*).

— supérieure, شارب *châch*,  
*châreb*, شفه القرفانية *chefféh êl-*  
*fouqânyéh* (en berbere شلائم  
*chelâghem*).

— Les deux Lèvres, شفتين  
*cheftéyn*, *cheffetyyn*, شوارب  
*chaouâ-rib*, شواريب *chaouâryb*, *cheouâ-*  
*ryb*, شفافي *chefâyf*, *chafâyf* (en  
berbere شوارب *chouâreb*).

— Lèvre fendue, اشرم *échrem*,  
pl. شرم *chourm*.

— Qui a la Lèvre fendue,  
مشروم *macheroum*.

LÉVRIER (*V. Chien de chasse*)

**LIVURE** (*Foyez* LEVAIN).  
**LIZ** d'étoffe, فلقه *felqah*.  
**LEZARD**, حردون *herdoun*, *herdoun*, pl. حرداين *herádyn*, *haré-dyn*; خطأب الصلاد *khattáyb és-saláh*; حكاية الصلاد *hikkáyé't és-saláh*, مولاى *mouláh*.  
 — venimeux, بوسه *boursah*, *boursah*. pl. بوس *bors*, *bours*.  
**LEZÉH** (pl. d'Égypte, العزبه *él-E'zbeh*, عزبة البرج *E'zbat él-borg*).  
**LEZYLI** (bourg de la Haute-Égypte), العزبه *él-Lezvéh*.  
**LIAISON**, ربط *rabt*, ترويب *ter-tyb* *Foy. JONCTION, LIGATURE*.  
 — d'amitié, عشرة *a'cheréh*.  
**LIARD**, فلس *fels*, pl. فلوس *foulouss*, *felouss*.  
**LIASSE** de papiers, محاليف *mokhálef*.  
**LIBAN** (mont. de Syrie), لبنان *Lebnán*, جبل لبنان *djebel Lebnán*, *guebel Lebnán*.  
 — Habitant du Liban, لبناني *lebrány*.  
**LIBERAL**, رزاق *rizzaq*, وقاب *ouahháb*, مئان *menuán*, سحى *sakhy*, pl. سحيين *sakhyyn*; كرم *kerym*, برم كى *barmeky*, صاحب الحسنة *sáheb él-hosneh*

(*F. GENEREUX, BIENFAISANT*).  
 — Il a été Libéral, تبارك *te-barmak*, سحى *sakhü*, *sakhey*.  
 — Il n'est pas Libéral, يدو ماسكه *yd-ho mássekéh* (m. à m. sa main retient).

**LIBERALITE**, كرامة *keráméh*, pl. كرامات *kerámát* (*F. GÉNÉROSITÉ, LARGESSE, BIENFAISANCE*).

**LIBÉRATEUR**, خلاص *khalláss*: (*Foyez SAUVEUR*).

**LIBERATION**, خلاص *khalláss*, *kheláss*, تخليص *takhlyss*, *tekhlyss* (*Foyez DELIVRANCE*).

**LIBÈRE**, محاليف *mokhalless*, معنوق *ma'touq*.

Il a LIBÉRE, خلاص *khallass*, حرر *harrah* (*Foyez* Il a DELIVRÉ).

**LIBERTE**, حرية *harriéh*, *harriyah*, *horriéh*, *horriyah*.  
 — d'action, سراج *seráh*.  
 — de penser, عنق النفس *o'tq én-nefs*.

— de parler, اطلاق اللسان *ít-lâq él-lessán*.

— Il parle avec Liberté, يطلق في القول *yetlaq fi'l qoul*, يحكى على الاطلاق *yahky a'lâ él-ítlâq*.

— L'an deux de la Liberté, العام الثاني من اقامة الحرية

*El-ám ét-tsány minn íqmét él-harryah.*

— Il a mis en Liberté, فَتَكَت *fakk*, اطلق *étaq*, دَشَرَ *daschar*, سَيَّبَ *sayyeb* (Voy. Il a DÉLIVRÉ, Il a LIBÉRE).

LIBERTIN, زَانِي *zány*, فَمِي *fém*. زَانِيَه *zányah*, زَانِيَه *zányéh*; مَعَكُوس *ma'akouss*, ضَايِع *dáy*, طَالِيَق *talyq*, دَجَائِل *djânel* (Voyez DEBAUCHE, LASCIF, IMPUDIQUÉ).

LIBERTINAGE, فَسَادَه *fessâdéh*, فَسَادَات *fessâdah* (Voy. DEBAUCHE, IMPUDICITÉ).

LIBRAIRE, كَتَاب *kottâb*, كَتَبَه *kotbah*, بِيَاعِ الْكُتُب *biyâ' él-kotoub* (en berbere اِيَزْنُوَز الْكُتُوب *íznouz él-ketoub*).

LIBRAIRIE, كُتُوبِيَه *koutoubyéh*, كُتُوبِيَاه *koutoubyah* (Voy. BIBLIOTHEQUE).

LIBRE, حَر *harr*, حَرَّ *horr*, مَسْرَح *messerrah*, مَسْرَرِيَه *mosserrih* (en berbere اَمَازِيغ *émázigh*, اَمَازِيغ *imázirgh*).

— (en parlant de discours), (Voyez INDECENT, INCONVENANT, LASCIF, LIBERTIN).

— Tu es trop Libre dans tes paroles, اَنْتَ طَالِيَق بَزِيَادَه فِي كَلَامِكَ *ént talyq be-zyádéh fy kehâm-ak*.

LIBREMENT, بِسْرَاح *be-serâh*.

— J'ai fait cela Librement,

اَعْمَلت ده من ذات خاطري *a'w:elt déh minn zât khâttr-y*.

LIBYE (prov. d'Afr.), لُوبَه *Lou-bah*, لُوبَه *Loubéh*, اَرْض اللُوب *árd él-Loub*.

LIBYEN, لُوبِي *louby*.

LICE, حَلَقَه *halqah*, مِيْدَان *mev-dân*, pl. مِيْدَان *myâdeun*.

LICENCE (permission), اِجَازَه *édjázéh*, اِجَازَه *édjázah*, اِجَازَه *ídjázah*, اِجَازَه *égázéh*, اِجَاز *édjáz*, اِجَاز *úljáz*, اِجَاز *égáz*, سِرَاح *serâh*, دَسْتُور *destour*, اِنْصِرَاف *in-serâf*.

Il a LICENCIÉ, سَرَّاح *serrah*, سَرَّاح *sarrah*, حَلَّل *hallal*, فَتَد *fedd*.

LICHT (bourg d'Ég.), كَفْر لِيْشْت *kafr-Licht*.

LICITE, جَائِز *djâyz*, جَائِز *gây:z* (Voy. LEGAL, LEGITIME).

LICOL, LICOU, حَبْلَه *hablah*, حَبْلَه *habléh*, طَرْفَه *tarfah*, طَرْفَه *tarféh*, سَرِيْمَه *serymah*, سَرِيْمَه *seryméh*, رَسَن *ressenn*, pl. اِرْسَان *érsân* (en berbere اَلْكَام *élgâm*, pl. اَلْكَامِن *élgâmenn* (V. BRIDE).

LICORNE, وَاحِد الْقَرْن *ouâhid él-qourn*, كَرَكَنْد *kerkend*, plur. كَرَكَنْد *kerkënd*; كَرَكَنْدَان *kerkëndân*.

LIE de vin, تَيْن *tyn*, تَفْل *tefl*, دُورْدِي *dourdy*, عَكْر *a'ker*, سَفْل *sefl*.

-- du peuple, طرف الناس *terf én-náss*, اوطا الناس *áouttà én-náss*, نقاوة الناس *nefiáouét én-náss*.

LII, مربوط *marbott* Voy. ATTACHÉ.

— d'amitié, محبوب *mahboub* شريك المحبة *cheryk ét mohab-bah*.

— Tu les amèneras pieds et mains Liés, تجيبهم رجليهم مقيدين وايدبهم مكتمفين *tedjyb-houm redjly-houm moqydynu ou-áidy-houm mohattefynu*.

Il a LII, ربط *rabatt, rebott*, شد *chedd*, اوتاق *áoutaq*, عقد *a'qad* (Voyez Il a ATTACHÉ).

— les mains, كتم *kattaf*.

— les pieds, قيد *qayad, qeyed*.

— Il s'est Lié d'amitié, خالط *kháhatt*.

— Il Liéra, يربط *yerbott*.

— Ne te Lie pas avec eux, ما تكد الطهم شي *má tekhálett-houm chy*.

LIÈGE, شوافد *khuffánéh*, قشرد *qecherah, qecher-rah, qecherch*, فرشيد *ferchyah, fer-chyeh*, حطب البحر *hattab ét-bahar*.

LIEN, رباط *rabatt*, pl. ربط *ro-*

*bott*, رباطات *rabattát*; لزق *lez-qah*, عتق *o'qéeh*, pl. عقد *ou'qoud*; اوتاق *áoutaq*, pl. اوتاقات *áoutáqát*; حزم *huzm*, pl. حزام *hizám*.

LIERRE, عشق *a'cheq*, عقود عشق *a'qoud a'cheq*.

LIEU, مطرح *mattrah*, موضعه *mouddi'ah*, موضع *moudda'*, plur. مواضع *mouáddé'*; مكان *makán*, مكان *mákán*, pl. امكنه *émkenah*, اماكن *ámákenu*; مقام *maqám*, محل *mehall*.

— Ce Lieu est sans ombre, هذا المطرح ما فيه شي ظلل *hadá ét-mattrah má fy-hi chy moddlet*.

— En tout Lieu, في كل مطرح *fy koll-mattrah*.

— Qui tient Lieu, عرض *a'oud'*, *a'ouadd*.

— Il me tient Lien de père, هو عرض ابي *houe a'oud ábou-y*.

— Au Lieu de, عرض عن *a'oudd a'nu*.

— de moi, عرض عني *a'oudd a'nu-y*.

— de toi, عرض عنك *a'oudd a'un-ak*.

— de lui, عرض عنه *a'oudd a'nu-ho*.

— Lieux d'aisance (Voyez LATRINES).

LIEUE, فرسخه *farsakh*, فرسخه *farsakhah*, pl. فراسخ *ferdssekh*; ملقه *malaqah*, pl. ملقات *malaqât*; ساعه *darb sa'ah*, درب ساعه *sa'ah*, pl. سوبع *souya*.

LIEUTENANT, قائم مقام *qâym maqâm*, نایب *kyhayâ*, کیمیا *kyhayâ*, نایب *uâyb*, pl. نواب *naouâb*; متسلم *motsellem*, خليفة *khalyfah*.

LIEVRE, أرنب *ârneb*, érueb, pl. أرانب *ârâneb*, أرنبات *érnibât*; وحش أرنب *ârneb-ouehech* (en berbere أوتول *âoutoul*, pl. ابوتال *tyoutâl*).

LIGAMENT, LIGATURE, ربط *rabt*, بند *leud* (Voyez LIAISON, LIEN).

LIGNE (trait), خط *khatt*, *khitt*, *khett*, pl. خطوط *khettoutt*.

— (rangée), صف *saff*, plur. صفوف *soufouf*.

— d'écriture, سطر *saltr*, *sattar*, pl. سطور *souttour*.

— de bataille (V. Ligne, rangée).

— de parenté, عرق *i'rq*, plur.

عروق *i'rouq*; حقب *hiqb*, plur. احقاب *êhqâb*, حقوب *houqoub*.

— La Ligne équinoxiale, خط الاعتدال *êl-i'tiddâl*, خط الاستوا *khatt êl-êsteouâ*.

— Il a tiré une Ligne, خط *khatt*.

— sur un mur, علم الحائط *a'l-tam êt-haytt*.

— Il a rangé l'armée en Ligne de bataille, صف عسكر الصفوف *saff a'sker ês-soufouf*.

LIGNEE, ولد *ouled*, درید *dourryéh*, pl. دراری *derâry*; نسل *nesl*, نسبه *nousbéh*, pl. نساب *nessâb* (Voyez Ligne de parenté).

LIGNEUX, خشبی *khachaly*.

LIGUE, ربطه *rabtah*, *rabtéh*, احتصاب *i'tissâb*, معيله *ma'ameléh*, مواصره *moudsserah* (Voyez CONSPIRATION, COMLOT).

LIGUÉ, مواصر *mouâsser*, متعامل *mota'âmel*.

Il s'est LIGUÉ, ترابط *terâbett* (Voyez Il a CONSPIRÉ, Il a COMPLÔTÉ).

LILAS, ليلاى *lylâk* (d'où vient le nom français).

LIMACE, LIMAÇON, بوق *bouq*, pl. ابواق *âbouâq*; صدفة *sadafah*, *sadaféh*, اغلال *âghlâl*, *êghlâl*, اغلل *êghlel*, *âghlel*, ببوش *bebouch*, بزقه *bazaqah*, حلزون *helzoun*, اعروس *bezraq* (en berber). اعوراس *d'êrouss*, pl. اعوراس *i'ourâss*).

LIMAILLE, براداد *borrádah*, براداد *borádah*, لوراداد *lorádah*, لوراداد *lorádéh*, حفافد *hifáféh*.

— d'or ou d'argent, سحاله *sokhálah*, سحاله *sokhálah*, سحاله *sokháléh*.

LIML, مبرود *mebred*, ما'رد *ma' red*, pl. مبراد *mibrád*; شكروفيد *shekerfyah*.

LIML, مبرود *mabroud*, *mobroud*.

Il a LIML, برود *barad*, *bered*.

— Il Limera, يبرود *ybrod*, *ybred*.

LIMIER (F. Chien de chasse).

LIMITE, تبحوم *tebhoun*, plur. تبحم *tokhm*; حد *hadd*, pl. حدود *hadoud* (F. BORNE, FRONTIERE).

LIMITE (Voyez BORNE).

Il a LIMITE (Voy. Il a BORNE).

LIMITROPHE, مستطرف *mostattref*, طرفاني *terfány* (Voyez VOISIN, FRONTIERE).

— Les villes Limitrophes, المدن الطرفانيه *él-modoun ét-terfányeh*.

LIMON (houme), وحل *ouhel*, *ouhl*, غيس *gheys*, تاطم *táttah*, pl. تاطات *táttát* (en berbere الوط *álloutt*), (Voyez BORE).

— (fruit), ليمون *lymoun*, *ley-moun*, *laymoun*, ليمون حلو *ly-moun-halou*, ليمون مالى *lymoun-maly*, ليمونح *lymounch* (F. CITRON).

LIMONLUX, عكر *a'ker* (Voyez BOUEUX, FANGEUX).

— Eau Limonheuse, ميه معكوره *moych mo'akkerah*.

LIMONIER (arbre), شجرة الليمون *chadjeret ét-lymoun*, شاجرته *chaguerét ét-lymoun*, شجرة ذا الليمون *sadjerah dé-l'lymoun* (F. CITRONIER).

LIMPIDE, عافى *sáfy*.

LIMPIDITÉ, صغره *safouéh*, *safouah*, *sefaouah*.

LIN, كتان *kittán*, *kittán*.

— file, كتان نزل *kittán ghazl*.

— Graine de Lin, زرة الكتان *zer'at él-kittán*, *zer'at él-kettán*.

— Huile de Lin (Voy. HUILE).

— Moulin à huile de Lin, معصرة *ma'ssarah*.

— Toile de Lin, فياش كتان *qoumách kittán*, *qoumách kittán*.

LINCEUIL, كفن *kéfen*, *lofen*, ملحفه *melahfah*, pl. ملحف *melahéf*; لفافه *lefáfah*, pl. لفاف *lefáf*; شرفه *cherchef*, plur شرفه *cheráchef* (F. DRAP).

LINAMIST, هيد *heych* (Voyez LIGSE).

LINGE, قماش *qoumách*, *qou-mách*, *goumách*, كتان *kittán*, *kettán*.

— fin, حوريشه *horreychah*.

LINGRE, حيطه *khayátéh*, *khayáttah*, pl. حياطه *khayáttát*.

LINGOT, سبيكة *selj kah*, *seby-kéh*, *sobeykah*, صفيحة *safyha*, pl. صفايح *sefáyh*; سبكه *sebekéh*, pl. سبكات *selekát*.

— Il a fondu en Lingots, سبك *sabak*, *sebek*.

LION, أسد *ássad*, *éssed*, *ússed*, pl. أسود *óussoud*; سبع *seba'a*, *saba'a*, pl. سباع *soubá*, سبعوع *sebou'a*; سيثل *seytsel* (en berb. ايزام *íy-zám*, ايزم *íy-zm*, pl. ايزماون *íy-zmáouenn*).

— Le Lion (signe du zodiaque), برج الأسد *bourtj él-ássad*, *bourg él-ássad*, *bordj él-éssed*.

— La tanière du Lion, أسوديد *ássoudyeh*.

LIONCLAU, شبل *choubl*, *chebl*, pl. اشبال *éshbál*.

LIONNE, لبوة *lebouéh*, *lebouah*, pl. لبوات *lebouát*; لبيد *lebyéh*, *lebyah* (en berbère تيزومت *tyzemt*, pl. تيزماون *tyzmáouenn*).

Il a LIQUÉFIE, ذوب *duouab*, سائل *sayyal* (Voyez Il a FONDU).

LIQUEUR, ماء *má*, ميه *meyéh*. مويه *mouyéh*.

LIQUIDE (adj.), جاری *djáry*, *gdry*, ذایب *dáyb*, مربق *meryq*, سائل *sáyl* (Voyez FLUIDE).

— (subst), (Voyez LIQUEUR).

— Il a été Liquide, سال *sál*.

Il a LIQUIBE sa dépense, حساب الكفاف *hessab él-kolf*, ضبط الحرج *dabett él-kharadj*.

— un compte, صفة الحساب *sahh él-hissáb*.

LIQUIDITÉ, ذوب *douo*.

LIRIA (v. d'Esp.), لريده *Leryah*.

LIS (fleur), (Voyez LYS).

LISBONNE (ville de Portugal), أشبوناه *Échbounah*, *Achbounah*, *Ichbounah*, لشبونده *Lichbounah*.

— Natif de Lisbonne, أشبونى *échlouny*.

LISIBLE, ساهل للقرآه *sáhel li-qoráh*, منقرى *monqary*.

LISIÈRE de drap, حاشيد *lú-chyéh*, pl. حواشى *haouáchy* (Voy. BORD).

LISSÉ, LISSÉ, مدلوك *medlouk*, *madlouk*.

— Papier Lisse, كاعيط مدلوك *kághyht medlouk* (Voyez PAPIER).

Il a LISSÉ, دلس *dalak*, دلص *dalass*, دلس *deless*, صقل *saqal*, نظن *naddaf*.

LISSOIR, مصقله *masqaléh*, pl. مصقلات *masqalát*.

LISTE, قايمه *qáyméh*, *qáymah*, pl. دفتر *qoudým*, دفتر *deftar*, pl.



دُتَاتِر *detâter*, تَحْرِيْر *tahyr* (V. CATALOGUE, TABLE).

LIT, فَرْش *farch*, *ferâch*, pl. فَرْشَات *fourouch*, فَرْشَات *ferachât*; فَرْوِش *fourouch*, فَرْشَات *ferachât*; فَرْوِشَات *ferâch*, *ferâch*; مَوْدَلْدَج *moddalja*, pl. مَوْدَلْدَجَات *moddâljâ* (en berbere تَبْسَم *tessem*, تَكَنَّه *tekennah*).

— de rivière, اَرْضِيَّة النَهْر *âr-dyèt en-nahar*.

— de justice, دِيْوَان *dyouân*.

— Bois de Lit, سَوِيْر *sewr*, pl. سَوِيْرَات *serâv*; تَحْت *takht*, pl. تَحْتَات *tekhout* (Voyez BOIS).

— Drap de Lit, اِرَار *izâr*, pl. اِرَارَات *izour* (Voyez DRAP).

— Sac dans lequel on renferme le Lit, مَفْرَاش *mefrâch*.

— Il a fait le Lit, فَرْش *farch*, فَرْشَات *ferâch*.

— Fais mon Lit! اِفْرَش فَرْشِي *ôfrouch farch y!*

LITANIÉS, طَلِبَات *talât*.

LITERIE, مَفْرَاش *mefrâch*, مِيْفَرِاش *mi-frâch*.

LITHARGE, مَوْدَسْنَك *mord-senk*, مَوْرَسْنَك *morsenk*, رَغْوَة *raghouah*, رَغْوَات *raghaouah*.

— d'argent, رَغْوَة الفِضَّة *raghouet el-fiddah*.

— d'or, مَوْرَسْنَك دَهْبِي *morsenk dahaly*.

LITIERE (voiture), مَحْفَم *mohafmah*, مَحْفَف *maheffah*, مَحْفَفَة *mohaffèh*.

دِرْتَوُغَان *takhterouân*, دِرْتَوُغَان *derlougah*, مَحَارِد *mahârèh*, plur. مَحَارِدَات *mahârât*; مَحْمَل *mahmel*, pl. مَحْمَلَات *mehâmil*.

— de bestiaux, تَبْن *tebn*, تَبْن *tiln* (en berbere اَلْيَم *âlym*), (Voyez PAILLE).

LITTORAL, شَالِي *châly*, شَالِي *châly*, شَالِي *châly*.

LIVIDE (Voy. PAILLE).

LIVOURNE ville d'Italie, لِيْوَرْنَة *Lighournah*, لِيْوَرْنُو *Ligournou*.

LIVRE (mâsc.), كِتَاب *kitâb*, كِتَاب *ketèb*, pl. كُتُوب *koutoub*, *ketoub* (en berb. نَسْحَات *neskhah*, pl. نَسْحَات *neskhât*; كِتَاب *ketâb*, pl. كُتُوب *ketoub*).

— journal (registre), رُوْز نَامَة *rouz-nâmeh* (Voyez REGISTRE).

— (fem.), رُطْل *rottl*, *rottal*, pl. اِرْطَال *értâl* en portugais *rratel*.

— Deux Livres, رُطْلِيْن *rott-lèyn*, *rottaleyn*, *rotlyn*.

— Demi-Livre, نِصْف الرُّطْل *nouss-rousf ér-rottl*, نِصْف رُطْل *nouss-rottl*.

— Combien de Livres de sucre veux-tu, كَمْ اِرْطَال سَكَّرٍ تَطْلُبُ مَعْنِي *kâm értal soukker tollub menni y?*

— Il vaut une piastre la Livre

ربال سعره بالرطل ربال  
*rottli ryâl*, كل رطل سعره غروش  
*koll rottl si'r-ho ghrouch.*

— Marchand de Livres (*Voyez*  
 LIBRAIRE).

LIVRE, مسالم *mosellem.*

Il a LIVRÉ, سالم *sallam, sellem.*

— Il s'est Livré à ce travail,  
 بهنك الشغله استغرم *éstaghrem be-*  
*hadéh és-choghleh.*

LOBE de l'oreille (*Voy. BOUT*).

LOCATAIRE (qui donne à loyer),  
 مكار *makâr*, كرتى *keryy.*

— (qui prend à loyer), كارى  
*kâry.*

LOCATION (*Voy. LOUAGE*).

LOCHE (poisson), شطون *chet-*  
*toun.*

LOF (t. de marine), لفحه *lofa-*  
*hah.*

Il s'est LOGÉ, نزل *nezel* (*Voyez*  
 Il a HABITÉ, Il a DEMEURÉ).

— Où Logez-vous? فايين  
 تنزلوا أنتموا *féyn tenzelou éntou?*

LOGEMENT (*Voyez* DEMIURE,  
 HABITATION, DOMICILE, MAI-  
 SON).

— Logement gratuit, نكير  
*ækyéh, tekyáh.*

LOGICIEU, منطقي *manteqy.*

LOGIQUE, منطق *manteq,*  
 علم المنطق *i'lm él-manteq.*

LOI, حق *haqq*, شرعه *chera'ah,*  
 pl. شرعات *chera'ât*; قانون *qânoun*  
 (en grec νόμος), ناموس *nâmous*  
 (en grec νόμος).

LOIN, بعيد *ba'yd.*

— De Loin, من بعيد *minn-*  
*ba'yd*, عن بعيد *a'nu ba'yd.*

— Plus Loin, أبعد *âba'ad.*

— Au Loin, على بعيد *a'lü*  
*ba'yd.*

— De Loin en Loin,  
 من تحت الى تحت *minu taht*  
*ilü taht.*

— Loin de moi, بعيد عني *ba'yd*  
*a'nn-y.*

— de toi, بعيد عنك *ba'yd*  
*a'nn-ak.*

— de lui, بعيد عنه *bayd a'nn-ho.*

— d'elle, بعيد عنها *bayd a'n-*  
*ne-hâ.*

— Il y a Loin d'ici à la ville,  
 مشور من هنا الى المدينة  
*me-*  
*chaouer minn-henê ilü él-medynéh.*

— Il est Loin de faire cela,  
 بعيد عنه انه يعمل ده  
*ba'yd a'nn-*  
*ho éune-ho ya'mel deh.*

— J'ai prévu la chose de Loin,

دار بالى على شى من قبل  
*dir lól-y a'lä chy minn qabl*, طالع  
 بالى على هذا الاسم  
*talla' bäl y a'lä hadä el-âmrv.*

LOINTAIN, بعيد *baiyd*, غريب  
*gharyb*.

— Pays Lointain, بلاد الغريب  
*beläd el-ghorebah.*

LOIR, فزار *fär*, pl. فيران *fyrän*;  
 فزار برى *fär-berry*.

LOISIR, فضا *feddä*, فضود *fed-*  
*daouéh*, فضاوه *fedläouah*, مهيل  
*mehel*, pl. امهال *émhâl*.

— A Loisir, على مهيل *a'lä me-*  
*hel*, على فضوه *a'lä feddaouéh*,  
 على فضاوه *a'lä feddäouah*.

— Qui est de Loisir, فاضى  
*fäddy*.

— Il a été de Loisir, فضى *fad-*  
*dey*, *faddä*.

— Si j'en ai le Loisir, j'irai  
 chez vous, ان كان يـكـون  
 لى فضا نروح اعندكم  
*n-kiän yehoun l-y feddä, nerouh*  
*lu-a'nde-koum.*

— Lorsque tu auras le Loisir,  
 الامات نفسي *lammä äüt tefaddey*.

— Je n'ai pas le Loisir,  
 ما ائيش فاضى *mä äny-ch fäddy*.

LOK (t. de pharm.), لعق *lo'og*  
 d'où vient le mot français).

LONDRES (v. d'Anglet.), لندن  
*London*.

LONG, طويل *taouyl*, *toyyl*, pl.  
 طوال *toüäl* (en berbère انغوزفان  
*daghouzifän*, انغوزفان *ághouzifän*,  
 pl. انغوزفانن *tyghouzifucenn*).

— Plus Long, اطول *ätout*,  
*ättoüäl*.

— Long de dix pieds,  
 طويل عشرة امدام *taouyl a'cherat*  
*äqdäm*.

— Vie Longue, عيشة مديده  
*a'yché medydéh*.

— Longue-vue (F. LUNETTE).

— Poivre-Long (F. POIVRE).

— Il est devenu Long, طال  
*täl*, اطال *éntäl*.

— Long-temps, زمان طويل  
*zeman taouyl*, زمان كثير *zeman*  
*kethyr*, مددة طويله *meddét taouyléh*,  
 زمان عديد *zeman a'dyd* en berb.  
 دنيا غريبه *dounnyä-ghouzifäth*.

— Seras-tu Long-temps en  
 route? طويل شى كثير فى الطريق  
*tettout-chy ketsyr fy-t-tayyq*.

— Depuis Long-temps,  
 من زمان طويل *minn zeman taouyl*,  
 من مددة مديده *minn meddét me-*  
*dydéh* Voyez DEPUIS.

— Pendant Long-temps  
 زمان كثير *zeman kethyr*.

— Il durera Long-temps ,  
 زمان يبقا *yebqá zemán*.

— Je ne serai pas Long dans  
 mon discours , ما اطول عليكم *má*  
*átoul a'lay-koum*, ما انمادا في الكلام  
*má útmadá fy-'l-kelám*.

— L'échelle n'est pas assez  
 Longue , السالم ما طال *és-soullem*  
*má tál*.

— A la Longue , بالمواضبه *tí-*  
*'l-mouádebéh* , بالمدأومه *bi-'l-*  
*meiláouméh*.

— A la Longue on vient à bout  
 de tout , بطولة الروح تغلب الكل *be-*  
*toulét ér-rouh neghtéb él-koll*.

— J'étais étendu de mon Long,  
 كنت ممدود على طولى *kout mem-*  
*doud a'lá toul-y*.

LONGANIMITÉ , طولة الروح *tou-*  
*lét ér-rouh* (*V. PATIENCE*).

LONGE , بند *bend* (en berbere  
 اگوس *ágouss*), (*Voyez LIEN*).

LONGEVITE (*V. Vie Longue*).

LONGITUDE , طول *toul*, plur.  
 اطوال *átouál*.

LONGUEMENT , طويلًا *taouylánn*,  
 توطويل *te-ttouyl*.

LONGUEUR , طول *toul*.

— du jour , مدًا النهار *meddá*  
*én-nehár*.

— Il a six pieds de Longueur,  
 له طول ستة اقدم *le-ho toul settét*  
*áqlám*.

— Jusqu'à ce que le jour ait plus  
 de Longueur , حتى يطول النهار *hattü*  
*yttoul én-nehár*.

LOQUE (*Voy. HAILLON, CHIF-*  
*FON, GUENILLE, LAMBEAU*).

LOQUET , زكروم *zekroum*, سعاطه  
*saqqáttah*, زمبراك *zambrág*.

LORCA (v. d Esp.), لورقه *Lour-*  
*qah*, الورقه *él-Ourqah*.

LORSQUE , لما *lamná*, حين  
*heyn*, عندما *a'ud-má*, متى *metü-*  
*má*, اذا *ézá*, ساعه *sá'ah*, كيف *kyf*.

— Lorsqu'il fera cela ,  
 ساعة يعمل ده *sá'at ya'mel déh*.

— Lorsqu'il sera venu , متى  
 ما جا *metü-má djá*.

LOT , حصص *hessah*, *hesséh*, pl.  
 حصص *houssouss*.

LOTIF (bourg de la H.-Egypte),  
 العطف *él-Otf*.

LOTH (n. pr.), لوط *Loult*.

— La maison de Loth (village  
 en Syrie), بيت لوط *béyt-Loult*.

LOTIER (arbre), سدره *sedrah*,  
*sidrah*, سدراه *sedráh*, *sidráh*, pl.  
 سدوير *sédyr*, *sidyrr*.

LOUABLE , حميد *medyh*, مديح  
*hamyd*, سبحان *soubháu*.

LOUAGI , اجر *édjer*, كرا *kerà*.

— Il a donné, Il a pris à Louage  
(*Foyez* Il a LOUÉ, Il a AFFERMÉ).

LOUAGY (bourg de la H.-Eg.),  
اللواعي *el Louâqy*.

LOUANGI , حمد *hamd*, مدح  
*medah, medèh, medh*, شكر *chokr*,  
pl. شكور *chokour*.

— Louange à Dieu! الحمد لله  
*él-hamd li-Llah!* لله الحمد  
*li Llah él-hamd, li-Llahi él-hamd*,  
الله سبحانه *Allah s ulhân-ho*.

LOUBYEH (bourg de Syrie),  
لوبييه *Loubyéh*, *Loubyah*.

LOUCHE , اشواش *âchououâch*,  
ازور *âzour*, plur. زوران *zourân*;  
أحول *âhouel, âhoual*, f. حولا *houla*,  
pl. حولان *houlan* ou ب. اكوركار *âguer-  
gâr*, pl. اكوركاران *âgourgârenn*.

— Il est devenu Louche, انحزل  
*ênhououl*.

Il a LOUCHÉ, انحزل *ênhouell*.

LOUE , محمود *mahmoud*.

— Dieu soit Loué! (*F.* Louage  
à Dieu)

— Dieu soit Loué de ce que tu  
arrives en bonne santé! الحمد  
لله حيث بحمرو وءافسيهم  
*él hamd li Llah djyt le-kheyr ou-  
a'âfyih!*

Il a LOUÉ (donné des éloges),

مدح *medah, medèh*, نهد *neched*,  
شكر *chakar, cheker*, حمد *hamad*,  
سبح *sabbah*.

— Je me Loue de toi,  
أنا أشكر منك *ânâ étchekker  
minu ak*, إذا راضني عنك *ânâ  
ràdby a'nu-ak*.

— Il a Loué (pris à louage),  
أستاجر *éstakery*, استاجر  
*éstâdjer, éstâguer* (*F.* Il a AFFERMÉ).

— (donné à louage), (*Foyez* Il  
a AFFERMÉ).

— Il a Loué de moi une cham-  
bre, كرا مني بيت *kerà menny-  
bêt*, استاجر ارضه من عندي  
*éstâdjer âouddah minu a'nd-y*.

— Il m'a Loué sa maison,  
كرا لي داره *kerà ly dar-ho*.

— Maisons à Louer, الكرا  
*byout él-kerà*.

LOUEH (île de la H.-Eg.),  
جزيرة اللوم *guezzyret él-Louéh*.

LOUP , ذيب *dib, zib*, plur.  
ذياب *dyoub*, أذياب *âdyâb*,  
أوشن *âouchen* (en berbère)  
أشاعن *âchâeun*.

— gargon, موارص *moharuss*,  
*moharuss*, نسانس *nesans*, plur.  
نسانس *nessâness*.

LOUPE (tumeur), غبغب *ghob-  
ghobèh*, pl. غبغب *ghe'âghèb*.

LOURD, ثقيل *theqyl, tseqyl* (en berb. آزاي *az-ziy*, pl. آزايات *az-zdyt*), (Voyez GRAVE, PESANT).

LOUTRE, رجا ب *redjáb.*

LOUVE, ذيبه *dybéh, zybéh.*

Il a LOUVOYÉ (t. de marine), بلّط *ballutt*, بوج *lououedj* (en berb. ايكنت البردو *tykètt èl-bordou*).

LOXA (v. d'Esp.), لوشة *Louchah, el-Ouchah.*

LOYAL, صديق *sadyq.*

LOYAUTÉ, صدق *sidq.*

LOYER (Voyez LOUAGE).

LUZANGE, جامه *djáméh, djámah*, pl. جامات *djámát.*

Il a LU, قرا *qarà, qerà.*

— Il Lira, يقرا *yeqrà.*

— Il a Lu couramment, درج *daradj, darag.*

— Que Lirons-nous aujourd'hui? اينما قرابه نقرها اليوم *éyni qoràyéh neqrà-hà àl-yaum?*

LUBRICITÉ (Voy. IMPUDICITE).

LUBRIQUE (Voyez LASCIF, IMPUDIQUE).

LUCARNE, قناعه *daouyéh*, ضويه *qeffá'ah*, تنقب *khúq*, خرق *teqeb*, pl. تقوب *toqoub.*

LUCENA (v. d'Esp.), اليسانه *èl-Yssánah.*

LUCIFER, نوراني *nourány.*

LUCRATIF, مكسب *mokasseb.*

LUCRE, كسب *kesb*, ربح *ru-beuh, robn* (Voy. GAIN).

LUETIE, حلق *halq*, تننتله *ten-teléh, tenteluh.*

LUEUR (Voyez LUMIÈRE).

LUGUBRE, محزن *mahzenn*

LUI (pr.), هو *hou, houé, houa* (en berbere ايكشيني *tykechyni*).

— (rég.), ه *ho, hou*, ه *hi* (en berbere واشي *oudguy*).

— A Lui, له *le-ho, li-ho*, ليله *lyl-ho, lyl-hou.*

— Lui-même هو بنفسه *hou be-nafs-ho*, هوبذاته *houe be-nafse-hi*, هوبذاته *houe be-zát-ho.*

Il a LUI, نار *eddü*, احني *nár*, اشرف *échruf*, داوا *daouá* (Voyez Il a BRILLÉ).

— Le soleil Luit, نضو الشمس *teddou ès-chems* (en berb. ثفوكت *tsafoukt techerag*).

LUISANT, مضى *modday, med-day*, منير *menyr, mounyr* (Voyez BRILLANT).

LUMIÈRE, نور *nour*, pl. انوار *ánouâr*; لامعه *lama'ah*, ضو *daou*, pl. انوا *éddouâ*; نار *nár*, pl. نيران *nyrdn* (en berbere ثفات *tsafátt*).

— de canon, de fusil, فاليه *fi'lyah*

— Chacun sera tenu de porter <sup>1</sup> *relatt el-qamar* (en b. *نفسه تزييري* *nefsa h tziyry*),  
de la Lumière, en marchant dans

la ville, pendant la nuit! كل واحد *كل واحد* — Le lever de la Lune,  
ماشى فى المدينة *ماشى فى المدينة* *mašy fī el-medīneh* *تطلع القمر* *toutou' el qamar*.

يشعل النار باللبل *يشعل النار باللبل* — Le coucher de la Lune,  
*koll-ou'led, māchū fy-'l-medynéh,* *غيب القمر* *gheyāb el-qamar*,  
*bedd-ho' en ycha' l' en-nār, li-'l-* *غروب القمر* *ghouroub el qamar*,  
*lél.* — Le decours de la Lune,

LUMINEUX, باهى *bāhy*, *مصنى* *مصنى* *modday*, *منوار* *monaouer* (Voyez  
BRILLANT). — La Lune est levée, *طلع القمر* *tala' el-qamar*,  
LUNAIRE, قمرى *qamary*, plur. *تالت القمر* *tala' at el-qamar*.

قمرى *qamaryyéh, qomaryyah*. — La Lune est couchée,  
LUNDI, يوم الاثنين *yom el-* *غاب القمر* *ghāb el-qamar*,  
*éthneyn*, *الاثنين* *el-éthnéyn*, *غرب القمر* *ghareb el-qamar*.

يوم الاثنين *yaum el-tsenāyn* (en *— La Lune est dans son pre-*  
berbere *أما الاثنين* *ássá el-tsenyn*). *mier quartier, استهل القمر* *éstehat*  
*el-qamar*.

LUNE, قمر *qamar, qamar*, pl. *LUNETTE* d'approche (télé-  
*éqmar* (en berbere *تزييري* *tziyry*), *scope*), *نظرة* *naddarah, nadderéh*,  
*بدر* *bdr*, pl. *مرايد ذا الهند* *me-*  
*boudour; بدرية* *bodryal*. *مرايد* *merāyah, mé-*  
*رايد* *rāyah dé-l-Hend* m. a m. lunette  
ou miroir de l'Inde.

— Croissant de la Lune, *لال* *لال* *لال* *helal, هلال القمر* *hellet el-qamar*,  
*عمر القمر* *éqmar* (en berb. *عمر القمر* *éqmar*,  
*أيور تزييري* *áyour tziyry*).

— Clair de Lune, *عمر القمر* *عمر القمر* *daou-'l-qamar* (en berb. *عمر القمر* *éqmar*,  
*أيور تزييري* *áyour tziyry*).

— Eclipse de Lune, *كسوف القمر* *كسوف القمر* *koussouf el-qamar*,  
*خسوف ذا القمر* *khousouf dé-'l-qamar*,  
*ربط القمر* *rebat el-qamar*,  
*ربط القمر* *rebat el-qamar*,  
*ربط القمر* *rebat el-qamar*.

LUPIN, *حرمس* *hermess*.

LUSTRE (beauté), *بها* *beká*,  
*جمال* *djemâl, guemâl*, *زين* *zén*

— d'appartement, منارة *menârah*, pl. منابر *menâyr*; شمعدان *chama'dân*, تروايه *torâyah*, pl. تروايات *torâyât*.

LUSTRÉ, مصقول *masqoul*.

Il a LUSTRE, صقل *saqal*.

LUTH, عود *a'oud*, العود *él-ou'oud* (d'où vient le mot français), طنْبورة *tenbourah*, pl. طنابير *tenâbyr*; فيتار *qytâr*, pl. قيتارات *qytârat* (Foyez GUITARE).

LUTHIER, عوادي *a'ouady*.

LUTIN, جنّ *djenn*, *djinn*, *gena*, *ginn*, محضوره *mahdourah*, pl. محصور *mahdour*.

LUTRIN, قرايه *qerâyéh*, plur. قرايات *qerâyât* (Foyez PUPITRE).

LUTTE, مصارعه *messâra'ah*.

Il a LUTTÉ, نغالب *teghâlab*, تصارع *tessâra'*, صارع *sâra'*.

LUXATION, فكك *fekk*.

LUXE, نخوة *nekhaoueh*, *nekhaaouah*, بدخ *badkh*.

Il a LUXÉ, فكك *fakk*.

LUXOR (v. d'Ég., l'anc. Thèbes), الأقصر *él-Ouqsour*, الكافر *él-Ouqsor*, الأقصر *él-Aqséyr*.

— L'obélisque de Luxor remonte au temps des Pharaons, المسلة الأقصرية هي ندمسب الى

زمان السفرة *zeman él-messallét él-Ouqsoryéh* *hya ten-seb ilä zemân él-Fera'yn*.

LUXURE, زنياء *zenyâh* (Foyez LIBERTINAGE, IMPUDICITE).

LUXURIEUX (Foy. LASCIF, IMPUDIQUE, DEBAUCHE).

LUXERNE, برسيم *barsym*, *ber-sym*, pl. براسيم *borâssym*.

— verte, ربيع *reby'*, *raby'*.

— sèche, دريس *derys* (en berbère أساغور *assâghour*, ثوشكه *tsou-gah* (Foy. FOIN).

LYCHNOS (v. anc. d'Égypte), نل الهر *Tell él-Her*.

LYCOPOLIS (v. d'Ég.), أسبوط *Assyoutt*, *Ossyoutt*, سيوط *Syoutt*, *Soyoutt*.

— Natif de cette ville, سيوطي *soyoutty*.

LYDDA (v. de Syrie), لدد *Lodd*.

LYMOUN (rivière de Syrie), نهر الليون *nahar él-Lymoun*.

LYON (v. de Fr.), ليون *Lyoum*.

LYRE, رباب *rebâb*, طنْبورة *tanbourah*, pl. طنابير *tenâbyr*.

LYS, شوشان *soussân*, شوشان *chouchân*, سيسان *syssân*, زنبقه *zenbaqah*, plur. زنبوق *zenbouq* (en espagnol *azucena*).



## M

M, cette consonne de l'alphabet français répond parfaitement au *mym* (م), treizième lettre de l'ancien alphabet des Arabes, vingt-quatrième de leur alphabet moderne, et seizième de l'alphabet moghrebin, ميم *mym*.

MA (pr. possess. fem.), مـيـي *-y*,  
 التي لي *l y*, التي لي *äll ty l y*, التي لي  
*ëly l y*, ديالي لي *ëly ly l y*, ديالي  
*dyëly, dyäly*, امتاعي *metä'-y*, امتاعي  
*ëmtä'-y*, بتاعي *betä'-y*, بتاعي *le-*  
*you'-y* (en berb. يـوـي *-you*, يـنـوـي *-ynou*).

— Ma main, يـدـي *yd-y*,  
 يد ديالي *yedd dyëly* (en berbère  
 أفوسو *afouss you'*).

— Ma maison, بيتي *béyt-y*,  
 بيت بيتي *béyt betä'-y*,  
 الدار امتاعي *ël dar ëmtä'-y* (en  
 berbère اخامينو *akhâm-y nou*).

— Ma sœur, اختي *ökht-y*,  
 اخت ديالي *ël ökht dyäly* (en  
 berbère اوئلتمتـيو *ouëltemët-you*,  
 اوئلتمتـيو *ouëltemët-y nou*).

MACAIRE (n. pr.), مـاـكـرـيـوس  
*Makaryous*, مـاـقـريـ مـاـقـريـوس  
*Maqâry, Maqâryous*.

— Saint Macaire, مـاـر مـكـاـرـيـوس  
*mâr-Makâryous*, ابيه مـاـقـري  
*ëbâ-Maqâry*.

MACARONI, فـدـاـوش *feddouch*.

MACRE, مـنـدـوج *manqou'*.

Il a MACRE dans l'eau,  
 ناقه نضع في الماء  
*naqa' fy-'l-mâ*.

— son corps, صـعـتـي  
 جـسـمـي *da'af djesm-ho*, قـاـر  
 جـسـدـي *qahar djessed-ho*.

MACÉDOINE pr. de la Grèce,  
 مـاـقـدـونـيا *Maqdounya*.

MACHE, مـنـدـوج *mendough*.

il a MACH, لـاـكـت *lâk*, لـاـكـت  
 ا'lak, مـنـدـوج *maddaghi*.

— Il Mâchera, يـلـوـكـت *ylouk*.

— Il Mâche ses paroles,  
 مـنـدـوج مـنـدـوج  
 مـنـدـوج مـنـدـوج *meghmegh kelâm-ho*,  
 لـاـكـت في الكلام  
 ا'llak fy 'l ke-  
 lâm.

MACHINATION, مـواـمـد *mouime*.

rèh (*Voyez RUSE, FOURBERIE, INTRIGUE, COMPLIT*).

Dent MACHELJÈRE (*Foy. Dent molaire*).

MACHINE, منجنيق *mandjanyq*, *mangdnyq* (d'où le vieux fr. *mangonau*), pl. منجنيقات *mendjennyqât*, منجانيق *mengâneq*, مجانيق *medjâniq*, مجانيق *medjânyq*.

— à élever l'eau, زاعيرة ذا اليا *nâ'ourah dê-l-mâ*, ساقية *sâqyéh*.

Il a MACHINE, احتيل *éhtyal*, اصهر *âdmar*, تعامل *ta'âmel* (*Voy. Il a COMPLÔTE*).

— Il y a long-temps qu'ils Mâchinent ce complot, لهم زمان يطبخوا هذه الموامسة *le-houm zemân yetbekhouâ hadéh èl-mouâmeréh*.

MACHOIRE, حنك *hank*, *hanak*, pl. احناك *éhuâk*; هنك *hank*, pl. هنات *éhuâk*; عنك *a'nk*, ماضغه *maddeghah*, فكك *fekk*, pl. فكوك *fekouk*.

— Les deux Mâchoires, ماضغتين *mâdghetÿn*.

MAÇON, بنا *bennâ*, pl. بنايين *bennâyn*; بناي *bennây*, pl. بنايين *bennâynn*.

MAÇONNERIE, بناية *benâyéh*, pl. بنايات *benâyât*.

MACULÉ, مفسد *mosfessed*, مغط *monaqgett*, وسين *ouâssykh*.

Il a MACULE, فسد *fussad*, سود *saonad*, قبح *qabbah*.

MADAME, ست *sil*, ست *sett*, pl. ستات *settât*; لاله *lallah*, لالا *lallâ*.

MADRE, حيلي *hayly*, محيال *moheyâl*, مآكر *mâkar* (*Voyez FIN, RUSÉ, FOURBE*).

MADRID (v. d'Esp.), متريت *Matryt*.

MADRIER (*Voyez POUTRE*).

MAGASIN, مخزن *makhzenn*, مخزين *makhzynn*, *makhzyn*, pl.

مخازن *makhâzenn* (d'où le mot fr.); حاصل *hâssel*, pl. حواصل *haouâssel*.

— souterrain, تخيد *tekhbyah*, pl. تخيبات *tekhbyât*; مطورة *mat-mourah*.

— de blé, شونه *chaounah*, *chounah*, *chounéh*.

— Garde-Magasin, وكيل الحاصل *oukyl èl-hâssel*, ناظر المخزن *nâzzer èl-makhzyn*.

— Il a mis en Magasin, خزن *khazann*, *khazenn*, عبي *a'bbü*.

MAGE, مجوس *madjouss*, *magouss*.

MAGICIEN, ساحر *sâher*, راقى *râqy*, ستار *sahâr*, pl. ستارين *sahâryn* (en berbere استجار *âssahâr*, pl. ايستارين *ÿssahâryn*).

MAGH, *سحر* *schr, sahr, sohr*, *رقيد* *raqyéh, raqvah*.

— La Magie blanche (licite), *السحر الحلال* *és schr él-heldl*.

MAGISTRAT, *حاكم* *hâkem*.

MAGISTRATURE, *حكم* *louhm*, *وايلد* *oulyeh*, *متشبهيد* *motshyéh*.

MAGNANIME, *عظيم القلب* *a'z-  
zym él qalb* (Voyez GÉNÉREUX).

MAGNANIMITE, *عظمة القلب* *eu'zemet él-qalb* (V. GÉNÉROSITÉ).

MAGNIFIQUE, *فخورة* *ne-  
khaouéh*, *عز* *a'z*, *جلال* *djeldl*, *صبيك* *cényeh*, *عراحد* *é'raddeh*, *صمدك* *somdeh, somdah*.

Il a MAGNIFIQUE, *عظيم* *a'z'am*, *شارف* *charraf*, *عز* *a'z*, *جبار* *djab-  
bar*.

MAGNIFIQUE, *كريم* *kerym*, *زطار* *zoutâr*, *عظيم* *a'z'zym*, *a'd-  
dym*, *داخي* *u'ikhy*, *فأخر* *fâkher*.

MAHADYAH (Voy. MAMORAH).

MAHAL (n. d'une tribu d'Afr., *المحال* *él-Mahâl*).

MAHBOUB (sequin d'Egypte va-  
lant 5 fr. 60 cent.; *محبوب* *mah-  
toub*, *زر محبوب* *zer-mahboub*).

— Demi-Mahboub (de 2 francs  
80 cent. . *نص محبوب* *nouss-  
mahboub*).

MAHMOUD (n. pr., *محمود* *Mah-  
moud*).

MAHOMET (n. pr.), *محمّد* *Ma-  
hammed, Moh ammad*, *مصطفى* *Moustafâ*.

— Il n'y a pas d'autre Dieu que  
DIEU, et Mahomet est l'apôtre de  
Dien, *لا إله إلا الله* *et رسول الله* *là ilah éllâ Allah, ou Mohammed  
ressoul Allah*.

MAHOMÉTAN (V. MUSULMAN).

MAHOMETISME (V. ISLAMISME).

MAI (mois), *مايوس* *mâyous*,  
*ماييد* *mâyjah*, *أيار* *âyâr*, *باشنس*  
*bâchons*, *باشنس* *bachons*, *ماييد*  
*mâyah, mâyéh*.

MAIGRE, *زحل* *zehel*, *هزبل* *he-  
zyl*, *ضعيف* *da'yf, da'ayf*, *فém*,  
*ضعيفد* *da'yfah*; *مغبر* *moghayyer*,  
*ممصوص* *memsouss*, *معاليل* *ma'loui*,  
*داقيق* *daqqiq*, *نحيف* *n'hyf*.

— Il est excessivement Maigre,  
*قفاص جسمد* *qafass djesm-ho* m. a  
m. son corps est une cage).

MAIGREUR, *ضعيف* *da'if, de'f*,  
*هزل* *hezl*, *رقق* *teqq, roqq* (en ber-  
bere *أصعائ* *il'da'af*).

Il a MAIGRE (s. n., *ضعيف*  
*da'af*, *هزل* *hezal, hezel*, *شبن*  
*chycem* Voyez Il s'est Amaigri).

MAILLE de filet, *عين المشبك* *a'z-  
és chebelah*, *حالة* *halah*.

— Cotte de Maille, زردید *zerdyéh*, *zerdyah*, pl. زردیات *zerdyát*.

— Je n'ai ni sol ni Maille, ما معى شى وآ فلاس *má ma'y chy ou-éllá fels*, ما فيش جديد *má fy-y-ch suedyd*, انا مفلس *éuá mofelless*.

MAILLET, دقمة-اق *daqmâq*, دقمة *daqmah*, دقيق *da, qyah*, مصربه *maddrebah* (Voy. MARTEAU).

MAILLOT, لفافه *léfuféh*, plur. لفافى *lefúyf* (Voyez LANGE).

— Enfant au Maillot, تربيه *terbyéh*, *terbyh*, طفل *tefel*.

MAIN, يد *yd*, *yed*, يده *yedd*, pl. ايد *éyd*, ايدي *dydy*, ايادي *éyá-dy*, يودي *youdny*, يودي *youdouy*, افوس *ydáu* en berbère *áfouss*, pl. افاسن *ifássim*.

— droite, يد اليمين *yd él-yymy*, *ved él-yemy*, يمين *yymy* (en berbère *áfouss-dyfouss*), (Voyez DROIT).

— gauche, يد الشمال *yd és-chemál*, *yed és chemál*, يد اليسار *yedd él-yssár*, شمال *chemál* (en berbère *ázelmán*), (Voyez GAUCHE).

— de papier, كيراس *korráss*, pl. كيرارس *koráryss*; كفه *kefféh*, دسته *destah* (Voyez PAPIER).

— Les deux Mains, يدين *ydéyn*, *yedéyn*, *ydyn*.

— Les doigts de la Main,

ذو اليدين *sabi'yn dé'-l-yedd*.

— De Main en Main, من يد ايد *minu yd l-yd*.

— Plein la Main, ملو يد *mel-tou yd*, خفنه ملانه *khefuéh melá-néh*, كمشه ملانه *kemchah melánuah*.

— Ils m'ont baisé les Mains, قباوا يدي *qabeloú yday-y*.

— Il m'a pris par la Main, اخدني يدي *ákhad-ny be-yd-y*.

— Pieds et Mains liés (J. LIE).

— Vous avez cela sous la Main, هذا دونكم *hadá doun-kvum*.

— Il est en Main pour réussir, استحكم بالدس *éstahkem bi-'d dess*.

— S'il tombe sous ma Main, ان وقع فى يدي *éuu ouaqa fy yday-y*.

— Main tierce, المستودع *él-mostoudè'*, *él mostoudi'*.

— Il a mis la Main à l'ouvrage, حط يده فى الشغل *hatt yd-ho fy-'s-choghl*.

MAINTENANT, حالا *élan*, لان *halánn*, ذا الوقت *dé'-l-ouaqt*, هل وقت *él-ouaqt*, هل وقت *hel-ouaqt*, اوانه *áouán-ho*.

— Maintenant plus que jamais,

بهدا الوقت اكثر من كل وقت  
*be-hadâ el-ouaqt akthar minn koull ouaqt.*

— Où est-il Maintenant?  
 في اينه الان?  
*fi 'ayn-ho elân?*  
 في اينه ذا الوقت?  
*fi 'ayn-ho dâ' l-ouaqt?*

— Maintenant que je l'ai vu,  
 اذ رأيته فنعنته  
*douâny fechât-ho.*

MAINTENU, موقرر, *moqerrer*,  
 محفوظ, *mahfouzz, mahfoudd.*

Il a MAINTENU, قرر, *qarrar*,  
 جاهد, *ajâdd, sâ'ad, sâ'ad*,  
*djâhad* (Voyez Il a CONSERVÉ. Il a AFFERMÉ.

MAINTIEN (conservation), تقوية  
*teqyie* (Voyez CONSERVATION, AFFERMISSEMENT.

MAIS, اما, *ammâ*, لكن, *lakinn*,  
 لكن, *likenn*, لكن, *lâkinn*,  
 او لكن, *ou likenn*, بل, *bel.*

MAÏS, ذرة, *dérâ* (Voyez Blé de  
 Turquie.

MAISON, دار, *dâr*, pl. ديار, *dyâr*;  
 بيت, *beyt, byt*, pl. بيوت, *byoutt*  
 en berbete الخيام, *âlham*, plur.  
 الخيام, *âlhamem*), (V. BATH-  
 MENS, DOMICILE.

— Maison à location, بيت الكراء,  
*béyt el-kerâ.*

— Maison de plaisance, de  
 campagne, مقصص, *maqsef*, pl.

مقاصف, *meqâssif*; روضد, *raouddah*,  
*rouddah*, pl. روضدات, *raouddâ'*,  
*rouddât*, مذبذب, *maddhâyf*.

— Maison des champs, d'ex-  
 ploitation, مزرعة, *mazra'ah* (Foy.  
 FERME).

— De Maison en Maison,  
 من بيت الى بيت, *minn béyt ilâ*  
*béyt*, من دار الى دار, *minudâr ilâ dâr.*

— Hors de la Maison, براء البيت,  
*barrâ el-béyt.*

— Entre dans la Maison, et  
 ادخل في البيت وادع له!  
*âdkhoul fy' l-béyt, ou-entâ' le-ho!*

MAISONNETTE, دويرة, *douyryah.*

MAÏTRI, صاحب, *sâheb*, سيد,  
*séyd, syd*, pl. سادات, *sâdât*; استاد,  
*ostâd*, pl. استاديين, *ostâdyn*; مولا,  
*moulâ*, مولاي, *mouley*, pl. مولاي,  
*moulay.*

— d'école, precepteur, معلم,  
*maalleem*, pl. معلمين, *maalleemyn*,  
 مؤدب, *mouddeb.*

— de Maison, صاحب البيت,  
*sâheb el-béyt*, صاحب الدار, *sâheb*  
*el dâr.*

— en quelque art, استاد, *ostâd*,  
 pl. استادات, *ostâdât*; مقصص,  
*maqsef* ou.

— d'hôtel (Voyez HÔTEL, MA-  
 JORDOME).

— Dieu est le Maître de la vie, *Allah sāheb el-heyāt*, الله صاحب الحياة *Allah hākem a'lū el-hoyāt*, الله حاكم على الحياة.

MAÎTRESSE, *settēh*, ست ست *sett, sitt*, pl. *settāt, sittāt*.

— (amante), *sāhebah*, صاحبه *habybah*, معشوقه *ma'achouqah*.

— (qui enseigne), *ma'al-temah*, معلمه.

— de maison, *sett el-béyt*, ست البيت *sitt éd-dār*, ست الدار.

Il a MAÎTRISÉ, *ghalab*, غلب.

— Sache te Maîtriser toi-même!

*étsellett a'ti nafs-ak!* اتسلط على نفسك!

MAJESTÉ, *héyb*, جلاله *héb*, عظمه *éu'zmēh, ouzmaḥ*.

— La Majesté divine, *él-el-cu'zmēt él-ílā-hyēh*, العظمة الالهيه.

— Sa Majesté, *haddérét-lo*, حضرته.

— Sa Majesté le Sultan, *hadderét-és-Soultān*, حضرة السلطان.

MAJESTUEUX, *hāyb*, هايب, *mouaqqer*, موقر.

MAJORDOME, *óstudār*, استادار (V. Maître-d'hôtel, INTENDANT).

MAKKY (n. pr.), *Makky*, مكى.

MAL (subst.), *cherr*, شر, plur.

*cherour*; قباحه *qobāhah*, pl. *qobāhāt*; رداوة *reddouch*, رداوة *reddouah*, شناعه *chenā'ah*.

— (maladie), (Voyez ce mot).

— (tort), *derourah*, ضرورة.

— (douleur), *haryq*, حريق *oudja', ouga'* (en berbère) *helāk*, وجع هلاک.

— de tête, *ouga'ér-rāss*, وجع الرأس *haryq dé'r-rāss*, حريق ذ الرأس *oudja' rāss* (en berbère) *helāk āqarrou*, وجع رأس هلاک أقررو.

— de gorge, *heboult*, هبوط *hou-boult*.

— de dents, *ougu'és-senāt*, وجع الأسنان *oudja'és-senāt* (en berbère) *helāk bououglān*, هلاک بواوغلان *helāk óhrān*, هلاک اهزان.

— de cœur, *oudja'él-qalb*, وجع القلب *oudja' qalb*, وجع قلب.

— d'aventure, *ma'ry-yeq*, معربق *ma'ryq*.

— caduc (Voyez CADUC, EPILEPSIE).

— (adverbe), *cherrān*, شرأ *redy*, صرأ *derārān*, ردى.

— Il a Mal à la tête, *oudja' rāss-ho*, وجع رأسه *rāss-ho*, رأسه يوجعه *oudja' rāss-ho* (en berbère).



— soi, بالزز *bi-'z-zez*, *be-'z-ziz*, بقبهوره *beqahourah* (*Voyez DE FORCE*).

— moi, غضب عني *ghasba'nn-y*.

— toi, غضب عنك *ghasb a'nn-ak*.

— lui, غضب عنه *ghasb a'nn-e-ho*.

— elle, غضب عنها *ghasb a'nn-e-há*.

— nous, غضب عنا *ghasb a'n-nú*.

— vous, غضب عنكم *ghasb a'nn-e-koum*.

— eux, elles, غضب عنهم *ghasb a'nn-e-houm*.

— Bon gré Malgré (*Voy. GRÉ*).

— Je l'ai fait Malgré moi, عملتُ بقبهوره *a'melt-ho be-qahourah*.

MALHEUR (subst.), شرّ *cherr*, عكس *a'ks*, نحس *nehess* (*Voyez ACCIDENT, ADVERSITÉ, CALAMITÉ, HEUR, INFORTUNE*).

— (interj.), وابل *ouayl!*

— à moi! وياي *ouayl-y!*

— à toi! وياك *ouayl-ak!*

— à vous! وياكم *ouayl-koum!*

— à eux, وياهم *ouayl-houm!*

MALHEUREUX, مسكين *meskyn* (d'où *meschino* en italien), ملووك *melhououk*, منحوس *menhouoss*, شقي *cheqy* (*Voyez INFORTUNÉ*).

— Il a été Malheureux, شقا *chaqa*, نحس *uahass*.

— Il a rendu Malheureux, شقا *chaqqa*, نحس *uahass*.

MALHEUREUSEMENT, بالعكس *be-'l-a'ks*.

MALHONNÊTE, قليل الظرفه *qalyt ez-zeryfeh*, *qalyt ez-zeryfah* (*V. INCIVIL, INDICENT*).

MALHONNÊTEMENT, بغير ظرفه *be-ghayr zeryfeh*.

MALHONNÊTÉTÉ, قلة الظرفه *gillét ez-zeryfeh*, *gillét ez-zeryfah*.

MALICE (*Voyez MÊCHANCÉTÉ, RUSE*).

MALICIEUX (*Voyez RUSE*).

MALIGNITÉ (*V. MÊCHANCÉTÉ*).

MALIN, حيلى *heyly*, fem. حيليه *heylyah* (*V. RUSE, MÊCHANT*).

— L'esprit Malin (*V. DIABLE, DÉMON, SATAN*).

MALINGRE (*V. FAIBLE, MALADE*).

MALLE, صندوق *sendouq*, *sondouq*, pl. صندوق *senâdoq*, *senâdeq* (en berbere القوص *éltouss*, plur. القواص *éltouâss*), (*Voy. COFFRE*).

MALPROPRE, ناجس *nâdjess* (*Voyez SALE*).

MALPROPRETÉ (*Voy. SALETÉ, IMMONDICE*).



MALSAIN, قليل الصحد *qahyl es-sahhal*.

MALTE (île), مالطة *Maltah*, مالطة *Máltah*, مالطا *Máltá*.

MALTAIS, مالطاوى *maltáouy*, مالطاوى *máltáouy*.

Il a MALIRAÏLÉ, نحس *nah-hass*.

MAMARAH (n. d'une tribu d'Afrique), المعمار *él-Ma'amarah*.

MAMELLE, بز *bizz*, pl. بزاز *lezáz*; تيدي *tsidy*, تسدي *tsedy*, بزول *bezoulah*, بزول *bezouleh*, pl. بزازل *bezázal*, bezázil (en berbere تباشت *tabboucht*, pl. تابوشين *tabbouchyn*).

MAMLOUK, مملوك *mamlouk*, pl. مماليك *memályk*; غوز *ghouz*.

MAMORAH (place d'Afrique), معموره *Ma'amourah*, مهديده *Meh-dyah*, Mahadyah.

MAMOUS (n. pr.), المامون *él-Mámoun*, *ál-Mámoun*.

MANÇARA (plaine d'Afrique), منصوره *Mansarah*.

MANCHE d'outil, تمسيك *tem-syk*, ممسك *memsek*, قابضه *qab-dah*, يد *yedd*, يد *yd*.

— d'habit, كم *keum*, كوم *koum*, pl. كمام *kemám*.

MANCHOT, مكروسة *mekersa'*, *mekersè'*, *mekersi'*, pl. مكروسين *me-*

*kersa'yn* (en berbere أموزو *ámer-zou*, pl. ايموزا *lymerzà*).

MANDAT, MANDIMENT, أمر *amr*, فرمان *fermán*, *firmán*, pl. فرامان *ferámán*, فرامانات *ferámánút*.

— Mandat impérial, خط شريف *khatt-chéryf*.

Il a MANDE quelqu'un (*Foyez* Il a APPELE, Il a CITI).

— une nouvelle, اخبار *akhbar* (*Foyez* Il a ANNONCE).

MANDOLINE, عود *ou'oud*, pl. عيدان *i'ydán* (*Foyez* LUTH).

— Il a joué de la Mandoline, عود *a'ouad*.

— Joueur de Mandoline, عواد *a'ououád*.

Il a MANGÉ, اكل *akal*, كلى *keli*.

— pendant la nuit, ساهم *saham*.

— Il Mangera, ياكل *yákol*.

— Mange! كل *kol!* *koul!* (en berbere اچ *itch!*)

— Il n'a rien Manger aujourd'hui, ما كلالسى النهار *mà kela-chy én-nahár-deh*.

— Il a domé à Manger, طعم *ta'am*.

— L'action de Manger, مالكل *mèkklah*, *má'lelh* cub. وچى *outchy*).

Il a MANGÉ, لمس *lamass*, *lemess*.

— les affaires, دبر *dabbar*.

MANIAQUE (*Voyez* FOU).

MANIE (*Voyez* FOLIE).

MANIÈRE, جنس *djens*, شكل *chikl*, *chekl*, pl. اشكال *áchkál*, *échkál*; هيم *heyèh*, سيرة *syrèh*, عاده *a'ádèh*, *a'ádah*.

MANIFESTATION, اظهار *úthár*.

MANIFESTE adj.), ظاهر *dáher*, مظهر *moddahher*, باين *báyn*.

Il a MANIFESTÉ, ظاهر *dahhar*.

MANNE (drogue), من *meun*, *mann*, من حلو *meun-halou*.

MANQUE (subst.), فله *qillèh*, خصة *khissèh*, نقص *noqs*.

Il a MANQUE, نقص *naqass*, *naqess*, خص *khass*, *khess*.

— L'argent nous Manque, خصنا الفلوس *khasse-ná él-felouss*, مقطوع لنا الفلوس *maqton' le-ná él-felouss*, تنقل الفضة عندنا *teqell él-faddah a'nd-ná*, نخصنا الدراهم *tekhasse-ná él-deráhem*.

— Il a Manqué de tomber, بشويد آلا وقع *be-ehouyéh éllá ouaqa'*.

MANSOUR (n. pr.), المنصور *él-Mansour*, منصور *Mansour*.

— (n. d'une tribu d'Afrique), ولد منصور *ouled-Mansour*.

MANSOURE (v. d'Eg.), المنصورة *él-Manssourah*.

MANTE (*Voyez* MANTELET).

MANTEAU, برنوس *bornouss*, *bernouss*, pl. برانيس *berányss*; هتون *hehdoun*, باليتة *bólytah*.

— de pelerin, حرام *hiram*.

MANTELET, MANTILLE, فوطر *fouttah*, منديل *mandyl*.

— de guerre, طارقة *tárqah*, جنايه *djenáyèh*, *djenáyah*.

MANUFACTURE, صنع *sana'ah*, صناعة *sand'ah*, pl. صناعات *sana'at*.

MANUFACTURIER, صنعى *sana'y*, صناعى *sand'adjy*.

MAQUEREAU (expression grossière, entremetteur de débauche), معرض *maurruss*, — واد *qaououáid* (d'où l'espagnol *alcahuete*), (*Voyez* ENTREMETTEUR).

MARABOUT, مرابط *morábett*, pl. مرابطين *morábettyn*.

MARAÎCHER, بقال *baqqal*.

MARAI, مرجه *merdjah*, بطيحه *battyhah*, pl. بطايح *bettáyh* (*Voyez* MAREGAGE).

— salant, سبحة *sebkah*, *sabekah*, pl. سباح *sebákh*.

MARASME, صغار *sefár*.

— Il est attaqué de Marasme, ركب صغار *rakeb-ho sefár*.

MARBELLA pl. d'Esp., ماربلة  
Mertelah, Mabelah.

MARBRE, رخام rokhâm, rahâm.  
— blanc, مرمر marmar.

MARC (n. pr.), مرقوس Mar-  
qouss, مرقوس Marqouss, مرقس  
Marqoss.

— (poids), (F. Demi-Livre).

MARCASSIN, خنوص khannouss.

MARCASSITE, مركززه markezah,  
markazah d'où vient le mot fr.)

MARCHAND, تاجر tâjir, tâdjir,  
pl. تاجرا toudjâr, toujâr; بضاع bryâ',

مستحب messelheb, moussehleb,  
مخراجه khaouâdjah, khaouâgah,

خواجه khouâdj, سواق sououâq.

— d'huile, بضاع الزيت beyyâ'  
èz-zéyt (Foyez HUILE).

— Ce Marchand est accom-  
medant, هذا تاجر مشاهل hadâ  
tâdjir motsâhel.

— Vaisseau Marchand (Foyez  
NAVIRE).

Ha MARCHANDI, حوض haouedd.

MARCHANDISE, بضاع bodâ',  
pl. سلعة to ldiya', boddâyè;  
سلعة selâ'ah, silâ'ah, pl. سلع selè'.

— courante, سلعه مخرأيد sil-  
la'ah modjâyah.

MARCHE (action d'aller), مشى  
mechy, سير séy, تمشى temchyy.

— d'escalier (Foyez DEGRIE).

MARCHE (lieu de vente), مزارع  
lazâr, سوق سواق souq, sauq, pi.  
سواق soudq, أسواق assouâq

— (convention, achat), (Foyez  
ces mots).

— (prix d'achat, ثمن thouta),  
tsoumu, themu, سوم soum (Foyez  
PRIX, VALLUR, ACHAT).

— A bon Marché, رخيص ra-  
khys, rekhys.

— A meilleur Marché, أرخص  
ârkhass.

— On dit que le foia est à bon  
Marché, قالوا ان الدريس رخيص  
qâlou ênu éd-deryss rekhys.

— J'en voudrais à meilleur  
Marché que cela, نحب أرخص منه  
nehobè ârkhas minn-ho.

Il a MARCHÉ, مشى machâ,  
machey, سار sâr, تمشى temeçhâ.

— à petit pas, مشى بخطوات  
machâ be-khattouât soghâr.

— pas à pas, مشى خطوة بخطوة  
machâ khattouah be-khattouah.

— jour et nuit, سار أيام وليالي  
sâr dyâm ou-leyâlî.

— Marche! امشى êmchy!  
روح rouh! (en berbere ادو êddou).

— Marche doucement! امشى  
بشويد êmchy be-çhouyah!

MARCHENA (v. d'Esp.), مرجانه

*Maradjánah*, مرشادناسه *Merchánah*.

**MARDI**, يوم الثلاثاء *yóm ét-tse-latsáh*, يوم الثلاثاء *yóum éth-theláth*, نهار الثلاثاء *nahár ét-theléthah*, يوم الثلاثاء *yóum ét-theláthá* (en berbere اسما الثلاثاء *ássá ét-tse-látsah*).

**MARE**, كئله *keltah*, كئله *gueltah*.

**MARÉCAGE**, غيس *ghayss* (en berbere الوط *álloutt*), (*V. MARAIS*).

**MARECHAL** ferrant, بيطار *éy-tár*, byttár, صفايجي *sefáydjy*, صفيحاجي *scfjhádjy*.

— Mène-les chez le Maréchal!  
البيطار اهدى لهم عند البيطار *éhdy le-houm a'nd él-beyttár!*

**MARÉE** montante, البحر مالى *él-bahr mály* (*V. FLUX*).

— descendante, البحر هربان *él-bahr harbán* (*V. REFLUX*).

**MARÉOTIS** (v. d'Égypte), مربوط *Meryoutt*, *Maryoutt*.

— Lac Maréotis, بحيرة مربوط *bohéyrét Meryoutt*.

**MARGUERITE** (u. pr. fém.), لولا *Loulou*.

**MARI**, زوج *zoudj*, *zaoudj*, جاوز *djdouz* (*Voyez EPOUX*).

**MARIAGE**, تزوج *tezaouidj*, زواج

*reouádj*, نكاح *nikáh*, *nekáh*, تزوج *tedjaonyz*, تزواج *tezouádj*.

**MARIE** (n. pr.), مريم *Maryam*, *Meryam*, *Meryem*.

— La vierge Marie, لآلا مريم *Léllá Meryam*, العدرى *él-A'drü*.

**MARIÉ**, مزوج *mezaoudj*, *mezoudj*, مجوز *megaouz*, متزوج *motzaouedj*, *motzaonoudj*.

Il a **MARIÉ**, زوج *zaouadj*, جوز *djaououaz*.

— Il s'est Marié, il a été Marié, زوج *zaouadj*, تزوج *tezouedj*, *tezaoualj*, جوز *djaouaz*, *gaouaz*, تزوج *tedjaouaz*, *tedjaouez*, *tegaouez* (en berbere رشل *rechel*).

— Marie toi! زوج *zodj!* اتزوج *étzoudj!* (en berbere ارشل *érchel!*)

— Es-tu Marié? أنت مجوز *énta megaouz?* أنت مزوج *énte mezaoudj?*

**MARIN**, بحرى *bahhary* (*Voyez MATELOT*).

**MARINE**, عمارة البحر *è'marét él-bahar*, *i'marét él-bahar*.

— Porte de la Marine (à Alger), باب البحر *báb-él-bahar*.

**MARJOLAINE**, مردوش *merdeddouch*.

**MARMELADE**, معجون *ma'djoun*.

**MARMITE**, حله *hollah*, طنجييه *landjyah*, برمه *bourmah* (en ber-

bere تاسلت *tasselt*, pl. تاسيلين *tas-sylyn*; تايونت *táyut*, plur. تايين *táyenn*).

— en terre, قدورة *qodrah*, pl. قدور *qodour*.

— en cuivre, تانجره *tandjerah*, pl. تانجره *tanádjer*; تانجره *tandjerah*, *tanguerah*, pl. تانجره *tanádjer*, *tenoquer* (Foyez CHAUDRON).

MARNE, غسول *ghásoul*.

MAROK (royaume d'Afrique), المغرب الجبلية *el-Gharb el-djouniy*, المغرب الاقصى *el-Moghreb el áqsá*.

— (ville) مراكش *Merákeh*.

— Natif de Marok, مراكشي *merákeh*.

— Nous allons a Marok, احنا را حين في مراكش *éhuá rá hyu fy Merákeh*.

MAROQUIN (F. Natif de Marok).

— peau, سبخان *soykhtán*.

MARQUE, علامه *a'lámah*.

Il a MARQUE, عالم *a'alam*, رسم *ressen*, رسم *rechem*.

MARROX (Foy. CHATAIGNE).

MARS (planete), المريخ *el Merykh*.

— mois, ادار *ádar*, مارتيموس *máryouss*, بومبات *barnchát*.

MARSEILLE (ville de France),

مارسيليا *Mársiyah*, مرميليا *Mar-syá*, *Mersyá*.

MARSOUL, ذنقيل *denfíl*.

MARTEAU, مطرقة *mattraqah*, *mottaraqah*, قدوم *qadoumah*, *qadou-meh* (en berb. افطيس *áflyss*, pl. افطيسين *áflyssen*; ازديز *ézilaw*).

MARIAL, مغاور *mogháour* (F. BILLIQUEUX, GUILBERT).

MARTINGALE, سمسار *samsár*.

MARTYR, شهيد *cháhéd*, *cháh-íd*, pl. شهداء *chohááá*.

— Here des Martyrs, دارية الشهداء *ádryáh es-chohááá*.

MASCARA (v. d'Afr.), ماسكرا *Omm-a'shará*, معسكرة *Ma'sharah*.

MASCARADI, مسكرد *maskharah* d'on vient le mot français.

MASCULIN, مذكور *moudakker*, *mozakker*, pl. مذكورين *moudakke-ryn*, *mozakheryn*.

MASSACRE, ذابح *dalch*.

MASSACRE, ذابح *madbouh*.

Il a MASSACRE, ذابح *dabah*, *dalch*.

Il a MASSI. (frotte le corps), مس *mass*, مس *mass*, مس *mass*, مس *mass*.

MASSEM (n. d'une tribu d'Afr.), المعاصم *el-Ma'assem*.

MASSIF (adj.), غليظ *gheydd*, غليظ *ghely*, غليظ *theqyl*, *tseqyl*.

La MASSOURE (v. d'Ég.), (Foy. MANSOURE).

MASTIC, مصطقا *mesteqah*, مصطقا *masteqâ*, mastiqâ.

MASTICATION, مضغ *madgh*.

MAT, صارى *sâry*, pl. صواری *souâry*; بیسانی *byssâny* (en berb. صاری *sâry*, وشغان *ouechghân*).

— Grand Mât, مشتره *mechtrah*.

Echec et MAT, شاه مات *châh-mât* (d'où vient le mot fr.)

La MATARÉE, MATARYÉH (b. d'Égypte), المطريه *él-Mattaryéh*, ماطریده *Mâ-taryéh*.

MATELAS, مطربه *mortebah*, مطربه *motturbah*, مطرح *mettrah*, *mat-trah* (d'où vient le mot fr.), pl. مطرح *mettârah*, *mettârèh*.

MATELOT, مراکبی *merâkby*, pl. مرکبیه *merakbyéh*; بحری *bahary*, pl. بحرید *baharyéh*.

MATÉRIEL (adj.), هیولانی *he-youlâny*, غلیظ *ghehyd*, *ghelyzz*.

MATERNEL, اتمی *ômmyy*.

MATHÉMATICIEN, هندسی *hendessy*.

MATHÉMATIQUES, علم الهندسه *è'lm èl-hendessah*.

MATHIEU (n. pr.), متی *Matü*, متاوس *Matâouss*.

MATIÈRE, هیولی *heyouly*.

— d'un discours, سبب *sebeb*.

— purulente, مدّه *meddèh*.

MATIN, MATINÉL, صبح *sobh*, صبح *sabbah*, صباح *sobbah*, صبح *sobbyhah* (en berbère صبح *sabah*, اغلواص *éghlouâss*).

— Demain Matin nous partons, غدوة منذ الصباح نحن مسافرون *ghadaouah mind ès-sabbâh nahu messâfety'n*.

MATINAL, باکر *bâker*, *bâkir*.

— Il a été Matinal, بکر *baker*.

MATMATAH (v. et tribu d'Afr.), مطاطده *Matmâtta'h*.

MATOU, هر *herr* (Foy. CHAT).

— Il ne distingue pas un Matou d'un rat, ما بيعرف الهر من الفر *mâ bya'ref èl-herr minn èl-fer*.

MATRICE, رحم *raham*, *rahm*.

MATRIMONIAL, متاع الستزواج *metâ' èt-tezouâdj*.

MATURITÉ, استوا *tayyb*, استوا *îsteouâ*.

MAUDIT, ملعون *mela'oun*, عین *la'yn*, مصحوط *mena'oul*, مصحوط *maskhoutt*.

Il a MAUDIT, لعن *la'ann*, نعل *na'al*.

MAURE, MAURESQUE, مغربی *moghreby*, مغربی *moghraby*, مغربی *mogharby*, pl. مغربد *mogharbéh*, مغربد *mogharbah*; مسلم *muslem*.

*mestem*, pl. مسلمين *meslemyn*; fem. مسلمة *meslemah*, pl. مسلمات *mes-selmyát*.

MAURITANIE (contrée d'Afr.), بلاد المغرب *belád el-Moghreb*.

MAUSOLEE, مشهد *mechehed* (V. TOMBLAU).

MAUVAIS, ردى *radý, redy*, pl. ارديا *árdyá, érdyá*; ردى *refady*, رفضى *refady*, قبيح *qobbyh*, pl. قبح *qebáh*; شر *cherr*, شرب *cherryr*, عوش طيب *mouh-tayeb*, دونى *douny* (en berb. ايقياح *lyqbáh*, pl. قابحان *qabhan*; ذيريت *dyryt*, pl. ذيريتن *dyrytenu*; ديوريت *dyryth*, pl. ديوريت *dyryth*).

— Plus Mauvais, اقباح *aqbah*.

— Le plus Mauvais de tous.

الكُلُّ *él-áqbah minn él-koll*.

— C'est un Mauvais homme, هذا الرجل قبيح *hadá ér-radje qobbyh*, هوردى *houe radý*.

— Mauvais temps, دنيا صعب *dounyá sa'ab* (en b. زمان ذيريت *zeman dyrytt*).

MAUVE, خبيزة *kh bbezyeh*, hobbezyah, بقول *baqoul*.

MAYDAH (n. d'une tribu d'Afrique), بنى مايل *Beny-Máydah*.

MAZAGAN (v. d'Afr.), ماصحن *Má-sakhan*, Má-soukhoun, بويجه

Berydjah, بويجه *Boucydyah*, مهردومد *Mehdourah*.

MAZAOUYR (nom d'une tribu d'Afrique), مزاور *Mazouyr*.

MAZOUNAH (nom d'une tribu d'Afrique), مازوند *Mázounah*.

MÉCANIQUE (science, art), علم الصاعد *el'm es-saná'ah*.

— (machine, Voyez ce mot).

MECHANT, شرانى *cherrány*, فاجر *fádjir, fáquir*, خبيث *khabyth, khalyts* (Voyez MAUVAIS).

MÉCHE, فتيل *fetylah, fitylah, fetyléh*, pl. فتيلات *fetylát, fetyl*; دبلا *deblah, doublah*, pl. دبلات *deblát, edek*.

MÉCOMPTE, غلط الحساب *ghelát el-hissáb*.

MÉCONTENT, غير راضى *ghayr ráddy*, قابل الرضا *qalyt ér-riddá*.

Il a MÉCONTENT, صعب على *sa'ab a'lá*, عسر *durr*.

La MECQUE (Voy. LA MEKKE).

MÉCRANT, قليل الامان *qalyt él-imán* (Voyez INCREDULE, INFIDÈLE, IMPI).

MÉDECIN, حكيم *hakym*, pl. حكما *houkemá*; حاكم *hákym*,

طبيب *tabyb, telyb*, pl. أطبا *óttebbá*.

MÉDECINE (science), طب *tebb, tobb*, حكي *kikiméh, kikmah*.

— (potion curative), شربہ *chorbah*. *chorbèh*, pl. شربات *chorbât*; دوا *daouâ*, *deouâ*, *douâ*; ثمنقيه *tseuqyah*, pl. ثناتي *tseuâty*.

MÉDIATEUR, مستصلح *mostus-lil*, واقف بين *ouâqef-bayn* (Voy. INTERCESSEUR, INTERMÉDIAIRE).

— Il a été Médiateur (V. Il a INTERCÉDÉ, Il s'est Entremis).

MÉDIATION, توييط *touessytt* (V. INTERCESSION).

MÉDICAL, طبي *tebby*.

MÉDICAMENT, دواہ *daouâh* (V. MEDECINE, REMÈDE).

MÉDICINAL, متاع الدواء *motâ' êd-daouâh* (Voyez MÉDICAL).

MÉDIN (monnaie), ميدي *meidy*, پارة *parah*, نص فصد *nouss-faddah*.

— Pièce de dix Médins, عشراوية *a'cherâouyéh*.

— de vingt, عشرينية *a'cherynyéh*.

MÉDINA-CÉLI (v. d'Espag.), مدينة الہبدة *Medynét êl-Maydah*.

MÉDINE (ville d'Arabie), المدينة *êl-Medynèh*, *êl-Medâynah*, مدينة النبي *Medynét ên-naby*, مدينة المنصورة *Medynét êl-mansourah*, مدينة رسول الله *Medynét res-soul Allah*, يثرب *Yathreb*.

— Natif de Médine, مدني *medeny*.

MÉDIOCRE, مفارب *moqâreb*, واطي *ouâtty* (Voyez MODIQUE).

MÉDICCITÉ, مقاربه *meqârebèh*, *moqârebah*.

MÉDISANCE, كلام بغيبه *kelâr: be-ghaybèh*.

Il a MÉDIT, تسكلم بغيبه *tekellem be-ghaybèh*.

MÉDITATION, تحمين *takhmyu*, تفكير *teskyr*, زامل *teâmmoul*, حسب *hisb*, فكر *fekr*.

Il a MÉDITE, حسب *hassab*, فكر *feker*, افتكر *êfteker*.

MÉDITERRANÉE (Voyez MER).

MEDJAHERYS (peuplade d'Afrique), المجاهريه *êl-Medjâheryah*.

MÉFIANCE, انكار *inkâr*

MÉFIANT, منكر *monker*.

Il s'est MÉFIE: انكرتاي *ênkar a'lâ*.

Par MÉGARDE, بغير بال *be-ghayr bâl*.

— Je l'ai fait par Mégarde, عملته بغير بالي *a'melt-ho be-ghayr bâl-y*.

MEHEMET (Voyez MAHOMET).

MEILLEUR, احسن *âhsarn*, خير *khéyr*.

La MEKKE (ville d'Arabie), مكة *êl-Mekkah*, *êl-Mekkèh*,



مكة المشرفة *Me-kèl-èl-mouchrafah.*

— Natif de la Mekke, Mekkin,

مكويى *mekkoüy*, مكى *mekky.*

MEKKIN *M.* Natif de la Mekke.

MEKOUSSAT, village d'Afrique, مكووسة *Meqoussat.*

MELANGE, خلط *khalt*, pl. اخلاط *ikhlat*; اخلاط *i. khlat.*

Il a MELANGE (*M.* Il a MELI).

MELI, مخلوط *makhlouât*, ملخبط *molakhhett.*

Il a MELI, خلط *khlat*, *khalatt*, *khalatt*, لخبط *lakhhatt*, *lakhhett.*

MELISSE, نعنع البحر *na'an'a' èl-kourr.* نعنع البحر *na'ana' èl-tourounahy.*

MELON, قاقون *qâououn*, pl. قاقون *qâououn*; بطيخ *battykhah*, *bettykhah*, pl. بطيخ *battykh*, *lettykh*; عبيد الأوى *a'bd èl-liouy* en bebere افخوس *afezouss.*

— d'eau, بطيخ *battykhah*, *bettykhah*, pl. بطيخ *battykh*, *lettykh*. بطيخ اخضر *battykh-â'khlar*;

فيلانس *felanss*; كوار *kouâr*, *keouâr*; دلاح *dillâh*, دلاح *di.lâ*, دلاح *dilâ'a.*

— long et jume, فاجور *fadjour.*

MELONGÈNE, بدنجان *bedendjân*, *le.lengân*, بدنجال *bedendjâl*, بدنجان *bedengân*, بدنجان *merengân*, *merendjân.*

MEMBRE du corps, عضو *a'âdew*, *e'dlou*, pl. أعضاء *a'âdâ*; مفصل *me-fasset*, pl. مفاصل *me-fassît.*

— Membre viril (*M.* VERGE).

MÊME (*Voyez SEMBLABLE*).

— Ceci est la MÊME chose que cela, هذا كذا *hadâ kyf zâleh*, وذا كيفينهم واحدك *dâ ou dè kyfjet houm ouâhidèh*, ذا وذا *dâ ou dâk saouâ*

— C'est le MÊME homme, هذا الرجل هو بنفسه *hadâ èr-ra-djel houe be-nafsè-ho.*

— Je suis du MÊME rang que vous, انا فى المرتبة كيف انتم *ânâ fy-l mertbeh kyf èntoum.*

— Voi-Même, انا بنفسى *ânâ be-nafs y.* انا بذاتى *ânâ be zât y.* انا بروحى *ânâ be-rouh y.* انا نفسى *ânâ na s y.* ذاتى *zât y.* روحى *rouh y.* نفسى *nafs y.*

— Toi MÊME, انت بنفسك *ènt be-nafs a.*, انت ابيد نفسك *ènt-yuah be-nafs ah.* انت بذاتك *ènt be zât ah.* انت بروحك *ènt be rouh ah.* انت نفسك *nafs-ah.* ذاتك *zât ah.* روحك *rouh ah.*

— Lui MÊME, هو بنفسه *houe be-nafs hou.* هو بذاته *hou be-zât-ho.* ذاته *zât-ho.*

— Elle-Même, هي بنفسها *hya be-nefse-hâ*, هي بذاتها *hya be-zât-hâ*, ذاتها *nafse-hâ*, ذاتها *zât-hâ*.

— Nous-Mêmes, نحن بانفوسنا *nahn le-ônfous-nâ*, احنا بانفوسنا *ehná be-ônfous-nâ*, نحنا بذاتنا *nahnâ be-zât-nâ*, انفوسنا *ônfous-nâ*.

— Vous-Mêmes, انتم بانفوسكم *éntoum be-ônfous-koum*, انفسوسكم *ônfous-koum*, انتوا بانفوسكم *éntou be-ônfous-koum*, انتما بذاتكم *éntoumâ be-zât-koum*.

— Eux-Mêmes, هم بانفوسهم *houm be-ônfous-houm*, هيا بانفوسهم *houmâ be-ônfous-houm*, هما بذانهم *houmâ be-zât-houm*, انفسوسهم *ôn-fous-houm*.

— En lui-Même, في نفسه *fy nefse-hou*, في nafse-hi.

— Au Même instant, في الحال *fy-l-hâl*.

— Même (conj.), حتى *hattü*.

— On a tué les enfans Même, قتالوا حتى الولاد *qatalou hattü el-oulüd*.

MÉMOIRE (fém), ذكرى *dekrü*, ذكر *zïkr*, *dïkr*.

— (masc.), عرض حال *a'rd-d-hâl*, نذكره *tezkeréh*, *tezkerah*.

MEMPHIS (v. anc. d'Ég.), منق *Menf*, *Monf*.

MENACANT, مهدد *mohadded*.

MENACE, تهدد *telahyâ*, تخويف *takhoyf*.

Il a MENACÉ, هدد *haddad*, خوف *khaouaf*, حقد *haqad*.

Il a MÉNAGÉ, قصد *qassad*

MENDIANT, شحات *chahât*, متسول *chahhâl*, سائل *sâyî*, متسول *chahhâl*, متسول *motsazuel* (Voy. PAUVRE).

Il a MENDIE, تسول *tessaouel*, طلب *taleb*, شخذ *chahad*.

Il a MENÉ, ودى *oueddü*.

— Il Mènera, يدي *youdy*.

— Mène boire mon cheval! اسقى حصاننى *ésqy hossân-y!* اسقى عودى *ésqy a'oud-y!*

MENSONGE, كذب *kedb*, *kidb*, pl. كدوب *kedoub*, *kodoub*.

MENTEUR, كذاب *keddâb*, *kaddab*, pl. كذابين *kaddâbyn*, كذاب *keddâbyn*; زعات *za'ât*, كذاب *gueddâb*.

MENTHE (plante), صندل *santal*, صندل *santal*, ناعم *na'na'*, مانتد *mántah*.

— sauvage, امشيشتروا *ém-chychtrouâ*.

Il a MENTI, كذب *kadab*, *kadab*, كذاب *kaddâb*, *keddeb*.

MENTION, ذكر *dïkr*, *zïkr*.

MENTIONNE, مذكور *mez'hour*.

MENSUEL, مشهور *mochâher*, شهرى *chahery*.

— Solde Mensuelle, مشهوره *mochâherah*, *mochâherch*.

Il a MENTIONNÉ, ذكر *zaker*, زكار *zakar*, ذكر *zakar*, تذكر *tezakkar*.

MENTION, ذقن *doqn*, *daqn*, pl. اذقان *édqân* (en berbère تيجرة *tsymerah*, pl. تيجرة *tsymyrah*).

MENU (Voyez MINCE).

— Il a rendu Menu, رقق *raqqaq*.

MENCUISIER, نجار *neddjâr*, *nag-gâr*, pl. نجارين *neddjâryn*, *nag-gâryn*.

MENZALÉH (lac d'Égypte), بحيرة منزاله *lobayrét Menzâleh*.

MÉPRIS (Voyez BLAME, AVILISSEMENT, DILDAIN).

— Au Mépris des lois de la guerre, محاللى الغرابين الحربيه *mokhâlef él-quouânyûn él-harbyah*.

Il s'est Mépris, غلط *ghalatt*.

MÉPRISABLE, MÉPRISÉ, محقور *mahaqour* (V. AVILI, BLAMABLE).

Il a MÉPRISÉ, حقار *haqar* (Voy. IL A DILBAIGNE).

MER, بحر مالح *bahar mâlêh*, بحر *bahar*, *bahr*, pl. بحار *behâr*; (duel) بحرين *baharêyn* (en berbère لبحار *lebahar*, بحر *bahr*).

— (Océan), (Voyez ce mot).

— Méditerranée, بحر الوسط *bahr él-ouest*, البحر الرومى *el-bahar ér-roumy* (m. à m. la mer grecque), بحر شام *bahar-Châm* (mer de Syrie, البحر الصغير *él-lahr és-saghyr*, *él-bahar és-soghgyr* (la petite mer).

— Rouge, بحر قازم *bahar Qol-zoum*, بحر سويس *bahar-Souéyss*.

— Caspienne, بحر الخزر *bahar él-Khazar*.

— Noire, قارا دىز *qarâ-de-gny*, بحر بانطس *bahar Bântoss*.

— montante (V. FLUX, MARÉE).

— descendante (Voy. REFLUX).

MERCENAIRE, اجير *âdjyr*, *âgyr*.

MERCERIE, خرداه *kherdah*, *kherdêh*, pl. خردات *kherdât*.

MERCI! (int.) كثر الله خيرتك *katther Allah kheyr-ak!* (m. à m. que Dieu augmente ton bien!)

كثير الله خيرتك *katther kheyr-ak!*

الله يجازتك *Allah ydjâz-k!* m.

à m. que Dieu te le rende!

الله يجزيك *Allah yegzy-k!*

الله يكافيك خير *Allah ykâfy-k*

*k-yr!* / Il a REMERCIÉ.

MERCIER, خرداخي *kherdâkhy*,

pl. خرداخيخ *kherdâkhych*.

MERCREDI, يوم الأربعاء *yom él-árba'*, ياوم él-érba'a, نهار الأربعاء *nahár él-árba'*, الأربعاء *él-árba'*, يوم الأربعاء *yaum él-árba'a*, الأربعاء *él-árba'a* (en berbere اسا الأربعاء *ássá él-árba'a*).

MERCURE (vif argent), زيبق *zibiq*, زيباق *zeybaq*, زواق *záouq*, záouaq.

— (planète), اطارد *Attáred*, عنطار *Antáred*.

MERDE, خرا *kherá*, pl. خراوات *kheráouát*; خالي *khály* (Voyez EXCRÉMENT, ORDURE).

MÈRE, أم *ómm*, óumm, ييم *yomm*, pl. امهات *ómmehát* (en b. يemma, yomná, يemma).  
— Ma Mère, امي *ómm-y*, ستي *silt-y*.

— Ta Mère, امك *ómm-ak*.

MÉRIDIEN (ligne méridienne), خط نصف النهار *khatt nousf én-nahár*, خط الظهر *khatt éd-dohor*.

— (cadran solaire), (V. ce mot).

MÉRIDIENNE (sommeil du milieu du jour), قيله *qaylah*, qayléh.

— Il a fait la Méridienne, قابيل *qáyel*.

MÉRIDIONAL, قبلي *qably*, qabely, جنوبي *djenouby*, guenouly.

MÉRITE, فضل *fudl*, فضيله *fud-dyléh*, pl. فضائل *foddáyl*.

— Il a du Mérite, فضل *faddal*, هو فاضل *houe fáddel*.

— Chacun a son Mérite particulier dans son genre, كل واحد مفضل خصوصاً على جنسه *koll ouáhed mofaddel khossoussánn a'lü djens-ho*.

Il a MÉRITE, استحق *éstahaqq* (Voyez Il a été Digne).

MERLAN, شطون *chettoun*.

MERLE, سرسور *sersour* (en berbere احمدوم *ádjahmoum*, pl. اجمام *ádjouhmám*).

MERLUCHE (Voyez MORUE).

MÉROUAN (n. pr.), مروان *Merouán*.

MERSA-ËL-KHAZAR (port d'Afrique), مرسى الحزر *Mersü-'l-khazar*.

MERVEILLE, عجيبة *a'djybéh*, *a'guybéh*, *a'djybah*, pl. عجائب *a'djáyb*, *a'gáyb*.

MERVEILLEUSEMENT, بعجيبه *be-a'djybéh* (Voyez ADMIRABLEMENT).

MERVEILLEUX (Voyez ADMIRABLE, ÉTRANGE).

MÉSINTELLIGENCE, خلاف *khe-láf* (V. DISSENTIMENT, INIMITIE).

MÉSOPOTAMIE (prov. d'Asie), ديار بكر *Dyár-beker*, *Dyár-tekir*.

MESQUIN (V. AVARE, PAUVRE).

MESSAGE, رسالة *ressâleh*, *ressâlah*, pl. رسالات *ressâlât*.

MESSAGER, رسول *ressoul*, مرسل *mersel* Voyez COURRIER.

— monte sur un dromadaire, نعلج *neddjâb*.

MESSIDOR, مسيدور *messydlour*.

MESURE, قياس *qyâs*. كيل *kyl*, pl. اكبال *âkyâl*.

— de grains, كيل *kylah*, pl. كيلات *kylât*.

— d'un vers, وزن *ouezenn*, ميزان *myzân*, بحر *bahr*, قافيم *qâfîyah*, نظم *nezzen*.

Il a MESURE, قاس *qâs*.

— du grain, كال *kâl*.

MESUREUR, كبال *kyâl*.

MÉTAL, معدن *ma'denn*, pl. معادن *ma'âdenn*, *mo'âdenn*.

MÉTALLIQUE, معدني *ma'âdeuy*.

MÉTAYER, خداس *khammâss*, pl. خداسين *khammâssyn*.

MÉTIER, عاده *a'âdeh*, *a'âdah*, pl. عادات *a'âdat*; قانون *qâ-noun*, pl. قوانين *qaouânyu*.

MÉTIER (profession mécanique), صنع *sana'ah*, صناعة *sana'âh*, pl. صنایع *senâya'*.

— de tisserand (machine à tisser), (Voyez TISSERAND).

MÉTROPOLE, أم البلد *ômm el-beled*.

METS (le manger), اكل *âkl*, طعام *ta'âm*.

MEUBLE, حاجه *hâdjeh*, *hâ-gueh*, pl. حوايج *haouâydj*, *haouâyj*; تصاعد *boddâ'ah*, pl.

بصایع *ladlâyâ'*, فروش *fourouch*, عمارة البيت *i'mâret el-béyt*.

MEULE de moulin, رحا *rahâ*, *rihâ*, حجر الطاحون *hadjar ét-tâhoun* (Voyez MOULIN).

MELUNIER, طحان *tahân*, pl.

طحانين *tahânyu*; رحوى *rah-*

*houy*, pl. رحويين *rahhouyyn* (en

betbere ارحوى *ârahouy*, plur.

أبرحوين *âyrahouyn*).

MEURTRE, قتل *qatl*.

MEURTRI, مجروح *medjrouh*, *megrouh*.

Il a MEURTRI, جرح *djerah*, *guerah*.

MEURTRIER (V. ASSASSIN).

MELYDAN, ميدان *mejdân* (Voy. HIPPODROME).

— Kara-Meydan pl. du Kaire, قرا ميدان *Qarâ-mejdân*.

MEZZAB, Vallée d'Afrique, وادى مزاب *ouâdy-Mezâb*.

— Tribu de Mezzab (dans l'At-

las), بنى مزاب *beny-Mezâb*.

MICHEL (n. pr.), ميكايل *My-kâyl*, ميخايليل *Mykhâyl*, ميخايليل *Mykhâyl*, خايليل *Khâyl*, خايليل *Khâyl*.

MICROSCOPE, مراية الهند *me-râyéet él-Heud*.

MIDI (heure du jour), الظهر *éd-dohor*, العالام *él-a'âlem*, nousf én-nahâr (en berbère) *ezgnennouass*.

— (opposé au nord), قبلد *qibleh*, qiblah, جنوب *djenoub*, *guenoub*.

— A Midi précis, في وقت الظهر *fy ouaqt éd-dohor*.

— Vent du Midi, لباچ *lebâdj*, *lebég* (en italien *lebecchio*).

MIE de pain, قلب العيش *qalb él-aych*, قلب الحبز *qalb él-khobz*, *qalb té-l-khobz*, بطعدذا الحبز *be'a'ah dé-l-khobz*, لب *lobb*.

MIEL, عسل *aassel*.

— Rayon de Miel, شهيد *chehed*, *chehd*, *chohd*, *chouhd*, شهيدذا العسل *chehed dé-l-a'ssel*.

— Marchand de Miel, بقال *baqâl*, سوقى *souqy*.

MIEN (pron. poss.), -y, لى *l-y*, بتوعى *betâ'y*, بتوعى *betou'y*, امتاعى *metâ'y*, امتاعى *ém-*

*tâ'y*, الذى لى *âllazy l-y*, *êlledy l-y*, الى لى *ély l-y*, الى لى *ély l-y*, الى لى *ély l-y*, ديالى *dyél-y*, *dyâl-y* (en berbère) *ou*, يو, *-you*, ينو, *-ynon*).

— Ce sabre est le Mien, هذا السيف ديالى *hadâ es-séyf dyél-y*.

— Celui-ci est le Mien, et celui-là est le tien, وذاك ليك *dâ lyl-y*, *ou-dâk lyl-ok*.

MIETTES, فتات *fitât*, *foât*.

MIEUX, خير *âhssonn*, خير *khéyr*, *khayr*.

MIGNON (adj.), لطيف *lattyf*.

MIGRAINE, شقة *chaqiqah* (en espagn. *xaqueca*), وجعة الرأس *oudja'at ér-râss* (V. MAL de tête).

— J'ai la Migraine, توجع راسى *toudja' râss-y*, *touega' râss-y*.

MIKNASSAH (tribu berbère), ميكناسد *Miknâssah*.

MILIEU, نص *nousf*, نصف *nouss*, وسط *ouest* (en berbère) *âlemmâss*.

— Au Milieu, فى الوسط *fy-l-ouest*.

— Doigt du Milieu, الوسطى *él-ousty*, الصبع الوسطانى *és-sabu' él-ouestâny* (en berb. *âdzâdd âlemmâss*).

MILITAIRE (s.), عسكري *a'shery*.

— (adj.), متاع الحرب *metâ' 'él-harb*.

MILLE (nombre), ألف *âlf*, pl. ألف ألف *âlf-âlf*, الوف *oulouf*.

— (mesure géodesique), ميل *myl*, pl. أميال *âmyâl*.

— Mille un, ألف واحد *âlf ou-ouâhed*.

— Mille deux, ألف واثنين *âlf ou-éthueyn*.

— Mille et cent, ألف ومئة *âlf ou-myêh*.

— Mille deux cents, ألف ومئتين *âlf ou-mytyyn*, مئتين بعد الألف *myttéyn ba'd 'él-âlf*.

— Deux Mille, ألفين *âlfeyn*.

— Dix Mille, عشرون ألف *a'chert-âlf*.

— Cent Mille, مائة ألف *myêt âlf*, كتره *karrâh*.

— D'ici la combien de Milles? من هنا الى هنا كم أميال *miun hena ilâ heuâk, kiam âmyâl?*

— Cette montagne est a trois Milles d'ici, هذا الجبل على ثلاثة أميال من هنا *hadâ 'él-djebel a'lü tselâtsset âmyâl minn heuâ*.

MILLENAIRE, ألفي *âlfy*, fém. ألفية *âlfy'eh*, *âlfyah*.

MILLE-PIEDS (insecte), بومليه *bou-melyah*, زرع ميل *zergh myl*.

MILLET, جاورس *djâouress*.

MILLIARD, ألف روات *âlf-ro-bouât* (m. à m. mille millions).

MILLION, ميلمليون *mylyoun*, ألف الألف *âlf-âlf*, ألف الألف *âlf-âlf* (m. à m. mille mille):

ربوة *rabouêh*, pl. ربوات *rabouât*.

— Deux Millions, ربوتين *ra-boutéyn*.

— Trois Millions, ثلاثة ربوات *thélâthet rabouât*

MINARET, ميذند *meydenêh*, ماذن *mâdenêh*, pl. ماذن *mâden*; صومعات *souma'ah*, pl. صومعات *souma'ât*, منارة *souâmêh*; منارة *menâreh*, *menârah*, pl. منارة *menâouer*.

MINCE, رفيع *rafy'a, refy'*, رفيع *raqyq, reqyq* (en berb. رفيع *ér-qqq, árqqq*, pl. رفيع *érqqqenn*).

— Il a été Mince, رفق *raqq*.

— Il a rendu Mince, رفق *raq-qqq*.

MINCEUR, رفقة *riqqâqah*.

MISE métallique, معدن *ma'a-denn*, pl. معادن *ma'âdenn, mo'â-denn* (en espagnol *almaden*).

— de guerre, لغوم *laghoum*.

MINERAL (adj.), معدني *ma'a-*

*denny*, متاع المعدن *metà' él-mu'a-denn*.

MINÉRALOGIE, علم المعادن *e'lm él-mo'ádenn*.

MINÉRALOGIQUE, متاع علم المعادن *metà' e'lm él-mo'ádenn*.

MINEUR (plus petit), اصغر *ás-gghar*, دونى *douny*.

— (qui n'a pas l'âge de majorité), (*Voyez* ADOLESCENT, ORPHELIN).

— (qui creuse une mine), معادن نجى *ma'údendjy*.

— (de guerre), لغومى *laghoumy*, pl. لغوميه *laghoumyah*.

MINISTRE, وزير *ouezyr* (d'où vient *vizir*), pl. وزرا *ouezera*.

— Le premier Ministre, الوزير الاعظم *él-ouezyr él-á'azzem*.

— Je n'ai pu approcher du Ministre, ما قدرت شى اقرب للوزير *má qadart-chy áqreb li-'l-ouezyr*.

MINUIT, نصف الليل *nouf él-léyl*, نصف الليله *nouf él-léylah*, نص ليل *nouss-léyl* (en berbere. نصابى دكيظ *ézguenn tytt* ازكنن ايظ *n'ssáf degguydd*).

MINUTE, دقيقه *deqyqah*, *deqey-qah*, pl. دقائق *deqáyyq*; تقيقه *te-qyqah*, pl. تقايق *teqáyyq*, *teqáyyeq*.

— Deux Minutes, دقيقتين *deqayqtéyn*, تقيقتين *teqeyeqtyn*.

MIRACLE, ايه *áyéh*, *áyah*, pl. آيات *áyát* (*Voyez* MERVEILLE).

MIRACULEUX (*Voy.* MERVEILLEUX).

MIQUENEZ (v. d'Afr.), مكناسه *Miknásséh*, *Mahnássah*, مكناسة *Meknássét* ez-zeytoun.

MIROIR, مرآى *miráy*, مرآه *merááh*, مرآيه *miráyah*, *meráyah*, pl. مرآيات *meráyát*, امرى *émry*.

— Glace de Miroir, ماذا المرآيه *má dé-'l-miráyah*.

MIS, محطوط *mahtoutt*.

Il a Mis, حظ *hatt*.

— Mets-lui la bride! الجمه *él-djem-hou!* *élguem-ho!*

MISÉRABLE. (*Voyez* INFORTUNÉ, MALHEUREUX, PAUVRE).

MISÈRE (*Voy.* PAUVRETÉ, INFORTUNE, ALHEUR).

MISERICORDE, رحمه *rahméh*, *rahmah* (*Voyez* CLEMENCE, COMPASSION).

— Que Dieu répande sur vous sa Miséricorde et ses bénédictions! اعلكم رحمة الله و بركانه *a'ley-koré rahmét Allah ou-berekát-ho!*

MISÉRICORDIEUX, رحمان *rah-*



*mân*, رحيم *rahman* (F. CLÉMENT).

— Dieu est Miséricordieux pour ceux qui exercent la miséricorde, الرحيم يرحمهم الرحمان *ér-rahiémyn yrchm-houm ér-Rahmán*.

MISSION, إرسال *irsâl*.

— Il lui a donné une Mission, انفسد مرسولا *énfed-ho mersou-lân*.

MISSIVE (F. LETTRE, MESSAGE).

MITE (ver des étoffes), عته *i'ttah*, *e'ttah*.

— du blé, سوسه *soussah*.

— du papier et des livres, ارضد *érdâh*.

MITIGE, ملين *moleyn* (Foyez ADOUCI).

Il a MITIGE (F. Il a ADOUCI).

MOBILE (adj.), حاريك *haryk*, متحرك *motcharrek*.

MOBLITE, تحريك *tahryk*.

MODE, ادا *a'âdah*, *a'âlah*.

— (t. de gramm.), صيغه *syghah*.

— Il est habillé à la Mode, هو ملبس زي العاده الجاربه *houe molebness zoy él-a'âdah él-djâryéh*.

MODÈLE, مثل *metil*, *metil*, pl. امثال *âmthâl*, *émthâl* (Foyez CALIÈRE).

MODERATION, اعتدال *i'tidâl*, انصاف *insâf* (F. TEMPERANCE).

MODÈRE, معتدل *mo'tedel*.

Il a MODÈRE, دبر *dabbar*, *daóber* (Foyez Il a APAISE).

— Modère ta colere! سكون غضبتك *sakkenn ghasb-ah*.

— J'ai Modéré mes paroles, دبرت كلامي *dabbert kelâm-y*.

MODERNE (Foyez NOUVEAU).

MODESTE, اديب *âdyb*, زعور *ouqour*, *oueqour*.

MODESTIE, ادب *âdeb*, زعور *oueqûr*.

MODIQUE, يسير *yssyr*, *yessyr* (Foyez PETIT, MEDIOCRE).

MOELLE, ذة العظمه *dehen dê-l-a'ddemah*, مريح *moukh*, *mokkh*.

MOGREB (l'Afr. occidentale), المغرب *él-Moghreb*, *él-Maghreb*.

MOGREBIN, مغربي *moghreb*, *mogharby*, *maghreby*, pl. مغارب *moghârbêh*, *moghârebah*.

MOHAMMED (n. pr.), (Foyez MAHOMET).

MOHARREM (premier mois de l'année judaïque des Musulmans), محرم *moharrem*, عاشور *a'âchour*, عاشوره *a'âchourah*.

MOÛZ (n. pr.), معز *Mo'ezz*.

MOI, انا *ânâ*, *énâ* (Foyez JE).

— (rég.), نى *-ny*, نى *-y*.

— De Moi, لي y, ي ou, و (en berbere).

— A Moi, لي ليلى *lyt-ly* (Voyez A).

— Moi-même (Voyez MÊME).

— Avec Moi (Voyez AVEC).

— C'est Moi, أنا هو *ená houé*, أنا هو *aná hou*.

— Dis moi! قل لي *qoul ly!*

— Donne-Moi cela! اعطيني هذا *átty-ny hadá!*

— Ce n'est pas Moi, أنا ما هو شـيـي *má hou-chy áná*, أنا ما ايشـ *má ány-ch*.

— Ce livre est à Moi, هذا الكتاب لي ليلى *hadá él-kitáb lyt-y*, ذا كتابي *dá kitáb-y*.

— Ceci est à Moi, laisse-le! هذا ديالى اتركه *hadá dy él-y, étrek-ho!* أنته بتعني *khally dé éne-ho betu'-y!*

MOINDRE, أصغر *ásghar*.

MOINE, راهب *qassys* قصيص *râheb*, plur. رهبان *rehbân*; قص *qass*.

MOINEAU, صفور *a'sfour*, pl. صرافير *a'ssâfyf*; برطال *bortâl*, pl. براطل *borâtel*; زرزور *zerzour*, pl. ازروش *zerâzer* (en berbere) *âzouch*, pl. تيزوشن *tyzouchenn*).

MOINS, أقل *âqall*.

— (excepté), غير *ghayr*, لا *éllâ*.

— Au Moins, أو *oué-illâ*, أو *ou-éllâ*.

— Pour le Moins, بالقليل *bi-'l-qâlytéh*, بالقليل *bi-'l-qalyt*.

— Mets-y trois onces pour le Moins, حط فيه ثلاث رقيات بالليل *hott fy-hi tselâts ou-qyât bi-'l-qalyt*.

— Du plus au Moins, من الاكثـر الى الاقل *minn él-âkthar illâ él-âqlal*.

— A Moins que, إلا أن *illâ énn, éllâ-énn*.

— A Moins que je ne sois présent, أنت حاضر إلا أن *éllâ énn kont hádder*.

— En Moins de rien, بعد مضي زمان يسير *ba'ad madley zemân yssyr*.

— En Moins d'une heure, في أقل من ساعة *fy âqall minn sâ'ah*.

MOIRE, طابى *tâly* (d'où le fr. *tabis*).

Mois, شهر *chahar*, pl. شهر *chehour*, chouhour (en berbere) *âyour*, pl. أيورن *âyourenn*).

— Deux Mois, شهرين *chaharéyn, chaharâyn*.

— Mois (flux menstruel), حايض *hâydd*, pl. عدر; حوايتش *haouâydd*; عدر *o'dr*.

— Il va être absent pendant deux Mois, راح يغيب مدّة شهرين, *râh yghéyb meddét chaharéyn*.

MOISI, معتمن *ma'afenn*, mo'af-fenn, مغفون *ma'afounn* (F. GATE).

Il a MOISI (V. H.), عفن *a'fann*.

MOISSURE, غفند *dehl*, غفند *a'fnaah*, e'fnaah, مغفون *ma'fenn*, استعفان *ist'ifân* (F. CORRUPTION).

MOISSON, حصاد *hassûdah*, *hassâdeh*, حصاد *hessûd*, *hissûd*, *houssûd*, حصاص *hassâss* (en berbere ثيمشور *temegrah*).

— Temps de la Moisson, وقت الحصاد *ouaqt de-l-houssâd*, وقت الحصاد *ouaqt de-l-hissâd*, وقت حصاص *ouaqt el-hessâd*, وقت حصاص القمح *ouaqt hessâd el-qamêh*.

Il a MOISSONNE, حصد *hassad*, *hassed*.

MOISSONNEUR, حصاد *hassâd*, pl. حصادين *hassâdyr*.

MOÏTE (Foyez HUMIDE).

MORTIL, نصف *nouss*, pl. أنصاف *énsâf*; نص *nouss*.

— C'est plus d'a Moitié fait, دا ماعول أكثر من نصفه *dâ ma'moul akthar minou nousle-ho*.

MOKATTAM (montagne d'Ég.), جبل منظم *Guebel-Moqattam*.

MOKA (V. d'Arabie), العكا *el Mokhá*.

MOL (Foyez MOU).

DEU MOLLAIRE (Foyez DENT).

MOLESTE, منحوس *manhouss*.

Il a MOLESTE, نحس *nahass*.

MOLLMENT, بركسور *be rekhaouah*, *be-rekhouch*.

MOLLESSE, ركسور *rekhaouah*, *rekhoueh*.

MOLLET de la jambe, دهين ذا الساق *dehen de's saq*, بطن ذا الساق *botu de's-saq* (F. GRAS).

MOMENT, دراجد *dereadj*, دراجد *derâdjah*, دراجع *derâguêh* (en berbere ادققيمن *âdeqqymenn*, تسعت *tas-sa'ett*), (Foy. INSTANT).

MOMIE, موميه *moumyah*, plur. موم *moum*.

MON, مناعي *dy'el*, مناعي *meta'y*, بمعني *beta'y*, بمعني *emta'y* (en berbere او *ou*, يو *you*).

— Mon ami, حبيبي *habyb-y*.

— Mon cher! يا خاي *yâ khâ-y!*

— Mon habit, لبس بعني *loubs beta'y*, لبس بمعني *lebs emta'y*, لبس *lebs-y*.

— Mon père, أبوي *âbou-y* (en berbère بابيو *bâb-you*).

— Mon fils, ابني *ébn-y*, ولدي *ouled-y* (en berbère مسيو *mess-you*).

— Mon esprit, روعي *rouh-y* (en berbère امنو *îmeni-ou*).

— Mon œil, عيني *a'yn-y* (en berbère تيطيو *tsytt-you*).

MONARCHIE, ملك *moulk*, مملكة *memlekéh*, *memlikah*, pl. ممالك *memâlek*; دولة *doulah*.

MONARQUE, ملك *melek*, pl. ملوك *moulouk*; سلطان *soultân*, pl. سلاطين *selâttn*.

MONASTÈRE, دير *deyr*, *dayr*, *dyr*, pl. دوير *dyour*, ديورة *dyourah*.

— de derviches, زاوية *zâouyah*, زوايا *zâouyéh*.

MONCEAU, كومه *kouméh*, *kaoumah*, *koumah* (Voy. AMAS).

— de ruines, تل *tall*, *tell*.

— Il a mis en un Monceau (Voyez Il a AMASSÉ).

MONDAIN, دنيوي *dounyâouy*, دنياني *dounyány*.

Le MONDE (l'univers), الدنيا *éd-dounyá*.

— (les gens), الناس *én-nâss*.

— Les Français n'ont perdu que peu de Monde, الغرناوييه *khaouâdjah*, *khaouâguéh*, موسى *moussy*.

ما انقتل منهم الا القليل *él-Fransâouyéh má ênqatél minn-houm éllâ él-qalyl*.

MONDÉ, منطوف *mandouf*.

Il a MONDÉ, نظف *naddaf*.

MONÉTAIRE, دراهمي *derûhemy*.

— Atelier Monétaire دارالسنك *dâr dé-'s-sekkah* (en italien *zecca*, d'où vient *sequin*), دار الصرب *dâr éd-darb*).

MONNAIE, دراهم *derûhem*, فضة *fouss*, قطع *qetta'*, فلوس *felouss*, *faddah* (Voyez ARGENT).

— (lieu où on la fabrique), (Voyez Atelier Monétaire).

— fausse, دنس *dens*.

— Donne moi de la Monnaie اعطني قطعات الريال *â'tty-ny qetta'ât ér-ryâl!*

— Je n'ai pas de Monnaie, ما عندي شي فلوس *mâ a'ud-y-chy felouss*.

— Je n'ai ni Monnaie, ni grosses pièces, ما فتى شي اما ريال واتما قطع *mâ fy-y-chy âmmâ ryâl, ou-âmmâ qetta'*.

MONSIEUR, سيدى *syd-y*, سنيور *senyour*, خواجه *khaouâdjah*, موسى *moussy*.

MONSTRE (prodige, chose étrange), عجب الطيبعد *a'djeb ét-taby'ah* (V. MERVEILLE).

— (chose horrible), شى مفزع *chy mofezzi'*.

— (au figuré), (V. SCÉLÉRAT).

MONSTRUEUX (prodigieux), (V. MERVEILLEUX, ÉTRANGE).

— (difforme), مسيخ *messykh* (Voyez DIFFORME).

— (horrible), مفزع *mofezze'*, *mofezzi'* (Voyez HORRIBLE, ABOMINABLE).

MONT, MONTAGNE, جبل *djebel*, *guebel*, pl. جبال *djebûl*, *guebûl* (en berbère ادرار *ûdrâr*, plur. ادورار *ûdourâr*, ايدورار *ûydourâr*).

— Mont-Atlas (Voyez ATLAS).

— Mont-Sinâï (Voyez SINAÏ).

— Mont-Thabor V. THABOR).

— Mont-Étna, جبل النار *djebel ên-nâr*, *guebel ên-nâr* (V. VOLCAN).

— Versant d'une Montagne, جانب الجبل *djânb êl-djebel*, *gânb êl-guebel*, pl. جباب الجبل *djenûb êl-djebel*, *guenûb êl-guebel*.

— Le haut de la Montagne, عبقه *a'qbah*, رأس الجبل *râss êl-djebel*, *râss êl-guebel* (Voy. CÎME, SOMMET).

MONTAGNARD, جبلى *djebely*.

MONTANT d'un compte, قدر *qadr*, مبلغ *moballagh*.

— Tiens, voilà le Montant de tes gages, خد هدا قدر اجرتك *khod, hadâ qadr âdjeret-ak*.

— Tu as reçu d'avance diverses sommes, dont le Montant est de cent francs, قبلت بعض الدراهم *qabelt ba'd êl-derâhem*, يتطلع قدره لمائة فرنك *yetta' qadr-ho li-my'êt frank*.

MONTÉE, طلوع *telou'*, *toulou'*, صعود *sououd*, عقبة *a'qebah*.

Il a MONTÉ, Hest MONTÉ, طلع *tala'a*, صعد *sa'ad*.

— Il a Monté à cheval, ركب *rakat*, *rakeb*.

— Monte! اطع *âtua'*!

— à cheval! اركب *êrkeb!*

MONTICULE, كديبر *koulyah*, نل *tall*, *tell*.

MONTRE, ساعده *sa'ah*, منكله *menkalah*, مگانه *magânah*.

— As-tu une Montre? عندك ساعة? *ûnd-ak sa'at?*

— J'ai une Montre, mais elle ne va pas, عدى ساعده اتما ما تمشى *a'nd-y sa'ât, amma mâ temchy*.

Il a MONTRE, ورتى *ouarrü*, *ouer-rü*, اورى *ûourü*, اورى *ârü*, اورى *arouü*, روى *raouü*.

— (enseigné), (*Voyez ce mot*).

— Montre! اوری *óry!* اوری *áoury!*

وری *oury!* روى *raony!* اوری *érouy!*

— Montre-moi! اورنی *áouriny!* اورلی *áouri-ly!* اورلیلی *ócuri-ly-y!*

وری *oury-ny!* اربنی *óry-ny!* اوری *oury-ny!*

— Montre-moi la route!

ارنی السكه *óry-ny és-sekkah!* اوری لی الطريق *oury l-y ét-taryq!*

— Il s'est Montré (*V. Il a APPARU*).

Il s'est MOQUÉ, ضحك *dahak,* سخر علی *sakhar a'lü.*

MOQUERIE, استهزأ *ístihzá,* تسخير *teskhyr.*

MORAL, ادیب *ádyb.*

La MORALE, الادب *él-ádeb.*

MORCEAU, بذعه *bid-da'ah,* قطع *qatta'ah, qetta'ah,* pl. قطع *qatta', qattè',* قطعات *qetta'át;* قطع *qitta', qatta'.*

— Viande coupée en Morceaux, لحم مقصوص ظروف *lahm maqsouss terouf-terouf* (*V. HACHIS*).

MORDU, معضوض *ma'iddoudd.*

Il a MORDU, عض *a'add.*

MORE (*Voyez MAURE*).

La MORÉE (contrée de Grèce), المورة *él-Mourah.*

MORELLE des jardins, بومقینه *bou-moqnynah.*

MORFIL, ناب فيل *náb-fyl* (*Voy. IVOIRE*).

MORIBOND, مايت *máyt, méyt.*

MORRUE (*Voyez MORUE*)

MOROSE, مغير *moughayyar.*

MORS de la bride, لجام *lodjám.*

MORSURE, عض *e'dd, i'dd.*

MORT (adj.), ميت *myt,* ميتت *meyt,* متوفى *metoueffy.*

— Il y a eu parmi eux beaucoup de Morts et de blessés, وقعت بينهم جراحات و اموات كثيرة *ouaqa't bayu-houm djeráhát ou-ámouát kethyréh.*

La MORT, الموت *él-mout, él-maout,* pl. اموات *ámouát.*

— Mort précoce, نقصيف العمر *teqsyf él-a'mr,* انتصاف *ínqissáf.*

Il est MORT, مات *mát,* نرفى *toueffü, toueffey.*

— Son père et sa mère sont Morts, ابيه و امه ماتوا *ábou-houa-ómm-hou mátoú.*

— Il est Mort jeune, نقصيف عمرة *énqassaf a'mr-ho.*

— Il Mourra jeune, ينقصيف عمرة *yenqesséf a'mr-ho.*

— Dieu te fasse Mourir jeune! الله ينقصيف عمرك *Allah yenqessaf a'mr-ak*



bánah, pl. دبّان *debbán, dobbán*;  
 doubáb, dibáb (en berbère)  
 دواب *doubáb, dibáb* (en berbère)  
 أيزن *ízyzn*, pl. ايزان *ízyán*).

— cantharide, دبّاند ذا الهند  
*debbánah dé-'l-Hend* (mot à mot  
 mouche de l'Inde).

— à miel (*Voyez* ABEILLE).

Il s'est MOUCHÉ, محط *mahhatt*.

MOUCHERON, برغشة *berghechah*,  
 بق *baqq* (*Voyez* COUSIN).

MOUCHETTES, مقص ذا الشمع  
*miqass dé-s-chemaa*, مقص الشمع  
*moqass és-chema'*.

MOUCHOIR, محرمه *mohareméh*,  
 pl. محارم *mohárem*; محارمه  
*moháramah, moháreméh*, pl. محارمات  
*moháremát* (en berbère) محرمات  
*tímeharmét*, pl. تمحرمين  
*tímeharmyn*).

MOUETTE, بو عميرة *bou-o'mey-*  
*rah*, طليط *toullytt*.

MOUFFLE (*Voy.* POULIE).

MOUILLÉ, مبلول *mabloul*,  
 مفزّك *moufézziq* (*Voy.* HUMIDE).

Il a MOUILLÉ, بل *bell*.

— (t. de marine), رسا *ressá*.

— Tu Mouilleras devant la côte  
 d'Oran, نرسی قدام چالی وهران  
*tetsy qoudám tchály Ouahrán*.

— Il a été Mouillé (d'un liquide),

انبل *énbell*, تبلل *tebellel*.

MOULE (*Voyez* MODÈLE).

MOULIN, طاحونة *táounah*,  
 تاحونه *tahounah*, طحون *tahoun*,  
 تاحون *tahoun*, رحا *rihá, rahá*,  
 رحاه *raháh* (en berbère) تيسيرة  
*tissyrah*, pl. تيسير *tissyir*).

— à vent, طاحونه بالريح *tá-*  
*hounah be-'r-ryh*.

— à bras, رحاه بالدرع *raháh*  
*be-'d-derá'a*.

— à eau, ناعورة ذا الماء  
*náourah dé-'l-má* (en espagnol *norria*).

Il a MOULU (*Voy.* Il a BROYÉ).

MOURANT (*Voyez* MORIBOND).

MOUSQUET, موشاق *moussaq*,  
 موشاقون *moussaqoun*, موشاقون  
*toubándj*, بندقيه *bendoqyéh*, *ben-*  
*doqyah* (*Voyez* FUSIL).

MOUSSE (plante), اشند *échenah*,  
 échneh, تجنجير *tedjendjyr*.

— (écume), رغوة *raghaouah*,  
*raghaouéh* (*Voyez* ÉCUME).

Il a MOUSSÉ, رغي *raghá*, *ra-*  
*ghey* (*Voy.* Il a ÉCUMÉ).

MOUSSELINE, خاصه *kháss ih*,  
*khásséh*, شاش *châch*.

MOUSTACHE, شنب *cheneb*,  
 شارب *chareb*, pl. شوارب *chaouár-*  
*reb, chaouárb*; عسافير *a'ssáfyf* (en  
 berbère) شلاغم *chelághem*).

MOUSTIQUAIRE, ناموسيد *námou-*  
*syéh, námousyah*.

MOUSTIQUE (*Voyez* COUSIN).



MOUTARDE, خردل *khardel*.

MOUTON, خروف *haouly*, *harout*, كباش *kabch*, pl. كباش *kebâch*; غنم *ghanâm*, غنمي *gha-nemy*, صنامي *dâny* (en berbere *âqlouâch*, pl. *âqlouâch* *â-qloudcheu*).

— Viande de Mouton, صنامي *dâny*, لحم ذئ الغنمي *lahm dê-'l-gha-nemy*, لحم الصنامي *taham éd-dâny*.

MOUTURE, طحن *tahn*, نطحين *tattahyn* (F. BROYEMENT).

MOUVEMENT, حركه *harakah*, تحريك *tahryk*.

MOYEN, طريق *taryq*, سبيل *sebêh*.

— Par le Moyen de, بوجب *be-mouljeb* (F. PAR L'EXTREMISE).

MOYSE (n. pr.), موسى *Moussü*.

Il a MU, حركت *harak*.

— Il s'est Mu, تحركت *teharak*.

MUET, خرس *âkhrâss*, خرسان *âkhrâss*, pl. خرسان *khersân*; زبون *zebzoun*, *âbkem*, *âb-kam*, plur. *bokm* (en berbere *âgougâm*, pl. *âgougâm*).

— Il a été Muet, خرس *khar-rass*, *bakam*.

MUFFLE, خنفره *khanfoufah*.

MUGE (poisson), كحيله *kohy-lah*, *loheylah*.

Il a MUGI, جار *djâr*, *gâr*.

MULATRE, خدمت *khomry*, تم. *khomryah*.

MULE, بغله *baghlah*, *baghalah*, *bâghlêh*, pl. بغلات *baghlât*, *baghalât* (en berbere *tâsserdout*, pl. *tâsserdâny*).

MULET, بغل *baghl*, *baghal*, pl. بغال *baghl*, *âbghâl*, *âb-ghâl* en berbere *âsserdout*, pl. *âsserdâny*.

— Chargez vos Mulets ! حملوا ابغالكم *hammelouâ âbghâl-koum* !

MULTIPLICATION, تكثير *tekthyr*, ضرب *darb*.

Il a MULTIPLIÉ, كثر *katthar*.

MULTITUDE, كثرة *kethreh*, *kothrah*, *kothrêh*.

MUNITIONS, ذخيرة *dekhyrah*, pl. ذخيرات *dekhyrât*.

— de bouche, اذامد *iqâmêh*, pl. اذامات *iqâmât*.

— de guerre, جبهات *djebkhânêh*, pl. جبهات *djebkhânât*.

MUR, مغني *moufity*.

MUR, MURAILLE, حائط *hâytt*, pl. حيطان *hâyttân*; حيط *haytt*, سور *sour*, سور *sour*, pl. أسوار *âs-souâr*.

— Vieux Mur, ردم *redem*, pl. ردم *rodoum*.

MUR (mûri), مشتوى *mechtouy*, مستوى *mestouy*, ناضج *uaddedj*.

MURAD (n. pr.), مراد *Mourâd*.

MURE, تونه *toutah*, pl. توت *tout*.

— rouge, توت الاحمر *tout él-âhmar*.

— blanche, توت الابيض *tout él-âbyadd*.

Il a MURÉ, حوط *huouatt*.

Il a MURI, اشتوى *échtouey*, ناضج *naddadj*, *naddag*.

MURIER, شجرة ذا التوت *che-djerah dé-'t-tout*, شجرة النوت *chaguerét él-tout*, شجرة ذا النوت *sadjerah dé-'t-tout*.

MURMURE, تدمر ميمر *temermyr*, هدر *heder*, *hedr*.

Il a MURMURE, مرمر *mesmer*, هدر *hadar*, *heder*.

MUSC, مشك *mesk*, مشك *mechk*, *mouchk*.

MUSCADE, الجوز الطيب *él-djouz ét-tayeb*, *él-gouz ét-tayeb*, جوز ذا الطيب *gucouz él-'t-teyb*.

MUSCAT (raisin), عنب المسكى *a'yneb él-mesky*.

MUSCLE (Voyez NERF).

MUSICIEN, عواد *a'ouâd*.

— (chanteur), (V. ce mot).

— (joueur d'instrument), (Voy. INSTRUMENT).

MUSIQUE, موسيقى *moussyqah*, اله *âlah*, *âleh*, علم النغنى *i'lm ét-teghanny*.

MUSTAFA (n. pr.), مصطفى *Moustafâ*, *Moustafey*.

MUSULMAN, مسلم *mousslym*, مسلم *mousslem*, pl. مسلمين *mousslemyn*; مومن *moumenn*, pl. مومنين *moumenyn*.

— Les Musulmans, اهل الاسلام *âhl él-îslâm*.

MUTATION (Voyez CHANGE).

MUTILATION, تقطيع *teqty'*, تفسيد *tefsyd*.

MUTILÉ, مقطوع *maqrou'*, مفسد *mofessed*.

Il a MUTILÉ, قطع *qatta'a*, فسد *fassad*, *fessed*.

MUTIN (Voy. REBELLE).

MUTUEL (Voyez RÉCIPROQUE).

MUTUELLEMENT (Voyez RÉCIPROQUEMENT).

MYRRHE, مر *mourr*.

MYRTE, اس *âs*, ربحان *ry-hân*, *rayhân*.

MYRY (Voyez IMPÔT).

MYSTÈRE, MYSTÉRIEUX (Voyez SECRET).

## N

N, cette consonne de l'alphabet français correspond entièrement au *noun* (ن), quatorzième lettre de l'ancien alphabet des Arabes, vingt-cinquième de leur alphabet moderne, et dix-septième de celui des moghrebins, نون *noun*.

NABOT (*Voyez* NAIN).

NABUCHODONOSOR (n. propre), بختنصر *Bakhtenessir*.

NACELLE, سندال *sendâl*, pl. سندال *sendâl* (*Voyez* CANOT).

NACRE de perle, صدف *sadaf*, pl. اصدف *âsdâf*.

NAGE (subst.), (*V. NATATION*).  
— A la Nage, بالعم *hi-'l-ek'oum*.

Il a NAGE, عام *a'âm*, عم *a'mm*, صباح *sabah*, استعد *êteled*.

— Il Nageira, يعوم *eu'oum*, يا'oum.

NAGEOIRE, جرانسج *djouânèh*, gouânèh.

NAGEUR, عزام *a'ououâm*.

NAYL (trib. del Atlas, ولاد نابل *Oulâd-Nâyl*).

NAIN, قمبرور *qambour*, plur. قمبرورين *qambouryn*; وشقون *ouchoufou* en berbere وزيبل *ouzzyl*, pl. ايوزلان *iyouzlân*.

NAISSANCE, ميلاد *oulâdèh*, ميلاد *mylâd*, مولود *mouloud*, ولاد *ouilâd*, تولود *teouelloud*, مولاد *moulad*, مولد *mouled*, توليد *toulyd*.

— Le jour de la Naissance du Prophète, ميلاد النبي *mylâd ên-Naby*.

NAPHTE, نفت *naft*.

NAPLOUSE (v. de Syrie), نابلوس *Nâblouss*, Nâboulouss.

NAPPE de table, ملايد *melâyah*, ملایه *melâyèh*, pl. مليات *melâyât*.

NARCISSI, نرجس *nardjiss*, نرجس *nerdjess*, نرسى *nesry*, ورد النرجس *él-ouerd él-âbyadd*.

— jaune, حنزق *hanzaq*, ننزق *hanzaq*.

NARD, ناردون *nârdyn*.

NARINE, منكر *monkar*, plur. منكر *menâkher* (*Voyez* NEZ).

NARRATEUR, حكائى *ikâouuty*, pl. حكائى *hikâouutyeh*; راوى *ra'ouy*.

NARRATION, حكى *heky* (Voyez HISTOIRE, HISTORIETTE).

Il a NARRÉ, حكا *haká*, خص *khass*, وصف *ouassaf* (Voyez Il a RACONTÉ).

NASILLARD, اخن *ákhann*.

Il a NASILLÉ, خنم *khamkham*.

Pays NATAL, بلد التوليد *beled ét-touelyd*.

— J'aime mon pays Natal, نحب البلد التي تولدت فيه *nehobb él-beled ély touelledt fy-hi*.

NATATION, عوم *a'oum*, eu'oum.

NATION, مله *millah*, *mellah*, pl. ملات *mellát*; امه *ómméh*, *ómmah*, pl. امم *ámam*; فيه *fyéh*, *fyah*, pl. فيات *fyát*.

NATIONAL, متاع الامه *metá' él-ómmah*, بلدى *beledy*.

NATIVITÉ (Voyez NAISSANCE).

NATOLIE (Asie mineure), انادول *Anádoul*.

NATROUN, ناطرون *náttroun*, نظرون *nattroun*.

— Lac de Natroun (en Egypte), بركة نظرون *birkét-Nattroun*.

NATTE de sparterie, حصرة *hasserah*, حصيرة *hassyr*, *hassayr*, pl. حصرا *hosrá*, حصير *hassyr*, *hassayr* (en b. تشرتيل *teghertyl*, نغرتيلت *tyguertyál*).

— Il dort sur la natte. هو ناييم على الحصير *houe nâyim a'lä él-hassyr* (c.-à-d. il est pauvre).

— Fabricant de Nattes, حصار *hassâr*, pl. حصارين *hussâryn*.

NATURALISTE, طبعى *taba'yy*.

NATURE, طبيعى *tebya'yéh*, *tebya'yah*.

NATUREL (subt.), طبع *toba'*, *teba'* (V. NATURE, CARACTÈRE).

— (adj.), طبيعى *tabya'yy*, طبعى *teba'yy*.

— La liberté du langage est Naturelle à l'homme, حرية اللسان هي طبيعىة الانسان *harryét él-lissán hye tabya'yyét él-énsân*.

— Fils Naturel (V. ILLÉGITIME).

— Parties Naturelles de l'Homme (Voyez VERGE, TESTICULES).

— de la femme (Voy. VAGIN, VULVE, MATRICE, PARTIE).

NAUFRAGE, تكسير *tehsyr*, انكسار *inkissâr*, غرق *gharq*.

— Il a fait Naufrage, تكسر *te-kasser*.

Combat NAVAL, حرب في البحر *harb fi-'l-bahar*.

NAVET, لفت *left*, *loft*,

ما اعرفشى *ma a'raf-chy*, ما يعرفشى *ma ba'-raf-chy*.

NAVETTE de tisserand, متوقق *maqouq*, متوقق *maqouq*.

NAVIGABLE, سهيل السفر *sehel es sefr*.

— Ce detroit est partout Navigable, هذا البرواز سهيل *hadà el-brouaz sefr-ho yesshel koli-hou*.

NAVIGATION, سفر بالبحر *safr bi-'l-bahar*.

Il a NAVIGUL, سفر بالبحر *sáfar bi-'l-bahar*, سفر *sáfer*.

NAVIRE, مركب *merkeh*, plur. مركب *merakeb*; سفينة *sefyuah*, سفينة *chiquaf*, *cheqof*, *cheqef* (d'ou le fr. *esquif*, pl. شرف *cheqouf* (en berbere شفت *cheqaf*, plur. شغوف *cheqouf*), (F. VAISSEAU).

— Navire à deux mâts, شطيد *chittyah*, شطيد *chayityah*, بطاش *tattách* (d'ou le fr. *patache*).

— marchand, شفت بازرگان *cheqef házergân*.

NAYL, tribu d'Afr. ولاء ناييل *Oulâd Nayl*.

NAZARITH (bourg. de Syrie), ناصر *Nássarah*, ناصر *Nassaréh*.

NE. part. nég., (F. NON).

— Je Ne veux pas, ما باريدشى *má béryd-chy*, ما احب شى *má áhobb-chy*.

— Je Ne sais pas, ما اعرفشى *ma a'raf-chy*, ما يعرفشى *ma ba'-raf-chy*.

— Ne le fais pas! ما نعمله شى *má tí mel-hou-chy!*

— Il N'a que cela, له بس هذا *le-ho bess hadà*.

Il est NE. اولاد *ouled*, اولاد *touelled*, اولاد *dezd*, اولاد *ezdál*.

NÉANMOINS (F. CEPENDANT).

NÉANT, لاشى *lá-chy*.

— Il a réduit au Néant, هلك *hallak*, هلك *hellak* (Foy. Il a ANLANTH).

NÉBULLUX, مغيم *mogheyyem*.

NÉCESSAIRE, لازم *lázem*.

— Il a été Nécessaire, لازم *lazem*, لازم *lezem* (Foyez Il a FALLU).

NÉCESSAIREMENT, باللازم *be-lazoum*, لازم *lazoum*, لازم *bi-'l-lazoum*, لازم *lázem*.

NÉCESSITE (Foyez BESOIN).

NÉCROMANCIEN (F. MAGICIEN).

NEDJD province de l'Arabie, نجد *en-Nedj*, *en-Negd*.

NEF d'église ou de mosquée, بلاط *belattah*, pl. بلاطات *be-lattât*.

NEGATH, منكر *monkary*.

NÉGATION, انكار *ankar*, انكار *inkâr*.

Il a NÉGLIGÉ, غفل *ghafal*, غفل *a'ttal*, غفل *esthezzá*, غفل *ferott*.

NEGLIGENCE, غفلة *ighfâl*, غفلة  
*ghafleh*.

NÉGLIGENT, غفلة *ghâfel*, غفلة  
*ghafelân*.

NÉGOCE (*Voyez* COMMERCE).

NÉGOCIANT, تاجر *tâdjyr*, تاجر  
*tâgyr*, تاجر (*Voyez* COMMERÇANT,  
MARCHAND).

Il a NEGOCIE, تاجر *tadjer* (*Voy.*  
Il a COMMERCE).

NÈGRE, أسود *âssouad*, plur.  
سودان *soudâ*; وصيف *oussyf*, pl  
وصفان *oussefân*; عبد *a'bd* (en ber-  
bere اعلى *âqly*).

NEGRESSE, سودا *soudâ*, خادمة  
*khâdeméh*, pl. خدم *khedem*, kh-  
dom (en berbere تقلت *taqlyt*).

NEIGE, ثلج *tseldj*, *theldj*, *thelg*,  
*thildj* (en berb. اذفل *âdfel*, *âdfel*).

— Blanc comme Neige,  
ثلج ابيض *âbyadd zay êt-tseldj*.

Il a NEIGE, ثلج *thaladj*, tha-  
tag, *tsaladj*.

NEUFAR blanc, نوفر *neoufar*,  
نيلوفر *nyloufar*.

— bleu, بشين *bachoun*.

NERF, عروق *eu'rouq*, pl. عروق *ou'z-*  
*rouq*; عروب *a'rquob*, عصب *a's-*  
*bah*, pl. عصب *eu'sb* (en berbere  
ازا *âzâr*, pl. ايزوران *îzourân*).

— L'excès du vin affaiblit les  
Nerfs du corps, كثرة النبيذ

ترخي عصب السجسم  
*katrèt êa-nebyd terkhy eu'sb êt-*  
*djessem*.

NERVEUX, معسوب *ma'ssoub*.

NET, نظيف *naddyf*, نظيف  
*neddyf*, *naddyf*, صافي *sâfy*.

NETTOYÉ, منظوف *mandouf*  
(*Voyez* LAVÉ).

Il a NETTOYÉ, مسح *messèh*,  
نظف *naddaf*, *neddef*, نظف *naqqû*  
(*Voyez* Il a LAVÉ).

NETTOYAGE, NETTOIEMENT,  
تنقيه *temsyh*, مسح *meshh*,  
*tmqyah* (*Voy.* LAVAGE)

NEUF (nouveau), (*V.* ce mot).

— (nombre), تسعة *tessa'h*, tes-  
sa'ah, تسع *tessa'*, تسعد *tessou'd*  
(en berb. نزعو *deza'*, نزعو *teza'ou*).

— Neuf à Neuf, نساع نساع  
*tasâa' tasâa'*.

— Neuf cents, تسع مائة *tesa'*  
*mâyeh*, تسعمية *tesa'myéh*.

— Neuf mille, تسعة آلاف *te-*  
*sa't-êlâf*.

-- Neuf dixièmes, تسع اعشار  
*tesa' âa'châr*, تسع عشر *tesa' ou-*  
*chour*.

NEUVIÈME, تاسع *tâs-ê'*, *tâss i'*,  
fém. تاسعة *tâssa'h*.

— Un Neuvième, تسع *tousea'*.

NEVEU, حفيد *hafyd*, plur.  
ابن اخو *âbn* حفادان *hafâdân*

*âkhou* (m. à m. fils du frère), (en berbère *اغتيا ميسس myss-ighnâ*); *أخت* *êbu ôkht* fils de la sœur, (en berbère *ميسس ببولنيد myss bououeltemah*).

**NIZ**, منخار *manâkhyr*, منخار *mounkhâr*, منخار *minkhâr*, منخار *menakhher*, pl. منخار *manâsher*; أنث *ênf*, pl. أنث *ânâf*, أنث *ênâf*; ينث *nyf*; خشم *khâchem*, pl. خشم *klecham*, en berb. تنزرت *tanzatt*, pl. تنزرت *ênzârenn*; خنفر *khonfour*.

**NI**, لا *là*, ولا *ou-lâ*, oue-lâ.

— **Ni grand**, **Ni petit**, لا كبير ولا صغير *là kebyr, ou-lâ soghêr*.

— **Ni bien**, **Ni mal**, لا خير ولا شر *là kheyr, oue là cherr*.

**NIAIS**, قاييل التيد *qalyt ên-nyeh* (Foy. **IMBÉCILE**, **NIGAUD**).

**NIAISERIE** (F. **IMBÉCILLITÉ**).

Il s'est **NICHÉ** (F. Il a fait un **Nid**).

**NID**, عشش *ou'sch*, pl. عشوش *ou'chouch*.

— Il a fait un **Nid**, عشش *a'chach*, , حشش *hachich*.

**NIÈCE**, حفيدة *hafydah*, pl. حفيدات *hafydât*; بنت أخو *leut âkhou* (m. à m. fille du frère), (en berb. *اغتيا ايلس iyless-ighnâ*); بنت أخت *leut-ôkht* (fille de la

sœur; (en berbère *بولنيد ايلس iylyss bououeltemah*).

**NIE**, منكور *mankour*.

Il a **NIE**, نكر *naker*.

**NIGAUD**, قاييل السندف *qalyt êl-ludqah*, قاييل الشنار *qalyt ês-chetârah* (Foyez **NIAIS**).

**NIL** (fl.), نيل *Nyl*, بحر النيل *bahar ên-Nyl*, بحر *bahur*.

— La crue du Nil a été complète, واما النيل *ouâfâ ên-Nyl*, وافيًا *ên-Nyl kân ouâfyân*, وإذا البحر *ouâfâ êl-bahar*.

**NISAN** (Foyez **NYSAN**).

**NITRE**, نط—رون *nattroun*, مله ذا البارود *mith dê-'l-bâroud*.

**NIZLAH** (ville d'Afr.), الزلة *ên-Nizlah*.

**NOBLE**, شريف *cheryf*, plur. شرفا *chorfâ, chorefâ*.

— Le plus Noble des hommes est celui qui est utile aux hommes, اشرف الناس من ينفع الناس *âcheraf ên-nâs men yenfa' ên-nâs*.

**NOBLESSÉ**, شرف *chouf, cheryf*.

**NOUVEAU**, عرس *ou'ress, ou'rouss, e'ress, eu'ress, eu'rs*, pl. عرسات *ou'roussât, eu'ressât* (en berbère *تمغارا themghâra*).

**NOCTURNE**, ليلى *leyly*.

NOÉ (n. pr.), فوح *Nouh, Nouah*.

NÆUD, عقد *a'qd, a'qod*, عقل *eu'qdah*, pl. عقد *ou'qd, ou'qoud* (en berbère *ثيرسي thyersy*).

NOIR, أسود *dsouad, ésoued*, fém.

سودا *soudá*; كحل *ákehal, ékehal*, *ákehel*, كحل *kahal*, fém. كحل *kahlah* (en berbère *أبركان áberkân*), تبركنت *dábrikân*, fém. *tebrikent*).

— Le Noir des yeux (*V. YEUX*).

NOIRATRE, أسمر *ásmar*, متسود *motsaoued*, متكحل *motkehel*.

NOIRCEUR, سواده *souádéh*, *souádah*, كحل *kohoulah*.

Il a NOIRCI (v. a.), سَوَدَ *saouad*, كحل *kahhal*.

— (v. n.), أسودَّ *éssouadd*, كحل *ékehall*.

NOISETIER, شجرة البندق *chadjerat él-bendoq, chaguerét él-bendoq*, شجرة ذا البندق *chadjerah dé-'l-bendoq*, سجرة ذا البندق *sadjerah dé-'l-bendoq*, سجرة البندق *sedjerat él-bendoq*.

NOISETTE, بندق *bendoq*.

NOIX, جوزة *djouzah, gouzah*, جوز *djouz, gouz*, pl. اجواز *éldjouáz, égouáz*; كوز *gueouz, gouz*, كركاع *guergá'a*.

— muscade, الجوز الطيب *él-djouz ét-tayib, él-gouz ét-tayeb*,

شوز ذا الطيب *gueouz dé-'é-teyb*, جوز طيب *djouz teyyb*.

— de galle, عصفه *a'asfah*, pl. عصف *a'asf* (*V. GALLE*).

NOLIS, نولون *nouloun*.

NOM, اسم *ism, ésm, éssem*, pl. اسما *ésmá*, لسامي *ássámy* (en berbère *اسم ism, pl. اسماء ismáouenn*).

— Au Nom, بسم *bi-sm*, باسم *be-ism*.

— Au Nom de Dieu, بسم الله *bi-sm Illah*.

— Quel est ton nom? كيف اسمك *kyf ism-ak?* ايش اسمك *éy-ch ism-ak?*

Arabes NOMADES, عربان *ou'r-bân* (*V. BÉDOUIN*).

NOMBRE, عدد *a'aded*, pl. أعداد *é'dád*.

— Ils nous ont accablés par le Nombre, تكاثروا علينا *tehátherou a'luy-ná*.

— En petit Nombre, قليل *qulyl*. Il a NOMBRÉ (*V. Il a CALCULÉ*).

NOMBREUX, كثير *kethyr, ketsyr*, fém. كثيرة *kethyréh, ketsyr-rah*; عدد *a'dded*, عديد *a'dyd*.

NOMBRIL, سرة *sorrah, serrah*, pl. سرات *sorrát* (en berbère *ثيمط tsymett*, pl. *ثيمطن tsimittinn*; نجبوت *tedja'bout*).

NOMME, مستى *mossemmy*.



NOMINATION, تسميه *tesmyeh*,  
*tesmyah*.

Il a NOMMÉ, سما *semma*.

— Comment NOMMES-tu ceci?  
هذا كيف تسمي *hyf tessemey*  
*nadda*? كيف تسمي دي *hyef tes-*  
*semmy dy*?

— Comment le NOMMES-tu?  
اسمك كيف *kyef* اسمك *ism-hou*?  
*ism-hou*?

— Je me NOMME Joseph,  
اسمي يوسف *ism-y Youssouf*.

NOS, لا *là*, ما *mà*, لم *lam*,  
لا *là-là* (en b. وا *uàh*, ور *ouer*).

— Ne dis pas NON! ما تقول لا  
*mà teqoul là!*

— Viendras - tu ou NON?  
تجي او لم تجي *tedjy àou lam te-*  
*djy*.

— Non je ne boirai pas,  
لا ما نشربشي *là mà uecherob-chy*.

— Sa bouche est celle d'un  
honnête homme, où le oui est le  
oui et le non est le non, لم  
الصالح عندة ايوا نعوهم ولا لا  
*le-ho foumm ès-salèh, a'ad-ho èy ouà*  
*na'am an-là là*.

NONANTE (V. QUATRE-VINGT-  
DIX).

NONCHALANCE (Voyez NÉGLI-  
GENCE, PARESSE).

NONCHALANT (V. NÉGLIGENT).

NONOBTANT, ولو كان *ou-lou-*  
*kàn*.

NOPAL (arbuste), صبر *sabar*,  
شجر الناصر *chadjar èu-nassâr*,  
سجرة كرموس ذا النصرى  
*sciljerèt kermous dè-'n-nassarü* (m. à m.  
figuier des chrétiens).

NORADIN (n. pr.), (Voy. NOU-  
REDDIN).

NORD, شمال *chemâl*, بحرى  
*bahry*, جوف *djouf*.

— Vent du Nord, جرج *djerdj*,  
*djeredj*, gerg, شمالي *chemâly*.

— du Nord-ouest, سماوى  
*semâouy, samâouy*.

— du Nord-est, شرقى  
*cherqy medjeredj, charqy moudjer-*  
*redj*.

Nos (pr. poss.), (Voy. NOTRE).

— Nos livres, كتب متاعنا  
*koutoub metâ'-nâ*, كتبنا *koutoub-nâ*.

— Nos ames, انفوسنا  
*onfous-nâ*.

NOTAIRE, شاهد عدال *chahed*  
*a'dâlah*, pl. شواهد عدال *chouâhid*  
*a'dâlah*; عادل *a'del*.

NOTE, علامه *a'lâmèh*, *a'lamah*.

Il a NOTÉ, رسم *a'alam*,  
*rassam, ressen*.

NOTIFICATION, اعلان *i'lâm*.

Il a NOTIFIÉ, اخبّر *a'llam*,  
*âkhbar*, استخبّر *éstakhbar*.



dyd, fém. جد يد دة djedydah, gue-  
dydéh, pl. جد دة djoudoud, gou-  
doud.

— De Nouveau, عيد a'oud,  
a'oued. ايضا áyddlán.

— Nouvelle lune, اول القمر  
áouel él qamar (Joy. Croissant de  
la Lune).

NOUVELLE (s. f.), خبر khabar,  
pl. خبرات khebourát.

— Quelle Nouvelle y a-t-il?

خبر اي شيء éy-ty khabar?

خبر اش éch khabar?

— Il n'y a pas de Nouvelles,

خبر ما فيد شي má fy-hichy khabar,

خبر ما فيش خبر má fy-ch khabar.

— Avez-vous des Nouvelles?

خبر عند كم a'ude-koum khabar?

— Ne nous laissez pas ignorer

les Nouvelles? لا نغيب عنا خبرات

lá tegheyb a'n-ná khebourát

NOVEMBRE, تشرين الثاني

techryn ét-thány, تشرين الآخر

techry ét-ákker, هاتور

hátour, نوڤمبر

nouember, نوڤمبريس

nouenberis.

NOVINAIRE, تساعي tessá'aj.

NOVICE, متعلم mota'ellem.

NOYAU, بزر bezr, لب

lebb, عجم

a'ddom, قلب qalb, عجم

a'djemah, a'djeméh, a'gucmeh.

— de datte, نوا neouá, niouá,

نوايد neouáyah, neouáyéh.

NOYE, مغرق mo'harreq.

Il a NOYÉ, غرق gharraq.

— Il s'est NOYÉ, غرق gharraq.

ghoreq, شجرة جنى في الوا

NOYER arbre, شجرة الحيز

chadjerat ét-djouz, chagnéret ét-

gouz, شجرة ذا الشوز

chadjerah

dé-'l-guouz, شجرة ذا الكوز

sadje-

rah dé-'l-guouz, شجرة الحيز

se-

djerat ét-djouz.

NU, عربى aryj, عربان

a'ryán,

عربان اربانه

a'ryánéh,

عربان اربانه

mo'aryj.

— Nu-pieds, حفيان

hafyán,

حافي háfy,

— Il a été Nu, عربى

a'rü,

عربى te'arrü.

— Il a mis à Nu, عربى

a'trü,

عربان بالزاط

a'rrey, زاط

callatt.

— Tout à fait Nu, عربان بالزاط

a'ryán be 'zZeit.

NUAGE, سحاب

schábah, scháléh,

sohábah, pl. سحاب

scháb, saháb.

sohab, سحابات

schábát; عجم

ghey-

mah, gheyneh, pl. عجم

ghey m, عجم

ghyám (en berb. سيكند

ássyguenah,

سيغنا

éssyghuá).

— L'air est rempli de Nuages,

هوا مغمم

haouá moughom.

NUBIE (pays d'Afr.), النوبيه  
*én-Noubyéh*, بلد النوبيا *beled én-Noubá*.

NUBIEN, نوبى *nouby*, pl. نوب  
*noub*, نوبا *noubá*.

L'âge NUBILE, البلوغ *él-le-lough*, *él-balough*.

— Elle est Nubile, هي في البلوغ  
*hya fy-'l-belough*.

NUDITE, عربى *o'ryah*, *eu'ryéh*,  
 عربى *o'rrey*, زلط *zell*.

NUE, NUEE (*Voy. NUAGE*).

Il a NUI, صتر *darr*, *derr* (*Voyez*  
 Il a fait Tort).

— Il Nuira, يصتر *ydlerr*.

NUISIBLE, ضار *dárr*, ضار *dárer*.

NUIT, ليله *leyleh leytah*, *lylah*,  
*lyléh*, pl. ليالات *leylát*; ليل *leyl*,  
*lyl*, pl. ليالى *leyály*, ليال *leyál* (en b.  
 ايط *iytt*, دغيط *degguydd*, اظ *idd*).

— De Nuit (*V. NUITAMMENT*).

— Cette Nuit, عند الليل *a'nd*  
*él-léyl* en berbere اظا *iddá*).

— Pendant toute la Nuit,  
 طول الليل *toul él-léyl*.

— Il fait Nuit, يهسا *yemsá*.

— Il a passé la Nuit, بات *bát*.

— Où passerons-nous la Nuit?  
 احنا الليله فاين راحين نبات  
*éhaná él-leylah fáyn ráhyn nelát?*

NUITAMMENT, ليلا *leylán*,

بالليل *bi-'l-leyl*, فى الليل *fy-'l-léyl*.

NUITÉE, ببت *lyt*.

NUL, ما احد *lá áhd*, لا احد  
*má áhd*.

NULLE part, لا فى احد موضع  
*lá fy áhd moudda'*.

NULLEMENT, لا بالكل *lá-bi-'l-*  
*koll*, لا البتأ *lá élbetánn*, لا البتد *lá*  
*élbetah* (*Voyez ACCUNEMENT*).

NUMÉRATION, حساب *hissáb*.

NUMÉRO, رسم *ressem*, pl. رسوم  
*roussoum*, نهره *noumréh*, *noume-*  
*roh*, نمره *noumrét*.

NUPTIAL, متاع العرس *metá' él-*  
*ou'rouss*.

NUQUE du cou, قفا *qafá*,  
 نقره الرقبه *noqrat ér-roqbah*.

— Coup à la Nuque, شكطيه  
*chekttyah*.

— Coup du plat de la main sui  
 la Nuque, ززه *zezzah*.

NUTRITIF (*Voyez NOURRIS-*  
 SANT).

NUTRITION, تربيّه *terbyah* (*V.*  
 NOURRITURE).

NYMPHEA (pl.), (*V. NÉNUFAR*).

NYSAN (huitième mois de l'an-  
 née solaire des Orientaux, répon-  
 dant à notre mois d'avril), نيسان  
*ssán*.

## ( )

O, cette voyelle de l'alphabet français n'a pas de correspondante dans l'alphabet arabe; mais on l'exprime par le signe appelé *dammah* (◌), placé au-dessus de la consonne avec laquelle ce son s'articule.

En conséquence, ce signe placé sur *ïélif* ا, de cette manière أ, lui donne la valeur de *ó* long: lorsque le *a'n* (ع) en est ainsi accompagné (أع), il prend alors le son d'un *o* guttural, presque semblable à notre *ou* français.

Du reste ce signe, comme tous les autres signes-voyelles, est toujours négligé par l'écriture vulgaire.

O! (interj.) أيتها! *éyhoná!*  
fem. أيها *aythá*; أي *éy!*

OASIS, الواح *élouáh*, pl.  
الواحات *élouáhát*.

OBBAD mont. près de Trémecen), العبد *él O'bbad*.

Il a OBEI, طاج *tá'a*, أطاج *én-tá'a* Voyez Il a CIDE.

— Il OBEIRA, يطويح *ittou'*, يطويح *yty'a*.

OBEISSANCE, طاعة *tá'ah*, أطاعة *ittá'ah*.

OBEISSANT, طايح *táy'*.

OBEISQUE, مسالد *messallah*, pl. مسال *messál*; ابود *ibreh*, عمود *ámoud* (Voyez LUXOR).

OBEI BL de dettes, غرق في الدين *gháreq fy 'd-deyn*.

— Il a été Obéré, غرق في الدين *gharaq fy 'd-deyn*.

OBEYD (u. pr.), عبيد *O'béyd*.

Il a OBEI CTI, قابيل *qábal*, اعترض *e'terad*.

OBEJECTION, مقابله *moqábelah*, *moqábeléh*, اعتراض *i'tiradd*.

OBEJET, شيء *chey*, *chey*, حاجة *háljeh*, *háguéh*, امر *ámur*.

— Souviens toi de l'Objet dont nous avons parlé, افكرك أميت *éftelér éute fy él-ámur ély kellem-ud fy-hi*.

— Ne parlons plus de cet Ob-  
jet, ما نقول شي أكثر في هذا *ma*  
*neqoul-chy ákthar fy hadá.*

— Emporte les Objets que j'ai  
vendus, شيل الحو ابيع الى بعتهيم  
*chyl él-haou áydyj élly ba't-houm.*

OBLIGATION (Voyez CONTRAT,  
CONTRAINTÉ, DEVOIR).

Il a OBLIGÉ (forcé), اجبر *édj-*  
*bar, égbar, كلف kallaf, hellef* (V.

Il a CONTRAINTÉ.

— (fait du bien), احسن *éhs-*  
*sán.*

OBLIGEANT (Voyez BIENVEIL-  
LANT).

OBLIQUE, عاوج *a'douadj,*  
*a'douedj, a'douag.*

OBOLE, جديد *djedyd, guedyd.*

OBSCUR, مظالم *medloum, mad-*  
*loum, مظالم mozzallem.*

Il a OBSCURCI, اظلم *ézlám,*  
*édlám.*

OBSCURITÉ, ظلام *zalám, ze-*  
*lám, delám, dolám, اسلاس es-*  
*sellés, ظل zall, zell, dall, dell,*  
*سولمه soulméh, doulmah* (en berb.  
*تلأس teláss).*

OBSEQUES (V. ENTERREMENT).

OBSERVATEUR, مناظر *mení-*  
*zer, menúdder.*

Il a OBSERVÉ, نظر *naddar,*

*nazzar, ناظر náddar, názzar* (Voy.

Il a EXAMINÉ).

OBSTACLE, منع *mena'.*

OBSTINATION, تسوحتة الراس  
*qassouhét ér-ráss.*

OBSTINÉ, معاكس *moakkess,*  
*moakkiss, قسيح الراس qassyh ér*  
*ráss.*

Il s'est OBSTINÉ, قسح راسه  
*qassah ráss-ho.*

OBSTINÉMENT, بقسوحتة الراس  
*beqassouét ér-ráss.*

Il a OBTEMPIRÉ (V. Il a OBEI).

OBTEINTION, نيل *nyl.*

Il a OBTENU, نال *nál, بلغ be-*  
*lagh.*

— Il Obtiendra, ينال *ynál.*

— Elle a Obtenu, à force d'in-  
stances, ce qu'elle demandait, ما  
طلبت هي بكثرة الرغب نالتة  
*má talabét hya be-kethrét ér-roghb*  
*nálét-ho.*

OBTUS, مدواخ *madouákh.*

OBUS, قمبره *qombarah.*

OCCASION, فرصة *forsah, for-*  
*séh, موجب moudjebah, moudjebéh,*  
*موجداه moudjedah, moudjedéh.*

— Tu me les enverras par la  
première Occasion, نرسلهم  
ليلى مع اول موجداه

*tersel-houm lyl-y má douelah mou-djebah.*

— Profite de l'Occasion!  
 أمسك الفرصه *émsik él-forsah!*  
 أمكث الفرصه *émlik él-forsah!*

L'OCCIDENT, الغرب *él gharb*,  
 المغرب *él Moghreb.*

OCCIDENTAL, غربي *gharby*,  
 مغربي *moghreby*, *mogharby*,  
 مناع الغرب *metá él-gharb.*

OCCIPITAL, قفغاي *qafiy*.

OCCIPUT (Foyez NUQUE).

OCCULTE, خفي *khaffi*,  
 خفيان *khafyán* (Foyez CACHE, SECRET).

OCCUPATION, شغل *choghl*, *choghel*, pl. اشغال *échghál*, شغول *choghoul*.

OCCUPÉ d'affaires, مشغول *mechghoul*,  
 لاهي *lahy*, مشطون *mechtoun*.

Il a OCCUPÉ, شغل *chaghal*,  
 لاهي *lahy*.

— Il a été Occupé, اشغل *échtoghal*,  
 لاهي *lahá*, استغل *éstoghal*.

— Je suis Occupé, ادا مشغول *éad mechghoul*.

— Pourquoi viens-tu quand je suis Occupé! *لما أنا مشغول لاهي انت بت جاي*  
*lammá éad mechghoul lahy énté djáy?*

OCCURRENCE, استقبال *ístaqbái*  
 Foy. OCCASION.

OcéAN, بحر *bahar*, *bahr*,  
 البحر المحيط *él-bahar él-mohyt*,  
 البحر الكبير *él-bahar él-kelbyr* (m. à m. la grande mer).

OCTAVE d'une fête, سابع العيد *sabi-él-iyd* (m. à m. le septieme de la fête).

OCTOBRE, تشرين الاول *techeryn él-douel*,  
 بابهر *babah*, *lál eh*,  
 اكتوبر *óktoubriss*, أكتوبر *óktou-ler*,  
 أكتوبر *óktouber*.

OCTONAIRE, ثمانى *thoumany*.  
 Il a OCTROYÉ, نعم *na'am* (Foy. Il a ACCORDÉ).

ODEUR, ريح *ryhah*, شق *uechq*,  
 بنه *bennéh*, *bennah*, plur.  
 بنان *bendán*.

ODIEUX (Foyez DÉTESTABLE).

ODORAT, شمع *chemm*, *chimm*  
 (en berbere ايتفوح *iytfouh*).

ODORIFÉRANT (F. PARFUMÉ).

OËIL, عين *a'yn*, pl. عيان *a'yánn*,  
 عيون *ou'youn*, *eu'youn*  
 (en berbere تيط *tytt*, تيط *tsytt*, pl.  
 تيطاون *tsyttáouenn*, *tsyttáouenn*).

Les deux yeux (F. YLUX).

— OËil pour OËil, العين بدل العين *él-a'yn bedel 'l a'yn*.

OËILLE (fleur), قرنفل *qoroufoul*,  
*qaroufoul*, *qoroufel*.

— petite boutonnière ronde),  
 عيينة *ou'yayn h*.





— Le mont des Oliviers ,  
 طور زيتا *Tour-zéytd.*

OMAR n. pr. عمر *O'mar.*

OMBELLE, مظلة *moudall.*

OMBELICAL, سرة ابي *sourrany.*

OMBRAGE, مظلة *madlout,*  
 mazlout, مظلة *modallet, mozal-*  
*let.*

Il a OMERAGL, ظلال *zallal,*  
*dallal, dollal.*

OMBRAGEUX, جفيل *djefil,*  
 جفيلان *djeflain.*

OMERE, ظل *dell, dall, zall,*  
*cell, zill, pl. ظلال delâl, zelâl;*  
 ظلام *salam, zelâm, dalâm* (en  
 berbère) تيلي *tyly.*

— Un bon roi est l'Ombre de  
 Dieu sur la terre, ظل الله على  
 الارض السلطان الله *zill Allah alü el-ardi es-soultân*  
*el-melyh.*

— Ombres chinoises, خيال  
*kheyâl.*

OMELLETTI, عجا *a'adjâ.*

Il a OMS, توكت *tarik, terch.*

OMMIABLES (descendants d'Oum-  
 myah) بني اومى *beny-Oumyah.*

OMMYAH n. pr. اومى *Oumyah.*

OMPLAÏL, لوح *louth, louh.*

ON a dit, قالوا *qilouï, زعيرا za-*  
*moa, قال الناس qal 'u-nâs.*

— On dit, يقولوا *yqouloü.*

— Qu'a-t-on dit, اى شى قالوا  
*é-chy qilouï?*

— Que dit-on? يقولوا *é-é-  
 yqouloü?*

ONCLE, رفيق *ouqyah, ouqyéh, pl.*  
 رفيقات *ouqyat; ارفيق *ouqyah, pl.*  
 ارفقات *ouqât.**

ONCLE paternel, عم *a'mm,*  
*a'amm, pl. عمام é'mâm* ce titre se  
 donne souvent par politesse et sans  
 parenté.

— maternel, خال *khâl, plar.*  
 خول *khaoul.*

ONDE, موجة *moujeh, mou-*  
*gah, moujéh, mougah* F. FLOT.

ONDE de pluie, مطر *chittâ.*

ONCLEUX, ثقييل *theqyl, tseqyl*  
 (Voyez PISANT, INSUPPORTABLE).

ONGLE, ظفر *shfr, doufr, defri.*  
 اظفار *dâfar, pl. اظفار adâfar,*  
 اظفر *âfîr, édîr, ظفر defâr,*  
 دافرى (en berb.) ايشير *iycher, ychir,*  
 pl. ايشارين *âychârenu).*

ONGUENT, دهن *dehen.*

ONZE, احد عشر *âhad-a'acher,*  
*chul-a'cher, احد عشر had-a'ch* (en  
 berb.) انا دى *yan-dewâou,*

— Onze cents, اثنى عشر *âtî*  
*ou-myah.*

— Onze mille, احد عشر الف  
*âhad a'cher âlf, chul a'cher âlf,*  
 احدى عشر الف *âhd-i'ch âlf.*

ONZIME, احدى عشر *hâdy*

*a'cher*, fém. حادية عشر *hádyét*  
*a'cher*.

— La Onzième partie, الحجز  
الحجز الحادي عشر  
*él-djouz él-hady a'cher*.

OPERATION, عمل *a'ml*, فعل  
*fi'el*, pl. أفعال *ifúal*.

— manuelle, عمل باليد *a'ml*  
*be-'l-yd*.

Il a OPÈRE, فعل *fa'al*.

OPHTALMIE, رمد *ramed*.

Il a OPINÉ, حكم *hakam*.

OPINIATRE (*Foy.* OBSTINÉ).

OPINIATRETE (*Foy.* OBSTINA-  
TION).

OPINION, ظن *denn*, *zenn*,  
تخمين *takhmyn*, حكم *houkm*.

OPIUM, أفيون *afjouu*.

OPPORTUN, لايق *láyq*.

OPPORTUNITÉ, فرصه ليقه *for-  
sah láyqah* (*Foyez* OCCASION).

OPPOSÉ (*Foyez* CONTRAIRE,  
ADVERSAIRE, ENNEMI).

— Le noir et le blanc sont des  
couleurs Opposées, الأسود والابيض  
هم الوان اضداد لبعضهم بعض  
*él-ussouad ou-él-ábyadd houm*  
*álouán úddád li-ba'dd-houm ba'dd*.

Il a OPPOSÉ, عارض *a'áradd*,  
*a'áreld*.

— Il s'est Opposé, عرض *a'a*  
*redd* (*Foyez* Il a CONTRAIRE).

OPPOSITION, تعريض *ta'rydd*,  
تردد *tereddoud* (*Foyez* CONTRA-  
RIÉTÉ).

OPPRESSEUR, ظالم *dálem*, *zá-  
lem*, pl. ظالمين *dálemyn*, *zále-  
myn*.

OPPRESSION, ظلم *zoulm*, ظلمه  
*zoulmeh*, *zoulmah* (*F.* TYRANNIE).

OPPRIMÉ, مظلوم *madloum*,  
*mazloum*, مبلوس *mablouss*.

Il a OPPRIMÉ, باص *balass*,  
ظالم *zalam*, *dalam*, *delem*.

Il a OPTÉ (*Foyez* Il a CHOISI).

OPTION (*Foyez* CHOIX).

OPULENCE, كثرة المال *kethrét*  
*él-múl* (*Foyez* RICHESSE).

OPULENT (*Foyez* RICHE).

OR (métal), ذهب *deheb*, *da-  
hab* (en berb. *ouyrghl*).

— à vingt karats, ذهب  
متاع عشرين قيراط  
*deheb metá' a'cheryn qyrátt*.

— D'Or, ذهبى *dahaby*, fém.  
*dahabyéh*.

OR (part.), أما *ámmá*, وأما *ou-  
ámmá*, بعد *ámmá ba'd*.

ORAGE, شدة الشتا *chiddét és-  
ch tá* (*Foyez* TEMPÊTE, CIRA-  
GAN, TONNERRE).

— Il fait de l'Orage, تشد الشتاء *teschedd ês-çhetâ*.

ORAIISON (Voyez PRIÈRE).

ORAN (v. d'Afr.), وهران *Ouhourân*, Ouharân.

ORANGE, ليجين *ledjyn*.

— douce, بورتقال *borteqâl*, *bortegâl*, بورتقال *bortouqân*, *bourtouqân*, ليم جينا *lym zehynâ*.

— amère, نارنج *nârendj*, لارنج *lârendj*, جينا *djynâ*, نارنج *nârendjah* (en esp. *naranja*).

— Eau de fleur d'Orange, ماء زهر *mâ zahar*.

ORANGE, نارنجي *nârendjy*, لارنجي *lârendjy*.

ORANGER, شجرة ذا السينا *sadjerah dê'l-Tchynâ* (m. à m. arbre de Chine); شجر البرتغال *chadjar êl-Bortouqân* (arbre de Portugal); شجرة السينا *chadjerat êl-Tchynâ*.

ORATEUR, متكلم *motkellem*, خطيب *khattib*, خطاب *khattâb*, خطيب *khattib*, خطاب *khattâb*.

ORDINAIRE (adj.), معتاد *mî-tâd*, معتاد *me'tâd* (Voyez HABITUEL).

— (subst.), (Voyez HABITUDE).

— A mon Ordinaire (suivant ma coutume, كيف عادتي *kyfa'âdêt-y*).

ORDINAIREMMENT, بالعادة *be'l-*

*a'âdêh*, بعادة الناس *be-a'âdêt ên-nâss* (Voyez HABITUELLEMENT).

ORDONNANCE (Voyez ORDRE).

— Conformément à notre Ordonnance, بموجب امرنا *be-moudjeb âmer-nâ*.

Commissaire ORDONNATEUR, رئيس الوكلا دفتر دار *réyiss êl-âukelâ*.

Il a ORDONNE (Voy. Il a COM-MANDÉ).

ORDRE (F. COMMANDEMENT).

— (rang), صف *saff*, plur. صفوف *sefouf*; مرتبة *mortebah*, مرتبه *mertebêh* (Voyez ARRANGEMENT).

— du jour, الامر اليومى *êl-âmr êl-youmy*.

— Je suis sous ses Ordres, انا تحت حكمه *ânâ taht houkm-ha*.

— Conformément à vos Ordres, زى ما امرنا *zay mâ âmer-toû*, بموجبكم *be-âmer-koum*.

ORDURE, زباله *zâbelêh*, زبله *zêlêlah*, وسخ *oueskâh*, ouessikh, pl. اوساخ *âoussâkh*, âussâkh (Voyez IMMONDE).

OREILLE, اذن *êdn*, اذن *êdn*, وذن *oudn*, ouzn, oudenn, pl. اذان *êdân*, اذان (en b. امزوج *âmezough*, pl. امزوجين *âmezoughiinn*).

— Les deux Oreilles, ووذنين *ou-dénéyn*, *ouduéyn*, *ouznéyn*, *oudnyn*.

— Le gras de l'Oreille, le bout de l'Oreille (*Voyez* BOUT).

— Il a prêté l'Oreille (*Voyez* Il a ECOUTE).

— Pendant d'Oreilles (*Voyez* PENDANT).

OREILLER, محده *mokhadah* (en berbere *تسومتة tassoumtah*, pl. *تيسومتيون tyssoumtyouenn* (*Voyez* COUSSIN).

ORFÈVRE, صياغ *sáygh*, pl. صياغ (*V. JOAILLIER*).

ORFÈVRERIE, صياغه *syághah*.

ORGE, شعير *cha'yr*, *che'yr*, *cha'eyr* (en berbere *تسامين tsam-sya*, *تسامين tsymzyu*).

— Sac à Orge (*Voyez* SAC).

ORGUE, ارغان *orghán*.

ORGUEIL, طعابه *tekebbour*, *tagháyah* (*Voyez* FIERTE).

ORGUEILLEUX, متكبر *motekaber* (*Voy. FIER*).

ORIENT (*Voyez* EST).

— Le pays de l'Orient, بلاد الشرق *belád és-Cherq*.

ORIENTAL, شرقي *charqy*, *cherry*, متاع الشرق *metá' és cherq*.

ORIGAN, زعتر *za'ter*, *za'tar*.

ORIGINAL (adj.), أصلي *ásty*.

— (qui n'a pas de pareil),

فريد *feryd*, وأحيد *ouáhyd*.

— C'est une chose Originale, هذا شى مالوش اخت *hadá chy málou-ch ókht*.

ORIGINE, أصل *ásl*, *ássel*, pl. أصول *óussoul*; منصب *menseb*.

Il a ORNE, زين *zayyan* (*Voyez* Il a DÉCORE).

— Il Ornera, يزبن *yzeyyn*.

— Elle a Orné sa maison, برقشت دارها *berqachét dár-há*.

ORNEMENT, زين *zéyn*, تزئين *tezyyn*, زينه *zeynah*, *zeyuéh*.

ORPHELIN, يتيم *ytym*, *yetyim*, pl. ايتام *éytám*; مجهور *mahdjour*

(en berbere *أكوجيل ágoudjyl*, pl. ايتكوجيلان *ítgoudjylenn*).

— Il a été Orphelin, يتيم *yetam*, *yetem*.

ORPHELINE, يتيمه *ytymah*, *yetyimah*, *ytyméh*, *yetyméh*, مجهورة *mahdjourat* (en berbere *نكوجيلت tagoudjilt*, pl. نكوجيلان *tagoudjylenn*).

ORTEIL, بنه دا الرجل *bennah dé-r-ridjl* (en berbere *تيفدنت tyfedent*, pl. تيفدنين *tyfedenyyn* (*V. DOIGT* du pied, Doigt du PIED).

— Le gros Orteil, البنة لاولى *él-bennét él-áoulü* (en berbere *تيفدنت تمقران tyfedent tameqrán*).

**ORTIE**, حَرْبَتِج *harryq*, نَسِيْم *nessyeh*, *nessyah*, كَلَاب *kelâb*, قَرِيص *qariss*.

**OS**, عَصِيْم *a'admah*, pl. عَصِم *a'addem*, *a'adm*; عَصَم *a'dm*, pl. اَيْعَس *a'idâm* (en berbère اَيْعَس *ayghess*, pl. اَيْعَسَان *ayghsân*).

Il a **OSL**, جَسْر عَلِي *djassar a'lâ*, *guessar a'lâ*, اَجْمَر *édjter*, *édjtar*, *égtar*.

— Oseras-tu affirmer cela : جِدْ نَصَحِيحْ ذَالِكْ *a'ud-ak oudjéh tesschyh zâlek?* (m. a m. as-tu le visage d'affirmer cela? comme on dit en fr. *as-tu le front?*)

**OSTILE**, حَمِيض *hamwayddah*, حَمِيض *homéydl*, كَوْبِرْسِد *kouyrseh*.

**OSIER**, بِيْلَم *bylem*, *boylem*, عُرْدْ ذَا الْمَا *o'oud dê-l-mâ*.

**OSSEMENT** (Voyez Os).

**OSSUNA** v. d'Espagne, اشُونْد *Achouuah*, *Ochounah*.

**OTAGI**, رُحْمَن *ich-nu*, pl. رُحْمَان *rouhoun*.

Il a **OUI**, اَخْرَج *ékhradj*, قَام *qâm*, شَال *châl*, رَفَعْد *refedd*, نَعْدَا *nel-hâ* (Voyez Il a ENLIVÉ).

— Il Oteca, يَشِيْم *ychyl*, يَشِيْم *yqym*, يَرْفَعْد *yerfedd*.

— Ote-lui la bride! لَدَا الْحِجْم *fouk le-ho él-ledjam!*

— Ote le pain de dessus la table! فَمِ الْحَبْزِ مِّنْ فَوْقِ السَّفْرَدِ

*qym él-ichobz minn fouq ês-soufrah!*

**OTHMAN** n. pr., اُتْمَان *O'thman*, *O'tsmân*, *O'smân*.

**OTTOMAN**, اُتْمَانِي *o'thmâny*, *o'tsmâny*, اُتْمَالِي *o'thmalli*, *o'tsmally*, pl. اُتْمَالِيْد *o'tsmallyah*.

**OU** (conj.), اَوْ *âou*, اَمْ *âm*, وَالَا *ouêld*, *oullâ*, وَلَا *ouêllu*.

— Oû adv. de l. اَلَّذِي فَيْدِ *éllady fy-hi*, اَلَّتِي فَيْهَا *állaty fy-hâ*, اَلَّتِي فَيْهَا *éllî fy-hy*, اَلَّتِي فَيْه *éllî fy-hâ*.

— (avec mouvement) اَلَّذِي لَدَا *állady le-ho*, اَلَّذِي اِلَيْهِ *állady îloy-hi*, اَلَّتِي لَدَا *éllî le-ho*, اَلَّتِي لَدَا *éllî le-hâ*.

— La maison Oû il demeure? اَلَّذِي اَلدَّارِ اَلَّتِي هُوَ سَاكِنٌ فَيْهَا *éddâr éllî houé sâken fy-hâ*.

— Le port Oû je vais, اَلَّذِي اَلْمَرْسَا اَلَّذِي اِدَا جَايْ لَدَا *élmersâ ahady ânâ djây le-ho*, اَلَّتِي اِدَا مَشِي اِلَيْهِ *élmynâ élv êkâ mâchî îloy-hi*.

— Oû? اَيْنَ *éyu?* فَايْنِ *fâyni?* فَايْنِ *fâyni?* اَيْنَ *éyu mâ?* فَايْنِ *fâyni?*

— Oû est-il? اَيْنَ اَلْمَاكِنِ *éyu-mâ hân?* فَايْنِ *fâyni ho?*

— Oû vas-tu? فَايْنِ تَرْوِجِ *fâyni trowich?* فَايْنِ تَمْشِي *fâyni temschî?*

— Où as-tu été? كنت فآين? *kont féyn?*  
 كنتى فآين? *konty féyn?*

— Où allez-vous? انتهارا حين فآين?  
*étoumá ráhyn féyn?*

— Où est le chemin? فآين السكّه?  
 فآين الطر يق? *féyn és-sekkah?*  
 فآين الطريق? *féyn ét-taryq* (Voyez CHEMIN).

— Où est-il allé? فآين هو ساير?  
 فآين هوه ساير? *féyn houé sáyr?*  
 راح فآين? *râh féyn-ho?*  
 فآين هوه ساير? *féyn-ho sáyr?*

— D'Où, الذى منى? *állady*  
 منى-هوه, التى منى *éllaty min-há,*  
 التى منى *éllý min-ho,* الى منى  
*min-há.*

— La ville d'Où tu es sorti,  
 العدينه التى خرجت منها  
*él-medynéh éllý kharadjét min-há.*

— Le pays d'Où je reviens,  
 البلد الذى نرجع منه  
*él-beled ál-lady nerdja' min-ho.*

— D'Où? من اين?  
 من اين?  
*men éyn? min-áyn?*

— D'Où viens-tu? من اين تجى?  
 من اين تجى?  
*men-éyn tedjy?*

— D'Où est-il sorti? من اين خرج?  
 من اين خرج?  
*men-éyn kharadj?*

— D'Où vient le vent?  
 من اين الريح?  
*men-éyn ér-ryh?*

— Par Où? من اين?  
 OUADEY-CHAHÉB (vallée d'Aff.),

وآدى الشهب *Ouády és-ChahéB.*

OuADY-DÉRA (vallée d'Afr.),

وآدى درعه *Ouády-Dera'ah.*

OuADY-MÉZZAB (V. MÉZZAB).

OuADY-SOUF (Voyez SOUF).

OuAGUIN (tribu d'Afrique),

بنى وآين *Beny-Ouáqyn, Beny-Ouáqyn.*

OUBLI, نسي *nessy;* نسيان *nessyân.*

Il a OUBLIÉ, نسا *nassü,* نسي  
*nessü, nessey.*

— Il Oubliera, ينسى *yensy,*  
 ينسى *yensä.*

— J'ai Oublié son nom,  
 أنا نسيته اسمى *aná nessyt ism-ho.*

OuERGUELAH (ville d'Afrique),

ورقلاه *Ouergelah,* ورقلاه

OuRGUEMAH (tribu d'Afrique),

ورقمه *Ouergemah,* ورقمه

OUESLAH (signe orthographi-  
 que de l'arabe littéral, qui ne se

place que sur l'élif de l'article),  
 وصل *ouesl,* وصله *oueslah.*

OUEST (Voyez OCCIDENT).

— Vent d'Ouest, غربي *gharby.*

— du nord-Ouest (V. NORD).

— du sud-Ouest (Voy. SUD).

— Habitant du pays de l'Ouest  
 (Voyez OCCIDENTAL).



## P

P, cette consonne de l'alphabet français n'a point d'équivalent dans l'alphabet arabe, et même une grande partie des peuples orientaux ne peut articuler la prononciation forte et dure que cette lettre représente;

En conséquence, les Arabes la remplacent par l'une des autres labiales; c'est-à-dire, tantôt par la seconde lettre de leur alphabet, le *bé* (ب), B, tantôt par le *fé* (ف), F, dix-septième caractère de leur ancien alphabet, vingtième de leur alphabet moderne, et vingt-deuxième de l'alphabet moghrebin.

Cependant, en adoptant l'alphabet arabe, les Turks et les Persans, dont les idiomes ont l'articulation P, ont modifié pour la peindre le *bé* arabe, en plaçant au-dessous trois points, de cette manière (پ), et la langue arabe vulgaire suit de même cet usage pour écrire les mots qu'elle a

adoptés des idiomes étrangers. et dans lesquels la lettre P se rencontre.

PACIFICATEUR, مصالحيه *mossâlêh*, *mossâlîh*.

Il a PACIFIÉ, صالح *sâlah*.

— Il Pacifiera, يصلح *yssalah*.

PACIFIQUE, صاحب الصلح *sâheb ês-salâh* (Voyez PAISIBLE).

PACTE, معاهدك *mo'âhedah*, عهد *a'hed*, *a'hd*, pl. عهود *ou'houd*, *eu'oud* (Voyez CONVENTION).

— Il a fait un Pacte, تعاهد *te'âhed*.

PAGANISME, جاهلييه *djahelyah*, *gûhelyéh*, عبادة الأصنام *i'bâdêl êl-âsnâm*.

PAGE (fém.), صحفه *sahafah*, صحيفه *sahyfeh*, pl. صحف *souhouf*; ورقه *ouaraqah*, فروغ *ferough*.

— (masc.), غلام *gholâm*, plur. *gholemân*, *ghalemân*.

PAGNE, فوطه *fouttah*.

PAGRE (poisson), بغار *baghâr*.

PAILLARD (Voyez LIBERTIN).



**PAILLASSE**, فرش من تبن *farch minn tebn*.

**PAILLE**, تبن *tebn, tîbn, tebenn* (en berbere اليم *âlym*).

**PAILLETTE**, نجم *uedjm*.

**PAIN**, خبز *khobz*, عيش *a'yich, e'yich* (en berbere اغروم *aghroum*).

— de sucre, قورصة السكر *qorsét és-soukher*, رأس السكر *râssés-soukher*, رأس ذا السكر *râs dê-'s-soukher*, فالب ذا السكر *qâleb dê-'s-soukkâr*.

— Sucre en Pain, سكرار *soukkâr dê-'l-qâleb*.

— Painsec, خبز حاف *khobz hâf*.

Une **PAIRE**, زوج *zoudj, zoug*, جوز *djouz, gouz* (Voy. COUPLE).

— Deux Paires, زوجين *zou-djén, zoudj u*, جوزين *djouzén*.

**PAISIBLE**, ساكن *sâkenn* (Voy. PACIFIQUE, TRANQUILLE).

Il a fait **PAÏTRE**, رعا *ra'â* (en berbere انريصوطف *âury-souttef*).

**PAIX**, سلام *soult, selâm*, راحة *râhah, sokoun*.

— Que la Paix vous accompagne! يشاءكم السلام *chêa'-houm és-selâm!* معكم السلام *ma'a'-houm és-selâm!*

**PAL**, خزوق *khazaqah, khazouq*.

**PALAIS** (château), قصر *qasr*, pl. قصور *qoussour*; قصايد *qassâbah, qassôbah*, سرايد *serâyeh*, دار *dâr*.

— de justice, دار العدل *dâr ét-a'del* (Voyez TRIBUNAL).

— de la bouche, حلق *halq*, سقى الفم *saqf ét-foumm* (en berbere اناغ *ânagh*, pl. انعاون *în-ghâouenn*).

**PALANQUIN**, قبة *qobbéh, qob-bah* (Voyez LITIÈRE).

**PALE**, اصفر *âsfar*.

**PALEFRENIER**, سايس *sâys*, pl. ساس *sâssah, sâyss*.

— Eh, Palefrenier! étrille mon cheval, زيا سايس اسوس عودى *sâys! îsous a'oud*!

Il a **PALI**, اصفار *âsfâr*.

— En me voyant ils ont Pâli de crainte, ليا نطـورنى *lâmâ naddarou-ny*, لون اودجه *loun oudjeh-houm âsfâr minn khoufah*.

**PALME**, جريد *djeryd*.

— Le pays des Palmes, بلد الجريد *Beled ét-djeryd, Bel-dou-'l-djeryd*.

**PALMIER**, نخلة *nakhlah, uakhléh*, pl. نخل *nakhl, noukhl*.

— Branche de Palmier (Voyez PALME).

**PALMYRE** (ville de Syrie), تدمر *Tadmor*.

Il a PALPE, لمس *lemess*.

PALPITATION, خفق *khefq*.

Il a PALPITÉ, خفق *khafaq*,  
رفرف *rafras*, *refref*.

Il s'est PAMÉ (V. ÉVANOUÏ).

PAMOISON (Voy. ÉVANOUÏSSE-  
MENT).

PAMPÉLUNE (v. d'Esp.), بنباونه  
*Benbelounah*.

PANAIS, جزر *djezer*, *guezer*.  
جعا *dja'dah*, سفرا نيد *sefraniah*.

PANACHE, ريش *rych*.

PANARIS, معرّيق *ma'ryyeg*,  
معرّيق *ma'ryq*, بو دحاس *bou*  
*ehâss*.

PANIER, سلة *sellah*, سَل *sell*  
(Voyez COUFFE, CORBEILLE).

— Petit Panier, قفیفه *qouffy-*  
*fah*, *qouffyfeh* (Voyez CAEAS).

— Faiseur de Paniers, سلال  
*sellâl* (Voyez VANNIER).

PANSE (Voyez VENTRE).

Il a PANSE, دوا *daoud*.

— Il Pansera, يداوى *ydaouy*.

PANTALON, سروال *serouâl*.

PANTOUFLE (Voy. BABOUCHE).

— Fabricant de Pantoufles,  
بوابنيجي *leouâbydjy*, pl. بوابنيجيه  
*beouâbydjyah*, *beouâbydjyéh*.

PANTHÈRE, نمر *neur*, نأشى  
*thulthy*, *tsoultsy*.

PAON, طاووس *tâououss*, طاووس  
*tâouss*, pl. اطواس *étououss*.

PAONI (dixième mois de l'année  
cophite, correspondant au mois  
de juin), باونه *bâounéh*, بوونه  
*baouounah*.

ΠΑΟΝΙ (deuxième mois de l'an-  
née cophite, correspondant à oc-  
tobre), بابہ *bâbah*, *bâbéh*.

PAPE, البابا *él-Bâbâ*.

PAPIER, كاغيط *kâghytt*, كاغيد  
*kâgkid*, كاغيد *kâghyd*, كاغط  
*kâghott*, وراقه *ouarâq*, وراق  
*ouarâqah*, ورقه *ouaraqah*, قرط  
*qart*.

— commun pour envelopper,  
قرطاس *qartâss*, pl. قراطيس *qe-*  
*râttyss*.

— à écrire, كاغيط كتابي *kâ-*  
*ghytt kettâby*.

— lissé, كاغيط مد لوک *kâghytt*  
*medlouk*.

— Feuille de Papier (Voyez  
FEUILLE).

— Main de Papier, يد ذ الكاغيط  
*yedd dê-l-kâghytt* (Voyez MAIN).

— Cahier de Papier (Voyez  
CAHIER).

PAPILLON, فرططرا *ouïssâ*, واسا  
*fertlettoû*, *fortottô*.

PAPYRUS (plante), ابوردی  
*éberzy*.

PAQUEBOT, نقيرة *nogyrâh*.

— hasard, بمصادفة *be-messâde-*

PAQUET, حمل *haml*, بقجة *loq-djah*, باقجة *baqdjéh*, pl. باقج *laqâdj d'ou* vient *bagage* en fr.), رزمة *rizmah*.

— de lettres, محالط *mohâlet*.

— Gros Paquet, فرداه *fardah*, *ferdah*, *ferdeh*, صرارة *serrah*.

PAR, من *minu*, به *be-*, لي *li*, عند *minn-ând*.

— ici, من هني *min-heney*,

من نيم *min-temmâ* (Foyez ICI).

— là, من هناك *min-henâk*, من هناك *min-hinnâk*, من تهاك *min-temmâk*.

— où Foyez OÙ.

— cœur, حفظاً *hafezzânn* (Foy. CŒUR).

— le moyen de, ساوان *sâouân* (F. HASARD).

— force, بموجب *be-moudjeb* (F. PAR L'ENTREMISE).

— force, بتقوهر *be-qaher* (Foyez FORCE, CONTRAINT).

— Par terre et Par mer, بالبر وبالبحر *li-'l-lerr ou-bi-'l-bahar*.

— Par Dieu! بالله *li-'llah!* بالله بالله بالله *Allah bi-'llah ti-'llah!*

— Par ce que, Par la raison que, بسبب الذي *be-sebeb allâz*, بسبب الذي *be-sebeb allî* (Foyez PARCE QUE).

— Il a passé Par ici, بعدا هنا *te'adâ henâ*, جاز هني *djâz heney*.

PARADIS, جنة *djennah*, *djinnah*, *gennéh*, *guennéh*, فردوس *ferdous* (en berbere جنة *djennah*).

PARAGE, نايرح *nâhréh*, يد *bedyeh*, *hadyah*, pl. يديات *bedyât*.

Ligne PARALLÈLE, خط متواز *khatt motcouazy*.

PARALYSIE, خلع *khilâ'a*.

PARALYTIQUE, محلك *mohkela'*.

PARASANGE, فرساج *farsakhah*, pl. فراسج *ferâssekh*.

PARASITE, طماع *tarumâ'a*.

PARASOL, مظل *mouddell*, *moud dall*, شمسيد *chemsyéh*, ستر *sitr*.

PARAT (MOHN), نص *nouss* (F. MLDIN).

— Deux Parats, نصين *nousséyn*, *noussayn*.

PARCELLE, قطعة صغيرة *qetta' saghyrah*, *qotta'at saghyrah*.

PARCE QUE, بسبب ان *bi-sebeb ân*, لا اجل ما *le-sebeb ênu*, لي اجل *li-âdjel mâ*, لي اجل *li-âdjel mâ*, من اجل *minn-âdjel*, من اجل *minn-âdjel*.

Il a PARCOURU, بعدا *te'adâ*.

PARCHEMIN, رقي *roqf*.

PARDON, غفور *a'fau*, غفيرة *ghaferah*, *ghaferéh*, سواح *semâh*.

Il a PARDONNÉ, غفر *ghafar*, *gha-*

fer, *سمح samah, semèh, عفو a'fou.*

— Pardonne-moi! *اسمحي لي ésmèh l-y! اغفر لي éghfer l-y! عفو عني a'fou a'lay-y! عفو عني a'fou a'un-y!*

Il a PARÉ (*V. Il a ORNÉ*).

PARÉIL, *مساوي chebyh, مساوي mossàouy, متسايل metsel (V. EGAL, SEMBLABLE).*

PARÉILLEMENT, *ساوا saouà, ساوا ساوا saouà-saouà, كذلك kez-lek, زي ذا zay-dè.*

PARENT, *قريب qaryb, qeryb, pl. قرايب qoràyb; نسيب nesyb, fém. نسيبه nesybèh.*

— Les Parens (le père et la mère), *والديين ouàlydyn, ou-àlydéyn.*

— (la famille), (*Voy. ce mot*).

PARENTÉ, *نسيبه nesybèh.*

PARESE, *كسل kesl.*

PARESEUX, *كسلان kaslàn, كسلان kaslàn, بليد belyd ابوخلي a'djézàn (en berb. ابوخلي àboukhely, pl. تيبوخلين ty'boukhe-ly), (Voyez INDOLENT).*

PARFAIT, *خالص khàless, تميم tamym (Voy. FINI, COMPLET).*

PARFAITEMENT, *بالتمام bi-'t-temâm.*

PARFUM, *بخور bekher, pl. بخور bokhour, عطر o'ttr, طيب tayb.*

PARFUMÉ, *مبخر mo'atter, مبخر mobakkher.*

Il a PARFUMÉ, *بخور bokhar, عطر a'ttar, بخر bakkhar.*

PARFUMEUR, *عطار a'attâr, pl. عطارين a'ttâryn.*

PARI, *رهان rehân (V. GAGEURE).*

Il a PARIÉ, *راهن ráhann Voy.*

Il a GAGE).

PARIÉTAIRE (pl.), *حريق الملسا horryq èl-melsà.*

PARIS v. de France), *باريس Bâryss, باريز Bâryz, باريس Bâryss, پهريس Pahryss, پاریس Pâryss.*

— Il demeure à Paris, *يسكن في باريس yeskonn fy Bâryss, هو ساكن في باريس houè sâkenn be-Bâryss.*

PARITÉ, *شبه chebah (V. ÉGALITÉ).*

Il a PARLÉ, *قال qâl, حكي hakü, حدث hadets, كلم kellem, تكلم tekellem.*

— Il Parlera, *يتكلم yetkellem.*

— Parle! *انكلم êtkellem (en berbère انمسلاي étimsilay).*

— Je Parle un peu l'arabe, *بتكلم شويده بالعربي betkellem choyèh bi-'l-a-'araby.*

— Dis-moi, parles-tu français?

*قل لي اي تتكلم بالفرنسيس qoul-l-y, tetkellem bi-'l-fransyss? (Voy. FRANÇAIS).*

PARLEUR, *قوال quouâl.*

PARMI, بين *bayn* (F. ENTRE).  
 — HOIS, بيننا *bayn-nâ*.  
 — VOUS, بينكم *bayn-koum*.  
 — EUX, بينهم *bayn-houm*.  
 — les hommes, بين الناس *bayn en-nâss*.

PAROLE, كلمة *kilmah*, تكلم *te-kelloum*, حدرد *hedrah* (en berbere *donâl* (Foyez MOT).

PAROXYSMÉ, برحان *lorhá*, برحان *borhân*;

PARRICIDE (criminel), قاتل ابوه *qâtel-âbou-h*.

— (crime), قتل الابو *qatl el-âbou*.

Il a PARSEMÉ, ذرا رمى *ramü*, ذرا *darâ*, دردر *dardar*, *derder*.

PART, قسم *qesm*, pl. أقسام *éq-sâm*; حصه *hessah*, pl. حصص *hessess* (Foyez PARTIE).

— De la Part de, من عند *min a'ud*, من *minu*, من جهة *minu djehet*.

— De ma Part, من عندي *minu a'ul-y*, من جهتي *minu djehet-y*.

— De ta Part, منك *minu-ak*, من عندك *minu a'ul-ak*.

— Saluez-le de notre Part,

سلم عليه من جهتنا *sellem a'lay-h minu djehet-nâ*.

PARTAGÉ, مقسوم *maqsoum*.

Il a PARTAGÉ (F. Il a DIVISÉ).

PARTI (faction), طيفد *tâyf-h*, حزبه *hazbah*.

— (résolution), (F. DESSEIN).

— Il a pris son Parti. حط في بال *hatt fy bâl*.

Il est PARTI, ذهاب *dahab* (F. Il s'en est ALLÉ).

— Il Partira, يسافر *yessafer*.

— Vous Partez, انتما مسافرون *éntoumâ messâferyn*.

— Nous Partons, احنا مسافرون *âhnâ messâferyn*, نحنا راحين *nahnâ rahyn*.

— Pars! روح *rouh!*

— Partons! نروح *nerouh!*

PARTICIPANT, مشترك *moch-terek* (Foyez ASSOCIÉ).

PARTICIPATION, اشتراك *ich-tirâk* (Foyez ASSOCIATION).

Il a PARTICIPE (Foyez Il s'est ASSOCIÉ).

PARTICULIER (adj.), خاص *khass*, pl. خصوص *khossouss*, خصوصي *khossoussy*.

— Le divan Particulier, الديوان الخصوصي *el-dywan el-khossoussy*.

— Un Particulier (Voyez Un INDIVIDU).

PARTICULIÈREMENT, خصوصاً *khossoussânu*.

PARTIE (portion), قسمة *qesmah*, حصة *hethah*, قطعة *qotta'ah*, جزء *terf*, pl. ظروف *terouf*; جز *djiz*, guise, *djouz* (Voyez PART).

— (région), جهة *djehah*, *djehéh*.

— La Première Partie, الجزء الأول *él-djiz él-douel*.

— Tu paieras Partie comptant, Partie à crédit, تدفع البعض بالحاضر والبعض بالباطن *tedfa' él-ba'âld bi-'t-hâdder, ou-él-ba'âld be-'t-telouq*.

— Nous visiterons toute la Partie du sud, نزور الجهة القبليّة كلها *nezour él-djehet él-qabelyét kolle-hâ*.

— Parties sexuelles de l'homme, ذكر *zokr*, عورة *a'ourah*, أير *éyr* (V. VERGE, TESTICULES, Parties Honteuses).

— de la femme, فرج *ferdj*, *ferg* (Voy. VULVE, VAGIN, MATRICE, Parties Honteuses).

PARTOUT, في كلٍ مطرح *fy koll matrah*, في كل موضع *fy koll mouddu'*.

Il a PARU, بَانَ *bân*, ظهر *da-har*, صدر *sadur*, تل *toll*.

— Il Paraîtra, يظهر *yedehor*, يتل *y'toll*.

— Il Paraît que, باين أن *bâyra éun*.

Il est PARVENU, ورد *ouered*, وصل *ouessel*, بلغ *balagh*.

— Il a fait Parvenir, بلغ *balagh*, تباع *teballagh*.

PARURE (Voyez ORNEMENT).

PARVIS (Voyez VESTIBULE).

Un PAS, قدم *qadam*, خطوة *khattouah*, *kheltouah*, pl. خطوات *khattouât*.

— Mauvais Pas, وحله *ouhalah*, *ouheléh*, pl. وحل *ouchel*.

— Dieu nous a tirés de bien des mauvais Pas, من وحى كثيرة فكنا الله نعالى *munn ouhel kethyrét fekkenâ Allah ta'âlâ*.

PAS (négation), لا *là*, ما *mâ*, ماشى *mâ-chy*.

— Je n'en ai Pas, ما قى شى *mâ fy-y-chy*, ما فى شى *mâ fy-ch*, ما عندى من *mâ a'nd-yeh minn-ho*.

— Ce n'est Pas lui, ماش هو *mâ ch houe*.

— Ce n'est Pas moi (V. MOI).

— Ne fais Pas ccia, ما تعمل شى ذه *mâ ta'mel-chy déh*.

— Pas même, حتى *hattü*.

— Pas même une dragme, حتى درهم *hattü derhem*.

PASCHONS (neuvième mois de l'année des Coptes, correspondant au mois de mai), باشنس *bachons*, باشنس *bâchons*.

PASSAGE, حجاز *medjâz, magâz* (Voyez TRAVERSE).

— (action de passer), جاوزه *djâouzéh, gâouzéh*.

— (prix du passage), كرا *kerâ*.

— Combien me prendras-tu de Passage d'Alger à Marseille?

كم تاخذ كرا على من الحجاز إلى  
السيدي مرسيليا  
*kiam tâkhhod kerâ a'loy-y minn  
êl-Djezayr ilâ Marsylyâ?*

PASSAGER (subst.), راكب *râ-  
leh*, pl. ركاب *roukhâb*; مسافر *bassâdjyr*.

PASSANT, جايز *djâyz, gâyz*, مسافر *mossâfer*.

Il a PASSE par, مرّ *marr*, عدى *te'adü, te'adey*, جاز *fât, djâz, gâz* (Voy. Il a TRAVERSE).

— l'eau, عدى *a'ddä, addey*.

— (en parlant du temps), صار *šâr, djerü, guerey*.

— Il Passera, يجز *jedjouz*.

— Il Passe pour un brave hom-

me, حسبوا أنت، جبل ملبح *hesseboü  
ênne-ho radjel melyh*.

— Apprends-moi ce qui se Passe, اعلمنى بما يصير *d'allemny  
be-mâ jssyr*.

— Le temps se Passe, نجرى الزمان *tedjery êz-zemân*.

— La journée entière est Pas-  
sée, صارت النهار كلها *sârit ên-  
nahâr houlle-hâ*.

PASSEPORT, بسايرت *bassâbourt*,  
پسايرت *passâpourt, êljâ-  
zah, égâzéh*.

PASSEREAU (V. MOINEAU).

PASSION, دودة *doudéh* (V. DÉ-  
SIR).

PASSIONNÉ, مدود شاحى *châhy, medoud*.

PASSIONNEMENT, بالشهوة *bé-'s-  
chahouah*, بالدودة *bé-'d-doudéh*.

PASSOIRE, كسكاس *keskâss*.

PASTÈQUE (V. MELLON d'eau).

PASTEUR, راعى *râ'î*, سارج *sâ-  
'ihh, sârahh*.

؛ ATACHE, بطاش *battâch*.

PATE, عجين *a'djyn, a'guyn*,  
عجان *a'djân, a'djen*.

— de dattes, عجود *a'djouéh*

PATERNEL, أبوى *âbouy*.

PATERNITE, أبوة *âbouah, âlouéh*.

**PATHÉTIQUE**, مستخف *mos-sakkkhef*.

**PATIEMENT**, بالصبر *be-'s-sabr*.

**PATIENCE**, صبر *sabr, 'sobr*.

— Il a pris Patience, صبر *sabar*.

— Prends un peu Patience, ازبیتنا شوبه *ôsbour qalyt, 'ézbeytà chouyéh*.

**PATIENT**, صابر *sâber*.

— Il a été Patient (*Voyez* Il a pris Patience).

**PÂTISSERIES**, خپور *khomour, sonbousseq*.

**PÂTISSIER**, سنبوسقی *sonbousqy*.

**PATRIARCHE**, بطرک *hattrak, pl. بطارکه battârikah*.

**PATRIMOINE**, مال ابو *mâl-âbou*.

— Cela fait partie de mon Patrimoine, هذا من مال ابوی *hadâ minn mâl-âbou-y*.

**PATRON**, دولی *moulâ, mouley*.

— de barque, ریس *reyss*.

**PATTE**, رجل *ridjl (F. GRIFFE)*.

**PATURAGE**, مرعاه *mera'âh, مرعج mourdj, خلا ghaytt, رعی ra'y, کھلا khalâ*.

Il a PATURÉ, رعا *ra'a*.

**PAUL** (n. pr.), بولص *Bouloss, Baouloss*.

**PAUME** de la main, راحة *râ-hah, واحد ذا الكف râhah dê-'l-keff*.

**PAUPIÈRE**, حدب *hedeb, djefnah, guefnéh, شعر ذا العين cha'ar dê-'l-a'yn, شفر ذا العين chefer dê-'l-a'yn (en berbère شفر chefar, pl. شغور chefour)*.

**PAUVRE**, مسكين *meskyn, فقير faqyr, pl. فقارا foqârâ, فقرا foqard; بوفقيير bou-faqyr (en berbère دغليل daghallil)*.

— Le Pauvre homme! يا مسكين *yâ meskyn!*

**PAUVRETÉ**, فقرة *foqrah, شقا cheqâ*.

**PAVÉ** (s.), بلاط *balâtt*.

— (participe), مبلط *moballett*.

Il a PAVÉ, بلط *ballatt*.

**PAVEUR**, مبلط *moballatt, بلاط ballâtt, حجار haddjâr*.

**PAVILLON** de marine, بندير *bendyer (en it. bandiera), (en berb. علام a'lâm), (F. BANNIÈRE)*.

— Petit Pavillon, فوس *fors*.

— (bâtiment, kiosque), ايوان *éyouân (F. KIOSQUE)*.

**PAVOT**, خشخاش *khachkhach, ابو النوم âbou-'n-noum (m. à m. père du sommeil)*.

Il a PAYÉ, دفع *defa'a, اندفع êndefa'a, خالص khallass*.

— Il Payera, بحاص *yekhallass, يدفع ydfa'*.

— Paye - moi deux écus!



شكوتين ادفع لى شكوتين *édja'ly chkout-tén!*

— Demain je te Payerai,  
غديرة ادا ماشى ادفع لك *ghu-daouah éná mitchy édfa' lak.*

PAYE (*Foyez PAYEMENT*).

— par mois, par jour (*Foyez APPOINTEMENT*).

PAYEMENT, دفعه *defa'ah*, pl.  
دفعات *defa'ât*.

— Tu additionneras tous les  
Payemens, تجميع الدفعات كلها *tedjema' él-defa'ât koulle-hâ.*

PAYEN, عبد الصنم *abîl és-se-nam*,  
جاهل *djâhel*, *gâhel*, plur.

جهال *djehhâl*, *guehhâl*.

PAYEUR, خزندار *khaznâdar*,  
خزناجى *khaznâdjy* *F. CAISSIER*.

— Le Payeur-général, الخزندار العام  
*él-khazendâr él-a'âm*.

PAYS, بلاد *belâd*, بلد *belâd*, pl.  
بلادان *boldân*; أرض *ârd*, ناحية *uâ-lyéh* (en berbere ثغورت *tsamout*).

— En tous Pays, فى كل البلاد  
*fy koll él-belâd*.

PAYSAN, فلاح *fellâh*, pl.  
فلاحين *fellâhyu*; فحاسى *fahhâssy*, plur.  
فحاسيد *fahhâssyah*.

PLAC, جلد *djeld*, *djild*, *gueld*,  
pl. جلود *djeloud*, *gueloud* (en ber-

bere اگولم *âgoulem*, pl. ايكولمان  
*iygoulmân*).

PEAUSSIER, دباغ *debbâgh*,  
صانع الجلود *sâwâ' él-djeloud*.

PÊCHE (fruit), خوخ *khoukh*,  
خور *khour*, خورة *khourah*.

— de poissons, صيادة السمك  
*sayâdat és-samak*, اصطاد *istâd*.

PÊCHÉ, خطا *khattâ*, خطيه  
*khattyah*, pl. خطايا *khattâyâ*.

Il a PÊCHE, خطا *khattâ*, اخطا  
*ékhtâ*.

Il a PÊCHE du poisson, صا  
*sâd*, اصطاد السمك *éstâd és-sa-  
mak*.

PÊCHER (arbre), شجرة الحونج  
*chadjerat él-khoukh*, *chaguerét él-  
khoukh*, شجرة ذا الحونج *sadjerah  
dê-'l-khou'h*.

PÊCHEUR, خاطى *khâtty*.

PÊCHEUR, حوات *haouât*,  
hououât, صياد *sayyâd*,  
صياد السمك *sayyâd és samak*.

PEIGNE, منسط *mocht*, *moucht*,  
pl. منسطة *mechtât* (en berb. منسطة  
*tymechidd*, pl. نمسطين *tyneched-  
dyu*).

Il a PEIGNE, منسط *maschatt*,  
نمسطة *temeschett*.

— L'action de Peigner, تَهشيط *temchyt*.

— Il s'est Peigné, سَرَح *serah*.

PEINE (chagrin, fatigue, punition, difficulté, embarras), (Voyez ces mots).

— A Peine, اَتْبَس *âtless, êtless*.

— Avec Peine, بِالْمَشَقَّةِ *bi-l-mouchaqqah*.

— J'ai eu beaucoup de Peine à faire cela, صَعَّبَ عَلَيَّ كَثِيرًا أَنْ أَعْمَلَ ذَه *sa'ab a'lay-y kethyr ênn à'mel déh*.

— J'ai à Peine le temps de manger quelque chose, اَتْبَسْتُ لِيَلَى الْوَقْتِ أَنْ أَكُولَ شَيْئًا *dtbech lyl-y él-ouaqf ên àkoul chy*.

Il a PEINT, زَوَّقَ نَقَشَ *naqach, zouaq, zaouaq*.

PEINTRE, زَوَّاقٌ نَقَّاشٌ *naqqâch, zeouâq, zaouâq*.

— de portraits, مَصَوِّرَاتِي *mes-saouarâty, messaouer*.

PEINTURE, تَصْوِيرٌ *tessouyr, pl. tessouyr, تصاوير* *naqchah, tezouyq, pl. تزويق* *te-zâouyq*.

Il a PELE, قَشَرَ *qachar* (Voyez Il a ÉCORCHE).

PELERIN, حَاجٌّ *hâddj, pl. حجاج* *heddjâdj; حَاجِي* *hâdjij, hagu*.

— Lac du Pèlerin (en Egypte), بَرَكَةُ الْحَاجِي *Birkêt él-hâdjij*.

PELERINAGE, حَجٌّ *haddj, حَجْر* *haddjéh, haddjah, haguéh*.

PÉLICAN, رَحْمَةٌ رَحْمَةٌ *rakhmah, رَحْمَةٌ* *rahmah, غَيْبٌ غَيْبٌ* *ghyheb, غَيْبٌ* *ghiheyb*.

PELISSE, كَنْزَاتُ بَنْشٍ *benich, كَنْزَاتُ* *kourk* (Voyez FOURRURE).

PELISSIER, فَرَوَّادِي *farouâiy, فَرَوَّادِي* *ferouâdjij* (Voyez FOURREUR, PEAUSSIER).

PELLE, مَغْرَافَةٌ لَوْحٌ *louéh, touh, مَغْرَافَةٌ* *magharâfah, مَجْرَفَةٌ* *medjrefah, مَالَةٌ* *pâlah* (en berb. تَلْرَاحَتْ *tsilouâht*).

PELURE, قَشْرَةٌ *qecherah, qeche* *rêh* (Voyez ÉCORCE).

PENCHANT (pente), (Voyez DÉCLIVITÉ).

— (inclination), (Voy. ce mot).

Il a PENCHÉ (v. a.), مَيْلٌ *meysel*.

— (v. n.), مَالٌ *mâl* (Voyez Il s'est Incliné).

— Il Penchera, يَمِيلُ *ymyl*.

PENDANT d'oreilles, حَاتِقٌ *halâq, حَاتِقٌ* *halâq, pl. حَاتِقٌ* *hou-louq; خَرْصَةٌ جَوَّاجِنٌ* *djeouâdjén, خَرْصَةٌ* *khorsah, خَرْصٌ* *khors, khers, pl. خَرْصَانٌ* *khersân, khorsân*.

PENDANT (prép.), بِمَلَكٍ *fy, بِمَلَكٍ* *be-meddh*.

— Pendant le dîner, في الغداء *fy-'l-ghoddh*.

— Pendant deux jours, بمدة يومين *le-meddét youméyn*.

— Pendant un jour et une nuit, طول الليلة والنهار *toul él-leylét ou-én-nadâr*.

— Pendant que, لما *lammâ*, الذي *fy zemân allady*.

PENDARD (Voyez COQUIN).

PENDU, معاق *mo'allaq*.

Il a PENDU (V. Il a ACCROCHE).

— à la potence, شنق *chanaq*.

— Il a été Pendu, أنشقت *én-chaneq*.

PENDULE (Voyez HORLOGE).

PENÉTRATION d'esprit, قوة العغل *qououét él-a'ql*.

Il a PÉNÉTRÉ, دخل *dal'hal*.

PÉNIBLE, ثقيل *theyl, tseyl* (Voyez DIFFICILE).

PÉNITENCE, توبد *toubéh*, ندامة *nedâméh*.

PÉNITENT, نادم *nâdem*, ذائب *tâyh*.

PENNA-FIOR (ville d'Espagne), حصن الزهر *hosn-éz-zaher*.

Il a PENSÉ, ظن *zann, dann*, حسب *hessab*, فكر *fakar, feher*.

حكم *hakam*, ختم *khammim*.

— Il a Pensé tomber, مش به الأرفع *le-chouyéh éllâ ouaqa*.

PENSÉE, فكر *fekr*, تفكر *tefek-hour*, فكرك *fekrêh* (Voy. OPINION, IDÉE).

— Cela ne m'est pas venu dans la Pensée, هذا ما جاشي في بالي *hadâ mâ djâ-chy fy bâl y*.

PENSIF, غايص *ghâyss*.

PENSION, مرتبة *martebah, mertebeh*, جمكبه *djamkyah, djamkyéh*.

— d'éducation (Voyez ÉCOLE, COLLEGE).

— Il leur a fait une Pension, ادانم ادم جمديه *dânim le-houm djamkyah*.

PENTAGONE, محمس *molhammess*.

PENTATEUQUE, توراة *Tourât*.

PENTE (Voyez DECLIN, DECLIVITE).

PEPIN, بزر *bezz*, pl. بزور *bezzour*, بز *bezz*.

PERCL, منقرب *monqoub*.

Il a PERCL, نقب *naqal*, خرق *khoraq*, ثقب *thaqab, tsaqab*.

PERCHE, منبب *qadlyâ*, pi. قضبان *qeddbân*.

PERÇU (Voyez PRIS, REÇU).

Il a PERÇU (Voyez Il a PRIS, Il a REÇU).

PERCUSSION (V. FRAPPEMENT).

PERDRIX, هَدَجْلَه *hadjléh, hadjlah*,  
pl. هَدَجْل *hadjel, huguel*, سَمَان *sem-  
mân* (en berb. تَسْغُورْت *tassegourt*,  
pl. تَيْسُوسُغْرِين *tyssougryn*).

Il a PERDU, ضَيَع *dayyau*.

— au jeu, au commerce, خَسِر *khassar, khesser*.

— Nos chevaux ont Perdu leurs  
fers, خَيْلِنَا مِنْ غَيْرِ نَعْلِهِمْ *khayt-nâ  
min ghayr na'l-houm*.

— Il a Perdu beaucoup dans  
le commerce, خَسِر كَثِير فِي النِّجَارَةِ *khassar  
kethyr fy-'t-tedjârah*.

— On m'a Perdu dans ton es-  
prit, سَقَطْتُونِي مِنْ عَيْنِكَ *saqqat-  
tou-ny minn a'yn-ak*.

PÈRE, أَب *âb, âb, أبو* *âbou*, pl.  
أَبُون *âboun; بابَا* *bâbâ*, والد *ouâlid*  
(en berbere بابَا *bâbâ*).

— As-tu ton Père? عِنْدَكَ وَالِدٌ *and-ak  
ouâlid? أَبُوكَ عِنْدَكَ* *a'nd-ek  
âbou?* (en b. مَا زَالِ أَيْدَارُ *âydâr?*  
*bâbâ-k mâ zâl âydâr?*)

— Beau-Père, حَمُو *hamou*, pl.  
أَحْمَاءُ *âhmâ* (V. BEAU-PÈRE).

— Grand-Père, جَدُّ *djedd*, pl.  
جَدُود *djedoud* (Voy. AYEUL).

PERFECTION, كَمَالَةٌ *kemâlah*,  
إِتْمَامٌ *itmâm* (Voy. ACHÈVEMENT).

PERFECTIONNÉ (V. ACHÉVÉ).

Il a PERFECTIONNÉ (V. Il a FINI).

PERFIDE, غَدَّارٌ *ghaddâr* (Voyez  
TRAÎTRE).

— Il a été Perfide, غَدَّارٌ *ghadar*.

PERFIDIE, غَدْرٌ *ghedr* (Voyez  
TRAHISON).

Il a PERFORÉ (V. Il a PERCÉ).

Il a PÉRI, هَلَكَ *halak*, نَفَى *na-  
telef*, فَنَى *fenâ, feney*, ضَاعَ *dâ'a*.

— Il a fait Périer, فَتَسَى *fan-  
nâ*, ضَيَع *dayya'*.

PÉRIL, خَطَرٌ *khatter*, pl. أخطار *âkhtâr*  
(Voyez DANGER).

— Y a-t-il là quelque Péril?  
فِيهِ شَيْ خَطَرٌ *fy-hi-chy khatter?*

PÉRILLEUX, تَحْتَ الْخَطَرِ *taht  
êl-khatter* (V. DANGEREUX).

— Cette affaire est très Péril-  
leuse, هَذَا الشَّعْلُ خَطَرٌ كَثِيرٌ فِيهِ *hadâ  
sh-choghil khatter kechyr fy-hi*.

PERLE, لَوَاوُ *loulou*, دَرٌّ *dorr*,  
جَوْهَرُ الْحَرِّ *djeouher êl-horr* (en  
berbere تِسْأَقْدَيْنُ *tsyâqdâyû*).

— de verre, جَوْهَرُ اللَّيْلِ *djeou-  
her êl-léyl* (m. à m. bijou de  
nuit).

— Huître à Perles, nacre de  
Perle (Voyez NACRE, COQUILLE).

PERMANENCE, بَقَا *baqâ, beqâ*,  
بِقَا *biqâ*, بَقِيَ *baqy* (V. PERPÉTUITÉ).

PERMANENT, دائم *dâym*, ثابت *thâ'ett*, tsâ'ett, باقئ *bâq* Voy.

PERPETUEL.

PERMIS, مسموح *medjouch*, مسموح *mesrouh* Voy. LICITE).

Il a PERMIS, حيز *édjâz*, حيز *djaouâz*, سراج *sarah*, serah.

PERMISSION, إذن *édu*, *idu*, تليجوز *teljouz* Voyez LICENCI.

— Par la Permission de Dieu, اللہ باذن *bi-ïdu Allah*, *te-édu Allah*.

— Avec votre Permission, باذنكم *be-ïdne-koum*.

PERMUTATION V. CHANGE).

Il a PERMUTE (Voyez Il a ECHANGE).

Il a PERPETUE, دؤم *daouam*.

PERPETUEL (V. ÉTERNEL, PERMANENT, CONTINUEL).

PERPETUELLEMENT (V. ÉTERNELLEMENT).

PERPETUEL, دوامه *deouâmeh* (Voyez ÉTERNEL).

PERQUISITION, تشويش *te-chouïch* Voyez RECHERCHE.

— Il a fait Perquisition, تشويش *chaouach* I. Il a RECHERCHÉ.

PERROQUIT, ذرہ *dourrah*, بابغان *bâbghân*, بابغاني *bâbâ-ghy*, طير الطبق *toutty*, *tayr-én-noutty*, بابغيارا *bâbghayyâ*

en ital. *papajo*; en v. fr. *papegai*.

PERSAN, فارسي *(fârsy)*, عجمي *d'djemy*.

La PERSI, فارس *Fâtes*, بلاد الفارس *dyâr Fâdjem*, *beled êt-Fârs*, ايران *Iran*.

PERSECUTE, مذكوم *menkhouss*, مظلوم *mazloum*.

Il a PERSECUTE, ظالم *zalam*, نكس *nahass* (V. Il a POURSUIVI).

PERSECUTEUR, ظالم *zâlem*

PERSECUTION, ظالم *nêhs*, ظالم *zeïm*, *zoulm*.

PERSEVERANCE, مواظبه *mouâz-zebah* (Voy. CONSTANCE).

PERSEVERANT, مواظب *mouâz-zeb* (Voyez CONSTANT).

Il a PERSEVÉRÉ, رظب *ouâd-dab*, دام علي *dâm a'tî* (Voyez Il a été CONSTANT).

PERSIL, بقدونس *baqdounes*, معدونس *maghdouness*, معدونس *maadouness*, كرفس *kerfess*.

Il a PERSISIL (V. Il a PERSÉVERÉ, Il a INSISTÉ).

Une PERSONNE, بن آدم *ben Êdem* (Voy. Un INDIVIDU).

— Personne n'est venu, ما جاش احد *mâ djâ ch âhd*.

— Personne n'est mort de la contagion, مات شسي

احمد من السوبيا  
*mâ mât-chy áhd minn él-ouebá.*

Il a PERSUADÉ, شار, حقق  
*châr, haqqaq* (V. Il a CONVAINCÚ).

PERTE, هلاك *helák* (Voyez  
 DOMMAGE, DESTRUCTION).

PERVERS (V. MÉCHANT).

PERVERSITÉ (V. SCÉLÉRATESSE).

Il a PERVERTI, قبح *qabbah.*

PESAGE, وزن *ouezn.*

PESANT, ثاقل *thâqel, tsâqel*  
 (Voyez LOURD).

PESANTEUR (V. GRAVITÉ).

Il a PESÉ (v. a.), وزن *ouezenn.*

— (v. n.), ثقل *theqel, tseql.*

— Ce baril Pèse deux quin-  
 taux, ذا البرميل ميزانه قنطارين  
*dê 'l-barmyl myzân-ho qontarêyn,*  
 هذا البرميل موزون زوج قناطير  
*hadâ el-barmyl mouzoun zoudj qenâttyr.*

PESEUR, قباني *qabbány.*

PESTE, كبة *kobbéh, kobbah,* حبة  
*habbah,* حبوبه *heboubéh, haboubah,*

تاعون *tâ'oun* (en berbere *تركة ter-*  
*gah,* تركة *tirkéh,* تحبوت *teha-*  
*boubt*), (V. Maladie contagieuse,

CONTAGION, ÉPIDÉMIE).

— Il a été atteint de la Peste,  
 اوبا *âoutâ.*

PESTILENTIEL, طاوني *tâ'ouny,*

مفسد بالوبا *mofessed bi-'l-oubâ*  
 (V. CONTAGIEUX, ÉPIDÉMIQUE).

PET, طرف *daratt,* ضراط *darâtt.*

Il a PÉTÉ, طرف *daratt.*

Il a PÉTILLÉ, تكتك *taktak,*  
*tektek.*

PÉTILLEMENT, تكتيك *tektyk.*

PETIT, صغير *seghyr, seghayr,*  
*saghyr, soghayr, sagheyr,* pl. صغار  
*soghâr* (en b. مزى *mezzy,* امزيان  
*âmezyan, f. نامزيانت tâmezyant,*  
 تمزيانت *tamezyânt,* pl. امزيانن  
*âmezyanenn*), (V. MEDIOCRE).

— de taille, قصير *qassyr, qes-*  
*sy* (en berbere اولزان *douezlân,*  
 pl. ايوزلانن *âyouezlânenn*).

— Petit-Fils (Voyez FILS).

— Petit enfant, ولد صغير *ou-*  
*led sogheyr,* غلام *gholâm,* غليم *gho-*  
*laym* (en berbere افشيش امزيان  
*âqchych âmezyan; ارش érrech,*  
 pl. وراش *ouarrach; شطن chaddenn*),  
 (Voy. ENFANT).

— Petite fille (jeune fille), فتاه  
*fetâh* (Voyez FILLE).

— esclave, عبيد *o'beyd,* فم.  
 عبيلا *o'beydah.*

— Petite tour, برج *koreyâj.*

— fort, قلعة *qoley'ah.*

— Petit chien, كليب *koley't.*

— Petite-Vérole, جدري *dje-dry, guedry, guedrey*, ذا الجدري *dâ-él-djedry, dé-él guedrey*.

PETHON, واطد *oulyd*, عرض حال *arâd hâl* (V. PLAÇET, REQUÊTE).

Il a PETRI, خمار *khammar*, عجين *a'djaun*.

— Il Pétrira, يعجن *ya'djeun*.

PETRIE, مودجر *mouddjer*.

Il a PETRIE, حجر *hadjar*.

PETRISAGE, نخمير *takhmyr*.

PEU, ou Peu, شوية *chouyah*, *chouéh, chaouéh*, قليل *qalyl* (en berbere ادروس *édrouss*).

— Attends un Peu! استنى قليل *éstannü qalyl!* احبر شويده *óslour choyéh!* ازيطاد *ezbeytâh!*

— Peu après, بعد شويده *ba'ad chouyah, ba'd-chouyh.*

— Peu auparavant, قبل شويده *qabl chouyah*.

— Peu s'en est fallu que,   
قرب ان *qarâb ênu* (V. FALLU).

— Peu a Peu, شويده شويده *chouyah-chouyah, choyéh-choyéh*, قليلا قليلا *qalylà-qalylà*, بشويده *te-chouyh.*

— Dans Peu, sous Peu, من قريب *minn-qaryb* (Voyez Peu après).

PEUPLE, اهل *âhl, éhl, éhel*,

pl. اهل *éhal* (Voy. NATION, POPULAGL).

PEUPLE (Voyez HABITÉ).

Il a PEUPLÉ, غير *a'mar*.

PEUR (Voyez CRAINTE, ÉPOUVANTÉ).

— Il a eu Pour (Voyez Il a CRAINT, Il s'est EFFRAYÉ).

— Il a fait Peur (Voy. Il a EFFRAYÉ, Il a ÉPOUVANTÉ).

PEUREUX, خواف *khaououâf, khououâf* (V. CRAINTE, TIMIDE).

PEUT-ÊTRE, ربمما *rebhemâ*, يمكن *yemken*, الله يعلم *Allah-ya'alem*, الله يعلم *ya'alem Allah*, بلكي *bilkey*.

PHAMENGTH (septieme mois de l'année cophte, correspondant au mois de mars), برميات *barnehût, bernehât*.

PHARMACIE (art), عام العطار *i'lm êl-a'târ*, صناعة المعجبرنجبي *senû at êl-madjounlj*.

— (boutique), دكان العطار *doukkân êl-a'târ*, عطاريد *a'ttâr-ryeh*.

PHARMACIEN, PHARMACOPOLE, عطار *a'ttâr*, pl. عطارون *a'ttârnyu* (Voyez APOTHICAIRE, ÉPICIER, DROGUISTE).

PHARE, برج *bourdj, bourg*, pl. بروج *bouroudj, bouroug*; منارة *menârêh*, pl. منارات *menârdt*.

PHARMOUTI (huitième mois de l'année cophite, correspondant au mois d'avril), برمودة *bermoudah, lermoudêh*.

PHÉNICOPTÈRE, نحاف *nihâf*.

PHÉNOMÈNE, شى غريب *chygharyb* (V. MERVEILLE, PRODIGE).

PHILANTROPE, محب الناس *mohheb ên-nâss* (V. BIENFAISANT).

PHILOSOPHE, فيلسف *fylsouf*, pl. فيلسف *fylsafah, felsefah, fêlâssefah*.

PHILOSOPHIE, فياسفيه *fylsoufyah, fylsofyêh, felâssefêh, filâssifah*.

PHILOSOPHIQUE, متاع القياسف *metâ' êl-fylsafah*.

PHLEGME, PHLEGMATIQUE (V. FLEGME, FLEGMATIQUE).

PHTHISIE, المرض الرقيق *êl-maradd êr-raqqiq, المرض الزين êl-marad êz-zéyn, سلال selâl*.

PHTHISIQUE, مساول *masloul*.

PHYSICIEN, عالم الطبيع *a'alem êt-taby'ah, مجتهد فى علم الطبيع modjtched fy i'lm êt-taby'ah*.

PHYSIQUE (s. f.), علم لطبيع *i'lm êt-taby'ah*.

— (adj.), (Voyez NATUREL).

PHYSIQUEMENT, بالطبع *bi-n'ê-teba'*.

PIASTRE (monnaie), ريال *ryâl*, pl. ريالات *ryâldt*; غروش *ghourouchah, ghrouchah*, pl. غروش *ghourouch*.

— Deux Piastres, ريالين *ryâlynn*.

— Tu me dois mille Piastres, لىلى الف غروش عليك *tyl-y âlf ghourouch a'lay-k*.

— Piastre-Boudjou valant à Alger 1 fr. 86 cent.), ريال بوجو *ryâl-boudjou*.

— Draham, ou Pataque-Chique (valant à Alger 62 cent.), ريال دراهم *ryâl-derâham*.

— Demi-Piastre-Boudjou (F. NOUS-BOUDJOU).

— Quart de Piastre (piécette, valant à Alger de 46 à 47 cent.), ربع بوجو *reby'a-boudjou, ربع رoub'-boudjou*.

— Huitième de Piastre (valant à Alger de 23 à 24 c.), ثمن بوجو *themien - boudjou, thounn-boudjou, themin-boudjou*.

— Piastre de double-boudjou (val. 3 fr. 72 c.), دورو دوروا *douró, zoudj-boudjou*.



Piastre d'Espagne (valant au Kaire environ 5 fr. 35 cent.),

الريال الإسباني *ér-ryâl éd dou. noly*,  
الريال الإسباني *ér-ryâl él-Espâni-  
noly*, كولونيات *kolouniâtah*.

--Piastre turke de 100 médins valant au Kaire 3 fr. 50 cent.),  
غروش مئيد *ghrouchah mayyél*.

— de 80 médins (valant au Kaire environ 2 fr. 80 cent.),  
غروش ثمانين *ghourouch-themé-  
nyu*, ثمانين *themányneh*.

— de 60 médins (valant au Kaire environ 2 fr. 10 cent.),  
غروش ستين *ghourouch-settyu*,  
ستين *settyneh*.

— de 40 médins (valant au Kaire environ 1 fr. 40 cent.),  
غروش اربعين *ghourouch-arba'yn*,  
اربعين *árba'ynyéh*.

— Demi-Piastre, نصف *nous-  
lyéh*.

— Pièce d'un quart de Piastre,  
ربع *roubayyéh*.

— d'un huitième de Piastre,  
ثمانية *thoumnyéh*.

PIE (mes. de longueur, valant environ un demi-mètre), ذراع *âra'*,  
أذرع *âdra'* (Voyez BRASSE, AUNE, COUDE).

PIE, عتق *a'qu'*, عتق *qa'qa'*.

PIECE F. MORCEAU, LAMBEAU,

— de marchandise, فسله *fas-  
leh, faslâh*.

— d'artillerie (Voyez CANON, MORTIER).

— de monnaie (V. MONNAIE).

— de 100 médins, de 80, de 60, de 30 (Voyez PIASTRE).

— de 20 médins (Voy. Demi-Piastre).

— de 10 médins (Voyez Pièce d'un quart de Piastre).

— Pièce à Pièce, قطع *qatta'-qatta'*.

PIECLETTE (V. Quart de Piastre).

PIED, رجل *ridjl, rigl, redjel*,  
*ridjel* (en b. اطار *âddâr, éddâr, ul-  
dâr*, pl. اطارون *iddâroun, iddârenn*).

— de bœuf (V. BŒUF).

— d'alouette (fleur), لاه *lahh'oum*.

— d'une montagne, جدر الجبل *djebr él djebel*,  
اسفل الجبل *âsfil él-djebel*.

— d'un arbre, اسفل الشجرة *âsfil ês-chaljareh*.

— mesure de longueur, قدم *qadam*, pl. قدام *qadoum*,  
أقدام *âqdam* (Voyez LONG, LONGUEUR).

— Cette échelle est longue

de dix -- huit Pieds environ ,  
هك السأم طولها نحو ثمنعش قدوم  
*hadéh és-soullem toul-hâ nahou*  
*remant-a'ch qoudoum.*

— Pied de chèvre (espèce de  
levier), (*Voyez LEVIER*).

— Coude-Pied, قصبه ذا الرجل  
*qasbah dé-'r-ridjl* (en berbere  
تسميتمشيط اطار *tsymchytt áddár*), (*V.*  
*COUDE-PIED*).

— Coup de Pied, ركلة *roklah*  
(en berbere تقوديميت *taquod-*  
*myt*), (*Voyez RUADE*).

— Doigt du Pied, بند ذا الرجل  
*bennahdé-'r-ridjl*, pl. بنان ذا الرجل  
*benán dé-'r-ridjl*; أصبع الرجل *as-*  
*ba' ér-riql*, pl. صبعين الرجل *sa-*  
*bi'yu ér-riql* (*Voyez ORTEIL*).

— Cheville du Pied, شدم  
*shdem* (en berbere نيوروزيت *tyou-*  
*rouzzyt*), (*Voyez CHEVILLE*).

— Plante du Pied, قدم *qa-*  
*dam.*

— Les deux Pieds, رجليين  
*ridjlyyn, ridjlyyn, rigleyyn, riglyyn.*

— Nu-Pieds (*Voyez NU*).

— Il est allé à Pied, مشى  
*machä.*

— ras-tu à Pied ou à cheval?

تروح اي ماشى اي راكب  
*terouh*  
*áy-máchy áy-rákeb?*

— Ils sont tombés à mes Pieds,  
وتعوا بين رجاليي *ouaqa'ou bayn*  
*redjley-y.*

PIÈGE, حياله *heyáléh, huyálah,*  
مكنه *mekueh, mekuah* (*Voy. EM-*  
*BUCHE, FOURBERIE*).

— à prendre les oiseaux, فكه  
*fakh.*

— à prendre les animaux,  
حيالة الضايد *heyálét és-sáyd.*

— Il a tendu un Piège (*V. Il a*  
*dressé des Embuches, Il a ABU-*  
*SÉ*).

PIERRE (n. pr.), بطروس *Bot-*  
*trouss, Bouttrouss.*

— (s. fém), حجر *hadjar, ha-*  
*djer, hugar, hajar, hädjer*, pl. حجارة  
*hadjarah*; حجرة *hadjerah*, pl. حجر  
*hadjer* (en berbere ادغغ *ádghagh,*  
*édghâgh*, pl. ادغغن *ádghagheun*).

— dure, صلب *solb.*

— à bâtir, تبزة *tabzéh.*

— de taille, حجر نحت *hadjar-*  
*nahatt.*

— équarrie, الحجر المنجور *él-*  
*hadjar él-mendjour.*

— à aiguiser, ارحا *érhá,*  
رخا ذا الحجر *rahá dé-'l-hadjam*

(en berbere *أمسك* *amsel*, *مِيلَاكْت* *mylak*), (V. Pierre à AIGUISER).

— a fusil, *جَوْرَة* *hadjerah*, *صَوَان* *souân*, *صَوَانَة* *souânch*, *souânah*, *شَفْر* *chefer*, *قَدَّاح* *qaddâh* (en berbere *تِنِيشُون* *tenychah*, pl. *تِنِيشُون* *tynychouem*).

— de touche, *حَجْر الحَكَّة* *hadjar él-hak*, *حَجْر الحَدَّاس* *hadja él-mahâss*.

— ponce, *حَجْر الاسْفَنَة* *hadjar él-âsfandj* m. à m. pierre d'éponge.

PIERRERIE (pierre précieuse), *جَوهر* *djouher*, *دجوهار* *djouhar*, *دجوهار* *djouaher*, pl. *جواهر* *djouâher*.

PIÈTE, *عِبَادَة* *i'bâdah*, *عِبَادَة* *e'bâdeh*.

PIEU, *وَتْد* *oueted*, pl. *أوتاد* *outâd*.

PIEUX, *عَابِد اللّٰه* *a'âbed-Allah*.

PIGEON, *حَمَام* *hamâm*, *هَمَام* *hemâm*, *حَمَام* *hammâm*, pl. *حَامَام* *hâmâm*; *فَوَاح* *ferâkh* (en berbere *إْتْسْبِر* *itsbyr*), (Voyez COLOMBE).

— ramier, *لِيَام* *limâm*.

— sauvage, *الحَمَام الخَالِي* *él-hamâm él-khalouy* (Voy. COLOMBE sauvage).

PIGEONNIER (V. COLOMBIER).

PILÉ, *كُومَة* *koumah*, *كُومَة* *koumeh*.

PILÉ, *مَسْحُوق* *masschouq* (V. BROYÉ).

Il a PILÉ, *دَرَس* *deress*, *سَحَن* *sahan* (Voyez Il a BROYÉ).

— Il Pilera, *يَدْرَس* *dress*.

PILEMENT (V. BROYEMENT).

PILIER, *سَارِيَة* *sâryah*, pl. *سَوَارِي* *saouâry* (Voyez COLONNE).

PILLAGE, *نَهَب* *nehb*, *نِهَب* *nihb*, *غَصَب* *ghasb*.

PILLARD, *نَهَاب* *nehhâb*, pl. *نَهَابِين* *nehhâbyn*.

PILLÉ, *مَنْهَسُوب* *menhoub*, *مَحْتَف* *makhtouf*.

Il a PILLÉ, *نَهَاب* *nahab*, *نَهَب* *nehb*, *خَتَف* *khataf*.

— Il Pillera, *يَخْتَف* *ykhtof*.

PILON, *مَدَقَقَة* *madaqqah*, *رِيَّة* *rezza*, *يَد البَرَاوَن* *yed él-hâoun*.

PILOTE, *رَيْس* *reys*, *رَايَس* *rayss*, *بَاوْطَة* *bilouttah*.

PILULE, *حَب مَن دَوَاد* *hebl minn daoudh*, pl. *حَبُوب مَن دَوَاد* *hebouh minn daouâh*.

PIN, *سَنْبُور* *senbouter*, *سَنْبُور* *sanbouter*, pl. *سَنْبُور* *senâber*, *سَنْبِير* *senbîr*; *شَوْح* *chaouh* (en berbere *أَزْؤْمْبَاي* *âzoumbây*, pl. *أَزْؤْمْبِيُون* *âzoumbiyoun*).

PINCE (pour soulever des masses), *مَلْؤُونَة* *mellounyah*.

PINCE, مقروض *maqrouss*.

Il a PINCE, قرص *qarass*, *qarass*.

— Il Pincera, يقروض *yqoross*.

PINCEAU, قلم نقاش *qalam-naqqâch*, ريش *rych*, شته *chitah*, زيف *zyf*.

PINCETTES, مشيك *machyk*, لقاط ذا العافيه *laqqâtt dé-'l-a'd-fyah*, مكوسة النار *mekoussét ên-nâr*.

PINSON, موش *mouch* (en berb. ايتبير *ýt'yr*, pl. ايتبيرن *ýtbyrenn*).

PIOCHE, منكش *menkech*, pl. مناكش *menâkich*, طوريه *touryah*, جزمه *djezméh*, معول *ma'oul*, فاس *fâss*, فاس العربي *fâss êl-a'arby*.

PIPE, شبيك *choubouk*, سبسي *sbsy*, *sibsy*, pl. سباسي *sibâssy*.

— persane, نرجيله *nardjyléh*, نارجيل *nardjyl*, *ner-guyl*.

— Tuyau de Pipe, قصاب *qassâb*.

— Fourneau de Pipe, زاويه *ddouâyéh*.

— Fabricant de Pipes, غاليونجي *ghâlyoundjy*.

Il a PIQUÉ, شاك *cháq*, ابر *âber*, تشك *techekk*.

— la langue, حر اللسان *harr êl-lessân*.

— Il Piquera, يتشك *ytchekk*.

PIQUE, ابر *îbr*.

PIRATE, حرامي البحر *harâmy-'l-bahar* (Voyez CORSAIRE).

PIRE, اشتر *âcharr*.

— Ce qui vaut mieux que le bien, c'est de le pratiquer; et ce qui est Pire que le mal, c'est de le faire, اخير من الخير فاعاله *akheyr minn êl-kheyr fâi'l-ho*; ou اشتر من الشر فاعاله *âcharr minn êch-cherr, fâi'l-ho*.

PISCINE, صهريج *saharydj*, *sehrig*.

PISSAT (Voyez URINE).

Il a PISSÉ, بال *bâl*, شح *chakh*.

— Il Pissera, بويل *boul*.

PISTACHE, فستق *fistaq*, *fistog*.

PISTACHIER, شجرة الفستق *chadjerét êl-fistog*.

PISTOLET, طبانج *tebândj*, طبانجه *tabândjah*, *tobândjah*, پيشتولا *pychtoulâ*, بشتله *bechtolah*, pl. بشاتل *bechâtol*, كابوس *kâbouss* (en berbère تخراست *tkharrâst*, pl. تخراسين *tykharrâssyn*).

PITIÉ, رحم *rahm* (Voyez MISÉRICORDE).

— Il a eu Pitié (Voyez Il a COMPATI).

— Dieu ait Pitié de toi!  
رحمت الله *rahim ak Allah!*

PITUTE, تحمة *tokhmah* (Voyez  
FLEGME).

PITUIEUX (V. FLEGMATIQUE).

PIVERD, شرفراق *cherrâraq*,  
حداد *haddâd*.

PLACE (V. LIU, ENDROIT).

— publique, صححة *cauqah*, مسجد  
*mahaddj*, در باب *ouassa'sh*, فسحة  
*darb, derb, sâhhah, fashhah*.

— fortifiée (V. CHATEAU, Ci-  
TABELLE, FORTRESSE).

— d'armes, ميدان العساكر *mey-  
dân êl-a'ssäker*.

— (emploi), (Voy. CHARGE).

— Petite Place entourée de  
cabutes, حوش *houch*.

— A la Place de (V. Au Lieu de).

Il a PLACÉ, وضع *cuadda'*, جعل  
*dja'al* (V. Il a MIS).

— Il Placera, يحط *yhatt*.

PLACEI, حال *hal*, عرض *a'rd*  
(Voyez MÉMOIRE).

PLAFOND, سقف *sqof, sequf*,  
pl. سقفون *seqouf*.

PLAGE, حديد *hedych, hedyah*,  
شط *chott, chatt* (V. RIVAGE).

Il a PLAIDE, خاصم *khâssam*.

PLAIE, جراحد *djerâhah*, pl.  
جراحات *djerâhât* (Voyez BLES-  
SURE).

PLAINI, سهل *schel*, pl. سهول  
*souhoul*, خلا *khalâ*; وطأ *outtà*,  
وطيد *outtyah*, pl. وطايات *out-  
tâyât*; صحرا *sahharâ* (en be rber  
*outtà*, pl. وطايات *ouattâyât*;  
تغزوة *taghzouh*).

Il s'est PLAINT, شكى *chekkü*,  
اشتكى *échtékü* (Voyez Il a  
GEMÉ).

— Il se Plaindra, يشكى *ych-  
teky*, يشكى *ychekky*.

PLAINTE, شكرة *ichtikâ*, شكرة  
*chekouah* (Voyez GEMISSEMENT).

PLAISANTERIE, مزاح *mizâh*,  
ملأغه *melâghah*.

Il a PLAISANTE, ضحك *dahâh*,  
كحك *kahkah*.

— Il Plaisantera, يضحك  
*ydehak, ykâhkah*.

PLAISE à Dieu! s'il Plaît à  
Dieu! شا الله *énn châ Allah!*  
(Voyez Il a PLE).

PLAISIR, لذة *lehhah, lelleh*,  
لذات *lezzeh*, pl. لذات *leddât, lezzât*.

— (bon office), مزيد *mezzyah*  
(Voyez SERVICE, BIENFAIT).

PLAN adj., ساحل *sâhel*.

-- (subst.), (surface Plane), سطح *sattah*.

— (dessein, projet), (Voy. ces mots).

PLANCHE, لوح *lough*, *louch*, لوح *loughah*, pl. لوح *lough*.

PLANCHER, طوبوق *taoubaq*, طبوق *tabaqaq*.

PLANE (outil), رشه *raclbah*.

PLANÈTE, كوكب *koukab*, *koukeb* (Voy. ASTRE).

PLANEUR (terme de monnaie), رقاق *raqâq*.

PLANTATION, غرس *ghars*.

Une PLANTE, نبتة *nebt*, نبتة *nebtéh*, pl. نبات *nebat*; غرس *ghars*, *ghers*, pl. غروس *ghourouss*; نقله *noqelah*, pl. نقلات *noqelât*.

— marine, حشيش البحر *hachych el-bahar*.

La PLANTE du pied, قدم *qadam*, pl. قدمين *qadmyan*, اقدام *âqdam* (Voyez PIED).

Il a PLANTÉ, غرس *gharass*, نبت *nebet*, *nabat*.

— Il Plantera, يغرس *yeghrass*.

PLAQUEMIER (arbre), سدره *sedrah*, *sidrah*.

PLAT (adj.), (Voyez PLAN).

— (subst.), طبوق *tabaq*, تسي

*telsy*, صحن *sahan*, pl. صحنون *souhoun*; صينية *seynyah*.

— Grand Plat, عطار *ghouttâr*, مخفيه *mokhfyah*.

— Tu dresseras les viandes sur les Plats, نسقى اللحم في صحنون *teseqy el-laham fy souhoun*.

PLATEAU en cuivre, سموة *semouah*.

— de balance, كفة *kefféh*, *keffah*, pl. كفوف *kefouf*, *koufouf*.

PLATINE de fusil, زناد *zenâd*.

PLATON (II. PR.), افلاطون *If-lâtton*.

PLATONIQUE, افلاطوني *iflât-touny*.

PLATRE, جبس *djess*, جبس *djibss*, *gibss*, جبس *djips*, كبص *guebss*.

Il a PLATRÉ, جبس *djebbass*, *guebbass*, جبص *djessass*.

PLATRIER, جباس *djebbâss*, *guebbâss*, جباص *djessâss*.

PLEIN, ملان *melân*, مليان *me-lyân*, مالى *mâly* (en berbère) ايتشور *ÿtchour*, pl. ايتشورن *ÿtchourrenn*; بچور *ÿtchour*, pl. بچورن *ÿtchourenn*.

— Pleine lune (V. LUNE).

PLENIPOTENTIAIRE, مفترض *mo-faouedd*.

PLÉNITUDE, أملا *ímlá*.

Il a PLEURÉ, بكأ *beká*, ددع *da-ma'a*.

— Il Pleurera, يبكي *yebki*.

PLEURISIE, بسام *bersám*.

PLUURS, بكأ *biká* (Foyez LARME).

Il PLEUT, كيمطمر *keyomtour*, يهطر *yomttar* (Foyez Il a PLU).

Les PLEYADES, توريا *tourya*, *tourayá*.

PLI, كدماش *tekmych*, كدماش *koumách*, طيه *tyah*, حمزة *hezazah*.

Il a PLIE, طوي *taouü*, *taouey*, *touü*.

— (il a courbé), (F. ce mot).

— Il Pliera, يطوي *yettouy*.

PLISSE, مكمش *mokemmich*.

Il a PLISSÉ (F. Il a PLIÉ).

PLOIEMENT d'une étoffe, نكميش *tekmych*.

PLOMB, رصاص *ressáss*, رصاص أسود *ressáss-ássonad*, خفيف *khafif*, ارضاص *érsáss*.

Il a PLOMBÉ, رصاص *ressáss*.

PLONGE, مغروق *maghrouq*, مغرقتي *magharreq*.

Il a PLONGE (v. a.), غرق *gharaq*, غطس *ghattass*.

— (v. n.), غاص *gháss*, اغراض *éghláss*.

— Il Plongera, يغوص *ghouss*, يغطس *yeghtass*.

PLONGEUR, غواص *ghaouáss*.

Il a PLU (été agréable), عجب *a'djeb*.

— Cela te Plaira, إذا يعجبك *hadá ya'djeb-uk*.

— Cela ne me Plaît pas du tout, هذا ما يعجبني شيء *hadá má ya'djeb-ny chy*.

— Plaît-il? نعم *na'am?*

— S'il Plaît à Dieu! ان شا الله *en chá Allah!* ان شا الله تعالى *en chá Allah ta'ülü!*

— Plût à Dieu! بالبث *á-lej's!* من صاب *miun-sáb!* (F. PLAISE à Dieu!

— A Dieu ne Plaise! استغفر الله *éstaghfour Allah!* (m. à m. Dieu pardonne!)

Il a PLU (tombé de la pluie), مطر *mattar*, صوب *tessaouab*, *tessaoueb*, نصاب *tessáb*.

— Il Pleuvra, يتصوب *et-saoueb*, يتصب *yetsch*.

PLUIE, مطر *mattar*, pl. اطار *ántár*; شتا *chittá*, شطا *chittá*, شتا *chettá* (en berbere حوا *haouü*).

— Il a tombe beaucoup de

Pluie, اصطببت شيا كثيره *éstabbét chitá ketsyrah*.

— Petite Pluie abat grand vent, من مطيره صغيره تهبفت ريح كبيره *minn mattayrah sagheyrah toheffet ryh kebyr*.

— Pluie continue, غيث *ghayts, ghayth* (en berb. اغوفر *ághoufor*).

— Petite Pluie, مطيره *mattayrêh*.

PLUME d'oiseau, ريش *rych, rychah, rychéh*, pl. ريش *rych*.

— à écrire (roseau), قلم *qa-lam, qelem*, pl. أقلام *éqlám*, قوالم *qaouálem*, قلومه *qeloumá, qeloumah*.

— Il a taillé la Plume, برى القلم *berä él-qalem*.

La PLUPART, عدد الاكثر *a'ded él-ákthar*, قسم الاكثر *kesm él-ákthar*, الاكثر *él-ákthar*.

— La Plupart des hommes, اكثر من الناس *ákthar én-nás*, الاكثر من الناس *él-ákthar minn én-náss*.

PLURIEL (nombre), جمع *djamé'*.

— entier, جمع سالم *djamé' sálem*.

— brisé, جمع مكسر *djamé' mou-kasser*.

PLUS, اكثر *áktsar, ákthar*, كثير *ketser*, زد *zid*, زيد *zyd*, بزيد *be-zyd*.

— Je t'aime Plus que lui, ناحبتك اكثر منه *náhabb-ak ákthar minne-ho*.

— Le fer et l'argile sont Plus utiles que l'or le Plus précieux, تنفع الحديد والطين اكثر من الذهب الثمين *tenfa' él-hadyd ou-ét-tyñ ákthar minn éd-dahab él-mothemyn*.

— Plus j'y réfléchis et Plus la chose me semble obscure, اكثر ما نفتكر فيه اكثر ما الحاجه تبان مظلمه *ákthar má nefteker fy-hi, ákthar má él-hadjéh tebân mozzalleméh*.

— Plus on a gagné d'argent, Plus on en veut avoir, على فد ما كسبوا قد ما طمعوا السممال *a'lü qad-má kesseboü, qad-má te-ma'ou él-mäl*.

— Plus la nuit se raccourcit, Plus le jour s'allonge, قدما تقصر الليل قدما يطول النهار *qad-má teqsir él-léyl, qad-má yttoul én-nahár*.

— D'autant Plus que, قد ما *qad-má*.

— Cela est d'autant Plus admirable qu'on ne l'a jamais vu,



إذا عجب مد ما هو عديم الظ  
hadâ a'djyb qad-mâ hou a'dym ên-  
nazr.

— De Plus (Foy. Outre cela.

— En Plus, بزيد le-zyd.

— Au Plus, tout au Plus,  
بلاكثر bi-l'âkthar.

PLUSIEURS, كثير ketsyr, عديد  
i'dyd.

— Plusieurs fois, مرار كثيرة  
merâr kethyrèt, كثير مرة kethyr  
marrâh, مره عديده marrâh a'dy-  
lêh (Foyez SOUVENI).

PLUS TÔT, قبل qabl F. AUPA-  
RAVANT).

— Tu n'as pas pu venir Plus tôt?  
ما قدر نشي تحي قبل  
mâ qaderèt-  
chy tedjy qabl?

POCHE, حيبه djebbah, guebbah,  
djobbah, حيب djyb, gnyb, pl.  
حربطه djyoub, gayoub; حربطه  
kharvâh, كحسوب kysouh, كحسوب  
rahtoub, pl. مكاتب mekâteb (F.  
BOURSE, SAC).

POELL a frire, مقلا maqlâ,  
مقلا miqlâ, مقلاه miqlâh,  
طرايه tiouah.

POELON de terre, طاجين ta-  
djyn, طاجين تاجين tadjyn, pl.  
تواجين touadjyn.

POESIE, نظم nezem, uedim, شعر

cha'ar, cha'ar, منظومه manzou-  
mêh.

POETE, شاعر cha'ar, cha'ir, pl.  
شعرا cho'era.

OÈVRES POÉTIQUES, ديوان  
dyouân.

POIDS, وزن ouzen, ouzn,  
ميزان myzân.

— Le Poids de ce ballot est  
d'un quintal et demi, هذه القودة  
ميزانها قنطار ونصف قنطار  
hadêh êl fardeh myzân-hâ qontâr  
ou-nousf qontâr.

POIGNARD, خنجر kharaljar, pl.  
خنجاير klenâdjer, پنيار penyâr,  
مدس medess, سكين siklyu, sek-  
lyu, كميده koummyah, جنوي  
djenouy.

— à deux tranchans, سهولده se-  
boulah, سهولده sebolâ.

— Coup de Poignard, ركدت tek-  
zah.

POIGNÉE, قبضة qabdd, qo'dd,  
qebdd (Foyez MANCHE).

POIGNET, رمية الكنف roqbet êl-  
keff en berbere مقبض افريس maq-  
bett âlouss, pl. مقبض افريس maqbett  
ifissinu). (Foyez POING).

POIL, شعر cha'ar, che'ar, شعر  
cha'âr, pl. شعور el'e'aur,  
chou'our.

POING, دبة ذة اليد keff; debzah dé-'l-yedd, قبضة qabdeh.

— Coup de Poing, لكمة lek-zah, loukzah (en berbère طفان dafân).

UN POINT, نقطة noqtah.

— Deux Points, نقطتين noqtétyu, noqtététyu.

— Il a été sur le Point de (Voyez Peu s'en est Fallu, Il a FAILLI).

— Il est sur le Point de Partir, هو راح يسافر houe râh yssâfer, حضر روحة للسافر haddler rouh-ho li-'s-sâfer.

POINT (compl. de négation), شى chy, ش ch.

— Je n'en veux Point. ما باردة شى mâ bériâd-ho chy.

— Il n'est Point à la maison, ما فيش هو فى الدار mâ fy-ch houe fy-'d-dâr.

Le POINT du jour (Voy. AUBE, AUREOLE, LEVER du Soleil).

POINTE, حد hadd, طرف tarf, أبرة îbrêh.

POINTÉ (marqué de points), (Voyez PONCTUÉ).

— (dirigé), (Voyez ce mot).

Il a POINTÉ un canon (Voyez Il a mis en JEU).

POINTU, محدود maddy, محدود mahtond, مسنون mesnoun, سنان senân.

POIRE, كمثرى komethry, سكاى neggâss, منجاز mandjâz, اجاص êdjâss, ùljâss, نجاج nedjâss.

— sauvage, برى بى ùldjâss berry.

— à poudre (Voyez POUDE).

POIREAU, كرات korrath, خرات khorrât, بيروز beyberouz, ركل riki.

POIRÉE, سلق selq, سلك silk, selk.

POIRIER, شجرة ذة النكاص che-djrah dé-'n-neggâss, شجرة النجاج sedjerat ên-nedjâss (en berb. تيفيرسه tyfyrseh, pl. تيفيرسين tyfyrsyn).

POIS, بسيلة bessyllah, جلبان djoullân, جلبانه djilbânah.

— chiche, حمص hims, houms, حموص hommouss, hommouss.

— de senteur, محمد ولى mohammed-oualy.

POISON, سم semm (en berb. أسم êsoumm).

POISSON, سمك semek, sumak, pl. سموك asmak, سموك soumonk; حوت hout, haout, pl. حيتان haytân (en berb. أسم êstimm).

— Les Poissons (signe du zodiaque), بروج ذا السموت *bourdj dé-l-hout*, بروج السموت *bourdj él-hout*, *bourg él-hout*.

POITRAIL (Voyez POITRINE).

— (de harhois), صدر يد *sadryah* en berbere الدينير *éd dayr*).

POITRINE, صدر *sadr, sadar, sidr*.

POIVRE, فلفل *felfel, foulfoul*.

— rouge, الفلفل الاحمر *él-foul-foul-él-ahmar, él-filfil él-ahmer*.

— en poudre, concassé, الفلفل الرومي *él-foulfoul-ér-roumy*.

POIVRON (Voy. POIVRE rouge).

POIX, زفت *zift, zift*, كافر *kafr, kafer* (Voy. BITUME, GOUDRON).

— Il a enduit de Poix (Voy. Il a GOUDRONNE).

PÔLE, قطب *qotb*.

— du monde, قطب العالم *qotb a'âlem*.

— de l'écliptique, قطب فلك البروج *qotb felk él-bouroudj*.

— Les deux Pôles, قطبين *qot-biyn*.

POLI (au pr.), مصقول *masqoul*.

— (au figuré), (Voyez CIVIL).

— (n. s.), (Voyez BRILLANT).

POLISSAGE).

Il a POLI, سقال *saqal*, نعم *naam*.

POLICHINELLE, قرافوش *Qarâ-qouch*.

POLISSAGE, تصقيل *tesqil*.

POLISSEUR, سقال *saqqâl*.

POLISSOIRE, مصقل *mesqel*.

POLITESSE (Voyez CIVILITE).

POLTRON (Voyez LACHE).

POMME, تفاح *teffâh, toffâh*.

— d'amour (Voy. TOMATE).

POMMIER, شجرة التفاح *chadj-rét él-toffah*, سجرة ذا التفاح *sa-djerah dé-t-toffah*.

POMPE (Voyez MAGNIFICENCE).

— funèbre (V. FUNÉRAILLES).

— machine), مغرفة *maghreffah*.

Il a POMPE, غراف *gharaf*.

POMPEUX (Voy. MAGNIFIQUE).

PONCEAU (s. III., couleur rouge foncee), وشند *oucheuch*.

PONCTUATION, تنقيط *tenqytt*.

PONCTUE, منقوطة *manqoutt*.

Il a PONCTUE, نقط *naqqatt*.

Elle a PONDU, باصت *bâddét*.

— Elle Pondra, تبص *tebyâd*.

PONT, قنطرة *qantarah, qontrah*, قنطرات *qenâtter, qonâtter*, قنطرات *qantarât*; جسر *djesr*.

PONTON, طويك *tarydah*, pl. طرايد *tarâyd*, طراد *tarâd*.

POPULACE, سفيلة *dja'z'd, sefyleh*.

— Homme de la Populace, جمعیدی ابن الناس *ébn-én-nás*, *dja'ydy*.

POPULAIRE, متاع لاهل *metâ' él-éhel* (Voy. NATIONAL).

POPULATION, اهل *éhel*, *âhel*, *éhl*, معمورة *ma'mourah*.

PORC (Voyez COCHON).

— Petit Porc (V. COCHONNET).

— Groin de Porc, hure de Porc (V. GROIN).

— Viande de Porc (Voyez Viande de Cochon).

— Soie de Porc, زغيب *zaghb* ذا الحلوف *dé-'l-hallouf*.

PORC-ÉPIC, ضربان *dourbán*.

PORCELAINE, صيني *syuy*, فرفورى *ferfoury*.

PORE, نقب *neqb*.

POREUX, ذو نقب *zou-nouqb*.

PORT de mer, بندر *bender*, ميناء *myná*, pl. موان *mouán*; اسكله *és-kalah*, مرسا *marsü*, مرسى *mersü*, مرسا *marsá*, مرسى *mersá*, pl. مرسى *merüssy* (en berbere مرسه *marsah*).

— Il est arrivé au Port, بلع المينا *balagh él-myná* en b. بكشم المرسا *bakchem él-mersah*.

PORTATIF, سهل حمل *sahel-hamle-ho*.

PORTE, باب *báb*, pl. ابواب *ábouáb*, *ábaouáb*, بيهان *bybán*; ثبورت *deffah* (en berbere *ثبورت* *tsabbourt*, pl. ثبورا *tsabbourá*).

— Ferme la Porte (V. Ha FERME).

— Porte de la Victoire, au Kaïre, باب النصر *Báb én-Nasr*.

— de la Conquête, au Kaïre, باب الفتوح *Báb él-Fotouhh*.

— de fer, au Kaïre, باب الحديد *Báb él-Hadyd*.

— de Bab-Azoum, à Alger, باب ازون *Báb-Azoum*.

— de la Marine, à Alger, باب البحر *Báb él-Bahar*.

— du Torrent ou de la Vallée, à Alger, باب الود *Báb él-Oued*.

— Neuve, à Alger, باب جديد *Báb-Djedyd*.

PORTE, محمول *mahmoul*.

Il a PORTÉ, حمل *hamel*.

— Comment te Portes-tu? ايس حالكت *éyss hál-ek?*

— Comment se Porte monsieur un tel? كيف حال سيدنا فلان *keyf hál syd-ná foulán?*

— Comment se Porte madame une telle? كيف حال ستي فلانة *kyf hál sett-y foulánéh?*

— Comment vous Portez vous, monsieur? كيف حالكم سيدى. *keif hal am, syd-i.*

— Je me Porte bien, grâces a Dieu. انى حالى طيب لله الشايد. *ani hal il 'i'ah, es-tahmid.*

PORTE DRAPÉAU, بورتقنار *teyrâqtar*, ساقچاقلى *sauçfaqly* (en b. انلام *'atlam*, V. DRAPÉAU.

PORTEFAIN, شپال *chayâl*, حامىل *hamûl*, حمىل *hammâ*, حمىل *hammâh*, عاتل *aatta*, ناققâl *naqqâl*.

PORTEFLEUVE, مالحفظ *malhafaddah*.

PORTE MANILAU, شراب دا *cherrab dâ*, الدجل *dê-t-djel* (V. HAVRESAC.

PORTI-MORTS, صحى *sahhâf*.

PORTIER Voyez PORTEFAIN.

— d'ean Voyez FAU.

PORTIER, حاوىل *haouîl*, *leouîl*.

PORTION Voyez PART.

PORTIQUE, سطوران *sattouân*, اوان *avan*, انوان *anuan*, دكلى *deklye*.

PORTRAIT, سوارى *sourah*, *ourah*.

— Ce PORTRAIT lui ressemble, تشبه له سوارى *techabbah le-ho hadah es sourah*.

PORTUGAIS, بورتوغالى *lortouglahy*, بورتوغانى *lortouglâny*.

PORTUGAL (roy.), بورتوغالى *Bortougah*, بورتوغانى *Bortougâny*.

Il a Post Voyez Il a PLAGI.

POSITION Voyez FATAL, SEUL.

— critique, بلى *beli*.

Il a POSSIBLE, تمكّن *temekân*, *tehallak*, *tehallak*.

• POSSESSION, تملك *tehallak*, ملك *melak*, ملك *melak*.

— Il a mis en Possession, ملك *melak*.

POSSIBILITE, امكان *imkân*.

POSSIBLE, ممكن *moukân*.

Distance d'une POSTE, ابود *abud*.

POSTERIEUR, اخير *âkhyr*, اخيرانى *âkhrâny*.

POSTERIEUR, دري *deryah*, *deryâ*.

POSTILLON, راقى *raqqâ* s. l. COURRIER.

POSTULANT, طالب *talab*.

Il a POSTULÉ Voyez Il a DEMANDÉ.

POU, تالى *tal'iss*, تالى *tal'at*, تالى *tal'at*, تالى *tal'at*, تالى *tal'at*.

POURRI, تالى *tal'at*, تالى *tal'at*, تالى *tal'at*, تالى *tal'at*.

— de fleur, فخر *fuhr*, plur. فخر *fuhr*.

— a fleurs (Lyc), FLEUR.

— de chambre, حلاب *hallâb*.  
 — à l'eau, قلّه *qolèh*, كَلّه *kollèh*, قولّه *qolèh*, pl. قلال *qolal* (V. AIGUIÈRE).

POTAGE (V. BOUILLON).

POTENCE, مشنقه *mechenqah*,  
 pl. مشانق *mechâneq*.

POTIER, شتار *guellâss*, كلاس *gueddâr*,  
 فحار *fukkhâr*.

— Atelier de Potier, دار العمل  
*dâr el-a'mel*.

POTION (V. BOISSON, MÉDE-  
 CINE).

POTIRON, يقطينه *qarâ'a*, قراع *yoq-  
 tynah* (en b. تاخسييت *tâkhessiyt*).

POU, قمله *qamlah*, *qamlèh*, *qom-  
 lah*, pl. قمل *qaml*, *qamel*, *qomel*;  
 نلكيت *heybouch* (en berb. نلكيت  
*telkyt*).

— Petit Pou, Pou inguinal,  
 قميل *qomeyyl*.

POUCE, ابهام *âbhâm*, *êbhâm*,  
*îbhâm*, pl. اباهم *ibâhym*; كرسوح  
*kersouh*, pl. كراسيس *kerâssyh*;  
 الفوقسى *él-fouqy* (en berbère  
 اذاض امقران *âdâdd âmeqrân*;  
 m. à m. le grand doigt).

POUDRE (poussière), (V. ce mot).

— de bureau, رمله *ramlèh*.

— à canon, برود *bâroud*, بارود  
*baroud*.

— Poire à Poudre, جرد *djerâ*.

Il a Poudré (couvert de pous-  
 sière), غبار *ghabbar*.

POUDREUX, مغبر *moghabber*.

POULAIN (jeune cheval), مبر  
*meher*, فلوا *felouâ*, جدعه *djeda'ah*.

— (tumeur), قيق *qyh* (V. ABCÈS).

POULE, فرخ *farkhah*, pl. فراخ  
*ferâkh*; دجاجه *dedjâdjah*, *degâ-  
 gah*, *dégâguèh*, pl. دجاج *dedjâdj*,  
*degâg*, دجاجات *dedjâdjât*, *de-  
 dâgât*; جدده *djedadah*, pl. جداد  
*djedâd*, جمجه *djedjah* (en berbère  
 تيزبط *tyzytt*, pl. تيزواط *tyouzâtt*).

— d'eau, دجاجه ذا الماء *de-  
 djâdjah dê-'l-mâ* (Voy. MOUETTE).

— d'Inde (Voyez DINDE).

POULET, فروج *ferroudj*, plur.  
 فروج *ferrouj*; فروج *ferroukh*,  
 فرواج *ferâdj*; فرانس *fellouss*.

— d'Inde (Voy. DINDON).

— Petit Poulet, قطوط *qatt-  
 qoutt*, pl. قاطوط *qattâqytt*. (Ce  
 nom s'emploie aussi comme terme  
 de caresse aux petits enfants).

POULIE, بكارة *bakârah*.

POULIOT (herbe), افليوا *éfleyouâ*.

POULS des artères, نبض *nebd*.

POUMON, فواد *feouâd*, ربه  
*ryyèh*, *ryyah*, *reyyah*.



*râb*, غبره *ghubrah* (en berbere  
اختبار *âghabbâr*).

POUSSIF (*Voy. ASTHMATIQUE*).

POUTRE, خشبه *khachabah*,  
*khachaléh*, جزينه *djezyah*, ركيزه  
*rekyszah*, كيزه *guéyzah* (en ber-  
bere اقوط *tsimyouy*, اقوط *âqoutt*,  
pl. اقوتن *âqouttenn*).

POUVOIR (s. m.), قدر *qadr*,  
قدره *qodrah*, *qodréh*, مكن  
*makkan* (*Voyez FORCE*).

PRAIRIE (*Voy. PRÉ*).

PRATICABLE (*Voyez POSSIBLE*).

Il a PRATIQUÉ (*V. Il a FAIT*).

— la vertu, تقرب للفعل  
*te-garreb li-'l-fa'ul*.

— (il a fréquenté), (*V. ce mot*).

PRE, غيظ *ghaytt*, خلا *khalâ*,  
مرج *mourdj*, *merdj*, *merg*, pl. مروج  
*mouroudj*.

PRECAUTION, حذر *heder*, *hadr*,  
حذار *hedâr*.

— Lorsque le sort tombe sur  
nous toute Précaution est vaine,  
اذ نزل علينا العذر بطل الحذر  
*é-nezel alay-nâ él-âqdr battal él-hâdr*.

PRÉCÉDEMMENT, قبل *qabl*,  
سابقاً *sâbeqânu*, في السابق *fy-*  
*s-sâbeq*.

Il a PRÉCÉDÉ, سبق *sabaq*,  
تقدم *tequddem*.

PRÉCÉDENT (*V. ANTÉCÉDENT*).

PRÉCEPT, وصيه *oussyeh*, pl.  
وصايا *oussâyâ* (*Voy. AVIS, COM-*  
*MANDEMENT*).

PRÉCEPTEUR (*Voyez MAÎTRE*).

PRÉCESSION, سبق *sebeq*, *seby*.

Il a PRÊCHÉ, خطب *khattab*,  
درس *daress*.

— Chaire à Prêcher (*Voyez*  
*TRIBUNE*).

PRÉCIEUX, عزيز *a'zyz*, نفيس  
*nefyss* (*Voyez CHER*).

— Pierre Précieuse (*V. PIER-*  
*RIERIE*).

PRÉCIPICE, قعر *qaar*, حافة  
*hâ-fah*, خافة *khâfah*.

PRÉCIPITAMMENT, بالعجل  
*bi-'l-a'djel*, *bi-'l-a'guel*.

PRÉCIPITATION, عجل *a'djel*

PRÉCIPITÉ, رمى *meruy*.

Il a PRÉCIPITÉ, هبط *habatt be-*

— Il les a Précipités dans la  
mer, هبط بهم على البحر  
*habatt bi-him a'lâ él-bahar*.

— Il s'est Précipité, رمى  
نفسه *ramâ nafse-l.o*.

PRÉCIS (subst.), (*V. ABBEGE*).

— (adj.), مقتضى *moqteddy*.

Fruit PREGOCE, باكور *bâkour*.

PRÉDESTINATION (*V. DESTIN*).





PRÉSAGES (*Voyez* AUSPICES).

— malheureux, طير *tayr* (*Voyez*

Mauvais Augure).

Il a PRÉSCRIT (*V. II a* ORDONNÉ).

PRÉSEANCE, سبق *sebaq*.

PRÉSENCE, حضرة *hadderéh*.

— En ta Présence, بحضرتك *be-hadderét-ok*.

PRÉSENT (adj.), حاضر *hâdder*,  
*hâddir*, موجود *moudjouh*.

— Il est Présent, هو حاضر *houe hâdder*.

— Il a été Présent à l'affaire,  
حاضر على الأمر *hâdder a'lü él-âmer*.

PRÉSENT (don), هدييه *hedyah*,  
pl. هديات *hedyât*, هدايا *hedâyâ*;  
عطا *a'ttâ*, اعطا *i'ttâ*.

PRÉSENTE (*Voyez* OFFERT).

Il a PRÉSENTÉ (*V. II a* OFFERT).

Il a PRÉSERVÉ, حفظ *hafez*,  
عافا *a'áfâ*.

— Dieu vous Préserve de mal-  
heur pendant toute votre vie!  
الله يعافيك من المصائب بطول  
حياتكم *Allah ya'áfy-koum minn*  
*él-messâyb be-toul hayât-koum!*

Il a PRÉSIDÉ, تقدم *teqaddem*.

PRÉSIDENT, حكم *hakem*, متقدم  
*motqaddem*, رئيس *réyss*.

PRÉSUMPTION, توكيل على نفسه  
*touekkyl a'lü nafse-ho*.

PRÉSUMPTUEUX, متكيل على نفسه  
*metouakkel a'lü nafse-ho*.

PRESQUE, آلا قليل *éllâ qalyt*.

PRESSE (foule), زحمة *zahmah*.

Une PRESSE, ملزوم *melzumah*,  
تحت *toukht*, معصرة *ma'asrah*.

PRESSÉ (comprimé), مصور  
*ma'assour*, مزموق *mezmoûq*.

— (foulé), (*Voyez* ce mot).

— (prié instamment), ملزوم  
*melzoum*.

— (urgent), معجل *mo'addjel*.

— Cette affaire est très-Pres-  
sée, هذه الشغلة بالعجل قبالة *hadah*  
*és-choghlah be-'l-a'djel qobâlah*.

Il a PRESSÉ (sous une presse ou  
avec les mains), عصر *a'ssar*, *a'sser*.

— (il a foulé), (*Voy.* ce mot).

— (il a hâté), (*Voyez* ce mot).

— (il a prié instamment), الزم  
*élzem*, قرط *qarratt* (*V. II a* INSISTE).

— Il m'a Pressé de rester ch. z  
lui, الزمني بالمقام عنده *élzem-ny*  
*bi-'l-maqâm a'nd-ho*.

— J'ai un Pressant besoin de  
cela, انا عيزان من ذا كثير *ána*  
*a'yzân min dé kethyr*.

PRESSION, عصر *a'sr*.

PRESSOIR (*V. PRESSE*).

PRESSURÉ (*Voy.* PRESSÉ).



— à Dieu, صلاة *salâ, setâ*, صلوة *salawâh*, teslyah, صلاة *salât*, صلوات *salouât*, pl. صلوات *se-laouât* (en berb. تزليت *tezallyt*).

— Il a fait l'appel à la Prière, عزون *ezenn*.

— Celui qui fait l'appel à la Prière, موزون *mouzzin*.

Il a PRIMÉ, استغلب *éstaghlab* (Voy. Il a DEVANCÉ).

PRIMEUR, باكور *bâkour*.

PRIMITIF, متاول *motâouel*.

PRINCE, امير *émir*, pl. امرا *ómrâ*.

— Il y a trois choses auxquelles il ne faut pas se fier : le temps, la mer et la faveur d'un Prince, ثلاثة ليس لها امانه الزمان والبحر و خاظر السلاطان *zhclâthét lys le-hâ imâneh : éz-ze-mân, ou-él-bahar, ou-khattr és-soultân*.

PRINCIPAL (subst.), اصل *âsl*.

— d'une créance, راس الهال *râss él-mâl*.

— (adj.), اصلي *âsly*.

— Votre Principal commerce est avec Marseille, اصل سمبكم هو مع مرسيا *âsl sebeb-koun hou mu' Marsylyâ*.

PRINCIPALEMENT, اصلاً *âslân*,

اكثركل شى *âkthar koll chy*, لا بد على كل شى *a'lü koll chy*, لا بدم *li-âbed*, لا سيما *li-âssymâ*.

— Fais attention Principale ment à faire ton devoir, رد بالك على كل شى باش تعمل حقتك *redd bâl-ak a'lü koll chy bâch ta'amel haqq-ak*.

PRINCIPAUTE, امارة *imârah*, *imâreh*.

PRINCIPE (F. COMMENCEMENT, ORIGINE).

— moral, قاعد *qâ'id*, pl. قواعد *quouâ'id*.

— Dans le Principe, فى الاول *fy-'l-âouel*, اولاً *âouâun*.

PRINTEMPS, ربيع *rebya'a, raby'*, فصل ذا الربيع *fasldé-rabya'ah*, ربيع *rabya'ah*, ربيع *r-r-reby'* (en b. تسفوت *tsafsout*).

PRIS, موحود *mouakhoud*.

Il a PRIS, أخذ *âkhad* (Voy. Il a OTÉ, Il a ENLEVÉ, Il a SAISI).

— Prends! خذ *khod!* امسك *émsek!* (en berbère اطف *âttaf*, اواغ *âouagh*).

— Il a Pris garde, وع *oua'a*, حذر *hadar* (Voyez Il s'est Gardé).

— Prends garde! وع *oua'a!* خذ عايتك عندك *â'nd-ak!* خذ عايتك *khod a'lay-k!*

— Il a Pris une prise de tabac,  
 شَمَّ السَّنَشِيْرَ chemm ên-nouchouq  
 Voy. TABAC.

PRISE, أَخَذَ akhd, زَوَّلَ zoul,  
 رَدَدَ redd, قَبَضَ qabd.

— (butin), Voyez ce mot.

— de tabac. شَمَّ ذَا السَّنَشِيْرِ  
 chemmah dê'n-nouchouq, تَنَسَّقُ  
 tanchyq Voyez TABAC.

Il a PRISE (Voy. Il a ESTIMÉ).

PRISON, حَبَسَ habess, hab's,  
 سَجَّنَ sedjenn, pl. سَجَّجُونِ soudjoun.

— La bouche est la Prison de  
 la langue, أَلْقَمَ اللِّسَانَ سَجَّجُونِ  
 'oumm li-'l'essann sedjenn.

PRISONNIER (V. EMPRISONNÉ).

— de guerre (Voyez CAPTIF).

— Il a fait Prisonnier de guerre,  
 أَسَّرَ assar.

PRIVATION, عَدِمَ e'dim Voyez  
 MANQUE, BESOIN, ABSTINENCE).

PRIVE, عَدِمَ e'adem, عَدِمَ e'dym.

Il a PRIVÉ, عَدَمَ e'adam.

— Il a été Privé, عَدِمَ e'adem.

— Il s'est Privé de (Voyez Il  
 s'est ABSTENU).

PRIVILEGE, تَفَرَّدَ tefredd (Voyez  
 FRANCHISE, EXEMPTION ..

— Il a joui du Privilège de,  
 تَفَرَّدَ tefredd be.

PRIX (valeur), سَعْرٌ حَقٌّ haqq, سَعْرٌ  
 sa'at (Voy. MARCHÉ).

— récompense, (V. ce mot).

— courant, سَعْرٌ جَائِزٌ sa'ardjiz.

— Bas Prix (Voyez BAS).

— Avil Prix (V. bon Marché).

— Fixation de Prix تَعْدِيرٌ tey-  
 dir (V. APPRÉCIATION, TARIF).

PROBE (V. HONNÊTE, INTÉGRÉ).

PROBÉ, صَلَّحَ selah (Voyez  
 HONNÊTE, INTÉGRÉ).

PROCES, نَزَّاعَةٌ nazaah (Voy. AL-  
 TERECATION, APPEL, CITATION).

— Il a intenté un Procès (Voy.

Il a eu une Altercation, Il a IN-  
 TENTÉ, Il a APPELÉ en Justice).

— C'est un Procès à ne jamais  
 finir, هَذَا خَصَامٌ مَا يُوَفِّئُ شَيْءٌ أَبَدًا  
 hadâ khessâm mâ youfî-chy â'a-  
 dânn.

PROCHAIN, PROCHE, قَرِيبٌ  
 qaryb, qeryb, qarayb.

— Tu aimeras ton Prochain!

تَحِبُّ قَرِيبَكَ tchobb qaryb-ak.

PROCLAMATION, تَفْصِيْحٌ tef-  
 syhh, بَرْيَحٌ beryh (Voyez AVIS).

Il a PROCLAMÉ, بَرَّحَ barah.

PROCURATION (V. COMMISSION).

— Il a donné sa Procuration,

وَكَّلَ oukel (Voyez Il a COMMIS,  
 Il a donné une Commission).

— Il donnera sa Procuration, يكييل *yekyl*.

PROCURÉUR, كليل *kelyl* (Voyez AGENT).

PRODIGALITÉ, تلف *telf*, اسراف *israf*.

PRODIGE, حاجه غريبه *hadjéh gharybéh* (Voyez MIRACLE).

PRODIGIEUX (Voyez ÉTRANGE).

PRODIGUE, مسرف *mossaref*.

Il a PRODIGUÉ, سرف *saraf*.

PRODUCTION d'un pays, مجبور *medjbour*.

Il a PRODUIT (en parlant des animaux), (V. Il a ENGENDRÉ).

— (en parlant du sol), جبر *djember*, رمى *ramü*.

— Le sol d'Alger Produit tout ce qui est utile à la vie de l'homme, ارض الجزائر ترمى منها جميع ما ينفع لحياء الانسان *ard él-Djezáyr termy minn-hà djemy' má yensu' ti-hayât él-énsân*.

PROFANATION, تنجيس *tendjyss*.

PROFANÉ, منجس *moneddjess*.

Il a PROFANÉ, نجس *neddjess*.

PROFIT, مكسابه *maksábah*, فايك *fáydah*, pl. فوايد *faouáyd*; مكسب *mekseb*, pl. مكاسب *mekásseb* (V. GAIN, UTILITÉ).

— Il se contente d'un petit Profit, هو مستقنع بفايك قليله *houe mostaquî' be-fáydah qalytah*.

— Le salut de la main ne fait ni mal ni Profit, لا يصعب ولا يضر ولا ينفع *selâm él-ásba' lá ydourr ou-lá yensu'*.

Il a PROFITÉ de (V. Il a GAGNÉ).

— à, نفع *nesu'*, فاد *fád* (Voyez Il a été Utile).

— Il Profitera, يفيد *yfyd*.

PROFOND, غاويط *gháouytt*, خاميك *khâmyk*, غاريق *ghâryq*, عميق *a'myq*, غموق *ghamouq*.

— Il a été Profond, عمق *e'meq*, غرق *ghereq*.

PROFONDEUR, عمق *eu'mq*, غرق *ghorq*.

— Les eaux de cette rivière n'ont qu'une Profondeur de quatre pieds, مياة هذا الواد عمقها بس *myât hadâ él-ouád ou'm-qe-hâ bess árba't éqdâm*.

— Ce puits a moins de dix-huit toises de Profondeur, هذا البير غارق اول من ثبتت عن قامات *hadâ él-byr ghâreq áqall min the-mant-a'ch qâmât*.

PROFUSION (V. PRODIGALITÉ).

PROGRÈS (V. AVANCEMENT).

— Il a fait des Progrès, زاد في زاد في *zād fy*.

— Il a fait des Progrès dans cet art, هو زائد في هذا الصنع *houe zāyd fy hadah és-sena'ah*.

PROHIBE (Voyez INTERDIT).

Il a PROHIBÉ (V. Il a INTERDIT).

PROHIBITION, امتناع *imtina'* (V. DEFENSE).

PROIE (Voyez BUTIN).

PROJET (Voyez DESSEIN).

Il a PROJÉTÉ (Voy. Il a formé le Dessin).

PROLONGATION, تطويل *medd*, مدد *tattuyl* (Voyez DILAI).

Il a PROLONGÉ (V. Il a ALLONGÉ).

PROMENADE (action de se promener), سيره *tefferroudj*, سيرة *syrah*, تمشا *temáchá*, تمار *temárr*.

— (lieu pour se promener), متمار *metmárr*.

Il a PROMÈNE, تمشى *temas chü*, تماشى *y*.

— Il s'est Promené, سبر *sayyar*, تمار *temárr*, خراس *khaouass*, خراص *khaouess*.

— Vas te Promener! (phrase d'impatience), روح زلى روحك *rouh a'lü rouh-ak!* امشى امشى *émchy á'mel chughl-ak!* (tu. à tu vas faire ton affaire!)

PROMESSE, عهد *a'ahed*, وعد *ou.á'd*, وعد *oua'dah*, oua'déh, pl. وعادات *oua'dát*.

Il a PROMIS, وعد *oua'ad*.

— Tu nous Promets cela, mais tu cherches à nous abuser, توعد لنا هذا الشي اما تو بلحننا *teouad le-ná hadú és-chyámmá te-belah-ná*.

PROMONTOIRE (Voyez CAP).

PROMPT (Voyez AGILE).

PROMPTEMENT, طغيا *tughyá*, طغيا *daghyá* (Voy. AGILEMENT).

PROMPTITUDE, سرع *sera'*, سرع *ser'ah* (Voyez AGILITÉ).

PROMULGATION, بروج *beryh*.

PROMULGUÉ, مبروح *mebrouh*.

Il a PROMULGUÉ, برح *barah*.

Il a PRONONCÉ, لفظ *lafadd*, نطق *nattaq*.

PRONONCIATION, منطق *manteq*, نطق *netq*, لفظ *lefil*.

PROPENSION (V. INCLINATION).

— Il a une grande Propension pour l'indulgence, هو يميل كثير *houe ymyl ketsyr ilü és sámchah*.

PROPHÈTE, رسول *ressoul*, نبى *nah*, *neh*, pl. انبياء *ánbyá* (ou berbere *neh*).

PROPHETESSE, نبية *nabyeh*.

PROPHÉTIE, نبوة *nebouéh*.

PROPICE (*V. FAVORABLE*).

— Il a été Propice (*V. Il a été Favorable*).

— Je prie Dieu qu'il vous soit Propice, نضرح اللہ باش ینعم بکم *nedra' Allah bâch yua'm be-koum*.

PROPORTION, مناسبه *menâssebah*, *menâssebéh*.

— A Proportion de, بحسب *behèsb*.

PROPORTIONNE, مناسب *menâsseb*.

PROPORTIONNÉMENT, بالمناسبه *bi-'l-menâssebah*.

PROPOS (*V. DISCOURS, PAROLE, BAVARDAGE*).

— A Propos, بالقانون *bi-'l-qânoun*.

— Il a parlé à Propos, کلم بالقانون *kellem bi-'l-qânoun*.

— Il est à Propos que, عرض الصواب ان *és-souâb éan*.

Il a PROPOSÉ, عرض *a'radd*.

— Il m'a Proposé un emploi, هو عرض لى منصب *houe a'radd l-y mensseb*.

— Il s'est Proposé une chose, قصد الى شى *qassad ilü chy*.

PROPOSITION, عرض *a'rd*, عرض *a'rdah*, *a'rdéh*.

PROPRE (net), نظاف *naddâf* (*Voyez NET*).

— (particulier), (*Voy. ce mot*).

— Propre à, مصلح *meslêh li-*.

PROPREMENT (nettement), بالنظافه *be-'a-nedâfah*.

— (particulièrement), (*Voy. ce mot*).

PROPRETÉ, نظافه *reddâfêh*.

PROPRIÉTAIRE, مالك *mâlek*, ماتزم *moltezzem*.

PROPRIÉTÉ, ملك *moik*, *melk*, pl. ملاك *melâk*, املاك *âmlâk*; ملكه *melkêh*.

— (qualité particulière), خاصه *khâssah*, pl. خواص *kheouâss*.

PROSCRIT, منقى *monfy*.

Il a PROSCRIT, نفا *nesâ*, *nafâ*.

PROSPÈRE. مفلح *mostih* (*Voyez HEUREUX*).

Il a PROSPÉRÉ (*V. Il a REUSSI*).

PROSPÉRITÉ, فلاح *jelâh* (*Voy. BONHEUR*).

— La vie est mélangée de Prospérité et d'adversité, حياتنا فيها خير و شر *hayât-nâ fy-hâ khéyr ou-cherr*.

Il s'est PROSTERNE, سجد *sedjed*, *segued*.

PROSTERNEMENT, تطيب *tattyih*.

PROSTITUÉE, مراه *maiâh*





— Fais comme tu Pourras,  
من عمل كيف نقدد, *â'mel kyfteqdar.*

— Qui Peut tout, veut tout,  
من على كل شيء قادر على كل شيء طامع  
*minn a'lü koll-chy qâder, a'lü koll-  
chy tàmè'.*

PUANT, منتن *mentinn*, pl.  
منانن *menâtènn*; نانن *nâtenn.*

PUANTEUR, نتن *netn.*

— de bouche, بخار *boukhâr.*

PUBERTÉ, بلغه *baleghah.*

PUBLIC (adj.), (Voy. COMMUN).

— Le domaine public, المال العام  
*êl-mül êl-a'âmm.*

Le PUELIC, العام *êl-a'âmm* (V.  
le Commun des hommes).

— Qui est à la connaissance du  
Public, ظاهر *dâher* (V. PUBLIÉ).

— En Public, ظهراً *daharânn.*

PUBLICATION, شهر *chehr* (Voy.  
PROMULGATION).

PUBLIÉ, مشهور *mechehour* (V.  
PROMULGUÉ).

Il a PUBLIÉ, شهر *a'lann*,  
*chahar* (Voyez Il a PROMULGUÉ).

PUBLIQUEMENT (V. En Public).

PUCE, برغوت *barghoutt*, *ber-  
ghoutt*, برغوطه *berghouttah*, plur.  
أكورد *berâghyît* (en berb. *âkoured*,  
pl. *âykourdan*).

PUCELAGE (Voyez VIRGINITÉ).

PUCELLE (Voyez VIERGE).

PUDEUR, حيا *hayâ.*

PUDIBOND, PUDIQUE, حسي  
*hayy*, fém. حيه *hayéh.*

Il a PUÉ, نتن *netenn.*

PUÉRIL, الصغير *saghyr*, متاع  
*malâ' ês-soghr.*

— Action Puérite, فعل صغير  
*fe'el saghyr.*

PUÉRILEMENT, كيف الصبيان  
*kyf ês-sabyân.*

PUÉRILITÉ, صغر *soghr.*

PUIS (V. ENSUITE, Après cela).

Il a PUISÉ, ملا *melâ*, غرف  
*gharaf.*

PUISQUE, حين *héyu.*

PUISSANCE (Voyez POUVOIR).

PUISSANT, قادر *qâder*, قدير *qu-  
dyr*, عزيز *aazyz*, جليل *djelyl*,  
جبار *djebbâr* (Voy. FORT).

PUITS, بئر *byr*, *beyr*, pl. آبار  
*âbyâr*, بيار *byâr*, آبار *âbâr*; جب  
*djebb*, سريج *sirydj*, *siryg* (en berb.

*tunoutfyt*), (V. CITERNE).

PULVÉRISÉ (V. PILÉ, BROYÉ).

Il a PULVÉRISÉ (V. Il a PILÉ).

PUNAISE, بقه *baqqah*, *boqqah*,  
pl. باق *baqq*, *boqq*; بكت *bakk.*

PUNI, معاقب *ma'âqeb*, معذب  
*mo'addeb.*

Il a PUNI, عذَّب *a'addab*,  
عاقب *a'aqab* (Foy. Il a CHATIE).

PUNITION (Foy. CHATIMENT).

PUPILLE (Foy. ORPHELIN).

PUR, صافى *safy*, fém. صافية *sáfyah*, pl. اصفيا *ásfyá*; صافى *sáf*, ظاهر *táher*, pl. اطهار *éttehár*; خالص *kháless*, *kháliss* (en berbère صوفى *soufy*), (Foyez PURIFIE, NET).

— Il a été Pur, طاهر *táhar*, صفا *safá*.

PURETÉ, صفا *sefá*, *safá*, طهاره *tehárah*.

PURGATIF (adj.), منقى *monqy*.

— Potion Purgative, مشروب منقى *machroubémouqyéh*, pl. مشروبات *machroubát monqyát* (F. MEDICINE).

PURGATION (F. NETTOYAGE, Potion Purgative).

PURGATOIRE, العرف *él-a'araf*.

Il a PURGE (F. Il a NETTOYÉ).

— Il s'est Purgé, نقى *tenaqey*.

PURIFICATION (Foyez PURETE, NETTOYAGE).

PURIFIL, مطهر *mottahher* (Foy.

PUR, NET OYE).

Il a PURIFIÉ, طهر *táhar* (F. Il a NETTOYÉ).

PURULENT, فايح *qáyh*.

PUS, قبيح *qyéh*, *qeyh*, لوى *louí'y*, صديد *sadyd*.

PUSILLANIME, قليل القلب *qalyl él-qalb* (Foyez CRAINTIF, LACHE, POLTRON, FAIBLE).

PUSILLANIMITÉ, قلة القلب *qil-lét él-qalb* (Foy. CRAINTIE, FAIBLESSE, LACHETÉ).

PUSTULE, بو شوك *bou-chouk* (Foyez BOUTON, AIGÈS, APÛTE).

PUTAIN (fille de mauvaise vie), (Foyez PROSTITUEE).

PUTRÉFACTION, عفون *a'founéh* (F. CORRUPTION, POURRITURE).

PUTRÉFIÉ (F. POURRI, GÂTÉ).

Il s'est PUTRÉFIÉ, تعفن *ta'af-senn*, نفسد *tefassad* (F. Il a été Corrompu, Il s'est Gâté, Il s'est Pourri).

PUTRIDE, عفون *ma'afou* (F. GÂTÉ, POURRI, CORROMPU).

— Fièvre Putride, بو نطق *bou-noqtah*.

PYGMÉE (Foyez NAIN).

PYRAMIDES, حرام *heram*, *laran*, حرام *herám*, pl. حرامات *éhram*, حرامات *herámut*.

— Les deux Pyramides, الهرميين *él-haraméyu*.

## Q

Q, la prononciation de cette lettre française peut être assez exactement rendue dans l'écriture arabe par la lettre *qáf* (ق), dix-neuvième lettre de l'ancien alphabet, vingt-unième du moderne, et vingt-troisième du moghrebin.

Je dois ici faire observer que ce caractère ne porte, dans l'alphabet moghrebin, qu'un seul point supérieur, de cette manière (ق), tandis que cette forme est affectée au *fe* par les autres peuples qui se servent de l'écriture arabe, cette dernière lettre (F) étant distinguée, chez les Barbaresques, par un point inférieur, de cette manière (ق).

Du reste, l'écriture moghrebine néglige également de ponctuer les lettres *qáf* (ق) et *fe* (ق) lorsqu'elles sont finales.

J'ajouterai enfin que le *qáf*, au lieu de se prononcer Q suivant son énonciation régulière, est prononcé comme un G dur dans une partie de l'Égypte et dans le royaume de Marok; et même au Kaïre on supprime tout-à-fait son

articulation, en la remplaçant par un son saccadé, se rapprochant beaucoup du son donné au *a'yn* (ع). Ainsi le mot سقا (porteur d'eau), est prononcé par les uns *sagá*, par d'autres *sagá*, par d'autres enfin *sa'd*.

QABÈS (v. d'Af.), قابس *Qábess*, *Gábess*.

QADOUR (n. pr.), قَدُور *Qáddour*.

QALI (*Voyez* KALI).

QAMOUS (dictionnaire arabe), قاموس اللغة *qAmous él-loghat* (*V. DICTIONNAIRE*).

QANDJAH (*Voyez* KANGE).

QARA-MEYDAN (*V. MEYDAN*).

QARAQOUCH (*V. POLICHINELLE*).

QENÉH (v. d'Ég.), قنند *Qenéh*, *Qanah*, قننا *Qená*, *Qené*.

— Natif de Qenéh, قناوى *qenáouy*.

QOREYCHITE (n. de trib.), قريشى *Qoreychy*, pl. قريش *Qoreych* (*Voy. KOREYCHITE*).

QUADRANGULAIRE (*V. CARRÉ*).

Il a QUADRÉ, طباق *tabaq* (*Voy. Il a CONVENU*).

QUADRUPÈDE, *بهيمة behymah, behymeh*, pl. *بهائم behàym* (en berbere *حوائيش heouâych*).

QUADRUPLE, *مربوع morabba'*.

QUADRUPLEMENT, *أربعاً arba' h adda'âf*.

QUALIFIÉ, *مكثف mokeyyef*.

Il a QUALIFIÉ, *كثفت keyyef*.

QUALIFIÉ, *فضيلد faddyléh*.

QUAND, *إذا ikâ, كان ka-ém, لما lammâ, لاماً lamâ, متى metâ, metey, حين heyn, hayn*.

— Quand? *متى? أمّا? émtâ? émtâ? émtây?*

— Quand partez-vous? *متى أمتى? أنتومما émtay moussâferyn émtoumâ?*

QUANT à, *عالي على a'lâ-mâ*.

— Quant à cela, *بموجب ذل be-moudjeb del*.

— Quant à ce que tu me demandes? *و على ما تطالبنى? ou a'lâ mâ totlob-ny*.

— Quant à ce que tu dis relativement à toi-même, *و قولك على ou-qoul ak a'lâ nafs ak*.

QUANTILMI du mois, *عدد الشهر a'ded es-chahar, كيفيد الشهر kifyet es-chahar*.

QUANTITÉ, *قدر qadar, قدر miqdâr*.

— Grande Quantité, *كثرة kothrah, كثره kethrêh*.

QUARANTE, *أربعين arba'yn* (en berbere *قوز دمرأوين qouz demrâouynin*).

— Quarante-un, *واحد وأربعين ouâhed ou-ârba'yn*, (en berb. *قوز دمرأوين يان qouz demrâouynin-yan*).

— Quarante-et-mième, *أحدى وأربعين âhdy ou-ârba'yn*.

— Quarante-deux, *اثنيتين êthnéyn ou-ârla'yn* (en b. *قوز دمرأوين ثنات qouz demrâouynin thenât*).

QUARANTIÈME, *أربعين arba'yn*.

QUARREAU de pierre, *بلاط balatt* (Voy. CARREAU).

— de terre, *طوب toub*.

— de verre, *جواز djezâz, guzâz* (Voyez CARTEAU de vitre).

QUART, *ربع rou'cu', rou'ou', rou'ê', rou'b'*, pl. *أربع érlâ' ربيع, roubou', rouba', rou'b', رطب, roub, رطب roub*.

— d'heure (Voyez HEURE).

— Trois Quarts, *دلاث أرباع threlâth érlâ'a', دلاث ربع the-âth rebâ'a'*.

— Trois Quarts d'heure, *دلاث ربع اعره threlâth érlâ' sa'âh F*.

Une Heure moins un quart.

— Quatre heures moins un

Quart, ربع ساعة الأرباع *árba' sá'ah élá rouh'*.

QUARTENAIRE, ربعي *rouba'y*, رباعي *roulá'y*.

— QUARTIER (Voyez QUART).

— d'une ville, حومه *haoumah*, حرة *hart*, حارة *hâret*, *hârt*, pl. حارات *hârat*; خط *khatt*.

— Le Quartier des Juifs, حرة اليهود *hart él-yehoud*.

— des Francs (Voy. FRANC).

— de Touloun, au Kaire, حرة طولون *hart Touloun*.

QUATORZE, أربعة عشر *árba't a'char*, أربععش *érba't-a'cher*, أربععش *érba't-a'ch*, *árba't-a'ch* (en berb. قوست دمراو *qoust demorréou*, قوز دمراو *qouz demráou*).

QUATORZIÈME, رابع عشر *rábè' a'cher*; fem. رابعة عشر *rábe'at a'cher*; أربععش *árba't-a'ch*.

QUATRE, أربعة *árba'ah*, *érba'h*, fem. أربع *árba'a* (en berb. قوست *qoust*, قوز *qouz*).

— J'ai Quatre enfans, عندي *a'nd-y arba'a ouelet*.

— Quatre à Quatre, رباع رباع *roulá'-roubá'*.

— Quatre cents, أربع مائة *árba' máyeh*, أربعمئة *érba'-myah*.

— Quatre mille, أربعة آلاف *árba't él-áf*.

— Quatre cinquièmes, أربع أخماس *árba'-ékhumáss*.

QUATRE-VINGT-DIXIÈME, تسعين *tessa'yun*.

QUATRE-VINGTIÈME, ثمانين *themányn*.

QUATRE-VINGTS, ثمانين *tse-mányn*, *themányn* (en berbère ثم دمراوينن *them demráouyninn*).

— Quatre-vingt-un, واحد *ouahed ou-themányn* (en berbère ثم دمراوينن يان *them-demráouyninn yán*).

— Quatre-vingt-dix, تسعين *tessa'yn* (en berbère دزج دمراوينن *deza' demráouyninn*).

— Quatre-vingt-onze, واحد *ouahed ou-tessa'yn* (en b. دزج دمراوينن يان *deza' dem-raouyninn yán*).

QUATRIÈME, رابع *rábè'*, *rá'a'*.

QUATRIÈMEMENT, رابعاً *rábá'án*.

QUE (conj.), أن *éou*, *ánn*, ما *má*, باش *lách*, *béch*.

— Que Dieu te protège en route! امشي بسلامة الله *émchy be-selámet Allah!* (en berb. روح *rouhés-salámat rabb-y!*) (m. à m. vas dans le salut de Dieu.)

— Plus grand Que moi, أكبر مني *akbar menn-y*.

QUE (pr. rel.), (F. LEQUEL).

— La maison Que j'habite,

أنا ساكن فيها *éldâr dâly éna sâkenn fy-hâ.*

— C'est lui Que j'ai vu,

هوه الذي رأيت *houe dâly râyt ho.*

— Ce Que, ما *mâ.*

QUE (interr.), أش؟ أي *ésh. éch.?* (F. LEQUEL, LAQUELLE.)

— Que veux-tu? أش تحب أنت؟ *ésh tehobb ént?*

— Que dis-tu? كيف تقول *kyef*

*teqoul? kyf teqoul?* أي شيء تتكلم *ây-chy tehakky.*

— Que veux-tu manger? أي شيء تقول *ây-ch teqoul?*

أي شيء تقول *ây-ch teqoul?*

— Que veux-tu manger? أي شيء تقول *ây-ch teqoul?*

أي شيء تقول *ây-ch teqoul?*

— Que veux-tu manger? أي شيء تقول *ây-ch teqoul?*

أي شيء تقول *ây-ch teqoul?*

— Que veux-tu manger? أي شيء تقول *ây-ch teqoul?*

أي شيء تقول *ây-ch teqoul?*

— Que veux-tu manger? أي شيء تقول *ây-ch teqoul?*

أي شيء تقول *ây-ch teqoul?*

— Que veux-tu manger? أي شيء تقول *ây-ch teqoul?*

أي شيء تقول *ây-ch teqoul?*

— Que veux-tu manger? أي شيء تقول *ây-ch teqoul?*

أي شيء تقول *ây-ch teqoul?*

— Que veux-tu manger? أي شيء تقول *ây-ch teqoul?*

أي شيء تقول *ây-ch teqoul?*

— Que veux-tu manger? أي شيء تقول *ây-ch teqoul?*

أي شيء تقول *ây-ch teqoul?*

— Que veux-tu manger? أي شيء تقول *ây-ch teqoul?*

أي شيء تقول *ây-ch teqoul?*

— Quel homme est-ce? من هو *min houe?*

— De Quel endroit viens-tu?

أين أنت من موضع تيجي أنت؟ *ésh*

*meun moudda' tedjy ént?*

— Quelle heure est-il? أش من *ésh*

ساعة *ésh meunsa'ah?* (F. HEURE).

— Quel est le chemin que je

prendrai. أيش الطريق نروح فيه؟ *ésh*

*ét-taryq nerouh fy-hi?* (en

berbere اشوا بيريدي اروح قورس *éshou*

*âboubyd ârouh qouress?*)

— Quels sont ceux qui sont

avec toi? من هديهم التي معك؟ *min*

*hedy-houm ély ma'ak?*

QUELCONQUE (F. QUI que ce soit).

QUELQUE, بعض *ba'add.* pl.

أبعض *éba'add.*

— Quelque chose, شيء *chy, chey.*

QUELQUEFOIS, نوبد نوبد *noubah-*

*noubah* (Voyez FOIS.)

QUELQU'UN (F. UN, QUELQUE).

QUEQUILLE, مبروم *mebrem.*

مغزاه *maghzalah,* مغزل *meghzal,*

pl. مغزائل *moghâzel.*

QUERILLE (F. ALTERCATION,

DÉBAT.)

Ha QUERILLE, خاسم *khâssam*

(Voyez Ha CONTESTE.)

QUERILLEUR, خاسم *khâssem,*

خاسم *khessâm.*

QUESTION (Voyez DEMANDE.)

TEMPS).

Il a QUESTIONNÉ (*Voyez* Il a DEMANDÉ).

QUEUE, ذيل *dayl*, *deyl*, pl. اديال *adyál*; ذنب *denb*, plur. جزيمة *édndb*; شوال *cheouál*, *djerrymah*, زقه *zaqah* (en berbere *édjahányd*).

— La Queue du chien ne se redresserait pas, quand on la tiendrait dans un calibre pendant quarante ans, ذنب الكلب ما يتقوم وله حظوة في الفالاب اربعين سنة *denb el-kelb máyetqaouem*, ou *le-ho hattou-ho fy 'l-qáleb árta'ynu sench*.

QUI, الى *ély*, من *men*, لي *ly* (*Voyez* LEQUEL, LAQUELLE).

— Qui que ce soit, من الى يكون *men ály yekoun*, كل من *koull-menn*, كل من *koull-menn*, اي *éy*.

— Celui Qui, من *menn*.

— Ce Qui, ما *má*.

QUI? من *menn?* *minn?*

— Qui a fait cela? عمل ده? *minn a'mel déh?*

QUICONQUE (*V.* Qui que ce soit).

— A Quiconque m'apportera la tête, je lui donnerai cent piastres, كل من يجيب لي راسك *koull-menn ydjyb l-y ráss-ak na'tty le-ho myét ryál*.

Un QUIDAM (*V.* Un Certain).

QUINCAILLERIE, خرده *kherdah*.

QUINCAILLIER, خرداجي *kher-dádjy*.

QUINTAL, قنطار *qontár*, pl. قنطاطير *qandtyr*.

— Deux Quintaux, قنطارين *qontárynn*.

QUINTE de toux, قهره *qahrah*.

QUINTENAIRE, خماسي *khou-mássy*.

QUINTESENCE, اقصير *él-éqsyrr*.

QUINZE, خمسة عشر *khamset-a'acher*, خمستعش *khamset-a'ch* (en b. سمست دمرآو *soummost demorráou*, سمس دمرآو *soummous demráou*).

QUINZIÈME, خامس عشر *khá-miss a'cher*, fé.m. خامسة عشر *khá-missét a'cher*; خمستعش *khemset-a'ch*.

QUITTANCE, خلاص *kheláss*, سلاكت *selák* (*Voyez* ACQUIT).

QUITTE (adj.), خالص *kháless*.

Il a QUITTÉ, خلي *khallü*, *khalley* (*Voyez* Il a ABANDONNÉ).

— Quitte! خلي *khally!* (en berbere اچي *éddjy!*)

QUOI? آي شي? *áy?* آي شي *áy-chy?* (*Voyez* QUE?)

— Quoi que ce soit, كل شي *éy chy kánét*.

QUOIQUE, ولو *ou-lou*, لوكان *hattü lou-kán*.

QUOTIDIEN, يومي *youmy*.



## R

R, cette lettre de l'alphabet français correspond parfaitement au *ra*, ou *rè* (ر), vingtième lettre de l'ancien alphabet arabe, dixième de l'alphabet moderne et de l'alphabet moghrebin.

RABAT (v. d'Afr.), رباط الفتح *Rabât-él-fath*.

RABBIN, ربتين *rebbyn*.

RALOT, مصلح *messalah*, فرا *farâh* (en berbere تلو كامت *tsaloukâmt*, pl. تيلو كامن *tsyloukâmenn*).

Il a RABOTÉ, مأس *melless*.

RABOTEUX (Voy. DIFFICILE).

RABY-EL-AKHER (V. RABY-EL-TANY).

RABY-ÈL AOUEL (troisième mois de l'année lunaire des musulmans), ربيع الأول *raby' él-âouel*, ربيع الأول *raby' él-âouel*, مولود *mouloud*.

RABY-ÈL-TANY (quatrième mois de l'année lunaire des musulmans), ربيع الثاني *raby' él-thâny*, ربيع الثاني *raby' él-thâny*, ربيع الآخر *raby' él-âkher*, ربيع الآخر *chûy' él-mouloud*.

RACCOMMODAGE, ترقيع *terqy'*.

Il a RACCOMMODÉ un habit, رم *ramm*, رقع *reqqa'a*, رققا *raqqa'*.

Il a RACCOURCI, قصر *qosser*.

RACE, نسل *nest*, أصل *âsl*.

RACINE, جذر *djedr*, *djidr*, عرق *a'arq*, عروق *eu'rouq* (en berb. از *âzar*, pl. ازورين *izourân*).

Il a RACONTÉ, حكا *hakâ*, حكى *hekü*.

RADE, مورد *maouradah*.

RADEAU, معدييه *ma'addyeh*, ما'addyah, مو'addyah.

RADIS, مشنى *michety*.

Il a RADOTÉ, خرف *kleref*.

Il a RAFRAÏCHI, بررد *berred*.

RAIE (ligue), خط *khatt*, pl. خطوط *khouttout*.

— (pli), (Voyez ce mot).

— (poisson), سمك الترس *semek ét-ters*, رايه *rayah*.

RAIFORT, فجل *fidjl*, *fidjet*, *fidjoul*, *figl*.

Il a RAILLÉ, تهرأ *tahazzâ* (Voy).

Il a RI, Il s'est MOQUÉ.

RAILLERIE (Voy. MOQUERIE).

RAISIN, عنب *a'oneb*, eu'neb,

عينب *a'yneb* (en b. ابيض *áddydd*, تيزوري *tyzoury*, تيزورين *tezouryn*).

— Grappe de Raisin, عنقود *a'neqoud*, pl. عنقود *a'neqyd* (en b. اگازی *ágázy*, pl. ايتوزا *iygouzá*).

— Raisin muscat, عينب المسكى *a'yneb el-mísky*.

— sec, زيبب *zeyyl*.

RAISON, عقل *a'ql*.

— Age de Raison, سن بلوغ *senn balough él-a'ql*.

— Il a atteint l'âge de Raison, ouessel *ilü senn él-balough*, بلغ سن كامل عقله *balagh senn kâmel a'qli-hi*.

— Il n'y a pas de chemin pour les animaux sauvages, à plus forte Raison pour les hommes, لا سبيل للناس للوحش فضلا عن الناس *li-'l-ouahech, fadlân a'n ên-nás*.

Il a RALLIÉ, لم *lemm*.

RAMAGAN (neuvième mois de l'année lunaire des musulmans), رمضان *Ramaddân*.

Il a RAMASSÉ, لم *lemm*.

RAME, مقداق *miqdâf, mouq-dâf* (en berbere امقداق *âmaq-dâf*), (Voyez AVIRON).

— de papier, رزمد *rezmêh*.

Il a RAMÉ, قداق *qaddaf, qaddef*.

RAMEAU, (Voyez BRANCHE).

RAMIER (pigeon), لمام *limâm* (Voyez PIGEON).

RAMLÉH (v. de Syrie), الرملة *ér-Ramléh*.

Il a RAMPÉ, دبب *debheb*.

RANCE, متعفن *mota'fen*.

RANÇON, فدييه *fedyéh*.

RANG, ترتيب *tertyb*, منصب *manseb*.

— (ligne), صاف *saff*, pl. صفوف *soufouf*.

Il a RANGÉ en bataille, صاف *saff*.

RANGEMENT, ترتيب *tertyb*.

RAOUDAH (île), روضه *Raouddah*.

Il a RAPÉ, برد *barad*, حكت *hekk*.

RAPIDE, مستسرع *mostesarua*, مستعجل *mosta'djel*.

RAPIDEMENT, بالزرزبه *be-'z-zerbah*.

RAPPORT, مناسبه *monássebah*.

— Il a eu Rapport, تعلق *ta'al-laq*.

Il a RAPPROCHÉ, تقرد *teqarad*.

RAPT, نهب *nehb*.

RARE, نادر, غريب *gharyb, nâdir*.

RAREMENT, نادرا, غريبا *gharybân, nâdirânn*.

RAS-ÈL-CHAB (station en Afr.), رأس الشعب *Râss-és-Cha'b*.

RASÉ, محسن *mohassin*.

Il a RASÉ, حلق *halaq* (en b. سطل *sattal*).

Il a RASÉ la barbe, حفف *haf-fef* (V. BARBE, Il a TONDU).

RASOIR, حفاقر *mouss*, *haffifal* (en berb. موسى *mouss*, pl. امواس *amouïss*).

RASSASIE, شعبان *chaba'du*, *chebu'ân* (en berbère ايروا *ïrouâ*, pl. ايرواوين *ïrouâouen*).

Il a RASSASIE, اشع *échba'*, شبع *chebba'a*.

— Il a été Rassasié, Il s'est Rassasié, شبع *chabaa*.

— Je suis Rassasié, ارا شعبان *ânâ chaba'ân* (en berb. يروا اعبوطو *ïrouâ âbouzzou*).

— Rassasié-toi! اشع *échba'*! (en berbère اورو *âouou*!).

RAT, فار *târ*, pl. فيران *fyran*, تبع *tabba'* (en berb. اعرداه *a'erdah*, plur. ايعرداين *ï'erdâïen*).

RATE, طيحان *tyháa*.  
RATEAU, كداشم *kemâchah*, *kemâcheh* (en berb. مدود *medoued*, pl. مداود *medâoued*).

RATIERE, فح *fakkh* (V. SOURICIÈRE).

RATIFIÉ, مقور *moqerrc*.  
Il a RATIFIÉ, قور *qarar*.  
RATIONS de troupes, عوتب *moretteb*, تعين *taayn*.

— Donne-lui sa Ration, اعطى *d'atty le-ho a'alyk*.

RAUQUE, منبجج *mônababab*.  
Il a RAVAGE, خرب *kerz*.

RAVAUDEUR, طرف *ïarrâf*.

RAVE, اللذمت البلدية *el lef el-beledy*, فجل *feljl*, figl.

Il a RAVI, نهب *nahab*, خطف *khattaf*.

RAVISSEMENT (Voy. RAPT).

Il a RAVE, سطر *satar*.

RAYON de miel (Voyez MIEL).

— du soleil, شاع ذ' الشمس *chá'dé's-chems*.

— de bibliothèque (Voyez TABLETTE).

Il a RAYONNÉ, شعشع *cha'cha'*.

REELLE, خارجي *a'âssy*, خارجي *khâredjy*, مرید *meryd*.

RÉPELLION (V. RÉVOLTE).

RECEMMENT, جديداً *djedydân*.

RECENT, جديد *djedyd*, طوي *tary* (Voyez NOUVEAU).

RECETTE, تحصيل *tahassyl*.

RECHERCHE, تفتيش *teftych*, تفتحص *tefahouss*.

RECIPROQUE, عجب-عجب *me-djâoueb*, مغاوب *me-gâoueb*, موافق *mouâfeg*, مطابق *mottâbeq*.

RECIPROQUEMENT, عجاوباً *me-djâouebân*, مغاوباً *me-gâouebân*.

Il a RECHU par cœur, حفظ *hafz*.

RECLAMATION, تكرار *tekrâr*.

Il a RÉCLAMÉ, عود *aured*.

RECLUSION, حبس *habs*.

RECOLTE (Voyez MOISSON).

RECOMMANDATION, وصية *ous-syah*.

Il a RECOMMANDÉ, ووصى *ouâssü*.

RÉCOMPENSE, اجر *âdjir, âgr*.

Il a RÉCOMPENSÉ, اجر *âdjir*,  
واجبر *ouâdjir*.

RECONNAISSANT, معروف *maarouf*,  
جميل *djemyl*.

RECONNAISSANCE (action de reconnaître), اعتراف *é'tirâf*, معروفه *maaroufah*.

Il a RECONNU, اعترف *é'tirâf*.

RÉCRÉATION, تنزهة *tenezzouh*.

REÇU (adj.), رجعا *radja'â*,  
وصول *ouessoul*.

Il a REÇU, اخذ *âkhad*, نال *nâl*,  
سلم *salam*.

RECUEIL, جمع *djema'*.

Il a RECULÉ, وسع *ouassa*.

REDDITION, رد *redd*, اعطا *i'ttâ*.

Il a REDIT, عاد بالقول *a'âd bi-'l-qoul*.

— Il a trouvé à Redire, حرج *haradj* (V. Il a BLAMÉ).

Il a RÉDUIT, اجبر *édjbar, éghar*.

REELLEMENT, دنبرى *daghrâ*,  
بلاشك *bi-lâ-chak*, حق *haqqân*.

Il a RÉFLÉCHI les rayons, شع *chou*.

— (fait des réflexions), نتخمن *tekhammen*.

RÉFLEXION (V. MÉDITATION

REFLUX de la mer, البحر هريان *él-bahr harbân*, جزر *djezr*.

REFOULOIR de canon, مدكت *medekk dâ-'l-medfa'*.

Il a RÉFROIDI, برد *barrâd*.

RÉFROIDISSEMENT, تبريد *tebryd*.

REFUGE, التجا *iltidjâ*, حرمة *hormuh*.

REFUS, انكار *imtinâa'*, انكار *inkâr*.

REGARD, نظر *nadar, nadr*.

Il a REGARDÉ, نظر *nadar*.

— Regarde! انظر *ândour!* (en berbere *mouqqâl!*)

REGEB (septième mois de l'année lun. des musulmans), وجب *redjeb, regueb*, أرجب *érdjeb*.

RÉGION, ارض *ârd*, pl. اراضى *ârâdy*; بلاد *beled*, ناحية *nâhyét*, pl. نواحي *naouâhy*; إقليم *âqlym*, pl. أقاليم *âqâlym*.

REGISTRE, دفتر *defter*.

RÈGLE, ناموس *nâmous*, قانون *qânoun*.

— (instrument à tracer des lignes), مسطرة *mastarah*, قالب *qâleb* (d'où le mot français *calibre*).

RÉGLISSE, عرق سوس *a'rq sous*.

— Jus de Réglisse, رب سوس *rebb sous*.

RÈGNE, ملكت *moulk*, ملكوت *melakout*, *melkout*.

Il a RÉGNÉ, ملكت *malak*, ملك *lek*, استولى *éstoullü*.

— L'abondance Règne dans ce pays, هذا البلد فيه الرخا بكل شي *hadà ét-beled fi-hi ér-rekhà be-koull chy*.

RÉGRET, رغب *reghb* (en berb. ارور *a'arour*).

REGULIER, قياسي *qyássy*.

Les REINS, كلوه *kelaouah*, *kelouéh*, pl. كلا *kelà*; خاصره *khás-serah*, pl. خواصره *khouásser*.

REJET, طرد *lard*, *terd*.

Il a REJETÉ (annulé), بطل *bat-tal*, طرد *tarad*.

Il s'est RÉJOUI, فرح *farah*.

— Nous nous Réjouissons de vous voir bien portant, فرحنا فرحنا بالظنر الی وجهکم السعيد *ferah-nà bi-'n-nazr ilä oudjhi-koum és-sa'yd* (m. à m. nous nous réjouissons de voir votre visage heureux).

RÉJOUISSANCE publique, زينته *zeyneh*.

RELACHEMENT, ارخا *irkhà*.

RELATIF, موصول *mouessoul*, متعلق *mota'alleg*.

Il a RELEGUI (V. Il a EXILE).

RELIEUR, سفار *seffâr*.

RELIGION, دين *dyn*.

— Dis aux hommes: vous avez votre Religion et moi la mienne, قول للناس لكم دينكم ولي ديني *qoul li-'l-nass le-koum dyn-koum ou-ly dyn-y*.

— La Religion de Dieu, دين الله *dyn Allah*.

— La parole de l'homme est sa Religion, دين الرجل حديثه *dyn ér-radjel hadyth-ho*.

REMÈDE (Voy. MÉDICAMENT).

— local, علاج وضعي *e'lâdj eu-da'yy*.

Il a REMERCIÉ, شكر *chakar* (V. Il a rendu Grâces).

— Je te Remercie! كثر الله *khatther Allah kheyr-ak!* (en berbère يكثر ربي الحبيرك *yketts'er Rabb-y èi-kheyr-ak!*)

REMOU, فرح ذا الماء *ferkh dè-'l-mâ*, موجم *moudjah*, *mougah*, *mougeh*.

REMPART, سور *sour*.

RENARD, ثعلب *thà'aleb*, *tsa'-aleb*, pl. ثعلب *tsa'leb*, *thà'leb*; درين *doreyn*, اكواب *ék'aâb* (en berbère اباراغ *âbarâgh*, pl. ايبوراغ *iyhourâgh*)

Il a RENDU, رد *redd*.

— Il a Rendu service, احسن *ehhsanu*.

RENOUVELLEMENT, تجديد *tedj-dyd*.

RENVERSEMENT, هدم *hedm*.

RENOI, طرد *tard, terd*.

Il a RENVOYÉ, طرد *tarud*.

Il a RÉPANDU, صب *sabb*.

REPAS, مأكله *mâkeléh, mēklah*.

REPENTIR, ندم *nedem, nedm*.

Il a RÉPONDU, جواب *djaouab*.

— S'il me parle je lui Répondrai, ان كلم لي ارد له جواب *én kellem l-y áredd le-ho djaouáb*.

REPOSE, اجابه *idjâbah, جواب djaouâb*.

REPOS, استراحة *ístirâhah (Foy. TRANQUILLITÉ)*.

Il a REPOUSSÉ, طرد *tarud, ابعدهbaad, دفع defaa*.

Il a REPRIMANDÉ, ونح *onabbakh, عتاب a'teb (F. Il a BLAMÉ)*.

REPROCHE, عتاب *i'tâb, منه minnah*.

Il a REPROCCHÉ, لام *lâm*.

RÉPUBLIQUE, جمهور *djemhour, guemhour, مشيخة mechaykhal*.

RÉPULSION, طرد *terd, دفع defu'*.

REPUTATION, حساب *hissâb*.

REQUENA (v. d'Esp.), ركوان *Rekouân*.

RÉSERVOIR, مطفيه ذا اليا *matf-fyah dé-'l-mâ, صهريج sahrydj, sehryg, سقاياه siqâyah*.

Il a RÉSIDÉ (Foy. Il a HABITÉ).

RÉSINE, زفت *zest, zift, سمغ semgh, رجينه redjynah*.

RESPECT, تكريم *tekrîm, توفير teouqr*.

Il a RESPECTÉ (V. Il a HONORÉ).

RESPIRATION, نفس *nefs*.

Il a RESPIRÉ, نفس *neffes*.

RESSEMBLANCE, شبهه *chebbah, شبیه techbyeh*.

Il a RESSEMBLÉ, شبه *chabah, تشابه techâba', أنشبه éuchabah*.

Il s'est RESSOUVENU, تذكر *te-zakker*.

Il est RESSUSCITÉ, أبعث *én-baath, قام qâm*.

Le RESTANT, الباضل *él fâdel, الباقي él-bâqy*.

Au RESTE, غير ذلك *ghayr ze-lyk, وأما بعد ou-âmmâ ba'd*.

Il est RESTÉ, وقف *ouaqaf, نعد qa'ud, بقي baqü*.

— Si tu as mal fait par le passé, fais au moins bien ce qui te Reste à faire, يا من اسأ فيما مضى كن يا مئنا فيما بيقي *yâ menn ásâ fy-mâ maddü, kann mohassenân fy-mâ yebqü*.

Il a RESTITUE (F. Il a RENDU).

Il RÉSULTE de cela que, *أزم*  
*lázoum miun déh énu.*

RESUME (Voyez ABRÉGÉ).

RESURRECTION, قيامة *qyámeh.*

RETARD, تاخير *teékhyr*, تعطيل  
*ta'ttyl*, بطا *battá.*

Il a RETARDE, آخر *akhar*, عوق  
*ououq*, بطا *battá.*

RÉTENTION d'urine, حصر ذا  
*hasr de-'l-boul* Voy. STRAN-  
 GURIE, DYSURIE.

Il a RETIRE, شال *châl*, فكت *fuk.*

— Retire cela! شيل ذل *clôl dol!*

RETOUR, رجوع *rouljou'*, *re-  
 dja'*, *rega'.*

Il est RETOURNE, رجوع *redja'*,  
*rega'.*

— Retourne! ارجع *érdja'*! *ér-  
 ga!* (en berbère *وڭال* *oughal!*)

RETRAITE (asile, F. REFUGE).

Il a RETRÉCI, حسق *dayaq.*

RETRIBUTION, مجازاة *modjâ-  
 zâh.*

Il a RETROUVE F. Il a TROUVE.

RETS filets, شبك *chebkah*, pl.  
*شوباك* *choubâk.*

Il a RÉUSSI, خالص بالخير *kha-  
 lass bi-'l-kheyr.*

RÊVE, حلم *hilu.*

Il a RÉVEILLÉ, استيقظ *éstaqazz.*

— La discorde est endormie,

maudit soit qui la Réveille parmi  
 les peuples! اللعنة ذابعد لعن الله  
 من ايظنها بين الامام  
*él-fitneh uáy-  
 méh ta'an Allah miun éyqazz-hâ  
 baynu él-ímâm.*

Il a REVÛLE, بيين *bayyan.*

REVENDEUR, بايع *bâyaa.*

REVENU (rente), او ايد *ououyid.*  
 محصول *mahassoul*, جامكيد *djam-  
 kyah.*

Il est REVENU, رجوع *redjaa*,  
*rega'a.*

— Reviens! ارجع *érdja'*! *érga'!*

RIVÊTEMENT d'un mur, بشرد  
*bechrâh.*

RÉVOLTE, عصى *a'ssy*, طعمى  
*taghy*, مردد *mourdah* (F. SEDITION).

RÉVOLTÉ (Voy. REBELLE).

Il s'est RÉVOLTÉ, تمرد *temerred.*  
 طغا *taghâ.*

REVUE d'une armée, تفتيش  
*teftych.*

RHINOCÉROS, كركدان *kerke-  
 dâh*, كركدن *kerkeden*, كوكند  
*kerkend.*

RHODES (île), رودوس *Roulouss*,  
 رودوس *Roulouss.*

RHURABBE, ريباند *ryouând.*

RHUL cultivée, روطه *routtah.*

— sauvage, اودوم *ouourem.*

RHUME, اسروج *ésterououh* (en  
 berbère *توسوت* *toussoutt*,  
 ادمارون *idmaroun.*)

— de cerveau, زكأم *zekám*.

Il a Ri. ضحك *dahak*.

— Ris! اضحك *éddehak* (en b. دس *dess*).

RIANT, ضحاك *dahák*.

RICHE, صاحب مال *ghany*, غنى *sáheb mál*.

— Le Riche est le trésorier des pauvres! الغنى هو خزندار الفقرا! *él-ghany houe khazendár él-foqará*.

RICHESSES, مال *mál*, pl. أموال *ámouát*.

RICIN (plante), خواع *khaouáu'*.

— (insecte), قراد *qorád*.

RIDE, كمس *kemss*.

RIDEAU, ستارة *chitárah*, سترة *starah*, شمسية *chemsyéh*.

RIDÉ (*Voy. PLISSÉ*).

RIDICULE (risible), مضحك *modahak*.

RIEN, ولاش *ouellach*, ما *má*, ولاشى *fych*, بلأش *belúch*, ولاشى *ouelá-chy*.

— Sans Rien, بلاشى *belá-chy*, بلاش *bellúch*.

— Homme de Rien, رجل رخيص *radjel rekhyss*.

RIGOLE, ساقية *sáqyah*, مجرا *medjrá*, *midjrá*.

RIGUEUR, عنف *ghanf*.

RIME, رديف *sedja'*, جمع *redyf*, قافية *qáfyah*.

RIRE, RIS, ضحك *dahak*, *dahk*.

RISQUE (*V. PÉRIL, DANGER, HASARD*).

RIVAGE, RIVE, ساحل *sáhel*, pl. سواحل *souáhil*; شاط *chátt*, pl. شطوط *chettoutt* (en berb. ريف *ryf*).

RIVAL, رقيب *reqyb*, غيور *ghayour*.

RIVIÈRE, نهر *nahar*, *neher*, وادي *ouády*, واد *ouád* (en berb. اغزران *ághzar*, *ighzár*, pl. اغزوران *ighzourán*; أسيف *ássyf*, pl. أسافين *íssáfyu*, أسافن *íssáfan*).

RIXE (*V. ALTERCATION, QUERELLE*).

RIZ, روز *rouz*, ارز *órz*, ورز *ourz* (d'où vient *oryza*), en berb. أروز *érouz*).

ROBE, حايك *háyk* (*V. HABIT*).

— (de drap ou de soie), قفطان *qaftán*.

ROBINET, حنفيمة *hanefyah*, عنبوب *a'noub*.

ROBUSTE, أبو زيت *ábcu-zéyt* (*Voyez FORT*).

ROC, ROCHE, ROCHER, حجر *hadjar*, جبل حجر *djebel hadjar* (en berb. ازراو *ázraou*).

ROI, مالك *melik*, مالكت *málek*, pl. ملاك *moulouk*; سلطان *sultán*.



soultân, pl. سلططين *selâttyun* (en berb. وشليد *ouguelyd*).

— Un Roi juste est l'ombre de Dieu vers laquelle se réfugient tous les opprimés, الساطع العادل ظل الله يابى اليه كل مظلوم *ès-soultân èl-a'adel zil Allah yâouy ilay-hi koull mazloum*.

ROMAIN, روماني *roumâny*.

ROMAINE (salade), خاس فرنجى *khâss frendjy*, خاس رومى *khâss roumy*.

ROMARIN, رومار *âzyr*, كليل *kelyl*.

ROME (v. d'Italie, رومد *Roumah*, روميد *Roumyah*).

ROMÉLIE (province de Grèce), ارض الروم *ârd èr-Roum*.

Il a ROMPU, كسر *kassar*, كسر *kasser*, فسخ *fassakh* (V. Il a BRISÉ).

RONCE, سبارة *sabbârah*, سعيرة *sedjerah* دة اليعاقبة *dé-l-i'lyq* (en berbère ائيججل *ânydjel*).

ROSB (adj.), مدور *madouar*, دور *madouar*, دور *madouar*.

— (s., cercle), دايرة *dâyrâh*.

RONDA (v. d'Esp.), رندة *Rondah*.

Il a RONFLÉ, شخو *chakhar*.

ROSALIE n. pr., وردة *Ourleh*.

ROSE, ورد *ouerd*, وردة *ouerdah*, pl. ورد *ouerd*.

— La saison des Roses, وقت ورد *waqt èl-ouerd*, وقت ورد *waqt èl-ouerd*.

— Rose (n. pr.), وردة *Ouerdèh*.

— Essence de Rose, عطر *o'ttr*.

ROSI, وردى *ouerdy*.

ROSEAU, قصبه *qassabah*, pl. قصب *qassab*.

ROSÉE, ندا *nadd*, ندا *neda* (en berb. ندا *nadd*).

— Goutte de Rosée, مطر النداء *gottr èn-neda* (en b. نديمت ندا *tymeqqyt-nada*).

ROSSE, قدار *qidâr*.

ROSSIGNOL, بلبل *boulboul*, بولبول *bolbol*, أم الحسن *om èl-h issenn* (en berbère افور *âqour*, pl. افورين *âqourenn*).

RÔT, تكرع *tekrya'uh* (en berb. اينكورة ان *âyngourrouè*, اينكورة ان *âyngourrou'ân*).

ROTA (v. d'Esp.), روطد *Routtah*.

RÔTI (viande), كباب *kebâb*, اكناف *mechtouy enberb*, اكاناف *âkanâf*.

Il a RÔTI, شوى *chouy*.

RÔTISSEUR, كبايبى *kebâby*.

ROULE poids, رطل *rottl*, pl. ابطال *értal*.

— Deux Rottes, رطلين *rottl lèyn*.

ROUL, دولاى *aadjel*, دولاب *doulâb*.

ROUGE, أحمر *âhmar*, fém. ازڤڤاڤ *hamrá* (en berbere ازڤڤاڤ *âzeggâgh*, *ézouggâgh*).

ROUGEOLE, حمرة *homrah* (en berbere تَبَوَزڤاڤت *tabbouzeg-gâgh*, *tebouzzougâgh*).

ROUGET (poisson), سلطان *sultân* (le roi des poissons).

ROUGEUR, حمورة *homourét*.

ROUILLE, صيدا *saddâ*, صيدا *saddâ*.

ROUILLÉ, مصدى *mosadây*.

ROUISSAT (village en Afrique), رويسات *Rouyssât*.

Il a ROULÉ, دحرج *dahradj*.

ROULEAU, شباك *chobâk*.

ROUTE (Voyez CHEMIN).

— frayée (Voy. Chemin frayé).

ROUX, أشقر *âchqar*.

ROYAUME, ROYAUTÉ, مملكة *memlekah*, ملكوت *melakout*, ملك *moulk*.

RUADE, ركله *rouklah* (en berbere تاقودميت *taqoudmyt*).

RUBAN, شريط *cherytt* (en berbere أسارو *âssârou*).

RUBIS, ياقوت *yâqout*, ياقوت *yâqout* أحمر *yâqout-âhmar*.

RUDE, صعب *khachyn*, صعب *sâ'ab*.

RUE, سكة *sikkah*, سكة *sekkaâ*. حارة *hârt*, *hâret*, طريق *taryq*, محج *mahaddj*, درب *darb*, *derb* (en berbere ابربيد *âbryd*, pl. ايبرادن *iybrâdeun*).

— Petite Rue (V. RUELLE).

Il a RUÉ, ركل *rakal*.

RUELLE, حوش *houch*, حوش *houch*, عطفه *a'tfêh*.

RUINE, خرابه *kherâbêh*.

RUINÉ (démoli), مهدوم *meh-doum*, خراب *kherâb*.

Il a RUINÉ, خرب *kharab*.

— Je suis Ruiné, انا مضمحل *ênâ medmehel*, انا مفلس *ênâ me-felless*.

RUISSEAU, واد *teraa*, واد *ouâd*, مجرا *medjrá*, *midjrá*

Il a RUISSELÉ (V. Il a COULÉ).

RUPTURE, هرس *hors*, هرس *hers* (Voy. CASSURE, BRISEMENT).

— d'amitié (Voyez DISCORDE, DISSENSION, QUERELLE).

RUSE, حيلة *hylah*, *heylah*.

RUSÉ, حيل *heyl*, شاطر *chât-ter*, *châtîr*, *châtîr*.

RUSSE, روس *rouss*, مسقوبى *mosqouby*, pl. مسقوب *mosqoub*.

RUSSIE, ارض الروس *ârd ér-Rouss*, ديار مسقوب *dyâr-Mosqoub*, روسيا *Roussyah*, روسيد *Roussyâ*.



SABLONNEUX, مرمل *morammcl*, رملي *ramly*.

SABORD طاق *tâq*.

SABOT (de cheval, de mulet), حافر *hâfer*, *hâfir*.

— (de chameau), خف *khouff*, ظلي *dilf*.

— (chaussure), قباقيب *qabqâb*, pl. قباقيب *qabâqyb*.

SABOURAH (port des Naplousains, en Syrie), مينا صبورة *Myñâ-Sabourah*.

SABRE, سيف *sayf*, *syf* (en grec *ἔσφις*); سكين *sekkyñ*, ياطغان *yât-taghân*. (Voyez CIMETERRE, ÉPÉE.)

SAC, SACCOCHE, كيس *kyss*, شقارة *sheqârah*, pl. شقاير *sheqâyr*; وعاء *ouââ*, pl. أوعيد *âou'ayeh*; اقرباب *âqrâb* تليس *tellys*. غرارة *ghirârah*. (V. POCHE, HAVRESAC.)

— Sac (à orgc), خيشه *kheychah*, زكييه *zkybah*.

— Cul-de-Sac, عطفه *a'tfêh*.

SACRIFICE, ذبح *debh*.

Il a SACRIFIÉ, ذبه *dabêh*, *dabah*.

SADY (n. pr.), سعدى *Sa'ady*.

SAFAR (deuxième mois de l'année lunaire des musulmans), صفر *safar*, شايح العاشور *shây' êl-a'âchour*; شايح عاشور *shây' a'âchourah*.

SAFET (v. de Syrie), صفد *Safed*.

— Natif de Safet, صفدى *sefedy*, صفادى *sefidy*.

SAFIL ÊL-FYAD (station en Afrique), سافل الفياض *Sâfil êl-fyâdd*.

SAFOURAH (ville de Syrie), صفورة *Safourêh*, *Safourah*.

SAFRAN, زعفران *za'afrán* (d'ou vient le mot français).

SAFRANÉ, زعفرانى *za'ferâny*

SAFRANON, SAFRANUM, قرطوم *qar-toum*, قرطم *qartam*, قراطام *qartâm*, عصفورة *a'sfourah*, عصفور *a'sfour*.

SAFY (ville d'Afr.), اسفى *Êsfy*.

SAGE, حكيم *hakym*, عاقل *aâqel*, كياس *kiâs*, شاطر *shâter*, شاطر *châtter*, كياس *kyâ'ss* (en ber. سالعلس *sala'qlëss*,

pl. سالعلسن *sala'qlëssen*, *sala'qlëssenn*). (V. PRUDENT.)

— Le cœur de l'insensé est dans sa bouche, la langue du Sage dans son cœur, قلب الاحق في فيه, ولسان العاقل في قلبه *qalb êl-âhamaq fy fy-hi*, *ou-lesân-êl-a'âqel fy qalb-hi*.

SAGE-FEMME, قابيله *qâbylah*, قبله *qabilah*, *qabilêh*, *qablah*, pl.

قوابل *qouâbel*. (V. ACCOUCHEUSE.)

SAGESSE, حكمة *hikmêh*, حداقه *hedaqah*, *hedâqêh*, كياسه *kyâssêh*, عقل *a'ql*. (Voyez PRUDENCE. HABIETÉ.)



- SALAIRE, أجره *ādjerah*, كورة *kerak*. (V. GAGES, PAYE, PAYEMENT.)
- mensuel, journalier. (Voyez APPOINTEMENTS.)
- SALAISONS, بسترمه *bastornah*.
- SALAMANQUE (ville d'Espagne), شلمنقه *Chelmenqah*.
- SALE, وسبخ *ouessykh*, وسبخ *ouessekh*, دنس *ouassèh*, دنس *ouassèh*, نجبس *nedjess*, نجبس *nedjys*, موسى *moussèkh* (V. MALPROPRE.)
- SALÉ (adj.), ملاح *mamlouh*, ملاح *mellâh* (en berbère مَرَاغ *marrâgh*).
- (ville d'Afr.), سالأ *Salâ*, سلأ *Selâ*.
- Il a SALÉ, ملح *meluh*, melèh.
- SALETÉ, زفارة *zafarah*. (Voyez ORDRE, IMMONDICE.)
- Il a SALI, ouassakh, oussekh.
- Il SALIRA, يوسخ *youssekh*.
- SALIÈRE, ملاحه *mamlahah*, ملاحه *mellâhah*.
- SALIVE, ريق *ryq*. (en berbère ايسوسفان *ÿssousfân*, نكمه *nakmah*, ايكخشران *ÿkkincherân*.) (Voyez CRACHAT.)
- Il a SALIVÉ. (Voyez Il a CRACHÉ.)
- SALOMON (II. PI.), سليمان *Souleymin*
- SALPÊTRE, ملح البرود *melèh el-baroud* (II. à III. sel de la poudre).
- melh-bâroud.
- SALUBRE. صحيح *sahykh*, نافع *nâfè'*.
- Il a SALUÉ. سالم *sallem*, سالم *se'em*.
- Il SALUERA, يسلم *ÿsselem*.
- Je vous Salue, السلام عليكم *és-selam a'ley-koum*.
- Je vous Salue à mon tour, السلام عليكم و عليكم السلام *ou-a'ley-koum, és-selâm*.
- Salue-le de ma part! سلمت عليه من عندى *sellem a'lay-hi minn a'nd-ÿ!* (en berbère تسلمت فليس *tessellem fellèss!*)
- SALUT (salutation) سلام *salâm*, *selâm*, تسليم *teslym*.
- (conservation), عافية *a'afyah*, اءفياه *a'afyèh*, خلاص *khelâss*. (Voyez CONSERVATION.)
- Que le Salut soit sur lui! عليه السلام *a'lay-h és-selâm!*
- Sur elle! عليها السلام *a'lay-hâ és-selâm!*
- Sur eux! عليهم السلام *a'lay-houm és-selâm!*
- Sur toi! عليك السلام *a'lay-k és-selâm!*
- Sur vous! عليكم السلام *a'lay-koum és-selâm!*
- SALUTAIRE. (Voyez SALUBRE.)
- SALUTATION. (Voyez SALUT.)
- SAMARIE (ville ancienne de Syrie), قاعة صانور *Qala't-Sânour*.

SAMARITAIN, سامري *sâmery*,  
fémi. سامرية *sâmérah*, pl. سامريين  
*sâméryyan*.

SAMEDI, يوم السبت *yom es-sebt*,  
سبت بهار *nahâr es-sept*,  
السبت *es-sebt* (en berbère  
اس السبت *assâ es-sebt*).

SAMUEL, H. PE., شمويل *Che-*  
*mouayl*, *Chemouyl*.

SAMYL (tr. d'Alf.), بنى صييل  
*Beny-Samy*l.

SANCTIFIER, مقدس *moqaddess*.

Il a SANCTIFIÉ, قدس *qaddass*.

SANCTION, نفوس *fard*, نفوس  
*teqyr*. (Voyez APPROBATION.)

SANDAL, عود العندل *a'oud es-san-*  
*dal*, عود الثياريس *cu'oud el-qomâry*.

SANDALE, قباقيب *qobqâib*,  
pl. قباقيب *qabâqyb*.

SANG, دم *damm*, *demm*, *domm*  
(en berbère ادمان *âdemân*, ادمن  
*âdemmin*.)

— Mouvement du SANG,  
حركة الدم *harakat ed-damm*.

— Il a versé le SANG, سفك الدم  
*safak ed-damm*.

SANGLANT, دموي *damaouy*,  
دامي *dâmy*.

SANGLE, حزام *hazâm*, *hezâm*.  
(en berbère اگوس *âgouss*, pl.  
ايكوسين *îygoussyn*).

Il a SANGLE, حزام *hazzâm*, *hazzem*.

— Il SANGLETA, حزام *yhazzem*.

SANGLIER, حلوب الوحش *hat-*  
*louf el-ouchch*, حلوب العاديس  
*hallouf el-ghâbah*, خنزير الوحش  
*khanzyr el-ouchch*, خنزير بري  
*khanzyr berry* (en berbère  
ايلاف *îylâf*, pl. ايلافان *îylfân*.)

SANGLOT, فواقه *féouâqah*, *fouou-*  
*âqah*, شهاقه *chahaqah*.

Il a SANGLOTÉ, شهاق *chahaq*.

SANGSUE, عانقه *a atqah*, *cu'lqah*, pl.

عاق *c'eq*, علوق *cu'llouq*.

SANGUINAIRE, صاحب الدم  
*sâheb ed-damm*, سافك الدم  
*sâfek ed-daman*.

SANGUINOLENT, *J.* SANGLANT,

SANS, بلا *be-lâ*, غير *ghayr*, دون  
*doun*, من غير *be-ghayr*, من غير  
*min ghayr*.

— Mis SANS dessus dessous,  
الخوفاني تحتاني *(-fouqâny tahtâny)*

SANSALEM, ville de Portugal,  
شنتورين *Chenteryn*.

SANTÉ, صحه *sâhhah*.

— Il a rendu la SANTÉ, il a re-  
couvri la Santé (Voyez HA GUËRE)

— Que Dieu lui donne la Santé!  
Voyez QUE DIEU LE GUËISSE!

SANTON, مرونط *meraboult*, شين  
*cheykh*, مدفن *madfân*.

- SAOUD (n. pr.), سعود *Sa'oud*, Satisfaction, المكسب الاكبر هو الرضا  
*So'oud.* *mekseb el-âkbar hou er-riddâ.*
- SAOUL. (*Voy. IVRE et RASSASIÉ.*) SATISFAIT. (*Voyez CONTENT.*)
- SAPHIR, ياقوت ازرق *sâfyr*, Il a SATISFAIT. (*V. Il a CONTENTÉ.*)  
*yâqout-âzraq.* — Il a été Satisfait. (*V. Il a été*  
**CONTENT.**)
- SAPIN, شاح *châh*, شاحه *châhah*, SATURATION, شبع أشبع *ichba'*, شبع  
*senoubar*, صنوبر, صنوبر *senoubar.* *cheba'.*
- SARA (n. p. de fem.), ساره *Sârah.* Il a SATURÉ. (*V. Il a RASSASIÉ.*)
- SARAGOSSE (v. d'Esp.), سرقسطه *Sergostah*, Saturne (planète), زحل *Zehel*,  
*Sergostah.* *Zahel.*
- SARCOPHAGE. (*Voyez CERCUEIL,* SAUCE, مرقه *maraqah*, مرقه *merqah*, صبغ  
**TOMBEAU.**) *sabgh*, pl. أصباغ *ésbâgh.* (*V. Jus.*)
- SARDAIGNE (île), سردينيه *Sardy-* SAUCISSE, مرگاز *mergâz.*  
*nyah*, سردينيا *Serdynyâ.* SAUF (adj.). (*Voy. SAIN.*)
- Natif de Sardaigne, سردنى *sardeny*, — (prép.) (*V. HORMIS, EXCEPTÉ.*)
- SARDINE, سردين *serdyn*, pl. SAUGE, مربيده *merymyah*, مربيده  
*serâdyn*, سردينات *serdy-* *merymah*, سالمه *selmah*, ساليه *sâl-*  
*sârdât.* *mah.*
- SAREPTA (bouig de Syrie), صرفند *Sarepta*, SAULE, حلاف *hallaf*, صفصاف  
*Sarfend.* *safsâf*, soufsâf.
- SARGO (poisson), كحيله *kohylah*, SAUT, رقص *raqs.*  
*koheylah.* Il a SAUTÉ, رقص *raqass*
- SATAN, شيطان *Cheyttân*, ابليس *Eblyss.* (*V. DIABLE.*) — Il Sautera, ينكز *ynegguezs.*  
 — Saute! ارقص *órqoss* (en berbère  
*âqqi!*)
- SATIÉTÉ. (*Voyez SATURATION.*) SAUTERELLE, جراده *djerâdêh*, pl.  
*Satin*, اطلس *âtlass.* *djerâd* ايزبز *âbzysz.*
- SATISFACTION. (*V. CONTENTEMENT.*) SAUTEUR, رقاص *raqqâss*, *raqqâss.*  
 — Le plus grand avantage c'est la Il a SAUTILLÉ, نط *nattatt.*



SAUVAGE, وحش *ouahch, oucherch*,  
بدوي *bedawiy*, بيري *berry*.

SAUVE, محلى *mokhless*.

Il a SAUVE, سلك *khallass*, سلك  
*sellek*. (F. Il a CONSERVÉ.)

— Il SAUVERA, يحلى *yekhallas*,  
يسلك *yssellek*.

— Il a été SAUVÉ, خالص *khalass*.

— Il s'est SAUVÉ. (F. Il a FUI,  
il a ÉCHAPPE.)

— Ils ont dit : Sauve qui peut !  
قالوا الفرار الفرار *qâlôu el-frâr el-*  
*frâr*. (M. à M. La fuite, la fuite!)

SAUVUR, خلاص *khelâss*, محلى  
*mokhalless*.

SAVANT, عالم *a'âlem*, a'âlim, pl.  
علماء *eu'lemâ*, علماء *e'llâmâh*.

SAVETIER, رازي *kherrâz*;  
سكافي *skâfy*, رافع الصبايط *raffâ*  
عصايط *es-sabâhyt*, منقولجي *moufouldjy*.

SAVEUR. (F. GOÛT.)

SAVOIR (SUBST.). (F. SCIENCE.)

— (ADV.), يعنى *ya'any*.

SAVON, صابون *sâboun*,  
*sâbann*, صبون *saboun*

— MARCHAND ou FABRICANT de  
SAVON, صابونى *sabouâny*,

صابونجي *sâboundjy*.

SAVONNAGE. (F. LAVAGE.)

Il a SAVONNÉ. (F. Il a LAVÉ.)

SAVONNETTE, كسه *kessah*.

SAVONNIER. (F. MARCHAND ou FA-  
BRIquant de SAVON.)

SAVD (N. PL.), سعيد *Sa'yd*.

— (Haute-Egypte), الصعيد *es-*  
*Sa'yd*, صعيد مصر *Sa'yd-Mesr*.

SAYDE (N. PL.), سايدة *Sa'idy-*  
*dah*, سيده *Saydeh*, *Seydeh*.

— V. de SYRIE, صيدا *Sa'ydâ*.

SAYS (palfrenier). (F. ce mot.)

SCABREUX, صعب *sa'ab* (en ber-  
bère) ايوار *âyôâr*. (F. DITICILE.)

SCANDALE, مثل فييح *metl qobbyh*  
(MOT à MOT : MAUVAIS EXEMPLE.)

SCARABÉE, خنفسه *khounfoussah*,  
*khanfoussah*, فسسه *fessâssah*,  
خنفسه *khonfessch*.

SCÈNE (GACHET), خاتم *khâtem*,  
طبع *teba'*.

SCÉLÉRAT, خبيث *khabyth*, *kha-*  
*byts*, *khabyss*, حرامي *harâmy*.

SCÉLLI (SUBST.). (F. SCÈNE.)

— (PART.), مطبوع *matbou'*, محكوم  
*makhtoum*, متور *maqerrr*.

Il a SCÉLLI, طبع *teba'*, ختم  
*khatam*, كتتم *khatam*, قور *qarar*.

SCHAABAN. (F. CHYABAN.)

SCHAAMBER. (F. KALLAH.)

SCHAHER. (F. OUDY-CHAHER.)

SCHAOUAL. (F. CHAOUAL.)

SCHARIF (station en Afrique),  
ع السارين *Chârif*.

SCHELLA (v. d'Afr.), شَالِهَ *Chéllah*,  
*Chállah*.

SCHENGUITA (contrée d'Afrique),  
الشَنْقِيْطِه *és-Chenguyttah*.

SCHLAGUE (fustigation), شَلَاق  
*chelâq* (l'Allemand a pris ce mot  
des Turks et nous l'a transmis).

SCHOTT (contrée d'Afrique), الشَط  
*és-Chott, és-Chatt*.

SCIAGE, نَشْر *necher, nechr*.

SCIE, مَنْشَار *mouchâr, menchâr*.

SCIÉ, مَنْشَر *monascher*.

Il a SCIÉ, نَشْر *naschar, nescher*.

SCIENCE, عِلْم *ilm, 'ilm, 'etm*,  
pl. عُلُوم *ou'loum, eu'loun* (en ber-  
bère سِينْت *sycnett*).

— Les Sciences abstraites,  
علم وأعرين *ou'loum ou'eryn*.

— N'est pas orphelin celui dont  
le père est mort; l'orphelin est ce-  
lui qui n'a ni Science ni éducation,  
ليس اليتيم من قد مات والده  
بل اليتيم الذي لا علم له ولا ادب  
*leyss él-yetyu menn qal mât ouâ-  
lid-ho; bel él-yetyu âllazy lá e'lu  
le-ho ou-lâ âdeb*.

SCIEUR, نَشَار *naschôr*.

SCIURE, نَشَارَة *nouchârah, نَشَارَة  
nouschârah*.

SCLAVONIE, صَقْلَاب *Sqlâb*.

SCORBUT, تَنْفَسِيخ *tenfykh*,

صَيْد الفَمِّ *sayd él-foumm*.

SCORPION, عَقْرَب *a'qrab, a'qreb*,  
عَقْرِبَة *a'qerbah*, pl. عَقَارِب *a'qâreb*  
(en berbère تَيْغَرْدَمْت *tyghardemt*,  
pl. تَيْغَرْدَمِيُون *tyghardemyouenn*).

— Le Scorpion (signe du Zo-  
dique) بَرَج العَقْرَب *bourdj él-a'q-  
rab, bourdj él-a'qreb, bourg él-a'qrab*.

SCRUPULE, شَكْت الذِيَه *checkk én-  
nyéh*.

SCULPTÉ, مَنْقَش *mounqach*.

Il a SCULPTÉ, نَقَش *naqach*.

SCULPTEUR, نَقَّاش *naqqâch*

SCULPTURE (art), نَقْش *naqch*,  
نَقَّاشَة *naqqâchah, naqqâchéh*.

SÉANCE, مَقَامَه *moqâmah*, pl.  
مَجَالِس *meqâmât, moqémât; مجلس  
medjlis, meglis* pl. مَجَالِس *medjâtess*

SÉANT. (V. CONVENABLE.)

SEAU, دَلْو *delou*, صَفْف *saff*,  
بَلْيُون *bilyoun*, pl. بَلَايِن *belâyn*  
(en berb. أَبْلْيُون *âbelyoun*, pl.  
أَبْلْيَان *âbelyân*).

— Fabricant de Seaux, دَلَّاي *dellây*.

SÉBO (fleuve d'Afrique), وَاْد سَبُوَا  
*Ouâd-Seboû*.

SEC, جَافِي *djâf*, شَايِح *châyh* (en  
berbère أَيَكِيُو *âygyou*, pl. أَيَكِيُون  
*âyghyounn*). (V. DESSÉCHÉ.)

- Il a été Sec. شاح جنى *djaff*, شاح *châh*. (F. Il a été DESSECHÉ.)
- Raisin sec, زبيب *zabyb*.
- SÈCHE (poisson), المويج *leouïyen*.
- Il a SÈCHÉ. v. a. ناسبت *nâ-*  
*chaf*, نعتش *nechef*, دجفت *djéffaf*.
- Il s'est SÈCHÉ (v. II.). فوجز *Foyez*  
Il a été DESSECHÉ. Il a été SEC.
- SÈCHERESSE, يبس *youb* 'en ber-  
bière تقور *taqour*. Foyez DESSI-  
CHEMENT.)
- SECOND, ثانى *tsány*, فتم *fém*, دانيد *daniyd*  
*thánych* 'en herbère ويس سين *ouyss-syn*.
- La Seconde partie, الجزء الثاني *el-djouz ét-thány*, *el-guiz ét-thány*.
- Il a SECONDE, ان *a'an*. (Foyez  
Il a AIDÉ, Il a FAVORISÉ.)
- Il SECONDETA, يعون *ya'oun*.
- SECONDEMENT, ثانياً *tsányân*, *thâ-*  
*nyân*.
- SECOLE, مهزوز *mahzouz*, محررت *moharrek*.
- Il a SECOLÉ, هز *hezz*, حررت *harrah*.
- SECOURS, عرن *a'oun*.
- Il a SECOURU, ان *a'an*, نصر *nassar*. (Foyez Il a AIDÉ.)
- Il SECOURU, يعرن *ya'oun*, ينصر *yonsor*.
- SECOUSSE, هز *hezz*, *hizz*.
- SECRET (subst.), سر *serr*, pl. اسرار *ásrar*.
- (adj.), سرى *sery*, خافى *thâf*.
- SECRÈTEMENT, مكتوم *miktoum*.
- SECRÉTAIRE (écivain), كاتب سر *kâtab*  
*kâtab-serr*, كاتب السر *kâtab ês-serr*.
- (meuble), خزانة *khézânch*.  
Foyez BUREAU.
- SECRETÉMENT, بالاحس *bi'l-âss*,  
*bi'l-hess*, ليلى *li-l-hiss*, خفياً *khafyân*,  
بالخفا *bi-l-khafa*.
- SECTAIRE, خارجى *khâredjy*.
- SECTAIRE, تابع *tâb*, *tâbi*.
- SECTE, مله *melch*, *nullah*. (Foyez  
RELIGION.)
- SÉCRÉTÉ, وثاق *ouethaq*, *ouetsâq*,  
*outhâq*. Foyez CONFIANCE, TRAN-  
QUILLITÉ.)
- SÉDITIEUX, مفتون *moufien*. Foyez  
RIBELLE.
- SÉDITION, قىمه *qeymah*, *qeymah*,  
فتنة *fetneh*, تمنا *témah*, شيطمة *char-*  
*matah*, شوشرة *chaouchurah*. (Foyez  
RÉVOLTE, DISCORDE.)
- SÉDUCTEUR, مغوى *moghawiy*.  
Foyez TROMPEUR.
- SÉDUCTION, غوى *ghouy*. (Foyez  
CARISSÉ, TROMPEUR.)

SÉDUISANT. (Voyez AGRÉABLE, SEIZE, ستة عشر *settét-a'char*, CARESSANT, SÉDUCTEUR, TROMPEUR.) عشر *sett-a'cher*, ستعشر *sett-*

Il a SÉDUIT, غوى *ghaouï*, gha- u'cher, sitt-a'cher ستعش *sitt-a'ach*, oucy. (Voyez Il a ALLÉCHÉ, Il a شتاش *sett-âch* (en berbère CARESSÉ, Il a TROMPÉ.) سوتست دمراو *soutsst de-morrâou*).

— Tu as Séduit cette fille par SEIZIÈME, عشر سادس *sâdiss-* une promesse de mariage, a'cher, sâdess a'cher, ستعش *sitt'a'ch*.

غويت هذه البنت الى وعدتها سÉJOUR, تقيم *teqeym*, منزل *man-* بالزواج *ghaoucy hadêh el-bent êlly zel*. (Voyez DEMEURE.)

SÉGOVIE (ville d'Esp.) شقوبية *Choqoubyah*. — Il SÉJOURNERA, يقيم *yqym*.

SEGURA (ville d'Esp.) شقورة *Chamilh* (en berbère تسمنت *tissint*, *gourah*. — ammoniac, نشادر *nechâder*,

SEIGNEUR, سيد *seyd*, *syd*, pl. نوحادر *nouchâdir*. — minéral, gemme, الملح الكبير *melâh el-kébyr*, ارباب *arbâb*, pl. رب *rabb*, سادات *sadât*, *ârbâb*.

— Mon Seigneur, سيدى *syd-y*, SELLE (de cheval), سرج *serg*. سيدى المكرم *syd-y el-mokarrem*. *serdj*, pl. سروج *souroudj*, *souroug*,

— Notre Seigneur, ربنا *rabbe-nâ*, (en berbère تربخت *tarykht*, سيدنا *seyd-nâ*, *syd-nâ*. — (d'âne ou de mulet), سرجه *seridjah*, بردعه *bard'a'ah*. (F. BAT.)

Votre SEIGNEURIE, جنابكم *djenâb-koum*. Il a SELIÉ, سرج *saradj*, *sarag*.

SEIN, حجر *houdjr*, شون *choun*. — Selles mon cheval! hedu, pl. احضان *êhulân*. اسرج حصانى *esreg hossân-y!* (Voyez POITRINE.) حظ السرج لعودى *hatt*

— defemme. (Voyez MAMELLE.) *es-serdj li-a'oud-y!* (en berbère

— Il a pressé contre son Sein, سكورس تربخت عوديو *ckouress tarykht a'oud-you!* *haddann*.

SELLIER, سراج *servâdj, serrâdj*,  
سروجي *seroudjy, souroudjy*, pl.  
سروجيه *souroudjyéh* (en berbère  
تربخت امعلم *ama'allém tarykht*).

SELON, مثل *ka, kamâ*, مثل  
*metht, metst*, على قدر *a'lâ-qadr*,  
على قد *a'lâ-qadd*, حسب *hasb*,  
*hesb*.

— l'usage, حسب الحوالمى *hasb*  
*el-khaouily*.

— que, حسبها *hasb-mâ, hesb-*  
*maï*, مثلها *methle-mâ*, كيا *ka-mâ*.

SEMAILLES, زريع *zerya'ah*.

— Temps des Semailles,  
وقت ذا الزريع *outaqtdé'z-zerya'ah*  
(en berbère زمان تحرات *zeman*  
*taherrâts*).

SEMAINE, جعم *djouma'ah*,  
*gouma'ah* (en berbère السبعه ايام  
*és-sba'ah iyâm*).

— La Semaine dernière,  
اخرة الجيعه *âkheret el-djouma'ah*.

— prochaine, داخله الجيعه  
*dâkhlét el-djouma'ah*.

SEMAINIER, جامعى *djâma'y*.

SEMBLABLE, شبيه *chebyh, chebyah*.  
(Voyez EGAL, PARILL.)

— Il a été Semblable, شبه  
*chebah*. / Il a RESSEMBLÉ,

Il a SEMBLÉ, ظهر *úhar*.

— Cela me Semble facile,  
هدا يظهر لى سهل *hadâ yddechar l-y*  
*schel*.

— Vas où bon te Semblera!

فاين يظهر خاطرک  
*fëya yddechar khâttir-ak!*

— Je ferai ce qui me Semblera  
convenable, نعمل ما يظهر لى لائق  
*nâ'mel mâ yddechar l-y lâïq*.

— Il Semble que, بيان ان  
*yebân-én*.

Il a SEMÉ, زرع *zara', zera'*.

SEMENCE, زرع *zera'ah, zera'*,  
*zerâ'â'*.

— génitale, منى *many*, لبن  
*lebenn, labenn*.

SEMPITERNEL. دايم *dâyem*. (F.  
ÉTERNEL.)

SENDYANÉH (rivière de Syrie),  
نهر السديانده *nahar és-Sendyanéh*.

SINÉ, سنا *senâ*, اصناب *âsnâh*,  
صنامكم *sanâmkah*.

SENS (signification), معنا *ma'nâ*,  
معنى *ma'ancy, ma'any*

— (faculté naturelle, حاسه  
*hâssch, hâssah*, pl. حواس *haouâss*).

— SITUATION, cête. / ces mots.

— BOH-SENS, رزح *rezuch*. (F.  
SAGESSE, INTELLIGENCE.)

— Qui a du boh-sens, رزحان  
*rezuân*.

— En tout Sens, بكل جانب *be-koll djânb.*

**SENSIBILITÉ**, حس *hass.*

**SENSIBLE** (qui éprouve de la sensibilité), حساس.

— (qui tombe sous les sens), محسوس *mahsouss.*

— Il a été Sensible, حس *hass.*

— Je ne suis pas Sensible à la chaleur. انا ما نحس شي الحر. *énâ mâ nehess chy el-harr,* ما نيش حساس للحر *mâ nyeh hassâs li-l-harr.*

**SENTENCE**, قضاء *qoddâ*, pl. اقضية *âqdyah, âqdyeh.* (V. ARRÊT, JUGEMENT.)

— Il a rendu une Sentence, قضى *qaddû* (V. Il a JUGÉ, Il a CONDAMNÉ.)

Il a SENTI (v. a.) (Compris). (V. ce mot.)

— (par les sens). (V. Il a été Sensible.)

— (par l'odorat). شم *chemm,* *chamm, choumm.* (V. Il a FLAÏRÉ.)

— (v. n.) (Il exhale une odeur) نفح *nofah.* (Voy. Il a EXHALÉ.)

— Cela Sent mauvais. هذا ريحته رديه *hadâ ryét-ho redyeh.* (V. Il a PUÉ.)

— Cela Sent bon, ذا ريحته طيبه *zâ ryhét-ho taybeh,* هذا ريحته لطيفه *hadâ ryhét-ho lattyfah.*

**SENTIER**. (Voyez CHEMIN.)

**SENTINE**, سنتينا *sentynâ.*

**SENTINELLE**, خفير *khafyr.* (Voy. GARDE.)

**SÉPARATION**, فرز *farz,* فرز *ferz,* تقسيم *taqsym,* فكت *fekk,* فرقه *ferqeh, ferqah.* (V. DIVISION.)

**SÉPARÉ**, مفروق *mafrouq.*

Il a SÉPARÉ, فرق *farâq.* (V. Il DIVISÉ.)

— Il s'est SÉPARÉ de . انفرد عن *énfereâ a'm.*

**SÉPARÉMENT**, على حدة *a'lû hadêt.*

**SEPT**, سبع *saba'a, seba'a,* سبعة *saba'h;* (sém.), سبع *saba'* (en berbère ست *sett,* سات *sât,* سد *sad,* ساد *sâd).*

— Sept cents, صبع مايند *seba' máyeh,* سبعين *seba myeh.*

— Sept mille, سبعة آلاف *sebat elâf.*

— Sept huitièmes, سبع الثمان *seba' ethmân.*

**SEPTANTE**. (V. SOIXANTE ET DIX.)

— Sept à sept, سباع سباع *soubâc' soubââ.*

**SEPTEMBRE**, ايلول *éyloul, âyloul,*

سبتمبر *september*; ثوبت *thout*, سبتمبر *september*.

SEPTENNAIRE, سبعمائة *soubâay*.

SEPTENTRION. (N. NORD.)

SEPTENTRIONAL, شمالي *chemâly*.

SEPTIÈME, سابع *sâbe*, سابع *saba'a*.

*sâbe'e*, فم., سابع *sâba'ah*.

— Un Septième la septième

partie), سبع *soub'*, سابع *soba'*, سابع *soubca*.

SÉPULCRE. (T. TOMBEAU.)

SÉPULTURE. (T. ENSEVELISSE-

MENT, ENTERREMENT.

— Lieu de Sépulture. (Voyez

CIMETIÈRE, TOMBEAU.)

SEQUIN. (Voyez MAHEOLB, SUL-

TANIN.)

SÉRAIL, حريم *hârym*, حريم *hâ-*

*rem*.

SERAIN, صافي *sâfy*, pl. اصفيا *âsfiyâ*.

— JOUF SERAIN. (T. JOUR.)

— Il a été Serain, صافا *saffâ*.

SÉBÉNIÉ, صفا *safi*.

SÉRGENT, اون باشي *âun-bâchy*.

SÉRIUX, مهيب *mohayb*.

SERIN, قاريم *qauriah*.

SÉRINGE, حقمم *hoqum*.

SERMENT, حلف *halyf*, حلف *halyf*.

*alyf*.

— Il a fait Serment, il a prêté

Serment. (T. Il a JURE.)

SERMON, حديث *hadÿth*, حديث *hadÿth*.

*khotbah*.

SERPE, شوشره *charcharah*, شمشه *ma'chah*.

SERPENT, حية *hiyyah*, حية *hiyyah*.

التعبان *ta'abân* en Febeie

أيزرمان *âzram*, pl. أيزرمان *âzramân*.

(Voyez *âzramân*.)

SERPELLE, منجلج *menjeljel*,

شوكروف *choukrouf* en Febeie

تيمزبرين *tymezbart*, pl. تيمزبرين *tymezbryn*.

— Il a SERRÉ, شد *chedd*, زور *zawer*,

حصص *hassar*.

— Il a caché, enfumé, خبا *khabbâ*,

خزن *khazann*, خزن *khazann*.

— Il SERRA, يزور *yzouer*, يهدد *ychedd*.

SERRIS d'oiseau, محلاب *moukhalib*,

محلاب *mokhalib*, pl. محلاب *mokhalib*.

SERRURE, لوبه *lobah*, بونك *bouytah*,

قفال *qafal*, قفل *qafal*, قفل *qafal*, pl. قفال *qafâl*.

— de fer, كليلون *kiloun*.

— le bois, دوبا *dobah*.

— le fer, دوبا *dobah*.

SERRURER, فوجي *foujij*, فوجي *foujij*.

— fabricant de serrures,

قفال *qafâl*, قفالي *qafâly*.

قفال *qafâl*, قفالي *qafâly*.

قفال *qafâl*, قفالي *qafâly*.

قفال *qafâl*, قفالي *qafâly*.

قفال *qafâl*, قفالي *qafâly*.

قفال *qafâl*, قفالي *qafâly*.

قفال *qafâl*, قفالي *qafâly*.

قفال *qafâl*, قفالي *qafâly*.

SERVANTE, خَدَامَة *khoddâmeh*, جَوَارِيَه *djarryah, gârryeh*, pl. جَوَارِيَه *djôûr, gouâr* (en berbère تَشْرِيْحَت *tacherykht*, pl. تَشْرِيْحِيْن *tachery-klyn*).

Il a SERVI, خَدَمَ *khadam*.

— (rendu Service). (*V. ce mot.*)

SERVIALE. (*V. BILNVEILLANT, BIENFAISANT.*)

SERVICE (action de servir), خَدَمَة *khidmah*.

— (bon office), حَصَان *hessân*,

مَزْوَد *mezouah*, مَزْيَة *mezzyah, mezy-ryeh*, pl. مَزَايَا *mezâyâ*.

— Il a rendu Service, صَالِح *salah*,

شَكَر *chakar*, أَحْسَنَ *chsann*.

— Il l'a rendu Service,

قَضَى حَاجَتَكَ *qaddâ hádjét-ak* (mot à mot : Il a fait ton affaire).

— Vous me rendrez Service,

تَشْكُرْ لِي *techker-l-y*.

— Nous sommes à votre Service,

أَحْنَا بِالْخَدَمَةِ لَكُمْ *chnâ bi-l-khidmeh le-koum*.

SERVIETTE, فَوَطْد *fouttuh*, pl.

فَوَط *foutt*; مَنَدِيل *mandyl*, pl. مَنَادِل *menâdel*, مَنَادِيل *menâdyl*; شَكِير *chekyr* (cf. berbère فَوَطْد *foudtah*).

SERVILE, دَلِيل *delyl*.

SERVITEUR, خَادِم *khâdem*, pl.

خَدَام *khoddâm*; عَبْد *a'bd*, pl. عَبِيد *o'byd*. (*V. DOMESTIQUE.*)

SERVITUDE, خَدَمَة *khidmah*, أَسْر *âsr*. (*V. ESCLAVAGE.*)

SÉSAME, سَمْسَم *semsem*, زَنْجَلَان *zendjêlân*.

— Huile de Sésame. (*Voyez HUILE.*)

— Moulin d'huile de Sésame, سِيرْجَد *syrdjah, syrdjeh, syrguch*.

SEUIL (de la porte), طَرْف *tarf*, عَتَبَة *a'tbah, o'tbah*, طَرْف الْبَاب *tarf êl-bâb* (en berb. أَمْنَار *âmuâr*).

SEUL, وَاحِد *ouâhed*, وَحْد *ouahed, ouahid*, وَوَاحِد *ouâhyd* مفرد *mefred*.

— Lui Seul, وَاحِدًا *ouâhid-ho*, وَوَاحِدًا *ouâhed-ho*.

— Toi Seul, وَوَحْدِكَ *ouahed-ak*.

— Moi Seul, وَوَحْدِي *ouahed-y*.

— Eux Seuls, وَوَاحِدِهِمْ *ouâhid-houm*.

— On l'a trouvé Seul,

وَوَحْدَهُ لَقَاوُهُ *loqiou-ho ouahed-ho*.

SEULEMENT, بَس *bess*, أَيْهَا *ên-ne-mâ*.

— Apporte-moi Seulement un morceau de pain!

جِيبْ لِي *gyyb l-y* بَس رَغِيْف *reghyf ouahid-ho!* جِيبْ لِي بَس رَغِيْف *gyyb l-y bess reghyf!*



— Non Seulement, mais encore,  
لو كان وجدته كذت امسكده  
ma bess éllâ hattâ.

— Non Seulement il est grand  
de taille, mais encore grand d'âme,  
ما حوسى بس طويل الا حتى عزيز  
ma hou chy bess taouyl, éllâ hattâ  
a'ez.

SEVÈRE, عابس a'abess.

SEVERITE, عبس a'bs.

SEVILLE ville d'Esp., اشبيلية  
Échbylah.

— Natif de Séville, أشبيلي  
échyly.

SEVRAGE, فتامه fettâmeh, fattâ-  
mah.

Il a SEVRÉ, فطم fattam, fattem,  
fettom.

— Il SEVRERA, يفظم yftom.

Si (Autant.) Voy. ce mot.

— Je ne suis par Si âgé que  
toi, اذا ما نيشى قدك في العير  
éna mâ-ny-chy qadd-ak fy el-a'mr.

Si (conj. cond. لو, ان ém,  
im, اذا éllâ, izâ, لو كان loukân,

ان كان in-kân, اذا كان izâ-kân.

— Si tu veux boire, je Cap-  
porterai un peu de vin.  
اذا تحب تشرب نجيب لك شوب  
izâ tchobb tcheroob, nadjyb-l-ak  
élogyet nebyd.

— Si je l'avais trouvé, je l'an-  
rais pris, لو كان وجدته كذت امسكده

lou-kân oudjedet-ho, kont émsck-ho.

— Son armée est Si nombreuse  
qu'on ne peut la compter,  
جيشه عددته حتى ما تقدرشى  
djyci-ho a'dy ch hattâ mâ  
neqdar-chy nchessch-hâ.

SIAMOISE étolle, سيامويس  
siamouys.

SIBILLE, جفناه djefnah, فصاح  
qassâ. Voy. JAFFL.

SICILÉ. (V. SICHERESSE.)

SICHEM (ancienne ville de Syrie)  
V. NAPLOUSE.

SIDÉRAL, نجيم nedjmy, negmy.

SIDON ville de Syrie, سيدا  
Saydâ.

SICILE, جيل djyl, دحر deher,  
pl. دحور douhour, دحورين deheryn.

SILGE (pour s'asseoir, كورسى  
koury, شليم choullyah, chilyah.

— d'une ville, محاصره mohâs-  
serah.

— action d'assiéger, حصر hessr,  
hissr.

SILN, س'hou, بتاعه betâ-hou. (V.  
SON.

SILETE. (V. MERIDIENNE.)

Il a SILETÉ, صفر safar, sefer

— Il SILETÉ, يصفر yssofer.

SILFEMENT, صغار sefar.

SIFFLET, صفارة *seffârah*.

SIGNALEMENT, صفة *sefulh*

SIGNATURE, خط اليد *khatt el-yd*,  
خط ذا اليد *khatt de-'l-yd*, خاتمه  
*khâtemeh*.

SIGNE (marque), إشعار *icha'âr*,  
علامة *a'tâmah*.

— (geste), رمز *ramz*.

— Par Signes, رمز *ramzan*.

— Il a fait Signe, شير *chayyar*,  
*chayyer*.

— Je lui ai fait Signe de venir  
me trouver, شيرت عليه باش يجي  
*chayyert a'tay-hi bâch yddjy*  
*a'nd-y*.

— Les Signes célestes du zodia-  
que بروج السماء *bouroudj es-semâ*.

SIGNÉ, مضمون *memdy*, مختتم  
*mokhattem*.

Il a SIGNÉ, مضمون *maddü*, ماد-  
ده *hatt el-khatt*, ختم  
*khatam*, *khatem*.

— Il Signera, يحط خطه *yhatt*  
*khatt-ho*.

SIGNIFICATION, معاننا *ma'ânâ*,  
معنى *ma'anî*.

Il a SIGNIFIÉ, عنى *a'nâ*, *a'ney*.

SILENCE, سكوت *soukoutt*, سكت  
*sokett*, سكتة *saktah*.

— Silence! أسكوت *óskoutt!*

(au sing.) أسكنوا *óskotou*. (au pl.)

SILENCIEUX, ساكوت *sákoutt*.

ساكت *sáket*.

SILEX. (V. PIERRE A FEU).

SILLON, تلم *telem*, أخدود *ékhdoud*,  
pl. أخاديد *ékhdáyd*.

SILVES (ville de Port.), شلب

*Chelb*, شلف *Chelf*.

SIMPLE, مفرد *moufired*.

— (imbécille). (V. ce mot.)

— (sans ornement), قليل الزينة  
*qalyt ez-zeyneh*.

SINA, SINAY, جبل سينا *djebel*  
*Synâ*, جبل طور *guchel Tour*,  
طور سيناء *tour-Sinâ*,  
ét-Tour الطور

SINCÈRE, صديق *sadyq*, نسيح

*nessyeh*, أمين *âmyñ*, أصيل *ásyyl*.

SINCÉRITÉ, صدق *sidq*. (Foy.  
FRANCHISE, LOYAL TÉ.)

SINET d'un livre, رقاس *raqqâss*.

SINGE, قرد *qerd*, *qird*, *qard*, pl.  
قروود *qouroud*; ربح *robah*, نسناس

*nesnâs*, شادي *chady*, pl. شوادي  
*chouady* (en berbece ايبكي *iybky*,

pl. ايبكان *iybkân*; زط *zottat*.)  
(V. GUENON.)

SINGULIER (nombre), مفرد *moz-*  
*fréd*, *moufired*.

— (adj.). (F. ÉTRANGE.)

C'est Singulier, عجائب *adjâ'ib*.

— particulier. (*F.* ce mot.)  
 SIXON, *أو والأ ou-éllâ*, أو *âou*.  
 SIXTEUX. (*F.* TORU.)  
 SIREON lac et marais d'Égypte.  
 SIROUAL *سبحة بردوأل sebkhét Berdouâl* mot à mot le marais salé de Baudouin.  
 SIROP, *شربة charbet*.  
 SITE, *مكان mahân*, pl. *اماكن amâkenn* (en berbère *امكان am-kân*), pl. *مواكن mouâkinn*. (*F.*)  
 LIEU, EN DROIT.  
 SITUATION. (*F.* ÉTAT, ORDRE.)  
 Il a SITE. (*F.* Il a PLACÉ.)  
 SIX, *ست sitt*, *ستة sâtch*, *set-  
 tch*, *sâtah*, *settah* (fém.), *ست sett*  
 (en berbère *سوتست soutsst*).  
 — Six à Six, *سداس سداس soudâs*  
*soudâs soudâs*.  
 — Six cents, *ستمايچ settmâych*,  
*ست مايچ sett mâych*, *ستمايچ settmâych*.  
 — Six mille, *ست لائف settet élaf*.  
 — Six septimes, *ست اسباع sett asbâa*.  
 SIXIÈME, *سادس sâdis*, *سادت sâdett*,  
 (fém.) *سادسه sâdisch*.  
 — Un Sixième, *سودس souds*.  
 SIXTENAIRE, *سداسي soudâsîy*.  
 SMYENE ville, *ازمير Ezmyr*.  
 SOBRE, *صاحب sâhy*, *قنبح qeny*.  
 SOBRIETE, *قداغه qenâ'ah*.

SOE, *سكك sekka*, pl. *سككات sokouk*.  
 SOCIETE, *مصاحب mossâhebah*.  
 SOCIÉTÉ, *شركت cherk*, pl. *اشراك écherâq*.  
 (*F.* ASSOCIATION.)  
 SOCRATE (n. pr.) *سقراطيس Socrâtyss*.  
 SODOME (ville), *ساديوم Sâdoum*.  
 SODOMITE, *لوطيان loutân* لوطي *loutty*,  
*نبيات noyak*, *نجدس nedjess*.  
 SOEUR, *أخت ékht*, pl. *أختات ékhtât*,  
*خواتنة khoouâtet* (en berbère  
*والتمة oueltemah*, *وستمة ouestemah*,  
 pl. *توسماتين toysmatyyn*).  
 SOI (pron. réfl.), *نفس nafs-ho*,  
*ذات zât-ho*, *راس râss-ho*.  
 — Nourrir un loup c'est se mettre à  
 Soi-même, *من استرعى الذيب minn éstera'a éd-dyh*  
*zalam a'lâ nafs-ho*.  
 SOIE, *حرير haryr*, pl. *حريرات haryrâ*.  
 — Soie brute, *أبريسم âberysm*,  
*أبريسم âberysm*.  
 — de porc, *زغب ذا الحالون zaghb dé-l-hallouf*.  
 — Ver à Soie, *دود ذا الحرير douâd dé-l-haryr*,  
*دود القز douâd el-qazz*, *قز qazzah*,  
*qazzch*.  
 — Marchand de Soie, *حارر harrâr*,  
 pl. *حاررا harrârâ*.

SOIF, عطش *a'attach, a'attech, a'tch* (en berbère فوداغ *foudagh*).

— Qui a Soif, عطشان *a'tchân*. (V. ALTÉRÉ.)

— J'ai Soif, انا عطشان *ená a'tchân* (en berbère فوداغ *foudagh*).

— Il a eu Soif. (V. Il a été ALTÉRÉ.)

SOIN, علاج *ilâdj, معالجه ma-ladjéh, جهد djéhd, djíhd*.

— Il a eu Soin, اجتهد *édjtihad, édjtched, حرص harass*.

— Tu auras Soin de m'apporter une réponse! تعرض تجيب لي *tebress tedjyb l-y djaouâb!*

SOIR, SOIRÉE, مساء *messâ, massâ, مغرب moghreb, عشا a'achâ, عشيبة a'achyah, a'chych* (en berbère تماديت *tamadyt*).

— Bon-Soir, (à un seul) الله يسعد مساك *Allah yessé'd mes á-k*; (à plusieurs) الله يسكم *Allah yemsy-koum bi-l-kheyr*. (V. BONSOIR.)

— Soiret matin, بالعشى والابكار *bi-l-a'chy ou él-ibkâr*.

SOIS! كن *kon, koun!*

SOIT! (part. de concession), خيار *khyâr, نعم na'am! مليه melyh!*

SOIT (part. disj.), سوا يا *souâ. (V. Ou.)*

— Je te verrai, Soit à Oran, Soit à Alger, نشوفك يا بوهـران يا *nechouf-ak, yâ be-Ouah-rân, yâ bi-'l-Djezâyr*.

— Soit en public, Soit même en secret, بالظاهر سوا ايضاً بالمستخفى *bi-'d-dâher, saouâ ayddânn bi-'l-mostakhfy*

SOIXANTE, ستين *settyu, sittyn*.

— Soixante et un, واحد وستين *ouâhhed ou-settyu*.

— Soixante-dix, سبعين *seba'yn, saba'yn*.

— Soixante-onze, واحد وسبعين *ouâhhed ou-saba'yu*.

— Soixantième, ستين *settyun*.

— Soixante-dixième, سبعين *saba'yun, seba'ynn*.

SOL. (V. TERRE.)

SOLAIRE, شمسي *chemsy*.

SOLDAT, جندي *djendy, عسكر a'asker*, عسكر *a'sker*, عساكر *a'sâ'ker*.

— (Turc-maure), كولوعلى *kou-loughly, كوروعلى kouroughly*.

SOLDE, جكبيه *djumkyeh, راتب râteb. (Voyez SALAIRE, PAYE.)*

— mensuelle; par jour. (V.

APPOINTEMENS.)

— de compte, تخليص *takhlyss*.

SOLLIL. شمس *chems*, شمس *chimch*, شمس *qaylah* en berbère *tsafoukt*.

— plante. دائرة الشمس *dirt-és-chimch*.

— Eclipse de Soleil, انكساف *úkissaf* *és-chems* en berbère

*tsafoukt* *Tenez ÉCLIPSE.*)

— Lever du Soleil. (*V. LEVER.*)

— Le Soleil est levé, طلعت *tel'et* *és-chems*,

شروق الشمس *charaqet* *és-chems* (en berbère *tsafoukt* *techereq*).

— Coucher du Soleil, غروب الشمس *ghouroub* *és-chems* (*V. COUCHER.*)

— Hauteur méridienne du Soleil, ارتفاع الشمس *értefaa'* *és-chems*.

— Ardent du Soleil, ومضا *roumdä*.

— Est bien fou celui qui cherche auprès du feu un abri contre l'ardent du Soleil, جهل البستقر من الرمضا الى النار *djabel el-mos-tasser mim ér-roumdä ilä én-när*.

SOLIDE, ثابت *tsäbet*, شديد *chedyd*, صحيح *sahyh*. (*Voyez AFFERMI.*)

SOLIMAN (n. pl.). (*V. SALOMON.*)

SOLIFAIRE. متفرد *motferred*, منفرد *monferred*.

SOLITUDE. خلا *khalä*, خلوة *lha-louah*.

SOLIVE, SOLIVEAU. (*V. POUTRE.*)

Il a SOLLICITÉ, رغف *raghab*, رغب *rogghob*.

— Il Sollicitera, يرغب *yrrogghob*.

SOLSTICE. انقلاب الشمس *én-qeläbés-chems*.

SOLUTION d'une difficulté, تبیین *tebayyen*.

SOMBRE, مظلم *mozlem* (*Voyez* OBSCUR.)

Il a SOMBRE (t. de mar.) عطر *ghattaz*. (*V. Il s'est Englouti.*)

SOMME d'argent, مبلغ *moubla-ghah*, جيعد *djemy'ah*.

— (total, جلد *djemelch*, *djem-lah*, pl. جمل *djoumoul*; جيعد *djemy'ah*, مبلغ *mablaglah*, يكون *yekoun*, تامت *tamt*).

SOMMEIL, نوم *naoum*, نوم *na'ass*, نعيم *na'ass*, نعاس *na'ass*.

*V. ASSOUPISSEMENT.*

— Le plus grand soulagement dans tous les maux, c'est le Sommeil.

في البتعيب كلها المنويج, الاكبر هو النعاس *fy'el-messa'yb kolle hä'el-tefyedj el-ilbarhoua én-na'ass*.

Il a SOMMEILLI, نام *näm*, نوم

*naouam, naoum, نَعَس na'ass.*  
 استنعس *éstena'ass.* (V. Il a DORMI.)

NOUS SOMMES, نَكُون *nekoun.*

SOMMET (d'une montagne), عَقْبَه  
*a'qbah, قَلْبَه qellah, qelleh.* (Voy.  
 CIME.)

SOMNOLENCE. (V. ASSOUPISSE-  
 MENT.)

SOMNOLENT. (V. ASSOUPI.)

SON (bruit), صَوْت *sout, رَن renn.*

— (de farine), نَخَالَه *nokhâlah.*  
*nokhâleh* (en berbère اشليم *âcha-*  
*lym*).

SON (pron. possessif), (quand la  
 personne qui possède est mascu-  
 line,) سُو *ho, hou, هِ hi, لِه le-ho, مَتَاعُه me-*  
*tâ'-ho, أَمْتَعُه émta'-ho, بَتْعُه beta'-ho.*

— (Quand elle est féminine),  
 هَا *há, لَهَا le-há, مَتَاعِهَا metâ'-há,*  
 أَمْتَعِهَا *émta'-há, بَتْعِهَا beta'-há.*

-- SON père (en parlant du fils),  
 أَبُوهُ *âbou-ho;* (en parlant de la fille),  
 أَبُوهَا *âbou-hâ.*

-- SON cheval (à lui), عَوْدُه  
*a'oud-ho, عَوْدِ مَتَاعِهِ a'oud metâ'-ho.*

— SON chat (à elle), قَطْرَا *qott-*  
*há, قَطْرَا مَتَاعِهَا qott-émta'-há.* (V. SA.)

SONGE, رَوِيَا *rouyâ, pl. رَوِي*  
*rouey, rouy, reouey; حَلَم halém.*  
 (V. RÊVE.)

Il a SONGÉ, فَكَّر *feker, افْتَكَّر*  
*éfteker, أَحْلَم áhlám.*

SONGEUR, أَحْلَام *áhhlám.*

Il a SONNÉ (rendu un son), رَن  
*raun, صَوْت saouat.*

SONNETTE, جَلَم نَاقُوس *nâqous, جَلَم*  
*djalám.*

SONORE, مَصَوْت *messaouett.*

Ils SONT, يَكُونُوا *yekounou.*

SOPHIE (n. pf.), سَافِيَه *Sâfyéh,*

سُوفِيَه *Soufyah, صَافِيَه Sâfyah*

— Sainte-Sophie (mosquée de  
 Constantinople), أَيَه سُوفِيَه *âyah*  
*Soufyah* (en grec *Αγία Σοφία*).

SOPORATIF, مَنَوَم *menaouem.*

SORCELLERIE. (V. MAGIE.)

SORCIER, سَاحِر *sâhar.* (Voyez  
 MAGICIEN.)

SORIA (v. d'Esp.), سُورِيَه *Souryah.*

SORT (destin), حَظ *hazz, بَحْت*  
*bakht, قَدْر qadr.* (V. DESTIN.)

— (état, condition). (Voy. ces  
 MOTS.)

SORTE, جِنْس *djins, شِكْل chikl,*  
 نَوْع *nou.* (V. ESPÈCE, GENRE.)

— De Sorte que, حَتَّى *hattâ.*

Il est SORTI, خَرَج *kharag, kha-*  
*radj* (en berbère فَاغ).

— SOIS! أَخْرَج *ékhradj! ékh-*  
*rag! رَوِّح بَرَا rouh barrâ!* (en ber-  
 bère أَفَاغ *éffâgh.*



Il a SOUFFLÉ, نفخ *nafah*, هب *hebb*, نفخ *nefakh*, نفك *nefokh*, نشف *nessef*.

— le fen, نفخ بالناز *nefakh be-n-nâr*.

— Le vent Souffle, يهب الريح *yehebb ér-ryh*.

— Il Soufflera, ينسف *yanséf*, *yusef*, ينفخ *yinfokh*, ينفح *yenfch*.

SOUFFLET, منفاخ *manfakh*, منفاك *menfâkh*, منفاك *minfâkh*, رابوز *ribouz*.

— Grand Soufflet de forge, كور كبير *kyr*, كور *kour*.

— (coup sur la joue), كفى *keff*, طرفه *tarchah*, لطيه *latmah* (en berbère اسببىع *assebbye*, pl. ايسببىعان *îysebby'ân*).

Il a SOUFFLETÉ, لطم *lattam*.

SOUFFLEUR (cétacé), دنقىل *denfy'l*, درفيل *derfy'l*.

SOUFFRANCE, وجع *oudja'*, *ouga'*, عذبه *haryq*, عذاب *a'dâb*, حريق *a'dabah*, *a'debéh*.

SOUFRE, كبريت *kebryt*, *kibryt*.

SOUHAIT, شوق *do'âh*, *chouq* اشتاق *ichtâq*. (V. DÉsir, VOEUx.)

Il a SOUHAITÉ, دعا *da'â*, دعا *be-* اشتاق *échtâq*, تمنى *temennâ*. (V. Il a DÉsirÉ.)

— Il Souhaitera, يدعى *ya'dâ'y*, يتمنى *yetmennâ*.

— Il lui a Souhaité une bonne santé, دعا له بعافيه *da'â le-ho be-a'âfyah*.

— Nous vous Souhaitons la paix et la miséricorde de Dieu, السلام عليكم ورحمة الله *és-selâm alay-koum ou-rahmêt Allah!*

Il a SOUILLÉ, نجس *nedjess* (V. Il a SALI, il a GATÉ.)

Il a SOULAGÉ, قرح *farradj*. (V. Il a AIDÉ, il a SECOURU, il a AL-LÉGÉ.)

SOULAGEMENT, تفريح *tefrydj*.

Il a SOULEVÉ. (V. Il a LEVE.)

— Il s'est Soulevé. (V. Il s'est LEVÉ, il s'est RÉVOLTÉ.)

SOUPLIER, سباط *sebâtt*, *sibâtt*, *soubâtt* (en espagnol *zapato*, d'où le français *savate*), صباط *sabbâtt*, *sebbâtt*, pl. صبابيط *sabâbytt*; بلغه *belghah*, pl. بلاغى *belâghy*; مراكوب *merkoub*. (V. BABOUCHE.)

— Doré رحيا *rihyâ*.

SOUQUIS, مخضوع *makhdou'*. (V. DOGILE.)

Il a SOUMIS, طوع *taou'u*, اخضع *ékhdâ'*. (V. Il a VAINCU, il a CON-QUIS.)



— Il s'est Soumis. (F. Il a OBLI.)  
 SOUMISSION, مساعدة الحوائط, *messâ'adet el-khouâtter.* (F. OBLI-SANCE.)  
 SOUPÇON, شكك, *chekk*, تميم, *tehem.*  
 Il a SOUPÇonné, شكك على, *chekk a lâ.*  
 SOUPÇONNEUX, شككيت, *chekyk*.  
 SOUPL., شرب, *chorbah.*  
 Il a SOUPE, نعشا, *ta'aschi.*  
 LE SOUPER, العشاء, *el-a'achyah*,  
*el-a'achyeh*, عشاء, *a'chah*, عشا, *a'chá.*  
 SOUPIR, تنحيط, *teneffess*, تنحيط,  
*tenhydd*, تنحيط, *tenhytt* (en berbère  
 نهدد, *nehdah.*)  
 SOUPIRER, منفس, *menfess.*  
 Il a SOUPIRÉ, نحط, *nahatt*, نحط,  
*nahadd*, تنحط, *tenahadd*, تنفس,  
*tenaffass.*  
 — Il Soupire, يتنحط, *ytnehadd.*  
 SOUR (v. de Syrie), (F. TYR.)  
 SOURCE, عين الـودد, *a'yn el-*  
*moyeh*, ما عين, *a'yn mâ.* (F. ORI-  
 GINE.)  
 — d'eau, نبع, *neba'*, مسيل,  
*messyl* (en berbère عسر, *a'nsar.*  
 (F. FONTAINE.)  
 SOURCIL, حاجب, *hâdjeb*, *hâ-*  
*djib*, *hâgueb*, pl. حواجب, *haouâ-*  
*djeb*, *haouâdjib*, *haouâgueb*

SOURD, اطرس, *âtrach*, أصم, *âs-*  
*amin*, أسيت, *âsmek* (en berbère  
 اغزوكت, *âghezouk*, pl. ايعزوكن,  
*âyghazouguem.*)

Il a SOURD, تبسم, *tebessem.*

— Il SOURDIA, يتبسم, *ytbessem.*

SOURICHER, فـ, *fokk*,  
 SOURIR, س, *messyda* de l-  
*fyran.*

SOURIRE s. m., تبسم, *tebessom*,  
 تبسم, *tebsym.*

SOURIS s. f., فـ, *fâr*, فـ, *fer*,  
 pl. فيران, *fyran*, *fyran* (en berbère  
 ايردا, *a'erda*, pl. ايرداين, *ây'er-*  
*dâyem*) (F. RAT.)

— Chauve-Souris, دـ, *a'dyeh.* (F. CHAUVÉ-SOURIS.)

SOUS (v. d'Afr.), سوس اقصي,  
*Sous-âqsâ.*

SOUS, تحت, *taht*, تـ, *tahatt.*  
 تحت من, *min tahatt.* (F. DES-DES.)

— prétexte, بالعصد, *bi-l-q'issa t.*

SOUSSIGNÉ, من حانيد أسفل,  
*meun khâtem-lw âsfel.*

SOUSTRACION, خصم, *khassmah*

Il a SOUSTRAIL, خصم, *khassam.*

SOUTE t. de m., فامر, *qâmrâh.*

SOUTÈNEMENT, تحمّل, *tehammoul.*

Il a SOUTÈNE, تحمّل, *tehammel,*  
 عهد, *a'mad*

- SOUTIEN, عهود *a'moud*, pl. عيد *ou'nd*. (V. APPUI.)
- SOUVENIR (S.M.). (V. MÉMOIRE.)
- SOUVENT, مراراً *marâran*, رتباً *robemâ*, نوب كثيرة *noub-kethyrét*.
- Il s'est SOUVENU, افتكّر *éfteker*, تفكّر *tefekker*, تفكّر *tefokker*.
- Il se Souviendra, يتفكّر *yt-fokker*.
- Te Souviens-tu de cela? تفتكّر أنت من دد *tefteker énta min deh?*
- Je m'en Souviens, ذا في بالي *dâ-fy bâl-y*.
- Tu ne te Souviens pas, ما تفتكّر شي *mâ tefteker-chy*.
- SOUVERAIN, مليك *melyk*, عزيز *a'zîz*.
- SOYEZ! كونو *kounou!*
- SPACIEUX. (V. LARGE, VASTE.)
- SPART (plante), حلفه *halfah*.
- CORDE DE SPARTERIE. (V. CORDE.)
- Tapis de Sparterie. (Voyez NATTE.)
- SPÉCIFICATION, تبیین *tebeyyn*.
- Il a SPÉCIFIÉ, بين *bayyann*.
- SPECTACLE, فرجه *ferdjah*, *fergah*.
- Il a été SPECTATEUR, اتفترج *étfarradj*, *étfarrag*.
- SPECTRE, روبا *rouyâ*, pl. رويات *rouyât* (en berbère) ثربل *tsiryel*,
- pl. ثربل *tsirylyouenn*. (V. FANTÔME.)
- SPHÈRE, دوار *dcouâr*, كرة *korah*, *koréh*.
- La Sphère céleste, كرة الفلك *korat él-felek*, الكرة الفلكية *él-koret él-felekych*.
- Droite, الفلك المستقيم *él-felek él-mostaqym*.
- Oblique, الفلك الهائل *él-felek él-mâyl*.
- SPIRITUEL (adj.), روحاني *rou-hány*, عقلي *a'qly*.
- SPLEEN, عشية القلب *ghachyrét él-qalb* (m. à m. : Couverture ou étouffement du cœur.)
- SPLENDUR (éclat), بها *behâ* (V. BRILLANT, CLARTÉ, BEAUTÉ, MAGNIFICENCE.)
- SPLÉNDIDE, ضاي *dây*. (V. BEAU, BRILLANT, MAGNIFIQUE.)
- SQUIRRE, صلابه *salâbèh*.
- STABLE, مضبوط *madbott*. (Voy. DURABLE.)
- STATUE, صنم *sanam*, pl. أصنام *âsnâm*; صورة *sourah*, *soureh*.
- STÉRILE, عاقر *a'âqer*, عقيم *a'qym*.
- Année Stérile, غلا *ghalâ*
- Il a STIMULÉ, ليج *leddj*, *tegg*, هيجه *heyjedj*, *heyjeg*

STIPULATION, (F. CONVENTION, CONTRAT, ACTE.)  
 Il a STIPULÉ, شرط — charatt.  
 حدّد haddud. (F. HEST CONVENU  
 — Il Stipulera, يشترط yechert.  
 STORAX, استرس éstouass.  
 STRANGÉTE, حصران ذا الجبل  
 housraïn dé-l-boul.  
 STRAGÉME, (F. RUSE, FRAUDE,  
 TROMPERIE.)  
 STRUCTURE, (F. CONSTRUCTION.)  
 STUDEUX, دريس derrys.  
 STUPÉFACTION, دحشد deh hah  
 STUPÉFAIT, (F. ÉTONNÉ.)  
 STUPIDE, خشن khechenn.  
 STUPIDE, خشن khechu, khochu.  
 STYLE, d'un écrivain, كذايد ki-  
 taïch.  
 — d'un cadran solaire, آبرقة  
 ibret és-sa'ah.  
 Il a SU, عرف a'araf, a'aréf.  
 F. Il a CONNU.  
 — Il SAURA, يعرف ya'ref.  
 — Sus-tu cela? أنت تعرف ذل  
 ta'araf dou? أنت تعرف هذا?  
 éta ta'araf haza? (en berbère  
 تسيبت tessypt).  
 — Je le Sais, يعرف ba'raf-ho  
 (en berbère أسنعت asnaght).  
 — Je ne le Sais pas, je n'en  
 Sais rien, أنا جاهل بكليد  
 ana djahel bi-klyid

ما أعرفشني فيد وعمل be-kollyah,  
 mā aaref-chy fy-hi ouassel,  
 أنا جاهل فيد ana-gahel fy-hi,  
 ما بعرفش شي أنا ma-ba'raf-chy  
 ana, ما بعرفد شي mā ba'raf-hou  
 chy, ما بعرفش mā ba'raf-ch,  
 mā ba'rafou-ch en berb. أنا  
 أو تسيبت our tessyn ghira.

— Nous ne Savons pas en ce  
 moment ce qui s'est passé,  
 ما ندري لأن ما حصل  
 mā ne-ary clān ma hassel.

— Dieu Sait! الله اعلم Allah  
 aa'lem!

— Ne fais pas ce que tu ne Sais  
 pas, لا تفعل فعل وأنت بمر جاهل  
 la tef'ul fe'el ou outé-bi-hi djahel.

SUAIRE, (F. LINGULE.)

SUANT, عرفان a'raqān, e'raqān.

SURBI, مسرع mesri.

SURTEMENT, المساعد li-s-sa'ah.

SUBLIME, عالي a'aly, تاعالي ta'ala,  
 تاعالي ta'ala, عزيز a'zyim, عظيم

SULIML (d'egypte), سليمان  
 sulymān, souleyman.

SUBMERGÉ, (F. ENGLOUTI, NOYÉ.)

Il a SUBMERGÉ, (F. Il a NOYÉ.)

— Il a été Submergé, (F. Il  
 s'est Englouti.

SUBMERSION, أعراف ighi'af.

SUBSEQUENT, متابع metābe.

SUBSISTANCE, (F. NOURRITURE.)

SUBTIL. (V. FIN.)

— Il a l'esprit Subtil, عقلاً جيداً *qassab halou*,  
*a'qle-ho djyyd.*

SUBTILEMENT, بالشتارة *be-'s-che-tarah.*

SUBTILITÉ. (V. FINESSE.)

SCC, عسبارة *a'sbārah.* (V. JUS.)

Il a SUCCÉDÉ, من وورث *oucrets minn*,  
 خلف *khalaf*, عقب *a'qab.*  
 (Voy. Il a HÉRITÉ.)

— Il Succédera, من يورث *yourets minn.*

SUCCÈS, فلاح *felāh* (V. RÉUS-SITE.)

SUCCESEUR, عقيده *a'qyb.* (V. HÉRITIER, KHALYFE.)

SUCCESSION. (V. HÉRITAGE.)

— Il a renoncé à la Succession,  
 من التورث *sellem minn el-ou-retsches.*

Il a SUCCOMBÉ, انغلب *énghaleb.*  
 (V. Il est TOMBÉ.)

— sous un poids, نأخ *nākh.*

Il a SUCÉ, مضم *mess, mass*, سكر *sakkar*,  
 حركة *harak.*

— Il Sucera, يمضم *mess, yemass*,  
 بحركة *yahrak.*

SUCRE, سكر *sokker, soukkar*,  
 سكار *soukkār.*

— candi, سكر نبات *sekker-nehāt.*

— en pain, سكر ذا الغالب *soukkar dé-'l qāleb.*

— Canne à Sucre, قصب حلو *qassab halou.*

— Pain de Sucre, قالب ذا السكر *qāleb dé-'s-soukkār*,  
 سكار ذا الغالب *soukkār dé-'l-qāleb*,  
 راس ذا السكر *rās dé-'s-soukkar.*

SUCRERIES, بعلاوة *baqliouch.*  
 حلوة *halāouch*, قنافة *qonifch*,  
 غريبه *gherybch.*

— Un cornet de Suceries,  
 قرطاس حلوة *qortāss halāouch.*

SUD, جنوبي *qebly*, قبلي *djenou-by.* (V. MIDI.)

— Vent du Sud, قبلي *qebly*,  
*qebly.*

— du Sud-est, لباچ *lebādj*,  
*lebédj* (en italien *libeccio*).

— du Sud-ouest, غديك *ghadygah.*

Il a SUE, عرق *a'raq.*

— Il Suera, يعرق *ya'raq.*

— Je Sue, انا عرقان *ānā a'reqānn.*

SUEUR, عرق *a'raq* (en berbère  
 ثدي *tsidy*).

— A la Sueur de mon front,  
 بعرق جبيني *be-a'raq djebyn-y.*

Il a SUFFI, كفي *kafā*, دزا *dezā*,  
 دزي *dezā, dezey.*

— Il Suffira, يدزي *ydzey.*

— Cela Suffit, ذل بكفي *atol rakfy*,  
 ذكا بس *dekā bess*

SUFFISAMMENT, كَفِيًّا *kafyānu*,  
بِكَفَايِد *ke-kafyāh*, بِس *bess*, يَكْفِي *yekfy*. (J. ASSL.)

SUFFISANCE, كَفَايِد *kafyāh*

SUFFOCATION, أَنْخَاق *enkhināq*.

SUFLOQUÉ. / ÉLOUÉ. /

Il a SUFLOQUÉ v. a. / J. Il a  
ÉTRANGUÉ.)

— (v. n.) أَنْخَق *enkhanaq*.

SUFFRAGE, مَسَاعِد *messâ'adah*.

SUIF, شَحْم *chahm*.

SUIVANT, كَمَا *ka-mâ*, بِحَسَب *be-hisb*, كَيْفَ *kyf*.

— Suivant ce qu'il dira,

بِحَسَب مَا يَقُول *bi-hisb-mâ yqoul*.

Il a SUIVI, تَبَعَ *tab'a'a*, تَبَع *tebba'*.

— Il Suivra, يَتَّبِع *ytebba'*.

SUJET (n. subst.), رَعِي *ra'y*, pl.  
رَعِيَا *ra'yah*, رَعِيَا *ra'yâ*, رَعَايَا *ra'âyâ*,  
d'où le mot français *raja*.

— Nous sommes vos Sujets,

نَاهِي رَعَايَاكُمْ *nahu ra'âyâ-koum*.

— motif, cause). (J. ces mots.

— La vie de l'homme est Sujette  
aux accidens, حَيَاةَ الْإِنْسَانِ مَصَادِفٌ *hayât el-ensân mossâdefch*.

SULEALE de fer, جَاز *djâz*.

— de cuivre, تَوْتِيَا *toutyâ*, تَوْتِيَا *toutyah*, زَرْقَا *zarqah*.

SULFUREUX, SULFURIQUE, كَبْرِيْتِي *kibrity*.

SULTAN, سُلْطَان *soultân*, pl.  
سُلْطَانِيْنَ *schlâtty'n*.

SUPERB. / J. FILL.

SUPERFICIL, سَطْح *sattah*, وَجَد *oudjch*.

SUPERFLU, زَائِد *zâyd*.

SUPERFLUIT, زَيْدَاة *zyâdah*,  
*zyâdah*.

SUPERIEUR (n. subst.) / Voyez  
CHL.)

— (adj.) أَقْدَم *âqdem*, أَقْدَم *âqdam*.  
(J. HAUT.)

SUPÉRIORITÉ. / J. HAUTER.

SUPPLIANT, ضَارِع *durî'*.

SUPPLICATION, / J. PRIÈRE, IN-  
STANCE.)

SUPPLICE, عَذَاب *a'dâb*.

— Il a SUPPLIÉ, دَارَع *dara'*,  
سَأَلَ *sâl*.

— Je vous en Supplie,

أَنَا فِي عَرْضِكَ *anâ fy ardd-ak*.

Il a SUPPORTÉ, حَمَلَ *hamal*, حَمَلَ *hamel*, صَبَرَ *sabar*.

SUPPRESSION, تَبْطِيل *tebtyl*.

Il a SUPPRIMÉ. / Il a ANNULÉ

SUPRÊME, تَعَالَى *ta'âla*, عَزِيم *aazzym*.

— Le Dieu suprême, إِلَهٌ تَعَالَى *Allah ta'âlâ*.

SUR (adj.), (en sûreté), سالم *sâlem*.

— (certain), محقق *mohaqqeq*,  
*mahaqqaq*, معلوم *ma'loum*, صحیح *sahh*.

(V. CERTAIN.)

— (à qui on peut se fier), مطمئن *mottammenn*.

— (aigre), حيص *houmydd*, *houmeydd*, كارس *kâress* (V. AIGRE.)

— Cela est Sûr, هذا صحیح *hadâ sahh*,  
هذا صحيح *hadâ sahyh*.

— Le chemin est-il Sûr?  
أبريد دالعايد أي السكة مطمئن *âbryd d'el'âfyah?*  
*kyf ism-houm ou-laqab-houm?*

SUR (prép.), فوق *fouq*, فوق *fouq*,  
على *aalâ*, *a'ly*.

— Sur moi, علي *aalay-y*.

— Sur toi, (m.) عليك *aalay-k*,  
(f.) عليكى *a'lay-ky*.

— Sur lui, عليه *aalay-hi*.

— Sur elle, عليها *aalay-hâ*.

— Sur nous, علينا *aalay-nâ*

— Sur vous, عليكم *aalay-koum*.

— Sur eux (m.), عليهم *aalay-houm*,  
(f.) عليهم *aalay-houn*.

— Sur-le-champ, قوام *qaouâm*. (V.  
AUSSITÔT, SUBITEMENT, SOUDAIN.)

Il a SURCHARGÉ, ثقل *tsaqqal*.  
(V. Il a ACCABLÉ.)

SURCROIT. (V. ACCROISSEMENT,  
EXCÉDANT, SURPLUS.)

SURDITÉ, صمم *damem*.

SURETÉ, طمان *temân*.

SURFACE (V. SUPERFICIE.)

SURINTENDANT des domaines,  
خوجده *khodjah*.

Il a SURMONTÉ, غلب *ghalab*.

SURNOM, لقب *laqab*, *laqb*,  
كنوة *kounyah*, كنيه *kenich*,  
كنوئه *kenouah*.

— Quels sont leurs noms et  
leurs SURNOMS? كيف اسمهم ولقبهم  
*kyf ism-houm ou-laqab-houm?*

Il a SURNOMMÉ, لقب *laqeb*.

— On le SURNOMMA un tel,  
كان لقبه فنان *kân laqb-ho foulân*.

Il a SURPASSÉ, افضل على *âfdal*  
*a'lâ*.

SURPLUS, باقى *bâqy*. (V. SUR-  
CROIT.)

— Au Surplus, وغير ذلك *ou-  
hayr z'elik*.

SURPRENANT. (V. ÉTONNANT.)

Il a SURPRIS (pris sur le fait),  
أخذ على فعلة *âkhad a'lâ fe'el-ho*.

— (trompé). (V. Il a ABUSÉ.)

— (étorné). (V. ce mot.)

SURPRISE. (V. ÉTONNEMENT,  
PIÈGE.)

Il a SURSIS, تأخر *teâkkhar*, أبطل  
*âbtâ*.

— Uti Sursis, بطا *battâ*  
 SUBTILE adv. خفياً *khossoussân*, لا سيما *lassymâ*, بالأكثر *bi-l-âkthar*, أكثر من كل شيء *âkthar minn koll-çhy* III. a. III. : plus que toute chose.

— (subst.) (habillement, بنس *benich*, بنيش *benych*.)

Il a SURVEILLE, اجهد على *âdjehed a'lâ*.

Il est SURVENI, اصاب *âssâb*, وقع *ouqaat*, (I. Il est ARRIVÉ.)

Il a SURVÉCU, بقا *baqâ a'lâ*  
 SURVIVANCE, باقىد *baqyeh*, بقا *beqâ*

SURVIVANT, باقى *baqyî*.

SUSCEPTIBLE, قابيل *qabil*.

SUSDIT, مذکور *medkour*, مزبور *mezbour*.

SUSPECT, مشكوك *mechkoûk*, الى شكك فيه *çhy chekk fy-hi*.

متهم *metchem*, مشكك *mochekk*.

Il a SUSPENDU, دلى *dellî*, دلى *dellâ*. I. Il a ACCROCHI

— (différé), I. Il a SURS S.

— Il Suspendra, يدلى *ydellî*.

En SUSPENS, متحيز *mothayyer*.

SYCOMBE, شجرة جيز *chadjerat djenmeyz*, شجرة جيز *chagueret guemmeyz*, جيزة *djemmeyzah*, جيزة *guemmeyzah*.

SYDI-ARKHOULID, village d'Afrique, سيد اركوليد *Syd- Arkhouylid*

SYENE, ville d'Égypte, اسوان *Assouân*.

SYLLOGISME, قياس *qyâss*.

SYMBOLI, صور *sourah*, مثل *methel*.

Il a SYMBOLISE, ناسب *nâsseb*.

SYMPATHIE, مناسبة الحاطر *me-nâssebet el-khâtter*, (I. AMITI.)

RESSEMBLANCE, ALLIANCE, PROPENSION.

Ils ont SYMPATHISÉ ensemble, ناسبوا خواطرم *nâsseboû khouâtter-houm*.

SYNAGOGUE, شؤرة *çhenourah*.

SYNCOPE. (V. ÉVANOUISSEMENT.)

— Il est tombé en Syncope. I. Il s'est ÉVANOUÏ.

SYNTAXE, نحو *nahou*.

SYRLAQUE. I. SYRIEN.

La SYRIE n. de pays, الشام *çs-Châm*, بلاد الشام *barr çs-Châm*.

SYRIEN, شامي *çhâmî*, شومي *çhoumy*, pl. شوام *çhouâm*; سورياي *souryâny*.

SYSTÉMATIQUE, قانوني *qânouny*.

SYSTEME, قانون *qânoun* en grec *ççççç*, ترتيب *tertyb*, تعويم *te-qouym*.

## T.

T, cette lettre de l'alphabet français peut s'exprimer par trois lettres différentes dans l'arabe.

1° Le *Te* (ت), 22<sup>e</sup> lettre de l'alphabet ancien, 3<sup>e</sup> de l'alphabet moderne et du moghrebin; sa valeur est celle de notre T ordinaire dans les mots *ta, temps, été*.

2° Le *Tâ* (ط), 9<sup>e</sup> lettre de l'alphabet ancien, 16<sup>e</sup> du moderne, et 12<sup>e</sup> du moghrebin; sa valeur est d'un T prononcé plus fortement que le précédent, et pour ainsi dire avec emphase, à peu près comme notre double TT dans *attesté, attouchement, Ottoman*.

3° Le *The* ou *Tse* (ث, 23<sup>e</sup> lettre de l'ancien alphabet arabe, 4<sup>e</sup> du moderne et du moghrebin, qui régulièrement vaut le TH anglais, et dans les régions barbaresques, ordinairement TS, prend en quelques autres contrées, et surtout en Égypte, la valeur du T simple, se confondant ainsi avec le *te* marqué seulement de deux points (ت).

L'usage le plus vulgaire confond quelquefois dans l'écriture ces trois sortes de T, mais fautive-

ment leurs rôles dans les inflexions grammaticales et dans les dérivations des racines devant au contraire faire prendre le plus grand soin de ne pas les confondre.

TABAC à fumer, دخان *dokhân*, دخان *dokkhân*, حاجة الرجل *hadjêt-cr-radjel* (mot à mot *besoin de l'homme*).

— en poudre, نشوق *nouchouq*, *nechouq*, شم *chemmah*.

— doux, دخان تفحى *dokhântefahy*.

— fort, دخان قوى *dokhân qouy*.

— Marchand de Tabac, دخانى *dokhâkhy*.

— Prise de Tabac, نشق *nechq*.

— Il a pris une prise de Tabac, نشق *nechq*. (V. Il a PRIS.)

— Donne-moi une prise de Tabac! انشقنى *éncheg-ny!*

TABATIÈRE, حكمة *hokkah*, pl. حكاك *hekouk*; سنيتكه *scuikuh*.

TABLE (meuble), ميده *meidah*, *mydch*, *mydah*, pl. موادى *mouâdy*;

مايدة *mâydah*, *mâydech*, pl. موايد *mouâyd*;

صفرًا *sofrâ*, صفرة *sofrâh*, pl. صفر *sofur*; سفرة *sofrâh*, مكبة *mokkabah*, طبله *toblah*, *tablah*.



— d'un livre, زَمَامٌ *zemâm*. (T. INDEX.)

— de comptes, جدول الحساب *djedoul el-hissâb*.

— Les Tables de la loi, الألواح *el-âlouâh* (T. Les Commandemens de Dieu.)

TABLAU, سورده *sourah, souch*.

TABLETTE, لوح *louch, lough*, رَقِيَّة *reff*, pl. رَقَائِفُ *reffouf*; مَرَفِطَةٌ *mor-fah*, pl. مَرَفِطَاتُ *morâfa*.

TABLIER, فوطيد *fouttah*.

— de serfite, تَبَانِدَاةٌ *tebandah*.

— de bain, وِزْرَةٌ *ouzerah*.

TACHE, زَفْرٌ *zafar*, وِضْءٌ *oueskhah*, وِضْعٌ *oueskh*, عَيْبٌ *a'yb*, pl. عَيْبَاتٌ *ou'youb*, بَغْوَةٌ *bequah*, بَغْوَاتٌ *bequath*.

Il a TACHÉ, وِضَعْتُ *ouessekh*.

Il a TACHÉ, نَدَجَسْتُ *neddjess*, نَدَجَسْتُ *neddjess*, عَتَسَسْتُ *étesakh*, بَقِيَ *beqq i'a*, بَقِيَ *baqq i'a*.

Il a TACHÉ il s'est efforcé, جَهَدْتُ *djehed*, جَهَدْتُ *djehed*, اَجْتَهَدْتُ *eljtched*, اَجْتَهَدْتُ *harass*.

— Tâche de vendre ta marchandise! اِحْرَصْ تَبِيْعَ سَاعَتِكَ *chress tehy' sela't-ak*.

— Tâche de venir chez moi, اَجْتَهِدْ تَحِيِّيَ عِنْدِي *eljtched tehy' a'nd-y*.

TACILEMENT, بِالسَّرْرِ *bi's-sirr*, بِالسَّرْرِ *serr*.

TACITURNE. (T. SILENCIEUX.)

TACITURNEIL. (T. SILENCIEUX.)

TAFIÏAS, جَمْفَسٌ *saudal*, جَمْفَسٌ *djenfess*.

TAFIÏE PROV. d'Alger, وَاظَلْتُ *lâfilet*.

TAIL de l'œil, رِيَادُ ذَا الْعَيْنِ *zenâd dé'l-a'yn*, رِيَادُ ذَا الْعَيْنِ *nedjmah dé'l-a'yn*.

TAILLE, قِيَامَةٌ *qimch*. (T. HAUTEUR, GRANDEUR.)

— des arbres, زَيْبُرٌ *zebyr*.

TAILLÉ. (T. COUPÉ.)

— (façonné), مَنَقُوشٌ *manqouch*.

Il a TAILLÉ. (T. Il a COUPÉ.)

— Il a façonné, نَقَشَ *naqach*.

— un habit, فَصَالٌ لِبَاسٍ *fassal lebâssah*.

— une plume, بَرَاةُ الْعَلَمِ *barâ el-qalam*, بَرَاةٌ *barâ*.

— un arbre, زَبْرٌ *zabar*.

— la barbe, تَكَاَسَمٌ *takassam*, تَحَفِيفٌ *tahafif*.

TAILLEUR de pucier, كَادِدِيَارٌ *kaddiâr*.

— d'habits, خَيَّاطٌ *khayyât*, خَيَّاطٌ *khyyatt*, تَزْرِيٌّ *tezyr*.

— De de Tailleur d'habits.

Il a TAILLÉ, حَلَقْتُ ذَا الْخَيَّاطِ *halqah dé'l-khayyât*.

TAIS-toi! اَسْكُوتْ *askout*! اَسْكُوتْ *khally-k-sâkett*! (T. Il s'est TAI.)

— Taisez-vous! أسكتوا *óskottou!*  
 TALAVERA (v. d'Esp.), طلبيرة  
*Talbyrah.*  
 TALENT, فضل *fadd.*  
 — doué de Talens, مفضل *mofaddel.*  
 TALISMAN, طلسم *telsem*, pl. طلاسم *telássem*,  
 حرزة *telsemät*, حروزه *herzéh*, حروز *herouz.*  
 TALON, كعب عقب *a'qab*, كعب *ka'ab*,  
 كعبه *aka'áb*, pl. كعابه *kaabah*;  
 قدم *qodem* (en berb. اورز *aourez*,  
 pl. ايورزان *y'ouerzán*).  
 TALUS (d'un mur), بدنه *bedneh.*  
 TAMARIN, تمر هندي *tamar-hindy.*  
 — fruit du Tamarin, حمير *houmar.*  
 TAMARISQUE, طرفا *tarfi.*  
 TAMBOUR (caisse), طبل *tabl, tabel.*  
 — Il a battu le Tambour, دق الطبل *daqq ét-tabl.*  
 — battement de Tambour, نوبه *noubah*,  
*noubéh.*  
 — On a battu le Tambour devant  
 lui, ضربوا له النوبه *dara-boit te-ho én-noubah.*  
 TAMBOURINEUR, طبال *tobbäl.*  
 TAMIS. (V. CRIBLE.)  
 TAN, دباغ *debogh.*

TANDIS que, اذا كان *lammá*, اذا كان  
*izá-kán.*  
 TANGER (ville d'Afriq.), طنجه  
*Tandjah, Tandjeh.*  
 — Nous allons à Tanger, نحن  
 انا را حين في طنجه *éhná ráhyn fy Tandjah.*  
 TANNAGE, دباغ *dabgh.*  
 Il a TANNÉ, دبع *dabagh.*  
 TANNERIE, دار الدبع *dár éd-dabgh*,  
 مدبغيه *medabghyah*, pl. مدابغ *medábegh.*  
 TANNEUR, دباغ *dabbagh.*  
 TANT (V. AUTANT, SOIT).  
 — Il y a Tant de méchantes  
 gens! فيه ناس كثير قباح *fy-h nās ketsyr qobbāh!*  
 — Tant que tu pourras, قد ما تقدر  
*qad-mā teqdar.*  
 — Tu enverras chez moi mille  
 francs, Tant or qu'argent blanc, الف  
 فرنك حب الذهب *álffrank*, كيف  
 النقرة ترسلها عندي *hobb éd-dahab, kyf én-noqrah, ter-sel-há a'nd-y.*  
 — Tant mieux! احسن *áhssenn.*  
 — Tant pis سرفي *serr!* شافي *cháfy!*  
 — pour moi! يصعب علي *yssa'ab a'lay-y!*  
 — pour toi! يصعب عليك *yssa'ab a'lay-k!*

— pour lui! يصب عليه *yssa'ò a'lay-hi!*

— pour nous! يصب علينا *yssa'ab a'lay-nà!*

— pour vous! يصب عليكم *yssa'ab a'lay-koum!*

— pour eux! يصب عليهم *yssa'ab a'lay-him (V. MALHEUR!)*

TANTE paternelle. عمته *a'am-mak*, *a'mnch*, عتة *a'mmèt.*

— Maternelle, خاله *khàlah*, *khàlch*, خالة *khàlèt.*

TANTÔT, بعد شوي *baad-chouyah*, بعد قليل *ba'd qalyt*, من قريب *minu qoreyb*, للوقت *li-'l-ouaqt. (V. BIENTÔT.)*

TAPON, دبان ذا الخيل *debbân dé-'l-khayl* (mot à mot : bouche des chevaux).

TAPAGE, شوشرة *chaoucharah*, شاطط *chamàttah*, صياح *syâh.*

— Il a fait du Tapage, صااح *saâh*, تشمط *techammatt.*

TAPIS, فرش *farch*, pl. فرش *fourouch*; بساط *bassàtt*, *bessàtt*, pl. بسط *bossott*, *bost*; طفسد *tenfessch.*

— de diverses couleurs, نليس *tellys*, *tillys.*

— de sparterie. (V. NATTE.)

— petit Tapis, زربيد *zerbyah*, *zarbyah*, pl. زرابي *zerâby.*

Il a TAPISSÉ, فرش *farrach*, بطنافس *zayyann be-tenifess.*

TAPI-SERIE. (V. TAPIS.)

TAPISSIER, فرش *farrâch*. بساط *bassàtt*, بساطي *bassàtty*

TARD, موخر آخر *âkher moukhour*, علي المساء *a'lâ-'i-massâ.*

— Il n'est pas Tard, ما زال بكري *mâ zâl bakrâ* (mot à mot : de bonne heure, n'a pas cessé).

— Il a TARDÉ, بطي *battâ*, بطا *battâ*, عوقى *a'ouaq*, تصحى *teddahyâ.*

TARE, نقص *naqs*, وسخ *ouesk.*

TARI (V. DESSÉCHÉ).

— Il a TARI (v. a.), نشف *neschef. (V. Il a SÉCHÉ.)*

— (v. n.) تجفف *tedjeffef*, زال *a'zal. (V. Il a été DESSÉCHÉ.)*

TARIF, قايمة *qâymah*, *qâymch*, تعريف *ta'ryf* (d'où vient le mot français).

TARRAGONE (v. d'Esp), طركوند *Tarkounah.*

TARRIÈRE, مثنق *mitsqab*, تبرينت *berrymah* en berb. تبرينين *tabernynat*, pl. تبرينين *tyberny-nyu. (Voyez VRILLE.)*

TARTARE (n. de peuple), تتر *tatar*, pl. تتر *tatâr.*

TARTARIE (n. de pays), بلاد التتار, *Beled el-Tatâr.*

TARTRE, تارتريـ derdy, تارتير tartyr, طرطير tartyr.

TAS, جيبعة djamyah. (V. AMAS.)

TASSE, طاسه tâssah, pl. طاسات tâssât; فنجان fendjân, fengân, pl. فناجين fendjyn, fenâgyyn; فنجل fendjel, pl. فنجل fenedjel.

Il a TATÉ دس dess, لمس lamass.

Il a TATONNÉ, دردس derdess.

TAUPE, خلده khaldah, kholdah, خلد khold, pl. خلدات koldât.

TAUREAU, ثور thour, tsour, tseour, thaur, pl. ثيران thyran, tsyrân; ثوار âthouâr, âtsouâr, وار thouâr (en berb. أعجمي a'djemy, pl. أعجمين a'djemyn).

— Le Taureau (signe du zodiaque), برج الثور bourdj ét-tsour, bourg ét-thour, bourdj ét-tseour.

TAUX. (V. PRIX.)

TAVERNE, تبرند tabernah. (Voy. CABARET.)

TAVERNIER, تبرناجى tabernâdjy. (V. CABARETIER.)

TAVIRA (v. de Port.), طيرة Tabyrak.

TAXE de prix. (V. TAUX.)

— (impôt.) (V. ce mot.)

Il a TAXÉ le prix, سقر sa'ar.

TAYF (v. du Hedjâz), طايـف Tayef, Tâyf.

TECHERYN ÊL-AOUEL (deuxième mois de l'année solaire des Orientaux, répondant à notre mois d'octobre) تشرين الاول techeryn êl-âouel.

TECHERYN EL-TANY (troisième mois de l'année solaire des Orientaux, correspondant à notre mois de novembre), تشرين الثانى techeryn êt-thâny, الآخر تشرين techeryn êt-âkkur.

TEJEMOUT (village d'Afrique), تجموت Tedjemoutt.

TEDES (v. d'Afr.), تادله Tédlah.

TEIGNE (insecte), تونيه tounyah, سوس sous, دود doud, عند o'ttah.

— (maladie), جرب djerb, guerb, تفرتسه tefertessah, قراعه qarâ'ah (en berb. ايفيريون ifryouenn).

TEIGNEUX, أجرب adjrab, أقرع âqra', قرعان fortâss, قرعان qorâ'ân.

TEINT (part.), مصبوغ masbough.

— (subst.), لون الوجد louu êl-oudjêh, نول ذا الوجد noul dzâ l-oudj (en berbère سناف senâf).

Il a TEINT, صبغ sabagh.

TEINTURE, صبغ sabgh, صبغة sabghah, صباعد sabâghah.

— Atelier de Teinture, مصبغده *masbaghah*.

TEINFURIER, صبغ *sabbāgh*,  
قصار *qassār*.

UN TEL, فلان *foulân* en es-  
pagnol *fulano*, fém. فلانة *foulâ-  
nah*, *foulânah*; فلانتي *foulâny*, fém.  
فلانتيه *foulânyeh*.

— Monsieur un Tel, سيدتي فلان *syd-y foulân*.

— Madame une Telle, ستي فلانده *sett-y foulânah*.

TEL QUE, كيف *kyf*, مثل *methl*,  
*metsl*, *me-sl*, مثله *methel-mâ*.

— Tel que je le veux, كيفي نحبده *kyf nehobbe-ho*.

— Qui pourroit suffire à une  
Telle besogne? من يقدر يكفي  
مثل هذه *menn yeqdar  
yekfi li-hamlet metsl hadch!*

TELAG (riv. près de Temecch),  
نلاغ *ouâdy Telâgh*.

TELESCOPE, مرآة دا الهند *mirâ-  
yah de-l-Hind*.

TELEFAIRE, محشم *mokhachem*,  
*mokhachem*, محشموم *makhchoum*,  
محشم *mokhachem*, قابل الرشده *qalyt  
er-rachedah*, عديم *a'dym*.

TEMLIÉ, خشمه *khachemah*,  
رشده *qeltet ér-rachedah*.

TÉMOIGNAGE, شهاده *chahâdah*,  
*chahâdah*, شهاد *chahâd*.

Il a TÉMOIGNÉ, شهد *chahad*  
TÉMOIN, شاهد *châhed*, pl. شهداء  
*chouhoud*, شهداء *chouhadî*.

— FAUX TÉMOIN, شاهد مزور  
*châhed mezour*.

TEMPLE, مصداغه *mesdâghah*,  
صدغ *sadgh*, مصدغ *masdâgh* en  
berbère *tsabbourâ*.

— Les deux Tempes, صدغين  
*sadgheyn* (en berbère *tsab-  
bourâ*).

TEMPÉRAMENT, مزاج *mezâdj*.

TEMPÉRANCE, قداغه *qinâ'ah*.

— La Tempérance est autant  
salutaire à l'ame qu'au corps.  
القناعة نفع للجسد و أيضا للروح  
*el-qinâ'ah tenfa' li-l-djessed, ou-  
dyddânn li-r-rouh*.

TEMPÉRANT, صاحبي *sâhy*, قتيغ  
*qeny'*, معتدل *mo'tedel*.

TEMPÉRATURE, هوا *haouâ*.

TEMPLE, مقصد *moqtessed*,  
وط *retteb*. / MODERÉ.

HER TEMPLE / il a MODERÉ.

TEMPÊTE, ورمده البحر *ouermah  
de-l-bahar*, نوء *naou*, نوح *nouch*,  
فوتونه شدة الربيع *chiddet ér-ryh*  
فوتونه *fortounah*, بوا سكد *berrâchkah*,  
هول *houd* (en berbère *fortounah*).

TEMPLE, سكل *lykal*, *heykel*, pl.  
سكلك *lyâkal*; بهيد *bchbeh*.

— d'idole, بيت الاصنام *beyt el-  
âsuam*.

— des anciens Égyptiens, بربه *berbah, birbêh*, pl. برابى *barâby*.

— des chrétiens (V. ÉGLISE).

— des juifs (V. SYNAGOGUE).

— des musulmans (V. MOS-  
QUÉE).

TEMPS, زمان *zemân*, pl. ازمنده *âzmenah*, اوقات *ouaqt*, pl. اوقات *âouqât* (en berb. زمان *zemân*).

— des semailles. (Voyez SE-  
MAILLES.)

— du labourage, وقت الحرت *ouaqt el-hareth*, وقت ذا الحرت *ouaqt dê'l-hareth*. (Voy. LABOU-  
RAGE.)

— des roses. (Voy. ROSE.)

— de la moisson. (V. MOISSON.)

— de battre les grains, وقت *ouaqt ed-derâs*, وقت ذا *ouaqt dê-'d-diras*.

— Fixation de Temps, تاريخ *târekh, târkh*.

— Espace de Temps, مدة *meddêh*, حين *hêyn*, آن *ân*.

— Beau Temps, دنيا طيب *dounyâ tayeb* (en berb. زمان دلعالى *zemân dêla'âly*).

— Mauvais Temps (V. MAU-  
VAIS).

— Long-Temps. (V. LONG.)

— Peu de Temps, زمان قليل *zemân qalyt* (en berb. دنيا وزيله *dounyâ ouezzylah*).

— Quel Temps fait-il? كيف الوقت *kief el-ouaqt* (en berb. اشو الزمان *âchou êz-zemân*)?

— Il fait beau Temps, الوقت طيب *el-ouaqt tayeb* (en berb. الزمان ايلها *êz-zemân îylehâ*).

— Le Temps est très-chaud, حر كثير *harr ketsyr* (en berbère بحم الحال *ychem el-hâl*).

— Le Temps est froid, هوا بارد *haouâ bârid* (en berb. اسبيط *âs-semmyt*).

— Le Temps éclaire (il fait des éclairs), يبرق البرقات *yebaraq el-barqât* (en berb. تبرق *tbarraq*).

— Dans l'ancien Temps, فى زمان القديم *fy-zemân el-qadym*.

— En quelque Temps que tu voudras, فى أى وقت أردت *fy êy ouaqt âredêt*.

TEMYS (village d'Afr.), تميس *Temyss*.

TENAILLES, لقاط *laqqât*, محابس *mehobess*, كلابه *kemmâchah*, سندل *kollâbêh*, كلبتين *kelbeteyn*, سندل *sindel*, زبررة *zobrerah*.

TENDON, عصب *asb*, pl. اعصاب *ʿasāb*. (V. NERI.)

TENDRE (adj.), رخص *tary*, رخص *rakhiss*, لديد *ledyd*, رطوب *rottob*. (Voy. VOC.)

TENDRESSE DU CŒUR, حبه *hobbah*. (V. AMOUR, AMOUR, AFFECTION.)

Il a TENDU (v. a.) شد *chedd*, نشر *nacher*, نصب *nessch*, مده *madd*.  
— un tapis, des tapisseries, فرش *farsch*, بسط *bassatt*. (Voyez Il a TAPISSÉ.)

— le main, قدم اليد *quddam el-yd*, مده يدده *madd yd-ho*.

— Il a Tendu vers, قصد الى *qassad ilā*, توجه *touwdjah*.

TÉNIBRES, ظلمة *doulmeh*, *zoulmeh*, pl. ظلمات *zoulmât*, *dolanât*, ظلم *zoulm*, *doulm* (en berb. ظلام *dalâm*). (Voyez OBSCURITÉ.)

TENEUR d'un acte, داخل العهد *dâkhal el-hadljch*. (V. TEXTE.)

— Ils ont signé le traité dont la Teneur est ci-après, ختموا الشروط وداخلاه ما مذکور اذناه *khate-mou ʿs-chart ou-dâkhal-ho mâ-mez-hour ouznâ-ho*.

TENSIT (ll. d'Afr.), تانسيفت *Tansyft*.

TENTATION, تجريب *fitnah*, تجريب *tedjeryb*, تجريب *tedjrebch*.

TENTE, خيمه *khaymah*, خيمات *khaymât*, خيام *khayâm*; خزانه *khezânah*, كتونيه *guitouneh*.

Il a TENTÉ, جرب *djarreb*, فتن *fetenn*, بلا *belâ*.

Il a TENSU, مسك *moussak*, مسك *msk*. (V. Il a SANSI.)

— Je le Tiens, انا امسك *éna ʿmsck-ho*, ادا مسكند *éna moussekt-ho*.

— Tiens! امسك *ʿmsck*, خذ *khod*.

— Il a TENU à. (V. Il a ADHÉRÉ.)

— Il s'est TENU à, مكى *maken*, قام *qâm*. (V. Il a DURENÉ, il est RESTÉ.)

— Ils se sont TENUS à l'entrée de la forêt, قاموا في فم العابد *qâmour fy fomm el-ghâbah*.

— Il s'est TENU à la porte, قام على الباب *qâm a'tâ el-bâb*.

TÉRÉBENTHINE, بطيد *batmah*, علك البطم *batmah*, بطعمه *batimath*, علك البطم *alk el-bottom*, ترمينينا *termentynâ*.

TÉRÉBINTHI, بطم *bottom*.

TERGHY (station et puits en Afr.), بئر الترعى *byr el-Terghy*.

Il a TERGIVERSE, نوسل *troua-el*. (V. Il a HESIT.)

TERMI (limite). (V. ce mot.)

— (fin.) (V. ce mot.)

— temps fixe, ميجال *mydjâl*.

-- Le Terme n'était pas échu,  
المبجل باقى ما طاح شى  
*mydjal baqy mā tāh-chy.*

TERMINÉ. (V. BORNÉ, FINI.)

Il a TERMINÉ (achevé). (Voyez  
Il a FINI, il a ACHÉVÉ.)

— (limité.) (V. Il a BORNÉ.)

TERNE, مدتبوب *medebbouh.*

Il a TERNE غير الضور *ghayyar él-  
aaou, فسد البها fassad él-behá.*

— Il s'est TERNE, تغير *teghayyer,*  
تفسد *tefessed,* تدبب *tedebbeb.*

TERRAIN, TERROIR, طين *tynn,*  
فدان *feddán.* (V. SOL.)

— Ce Terrain est terminé par le  
هذا الفدان يتم فى بحر النيل,  
*hadá él-feddán yentamm fy bahar  
én-Nyl.*

La TERRASSE d'une maison,  
سطح *sattáh, settáh,* pl. سطح  
*souttouéh,* الدار سطح *sattáh éd-  
där* (en berb. سفولده ابوواخام *sou-  
foulah ábou ouákkhâm*). (V. TOIT.)

TERRE, أرض *árd,* طين *tyñ,*  
تراب *toráb* (en berb. أكل *ákal*):

— Dieu a créé le ciel et la Terre.

خالق الله السماء والأرض  
*khalaq Allah és-samá ou-él-árd.*

— (l'Univers.) (V. ce mot.)

— (pays, contrée, région.) (V.  
ces mots.)

— Terre-ferme. (V. CONTINENT.)

— habitable, عماره *imárah.*

— enssemencée, أرض مزروع *árd  
mezrou'.*

— (poussière.) (V. ce mot.)

— à foulon, غاسول *ghássoul.*

— La Terre des chrétiens,  
بر النصرانى *berr én-nousrány,*

تر النصارا *berr én-nassará.*

— Le globe de la Terre, كرة الارض  
*korré él-árd.*

— Tremblement de Terre (V.  
TREMBLEMENT.)

— Par Terre et par mer,  
براً وبحراً *berránn ou-baharánn.*

— Recouvert de Terre, تحت  
التراب *taht él-toráb.* (V. ENTERRÉ.)

TERRESTRE, أرضى *árdy.*

TERREUR, فزع *feza',* رعب *ra'ab,*  
رهب *rahab.* (V. ÉPOUVANTE.)

TERRIBLE, خواف *khaouáf,*  
مخيف *mokhayf,* مفزع *mofezzi'.*

TERRINE de terte, برمده *bormah.*

TERRITOIRE, بر *berr, barr.*

— Le Territoire français,  
بر الفرنسيس *barr él-fransys.*

TESTAMENT, مرآت *miráts, mi-*



râth, وصايه *oussâyah*, *oussâyeh*,  
وصيد *oussyeh*, pl. وصايا *oussâyâ*.

— L'Ancien Testament, العهد  
القديم *el-a'h ed el-qadym*, توره  
*tourah*, تورا *tourâh*.

— Le Nouveau Testament,  
العهد الجديد *el-a'hed el-djedyd*.

TESTAMENTAIRE, ميراثي *mirâty*.

— Exécuteur Testamentaire,  
وكيل الميراث *oukyl el-mirats*.

Il a TESTÉ وصا *ouassâ*, وصى  
*ouessâ*. (V. Il a LEGUÉ.)

— Il TESTER, يوصى *youssy*.

TESTICULES, بيضان *beyddân*.

TÊTE, رأس *râs*, pl. رؤوس  
*rououss*, روس *rouss*, ريسان *ry-  
sân*; (en berb. افروي *âqarouy*,  
pl. افرويين *âqarouyyn*).

— Coup de Tête, كنگك *gueng*,  
*guing* (en berb. اڤكف *âkfk*, pl.  
اڤكفون *âkfkouenn*).

— à la Tête, رسيده *roussyah*.

— Mal de Tête. (V. MAL.)

— Tête de more (terme de car-  
rousel). (V. Poupée de Tir.)

Il a TÊTÉ, رضع *reddâ*, رضع  
*retta'a*.

— Elle a donné à Têter ارضعت  
*éradâ't*. (V. Elle a ALLAITÉ.)

TÉTON, بز *bizz*, pl. بزاز *bezâz*,  
بزاز *ébzâz*, نهود *nouhoud* (en berb.

تبوشت *tabboucht*, pl. تبوشين  
*tabbouchyn*). (V. MAMELLES.)

TETUAN (v. d'Afr.), تطوان *Tet-  
toun*

TEXTE, متن *metn*, pl. متون  
*metoun*.

TEYT (village d'Afr.), تيط *Teytt*.

THABOR (m. de Syrie), جبل طبور  
*djebel Tabour*.

THAMOuz (onzième mois de  
l'année solaire des Orientaux, cor-  
respondant à notre mois de juillet),  
تموز *Tamouz*.

THÉ, شاي *chây*, ثاي *thây*,  
تساي *tsây*, اداي *âdây*.

THÉRIAQUE, طريقتيا *tharyaqyâ*.

THERMOMÈTRE, ميزان الهواء  
*my-zân el-haouâ*.

THÉYÈRE, براد *Lerrâd*.

Il a THÉSAURISÉ, خزن اليال  
*khazann el-mâl*.

TRON, تون *toun*.

THOR (MONT) (V. SISA.)

THOT (premier mois de l'année  
cophte, correspondant au mois de  
septembre), توت *tout*.

THYM, نغاش *naqâch*, حشاش  
*hachâck*, زعتر ذا الحمبر *za'tar de-  
'l-hamyr* (mot à mot : serpolet  
de l'âne), زعتر *za'tar*, زاعر.

**TIBAT** (village d'Afr.), الطيبات *al-ṭībāt*,  
*ét-Tybāt*.

**TIBESBEST** (village d'Afrique),  
تيسبست *Tibesbest*.

**TIBIA**, عظم الساق *adam ḥ-saq*,  
عرقوب *a'rqoub*, قصبه *qasbah*.

**TIÈDE**, دافيان *defjân*, دافي  
*dāfy*, دفي *defy*, فاتر *fāter*.

**TIÉDEUR**, فتورة *setourah*.

Il a **TIEDI** (v. n.) فتر *fatar*, *feter*.

**TIEN**, ديانك *dyél-ak*,  
*dyél-ek*, متاعك *metâ'-ak*, *metâ'-ek*.  
*-ak*, *-ek*. (V. **TON**.)

**FIÈVRE TIERCE**. (V. **FIÈVRE**.)

**TIERS**, ثلث *théit*, *tsetts*,  
*thoults*, *tsoults*.

— Deux **TIERS**, ثلثين *thoul-*  
*thèynn*, *tsultsèynn*.

**TIGE**, جسم *djesm*, غصن *ghosn*,  
قرميح *qormyah*, قومه *qormah*.

**TIGRE** (animal), نمر *neur*, *ne-*  
*mer*, *nimr*, pl. نهور *noumour*, *ne-*  
*mour* (en berbère) ايورد *éyred*).

Le **TIGRE** (fleuve d'Asie), الدجاله  
*éd-Dedjelah*.

**TILLAC**, ظهر المركب *dahar ḥ-*  
*merkeb*, جسر المركب *djesr ḥ-*  
*merkeb*.

**TIMBOUCTOU** (contrée d'Afrique),  
تنبكت *Tinboktou*, *Tinbokt*.

**TIMBRE**. (V. **SCEAU**, **CACHET**.)

**TIMIDE**, مستحي *hadjelân*,  
*mostahy*. (V. **CRANTIF**, **LACHE**.)

**TIMIDITÉ**, خافه *khâfeh*. (Voyez  
**CRAINTE**, **LACHEIÉ**.)

**TIMON**, دفة *deffeh*.

**TIMYMOUN** (ville d'Afr.) تيميون  
*Timymoun*.

L'oreille me **TINTE**, تدوي الاذن  
*tedouy ḥl-ōzn*.

**TIQUE**, قراد *qorâd*.

**TIR**, d'armes à feu ou de flèches,  
ميدان *mejdân*.

— Poupée de Tir قباق *qabaq*.  
(V. **BUT**.)

**TIRE-BALLE**, **TIRE-BOURRE**, بزي  
*berry*, برغي *berghy*.

**TIRE-PIED**, پاژوين *pâzouyn*.

Il a **TIRÉ**, سحب *sahab*, جر  
*djerr*, جدب *djadab*, *djedeb*, gue-  
*déb*, جبذ *djabad*, *djebed*, *guebed*,  
جلاب *djalab*, *djeleb*, *gueleb*, نلق  
*telaq*, شحط *chahatt*.

— l'épée سَل السيف *sell ḥ-*  
*séyf*, جرد السيف *djerred ḥ-*  
*séyf*.

— des armes à feu, قوس  
*qaouass*, ضرب *darab*.

— de l'eau, نزع *nazah*.

**TIROIR**, دروح *dourouhh*, كجر  
*kodjer*.

**TISANE** منذج *mendedj*. (V. **POISSON**.)

**TISON**, مشهـاب *mechchâb*.  
قسقوشد *qosqouchah*.

TISSERAND. نَسَّاجْ *nassâdj*, *na-*  
*sâg*. حَابَكْ *hayk*, فَرَّازْ *qezzâz*,  
*derrâz*. عَزَلِيْ *ghizely*.

— en coton ou laine, حَاوَكِيْ *kaouky*.

— en soie, حَرَّارْ *harrâr*.

— Métier de Tisserand, مَسَّجْ *mensedj*.

TISSU, (part.) مَسَّوَجْ *mensoudj*,  
*mensoug*.

Il a TISSU, نَسَّجْ *nessedj*, *nesseg*.

TITRE d'un livre, عَزْلَانْ *a'anouân*,  
*a'alouân*.

— des métaux, عِيَّارْ *a'ayâr*.

TOBI (cinquième mois de l'an-  
née des Cophtes, correspondant à  
janvier, طَوْبِحْ *toubih*, *toubih*.

TOI, أَنْتْ *ânt*, *ânt*, أَنْتَاْ *ântâ*;  
fém. أَنْتِيْ *ânty*, أَكْ-*ak*, *-ek* (en  
berb. أَيَكْشِينِيْ *âykechyny*,  
*âykechyny*).

— de Toi (m.), أَكْ-*ak*; fém.  
كِيْ *ky*.

— Toi-même, (J. MÊME.)

— Médecin! guéris-toi Toi-même!  
أَبَاْ طَبِيْبْ طَبْ لِنَفْسِكْ *â taby-  
tobb li-nafs-ak*.

TOILE, قِيَّاشْ *qomâch*, *qomâch*,  
بَرَّ *bezz*.

— de fil, قِيَّاشْ اَمْدَاعْ خَبَطْ *qo-  
mâch émtâ kheytt*.

— de coton, قِيَّاشْ اَمْدَاعْ قَطْنْ *qo-*

*qomâch émtâ qotn*. (J. MOUSSE-  
LIXE.)

— de lin, كِتَّانْ *kittân*.

— cirée, مَشْمُوعْ *mochammé*.

— d'aragnée, عَنَكَبُوتْ *an'akbat*.  
*boult*.

— Fabricant de Toile. (Voyez  
TISSERAND.)

TOILETTE, تَحْسِيْنْ *tahsîyn*,  
تَحْفِيْفْ *tahfyf*.

TOISE, قَامِمْ *qâmch*.

— Deux Toises, قَامَيْنْ *qâ-  
metcyn*.

TOISON, صَوْفْ *souf* (en berb.  
تِسْلِيْتْ *tsilist*).

TOIR, سَقْفْ *saqf*, pl. اسْمَافْ *as-  
maqf*, سَقْوْفْ *seqouf*; سَطْحْ *sattah*.

*sattâk*, pl. سَوَطْ-سَوَحْ *souttouw*.  
(J. TERRASSE.)

TOMATE, تَمَّاطِيْنْ *tomâtteyn*  
d'où le français tomate). (Voyez  
POMME d'AMOUR.)

TOMBE, تَمْبَعْ *torbeh*, تَمْبَعَاتْ *torbeh*.

*tourbah*, *tourbah*, pl. تَمْرَابْ *tourâb*;

قَبْرْ *qobr*, *qabr*, *qober*, pl. قَبُورْ *qobour*;

قَبُورْ *qobour* en berb. اَزْكَاْ *âzka*,  
*âzikkâ*. (J. BIÈRE.)

— Lieu rempli de Tombeaux,  
مَقْبَرَاتْ *moqbarah* en berb. تَمْبَعْرْ *ta-  
meqbar*. (J. CIMETIÈRE.)

Il est Tombé, *وقع ouqa'a*,  
*ساقط saqatt*, طاح *tāah*,  
*تأه (en berb. أيشد iyshad)*.

— Je suis Tombé *وقعت ou-*  
*qa't* (en berb. شدغ *chadagh*).

— Il Tombera *يقع yqa'*, *youqu'*,  
*يطيح ytyh*, *yettyh*, *بطاح yttéah*.

— Le jour Tombe *انقضا النهار*  
*énqeddâ én-nahâr*.

— Une troupe de brigands est  
 Tombée sur notre caravane,  
*سربة من الحراميا وقعوا على قافلنا*  
*serbét minn él-harâmyâ ouaqu'ou*  
*a'lâ qâfelét-nâ*.

TOME, *جـزوه djezaouah*, pl.  
*جزوات djezaouât*; *طوموس tou-*  
*mouss*, *مجلد modjelled*.

TON (pr. poss.), *اكـ ak*, (fém.)  
*كـ ky*. (V. TIEN.)

Il a TONDU, *قص qass*, *جز djezz*,  
*گـز guezz*.

— la barbe, *تحسن tehassan*,  
*تحفف tahhfef*.

TONNE, *بتـه bettah*, *bottéh*,  
*بتيه bottyéh*, *bettyéh*, *بطيه bottyah*  
 (en berb. *تبتيه tabattytt*, pl.  
*تبتيين tabettyrn*). (V. TONNEAU,  
 CUVE.)

Il a TONNÉ, *رعد ra'aad*.

—Il Tonne, *يرعد yra'd*, *yera'd*  
 (en berb. *ترعد tera'ad*).

TONNEAU, *برميل barmyl*, *bermyl*.

— Petit Tonneau, *بوش bouch*.

(Voyez BARIL.)

— Tonneau pour conserver  
 l'eau *قرطيل qartyt*.

TONNELIER, *قباہ qabbâb*, *براملي*  
*brâmly*, *بلاعمجي bla'emdjy*.

TONNERRE, *رعد ra'ad* (en ber-  
 bère *رعد ra'd*, *رعود ra'oud*, *نزلت*  
*tenzilt*).

— Éclat de Tonnerre, *صاحقه*  
*sâhaqah*, *سأقه sa'qah* (en berb. *صعقه*  
*sa'qah*).

TONTE, *جزاز djezâz*, *گـعـاز*  
*guezâz*, *جز djezz*, *گـز guezz*.

— Laine d'une Tonte, *جـزـه*  
*djezzah*, *گـعـزه guezéh*.

TOQUE de turban, *كلوطه ka-*  
*louttah* (en fr. *calotte*), pl. *كلوطات*  
*kalouttât* (en berb. *تنشاشيت ta-*  
*châchyt*, pl. *تنشوشاي tachouchây*).

TORCHON, *نشافه neschâfah*.

Il a TORDU, *برم barram*, *فـنـل fetel*.

TORPILLE (poisson), *رعد*  
*ra'adah*.

TORRENT, *سيله syléh*, *sylah*,  
*سيلاه seylah*, *سييل séyt*, *syl*, pl. *سيول*

*syout, soyout* (en berb. ثْرُوتْ *thraghah, therghah*, ثْرُغَا *thergä*).

TORT, *باطل* *bätel*. (V. ERREUR, ABUS, DOMMAGE.)

— Il a eu Tort *بطل* *battal*.

— Je leur ai fait voir qu'ils avaient Tort, *أرئيتهم إلى عذهم الباطل* *är.ryt-houm ilä a'nd-houm él-bätel*.

— Il a fait Tort. (V. Il a causé du Dommage, il a OPPRIMÉ.)

— A Tort et à travers, *بالتعدي والتجاوز* *bi-'l-a'oudj ou be-'l-kheläf*.

TORTU, TORTUEUX, *عجوج* *a'ouädj, a'ouäg, معوج* *ma'ouadj, ma'ouadj*.

— Il a été Tortu, *عجوج* *ta'ouadj*.

— Il a rendu Tortu, *عجوج* *a'ouadj*.

TORTUE, *ساحف* *selhafah, selhafeh*, pl. *سلاحف* *selähf, selähaf*; *ترسد* *tersah, مقازون* *maqäzoun, افكر* *éfkir, éfkir*. *فكروون* *fekroun, fekroun* (en berb. *أيفكرووم* *ýfekroum*, pl. *أيفكرو* *ýfker*).

— d'eau, *افكر ذالها* *éfkir dé'l-mä*.

— de terre, *افكر الصحرى* *éfkir és-sahary*.

TORTURE, *عذاب* *a'däb*. (V. V. TOURMENT.)

Il a TORTURÉ. (V. Il a TOURMENTÉ.)

TÔT. (V. BIEN TÔT, de bonne HEURE, PROMPTEMENT, en Hâte.)

TOTAL (subst.), *جبله* *djemlah, djemelch*, pl. *جبل* *djoumoul*.

— (adj.) *كلى* *kolly, جبلى* *djemely*.

TOTALITÉ, *تتامد* *temämeh, temämah, كماله* *kemälch, kemälah*. (V. TOTAL.)

— En Totalité, *بتتامد* *be-temämeh, بكياله* *be-kemälch*.

TOUCHANT (prép.), *على* *a'lä*.

— Quant à ce que tu m'as marqué Touchant les marchandises, *وما ذكرت لى على البضائع* *ou-mä zekert l-y a'lä él-boddäya*.

— (adj. au propre, *متقرب* *mot-qareb*. (V. PROCH.)

— (au figuré.) (V. ATTENDRISANT.)

Il a Touché (au propre), *مسس* *mass, ليس* *lamass*.

— (au figuré.) (V. Il a ATTENDRI.)

— Ne me Touche pas, *ما تيسكنى* *mä temsik-ny, ما تلبسنى* *ma tel-*

*mes-ny* (en berb. *طافترا* *taftará*).

TOUJOURS, دايماً *dāym*, لا يبدأ *lā ybdā* (*ébdā*, لا يبدأ *lā ybdā* en berb. *tébdā*),

TOULON (v. de Fr.), طولون *ṭulūn*, *Touloun*.

TOUPIE (à jouer), نحالسه *nahālah*.

TOUR (s. f.), بروج *bourdj*, *bourdj*, *bourdj*, pl. بروج *bouroudj*, صومعة *soum'ah*. (V. FORT, MINARET, PHARE.)

— haute. (V. DONJON.)

— de tourneur (s. m.), خرط *khart*, محرط *makharatt*.

— (circuit.) (V. ce mot.)

TOURBILLON, نفث *neffuh*.

TOURELLE, باشورة *bachourah*, بريح *bourydj*.

TOURMENT, جور *djeour*. (Voy.

TORTURE, DOULEUR.)

Il a TOURMENTÉ, عذب *a'ddab*.

— Au nom de Dieu ne me Tourmentez pas! بالله عليكم ما تعذبوني *bi-'llah a'lay-koum mā ta'd-debou-ny chy!*

Il a TOURNÉ (renversé) قلب *qalab*.

— (sur le tour) خرط *kharatt*.

— (fait le tour), دور *daouar*.

— (v. n.) دار *dār*.

— Tourne! دور (en berb. *أزى* *azzy*).

— Il s'est Tourné vers, الفت الى *eltefett ilā*.

— Il s'est Tourné vers moi, الفت الى *eltefett ilay-y*.

TOURNEUR, خراط *khorrātt*, pl. خراطين *khorrāttyn*.

TOURTERELLE, يمام *yammām*; ذكر الله *dekr-ōnllah* (mot à mot: Souvenir de Dieu).

Il a TOUSSÉ, سعل *sa'al*.

TOUT (en généralité), كل *koll*, *koul*, جميع *djemy'*, *guemy'* (en berbère *أكت* *akk*).

— Tout (en entier), كامل *kāmel*, *kāmil*.

— J'ai compris Tout, انا فهمت *énā fehemt koll-hou*.

— Tout homme, كل رجل *koll radjel*, كل انسان *koll énsán*.

— Tous les hommes, الناس كلهم *én-nāss kolle-houm*.

— Tout ce qui كلها *kolle-mā*, جميع ما *djemy' mā*.

— Tout-à-coup, دنيا *daghyā*, دنيا *daghyā*. (V. AUSSITOT, Soudain, SUBITEMENT.)

— Tout-à-fait, بالمره *bi-'l-marrah*, بالكليمر *bi-'l-kollyrah*, هلبة *helbét*, واصل *ouāssel*.

— Tout-Puissant, قهار *qahâr*.  
 ضابط الكل *dâbett el-koull*.

— Toutes les fois que, كَلِّمَها *kallimâ*.

— Du Tout, بالكل *bi-'l-koll*.

— Tout doit دعوى *doghry*.

TOUTEFOIS, لكن *lakin*. (Voyez  
 CÉPENDANT.)

TOUX, سعال *so'tah, se'elah*.  
 سعال (en berbère) تسوت *tsous-*  
 سوت, تكويت *tekouyt*).

— Quinte de Toux. (Voyez  
 QUINTE.)

TRACE, أثر *âthr, êthr, êtsr*, pl.  
 أثار *âthâr, âtsâr*.

Il a TRACÉ, خط *khatt*.

TRADUCTEUR, نذال *naqqâl*. (V.  
 INTERPRÈTE.)

TRADUCTION, نقل *neql*. (Voy.  
 INTERPRÉTATION.)

Il a TRADUIT, نقل *neql*. (Voy.

Il a INTERPRÉTÉ.)

— en français, نقل بالفرنسي *neql*  
*bi-'l-fransîs*.

— en arabe, عرب *a'arrab*.

TRAFIC. (Voy. COMMERCE.)

Il a TRAFIQUÉ, تجر *tadjar*. (V.

Il a COMMERÇÉ.)

TRAGIQUE, محيف *mokhayf*.

Il a TRAHI, خان *khân*.

— Il Trahira, يخون *yekhoun*.  
 FRAUSION, خيانة *khyânch*.

Il a TRAINÉ, جبر *djarr, garr*

— On m'a Trainé par les pieds,

جروني برجلي *djarrou-ny be-re-*  
*gly-zy*

TRAIT (ligne), خط *khatt*.

— (flèche), (V. ce mot.)

— Les langues des hommes

sont des Traits perçans, السان بني  
 البشّر سهام *elsân beny 'l-bachar*  
*schâm*.

Il a TRAIT, حلب *halab*.

Il a TRAIT du lait, حلب *halab*.

— Il Traira, يحلب *yhalab*.

TRAITÉ (S. MASC.), شرط *chart*,

pl. شروط *cherouut, chourouut*. (V.  
 CONVENTION.)

Il a TRAITÉ une affaire بشر  
*bâchar*.

— un malade, داوي *dâouâ*,  
*lâouey*.

— quelqu'un avec honneur,  
 فذل *faddal*.

— sans égards, وقور *ouqer*.  
*khâttab be-ghayr ouqer*.

TRAIÈRE, خانة *khây'n*, pl.

خوان *kheouân*.

TRAME (de tissand), طعميد  
*ou'mak*

— (complot), زربده *zerbah*, *zer-  
bèh* (V. CONSPIRATION.)

Le TRANCHANT d'un sabre, شفرة *chefirah*, *chefsirèh*, حد السيف *hadd és-séyf*.

TRANCHE, برشه *qottà'ah*, قطع *berchah*, فته *fattèh*. (V. MORCEAU.)

— de viande sans os, هبرة ذال اللحم *habrah dé'l-luhm*.

— de jambon, برشد من فخذ *berchah minn fakhd metà' hallouf*.

Il a TRANCHÉ, قطع *qattà'a*. (V. Il a COUPÉ.)

TRANCHÉE. (V. FOSSÉ.)

TRANQUILLE, مستريح *nousta-  
rèyh*, هاني *hàny*, متانني *metànnny*, مرتح *mertah*. (V. PAISIBLE.)

Il a TRANQUILLISÉ, انني *ànnà*, *ànnèy*. (V. Il a APPAISÉ, Il a PACIFIÉ.)

TRANQUILLITÉ, تسكين *teskyn*, هون *haoun*, هنه *henah*.

TRANSACTION. (V. ACCORD.)

TRANSCRIPTION, تنسيخ *tensykh*. (V. COPIÉ.)

Il a TRANSCRIT, نقل *neqel*. (V. Il a COPIÉ.)

TRANSE, هم *hemm*, قهاره *qchá-  
rah*. (V. ÉPOUVANTÉ.)

Il a TRANSFÉRÉ. (V. Il a TRANSPORTÉ.)

Il a TRANSGRESSÉ une loi, هتاك الشريعة *hatak és-chera'*.

TRANSI, بردان *berdàn*, bardin. (V. FROID.)

Il a TRANSIGÉ, استوا *ésteouï*. (V. Il s'est ACCORDÉ.)

Il a TRANSMIS. (V. Il a TRANSPORTÉ.)

TRANSMISSION. (V. TRANSPORT.)

TRANSPARENT, شاق *cháff*.

TRANSPLANTÉ, منقول *manqoul*.

Il a TRANSPLANTÉ un arbre, نقل الشجرة *neqel és-chadjerah*.

TRANSPORT, نقله *neqlèh*, نقل *neql*, تنقييل *tenqyl*, مجيبه *medjy-  
bah*, *meguybèh*.

— de passion, شده *cheddèh*.

— Frais de Transport, عاكة *sàkah*.

Il a TRANSPORTÉ, نقل *naqal*, *neqel*, نقل *naqqal*.

— Il Transportera, ينقل *yen-  
qel*, ينقل *yeneqqel*.

Il a TRAQUÉ. (V. Il a POURSUIVI.)

TRAVAIL, شغل *choughoul*, *chogh*, خدمه *khidmèh*.

Il a TRAVAILLÉ, اشتغل *échtèghel*, *khadam*, *khedem*.



—Il Travaillera, يخدم *yekhdem*.  
 —Il aime mieux mourir de faim  
 que de Travailler, يرضى بالموت  
 ولا يخدم *yorddâ ymout bi-l-*  
*djou' ouc-lâ yekhdem*.

TRAVERSE, عبور *ou'bour*, مرور  
*mourour*.

Il a TRAVERSÉ, عدى *a'adâ*,  
 مر *marr*, تعدى *te'addâ*, *te'addey*,  
 جزأ *djezá*, جز *djezz*.

— une rivière, un gué, un  
 chemin, عبر *a'bar*, قطع *qatta'a*.

— La rivière Traverse la ville,  
 الواد يشق المدينة *el-ouâd ycheqq*  
*el-medynch*.

— Il TRAVERSE, يجزر *ydjouzz*.

TRAVERSIN, مخددة *mokhaddah*,  
*mokhaddch*, سطورميده *souttourmyah*,  
 اسطورميده *oustourmyah*.

TREBUCHET, فصح *fakkh* I.

PIEGL, BALANCI.)

TRÉFLE (plante), نفلد *neflah*.

TREILLAGE de jardin, جديده  
*djenâych*.

TREILLE, عريش *a'rych*, pl.  
 عرايش *a'raïych*.

TREIZE, ثلاث عش *tselats-a'ach*,  
 ثلاثه عشر *thelâth*  
*thak achar*, ثلاث عشر *thelâth-*  
*a'char*, ثلاثة عشر *thelâth-t-a'cher*.

TREIZIÈME, ثلاث عشر *thâlith*  
*a'cher*, ثلثه عشر *thalâthet*  
*a'cher*, ثلاثه عشر *thelâth-a'ch*.

TREMBLANT, راعش *ra'ech*, *ra'ich*.

Il a TREMBLÉ, رعش *ra'ach*,  
 ارتعد *értâ'ach*, ارتعد *értâ'ad*.

— Il Tremblera, يروعش *yera'ch*,  
 يرتعد *yerta'd*.

— La terre Tremble, ترتزل الارض  
*tezzelzel el-ârd*, ترتزل الارض *tezen-*  
*zel el-ârd*.

TREMBLEMENT, رعش *ra'ch*,  
*re'ch* (I. TRÉMOUSSEMENT.)

— de Terre زلزله *zelzelch*, *zelzel-*  
*lah*, زلزله *zenzelch*, *zenzelah*.

TREMBLEN (v. d'Afrique), تلمسان  
*Tlemsenn*, تلمسان *Tlemsân*,  
*Telmessân*, *Telemsan*.

Il s'est TREMOISSÉ, هز *heze-*  
*hezz*, هز *chezezz*.

TREMOUSSEMENT, هز *chgez*.

TREMPÉ, مشطى *mesqy*, مشطى  
*mochattef*.

Acier bien Trempé, كبير  
 مشطى *chay mesqy taych*.

Il a TREMPÉ, امبل *ébel*, سقى  
*saqâ*, سقى *chattef*.

TRENTÉ, ثلاثين *tselâtyyn*, ثلاثين  
*thelâthyn*, ثلاثين *thelâthyn*.

— Trente et un, واحد وثلاثين  
*waïhhed ou-thelâthyn*.

- Treate et unième, احدى | جديده djedytéh, pl. جد ايل djedâyl.  
 وثلثين *âhdy ou-tselâtsyn.*
- TRENTIÈME, الثلاثين *êl-thelâ-*  
*thyn, êl-tselâtsyn.*
- Il a TRÉPIGNÉ, ذذب *dabdab,*  
 بحت *behatt.*
- Il Trépignera, يبحت *ybehatt.*
- TRÈS (marque du superlatif),  
 جدًا *djiddân,* بالغايم *bil-ghâyah,*  
 قبالة *ketsyr,* قاوى *qâouy,* كثير  
*qebâlêh, qobâlah, بزاف bi-z-zêf,*  
 اقباله *âqbâlah, بزياده bi-z-yâdah.*  
 (V. FORT.)
- Tu es un Très brave homme,  
 انت رجل مايح قبالة *ênt redjol*  
*melyh qobâlah.*
- Très-bon, طيب كثير *tayeb*  
*ketsyr, طيب قبالة tayeb qobâlah.*
- TRÉSOR, كوز *konz, kanz,* خزنة  
*khaznah, khazneh, مكسب mekseb.*
- TRÉSORIER, خزنदार *khazendâr,*  
 خزنادار *khaznadâr, خزناجى khaznâdjy.*  
 (V. CAISSIER.)
- TRESSAILLEMENT. (V. TREMBLE-  
 MENT, FRÉMISSEMENT.)
- Il a TRESSAILLI. (V. Il a FRÉMI.  
 Il a TREMBLÉ, il s'est TRÉMOUSSÉ.)
- TRESSE, صفر *desr,* حبكة *hebkah.*
- de cheveux, حمة *hommah,*  
 درابده *daouâbeh, صغيرة dasyrah,*  
 صغيرة *dasyrêh, pl. ظفاير desfâyr;*
- Fabricant de Tresses, حبات  
*habbâk, pl. حبات كين habbâkyn.*
- Il a TRESSÉ, صفر *dasar.*
- Il Tressera, يصفر *ydsfer.*
- TRÈVE, مهلة ذا الحرب *meh-*  
*lah dêl-harb, هدنه hednah, hedneh.*
- TRIANGLE, مثلث *metsellêts,*  
*methelleth.*
- TRIBADE, مساقمة *massâhaqah,*  
 سحاقه *sahâqah.*
- TRIBORD, فتانه *fettâtah, جانب*  
 بين المركب *djâub ymyn êl-mer-*  
 جانب اليمين متاع المركب *keb,*  
*djâneb êl-yemyn metâ' êl-merkeb,*  
 قريبدر اليمين *qorydor êl-'yemyn,*  
 كوريدور متاع اليمين *kourydour*  
*metâ' êl-yemyn.*
- TRIBU, قبيلة *qabytah, qabytêh,*  
 pl. عرضة *o'rdy,* قبائل *qobâyl,*  
 سبط *sebt, طائفة tâyfêh. pl.*  
 طوايف *tauâyf.*
- TRIBUNAL, محكمة *mahekamah,*  
*mahkemah, mahkemêh, mahkamêh,*  
 مجلس *medjeless, medjeliss, me-*  
*gless, negliss, شرع chera'.*
- de commerce, ارباب القبلة  
*ârbâb êl-qeblah, قضاة البهار qod-*  
*dât-êl-behâr.*
- Il a eu un procès au Tribu-

nal, خاسم في الشرع *khâssem fy*  
's-cherâ.

TRIBUNE. (V. CHAIRE, ESTRADÉ.)

TRIBUT, مودعة *mouddéh*, جزيد *djézych*, ذمة *dommeh*. (V. IMPÔT.)

TRICTRAC, تولد *taoulah*.

Il a TRIÉ, ميز *myyetz*, نقى *naqqâ*, (V. Il a CHOISI.)

TRINAIRE, ثلاثي *thoulâthy*.

TRIOMPHE. (V. VICTOIRE.)

Il a TRIOMPHÉ. (V. Il a VAINCU.)

TRIPES, دواره *douârah*, سقاط *sc-*  
*qâtt*, سحاطير *sakhâtîr*. (V. BOYAU.)

TRIPLE, ثلاث اضعاف *thelâ-*  
*theh addâ'af*. (V. TRINAIRE.)

TRIPOLI (v. de Syrie), اطرابلس *Attrâblis*,  
*Tarâbolouss*, طرابلس *Tarâbolouss*,

*Tarâbolouss es-Châm*. طرابلس الشام  
(v. d'Afrique), العرب *Tâ-*

*biïss*.

TRISTE, مغوم *magmoun*,  
صايقة الحاطر *dâyq el-khâttr*,  
*déyq el-khâtter*. (V. CHAGRIN.)

— Il a été TRISTE. (V. Il s'est

ATTRISTÉ.)

TRISTESSE, صايقة الحاطر *dây-*  
*qêt el-khâtter*, صايقة القلب *dâyqet*  
*el-qalb* (M. à M. FESSSETTEMENT DU  
CŒUR), (V. CHAGRIN, SPLEEN.)

TRITURATION. (V. BROYEMENT.)

Il a TRITURÉ. (V. Il a BROYÉ

TROC. (V. ÉCHANGE.)

TROIS, ثلاث *tselâtsah*, *thelâtheh*,  
*thelâthah* (fé.m.), ثلاث *thelâth*.

— Trois quarts, ثلاث ارباع *thelâth*  
*erbaû*, ربايع ثلاث *thelâth*  
*rabâû*.

— Trois cents, ثلاث مائيد *thelâth-*  
*mâyeh*, *thelâts-mâyah*, ثلاث مئيد *thelth-*  
*mâyeh*, *thelth-myah*.

— Trois mille, ثلاث للاف *thelâth*  
*elâf*.

— Trois à Trois, ثلاث ثلاث *thalâth-*  
*thalâth*.

TROISIÈME, ثالث *thâlith*, *tsâ-*  
*lets*, *thâlèth*, *tsâlets*; (fé.m.) ثالث *thâlèth*  
*tsâletsah* (en herbère *thâlèth*  
*tsâletsah*).

TROMBE, طوفان *toufan*. (Voy.

TOURBILLON.)  
TROMPE d'éléphant خرطوم *khartem*.  
— d'insecte. منكث *metk*.

Il a TROMPÉ, غاش *ghâch*,  
ولبس *ghaouach*, خا *khân*,  
زبلح *zèl'ah*, زبلح *zèl'ah*, زبلح *zèl'ah*

(Voyez Il a ABUSE

— Il Trompéa, يزبلح *yezba-*  
*leh*, يزبلح *yezba-*  
*leh*, يزبلح *yezba-*

— Il s'est Trompé, غاط *ghalatt*  
(V. Il a ERRE, Il s'est ABUSE)

— Il se Trompéa, يغاط *yghlatt*

— Qui Trompe pour une aiguille, Trompera pour un chameau, الذى يجون فى لابهه بجون, الذى الذى allazy ydjoun fy-'l-ibreh, ydjoun fy-'l-djemel.

— L'un de nous se Trompe, واحد منا غاطان ouâhed min-nâ ghaltân.

TROMPERIE, خيانه ghouch, عش khyânêh, khyânah. (V. PERFIDIE, RUSE.)

TROMPEUR, غاش ghâch. (V. TRAITRE, PERFIDE, RUSÉ.)

TROMPETTE, زرنه zernah, زرنه زرنه zernah, بوق bouq, pl. ابواق abouâq.

— (celui qui sonne de la Trompette), ضارب بالبوق dâreb be-'l-bouq, نفار beouâq, baououaq, زرناجى zernâdjy.

— Il a sonné de la Trompette, ضرب بالبوق darab be-'l-bouq.

— Fanfare de Trompettes, نوبه noubah, نوبه noubêh, نوبة البوق noubé el-bouq.

— On a joué pour lui une fanfare de Trompettes, ضربوا له النوبه daraboû le-ho ên-noubah بالبوق bi-'l-bouq; ضربوا له النوبه بالنفير daraboû le-ho ên-noubah be-'n-ncfy'r.

TRONC d'arbre, جدر djeder.

gueder, ساق الشجرة sâq ês-chadjerah. (V. ARBRE, TIGE.)

TRONÇON. (V. TRANCHE.)

TRÔNE (siège royal), كرسى kour.sy, مصطبه takht, مصطبات mos-tabêh, mastabah, pl. مصطبات mestabât, مصاطب messâtteb; عرش a'rch, سرير الملك seryr êl-mulk, منبر السلطان manbar ês-soutâu.

— (royauté.) (V. ce mot.)

TROP, كثير âkthar, كثير زيد âyd, بز ياده be-zyâdah.

— Ne dis pas Trop de paroles, tu t'attirerais le mépris de ceux qui te connaîtraient, لا تكن كثير, لا الكلام فى حقروك معارفيك lâ tekonn kethyr êl-kelâm fa-yahqirou-k moa'rfy-k.

Il a TROQUÉ. (V. Il a ÉCHANGÉ.)

TROT, هرقل herql, تهريقل teherqyl, سحق sahq.

Il a TROTTÉ, هرقل herqel, خص khadd, سار sâr, سحق sahaq.

— Il Trottera, يهرقل yeherqel, يسير yssyr.

TROU, نقب neqb, pl. نقاب neqâb; نخس nokhs, ثقب thouqbah, pl. أنخاس ênkhâs. (V. OUVERTURE.)

TROUBLE, تخليط tekhllytt, pl. تحلاويط tekhlâouytt. (V. MÉLANGE,

DISCORDE, DISSENSION, SÉDITION

لاى حشادت هذا *l-ây hasselt herâ?*TROUBLÉ, مكدّر *mokdder*.Il a TROUBLÉ, سدّس *sedjess*,  
كدر *kaddar*.Il a TROUÉ, ثقب *thaqab*, *tsa-*  
*qab*. *I. Il a PERCÉ.*— Il Trouvera, يثقب *ythqob*.TROUPE, سراب *serb*, pl. اسراب  
*ésrah*.— de voleurs, سرينة حراميه *ser-*  
*bet harâmich*.— de soldats, جيش *djych*, pl.  
جيوش *djyouch*.TROUPEAU, راية *ra'âyah*, دولة  
*doulah*.— de gros bétail, باقر *bâqer*.— de menu bétail, ضاىن  
*dâyn*, غنم *ghanam*.TROUSSEAU de mariée, حة-از  
*djehâz*.Il a TROUVÉ, لقا *laqâ*, لقمى  
*laqâ*, لاقى *laqy*, وجد *oudjed*,  
وجد *ougued*, صاب *sâb*.— Il Trouvera, يلقى *yelqy*,  
يوجد *yedjed*, *ydjed*, يصيب *yessyb*,  
يوجد *youdjed*.

— Je ne l'ai pas Trouvé.

ما لقيتدشى *mâ laqyrt-ho-chy*.— Il ne l'a pas Trouvé, ما وجدش  
*mâ oudjed-o-ch*.

— Pourquoi te Trouves-tu ici?

Où y Trouve de l'eau.

فيمد موبند موجودد  
*fy-hi monyeh*  
موجدجودح (عق بربيرة ايبندان  
*moudjoudch* (cu berbère ايبندان

— Comment Trouvez-vous cela?

كيف هذا بان لكم  
*kyf hadâ bâr*  
لكوم?  
*le-koum?*TRUCELLI, جرمه *djermeh*,ملاسد *mellassah*, مولاسد *moullassah*,  
موتك *outekh*, ملعتد *mala'aqah*,  
*mela'aqah*.مغرفد *mogharfah*, مغرفد  
*moghrefah*,مستورين *mestaryn*.TRUITES, تورفاس *tourfâss*.TRUIE, خنز بورد *tsamoudah*,  
*khanzyrech*, *khanzyrah*,  
حليفد *haloufah*.TRUXILLO (v. d'Esp.), طرجلد  
*Tourdjellah*, تورجالد *Tourdjâlah*.TSEMAD (STITIONEN Afrîq., الشداد  
*ét-Tsemâd*.TCHARIKS (peuplades d'Afrique,  
تواريق *Touâreq*, *Touâriq*.Il s'est TU, سكت *sakatt*.— Tais toi! أسكت *ôskott!*— Tais z-vous! أسكوتا *ôskototi*Il se TUA, يسكت *yshkott*.TERT (village d'Afrique, الترات  
*ét-Touât*.TUBI, *I. TUBAC.*

TUDÉLA (v. d'Esp.) تطيلا —  
Toutylah.

TUÉ, قاتل qatyl, pl. قتلا  
goutalâ; مغتول maqtoul.

Il a TUÉ, قاتل qatal.

TUERIE de bestiaux, مجزر me-  
djezzar, مجزرة modjezzarah, مذبح  
madbah. (V. BOUCHERIE.)

TUGGOURT (v. d'Afr.), نقرت To-  
gort, Toqourt, ثغرت Togourt.

TUILE, قرمود qarmoud.

TUMBOCTOC. (V. TIMBOKTOC.)

TUMEUR, نفخة nefekkah. (V.  
ENFLURE, ABCÈS.)

TUMULTE, غوشة ghouchah,  
شوشرة choucherah, تهزيز tehzyz.  
(V. DÉSORDRE, BRUIT, SÉDITION.)

TUNIS (v. d'Af.), تونس Touness.

TURBAN, عمامة 'mâméh, e'mâ-  
mah, ا'ماماه, pl. عدايم a'mâym,  
e'mâym; شاشيه cherbyah, شاشيه  
chachyah, طربوش tarbouch.

— barbaresque, شدة cheddah.

— Toque du Turban, قاقوق  
qâouq. (V. TOQUE, BONNET.)

— Bout du Turban pendant  
derrière la tête, عقبه a'qabah, عقبه  
a'debah.

TURBOT, قوبع qoubaa.

TURK, تركت tourk, pl. اتراك  
âtrâk; تركي tourky, عثمانلي ot-

mânly, o'smanly. (V. OTTOMAN.)

TURKESTAN (contrée d'Asie),  
تركستان Tourkestan.

TURQUIE (empire et contrée),  
بلاد التورك belâd ét-tourk,  
ملك الاتراك moulk él-Atrâk,  
ملك آل عثمان moulk âl Otsmân,  
الدولة العنلييه éd-doulét él-Ots-  
mallyéh.

— Blé de Turquie. (V. MAÏS.)

TUTEUR, وكيل oukyl, pl. وكلا  
okelâ

TUTIE (mat. chimique), توتيه  
toutyah, توتيا toutyâ.

TUYAU, قادوس qâdouss. (V.  
CANAL.)

— de cheminée, مدخنه mo-  
dakhnah.

— de pipe, قضيب qaddyb.

TYBAT (n. de l.). (V. TIBAT.)

TYR (v. de Syr.), صور Sour.

TYRAN, باغي bâghy, ظالم dá-  
lem, زالم, طاغي tâghy, ظلام  
dellâm, zellâm. (V. OPPRESSEUR.)

— Dieu maudit les Tyrans,  
لعن الله على الظالمين la'an Allah  
a'lü ez zâlemyn.

TYRANNIE, ظلم doulm, zoulm,  
مظالم meddâlem. (V. OPPRESSION.)

Il a TYRANNISÉ, ظلم dalam, za-  
lam (V. Il a OPPRIMÉ.)



houm neba'tse-ho li-'-/Djezâyr, ou-  
âkher-houm li-Ouahrân.

— Ils se sont injuriés l'Un l'autre,  
بعضهم شتموا على بعضهم  
ba'add-houm.

— Ils sont mécontents l'Un de  
l'autre, خاطرهم مصعوب من بعضهم  
khatr-houm messa'oub minn ba'add-  
houm.

— Ils se sont tués les Uns les  
autres, بعضنا يقتلوا بعضهم بعض  
loû ba'dd-houm ba'ad. (V. AUTRE.)

UNANIMEMENT, بجمع الوفاق  
be-djem' el-ouafâq.

UNI (joint). (V. ce mot.)

— (aplanî), مملس momelless,  
مملس memless, معوط mo'ouett,  
مستوى mestouy, fém.  
مستوية mestouyah.

— (poli), منعم mena'em, me-  
na'am, مستقول masqoul. (V. POLI.)

Il a UNI (il a joint). (V. ce mot.)

— (il a aplanî), استوى éstaouâ,  
مملس melless, عوط a'ouatt. (V. Il a  
APLANI.)

— (il a poli). (V. ce mot.)

Vingt UNIÈME, Trente UNIÈME.  
(V. VINGT, TRENTE, etc.)

— Cent Unième, إحدى و مئيد  
ândy ou-myéh (en berb. ويس مايد

يون ouy'ss mîrak youenn. (V.  
CENT-UNIÈME.)

UNIFORME (adj.), مساوي mes-  
sâouy. (V. SEMBLABLE.)

— Ils sont Uniformes dans leurs  
habillemens, هم كيثل بلبسهم  
houm ka-mthel be-lîbs-houm.

UNIFORMÉMENT, ساوا ساوا  
sâouâ saouâ-sâouâ.

UNIFORMITÉ, شبهه chebehah,  
تساوية tessaouyah, tessaouyeh.

UNION (jonction). (V. ce mot.)

— (bon accord), اجتماع idjti-  
mâ', igtimâ', اتحاد itehâd (V.  
ACCORD, AMITIÉ, ALLIANCE.)

UNIQUE, احد âhad, fém. إحدى  
ihdû, مفرد moufired, mofred, وحيد  
ouahyd. (V. SEUL.)

— Dieu est le dieu Unique,  
الله احد Allah ouâhed, الله احد  
Allah âhad.

UNITAIRE, موحدي mohâdy,  
موحدي mouâhedy.

UNITÉ, توحيد touahyd.

L'UNIVERS, الدنيا éd-dounyâ,  
الدنيا éd-dounyâ,  
الدنييد éd-dounyah.

— L'Univers habitable, المعمورة  
el-maamourah

L'UNIVERSALITÉ, الكلية el-kol-



lych, جامعة كاهيا djema'at kollo-hä,

كأيد djemelch kollych.

— des hommes, جمهور الناس djemhour én-nâss

UNIVERSSEL. كألئى kolly, كألئى كألئى kollych, kollyah.

UNIVERSUELLEMENT. كألئى kollyah.

URANOGRAPHIE. ذكر الفلكات zikr el-felék, فهرس النجوم fehresset el-nedjoum, زيج زيغ el-krouâkeh.

URBANITÉ. (F. CIVILITÉ.)

URÈTRE, عرق البول êrq el-boul. (F. VERGE.)

URGENCE, عجل a'djel. (F. BESOIN.)

URGENT, بعجل be-a'djel (F. NÉCESSAIRE.)

URINE. شايء chokh, شايء châkh, بال bâl, بول boul en berbère ايبزدان iybizdân.

— Rétention d'Urine. (F. RETENTION, STRANGURIE, DYSURIE.)

Il a URINI. شايء chakh. (F. IL A PISSE.)

Us. (F. COUTUME, USAGE)

— Suivant les Us et coutumes, على عادته والعوائين a'lâ a'âdet ou-él-qaouânyin.

USAGE (utilité). (F. ce mot

(continue). (F. ce mot.

C'est l'Usage. هذه العادة hadah-él-a'âdch.

USIBICKS (n. de peuples, لوزبكت el-Ouzbek.

USL (VICIA). ملبوس melbous,

قديم qadym, بطال battâl.

Il a Usé (v. a.) درس deress.

Il a Usé de (il s'est servi), استعمال estaamel, متع meta'a.

USINE. (F. MANUFACTURE, ATELIER.)

USTENSILE. (F. OUTIL, INSTRUMENT, VASE, MEUBLE.)

USUEL, معتاد mi'tâd.

USURE, ربا rebâ.

USURIER, صاحب الربا sâheb-êr-rebâ.

USURPATION, تمليك temlyk.

Il a USURPÉ (une propriété), تملكت temeltek

— un titre) تداء الله teda'a le-l.o.

Qui Usurpe le titre de prophète, متنبئ metanabby.

Frère UTÉRIN, شقيق chaggyq.

— Sœur UTÉRINE, شقيقة chaggyqah.

UTÉRUS (F. VENTRE, MARIAGE.)

UTILE, نافع nafa'.

— Il a été Utile, نفع nafa'a.

UTILITÉ, نفع nafa', نفعه ne-fa'ah. (F. PLEIN

## V.

V, l'équivalent de cette lettre française n'existe pas dans l'alphabet arabe; cependant les Turcs et les Persans donnent cette prononciation au *Waw* (و) dans les mots qu'ils ont empruntés de la langue arabe. (*V. W.*)

Il VA, راح *râh*, رآه *râha*, هورايح *houe râyh*, هو ماشى *houe mâchy*. (*V. Il est ALLÉ.*)

— Va! (imp.) روح *rouh!* روح *rouh!* امشى *émchy!*

— Où Va-t-il? راح فاين هو *râha féyn houé?*

— Où Vas-tu? تروح فاين *te-rouh féyn?* انت رايح *ént râyh?* (en b. اروايد اد تروحد *ârouâyd âdterouhéd?*)

— Je Vais à Alger, كياروح فى *keyârouh fy* Djezâyr (en berb. اروحا غار الجزائر *adrouhá ghâr el-Djezâyr*).

— Je Vais à Alexandrie, تروح *nerouh ilâ* Iskanderych.

VACANCE, بطاله *battâlêh*.

VACARME, صياح *syâh* (*Voyez*

TAPAGE, TUMULTE, BRUIT, etc.)

VACHE, بقرة *baqarah*, باقراه *baqrah*, بقرات *baqarât*, بقرات *begrâh*, pl. باقرات *baqarât*, بقرات *begrât* (en berbère تڨونسبت *tefounest*).

— Le Ventre de la Vache (n. de lieu en Égypte), بطن البقرة *Batn el-baqarah*.

Il a VACILLÉ, تهززه *tehezzez*, تاف *tâf*. (*V. Il a CHANCELÉ.*)

VAGABOND, هاييم *hâym*, سايب *sâyb*, هارب *hâreb*

VAGUE (flot), موج *maudj*, مودج *moudj*. (*V. FLOT.*)

VAILLANCE. (*V. COURAGE.*)

VAILLANT, شجيع *chadjy'*, شجيع *cheguy'*. (*V. COURAGEUX.*)

VAIN (inutile). (*V. ce mot.*)

— (orgueilleux). (*V. ce mot.*)

VAINCU, مغلوب *maghloub*, مكسور *mokasser*, مكسور *maksour*.

Il a VAINCU, غلب *ghalab*, قهر *qahar*, كسر *kassar*.

— Il a été Vaincu, انغلب *ên-ghaleb*, انكسر *ênkesser*.

VAINQUEUR, غالب *ghâleb*, منصور *mansour*, مظفر *ghâzy*, غازى *moz-zaffer*

VAISSEAU, غليون *ghalyoun*, pl. غليون *ghelâyin* (Voyez NAVIRE).

— marchand, de charge, de transport, مركب حملة *merkeb hamieh*.

— de guerre, فرشة اطة *fergât-tah*, مركب حرب *merkeb haro*.

— Petit Vaisseau, بطاش *bat-tâch* (d'où le fr. *patache*).

— Capitaine de Vaisseau (Voy. CAPITAINE).

VAISSELLE, آلة *âleh*, *âlah*, pl. آلات *âlât*; أوعية *âouâ'yêh*, أواني *âouâny* (Voyez MEUBLES, USTENSILES).

— de terre, فخار *fehhar* (Voy. POT, PLAT, ASSIETTE, ECUELLE).

— de métal, طوزان *touzân* (Voy. MARMITE, CHAUDIERE, CANTIERE).

VALABLE, صالح *salyh*, مقبول *maqbul* (Voy. CONVULABLE).

— Cette excuse est Valable, هذه العذرة مقبولة *hadah êl e'ârah motqabbelah*.

— Motif Valable, مستحق *sechb mostahaq*.

VALENCE ville d'Esp. بلنسند *Balansyah*, *Belensyah*

VALET, خدام *khaddâm*, *khôtdâm*, خدم *khadyim* (Voyez DOMESTIQUE).

— à gages, بالكرة *kha-dym bi-'l-kerâ*.

— de chambre, فراش *far-râch*.

— d'écurie, ساي *sây* (en berbere أعزوي *d'âzry*), (Voy. PALERENILR).

VALEUR (courage). (V. ce mot).

— (prix), سعر *se'er*, قيمي *qey-meh*, ثمن *tsemân*, *thenn*, حق *haqq*.

— Chose de peu de Valeur, حاجد قليل *hâljah qalylah*, *hâguêh qalyleh*.

— Rendez-nous nos marchandises ou leur Valeur, رتوا لنا *reddou le nâ se-lâ't nâ âou haqqe hâ*.

— Treize aunes de drap, a quatre piastres l'aune, font une Valeur de cinquante deux piastres, ثلاث عشر ذراع من القماش ببيع بربعين *tselâth a'chderâ' melj, be se'er êd-derâ' ârlâ' ryâlat, yowljeb haqqehoum khamsyu ryâl ou ryâlêyn*.

VALEUR, قادر *qâder*.

VALLADOLID (v. d'Esp.), بلاد وليد  
Belâd-ouelyd.

VALLEE, VALLON, وادي ouâdy,  
pl. اودا dôudâ, ôudâ; شعبه cho'o-  
bah, cha'abah.

Il a VALU, سوا saouâ.

— Il Vaudra, يسوى yssaouy,  
yssouy, yessouï, yssouï.

— Il Vaut, كيسوا keyssouâ.

— Cela Vaut dix médins,  
عشرة فضة dol yssouï  
a'cherah faddah.

— Le blé Vaut quinze piastres,  
القمح يسوا خمستعش ريال  
mèh yssouâ khamst-a'ch ryâl,  
القمح سعرة خمسة عشر ريال  
mèh se'er-ho khamsèt-a'cher ryâl.

VAN, مذرى medry, غريل ghar-  
bet, ghîrbel (d'où le fr. crible),  
مصنوف masnoff, مدرایم mod-  
ràyah, medràyéh.

VANITÉ, فخره fekhrah, فخر  
fakhr (Voy. ORGUEIL).

Il a VANNÉ, ذرا darâ.

— Il Vannera, يذرى ydhy.

VANNEAU, بيميط bybatt.

VANNIER, سلال sellâl, غرابلى  
sharâbly, حلقاجى halfâdjy.

Il s'est VANTÉ, تفكخر tefak-  
kher.

VANTERIE (Voy. VANITE).

VAPEUR, هوا haouâ, ضباب de-  
bâb, dabâb, بخار bekhâr (Voyez  
EXHALAISON, AIR, BROUILLARD).

VARIATION, تبدل tebeddil (V.  
CHANGEMENT).

Il a VARIÉ (Voy. Il a CHANGÉ).

— (v. n.), تبدل tebeddel.

— Toute chose Varie suivant  
les lieux, كل شى تتبدل على قة  
المواضع koll chy telbeddel a'lâ  
qudd êl-mouâddè'.

VASE (s. m.), وعى oua'ay, pl.  
اوعيه âou'ayah, âou'ayèh; انيه  
ânyèh, pl. انيات ânyât.

— (s. f.), (Voyez LIMON).

— de nuit, محبسه mehîbsah  
(Voyez Pot de chambre).

VASTE, واسع قوى ouâssè'qaouy  
(Voy. LARGE, IMMENSE).

VAUTOUR, حصايه heddâyah,  
نسر nesr, nîsr, nesser, pl. انسر ên-  
sour, نسور noussour.

VEAU, عجل a'adjel, a'guel,  
pl. عجل oudjoul, ougoul, وكربف  
oukryf (en berb. اگندور âgandour,  
pl. اڤگندورن îyguendourenn).

— Viande de Veau, لحم ذا العجل  
lahm dê-'l-a'djel.

Il a VÉCU, عاش a'âch, حى  
hayû.

— Qui veut Vivre tranquille

døit Vivre à l'écart des hommes,  
 من يشاء ان يعيش سالماً فلا ينفرد  
 من الناس صامتاً  
*menn ychâ ann yoych sålemân  
 fa lytferied menn ên nâss såmetân.*

VEGETAL, نباتى *nelâty.*

VEGETATIF, منمىت *monell'ett.*

VEGETATION, نبات *nebât.*

Il a VIGETE, نبت *nebett.*

VEHLEMENCL, شدده *chiddêh.*

VEHEMENT, شديد *chedyd.*

Il a VEILLE, سحر *sahar*, استبد  
*intchân*

VEINE, عروق *ir'q*, pl. عروق  
*ou'rouq.*

VELEZ (ville d'Afrique), بادس  
*Bâdis.*

VELOURS, قطفه *qattifah*, *qat-  
 tyfêh*, قطفه *qaddyfah.*

VILU, شعراى *cha'arâny.*

VENDANGE, قطفه *qatfah*, *qat-  
 feh*, قطف *qetf*, قطف *qettâf.*

Il a VENDANGI, قطفى *qattaf.*

VENDANGLUR, قطف *qattâf.*

VENDREDI, يوم الجمعة *yom êl-  
 djouma'ah*, يوم *êl-gouma'ah*,  
 يوم *êl-gouma'ah*, الجمعة *êl  
 djouma'ah*, *êl-gouma'ah.*

Il a VENDU, باع *bâa'*, بيع  
*beya'.*

— Il s'est Vendu, تبىع *tebya'.*

— Le riz se Vend deux écus le  
 boisseau, الرز يبتاع بشكروطين  
 لاوردب *êr-rouz yethya' he-chqout-  
 teyn êl ârdêb.*

— Dentée qui se Vend bien,  
 حمار السوق *hammâr ês souq m.*  
 à m. l'ânier du marche).

VENESEUX (Joy. VINIMEI X).

VENERABLE, VENERÉ, محترم  
*mohaterem*, موقر *mouaqqr.*

VENERATION, وقور *ouqqr*, *ouqqr*  
 (Voyez RESPECT).

Il a VENERE, وقور *ouaqqr* (V.  
 Il a RESPECTÉ).

Il a VENGI, انتقم *ênteqem.*

— Il s'est Vengé, استقم  
*ês-tanqem.*

— Je me Vengerai de l'affront  
 qu'il m'a fait, استقم مند على  
 الجسد الذى به استقم  
*êstenqem min ho a'lâ êl-la hach  
 illozy-bakhus-ny.*

VENGLANCE, انتقام *intiqâz*,  
 انتقم *neqmech.*

VENIMEUX, ستمى *semmy*, ساتم  
*sâmm.*

VENIN, سم *semu.*

VENISE (v. d'Italie), بندفيد *Ben-  
 deqyah*, *Bendeqych.*

VENITIEN, بنددى *bendeqy.*

VENT, ريح *ryhh*, pl. رياح *ryäh*; هوا *haoud*.

— contraire, ريح على فده *ryhh a'lä qaddéh*.

— bon, favorable, ريح طيب *ryhh tayeb*.

— violent, ريح شديد *ryhh chedyd*, ريح عاصف *ryhh a'ässif*.

— Le Vent d'est, ريح شرقى *cheryy, charyy*.

— du nord (Voyez NORD).

— de l'ouest (Voyez OUEST).

— du midi ou du sud, شيللى *chyly*, جنوبى *djenouby* (V. SUD, MIDI).

— du nord-est, برانى *berrány* (Voyez NORD).

— du sud-est (Voyez SUD).

— du nord-ouest, شرش *cherch* (Voy. NORD).

— du sud-ouest (Voyez SUD).

— Il fait beaucoup de Vent, ريح بيكون قوى *ryhh bieoun qouy*.

— Le Vent s'est apaisé, غلنت غان الريح *ghalenét ér-ryh*, غلنت الريح *ghalenn ér-ryh*.

— Par ce Vent nous n'avons pu aborder, بيك الريح ما قدرناشى *be hadah ér-ryh má qadar-ná-cty uszemmett*.

VENTE, بيع *bya', beya'*.

— publique, دلاله *delálah*.

— La Vente va bien, سوقى *souq hámy* (m. à m. le *mar ché* est chaud).

— La Vente va mal, كساد كبير *kessád kebry*.

VENTRE, بطن *botu, batu*, pl. بطنون *bottoun*; بدن *beden* (d'où le mot fr. *bedaine*), (en berb. تعبوط *ta'abboudd*, pl. طعبوطين *ta'abbouddyn*), (Voyez ABDOMEN).

— Mal de Ventre, وجع البطن *oudja' él-batn*.

— Le Ventre me fait mal, جوفى وجع *djouf-y ouadja'*, وجع لى الجوف *oudja' l-y él-djouf*.

— Constipation du Ventre, عصبه البطن *qebd él-batn*, عصبه *a'smah* (en berb. تعصر تعبوط *ta'assar ta'abboud*).

— Cours de Ventre, انسبال البطن *úsihál él-batn* (en berbère *tahtoul ta'abboudd*).

VENTRU, ابو بطن *ábou-botu*, ابو كرش *átou-kerch*.

Il est VENU, جا *djá, gá*.

— Il Viendra, يجى *yáyy, yguy*.

— D'où Viens-tu? كمننى من *konty min-héyn?* حين *min-héyn konty?* (en berb. كمننتى *min-héyn konty?* (en berb. *ánydá teqqyt?*))

— D'où Venez-vous? كمننتوا *koutou min-héyn?*



Il a VERIFIÉ, بَيَّنَّ bayyann, ثابت *tsabatt*, قرر *qarar*.

VÉRITABLE, حَقِيق *haqq*, صحيح *sahyh* (Voyez VRAI).

VÉRITÉ, صدق *sidq*, *sodq*, حَقَّة *haqqah*, *haqqéh*, حَقِيقَة *haqqyéh*, *haqqah*, حَق *haqq*, صَحَّة *sihhah*, *sahhah*.

— En Vérité, بِالْحَقِّ *bil-huqq*.

VERJUS, حَصْرَم *hasram*, *hasrem*.

VERMEIL (adj.), (V. ROUGE, VERMILLON).

VERMICELLE, فِدَاوُش *fedâouch* (en esp. *fideos*), فِدَاوِيْش *fedâouch*.

VERMILLON (s. m.), قَرْمَز *qermez*.

— Qui est de la couleur du Vermillon, قَرْمَزِي *qermezî* (d'où notre mot *cramoisy*).

VERMOULU, مَدُوْد *medoud*.

Il a VERNI, طَلِي *talî*.

VERNIS, صَنْدُرُوس *senderous*, طَلَا *telâ*.

VÉROLE, مَبْجَارَكْت *mobârek*, صَفْرَا *sofrâ*, حَبِّ فَرَنْجِي *hebb frandjî*, *hebb franguy* (m. à m. graine franque), (Voy. Maladie).

— Petite Vérole, جَدْرِي *djedry*, *djidry*, *guedrey*, دَا الْجَدْرِي *dâ el-djedry*

(en berb. تَزْرَزَايْت *tazerzâytt*).

— Attaqué de la petite Vérole, مَجْدُور *medjedour*, *megdour*.

VERRE, جَزَاز *djezâz*, *guezâz*, قَزَاز *qezâz*.

— à patte, كَاس *kâss*, *kess*, pl. كَيْسَان *kyssân* (V. CALICE).

— à boire, جَزَاز *djezâz*, كُوز *kouz*, فَبَايِد *qabâyah*, فَبَايِد *qob-bâyeh*,

قَدَاح *qadâh*, قَدَح *qadah*, pl. قَدُوْح *qoudouh* ; طَاس *tâss*,

طَاسَة *tâssah*, pl. طَاسَات *tâssât* ; مَيْرَاز *meyrâz*.

VERROTERIE, عَقِيْق *a'yyq* (V. Perle de verre).

VERROU, زَكْرُوم *zekeroum*, عَبْد *dabbéh*, تَرْبِيْزَة *terbyzah*.

VERRUE, بَرْقُوش *berreqouch*.

VERS (prép.), عِنْد *aand*, اِلَى *ilü*, فِي *fy* (V. A (prép.), AUPRES).

— Vers le soir, عِنْد الْمَسَا *â'nd êl-massâ*.

— Je me mis en marche Vers la ville, اِذَا كُنْتَ مَاشِي اِلَى الْمَدِيْنَة *ênâ kont mâchy ilü 'l-medynéh*.

— (s. m.), شَعَار *che'âr*, نِظْم *nezm*.

— Mètre d'un Vers, قَافِيَة *qâfyéh*, مِيْزَان *myzân*.

Il a VERSÉ (v. a.), صَبَّ *sabb*, كَبَّ *kabb*, *kebb*.

— (v. n.), بَزَع *beza'* (Voy. Il est TOMBÉ).



— Il Versera , يَكْتَبُ *ykobb, yekébb*.

— Il a Versé le sang , شَفَعَتْ *chefet, él-damm*.

Le VERSEAU (signe du zodiaque) , بَرَجُ الدَّلْوِ *boudj él-délon*.

VERT (adj., de couleur) , أَخْضَرُ *akhlar, pl. khoudlour; fem. khodd-â, pl. khoddrât* (en b. أَزْجَزَاوُ *âzegzâou*).

— (subst., fourrage printanier), (Foy. FOURRAGE).

— Il a mis un cheval au Vert , رَجَعَ *reba'a*.

— Mets mon cheval au Vert! أَرْبَعُ عُرْدِي *érba' a'oud-y!*

VERT-DE-GRIS , جَنْزَارُ *djenzâr*.

VERTEBRES , سَنَسُولُ ذَا الظَّهْرِ *sensol dé-'d-dahar* (Foy. ARTICULATION, JOINTURE).

VERTICAL , مَنقُوسٌ *menqouss*.

VERTU , فَضْلٌ *fúdl, فضله fudlah, fudlêh, فضله fadlylah, fadlylêh, pl. فضائل foddâyil*.

— Fuyez le vice, et attachez-vous à la Vertu! يَا اٰمَنُوٓا نَبْعَدُوٓا عَنْ الْحَطَاۜئِ وَنَتَّقُوٓنَآ لِلْفَضْلِ يَا اٰمَنُوٓا *téba'adouï a'un él dhettâ, ou-tetqarreboü li-'l fadlylêh!*

-- En Vertu de, بِحَسَبِ *behisb, بموجب be-moudjeb*.

VERTULUX , فَضْلٌ *fadlyl*,

صَاحِبُ الْفَضْلِ *fâddel, صاحب السَّحْبِ ذُو الْفَضْلِ* *sâheb él-fâddylêh, ذُو الْفَضْلِ* *'l-fadd, صَدِيقٌ* *sadyq, pl. صَدِيقِيْنَ* *sadyqyt.*

VESSIE , مِثَانَةٌ *methânêh, metsânah, pl. نَبَابِلُ* *nebâbel: مِثَانَةٌ* *béyt él-boul, نَبَابِلُ* *neboulah* (en berb. اللِّبْوَاتُ *él-tenboult*).

VESTE , صَدْرِيَّةٌ *sadyrah, सदريه sadryah, pl. صَدْرِيٌّ* *saddry, قَمِيْسٌ* *qamys, منصورِيَّةٌ* *maussouryan*.

— Veste sans manches , كِسْفٌ *kissâ, جَبَدَانِيٌّ* *djebadâny (Foyez GILEI)*.

VESTIBULE , دَحْلِيْسٌ *dchlyss, بَرَابِدٌ* *beouâleh, سَطْوَانٌ* *sattouân, مَدْخَلٌ* *medkhal, سَكِيْفَةٌ* *schyfat, pl. سَكَايِفٌ* *schâyf*.

VESTIGE , أَثَرٌ *âthar, âtsar, pl. أَثْوَرٌ* *âthour, أَثْوَرٌ* *âtsâr (Foyez TRACE)*.

VÊTEMENT , ثِيَابُ البَاسِ *illâss, ثِيَابٌ* *thouab, tsouab, pl. ثِيَابٌ* *thâyib, tsâyib (F. HABIT, HABILLEMENT)*.

VITRINAIRE (F. MARICHAL).

VEU , مَلْبَسٌ *malbess*.

Il a VEU (v. a.), لَبِيسٌ *lebless*.

VEU , أَرَامِلٌ *âramel, pl. أَرَامِلٌ* *âramel en b. نَحْوَاتُ* *ghours tamettoutt; m. à m. auquel n'est plus de femme*).

VEUVE, أرمله *ármelah*, plur. *ármelah*; هجالة *heddjálah* (en berb. تجاتالت *tahadjált*, pl. *touhadjál*).

Il a VEXÉ, ظلم *zalam*, محس *nahass* (Foy. Il a OPPRIMÉ, Il a TYRANNISÉ, Il a TOURMENTÉ).

VIAGER (Foyez VIE).

VIANDE, لحم *lahm*, *laham*, pl. *lahám*; اللحم *él-ham*, pl. *él-hám* (en berb. اكشوم *áksoum*).

— bouillie (Foyez BOUILLI).

— rôtie (Foyez RÔTI).

— de bœuf (Foyez BŒUF).

— de mouton (Foy. MOUTON).

— de porc, لحم ذا الحلوف *lahm dé-'l-hallouf*.

— Tranche de Viande sans os, هبره ذا اللحم *hebrah dé-'l-lahm*.

VICAIRE, خليفة وكييل *onkyl*, *khalyféh*.

VICE, خطا *hettá*, pl. *khettáyá*.

VICIEUX, خاطى *khátty*, محظى *mokhatty*.

VICTIME, مدبج *modabbah*.

VICTOIRE, نصر, غلبة *ghalabah*, نصر *nasr*, غلب *ghalb*, نصره *noussrah*, *nassrah* (en b. غلبتتن *ghalbertenn*).

— La porte de la Victoire, au Kaire (Foyez PORTE).

VICTORIEUX (V. VAINQUEUR).

VIDANGEUR, صربانى *sarabáty*.

VIDE, خالى *khály*, حاوى *kháouy*, فارغ *fáreggh*.

Il a VIDE, فرغ *farragh*.

VIE (état de l'être vivant), حيا *hayáh*, حياة *hayát* en b. روح *rouh*).

— (durée de la vie), عيش *a'yeh*, عمر *ou'mr*, *ou'mer*, *a'mr*.

— (manière de vivre), معيش *ma'yeh*.

— Sur ma Vie! وحياتي *ou-hayát-y!* على حياتي *a'tä hayát-y!*

— Il y va de ta Vie, حياتك *hayát-ak* فى الميدان *fy-'l-mey-dán*.

— Je ne l'oublierai de ma Vie! انسى ما انسى *éná a'mry má énsy-ho*.

— Toute la Vie, طول العمر *toul él-a'mr*, طول عمر *toul a'mr*.

— Propriété à Vie, ملك *moulk* طول عمر *toul a'mr*.

VIEILLARD, كبير اختيار *ikhtyár*, كبير *kebyr*, شايب *chéyb*, شيخ *chéykh*, pl. شيخ *cheyoukh*, *chouyoukh*; امغار *mecháykh* (en berb. امغاران *ámghárán*, pl. *imghárán*).

VIEILLE (Foyez VIEUX).

VIEILLESSE, شيوخه *chéyb*, شيوخه *chyoukhah*.

— Accablé de Vieillesse, *شارف* *châref, chârif.*

Il a VILILLI (en parlant des hommes), *شاب* *châb, شاخ* *châkh.*

— (en parlant des choses), *قدم* *qadam.*

— Il a bien Vieilli depuis deux années, *من سنتين شاخ كثير*, *miin senétyin châkh letsyr.*

— Lorsque mon habit sera Vieilli tu m'en acheteras un autre, *لما تقدم ثوبى نشترى لىلى غيره* *lammâ teqdem tsonaly techtery ly-ly ghayr-ho.*

VIERGE, *بكر* *bekr, بكرة* *bekrah, ذرى* *a'drâ, ذرا* *a'drâ* (en berb. *تعزريت* *taazryt, pl. تعزريين* *taazryyn).*

— La Vierge (signe du zodiaque), *برج العذرا* *bourdj ét-a'drâ.*

— La Vierge Marie (*V. MARIE*).

VIEUX (en parlant d'un homme), (*Foyez VIEILLARD*).

— (en parlant des choses), *قديم* *qadyin, qedym, عتيق* *a'tyq.*

— Vieille femme, *عجوز* *a'djouz, ا'عوز* *a'gouz, pl. عجائز* *a'djâyz, a'gâyz*; *عشوز* *a'gouz* (en b. *تغمرت* *tameghart, pl. تمنغارين* *tameghâryin).*

VIF (vivant), *حى* *hayy.*

— (alerte), *نشط* *nechyt.*

VIGILANCE, *حرص* *hers, حذر* *hedr.*

VIGILANT, *حاذر* *hâder, حريص* *haryss.*

— Il a été Vigilant, *حرص* *hars, حذر* *hadar.*

VIGNE, *كرم* *kerm, pl. كروم* *kouroum, keroum; داليد* *dâlyah* (en b. *ثارة* *tsarah, pl. ثيريرة* *tsyryouah).*

VIGNERON, *كرام* *kerrâm.*

VIGOUREUX (*Foyez ROBUSTE*).

VIGUEUR, *قوة* *qouh, قوته* *qouy-yeh* (*Foyez FORCE*).

VIL, *ذليل* *delyl, حقير* *haqyr, زميم* *zamyin* (*Foyez MÉPRISABLE*).

— A Vil Prix (*Foyez PRIX*).

VILAIN, *فاحش* *ouhech, وحش* *fâhch, فيح* *qalyh, مسيخ* *mossykh.*

VILEREQUIN, *مثقب* *mitsqub, مشعاب* *mechââb.*

VILENIE, *قباحد* *qobâhah.*

VILLAGE, *دشرد* *decherah, كفر* *kafir, pl. كفور* *kofour; دوار* *douâr, قريه* *qoryah, pl. قري* *qorâ* (en b.

*تدارت* *tadhart, pl. تودار* *tonadhâr.*

VILLE, *مدينة* *medynêh, medynah, pl. مدينات* *medynât, مدابن* *modâyn; بلاد* *belâd, بلد* *beled, plur. بلدان* *boldân* (en berbère *تمدينث* *tamdynit, pl. تمدينين* *tamdynyn).*

— capitale, بلد التحت *beled*  
*ét-takht*, راس البلد *râss ét-beled*,  
 منبر، أمّ المدائن *ôumm ét-modâyn*,  
*manbar* (V. MÉTROPOLE).

— Il est à la Ville, هو في  
 الهدينه *houe fy-'l-medynéh*.

VIN, خمر *khamr*, *khemr*, نبيد  
*nebyd*, شراب *chorâb*, *cherâb*.

— Marchand de Vin, خَيار  
*khammâr*.

— Les terrains frais produisent  
 de bons Vins, المواضع الطريين  
 الموائع الطريين *ét-mouâddé' ét-taryyn*  
*yttayboû én-nebyd*.

— L'excès du Vin abrutit,  
 بكثرة الشراب نوحش العقل *be-*  
*ketsyreh ês-chorâb teouahech ét-*  
*a'ql*.

VINAIGRE, خَلّ *khall*.

— de vin, خَلّ نبيد *khall-nebyd*.

— de dattes, خَلّ ثمر *khall-*  
*thamr*.

VINAIGRIER, خَلّال *khallâl*.

VINGT, عشرين *a'acheryn*.

— Vingt-et-un, واحد وعشرين  
*ouâhed ou-a'cherynn*.

— Vingt-deux, اثنين وعشرين  
*éthnéyn ou-a'cherynn*.

— J'ai Vingt ans, عِنْدِي  
 سنه عشرين *a'nd-y a'cheryn senéh*.

VINGTIÈME (m. et f.), العشريين  
*ét-a'cheryn*.

VINGT-UNIÈME, الحادي  
 وعشرين *ét-hâdy ou-a'cherynn*.

Il a VIOLÉ, هتك *katak*.

VIOLENCE, شدة *cheddéh*.

— (contrainte), قهر *qaher*, *qe-*  
*her*, غصبيه *ghassybéh* (V. FORCE,  
 CONTRAINTE).

VIOLENT, شديد *chedyd*.

Il a VIOLENTÉ, غصب *ghassab*  
 (V. Il a FORCE, Il a CONTRAINTE).

VIOLET, بنفسجي *benafsedjy*,  
*benafseguy*, مر *morr*.

VIOLETTE (fleur), بنفسج *benef-*  
*sedj*, *benafseg*, بنفسك *benafsek*,  
 بنفسك *benafseg*.

VIOLON, كمنجه *kemindjah*, *ke-*  
*mendjéh*, *kemanguéh*, رباب *rebâb*.

VIPÈRE, أفعه *âfu'h*, لفعه *le-*  
*fa'ah*, حنش *hinch*, *hench*, *hanech*,  
 حيه *hayéh*.

VIRGINAL, بكري *bekry*.

VIRGINITE, بكاره *bekâreh*

VIRIL, رجلى *radjely*, *raguely*.

— L'âge Viril, البلوغ *ét-be-*  
*lough*.

VIRILITE, رجلاه *radjeléh*, *ra-*  
*gueléh*.

VIRTUOSE, صاحب الصوت  
*sâheb ês-soutt*.

VIS-A-VIS, قدام *qoddâm*,  
 بين يدي *bayn yday*.

— Il se tint debout Vis-à-Vis du prince, قام بين يدي الامير قام بين يدي الامير *qám hayn yday él-émryr*.

VISAGE, وجه *ouljéh*, pl. وجوه *oudjoh*; وش *ouch*, وش *ouch* (en berb. اود *óude*, pl. ادماون *óudemáouenn*).

— Visage laid, كتمارة *kemmárah*, خنشوش *khanchouch*.

VISCÈRES (*Voyez* ENTRAILLES).

Il a VISÉ, عينى *naouä*, عينى *a'yenn*.

VISIBLE, ظهور *dehour*.

VISIR, وزير *ouezyr*, pl. وزراء *ouzerá*; استاد *óustád*.

VISITE, زيارة *zyárah*.

Il a VISITÉ, زار *zár*.

— Il Visitera, يزور *yzour*.

— Je suis venu vous Visiter, حيث باش نزوركم *djyt bách nezour-koum*.

VITE (adj.), (*V. LESTE, RAPIDE*).

— (adv.), بالزريد *be'z-zerbah*, بالعجل *be'l-a'adjel*, *be'l-a'guel*, قوام *daghyá*, قوام *daghyá*, قوام *quouám*, بعجل *be-ssera'ah*, بعجل *be a'djel*, *be-a'guel*, فى ساعد *fy sá'ah* (*Voyez* PROMPTEMENT).

-- Nevas pas si Vite! على مهلك *a'lä mehal-ak*.

VITESSE (*Voy.* PROMPTITUDE).

VITRE, ورقه ذا الزجاج *ouerqah dé-'z-zádj* (m. à m. feuille de verre), جزاز *djezáz*, *guezáz*, قزاز *qezáz*, زجاج *zádj*, زجاج *zedjádj*.

VITRIER, بياع البلار *byá'a él-bellár*.

VITRIOL, زاج *zadj*, جاز *djáz*, بارودييه *bároudyah*.

VIVACITÉ, نشاطه *necháttaéh*, *nechattéh*.

VIVANT, عايش *a'dyeh*, حى *hayy*, موجد *moudjed*, *moudjoud*.

VIVEMENT, بشده *be-cheddéh*, بنشاطه *be-nechátteéh*.

VIVIER, حوض *haoudd* (*Voyez* BASSIN, PISCINE, RESERVOIR).

VIVRES (*V. NOURRITURE, MUNITIONS* de bouche, PROVISION).

VOCABULAIRE (*Voy.* DICTIONNAIRE).

VŒU, دعاء *do'áh*, وفق *ouaqf*, pl. وقوف *ouqouf*.

— Nous faisons des Vœux pour votre vie, احنا داعيين *éhná dá'yyn be-háyat-koum*.

Il a VOGUE, ركب البحر *rakeb él-bahar*.

VOICI, ها *há*, راه *rah*.

— Me Voici, ايسى *ráh-y*,

— Le Voici, هو *hó*, هو *hó*.

houe, راه واقتى *râh-hou*, راه ها *râh ouâqif*.

— La Voici, راه ها *hâ-hâ*, راه ها *râh-hâ*, راه هي *râh-hya*.

— Nous Voici, راهنا *râh-nâ*.

— Les Voici, راه هم *râh-houm*.

— Voici qu'il vient, راه ماجى *râh mâdjy*.

— Le Voici qui entre, راه داخل *râh dâkhel*.

VOIE (*V. CHEMIN, MOYEN*).

VOILA, هذا هو *houâ-dâ*, هذا هو *hadâ houe*, ها *hâ-ho* (*V. VOICI*).

— Le Voilà qui sort, راه خارج *râh khâredj*.

VOILE, ستاره *sitr*, ستاره *setârah*, (d'où notre mot *store*).

— de femme, برقع *borqeu'*, برقع *borqo'*, برقع *borqo'h*, pl. برقع *ber-râqè'*; كنبوش *kenbouch*.

— de navire, قاع *qala'a*, قاع *qela'a*, pl. قلع *qelou'*, قلع *qoulou'*, قلع *qelou'a*.

— Il a largué la Voile, حل القلع *hall êl-qela'a*.

— Il a mis à la Voile, سافر *sâfer*.

— Mettras-tu bientôt à la Voile? انت قريب شى تسافر *énte qaryb-chy tessâfer?*

Il a VOILÉ, ستر *satar*.

VOISIN, جاره *djâr*, فم. جاره *djârâh*;

pl. masc. جيران *djyrân*, pl. fem. جارات *djârât*; قريب *qaryb*, قارب *qâreb* (en berb. جاور *djâour*, fém. تجارت *tadjâret*); pl. masc. جيران *djyrân*; pl. fém. تجيرتن *tedjyrâtenn*).

— Comment se porte votre Voisin? كيف حال قريبكم *keyfhâl qaryb-koum?*

VOITURE, كدش *a'arâbah*, كدش *koudech*, كدش *kidich*.

VOIX, رته صوت *sout*, رته صوت *saut*, رته صوت *rennah*, رته صوت *rennêh*, حش *hach*, حش *hech* (en berb. دلحس *dêlhass*).

— Voix perçante, صوت ذاطح *sout nâttih*.

VOL (d'oiseau), طير *tayr*.

— (larçin), سرقي *serq*, سرقي *sirq*, سرقة *sarqah*, سرقة *serqah*, لصاص *les-sâss*, لصاص *lessoussyêh*.

VOLATILE (subst.), طير *téyr*, طير *tayr*, pl. طيور (*Voy. OISEAU*).

VOLCAN, جبل النار *djebel ên-nâr*, بركان *bourkân*.

Il a VOLÉ (avec des ailes), طار *târ*.

— (dérobé), سرقي *saraq*, سرقي *sereq*, لص *lass*.

— Il Volera, يطير *ytyr*.

— Qui Vole un œuf Vole un bœuf, اذى يسرق بيضه يسرق بقرة *adzy ysarq bysêh ysarq bqrâ*.

állazyysreq bayddahysreq baqarah.

**VOLEUR**, سارق *sáreq, sáriq*,  
سراق *serráq*, اص *less* (en  
grec ληστες), pl. لصوص *lessouss*,  
loussouss, اعصاص *éisáss*; شقار  
*cheffár*, حرامى *harámy*, pl. حراميه  
*harámyéli, harámyah* (en berbere  
kháyu, pl. خيان *khoy-  
yán*), (Voyez BRIGAND, FLOU,  
LARRON).

— Lieu infesté de Voleurs,  
ملاصه *malassah*.

**VOLEUSE**, اصه *lessah*, plur.  
اصات *lessát*.

**VOLIÈRE**, قفس *qafes, qafas*.

**VOLONTE**, مراد *morád*, اراده  
*aráde'i*, مشيه *mechyah*, اختيار  
*ikhtyár*, غرض *gharad*.

— Que ta Volonté soit faite!  
يكون مشيكت *yekoun mechyt ak!*

— La Volonté de Dieu soit  
faite! ما شا الله *má chá Allah!*

**VOLONTIERS**, طيب *tayeb*,  
عيني *a'lü rass-y ou*  
a'yuy-y (m. à m. sur ma tête et sur  
mes yeux), ملح *meléh*.

**VOLUME** (livre), مجلد *medje-  
led* (Voyez LIVRE, TOME).

**VOLUPTÉ** (Voyez PLAISIR, DE-  
LICE).

**VOLUPTUEUX**: فوج. DEBAUCHE,  
IMPUDIQUE).

Il a VOMI, استفراغ *éstefragh*,  
تقيت *teqeyä*.

**VOMISSEMENT**, قى *quyy, qyy*.

**VORACITE**, بلع *bela'*.

**VOTRE**, كم *koum*, لكم *le-koum*,  
لكم *lyl-koum*, امتاعكم *émtá'-  
koum*, متاعكم *metá'-koum*, بتاعكم  
*betá'-koum*.

Il a VOULU, راد *rád*, اراد *árád*,  
شا *chá*, طلب *taleb*, حب *hobb*.

— Il Voudra, يريد *yryd*, يشا  
*ychá*, يحب *yohobb*.

— Dieu fait ce qu'il Vent,  
الله يفعل ما يشا *Allah yfa'al má  
ychá*.

**VOUS**, انتم *éntoum*, انتما *én-  
toundá*, انتموا *éntouí* (en berbere  
كونوى *kounouy*).

— (régime), كم *koum*.

— Vous les avez battus, ضربتوهم  
*darabtou-houm*.

— On Vous a battus, ضربوكم  
*darabou-koum*

**VOUTI**, قنطوره *qantarah*, قبه  
*qabbah*, قوتله *quú'léh*, كمره  
*kamerah*, كمر *kemer* (en grec κρηνη).

**VOUTÉ**, مكمو *molemmar*, احدب  
*áhdeb*.

**VOYAGE**, سفره *sofrah, sefrah*,

سفر *safar, sefer*, رحل *rahal*, ارتحال *irtihâl*, سياحه *syáhah*, مسافرة *messâferéh*.

— Provision de Voyage, عوين *a'ouyn* (Voyez PROVISION).

— Bon Voyage! سفر امبارك *sefer embârek!*

Il a VOYAGÉ, سفر *safar*, سافر *sâfer*.

VOYAGEUR, مسافر *sejyâh*, مسافر *mossâfer*.

VOYELLE, حركة *harakah*, pl. حركات *harakât*.

VRAI, حقيق *haqq*, حق *haqq*, صحيح *sahlyh*, صالح *sâh* (Voyez VÉRITABLE).

— Homme Vrai, صديق *sadyq* (Voyez VÉRIDIQUE).

— Le Vrai (Voyez VÉRITÉ).

— Cela est Vrai, هذا حق *hadâ haqq*.

— Il est Vrai que, بالحق ان *bi-'l-haqq énn*.

— Cette chose paraît Vraie, هذا الشئ حق *beyân énn hadâ ês-chy haqq*.

— Vrai principe, قاعد صحيح *qd'il sahyh*.

VRAIMENT, بالصحیح *be-'s-sahlyh* (Voyez En Vérité).

VRAISEMBLABLE, قابل *qâbil*, معقول *ma'qoul*, محتمل *mohtemil*, ظاهر *dâher*.

VRAISEMBLABLEMENT, باحتمال *be-îhtimâl*, على الظاهر *a'lü êl-dâher*, احتمالاً *ihtimâlânn*.

VRAISEMBLANCE, احتمال *ih-timâl*, نظراً *nadârân*, nezzârân.

VRIÏLE, بریمه *berryméh* (Voyez TARIÈRE).

Il a VU, راي *rái*, شاف *châf*, نظر *nadder* (Voyez Il a REGARDÉ).

— Vu que, بسبب *be-sel eb*, لا لجل ان *li-âdjel énn*.

VUE (s. f., sens), راي *rái*, بصر *besr*, لassar, شوف *chouf*, نظر *nadr*, *nedr* (en berbère ايسشكى *îssegguy*).

— (projet), نيه *nyéh*, مراد *morâd*.

— Dans mes Vues, في مرادى *fy morâd-y*.

VULGAIRE, معوم *ma'amoum*, معروف *ma'rouf*.

— Le Vulgaire, ساير الناس *sâyr ên-nâss* (Voy. Le COMMUN des hommes).

VULVE, كوس *kouss*, كس *koss*, pl. فم الفرج *âksâss, êksâss*; فم الفرج *foumm êl-ferdj, foumm êl-ferg*.



## W

W, cette lettre, que nous avons empruntée à l'alphabet anglais, est parfaitement rendue par le *ouaou* ou *waw* (و) des Arabes, sixième lettre de leur ancien alphabet, vingt-sixième de leur alphabet moderne, et vingt-septième du moghrebin

Consonne devant une voyelle, le *waw* se prononce alors comme le W anglais dans *Washington*, *Williams*; devant une consonne au contraire il devient lui-même voyelle, et a le son de notre *ou*, dans *cou*, *bout*, *loup*, *sous*, etc.

WADY-KHAZNAJY (petite rivière près d'Alger), وادى خزناجى *Ouady-Khaznadjy*.

WAGUIN (tribu de Berberes), وادين بنى وادين *Beny-Ouâgyn*, *Beny-Ouâgyn*, اولاد وادين *Aoulâd-Wâgyn*, *Aoulâd-Ouâgyn*.

WAHABITES (tribus de l'Arabie), عرب الوهاب *A'rab ét-Ouahab*.

WAHRAN (OF. ORAN).

WALID (n. pr.), وليد *Oualyd*, الوليد *él-Oualyd*.

WASET (nom de ville de la Mésopotamie), واسط *Ouâssett*.

WATHIK (n. pr.), واثيق *Ouâthiq*, الواثيق *él-Ouâthiq*.

WELILAH (ville d'Afrique), ويليلى *Ouchylä*.

WERAGAH (tribu d'Afrique), وراغده *Ouerâghah*.

— Natif de cette tribu, وراغدى *ouerâghy*, *ourâghy*.

WLAD-IBRAHIM (tribu de Berberes), اولاد ابراهيم *Aoulâd-Ibrâhym*, بنى ابراهيم *Beny-Ibrâhym*.

WLAD-SISSIN (tribu de Berberes), اولاد سسين *Aoulâd-Sessyn*, بنى سسين *Beny-Sessyn*.

WLAD-WAGUIN (J. WAGUIN).

WIËD MANDIL tribu de l'Algérie), ولاء مندال *Oulâd-Mendil*.

WLID (montagne d'Afrique), بن وليد *Ben-Oulyd*.

N. B. On cherchera par *OU* les mots qu'on ne trouvera pas au *W*.

## X

La lettre X n'existe pas dans l'alphabet des arabes : ils pourraient cependant l'exprimer par la réunion des lettres كس (KS) ou قس (QS), كص (KS) ou قص (QS); mais dans tous les mots étrangers adoptés par eux, et dans lesquels se trouve cette lettre, ils l'ont toujours rendue par سك (SK), en renversant l'ordre des articulations; exemples : ALEXANDRE, إسكندر *Iskander*; ALEXANDRIE, إسكندرية *Iskandéryéh*; ALEXANDRETTE, إسكندرونه *Iskauderounah*, etc.

A notre tour nous avons rendu par la lettre double X, les deux lettres KS ou QS dans les mots que nous avons empruntés aux Arabes; exemple : الاقصور *él-éqsyr*, dont nous avons fait *élixir*.

XABEA (port d'Esp.), شابييه *Chábyah*.

XACA (ville de Sicile), جاقه *Djáqah*.

XARAS (montagnes d'Espagne), الشارات *él-Chárát*.

XARSE (district en Espagne), الشرف *él-Charf*.

XATIVA (ville d'Espag.), شاطبه *Cháttibah*.

XAVIER (n. pr.), شاووير *Cháouyr*, شووير *Chouyr*.

XEDUNA (district en Espagne), شدون *Chedounah*.

XELSA (v. d'Espagne), قلصه *Qelsah*.

XENIL (rivière d'Espagne), شنيل *Chendjel*, شنييل *Chenyl*.

XERCÈS (n. pr.), قسارساس *Qessársáss*.

XEREZ de los Caballeros (ville d'Espagne), شريشه *Cherychah*.

— de la Frontera (ville d'Espagne), شريش *Cherych*.

XUCAR (riv. d'Espagne), شقر *Chouqar*.

XYLO-BALSAMUM (arbre du baume), شجرة البلسم *chadjerét-él-balsam*, شجرة البلسان *chagueret-él-balsán*.

## Y

Y, cette lettre de l'alphabet français correspond parfaitement au *yâ* (ي), dixième lettre de l'ancien alphabet arabe, vingt-huitième du moderne, et vingt-neuvième du moghrebin.

Cette lettre arabe, comme la lettre française, joue le rôle, tantôt d'une voyelle, tantôt d'une consonne, et a par conséquent les deux prononciations de notre Y dans les mots *physique* et *payen*.

Je ferai observer aussi que quelquefois à la fin d'un mot le *yâ* (ي), se prononce *ey*, ou même *a*; dans ce dernier cas, je l'ai toujours exprimé par *ä*.

Y (adv. de lien), *هنا* *henä*, *هنا* *houä*, *هناك* *henäk*, *أهنايم* *éhnäyah*, *أهنايéh*, *لهنا* *li-heun*, *هنه* *henë*, *هنا* *honä*, *تاما* *tsoummä*, *فيها* *fy-hä*, *فيها* *fy-hä*.

— (à cela), *لهذا* *li-hadä*, *ليهاذا* *li-hazä*, *له* *le-ho*, *لها* *le-hü*.

— Il Y a, *فيها* *fy-hä*, *فيها* *fy-h*, *تاما* *tsoummä*, *تاما* *thoummä*.

— Y a-t-il? *تاما شي* *tsoummä-chy?* *فيها شي* *fy-hi chy?* *فيها شي* *fy-h chy?*

— Il n'Y a pas, *ما تاما شي* *mä tsoummä chy*, *ما فيها شي* *mä fy-hi chy*, *ما فيها شي* *mä fy-h chy*, *ما فيش* *mä fy-ch*.

— Qu'Y a-t-il? *اش كون* *ésh kouu?* *اش حاجه* *ésh háguéh?* *اش شي صار* *ésh chy sár?*

— Y a-t-il une caravane qui Y aille? *شي قافلہ ماشيه* *شي اهلها* *fy hi chy qafelah mäshyah ilä éh-näyah?*

— Y a-t-il une ville près d'ici? *شي فيها* *شي قريب* *شي هنا* *fy-hi chy qarylah ilä honä medynah* (en berbere *أينلا تيدينت* *تقريب هنا* *tylä temdyut ta'éch?*)

— Prends-Y garde! *رد بالكت* *redd bäl ak li-hadä!*

— N'envoie pas ton chien à la chasse dans un pays où il n'Y a pas de gibier, *لا ترسل كلبك بارض* *لا ترسل كلبك بارض التي ليس فيها صيد* *la tersel kelbak be-ard ä'llaty löy ss fy-hä séyd.*

— Il Y avait, كان *kán* (masc.); كانت *kánét* (fém.)

— Il Y avait un roi, كان ملك *kán melik*.

— Il Y avait une fille arabe dans la tente, كانت بنت عربيه في الخيمه *kánett bent a'rabyéh fy-'l-khýméh*.

— Y a-t-il quelque chose? في شيء *fy chy?* شيء في شيء *fy-h chy?* شيء في شيء *fyh-chy há-guéh?*

— Il n'Y a rien, ما فيه شيء *má fy-hi chy*, ما في شيء *má fy-ch*, لم يكن شيء في شيء *lam yekoun chy fy-hi*.

— N'Y a-t-il pas autre chose que cela? ما في شيء آخر من هذا *má fy-chy ákher minn hadá?*

— Y a-t-il quelque nouvelle? خبر في شيء *fy-h chy khabar?*

— N'Y a-t-il pas de nouvelles? ما هو شيء خبرات *má hou chy khabourát?*

— Non, il n'Y en a pas, لا ما فيه شيء *lá, má fy-hi chy?*

— Il Y est, هو حاضر *houe hádder*.

YACOUB, YAGOUR, YAQOUB (n.

pr.), ياقوب *Yáqoub* (Voyez JACOB, JACQUES).

YAFÁ (Voy. JAFFA).

YAMBO (port d'Arabie), بيع *Yanbou'*.

YAMOUN (pet. ville de Syrie), يامون *Yáoun*.

YARMOUK (rivière de Syrie), نهر يرموك *nahar Yarmouk*.

YATAGAN (Voyez SABRE, CIRMETERRE).

YEMEN, اليمن *él-Yemen*.

— Natif de l'Yemen, يمني *ye-meny*.

YEUX (plur.), عيون *ou'youn*, او'يون, eu'youn (en berb. ئيطاؤون *tsyttáoucn*, *tsyttáouinn*), (Voyez OEIL).

— Les deux Yeux, عينين *a'y-nyn*, *a'yneyn*.

— Le noir des Yeux, سود العيون *soud él-ou'youn* (en berbère).

أمموين ئيط *ámemmouyn tsyt*).

YEZYD (n. pr.), يزيد *Yezyd*.

YOUNES (n. pr.), (Voy. JONAS).

— Kan-Younes (v. de Syrie), خان يونس *Khán-Youness*.

YOUSEF, YOUSOUF (n. propre), (Voyez JOSEPH).

— Koufour-Yousef (arr. de Syrie). كفور يوسف *Koufour-Youssef*.

## Z

Z, cette lettre française a plusieurs équivalens en arabe :

1° Elle est exactement représentée par le *zâ* (ز), septième lettre de l'ancien alphabet arabe, onzième du moderne et du moghrebin ;

2° La vingt-cinquième lettre de l'ancien alphabet, neuvième du moderne et du moghrebin, *dzâl* (ذ), prend souvent la prononciation du *zâ* (ز), avec lequel le confond l'écriture vulgaire ;

3° Le *ط*, vingt-septième lettre de l'ancien alphabet, dix-septième du moderne et treizième du moghrebin, se prononce tantôt comme un D fort, tantôt comme un Z également articulé avec force et à peu près comme ZZ ;

4° Enfin les Turks et les Persans donnent aussi la prononciation d'un Z doublé au *dâd* (ذ), vingt-sixième lettre de l'ancien alphabet, quinzième du moderne et dix-neuvième du moghrebin.

ZACHARIE (n. pr.), زكريا *Zakaryâ*.

ZAGAIÉ, رومج *romh*, جريد *dje-ryd* (Voyez LANCE, JAVÉLOT).

ZAMORA (v. d'Espagne), سمورة *Seimourah*.

ZANAGAS (trib. d'Afr.), صنهاجه *Sanhâdjah*, *Sanhâgah*.

ZANGUEBAR (pays d'Afrique), بلاد الزنج *belâd êz-Zendj*.

ZARA (v. d'Espagn.), الزهرا *êz-Zahrâ*.

— n. p.), زهرة *Zahrah*, *Zaharah*.

ZARATAN (pet. v. d'Esp.), سرتان *Sertân*.

ZÈBRE, الحمار الوحش *êl-homâr êl-ouahech*.

ZEÏD, ZÉYDE (n. pr.), زيد *Zéyd*.

ZÈLE, خاطر *khatter*, خاطر *khattr*, خاطر *khâtter*, زاموس *nâmous*, غيره *ghayrah*, رغبه *rogbah* (Voy. ARDEUR, FERVEUR, COURAGE).

— Il n'a pas de Zèle, ما فيد غيره *mâ fy-hi ghayrah*.

— Vous n'avez pas de Zèle, ما لكم زاموس *mâ le-koum nâmous*.

— Le Zèle l'a emporté, أخذته الغيرة *âkhadet-ho êl-ghay-*

*rah*, الرغبه *khattafet-ho ér-roghbah*.

— Il a eu du Zèle, غار *ghâr*, انغار *éngghâr*.

— Il aura du Zèle, يغير *yghyr*, يغار *yghâr*.

ZÉLÉ, خاطر *khâtter*, مستعجل *mosta'adjel*, غيور *ghayour*, محرووق *mahrouq*, غيران *ghayrán*.

ZELICA (n. pr.), زليخا *Zelykhâ*.

ZEMZEM (puits sacré de la Mekke), زمزم *Zemzem*, بئر زمزم *Byr-Zemzem*.

ZENETES (tribu d'Afriq.), زناته *Zenétah*.

ZÉNITH, سمت *semitt* (d'où le mot fr.), سمت الراس *semitt ér-râss*.

ZÉPHIR, ZÉPHIRE (vent doux), نسيم *nessym*, نسمة *nessimah*, pl. نسمات *nessymât*; هوا رقيق *haouâ reqyq*, ادب *a'db*.

ZERMAPOUB (V. MAHBOUB).

ZÉRO, سفر *sefr*, سفر *sifr*, نقطة *noqtah*.

— Deux Zéros, نقطتين *noqtetyn*.

ZESTE d'orange, جلد لارنج *djeld lârendj*, gueld lâreng, قشرة *qecherét nârendj*.

— Entre le Ziste et le Zeste (Voyez INDÉCIS).

ZEYNAB (n. pr. f.), زينب *Zeynab*.

ZIBELINE, سمور *sammour*, سامور *sâmour*.

ZIZANIE, زوان *zouân*, plur. زيوان *zyouân*; فننه *fetnéh* (Voyez DISCORDE, DISCUSSION).

— Qui sème la Zizanie, مفتتن *mofetten*, فتتنى *fetny*.

ZOBEYD (n. pr.), زبيد *Zobeydah*.

ZODIAQUE, منطق البروج *man-teq él-boroudj*, فلكت البروج *felek él-boroudj*, طربق الشمس *taryq és-chems*, منتقمس *manteqah*, زنار الشمس *zonnâr és-chems*.

— Un signe du Zodiaque, برج *bourdj*, برج السما *bourdj és-semâ*.

ZOOGRAPHIE, ZOOLOGIE, ذكر الحيوان *zikr él-hayouân*.

ZÔNE, ناحيه *âqlym*, ناويه *nâhyeh*, ناحيه *nâhyah*, منطق *manteq*.

ZOROASTRE (n. pr.), زرداشت *Zerdâcht*, زردشت *Zerdacht*.

ZUXAR (v. d'Esp.), قرية الصيرة *Qaryat és-sayrah*.

ZY-L-HAGÈH, بو الجلايب *bou 'l-djelâyb* (V. DOU-L-HAGÈH).

ZY-L-QADEH, العيد الكبير *él-i'yd él-kebyr* (V. DOU-L-QAADÈH).

ETC., الخ *âlekh*, *âlkh*.

## EXTRAIT DU CATALOGUE

OUVRAGES POUR L'ÉTUDE DE LA LANGUE ARABE

- ABD-AR-RAZZAQ. *Risâlah ou Traité du décret et de l'arrêt divins.*  
Texte arabe, publié pour la première fois par ST. GUYARD. Paris, 1879,  
in-8, br., 28 pages, papier de Hollande. 3 fr.
- *Traité de la prédestination et du libre arbitre.* Traduction nouvelle par  
ST. GUYARD, revue et corrigée. Paris, 1875, in-8, br. 2 fr.
- ABOULFÉDA. Géographie, traduite de l'arabe par MM. REINAUD et STANISLAS  
GUYARD, et accompagnée de notes et d'éclaircissements. Paris, *Imp.*  
*nationale*, 1848-83, 2 tomes en 3 vol. in-4, br., pl., 1091 pages. 50 fr.
- Géographie d'Aboulféda, traduite de l'arabe en français et accompagnée  
de notes par STANISLAS GUYARD, professeur au Collège de France. *Tome II,*  
*seconde partie*, contenant la fin de la traduction du texte arabe et l'index  
général. Paris, *Imp. nat.*, 1883, in-4, br., de viii-320 pages. 45 fr.
- ABOUL WALID MERWAN BEN DJANAH. (Voy. Ibn Djanah.)
- AMRO'LKAI. Le diwan d'Amro'lkais précédé de la vie de ce poète par l'au-  
teur du *Kitab-el-aghani* (texte arabe), accompagné d'une traduction et  
de notes par MAC GUCKIN DE SLANE. Paris, 1857, in-4, br., 180 pp.  
Publié à 20 fr.) 40 fr.
- AMRO'LKAI, un des premiers poètes des Arabes, vécut vers le milieu du  
vi<sup>e</sup> siècle de l'ère vulgaire. Son poème fait partie de la collection des  
*Moallaqat*.
- AVERROES. Il commento medio di AVERROE alla poetica di Aristotele, per  
la prima volta pubblicato in arabo e in ebraico e recato in italiano da  
FAUSTO LASINO. Pisa, 1872, in-4, br., vol. I et II. 22 fr. 50
- Cet ouvrage, tiré à petit nombre, sera divisé en trois parties: la première  
partie contient le texte arabe, les notes et appendices; la seconde partie ren-  
ferme la traduction hébraïque de Tôbrôs Tôbrôsî, enfin la troisième partie  
contiendra la traduction italienne, les index et les notes.
- BABELON (E.). Du commerce des Arabes dans le Nord de l'Europe avant  
les croisades. Paris, 1882, in-8, br., 55 pages. 1 fr. 50
- BEIDHAWH. Commentarius in Coranum edidit indicibusque instruxit H.  
O. FLEISCHER. Leipzig, 1848-78, 7 fascicules (y compris l'Index), in-4,  
br. 62 fr. 50

BERNARD (H.). Notice géographique et historique sur l'Égypte, 2<sup>e</sup> édition. Paris, 1869, in-18, br., carte. 3 fr.

— Vocabulaire français-égyptien (*arabe en caractères latins*). Troisième édition, augmentée d'un aperçu historique de la basse Égypte. Paris, 1877, in-18, br. 3 fr. 50

BERNARD (H.) et TISSOT (E.). Itinéraire pour l'Isthme de Suez et les grandes villes d'Égypte (suivi d'un Vocabulaire français-arabe en lettres latines). Paris, 1869, in-18, toile, carte. 3 fr. 50

Ce livre est particulièrement destiné aux voyageurs qui désirent visiter la vallée du Nil. C'est dire qu'ils y trouveront, outre les notions historiques et descriptives de nature à les intéresser, toutes les indications propres à faciliter leur déplacement à travers le pays, leur installation, leur séjour dans les villes et leurs relations avec les habitants.

Pour donner à ce travail son véritable caractère, pour en faire un guide fidèle et sûr, une sorte de manuel que l'on puisse à toute heure consulter utilement, nous nous sommes adressés à deux hommes spéciaux, habitant l'Égypte de longue date et la connaissant à fond. L'un, ingénieur, attaché aux travaux de l'isthme d'abord, et ensuite au service du gouvernement égyptien, possédait mieux que personne les renseignements techniques et précis qui nous étaient nécessaires; l'autre, le littérateur, déjà connu par plusieurs ouvrages sur l'Égypte et par un Vocabulaire français-arabe, que nous reproduisons ici, nous offrait une coopération non moins précieuse pour la mise en œuvre des autres matériaux.

Leurs patientes et fructueuses recherches sur les divers sujets traités dans cet ouvrage, en font un recueil entièrement neuf également indispensable aux voyageurs désireux de connaître l'Égypte, et à ceux qui auraient seulement en vue la tournée du canal de Suez.

BISTANY. *Mohit ul Mohit*. L'Océan de l'Océan, dictionnaire arabe expliqué en arabe. Beyrouth, 1870, 2 vol. grand in-8, de 2,318 pages à 2 colonnes, reliés. 200 fr.

BOUCHER (E.). Deux poètes anté-islamiques. Notice sur Orwa ben el-Ward et sur Zou'l-Asba-el-Adouani. Paris, 1867, in-8, br., 50 pp. 2 fr. 50

BRESNIER (L. J.). Anthologie arabe élémentaire, choix de maximes et de textes variés, la plupart inédits; accompagnée d'un vocabulaire arabe-français. Alger, 1853, in-18, br. 6 fr.

CALLIGARIS. Histoire de l'empereur Napoléon I<sup>er</sup>, en arabe. Paris, 1856, gr. in-8, br., 478 pp. 10 fr.

— Le Compagnon de tous, ou Dictionnaire polyglotte. Onze langues : français, latin, italien, espagnol, portugais, allemand, anglais, grec moderne, arabe écrit, arabe parlé en caractères européens, turc avec la prononciation. Turin et Paris, 1864-70, 2 vol. in-4, br. (90 fr.) 45 fr.

CASPARI (C. P.). Grammaire arabe, traduite de la quatrième édition allemande et en partie remaniée par E. URICOECHA. Paris, 1831, un beau vol. gr. in-8, de XII et 532 pages, cartonné. 15 fr.

La meilleure grammaire pratique de l'arabe littéral qui existe maintenant en français.

CATALOGUE des Mss. orientaux de la Bibliothèque Nationale. *Tome II*. Manuscrits syriaques et sabéens [Mandaïtes] (par ZOTENBERG). Paris, 1874, in-4, donnant la description de 238 manuscrits syriaques et 19 sabéens. Pour



- l'impression des titres de ces derniers on a fondu un type spécial. viii et 248 pages. 15 fr.
- CATALOGUE des Mss. orientaux de la Bibliothèque Nationale. *Tome IV. Manuscrits arabes* (rédigé par M. DE SLANE, Paris, 1883, in-4, br., 1<sup>er</sup> fascicule de 336 pages. 15 fr.
- CAUSSIN DE PERCEVAL (A. P.). Grammaire arabe vulgaire pour les dialectes d'Orient et de Barbarie. Cinquième édition. Paris, 1880, in-8, cart. toile, 177 pages. 5 fr.
- Faciliter aux voyageurs, aux négociants, aux divers fonctionnaires de notre gouvernement, en Levant et en Barbarie, les moyens de communiquer verbalement ou par écrit avec les Arabes; abréger, autant qu'un livre peut le faire, le long apprentissage que l'étranger transporté dans ces contrées est obligé de subir lors même qu'il s'est livré en Europe à l'étude de la langue savante, tel a été le but que je me suis proposé. » PRÉFACE.
- CERTEUX (A.) et CARNOY (H.). L'Algérie traditionnelle. Légendes, contes, chansons, musique, mœurs, coutumes, croyances, superstitions, etc., des Arabes. Tome I. Paris, 1884, in-8, br., 290 pages. 5 fr.
- CHRESTOMATHIE arabe ou recueil de morceaux choisis des anciens auteurs arabes, texte accentué. Publiée par les Pères Jésuites. Beyrouth, 1879-1881, 4 part. en 2 vol. in-8, br. 20 fr.
- CLÉMENT-MULLET (J. J.). Le livre de l'agriculture d'IBN-AL AWAM (*Kitab-al-Felahah*), traduit de l'arabe. Paris, 1864-67, 3 vol. in-8, br., 1434 pp., pl. 22 fr.
- Ouvrage important couronné par la Société d'Agriculture de Paris.
- CORAN. Le Coran. Texte arabe de FLÜGEL revu et publié par REUSLOB. Nouvelle édition Paris, 1880, in-8, br., 535 pp. 20 fr.
- Tres belle édition correcte et d'une exécution typographique qui ne laisse rien à désirer. Chaque page est entourée d'un filet rouge, et tous les chapitres de chaque sôurate sont imprimés en couleur avec ornements orientaux.
- Le même. Paris, 1880, in-8, demi-marocain, tr. dor. 24 fr.
- Le Coran. Texte arabe. Ed. FLÜGEL. Leipzig, 1858, in-4, cart., 331 pages. 26 fr. 75
- Texte avec encadrements en rouge. Dans cette édition les versets sont indiqués en chiffres et non par un point comme dans la précédente.
- Concordantie Corani arabice. Ed. G. FLÜGEL. Leipzig, 1842, in-4, cart., 249 pp. 20 fr.
- Le Koran analysé d'après la traduction de M. Kazimírski et les observations de plusieurs savants orientalistes, par J. LA BEAUME. Paris, 1876, un vol. gr. in-8, br., de xviii et 800 pages. 20 fr.
- Le *Koran analyse*, tel qu'il est édité, avec des tables et des index, doit être le *rade mecum* de tout employé administratif de notre colonie algérienne, en même temps qu'il sera d'un grand secours dans les décisions à rendre par les tribunaux mixtes.
- Forme le Tome IV de la *Bibliothèque orientale*.
- CUCHE (le P.). Dictionnaire arabe-français, contenant toutes les racines usitées de la langue arabe, leurs dérivés tant dans l'idiome vulgaire que dans l'idiome littéral ainsi que le dialecte de Syrie. Nouvelle édition. Beyrouth et Paris, 1883, in-12, demi-mar., 1012 pages. 15 fr.

DERENBOURG (Hartwig). *Kitab Sibouya*. Traité de grammaire arabe de SIBAWAHI. Publié d'après les mss. du Caire, de l'Escorial, d'Oxford, de Paris, de Saint-Petersbourg et de Vienne. Tome I. *Paris, Imp. nationale*, 1881, in-8, br., XLIV et 460 pages. 15 fr.

Le tome II, contenant la fin du texte, les index et l'introduction, est en cours d'impression.

DERENBOURG (Joseph), membre de l'Institut et DERENBOURG (H.), prof. à l'École des langues orientales. Opuscules et traités D'ABOU'L-WALID MERWAN IBN DJANAH de Cordoue. Texte arabe publié avec une traduction française. *Paris, Imp. nationale*, 1880, in-8, br., CXXIV-400 pages, fac-similé. 15 fr.

DEVIC (Marcel). Les pluriels brisés en arabe. *Paris*, 1882, in-8, br., 24 pages. 2 fr.

— Les villes de la France méridionale au moyen âge, d'après les géographes arabes. *Montpellier*, 1882, in-8, br. 1 fr.

— Coup d'œil sur la littérature géographique arabe au moyen âge. *Paris*, 1882, in-8, br., 39 pages. 2 fr. 50

DOZY (R. P. A.). Histoire des Musulmans d'Espagne, jusqu'à la conquête de l'Andalousie par les Almoravides (711-1110). *Leyde*, 1861-62 (avec additions et corrections imprimées en 1873), 4 vol. pet. in-8, br. 12 fr. 50

— Recherches sur l'histoire et la littérature de l'Espagne pendant le moyen âge. Deuxième édition. *Leyde*, 1860, 2 vol. in-8, br. 10 fr.

— Recherches sur l'histoire et la littérature de l'Espagne pendant le moyen âge. *Troisième édition* revue et augmentée. *Paris*, 1881, 2 volumes petit in-8, br. 20 fr.

— The History of the Almohades, preceded by a sketch of the History of Spain, from the times of the Conquest, till the reign of Yusof ibn Tésoufin, and of the History of the Almoravides, by ABD'OL WAHID AL MARRÉKOSHI. Arabic text edited from a mss. by R. Dozy. Second édition revised and corrected. *Leyden*, 1881, in-8, br., XXI et 290 pages. 10 fr.

— Essai sur l'histoire de l'islamisme, traduit du hollandais, par V. CHAUVIN, professeur à l'université de Liège. *Leyde et Paris*, 1879, in-8, br., VII et 326 pages. 7 fr. 50

Publication importante d'un des plus célèbres arabisants de notre époque. Elle comprend quatorze chapitres divisés ainsi : I. La religion primitive de l'Arabie. — II. Mahomet avant la fuite. — III. Mahomet après la fuite. — IV. Le Koran, la tradition et les légendes. — V. La Doctrine et le Culte. — VI. L'Apostasie; la défaite des vrais croyants et la conversion des peuples conquis. — VII. Les premières sectes. — VIII. L'islamisme sous les premiers Abbassides. — IX. Les Ismaéliens. — X. Le Soutisme. — XI. L'Islam dans l'Occident. — XII. Les Turcs, les Mongols, l'Inde et la Chine. — XIII. Les Wahhâbités. — XIV. État actuel de l'islamisme.

— Le Calendrier de Cordoue de l'année 961. Texte arabe et ancienne traduction latine. *Leyde*. 1874, in-8, br. 6 fr.

— Supplément aux Dictionnaires arabes. *Leyde et Paris*, 1877-81, 2 tomes en 8 livraisons in-4, br. 145 fr.

Publication des plus importantes pour l'histoire de la lexicographie arabe

- DOZY et ENGELMANN, W. H. Glossaire des mots espagnols et portugais dérivés de l'arabe. Deuxième édition revue et considérablement augmentée. *Leide*, 1880, in-8, br., 427 pages. 12 fr. 25
- Savant ouvrage qui a été réimprimé par la Société de linguistique fondée par Vivancy.
- DIGAT G. Histoire des Philosophes et des Théologiens musulmans de 632 à 1258 de J.-C. : Soins de la vie religieuse en Orient. *Paris*, 1878, in-8, br., xliii, et 185 pages. 7 fr. 50
- Ce volume comprend I. Histoire des écoles entre les écoles théologiques et les écoles philosophiques, depuis le mort de Mahomet (632 de J.-C.) jusqu'à la chute du Califat d'Orient (1258 de J.-C.). II. Mérites dont se servaient les deux écoles. III. Élaboration des sciences exactes. IV. Causes de la chute de la philosophie sous le Khalifat d'Orient. V. Notices sur les principaux philosophes et théologiens musulmans.
- Lorsqu'en l'an 632 de J.-C. Justinien fit fermer les écoles de philosophie à Athènes, alors naquit la philosophie néoplatonicienne, et avec elle l'ancienne philosophie. Il semblait que la nuit d'ait s'étendre sur le monde et que les recherches et les examens et les opinions interdites aux intelligences.
- Mais le centre de la philosophie se transporta en Orient. Bagdad remplaça Athènes, du VIII<sup>e</sup> au XII<sup>e</sup> siècle. C'est dans cette époque qu'il faut chercher la naissance de la philosophie moderne.
- C'est cette lacune dans l'histoire de la philosophie que M. G. Digat a tenté de combler.
- DIGAT et FARÈS EL-HIHDJAC. Grammaire française à l'usage des Arabes de l'Algérie, de Tunisie, du Maroc, de l'Égypte et de Syrie. *Paris, Imp. nat.*, 1854, in-8, br., 425 pp. 5 fr.
- Cette grammaire, imprimée avec beaucoup de soin et imprimée de nationale, est le meilleur guide que puissent trouver les Arabes, les musulmans barbaresques et ceux de l'Asie occidentale pour étudier la langue française, dont les principes et les usages sont exposés, sous la forme d'un tableau, dans une forme aussi propre à leur intelligence que possible. Des caractères arabes ont été introduit au bas de chaque page pour faciliter la transcription et la prononciation des mots de notre langue en caractères arabes.
- EDRISI. Description de l'Afrique et de l'Espagne. Texte arabe publié pour la première fois d'après les mss. de Paris et d'Oxford, avec une traduction, des notes et un glossaire, par R. Dozy et M. J. de Goyon. *Leide*, 1866, un beau vol. gr. in-8, br., CIII pp. 48 fr. 75
- EL BEKRI. Dictionnaire géographique, texte arabe, publié d'après les manuscrits de Leyde, Cambridge, Londres et Mecca, par E. WESTERMAÏN. *Göttingen et Paris*, 1876-77, 4 vol. in-8, br. 16 fr.
- FARIS EL-HIHDJAC. La vie et les voyages d'El-Farisi, relation de ses voyages avec ses observations et l'opinion sur les Arabes et sur les autres peuples du monde. *Paris*, 1875, un beau vol. gr. in-8, br., de 738 pp. 25 fr.
- = A practical grammar of the Arabic Language, with intercalary reading lessons, Dialogues and Vocabulary. *Londres*, 1869, in-12, br., 162 pp. 4 fr.
- FREYTAG. Selecta historici Hædæ. *Paris*, 1849, in-8, br., 174 pp. 7 fr. 50
- GARCIN DE LASSY. Mémoires sur les noms propre et les titres musulmans. Deuxième édition, suivie d'une notice sur les vêtements arabes.

- criptions arabes, persanes et hindoustanies. *Paris*, 1878, in-8, br., 128 pages, *papier de Hollande*, figures. 5 fr.
- GARCIN DE TASSY. Rhétorique et Prosodie des langues de l'Orient musulman. *Seconde édition*, revue, corrigée et augmentée. *Paris*, 1873, in-8, br., de viii et 439 pages. 10 fr.
- Science des Religions. L'Islamisme, d'après le Coran, l'enseignement doctrinal et la pratique. *Paris*, 1874, in-8, br. 7 fr. 50
- GOGUYER (A.). Choix splendide de préceptes choisis dans la loi. Petit manuel de droit immobilier suivant les deux rites musulmans orthodoxes de la régence de Tunis, traduit sur le texte arabe publié à Tunis en 1301. *Paris*, 1885, in-12, br., 108 pages. 2 fr. 50
- GRANGERET DE LAGRANGE. Anthologie arabe, ou Choix de poésies arabes inédites, traduites pour la première fois en français et accompagnées d'observations critiques et littéraires. *Paris*, 1828, in-8, br., de 262 et 162 pp. 45 fr.
- Excellent ouvrage pouvant remplacer avantageusement celui de M. S. de Sacy, d'un prix beaucoup plus élevé.
- « Les poésies arabes que contient ce volume, jusqu'à présent inédites, sont extraites de divers mss. de la Bibliothèque du roi. Aux morceaux complets d'ABOU'THAYYB-ALMOTÉNABBY et d'OMAR-BEN-FAREDH que je publie, j'ai cru convenable de joindre un choix de gloses et de commentaires tirés des meilleurs interprètes de ces deux poètes. » PRÉFACE.
- GUYARD (Stanislas), professeur au Collège de France. Fragments relatifs à la doctrine des ismaélis. Texte arabe publié pour la première fois avec une traduction complète et des notes. *Paris*, 1874, in-4, br. 7 fr. 50
- Traité de la prédestination et du libre-arbitre par AB-DAR-RAZZAQ. Traduction nouvelle, revue et corrigée. *Paris*, 1875, in-8, broché. 2 fr.
- *Risâlah* ou Traité du décret et de l'arrêt divins; texte arabe d'ABD-AR-RAZZAQ publié pour la première fois. *Paris*, 1875, in-8, br. 3 fr.
- Un grand maître des Assassins au temps de Saladin. *Paris*, 1877, in-8, br., 168 pp., avec texte arabe. 5 fr.
- Cet opuscule renferme de curieux renseignements sur la secte ismaélienne. C'est une excellente contribution à l'histoire des sectes musulmanes.
- Le Divan de BEHA ED-DIN ZOHEIR, variantes au texte arabe. *Paris*, 1883, pet. in-8, br., 48 pp. 2 fr. 50
- Complément de l'édition de ce poète publiée en 1877 par le professeur Palmer.
- HALÉVY (J.). Études sabéennes. Examen critique et philologique des inscriptions sabéennes connues jusqu'à ce jour. *Paris*, 1875, in-8, br., 240 pp. 15 fr.
- Tiré à 50 exemplaires seulement. Très important mémoire.
- HALÉVY (J.). Essai sur les inscriptions du Safa (ouvrage couronné par l'Institut). *Paris*, 1882, in-8, br., 341 pp., 5 planches. 15 fr.
- Extrait du *Journal asiatique* et tiré à part à 50 exemplaires seulement.

HANDJÉRI (de prince A.). Dictionnaire français, arabe, persan et turc, enrichi d'exemples en langue turque avec des variantes, et de beaucoup de mots d'arts et de sciences. *Moscou*, 1840-41, 3 vol. in-4, br., 2457 pp. à 2 col. 100 fr.

Dictionnaire estimé, publié à 300 fr.

HÉLOT (H. et L.). Dictionnaire de poche français-arabe et arabe-français à l'usage des voyageurs, des militaires et des négociants en Afrique. *Alger*, in-18, cart., 531 pp. 5 fr.

HÉTRY (le P.). Vocabulaire français-arabe. Deuxième édition, revue et corrigée, donnant la traduction de plus de 20,000 mots français. *Beyrouth*, 1881, in-12, demi-rel., 768 pages. 10 fr.

IBN DJANAH (Abou'l-Walid-Merwan, de Cordoue). Opuscules et traités grammaticaux. Texte arabe publié avec une traduction française par J. et H. DERENBOURG. *Paris, Imp. nationale*, 1880, gr. in-8, br., CXXIV-400 pages et fac-similé. 45 fr.

IBN KHALDOUN. Prolégomènes historiques, texte arabe, publié d'après les mss. de la Biblioth. nat., par QUATREMER. *Paris*, 1858, 3 vol. in-4, br. 35 fr.

IBN KHALLIKAN. Biographical Dictionary, translated from the Arabic by MAC GUCKIN DE SLANE. *Paris*, 1842-71, 4 vol. in-4, brochés. 450 fr.

Le premier ouvrage de ce genre, et le plus important pour l'histoire littéraire des Arabes. Ces biographies sont arrangées par ordre alphabétique des auteurs et comprennent tous les dérivés de chacune des sortes de 44 datus, jusqu'au XIII<sup>e</sup> siècle, époque à laquelle vivait Ibn Khallikan.

IBN M'ISKÉWEH. Le tableau de Sebès traduit en arabe et publié par SCAVI efendi. *Paris*, 1873, in-8, br. 1 fr.

KAZIMIRSKI (A. de Biberstein). Dictionnaire arabe-français, contenant toutes les racines, leurs dérivés dans les idiomes vulgaires et littéral, dialectes d'Alger et de Maroc. *Paris*, 1867, 2 vol. gr. in-8, br., 3,050 pp. à 2 col. 105 fr.

— Le même. *Paris*, 1890, 2 vol. gr. in-8, demi-maroquin, cous. dorés en tête et non rognés. 120 fr.

KITAB-AL-FIHRIST mit Anmerkungen hrsgg. von G. FLETCHER. *IB n 3*. Den Texte enthaltend v. Dr. ROEDIGER. *II Band*. Die Anmerkungen und Indices enthaltend v. AUG. MULLER. *Leipzig*, 1-71-72, 2 vol. in-4, br. 80 fr.

LA BEAUME (J.). Le Koran analysé d'après la traduction de M. Kazimirski et les observations de plusieurs savants orientalistes. *Paris*, 1876, 1 vol. gr. in-8, br., XXIII et 800 pages. 20 fr.

Forme le tome IV de la *Bibliothèque orientale*.

LANDBERG (Carlo). Proverbes et dictons du peuple arabe. Mater aux pour

servir à la connaissance des dialectes vulgaires recueillis, traduits et annotés. *Leyde et Paris*, 1883, in-8, br., LII et 464 pp. 15 fr.

Vol. I. *Province de Syrie, section de Saydá*; contient 200 proverbes, imprimés en caractères arabes, transcrits en lettres latines, traduits, annotés et complétés par des histoires ou des légendes.

« L'auteur se consacre depuis bientôt dix ans à l'étude des dialectes arabes. Avec une ténacité et un dévouement rares, il s'est donné pour tâche de recueillir la langue parlée des différents pays arabes. Si nous ne savions combien les recherches que poursuit ce savant sont importantes, nous aurions peut-être hésité à entreprendre une publication qui sera de longue haleine et qui est conçue sur un plan très vaste. Notre désir est d'être utile à la science, autant qu'il nous est possible, et c'est avec plaisir que nous annonçons aujourd'hui le premier volume de M. Landberg. L'idée qui préside à cet ouvrage est des plus originales : les proverbes courants ont été choisis pour former le fil autour duquel sont groupées d'autres matières ayant trait à la langue, à la vie, à la civilisation, à la religion et au caractère des Arabes. Chaque proverbe est accompagné de l'explication d'un indigène, qui appartient, non pas à la classe instruite qui connaît plus ou moins la langue savante, mais à celle des paysans ou à des hommes qui n'ont pas fait d'études et qui parlent une langue naturelle, vivante et sans influence littéraire. Cette explication est transcrite en lettres latines selon le système presque généralement adopté afin de faire connaître la prononciation. Elle est toujours suivie d'une traduction aussi littérale que possible. Après cela viennent les commentaires de l'auteur. Ils sont souvent fort étendus.

« La grammaire du dialecte syrien y est traitée, quelquefois, dans les moindres détails; des habitudes y sont décrites; des appréciations y sont données. Afin de procéder méthodiquement et de donner à chaque dialecte la place qui lui revient, l'auteur a divisé tout l'Orient arabe en provinces philologiques; ces provinces sont, à leur tour, subdivisées en sections philologiques. Chacune de ces sections formera l'objet d'un volume. La Syrie, à elle seule, en comprendra cinq. Vu les riches matériaux que l'auteur a ramassés et coordonnés, nous sommes à même d'activer cette publication d'une façon tout exceptionnelle. Nous comptons sur la bienveillance des savants et de tous ceux qui s'occupent de l'Orient arabe, afin que nous puissions mener à bonne fin une œuvre de cette valeur. Il est bien rare qu'on soit en état de se dévouer corps et âme à une chose, et nous devons, qu'on nous permette de le dire, saisir cette occasion de conquérir à la science une langue qui, malgré qu'elle soit parlée par des millions d'hommes depuis bien des siècles, est cependant restée lettre close pour les savants européens, dédaignée par les Arabes eux-mêmes. Pour apporter à son œuvre toute l'exactitude voulue, l'auteur continue à vivre en Orient.

« Cette publication n'est pas uniquement intéressante pour les philologues de profession; elle l'est aussi pour quiconque veut apprendre à connaître les Arabes, nous dirons presque par eux-mêmes. Les explications des proverbes proviennent du peuple; c'est lui qui parle, qui expose ses idées, souvent d'une façon si ingénue, si simple et pourtant si vive et concise, que la lecture en est à elle seule plus instructive que bien des volumes publiés par les voyageurs. On est étonné de voir cette richesse, cette variation de sujets que l'auteur a su réunir. On fait, en lisant son livre, un voyage plein d'incidents; on voit se dérouler des tableaux de la vie orientale qui sont quelquefois du plus haut comique; tantôt c'est un paysan qui raconte et explique un proverbe dans son langage d'une originalité hors ligne, tantôt c'est un habitant de la ville qui expose sa manière d'envisager les choses.

« Le Glossaire, fort de plus de cent pages, qui se trouve à la fin du livre, n'en est pas la partie la moins importante. On y trouve enregistrée la plus grande partie des mots et des locutions qui figurent dans le texte. L'arabe n'y est pas transcrit. La lexicographie arabe a reçu par là de nouveaux matériaux d'autant plus précieux qu'ils viennent directement de la bouche de personnes qui sont tout à fait dépourvues de la science des livres.

« Nous espérons que ce premier volume de M. Carlo Landberg trouvera auprès du monde savant et auprès de tous ceux qui s'intéressent à l'Orient arabe l'accueil bienveillant qu'il encouragera à poursuivre son œuvre. »

- LENORMANT (François). Lettres assyriologiques. Tome II : Lettre quatrième à M. Halévy, sur l'inscription dédicatoire hiéroglyphique du temple du dieu Yat'â à Abiân, près Aden; — Lettre cinquième à M. de Longpérier, sur le culte païen de la Kâabah avant Mahomet. *Paris*, 1872, in-4, br. 20 fr.
- LETELLIER (V.). Vocabulaire oriental : français, italien, arabe, ture et grec pour la seule prononciation. *Paris*, 1838, in-8 oblong, br., 236 pp. 5 fr.
- MAKRIZI. Histoire des Sultans Mamlouks de l'Égypte, écrite en arabe par TAKI-ÉDDIN AHMET MAKRIZI; traduite en français, et accompagnée de notes philologiques, historiques, géographiques, par Et. QUATREMÈRE. *Paris*, 1845, 2 vol. in-4, cart., 602 pages. 50 fr.
- MALLOUF (N.). Guide de la conversation en trois langues : français, anglais, arabe (dialecte d'Égypte et de Syrie), l'arabe avec la prononciation figurée. 2<sup>e</sup> édition. *Paris*, 1880, in-18, toile, 208 pp. à 4 colonnes. 4 fr.
- Ce guide est appelé à rendre de grands services aux voyageurs et aux commerçants qui visitent la Syrie et l'Égypte.
- Moukhatibati Malloufiyé. Allocutions malloufiennes en ture et en arabe. *Constantinople*, 1859, in-8, br. 4 fr. 70
- Cet ouvrage, que l'auteur par allusion à son nom a intitulé *Moukhatibati Malloufiyé*, est un traité divisé en treize chapitres, une conclusion et un appendice nécessaire de quelques pièces, le tout à l'usage des musulmans et autres qui veulent apprendre le ture et l'arabe, et desirer se mettre en état de parler et d'écrire promptement ces deux langues.
- MARCEL (J.J.). Dictionnaire français-arabe des dialectes vulgaires d'Algérie, de Tunisie, du Maroc et d'Égypte avec la prononciation figurée en lettres latines. Cinquième édition revue et corrigée. *Paris*, 1885, un beau vol. in-8, de xii-584 pages à 2 col., cart. toile. 7 fr.
- MARRE (A.). Extrait du *Kitab al moharek* (Traité de mathématiques) d'ABUL WAFÀ AL BIROÛN, transcrit d'après le n<sup>o</sup> 1012 du Supplément arabe de la Bibliothèque Nationale et traduit pour la première fois en français. *Rome*, 1874, in-4, br. 1 fr. 50
- MARTIN (A.). Dialogues arabes-français (dialecte algérien) avec la prononciation figurée. *Paris*, 1817, in-8, br., 208 pp. 6 fr.
- NABIGA DHOBYANI. Le Diwân, texte arabe, publié pour la première fois, suivi d'une traduction française, et précédé d'une introduction historique, par H. DEMINBOURG. *Paris, Imp. nat.*, 1839, un beau vol. in-8, br., de 272 pp. 9 fr.
- NEPHEL (G.). Vocabulaire français-arabe. *Beirut*, 1864, in-8, br., 284 pp. 10 fr.
- OMAR IBN EL FAREDH. Le Diwân, accompagné du commentaire du cheikh

- HASSAN AL BOURINY pour le sens littéral, et de celui du cheikh ABD EL-GHANY EN-NABOULSY pour le sens mystique, texte arabe édité par ROCHAID DAHDAH. *Marseille*, 1855, gr. in-8, cart., 612 pp. (50 fr.) 30 fr.
- PHARAON et BERTRAND. Vocabulaire français-arabe à l'usage des médecins, vétérinaires, sages-femmes, pharmaciens, herboristes, etc. *Paris*, 1860, in-12, br., 204 pp. 5 fr.
- QUERRY (A.). Droit Musulman. Recueil de lois concernant les musulmans schytes. *Paris, Imp. nat.*, 1871-72, 2 vol. gr. in-8, br. 30 fr.
- REINAUD. Monuments arabes, persans et turcs du cabinet du duc de Blacas et d'autres cabinets; considérés et décrits d'après leurs rapports avec les croyances, les mœurs et l'histoire des nations musulmanes. *Paris*, 1828, 2 vol. in-8, br., 888 pp. et 10 pl. 15 fr.
- Savant ouvrage, le seul dans son genre, formant un traité complet d'épigraphie orientale.
- Notice sur les dictionnaires géographiques des Arabes et sur le système primitif de la numération chez les peuples de la race berbère. *Paris*, 1861, in-8, br., 54 pp. 3 fr.
- Notice sur la gazette arabe de Beyrouth. *Paris*, 1858, in-8, br. 1 fr. 50
- De l'état de la littérature chez les populations chrétiennes arabes de la Syrie. *Paris*, 1856, in-8, br. 2 fr.
- SACY (Sylvestre de). Mémoires sur les antiquités de la Perse et sur l'histoire des Arabes avant Mahomet. *Paris*, in-4, br., pl. 5 fr.
- Ce volume est une fort bonne introduction à l'ouvrage de M. Caussin de Perceval.
- SAUTAYRA et CHERBONNEAU. Droit musulman : Du statut personnel et des successions. *Paris*, 1873-74, 2 vol. in-8, br. 16 fr.
- SAUTAYRA (E.), président de la Cour d'Alger. Législation de l'Algérie. Lois, Ordonnances, Décrets et Arrêtés par ordre alphabétique (jusqu'au 30 juin 1878), avec notices et tables. Deuxième édition. *Paris*, 1883, gr. in-8, br., à 2 colonnes de v-667 pages. 15 fr.
- SAUTAYRA, HUGUES et LAPRA. Législation de l'Algérie. *Tome II*. Lois, Ordonnances, Décrets et Arrêtés depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1878 au 1<sup>er</sup> octobre 1883, par ordre alphabétique, avec notices et deux tables (analytique et chronologique). *Paris*, 1884, grand in-8, à deux colonnes, de 412 pages, broché. 10 fr.
- SÉDILLOT (L. A.). Histoire générale des Arabes, leur empire, leur civilisation, leurs écoles philosophiques, scientifiques et littéraires. *Paris*, 1877, 2 beaux vol. in-8, br., de près de 1,000 pages. 15 fr.
- SIBOUYA DIT SIBAWAHHI. *Kitab Sibouya*. Traité de grammaire arabe. Texte arabe publié d'après les mss. du Caire, de l'Escurial, d'Oxford, de



Paris, de Saint-Petersbourg et de Vienne par H. DERENBOURG. Tome I. *Paris, Imp. nationale, 1881, gr. in-8, br., XLIV et 460 pages, 15 fr.*

Le tome II contenant la fin du texte, l'index et l'introduction, est en cours d'impression.

STOUFFI (X.). Études sur la religion des Soulbas ou Sabéens; leurs dogmes, leurs mœurs. *Paris, 1879, in-8, broché, 7 fr.*

SOLIMAN AL-HARARI. Traité de météorologie, physique et galvanoplastie, rédigé en arabe. *Paris, 1862, in-8, br., 259 pp., 8 fr.*

— Les douze séances du cheikh AHMED BEX AL-MOADDHEM (texte arabe). *Paris, in-8, br., 55 pp., 4 fr.*

SPITTA-BEY (Guillaume). Contes arabes modernes, recueillis et traduits (texte arabe en caractères litus, traduction française, notes et glossaire). *Paris, 1883, in-8, br., XI et 225 pages, 7 fr. 50*

L'auteur a passé plusieurs années en Égypte, dont il connaît à fond le dialecte, et l'on sait que c'est lui qui a mis en ordre les riches trésors de la bibliothèque kh-diviale du Caire. Il a suivi, pour ces contes arabes, la même méthode que pour sa Grammaire: recueillir les textes sous la dictée du peuple. Il dit lui-même dans sa préface: « J'ai transcrit directement le texte arabe d'après les paroles des gens du peuple. Jamais je ne me suis permis d'y rien retoucher. » Aussi ces Contes sont-ils marqués au coin de la plus haute originalité et intéressent vivement même ceux qui sont étrangers aux études orientales. Le texte arabe, transcrit en lettres latines selon le système scientifique adopté par la plupart des savants, est accompagné de la traduction française en regard. Le lecteur peut donc d'un coup d'œil comparer texte et traduction, ce qui facilite singulièrement l'emploi du livre. L'auteur a bien prouvé par sa Grammaire qu'il est un arabisant de premier ordre, et nous n'avons pas besoin, ce nous semble, de faire ressortir l'importance d'une publication de M. Spitta-Bey. L'étudiant trouvera dans ces Contes un moyen, nous dirons le seul qui soit parfaitement sûr, d'approfondir la langue de l'Égypte telle qu'elle est véritablement parlée, et non pas telle qu'elle figure dans quelques soi-disant grammaires et guides de conversation. C'est la langue vivante, pleine de sève et de mouvement, d'une société qui n'a pas sensiblement changé à travers des siècles. Le savant de profession y puisera des renseignements que la langue des livres n'est pas à même de lui fournir. Mais le livre de M. Spitta-Bey n'est pas seulement important au point de vue philologique, il doit être hautement apprécié au si de ceux qui s'occupent de l'histoire de la culture des peuples, de leurs légendes, de leur foi. Ils rencontreront dans ces Contes, sous des dehors étranges et fantastiques, l'écho de mainte croyance religieuse; ils y débront l'ont plus d'une idée vieille comme le monde. Le pays des Mille et une Nuits est le pays des Contes par excellence, et il faut savoir gré à M. Spitta-Bey de s'être donné la peine de les recueillir. On trouve plaisir à promener son attention à travers cette série d'impossibilités, toutes possibles pour l'imagination si riche, si déchaînée d'un Arabe. On passe de ferric en ferric dans des châteaux de magies et sur des prairies couvertes de fleurs d'or; on voit defiler des princes qui apprennent des métiers, des pauvres pêcheurs qui deviennent de puissants seigneurs. Tout ceci est extravagant, c'est insensé, mais c'est amusant et plein de vie et d'insouciance galeté.

Pour que le livre fût aussi utile pour la lexicographie, un ami de l'auteur, M. Carlo Landberg, a bien voulu y joindre un glossaire, où l'on trouvera enregistrés les locutions et les mots les plus importants. L'arabe n'y est pas transcrit.

Nous osons espérer que cette nouvelle publication de M. Spitta-Bey trouvera un accès auprès de tous ceux qui, de loin ou de près, s'occupent de l'Orient. Elle sera particulièrement la bienvenue pour ceux qui, par leurs fonctions ou leurs intérêts en général, habitent ou visitent la vallée du Nil.

SUAVI EFENDI. Le tableau de Sebès ou l'image de la vie humaine, traduit en arabe par IBN MESKÉWEH. Edité et accompagné de notes. *Paris*, 1873, in-8, br. 1 fr.

TABARI (Abu Djafar Mohammed ibn Djarir). Annales quos ediderunt J. Barth, Th. Nöldeke, P. de Jong, E. Prym, H. Thorbecke, S. Fränkel, J. Guidi, D. H. Müller, H. Houtsma, S. Guyard, V. Rosen et M. J. de Gœje. *Lugd. Batavorum*, 1879-85, chaque partie in-8, br. 10 fr.

Sont publiés : T. I, parties 1, 2, 3, 4, 5 ; T. II, parties 1, 2, 3 ; T. III, parties 1, 2, 3, 4, 5. Première édition de ce texte important.

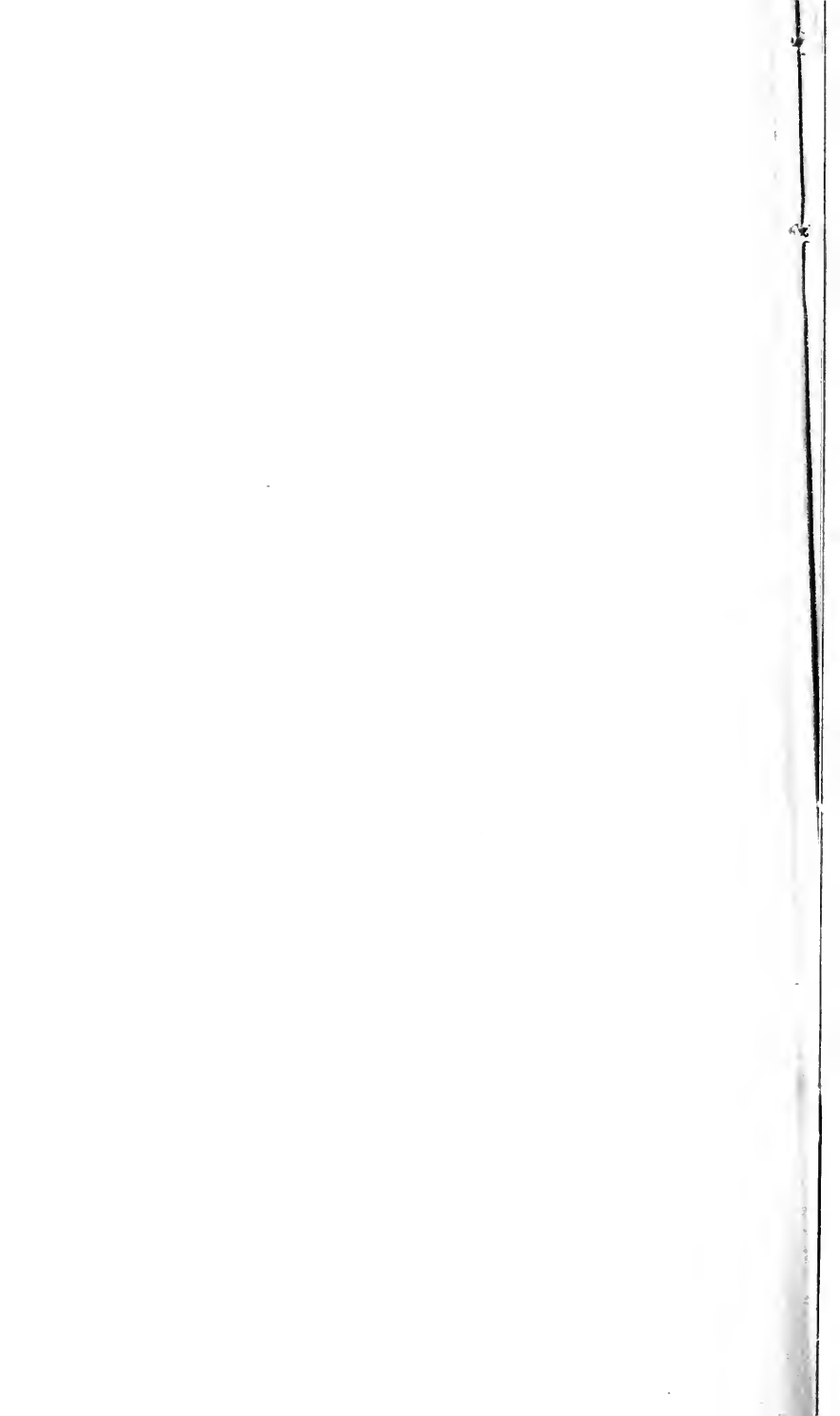
TABARI (Abu Djafar Mohammed ibn Djarir). Chronique, traduite sur la version persane de ABOU ALI MOHAMED BELAMI, d'après les mss., par H. ZOTENBERG. *Paris*, 1867-74, 4 vol. in-8, br. 40 fr.

Cet ouvrage, célèbre en Orient, comprend l'histoire du monde depuis sa création jusqu'à l'an 302 de l'hégire. — C'est une chronique très importante surtout pour l'histoire de la conquête de la Perse par les Arabes.

VAN DER LITH. Livre des merveilles de l'Inde. Texte arabe publié d'après le mss. de M. Schefer, avec traduction française par MARCEL DEVIC. *Leyde*, 1883, in-4, br., 192 pages encadrées d'un filet rouge, quatre fac-similés de miniatures tirées d'un mss. de Hariri. 25 fr.

VIVIEN DE SAINT-MARTIN. Un chapitre de géographie orientale au moyen âge (du VII<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle). (Sur les voyageurs et géographes arabes). *Paris*, 1867, in-8, br. 2 fr.







DO NOT REMOVE  
FROM THIS POCKET

\_\_\_\_\_

TRONTO LIBRARY

\_\_\_\_\_

